

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الخامس عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي

بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشاريع تنتظر منكم ان تدرسوها بامعان كل حسب اختصاصاته وان تكتبوا لنا بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح او الاضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

مُعجم التربية والوسائل السَّمعيَّة البصريَّة

أنجليزي - فرنسي - عربي

للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله

A

1 - abacus
مِعْدَاد (مِعَد لتعليم الاطفال العد)
abaque, boulier compteur

2 - abash (to)
يُربك : يضعف ثقة
شخص بنفسه او سيطرته عليها
confondre, décontenancer

3 - abashment
إضعاف الثقة بالنفس عند الطفل او غيره
confusion, décontenancement

4 - abbreviation
اختزال
abréviation

5 - abecedary
كتاب ابتدائى (لتعليم حروف الهجاء)
abécédaire

6 - aberrant
شاذّ السلوك — منحرف
égaré, dévoyé

7 - ability
مهارة — براعة
habilité, capacité

8 - able-bodied
قوي البنية
forte (de ... constitution)

9 - abnegation
نُكران الذات
abnégation

10 - abort
توقف انجاز برنامج
suspension d'exécution d'un programme

11 - about-face
تغيير مفاجىء (فى الموقف او المسلك او وجهة النظر)
demi-tour

12 - above board
بدون خداع (بصراحة واستقامة)
franche et loyale (conduite ...)

13 - abstract
خلاصة = موجز
condensé, résumé

14 - absurd
سخيف (مناف للعقل)
absurde

15 - acceleration time
آونة التَّسارُع
accélération (temps d' ...)

16 - access mode
طريقة النَّفاذ
accès (mode d' ...)

17 - access time
زمن النفاذ
accès (temps d' ...)

18 - accessible
سهل المنال
accessible

19 - accommodations
اسباب الراحة والتسلية
commodités, facilités

20 - accounting machine
مُجَدْوِلَـة
tabulatrice

21 - acculturation
مُثَاقَفَة = تَثَاقُف (تبادل ثقافى بين شعوب مختلفة يستفيد فيها المتخلف من المتقدم)
acculturation

22 - acoustics
السَّمْعَانِيَّة : علم الأصوات
l'acoustique

23 - acquisition
اكتساب
acquisition

24 - acrobatics
بهلوانيات : ألاعيب البهلوان
acrobaties

25 - act
فصل (فى مسرحية)
acte

26 - activation
انطلاق
déclenchement

27 - active service
خِدمة فى الميدان
actif (service ...)

28 - activity level
مستوى الفعالية
activité (niveau d' ...)

29 - actor
ممثل مسرحى
acteur

30 - actuation
تشغيل
mise en action

31 - actuator
ساعد القراءة والكتابة
bras de lecture

32 - adage
مَثَل = قول مأثور
adage

33 - adaptation
تَكَيُّف او تَكْيِيف
(تَهَايُؤ مع البيئة)
adaptation

34 - adapter (communication-line)
مُكَيِّف خطّ المواصلة
adaptateur de ligne de communication

35 - adapter (transmission)
مُكَيِّف الإرسال
adaptateur de transmission

36 - addend
عددٌ مُضَاف (عدد يضاف الى غيره)
nombre à ajouter

37 - adder
جِهاز جامع
additionneur-addeur

38 - adder-substracter
جامع طَارِح
additionneur-soustracteur

39 - adding machine
آلة الجمع — آلة جامعة
additionner (machine à ...)

40 - addition record
المسجلات المضافة
addition (enregistrement en ...)

41 - addition table
جدول الجمع
addition (table d' ...)

42 - adress (reference ...)
عنوان المراجع
adresse de référence

43 - addressing system
نظام العَنْوَنَة
adressage (système d' ...)

44 - admissible
مسموح به = مسلَّم به = مقبول
admissible

45 - adolescence
مراهقة — يَفَاعَة
adolescence

46 - adult hood
سِن البلوغ
âge d'adulte

47 - adult school
دروس الكبار
adultes (cours d' ...)

48 - advanced course
الدروس التكميلية
perfectionnement (cours de ...)

49 - adviser or advisor
مُرشِد = مشير
conseiller

50 - aesthetics
علم الجمال (أو هو وصف الظواهر الفنية بواسطة العلوم الاخرى)
esthétique (l' ...)

51 - affability
حُسْن العِشرة (الدماثة)
affabilité

52 - agenda
برنامج مُرَاقَبَة
programme de contrôle

53 - agraphia
فُقدان القُدرة على الكتابة
agraphie

54 - aide-mémoire
مُفَكِّرة
aide-mémoire

55 - air-conditioning
تَكْييف الهواء
climatisation

56 - album
ألْبُوم (تواقيع او صور او اسطوانات)
album

57 - all-around
مُتَعَدِّد البَرَاعات
polyvalent

58 - all-out
مُسْتَخْدِمٌ جميعَ الطّاقات
usant de toutes les énergies

59 - allocation storage
التخصيص الذاكري
assignation de mémoire

60 - alphabetic code
شَفْرَةٌ أَلِفْبَائِيَّة
alphabétique (code ...)

61 - alphabetization
الألفبائية
الأبْجَدَة
alphabétisation

62 - alphameric characters
الرموز الألفبائية العددية
alpha-numériques (caractères ...)

63 - alpha type-in
تَبْليغ ألفبائي
message alphabétique

64 - altruist
مُحِبُّ الغَير (عكس أناني)
altruiste

65 - amendment tape
شريط التغيرات
mouvement (bande ...)

66 - amnesia
فقدان الذاكرة
amnésie

67 - amoral
مُجَرَّدٌ من حِسِّ المسؤولية (او الشعور بالمسؤولية)
amoral

68 - amoralism
بمعزل عن الاخلاق
اللاّ أخلاقية
amoralisme

69 - amour propre
إحترام الذات
amour-propre

70 - amplifier
مُضَخِّم
amplificateur

71 - analectes
منتخبات ادبية
analectes

72 - analgesia, analgia
فقدان الحس بالالم
analgésie

73 - analphabet
أمّيّ (من لا يعرف القراءة والكتابة)
analphabet

74 - analyzer
البرنامج المحلل
analyseur, programme d'analyse

75 - anarchy
الفوضى
anarchie

76 - anecdote
نادرة
anecdote

77 - anesthesia
خُدَار (فُقْدان الحس)
anesthésie

78 - animated cartoons
رُسوم متحركة
animés (dessins ...)

79 - animation
إحياء = إنعاش = تَنْشيط
animation

80 - annals
حَوْليات (تاريخ للاحداث تسجل عاماً عاماً)
annales

81 - annotation
تعليق ـ حاشيـة
commentaire, annotation

82 - antecedent
السابق ـ المقدَّم
antécédent

83 - antechamber
حجـرة انتظـار
anti-chambre

84 - antedate
تاريـخ متقـدم
antidate

85 - anticipation
تَـوَقُّـع
anticipation

86 - antinomy
نَقيضَـة
antinomie

87 - antiphony
مُجَاوَبَة صوتية (مج ق)
antiphonie

88 - antithèse
نَقِيضُ الموضوع
anti-thèse

89 - apathy, apathia
تَبَلُّـد الحِسّ
apathie

90 - aperture
مَنْفَـذ (فتحـة)
ouverture, orifice

91 - aphasia
حُبْسَة (فقد القدرة على الكلام نتيجة مرض) تَعَطُّل النطـق
aphasie

92 - aphonia
فقد الصوت (نتيجة لشلل في الحبل الصوتى)
aphonie, extinction de voix

93 - aphorism
كلمـة جامعـة
aphorisme

94 - apperception
الوَعْيُ الاستِبْطَاني
aperception

95 - application
تطبيـق
application

96 - application, oriented package
برامـج تطبيقيـة
application (programmes d' ...)

97 - appreciation
تقديـر ـ تَقْيِيـم
appréciation

98 - apprenticeship
التَّمَهُن (تَدَرُّب على صنعة او عمل)
apprentissage

99 - approach (systems)
دراسـة اجماليـة
étude globale

100 - approbation
الاستحسـان
approbation

101 - aptitude
قابليـة = استعـداد
aptitude

102 - aptitude test
اختبـار الاهليـة
aptitude (test d' ...)

103 - arabist
مُسْتَعْرِب (عالم ثقة فيما يتصل بالعرب وحضارتهم ولغتهم وادبهم)
arabisant

104 - arbitrary
تَحَكُّمـي
arbitraire

105 - archives
أَرْشِيف = محفوظات = وثائق
archives

106 - archivist
وَثَّاق = امين الأَرْشِيف او المحفوظات
archiviste

107 - archtype
النموذج ـ الصورة
archétype

108 - arena theater
المسرح المُدَوَّر (يجلس النظارة محيطين به)
amphithéâtre

109 - arithmetic operation
عمليـة حسابيـة
arithmétique (opération ...)

110 - arming press
مِكْبَس طابِع (لنقش الحروف على جِلْدة الكتاب)
estamper (presse à ...)

111 - asocial
لَا اجْتِماعي (يكره خُلْطَة الناس)
non sociable

112 - assembly unit
وحـــدة التاليف
assemblage (unité d' ...)

113 - assiduity
مُـــوَاظَبَـــة
assiduité

114 - assiduous
مُـــوَاظِب
assidu

115 - assignment (facilities)
تخصيص المـــوارد
assignation des ressources

116 - association
تَدَاني المَعَـــاني
association

117 - asterisk
المُنَجَّمة (علامة طباعية لها صورة نجمة)
astérisque

118 - atavism
تَأَسُّل (عودة الى صفات الاسلاف)
atavisme

119 - atelier
مَشْـغَـــل
atelier

120 - atlas
اطلس : مصـور جغرافي
atlas

121 - attitude
مَـــوْقِف
attitude

122 - audio materials
وسائل سمعية ماديـــة
audio-matériels (moyens ...)

123 - audio tape
شريط مغنطيسي سمعي
bande magnétique pour enregistrements sonores

124 - audio-visual
وســائل سمعية بصريـــة
audio-visuel

125 - audit roll
شريط التحقيـــق
contrôle (bande de ...)

126 - audition
سمـــاع = استماع
audition

127 - auditorium
قاعة الاستماع (فى مدرسة او مسرح . .)
salle de conférence

128 - autarky
إكتِفَـــاء ذاتـــي
autarcie

129 - autobiography
سـيرة ذاتية (ترجمة الشخص نفسه)
autobiographie

130 - autograph
مَخْطُوطة اصلية (بخط المؤلف)
autographe

131 - automation
أتْمَتَة : (تتنية تجعل عملية ما اوتوماتيكية)
automation

132 - automated instruction
تعليمـــة مؤتمتـــة
automatique (instruction ...)

133 - automatic code
الشفرة الاوتوماتيكية
automatique (code ...)

134 - autoscopy
هـــذيـــان
autoscopie

135 - avant-garde
رائد = طليعـــي
(مبتدع او صاحب بادرات اصيلة)
avant-garde

136 - availability
الانتفاعيـــة (مـــن الـــة)
disponibilité

137 - available time
زمـــن الانتفـــاع
disponible (temps ...)

138 - axiom
بديهيـــة (حقيقة مسلمة)
axiome

B

139 - baby hood
الطفولـــة الاولى
bas-âge = première enfance

140 - baby-sitter
حَاضِن (اجير يعنى بالاطفال اثناء غياب ذويهم)
bébé (garde- ...) ou garde-enfant

141 - background
خَلْفِيَّـة الصورة
arrière-plan

142 - background program
برنامج فرعي أو خلفي
non prioritaire (programme ... ou background)

143 - backing file
جُزَازِيـة احتياطيـة
double (fichier ...) ou f. en réserve ou f. de sécurité

144 - backlog
الاعمـال غَيْرُ المُنْجَـزَة
arriéré (de travail)

145 - backspace
تَحَـرُّكٌ الى خَلْف
(تحرك الشريط المغنطيسى فى اتجاه معاكس)
backspace

146 - back-up system
طريقة استكشاف الاغلاط
détection (système de ... d'erreurs) ou de correction

147 - back up tape
شريط احتيـاطـى
réserve (bande en ...)

148 - bassinet
المَهْدُ السَّلِّي (سرير للاطفال شبيه بالسلـة) مهيـد أو سَريـر مُعَلَّـق.
bercelonnette

149 - batch groover
مِكَـدَّة
(ثَقَّابة الفُرَيْضَات على الجُزَازات)
encocheuse

150 - behavior or behaviour
سلـوك
comportement

151 - behaviorism
السُّلُوكِية : نظرية تعتبر السلـوك هـو الموضـوع الحقيقى لعلم النفس
behaviourisme

152 - bibliography
جـدول المؤلفـات
bibliographie

153 - bill of materials
قائمـة المـواد
nomenclature

154 - bind card
بطاقـة الذخائـر
stock (carte ...)

155 - biologism
الإِحْيائية : الاستناد الى التعليلات البيولوجية فى تحليل وضع اجتماعى أو تربوى
biologisme

156 - bit density
كثافـة التسجيـل
enregistrement (densité d' ...)

157 - black mark
نقطة سواد (كناية عن سوء السلوك أو تقصير فيه)
noir (point ...)

158 - blank card
بطاقـة خاليـة أو فارغـة
vierge (carte ...)

159 - block diagram (to)
يرسم تخطيطا للمراحل
établir un organigramme

160 - blower
مِرْوَحَة (شَاشَة الشَّحْب)
écran à tirage

161 - board
لـوحـة
tableau, panneau

162 - boarding school
مَدْرَسَـة داخليـة
internat

163 - bonne
مُرَبِّيَة (أو حاضِنَة) اطفال
bonne

164 - book binding
تجليـد الكتب
reliure d'un livre

165 - book end
مِسْنَد كُتُب (يوضع عند نهاية صف كتب لتثبيته)
serre-livre

166 - book jacket
سُتْرَة كتاب (غلاف لوقايته)
couverture de livre

167 - bookmobile
مكتبـة سَيَّـارَة
librairie ambulante

168 - bracket (round ...)
المَعْقَفَة : احدى هاتين العلامتين [ ] فى الطبـاعـة
parenthèse ou crochet

169 - braille
طريقة بْريل فى الكتابة للعميان ذات نقط نافرة
système d'écrire de Braille

170 - braillewriter
آلـة بْريل للكتابـة
machine à écrire Braille

171 - brain power
المَقْـدُرة العقليـة
intelligence

172 - brain washing
غَسْلُ الدماغ (اشباع الفكر بايديولوجيات خاصة)
lavage de cerveau

173 - branch point
نُقْطـة الوصـل
branchement (point de ...)

174 - breakdown
عَطَب — عَطَـل
panne

175 - break point
نقطة التوقف او الانقطاع
arrêt (point d' ...)

176 - break through
اكتشـاف
découverte

177 - breeding
تربيـة = تهذيب
éducation

178 - breeding (good ...)
حُسْـنُ التـربيـة
éducation (bonne ...), bonnes manières

179 - bridewell
إصْـلاحيـة
maison de correction

180 - broad-minded
واسع أُفُق التفكير
large d'esprit, tolérant

181 - broad-mindedness
سَعَة الفكر — مرونة الضمير
largeur d'esprit, élasticité de conscience

182 - brown study
استغراق فى الدراسة او التفكير
rêverie

183 - brush
فِـرْجَـون القراءة
balai de lecture

184 - bug-free
خَالٍ من الاخطاء (برنامج)
erreurs (exempt d' ...) (programme)

185 - bug ridden
مَحْشُوٌّ بالاخطـاء
erreurs (plein d' ...)

186 - bulletin board
لوحـة النَّشَرات
bulletins (tableau de ...)

187 - bureau
مِنْضَدة كتابـة
bureau

188 - burster
القَاصِمَـة
rupteuse

189 - business application
مُشْكِلـة تدبيريـة
gestion (problème de ...)

190 - busy-body
فُضُولى (متدخل فى شؤون غيره)
indiscret

191 - button
الـزِّر
bouton

192 - buzz board
لوحة الطنين او اللوحة الأَزَّازَة
sonore (tableau ...)

193 - buzz session
دَوْرة الأَزِيـز
vibration (session de ...)

194 - by-product
حَصِيلة جانبية او ثانوية — مُنْتَج جانبى
résultat secondaire

195 - by way
طريق فَرعي او غير مباشر
chemin détourné, voie indirecte

196 - by word
قـول مأثـور
proverbe, dicton

197 - by work
عمل جَانِبي (يقوم به المرء وقت الفراغ زيادة على عمله الرئيسى)
travail d'occasion ou supplémentaire

C

198 - cacography
تَهْجِئَة مُخْطِئة — إِمْلاء فاسِد
cagographie

199 - cacophony تَنَافُر الاصوات

cacophonie

200 - cadet 1) طالب عسكرى (فى كلية حربية)
2) مبتدىء فى مهنة ما

cadet

201 - cage مُبْنَى كبِيُر للتربية الرياضية

bâtiment d'éducation sportive

202 - cai (computer-assisted instruction) تعليم مُعزَّز بالحَاسِب الإلِكْتِرُوني

instruction par ordinateur

203 - calculating machine حَسَّابة

calculer (machine à ...)

204 - calculating punch حَسَّابة ثَقَّابَة

calculatrice (perforatrice)

205 - calculator حَسَّابة = آلة حاسِبة

calculatrice

206 - calf love غَرَامُ المُرَاهَقة (حب سريع من صبى أو فتاة لشخص من الجنس الآخر)

amours enfantines, les premières amours

207 - camera chain سِلْسِلَة الكاميرا

camera (chaîne de ...)

208 - campus مَرْجُ الجَامِعة (عُشْبٌ وسط أرض الجامعة)

terrains d'un collège ou d'une université

209 - canvas or canvass قُمَاشَة الرَّسم الزَّيتي

toile à peindre

210 - capability قُدرة عقلية خاصة

capacité, faculté

211 - capable teacher مُعَلِّم مُقْتَدِر

capable (instituteur ... ou compétent)

212 - capacity (study ...) مَقْدُرَة على الدراسة

capacité pour l'étude

213 - caprice نَزْوَة

caprice

214 - caption رأس — عنوان

en-tête

215 - carbon-copy نسخة بِوَرَق الكربون

carbone (double au papier ...)

216 - carbon paper وَرَق الكَرْبون (وَرَق مفحَّم)

carbone (papier ...)

217 - card of admission بطاقة دُخُول (او قبول)

carte d'admission

218 - card catalogue فِهرِسُ البطاقات

cartes (catalogue de ...)

219 - card deck إضْبَارةُ بِطَاقات

cartes (paquet de ...)

220 - card weight ثقّالَة البطاقات

cartes (presse- ...)

221 - career مَجْرَى حياة المرء (فى حقل معين لنشاطه ومنها مهمة توجيه الطفل فى مجرى حياته)

carrière

222 - carry منقول

report

223 - carton عُلْبَة كارتون (او وَرَق مُقَوَّى)

carton

224 - cartoon رَسمٌ مُقْتَضَب للوحة او صورة

carton (dessin sur ...)

225 - cartoonist رَاسِمٌ لصورة مُقْتَضَبة

dessinateur de cartoons

226 - cartridge لَفِيفَة (شريط مَلْفُوف)

pellicule en bobine

227 - case of conscience أزْمَة ضَمِير

cas de conscience

228 - case (gramophone-record ...) عُلْبَة أسطوانات

malette pour disques de phonographe

229 - cascaded carry
النَّقل المُتَسَلْسِــل
cascade (report en ...)

230 - casebook
سِجِلّ حَالَات (يخص مثلا الطفل فى مراحل الدراسة)
carnet personnel (d'un élève au cours de ses études)

231 - case history or record
سِجِلّ سِيرَةٍ شَخْصٍ (للتلميذ ايضا)
carnet de conduite (d'un élève)

232 - case system
التعليم بالقضايا (اى اخذ القضايا البارزة اساسا للدراسة)
cas (système par ...)

233 - case work
تَقَصّي السِّيرة
étude du cas d'un élève anormal pour détecter le mal

234 - cash register
صُنْدُوقٌ سَجَّال
caisse enregistreuse

235 - cassette
مِمْسَكٌ شَرِيطِي (لِخَزْن او مَسْك الصوت المسجل)
cassette

236 - catalog
قائمــة
catalogue

237 - catachresis
استعمال مُخْطِىء لِلأَلفاظ
catachrèse

238 - category
صِنف
catégorie

239 - censor (pedagogic ...)
مُرَاقِب بيداغوجي (مثلا للبرامج الاذاعية والتلفزية)
censeur pédagogique

240 - censorship
مُرَاقَبَــة المطبوعات
censure

241 - central sound system
نظام مركزى لتسجيل المسموعات
central (système ... d'enregistrement des sons)

242 - certitude
اليَقِيــن
certitude

243 - chalk talk
خِطَاب طَبَاشِيرِي
craie (message à la ...)

244 - changeling
طفل مُسْتَبْدَل (اى استبدل بآخر سرا منذ طفولته)
enfant changé en nourrice

245 - character
الحَــرْف
caractère

246 - character array (or set)
مجموعــة حــروف
caractères (jeu de ...)

247 - chart
مُخَطَّــط
diagramme, graphique

248 - chasteness
عِفَّــة (طهارة)
chasteté

249 - check
تحقيق ـــ ضبط
vérification, contrôle

250 - check indicator
دَالُّ التَّحْقِيــق
contrôle (indicateur de ...)

251 - check point
نُقطة الاستيناف
reprise (point de ...) (d'un programme)

252 - check tell
صندوق التَّسْجِيــل
enregistreuse (caisse ...)

253 - chef d'œuvre
طُرْفَة ـــ تُحْفَة (= رَائِعة)
chef-d'œuvre

254 - chest (of drawers)
خِزَانة ذَاتُ أَدْرَاج
commode

255 - child hood, chil life
طفــولــة
enfance

256 - child labor
تشغيل الاولاد (خارج وقت الدراسة)
travail de loisir (pour les enfants)

257 - child-murder
قَاتِــلُ طِفْــل
infanticide

258 - child's play
لعبــة اطفــال
enfant (jeu d'enfant)

259 - chiropractic
الفِقارية : تقويم العمود الفقرى للطفل (أثناء الدراسة مثلا بعدم التساهل معه فى ذلك)
chiropractie ou chiropraxie

260 - chiropractor
فِقاري : مقوم العمود الفِقري
chiropracteur

261 - choral reading
قِراءة تَرتيلية
chorale (lecture ...)

262 - chronogram
التاريخ الجُمَلي (أى بحروف الجُمَل ذات القيمة العددية)
chronogramme

263 - chronograph
الميقتة (مسجلة الوقت)
chronographe

264 - civics
علم التربية الوطنية
civique (éducation ...)

265 - class book
دِفتر الصَّف (لتدوين علامات الطلبة وغيابهم الخ)
classe (livre de ...) ou livre scolaire

266 - class day
يوم الصَّف (للاحتفال بتخرج أفراد الصف)
jour de célèbration d'une fête en l'honneur des lauréats d'une classe

267 - class-fellow (or class-mate)
camarade de classe
زميـل فى الفصـل

class-list
liste par ordre de mérite

268 - class-prize
جائـزة التَفـوّق
excellence (prix d' ...)

269 - classed first
الاول فى الصف
classé premier

- classed (not ...)
خارج المباراة
non classé, hors concours

270 - classification
تصنيف
classification

271 - classroom
لائحة حَسَب الاستحقاق
salle de classe

272 - classicist
إنّسي — خبير فى العلوم القديمة
humaniste, partisan des études classiques

273 - cleaner
نَظّافة : (اداة تنظيف)
nettoyeuse (appareil à nettoyer)

274 - clear band
الشريط الاحتياطى
sécurité (bande de ...)

275 - clip
مِمْسَك
attache, patte d'attache

276 - clip board
لوح مِشْبَكي (يكتب عليه ويمسك بمِشْبَك)
panneau d'attache

277 - clip (hold-down ...)
مِشْبَك التّثبيت
attache de fixation

278 - clip (spring- ...)
مِشْبَكٌ بنـابِض
pince à ressort

279 - clip (paper- ...)
مِشْبَكُ وَرَق
agrafe, attache-papiers

280 - clocking
التـزامـن
synchronisation

261 - closed-circuit television
تَلفزة ذات شبكة مُقفَلة
réseau fermé (télévision à ...)

282 - closet drama
مسرحية قرائية (تقرأ ولا تمثل)
pièce de théâtre à lire (non destinée à la scène)

283 - club
النادي — المنتدَى
club

284 - club-man
عُضـوُ نادٍ
clubiste

285 - code
شَفـرَة.
code

286 - code chart
جَدْول الشفرة
code (tableau de ...)

287 - code check
مراقبة البَرْمَجة
contrôle de programmation

288 - code (mnemonic ...)
شفـرة مُختزلـة
code mnémonique

289 - coeducation
التعليم المختلط
éducation mixte

290 - coherence
تمـاسك
cohérence

291 - coil
لَفيفَـة الشَّريط
rouleau de bande

292 - collator
الرَّتَّابة الدَّامِجَة
interclasseuse

293 - college
كُلِّيَّـة
collège, université

294 - colleger
صـاحب مِنْحة
boursier

295 - collegian
طالب كليـة
étudiant dans un collège

296 - comedy
كوميديا = مَلْهاة (مسرحية هزلية)
comédie

297 - comic strip
مُسَلْسَلَة هَزْلية (سِلْسِلة رُسُوم هزلية)
suite de dessins humoristiques (donnée en feuilleton)

298 - common-room
قاعة الاساتذة
salle des professeurs

299 - common school
مَدْرَسَة مَجَّانية
école enseignant gratuitement

300 - community ressources
موارد الجماعة
communité (ressources de la ...)

301 - comparator
مِقْران (جِهاز المُقارنة)
comparateur

302 - compatibility
مُـلاءَمَـة
compatibilité

303 - compendium
مُلَخَّـص
précis,résumé

304 - competitor
مُنَافِس (مُزَاحِم)
compétiteur

305 - competition
تنافس — منافسة
compétition

306 - compilation
تأليف — تلفيق — تجميـع
compilation

307 - compiler
جَمَّاع — مُؤلِّف — مُلَفِّق
compilateur

308 - complication
مُضاعفة — تعقيد
complicaton

309 - comportment
سلـوك
comportement

310 - composition
إنْشَاء (يكون فى مادة ما كالحسـاب او العلوم الخ)
composition

311 - compos mentis
سَليمُ العقـل
sain d'esprit

312 - compressor
مِقْبَض نَقَّالةِ البِطَاقات
poignée presse-carte

313 - computer
نَظَّامة — دِمَاغ إلكتروني
computer

314 - computer education school
مَدرسـة إعْلاميـة
informatique (école d' ...)

315 - computer expert
خَبيرٌ إعلامـي
informaticien

316 - conception
تَصَـوُّر
conception

317 - concordance
فِهرس ابجـدي
index (des œuvres d'un auteur)

318 - concrete
متماسك — وَاقِعي
concret

319 - concurrent
مُنـافِس
concurrent

320 - concurrent jobs
الأشغال المنجزة فى آن واحد
exécutés en simultanéité (travaux ...)

321 - conduct
تَصَرُّف (سلـوك)
conduite

322 - conductive pencil
قَلَم مُوَصِّل
conducteur (crayon ...)

323 - confusion
خَلط ــ إبهـام
confusion

324 - congener
مُشَاكِل : شبيه لشخص آخر فى طبيعته وعمله
congénère

325 - connate qualités
شِيَمٌ مُتَمَاثِلَـة
(أى برزت فى نفس الزمان والصورة)
de même nature (qualités ...)

326 - connotation
المفهـوم
connotation

327 - conscience
الضمير
conscience

328 - conscience (point of ...)
أزمَـةُ ضَمِيـر
conscience (cas de ...)

329 - conscience-stricken
وَخْـزُ الضميـر
remords

330 - conscientious
حَـيُّ الضميـر
conscentieux

331 - consequence
الاستنتـاج
conséquence

332 - conservative
مُحَافِظ (على القديم)
conservateur

333 - conservatory = conservatoire
معهـد موسيقـي
conservatoire

334 - considerateness = consideration
مُرَاعاة (مشاعر الآخرين)
considération

335 - consolation game (or match)
مُباراة المُواسَاة
consolation (jeu ou match de ...)
match pour les perdants

336 - constraint
1) كَبْح (العواطف والانفعالات)
2) إلـزام
contrainte

337 - contestant
مُنَـازِع
contestant

338 - contiguous
مَقرُون ــ مُلاصِق
contigu, adjacent

339 - contiguity
الاقتـران
contiguité

340 - continence
كَبْح النَّفْس أو الشهوة
continence, chasteté

341 - continuity
سِينَارِيُو سينيمائى ــ نسخة برنامج مُتَلفَز
scénario

342 - continuity titre
عُنـوانُ الوَصْـل
liaison (titre de ...)

343 - contour
خَطُّ الكِفَافِ او المُحِيط
contour

344 - contradiction
التنـاقض
contradiction

345 - contradictory
مُتَنَـاقِض
contradictoire

346 - contraposition
عكس النَّقِيض
contraposition

347 - contrast
التبايُن ــ المُغَايَرة ــ التغاير
(بين شيئين توجد بينهما فوارق)
contraste

348 - contribution
إِسْهام بِمَأثُرة او مَقَال
contribution

349 - contrived experiences
تجارب مُخَطَّطَة أو مُخْتَرَعة
combinées ou conçues (expériences ...)

350 - control experiment
تجربـــة مراقبـــة
contrôle (expérience de ...)

351 - controller
مُـــراقب
contrôleur

352 - controversy
جَـــدَل ـــ مناظـــرة
controverse

353 - conventional
اصـطلاحي
conventionnel

354 - conversion
تحـــويـــل
conversion

355 - conversion table
جَدْوَل التَّحويل
conversion (table de ...)

356 - converter
جِهاز التحويل
convertisseur

357 - convertible
قابل للتحويل
convertible

- conviction
الإيقـــان
conviction

358 - cookout
طعام النُّزهة (في الهواء الطلق)
repas de pique-nique

359 - coordinate
إحداثيـــة
coordonnée

360 - coordination
التنسيـــق
coordination

361 - copybook
دفتـــر الخَـــطّ
cahier d'écriture

362 - copying paper
وَرَق النَّسْخ (أي استخراج نسخ)
copie (papier de ...)

363 - copyright
حَق النَّشْر أو التأليف
droit d'éditeur ou d'auteur

365 - core map
مُخَطَّط الذاكـــرة
mémoire (topogramme de la ...)

366 - corollary
اللازمـــة
corollaire

367 - correction
تأديـــب
correction

368 - correctional
إصلاحية الأَحْداث
maison de correction

369 - corrective action
طرائق التَّرميم أو التَّصليح
réprise (modalités de ...)

370 - corrective maintenance
تصليـــح
dépannage

371 - corrector
مُصَحِّـــح
correcteur

372 - correspondence school
مدرسة تعليم بالمُراسلة
correspondance (école par ...)

373 - corrigenda
جَدْول الخطأ والصواب في كتاب
errata

374 - coulisse
كَواليس المسرح
coulisses

375 - counter
عَـــدّاد
compteur

376 - counterpoise
رِجاز (ثِقل مُوازِن)
contrepoids

377 - counter sorter
عَدّادَة فَرّازة أو مِعْداد فَرّاز
compteuse (trieuse ...)

378 - country club
النادي الرِّيفي
campagne (club de ...)

379 - contryman
مُـــواطـــن
concitoyen

380 - coup de maître
ضَرْبَة مُعلِّم
coup de maître

381 - course
مُقرَّر تَعليمي : دروس مقررة يؤهل تحصيلها لنيل درجة علمية
cours ou programme

382 - cradle (to)
يُنشِيء او يُربِّي (في سن الطفولة)
élever un enfant dans le berceau

383 - cradle (in the ...)
أثنَاء الطفولة
enfance (au cours de l' ...)

384 - cram (to)
يَحْشُو الدماغ بمعلومات استعداداً لامتحان
bourrer le crâne

385 - crammer
طالب او معلم يَحْشُو الدماغ لِاجْتِيَاز امتحان
« bourreur » de crâne

386 - crash course
دروس مُسْتَعْجلَة
accéléré (cours ...)

387 - crayon
كَرِيُون — قَلمُ الرَّصاص
crayon

388 - creation
خَلْق = إبْداع
création

389 - creations
مُبْدعَات او بَدَائع
créations

390 - creative
مُبدع = خَـلَّاق
créateur

391 - creative
إبْداعي (فيه تجديد لا محاكاة وتقليد)
créatif

392 - creative dramatics
الإخْرَاج المَسْرَحي الخَلَّاق او المبدع
créateur (scénario dramatique ...)

393 - credit
نتائج تلميذ او طالب في دراسته تُدوَّن في سجل (او قبولها رسميا في المدرسة)
résultats enregistrés d'un élève en classe

394 - credit
نيل مِيزَة حَسَنة في امتحان
mention bien

395 - crib
قُصَاصَات الغِشّ : يستعين بها الطالب للتدليس في الامتحان
plagiat ou copie sur un camarade de classe

396 - crib (to)
يَغش في الامتحان
copier à l'examen

397 - criterion
ضَابِط — مِعْيار
critère

398 - croquis
رَسْمٌ إعدادي
croquis

399 - cross-media approach
طريقة النقل الشامل
méthode d'approche globale

400 - cultivation
رِعاية (تعهد)
culture

401 - cultural
ثقَافِـي
culturel

402 - culture
تَثقيف (تهذيب)
culture

403 - cup-final
مُباراة نهائية (لنيل كأس . .)
coupe-finale

404 - curriculum
برنامج دِرَاسَات
programme d'études

405 - curriculum vitae
بَيانُ السِّيرة لطالبِ وظيفِ
curriculum vitae

406 - curve plotter
مُخَطِّطة المُنْحَنيَات
courbes (traceur de ...)

407 - cutaway
صُـورةٌ بَتْـرَاء
image amputée

408 - cutting
أسطوانة فونوغرافية او فيلم مسجل
film enregistré

409 - cuttings box
صُندوق القُصَاصَات او النُّفَايَات (القِطَع التي تسقط عند الثقب او القطع)
confetti (boîte à ...)

410 - cybernetics
السِّبْرَانِيَة : الإحْيَائية الآلية او علم الضَبْط
cybernétique

411 - cycling

نكــرار

itération

412 - cylinder

اسطــوانـــة

cylindre

413 - cytogenetics

علم الوِرَاثة الخَلَوى (يكشف دَوْر الخلايا فى ظواهر الوِراثة والتطور)

cytogénétique (la ...)

D

414 - dactylology

التَصْبِيع : نقل الافكار بالاشـارات الأصْبُعية كما عنـد (بــراى)

dactylologie

415 - dance

فــن الرقص

danse

416 - dancing master

معلم رقص

danse (maître de ...)

417 - dancing room

مَرْقَص (حُجرة رقص)

danse (salle de ...)

418 - data

معلومات — معطيات

données

419 - data accumulation

جَمع المُعْطَيــات

données (collecte des ...)

420 - data remoting

تَحَكُّم المُعطيات

données (commandement des ...)

421 - dateline

خط التاريخ

date (ligne de ...)

422 - daybook

دفتر اليَوْميات

cahier de jour

423 - day boy

طالب نهاري أو خارجي

externe (élève ...)

424 - day nursery

دار الحضانة النهارية

jour (nursery de ...)

425 - day school

مدرسة نهارية (تلقى فيها الدروس نهارا)

jour (école de ...)

426 - debate

مُناظَرة او مُنَاقَشَة

débat

427 - debutant

مُبْتَــدِىء

débutant

428 - decade

عِقْد (مجموعة من عشرة)

décade

429 - decibel

ديسيبْل (وحدة قياس تفاوت الاصوات)

décibel (unité de transmission des sons)

430 - declaim (to)

يتكلم أو يكتب بِطَريقةٍ خَطَابية

déclamer

431 - decode (to)

حــل الشَفْــرَة

décoder

432 - definition

الوُضُوحِية : حُســن التقاط الصوت

netteté de l'image

433 - deliberate question

قضية مدروسة (تلب فيها الراي)

délibérée (question ...)

434 - deliver (to)

يُلقِــي مُحَاضَرَة

prononcer un discours ou faire une conférence

435 - demerit

عَلامة سَيِّئَة (هى عنوان عن سوء سلوك الطــالب أو رداءة عمله)

démérite

436 - demonstration

إِثْبَاتٌ أو شرحٌ بِالأمثلة

démonstration

437 - demonstrator

مُدَرِّس مُسَاعد لشرح الدرس النَّظَري بالتجارب العَمَلية

démonstrateur (aide d'un professeur de sciences)

438 - demote (to)

يُنَزِّل دَرَجَته فى المدرسة

réduire à un grade inférieur, faire descendre d'une classe

439 - deontology

عِلْمُ الوَاجبات الأدَبية

déontologie

440 - descant (to) يُسْهِب فى الكلام عن امور تَهِمُّه
s'étendre (en discours) sur ....

441 - description وَصْفٌ — تصوير
description

442 - design تَصْميم (او فَنّ وَضْع التَّصاميم)
projet-plan

443 - design (a school of ...) أثَـرٌ فَنـي
œuvre artistique

444 - designing تَخْطيط — تصميم (وَضْعُ خِطَط وتَصاميم)
plannification

445 - desk مَكْتَب (طَاوِلة قِرَاءة او كتابة)
bureau

446 - desk (reading ...) مِقْرَا (طَاوِلَة يُقرأ عليها)
pupitre

447 - desk work عمل مَكْتَبي (يقوم به المرء على مكتبه)
bureau (travail de ...)

448 - destructive reading القراءة الهَدَّامة
destructive (lecture ...)

449 - detacher الفَـاصِمـة
rupteuse

450 - detailed flowchard المُخَطَّط البَرْمَجي
organigramme de programmation

451 - detour طريق مُلْتَوِية (يستعاض بها عن الطريق الرئيسية)
détour

452 - development تَظْهيرُ فِيلْم (اى تَحْميضُه)
développement

453 - Dewey decimal classification تَصنيف (دوي) العَشْري
Dewey (classification décimale de ...)

454 - dewy-eyed بريء (كالطفل)
innocent (comme un enfant)

455 - diacritic علامة صوتية مُمَيِّزة (توضع على حرف لضبطه)
diacritique (signe ...)

456 - diagram رَسْمٌ تَخْطيطي
diagramme, graphique

457 - dial access مَدْخَل قُرْص التَّلْفاز
disque de téléviseur (accès au ...)

458 - dialectic الجَدَل (مناقشة عن طريق الحِوَار)
dialectique

459 - dialogue or dialog حِوار (تبادل آراء)
dialogue

460 - diaphragm حِجَابٌ حَاجِز
diaphragme

461 - diarist كَاتِب اليَوْميات (الشخص الذى يدون حياته عن طريق وقائعه اليومية)
auteur d'un journal

462 - dickey or dicky صَدْرِية الطِّفل (توضع تحت ذقنه عند الاكل) او وَاقِيَة الصَّدْر
faux plastron

463 - dictating machine آلة إمْلائية (مِمْلاة)
dicter (machine à ...)

464 - dictaphone مِمْلاة = دِكْتافُون (سَجَّالة تدوّن ما يُملَى عليها ليكتب بعد ذلك)
dictaphone

465 - dictation إمـــلاء
dictée

466 - diction اسلـوب الالقـاء
diction

467 - dictionary مُعْجم — قاموس
dictionnaire

468 - didactic تَعْليمي اى معد للتعليم لا مجرد الحب فى الفن
didactique

469 - didactics فـن التعليم
didactique (la ...)

470 - digital clock ساعة عَدَدِيـة
numérique (horloge ...)

471 - digital tape transport
مَدَادَة الشَّرِيط المَنْطِقي
bande magnétique (dérouleur de ...)

472 - dilettante
هَاوٍ او مُحِبٌّ لِلفنون
dilettante

473 - dime novel
رِوَاية رَخِيصَة (تثير القارىء دون فائدة ادبية)
roman bon marché (à quatre sous)

474 - dimwit
غَبِي — بليد — أَبْلَه
faible d'esprit

475 - diploma
دِبلوم (شهادة جامعية)
diplôme

476 - direct experience
تجربة مُباشِرة
directe (expérience ...)

477 - direction
فَنُّ الإخراج (فى المسرح والسينما)
art de la mise en scène

478 - directives
تعليمات او توجيهات
directives

479 - director
مُـديـر
directeur

480 - directorate
مُدِيرِيَـة
directorat

481 - directory
ثَبَت : دليل هجائى (لبيان عناوين واسماء)
répertoire de noms ou d'adresses

482 - disability
عجز عقلى او جثمانى
incapacité

483 - disarray
الفَضَال (ثوب يلبسه الطفل او غيره فى المنزل للخدمة)
habit d'intérieur

484 - disc pack
مِحْمَل الفَلْكات
chargeur

485 - disciplinal or disciplinary
اِنْضِباطي — تاديبي
disciplinaire

486 - discipline
مادّة دراسية او اِنْضِبَاط (ضبط النفس) او قاعدة لضبط السلوك
discipline

487 - discontinue (to)
تَحْتَجِبُ الصحيفة (اى تتوقف عن الصدور)
cesser de paraître (journal)

488 - discophile
مُغْرَمٌ بالاسطوانات
discophile

489 - discourse
خطبـة
discours

490 - discrimination
تَمْيِيـز
discrimination

491 - discussion guides
مَعَالم النِّقَاش
discussion (guides de ...)

492 - disembarrass (to)
يَخْلُصُ من الإرْتِبَاك
débarrasser

493 - disencumber
يخلص من عِبْء او عَائِق
désencombrer

494 - disorderly
مُخَالِف للنظام والقانون
désordonné

495 - disorderly conduct
سلوك مُنَافٍ للاخلاق
dérèglée (conduite ...)

496 - dispensation
إعفـاء — تَحِلَّـة
dispense

497 - display
عَرْض إعْلان او إعْلام
affichage

498 - display screen
شاشة عَرْض الإعلام
visualisation (écran de ...)

499 - disqualification
تجريدٌ من الاهلية
disqualification

500 - dissection
تحليل او دِرَاسَة نَقْدية مُفَصَّلة
dissection (= analyse minutieuse)

501 - dissertation
مقالة او أطروحة
dissertation

502 - dissolve
التَّبْهيت (اسقاط مشاهد تدريجية على شاشة)
projection graduée sur écran ou fusion d'une scène dans la suivante

503 - dissonance
تَنافُـر الأصـوات
dissonance

504 - distemperature
اعتلال عقلي أو جثماني
dérangement ou trouble de l'esprit

505 - distortion
تحـريف
distorsion

506 - distraction
ذُهُول ــ الْتِهَاء
distraction

507 - distrub (to)
يُفسِد النظام ويُعكِّر الراحة
perturber

508 - divertissement
لَهْـو ــ تسلية
divertissement

509 - docent
مُدَرِّس أو مُحَاضِر في جامعة
maître de conférence

510 - doctor
دُكتور (حامل دكتورة)
docteur

- doctorand
مُرشّح للدكتورة
candidat au doctorat

511 - doctrate
درجة دكتوراة
doctorat

512 - doctrine
مَذْهب او عقيدة
doctrine

513 - document
وثيقـة ــ مُسْتَنَـد
document

514 - document carriage
عَرَبَة حَمْلِ الوَثائق
porte-documents (chariot ...)

515 - document handler (or reader)
مِقْـرَأ المُستنـدات
documents (lecteur de ...)

516 - documental or documentary
وُثَائِقـي
documentaire

517 - documentation
التوثيق ــ الاستناد الى الوثائق
documentation

518 - documentation book
مِلَفُّ التَّطبيـق
application (dossier d' ...)

519 - doings
نَشَاطات اجتماعية
activités sociales

520 - dolly
مِنَصَّةُ آلةِ التَّصْوير
dolly

521 - domesticity
اسْتِدْجَان (الاستيناس بحياة البيت)
domesticité

522 - do-nothing
كَسْلان ــ متبلـد
bon à rien

523 - dormant file
جُزَازَة استشارِيَّة
consultation (fichier de ...)

524 - dormitory
مَهْجَع التلاميذ او الطلبة
dortoir

525 - double-talk
كلام غامض
double (parole à ... sens)

526 - double-track tape recorder
مُسَجِّلة ذات مَسْلكين
bipiste (magnétophone ...)

527 - drama
دْرَاما (مسرحية مأسوية)
drame

528 - dramatic
مَأْسَـوي
dramatic

529 - dramatics
فن التمثيـل المسرحـي
théâtral (art ...)

530 - dramatist
كاتِبٌ مَسرحـي
dramaturge, auteur dramatique

531 - dramaturgy
فن التأليف والتمثيل المسرحي
dramaturgie

532 - drawing (cutaway ...)
رسم او تصوير أبْتَر
peinture mutilée

533 - drawing (exploded ...)
رسمٌ مُمَدّد المَنظر
peinture au champ visuel étendu

534 - drawing (isometric ...)
رسم مُتقَايِس (مُتَسَاوي القِيَاس)
peinture isométrique

535 - drill-book
دفترُ تَمارين
exercices (livret d' ...)

536 - drill master
مدرِّب او مدير صَارِم
maître ou entraineur dur

537 - drivel
تصرف بطريقة صِبيانية
balivernes, radotage

538 - drop in
اعــلام مُشَوَّش
information parasite

539 - drop dead halt
موقــف آنــي
immédiat (arrêt ...)

540 - drop leaf
جناح المائدة او وُصْلَة
rallonge

541 - drum dump
تَفريغ الأُسطوانة
tambour (vidage de ...)

542 - dry-mounting tissue
نسيج لمُرَكَّب الصورة الجَاف
adhésif

543 - dubling
تزويد بمُدْرَج صَوتي جديد (إعادة للتسجيل)
doublage

544 - dumb show
إيمَائِية : مَشْهَدٌ صَامِت (إيمَائي)
pantomine, mimodrame

545 - duplicate record
تسجيــل مُزْدَوِج
double (enregistrement en ...)

546 - duplication
نسخة طِبق الأَصل
duplicata

547 - duplication
الازدواج
dédoublement

548 - duplicator
نَسَّاخة = نَاسِخَة او آلة اسْتِنْسَاخ
duplicateur

549 - dust jacket (or dust-over)
غِلاف وَرَقي لِكِتَاب
couvre-livre

550 - dysphonia
بُحَّةٌ في الصوت (لاسباب بيولوجية او نفسية)
dysphonie

E

551 - echelon
رتبة او دَرَجة
échelon

552 - edition
طَبعَــة
édition

553 - editor
نَاشِــر
éditeur

554 - editorship
شرحُ نصّ او تَحْشِية عليه
annotation d'un texte

555 - educable or educatable
قابل للتربية
éducable

556 - education
ثَقــافَــة
éducation

557 - educationist or educationalist
عالِم تَرْبَوي
éducateur

558 - educative
تــربــوي
éducatif

559 - educator
مُــرَبٍّ
éducateur

560 - effect
أثر ــ انطِبَاعة
effet

561 - efficiency
فَعّاليــة ــ مَرْدُود
efficience

562 - egghead
رفيعُ الثّقافة
de haute culture

563 - egoism
الأَثَرة ــ الأنانية
égoïsme

564 - electronic learning laboratory
مُخْتَبَر التَّعليم الإلكتروني
electronique (laboratoire ...)

565 - elementary
أَوَّلِـي
élémentaire

566 - elocution
فن الخَطَابة أو أسلوب الإلْقاء
élocution

567 - eloquence
فَصَـاحـة
éloquence

568 - emanation
الفَيْض ــ الصُّدُور
émanation

569 - empirical formula
صِيغة تجريبية
empirique (formule ...)

570 - empiricism
تجريبية (اعتماد على الملاحظة والتجربة مـن غير استعانة بنظرية علمية وهي غير التجربة العلمية)
empirisme
(experimentation)

571 - encyclopedia
مَوسوعة ــ مَعْلَمة
encyclopédie

572 - encyclopedic
مَوْسوعـي
encyclopédique

574 - encyclopedist
مَوْسُوعـي
encyclopédiste

575 - endophasy
التفكير بالصُّور اللفظية
endophasie

576 - endowment
مَوْهبة طبيعية
don naturel

577 - enfant terrible
ولد مُزْعِج (يقلق بسلوكه وملاحظاته)
enfant terrible

578 - enigma
لُغز ــ أُحْجِيَـة
enigme

579 - enlargement
صورة مُكَبَّـرة
agrandissement d'une photo

580 - enroll or enrol (to)
يُسجِّل اسماً في قائمة
enregistrer un nom (dans une liste)

581 - entr'acte
فترةُ استراحة
entr'acte

582 - entrant
مُتَبارٍ (مُشَارِكٌ في مباراة)
inscrit dans un concours

583 - enunciation
نُطق ــ لفظٌ ــ بَيانٌ ــ المَنْطُوق
enonciation

584 - epigram
حِكْمَـة سَاخِـرة
épigramme

585 - epigraph
كتابة نَقْشية أو عبارة تَوجيهية (مُقتَبَسَة من كتـاب تُوحِي بفكرته العامَّـة)
épigraphe

586 - equipments
تجهيزات ــ مُعَدَّات
équipements

587 - equivalency
التَّكـافُـؤ
equivalence

588 - erase (to)
يَمحُو أو يَشْطب
raturer ou gommer

589 - ergograph
مِعْمَل : مقياس لقدرة العَضَلَة على العَمل
ergographe

590 - ergometer
مِجْهاد (مقياس الجُهْد العَضَلي)
ergomètre

591 - errand
رِسالة شَفَهِية أو رحلة لادائها
commission ou lettre de commission

592 - erratum
خطـأٌ مَطْبَعِـي
erratum

593 - error free
خـالٍ مِـنَ الخَطـأ
erreur (exempt d' ...)

594 - error-producing
مُوَلِّدُ الأَخْطَـاء
erreurs (générateur d' ...)

595 - erudition
مَعرِفة كاملة : تَبَحُّر
érudition

596 - escape mechanism
طريقة تَهَرُّبِيَة (سلوك مصطنع للتَّهَرُّب من المسؤولية)
procédé d'esquiver (une responsabilité)

597 - escapism
تَهَرُّبِية : فرار من الواقع الى الخيال للتهرب من المسؤولية
esquivisme

598 - essayist
مُنشِئ (ابحاث ومقالات)
essayiste

599 - etching
كَلِيشِيه
estampe gravée

600 - ethics
علمُ الأَخْلاق
étique

601 - etiquette
آداب المُعَاشَرة
étiquette

602 - etude
دِرَاسة
étude

603 - euphony
تَرخِيم الصَّوت (تعديله تسهيلا للنطق)
euphonie

604 - evaluation
تَقيِيم = تَقدير
évaluation

605 - evidence
البَيِّنَة — الشَّاهِد
évidence

606 - evil-minded
سَيِّءُ الطَوِيَّة
malintentionné

607 - examen
امتحان (= دراسة نقدية) فحص
examen

608 - examinee
مُمْتَحَن — مُرَشَّح
candidat

609 - excess
الإِفْرَاط
excès

610 - exchange professor
استاذ تَبَادُلِي : يدرس خارج جامعته عن طريق المبادلة
échange (professeur par ...)

611 - exchange student
طالب تَبادلي : يتلقى دراسة فى جامعة ببلد اجنبي مقابل طالب آخر يرسل للدراسة فى بلد الاول
échange (étudiant par ...)

612 - exciter lamp
مِصباح مُستَثِير (اى مُوَلِّد او مُحَرِّك بالتيار)
excitatrice (lampe ...)

613 - exegesis
تفسير
exégèse

614 - exercice
تمرين — ممارسة
exercice

615 - exhibit (to)
يصور او يرسم او يعرض
exposer (des tableaux)

616 - exhibition
إعانة جامعية (لطالب)
bourse universitaire

617 - exhibitioner
طالب جامعي مُعَانٌ (اى يَتَلَقَّى إعَانَة تَعليمية)
boursier universitaire

618 - expectation of life
مُتَوَسِّط العُمر المُتَوَقَّع
probabilités de la vie (vie probable)

619 - expel (to)
يَفْصِل طالبا من جامعة
renvoyer un étudiant ou un élève

620 - experience
تجربة — حُنْكة — خِبْرَة
expérience

621 - experiment (to)
يَقُوم بتجارب
expérimenter

622 - experimental
تَجريبي
expérimental

623 - experimentalist
عالم تَجرِيبِي : يقوم بتجارب علمية
expérimentaliste

624 - experimentation
تَجْرِيب : اختبار علمى
expérimentation

625 - experiment station
مركز البحوث التجريبية
expérimentation (station d'...)

626 - expert
خبيـــــر
expert

627 - explicative
الشـــــارح
explicatif

628 - explication de texte
تَحْلِيل النّص (اى نص اثر ادبى لنقده)
explication de texte

629 - exploration
اسْتِكْشـــاف
exploration

630 - explorer
رَائِد — مُسْتَكْشِف او كَشـاف
explorateur

631 - expurgate (to)
يُهَذِّبُ كتابا (يَحذِف منه)
expurger un livre

632 - extended play
اسطوانة فوتوغرافية (من 6 الى 8 دقائق)
disque phono (de 6 à 8 s.)

633 - extension
توسيع الدِّراسة الجامعية (باحداث دروس ليلية او بالمراسلة) لتشمل غير الجامعيين وهو نوع من الجامعة الشَّعْبيــة
cours populaire institué par l'université

634 - extract
مُقْتَطف (فِصْلَة مُسْتَخْرَجَة)
extrait

635 - extracurricular
لاَ صَفّي = لا مِنْهَاجِي (نشاط طلابى خارج المنهاج المقـرّر)
en dehors du programme d'étude

F

636 - facsimile
نسخة طِبق الأَصْل
fac-similé

637 - fassimile pasting machine
مُرْسِلَــةُ الصّـــور
reporteuse

638 - factor
عامـــل
facteur

639 - factualism
الوَقَائِعية (التمسك بالوقائع)
effectivisme, positivisme

640 - faculty
مَلَكَــة عَقلية
faculté

641 - faculty
كليـــة
faculté

642 - fag
تلميذ صغير يَخْدُم تلميذا اكبر منه
petit élève attaché au service d'un grand

643 - fail-safe
مأمون من العَطَالة (حتى فى حالة العطب)
conçu pour fonctionner même en cas d'incident grave

644 - failure
عَطَــالـــة — عَطَب
défaillance, panne

645 - fait accompli
الأَمـــر الواقع
fait accompli

646 - faithful translation
ترجمة مُطابِقة للأَصل
fidèle (traduction ...)

647 - faithless
غير جدير بالثقة
déloyal, indigne de confiance

648 - fallacy
أُغلوطَة — قِيَاسٌ فَاسِدٌ — فكرة مُخْطِئَة
faux raisonnement, sophisme, paralogisme

649 - fallibility
قَابِليـــةُ الخَطَـــا
faillibilité

650 - fallible
عُرْضَةٌ لِلْخَطَـــا
faillible

651 - falsification
تَــزييف
falsification

652 - family man
شخص وَلُوعٌ بالحياة العائلية
père de famille, homme d'intérieur

653 - fantoccini
دُمًى مُتَحَرِّكَة او مَشْهَد مسرحي بهذه الدُّمَى
marionnettes

654 - force
هَرْجَة : مسرحية هزلية ساخرة
farce

655 - farceur

مَــزَّاح

farceur

656 - fascicule, fasciculus

نِصْلة ــ مِلْزمة ــ كُرَّاسَة

fascicule

657 - fault

الغلــط

faute

658 - fault-locating test

اختبار لاستكشاف الخَلَل

dépannage (test de ....)

659 - faux pas

زَلَّة (هَفْوة اجتماعية)

faux pas

660 - featherbrain or featherhead

مُغَفَّل (خفيف العقــل)

étourdi, écervelé

661 - feature

فيلم رئيسي فى عرض سينمائى

grand film du programme

662 - feed

جهازُ التغذية فى آلة

appareil d'alimentation (dans une machine)

663 - feedback

تغذية اسْتِرْجَاعية

rétroactive (alimentation ...)

664 - feed (tape)

تَلْقِيــم الشـــريط

alimentation de la bande

665 - feeler

اقتراح اسْتِطْلَاعِي (لمعرفة آراء الآخرين)

ballon d'essai

666 - feeler pin

مَلْمَسُ القِــراءة

palpeur de lecture

667 - fellow

خِرِّيج جامعي مَمْنُوح (خرّيج جامعة يخول منحة لمتابعة البحث والتدريس فى الجامعة)

boursier chargé de cours dans une université

668 - fellowship

مِنحة جامعية او المؤســـسة التى تقدم هذه المنحة

bourse universitaire (avec obligation de faire un cours, des recherches)

669 - fence (to)

يَتَمَلَّص من سؤال مُحْرِج

éluder une question embarrassante

670 - festival

مهرجان فَنّي او موسيقى

festival

671 - feuilleton

مُسَلْسَلٌ (حلقة من روايةٍ مُسَلْسَلَة)

feuilleton

672 - field day

يوم الرياضة او اجتماع فى الهواء الطلق

campagne (journée de pleine ...)

673 - figure of speech

استعارةٌ او تَشْبيه

figure de rhétorique

674 - film

شريط ــ فيلم

film

675 - film (colour ...)

شريطٌ بالالوان

film en couleurs

676 - film fan

وَلُــوعٌ بالسينما

cinéma (amateur du ...)

677 - film, 8 mm and super 8

شريط ثمانية مليمترات واكثر

film, 8 mm et plus

678 - film library

خِزَانَــةُ افــلام

cinémathèque, filmothèque

679 - film magazine

مُلَقِّــم الفيلم

chargeur

680 - film (negative ...)

شريطٌ سالِبٌ

négatif sur pellicule

681 - film pack

مجمــوعــة افــلام

film (bloc- ...)

682 - film (panchromatic ...)

شريط بانكروماتيك او فيلم حساس (لالوان الطيف)

film panachromique

683 - film (positive ...)

شريط مُوجَب

film positif

684 - film recorder
سَجَّالــة على الفيلم
film (enregistreuse sur ...)

685 - film (reversal ...)
شريط التَّحْويل (اى تحويل الصورة الموجَبَة الـى سَالِبة او العكس)
film d'inversion

686 - film (roll ...)
فيلم فى بَكَرة
pellicule en rouleau

687 - film (serial ...)
فيلـم مسلسـل
film à épisodes

688 - film (silent ...)
فيلـم صامِت
film silencieux

689 - film (sound ...)
شريطُ ناطِـق
film sonore

690 - film (training ...)
شريطُ تَـدْريب
film d'entrainement

691 - filmdom
عالـم السينمـا
le monde du cinéma, le monde de l'écran

692 - filmic
سينمـائـي
filmique

693 - filmsort card
بطاقة الميكروفيلم
microfilm (carte à ...)

694 - filmstrip
شَريطُ صُوَرٍ (يعرض كوسيلة ايضاحية للتعليم)
bande d'images

695 - finishing school
مدرسة إِعْداد الطالبات للنشاطات الاجتماعية
arts d'agrément (école d' ...)
école où l'on parachève l'éducation des jeunes filles

696 - flash back
إِرْتِجاع فَنّي (قطع تسلسل تاريخى فى اثر ما بادراج مشاهد وقعت فى زمن سابق)
scène de rappel (du passé)

697 - flash bulb or flash lamp
مصباح وَمْضِي (يرسل نورا ساطعا للقيام بتصوير فوتوغرافي)
flash (lampe ...)

698 - flash card
بطاقة وَمْضِية
flash (carte ...)

699 - flash of genius
وَمْضَةٌ عَبْقَرِيَة
éclair de génie

700 - flashlight
ضوء وَمْضي لِأَخذ صورة او الصورة الومضية
lumière-éclair (éclair magnésique)

701 - flash meter
مقيـاس الوَميض
flash (indicateur de ...)

702 - flash point
نُقطةُ الوَميض
éclair (point d' ...)

703 - flier or flyer
نشرةٌ اعلانية (واسعة التوزيع)
bulletin de propagande (largement diffusé)

704 - flying school
مَدْرسة الطيران
pilotage (école de ...)

705 - flip chart
مِرْسَمَة الاهْتِزاز
secousses (tableau des ...)

706 - floodlight
مِشْلاط الضَوء الغَامر (لانارة مساحة بكاملها)
projecteur à flots de lumière

707 - floor
بَاحَـةُ الرَّقْص
aire de danse

708 - floor
النَّظّارة (جمهور المتفرجين)
spectateurs

709 - floor lamp
مِصباح الأَرْضية = مِشْعَال
torchère

710 - floor show
برنامج ترفيهى فى سهرة ليلية
programme récréatif (dans une soirée)

711 - flowrish (to)
يَتأنَّق فى الكتابة او فى الخطابة
user de style fleuri

712 - flow chart
مُخَطَّطٌ بَرْمَجي — مِرْسَمَة الدَّفق
organigramme

713 - flow chart template
مِخْطاط بَرْمَجِي
organigraphe

714 - floweriness
التَّأنــق البَلاَغــي
fleurs de rhétorique

715 - fly
فسحة واسعة على خَشَبَة المسرح
aire vaste sur le plateau

716 - fly-bill
ورقــة سَائِبــة
volante (feuille ...)

717 - fly leaf
ورقة سائبة او وَرَقَةٌ غُفلٌ : ورقة بيضاء أول الكتاب او آخــره
volante (feuille ...)

718 - focal length
الطُّول البُؤرِي
focale (longueur ...)

719 - folder
كرَّاسٌ مَطْوِي = نشرة مطبوعة مطوية
prospectus plié ou dépliant

720 - folder
إضبارة (مِلَفٌ اوراق)
chemise

721 - foliate (to)
يُرَقِّم ورقات المَخْطُوطة
folioter les feuilles d'un livre

722 - foliation
ترقيم ورقات المخطوطة
foliotage (d'un livre)

723 - folio
رقم الورقة او الصفحة كتاب من القطع الاعظم (طول الصفحة 30 سنتيم)
folio, feuillet de manuscrit

724 - folklore
فولكلور — مَأثُورَات شَعْبية
folklore, tradition

725 - folk song
أغنيــة شعبية
populaire (chanson ...)

726 - folk tale
أسطورة (او حكاية) شعبية
populaire (conte ...)

727 - folklorist
باحِثٌ في التقاليد الشعبية
folkloriste

728 - folk way
الشعور او السلوك الشعبى
comportement populaire

729 - follow-up
مُتَبِعَات (أنباء مُفَصَّلات جديدة)
travail complémentaire de continuation

730 - foolproof
سهل الادراك (حتى من لدن ابله)
à l'épreuve des imbéciles

731 - foozle
لَعِب غير مُتْقن
coup raté

732 - foreground
أمَامِيــة الصُّورة
avant-plan, premier plan

733 - foreground program
بَرْنَامِجٌ أمَامِي
premier plan (programme de ...)

734 - forensic
التَّنَاظُر الجَدَلِي
controverse dialectique

735 - foresaid
مذكورٌ آنفــاً
sus-cité, sus-indiqué

736 - foreshorten (to)
يُقَصِّر رسمَ الصورةِ لإبرازها للعين
dessiner en raccourci, en perspective

737 - forger of stories
مُلَفِّــق الحِكَايات
forgeur d'histoires

738 - form
صِيغَــة
forme

739 - form, formula
اسْتِمَارة (وثيقة مطبوعة يملا فيها الفراغ بالمعلومات المطلــوبــة)
formule, formulaire

740 - formalism
الشَّكْلانِية : التشبث بالشكليات
formalisme

741 - format
1) قطع الكتاب (شكله العام)
2) رسم — صورة
format
dessin, tracé

742 - format (free ...)
رَسمٌ حُــرٌّ
structure non imposée (à ...)

743 - formulation
التَّصْنِيـــغ (إفراغ في صيغة)
formulation

744 - formulism
الصِّيغَة (التعلق بالصِّيَغ)
formulisme

745 - fortissimo
عَالٍ جِدًّا او شديد جدا (حرف مَلْفوظ بشدة)
fortissimo

746 - forum
منتدًى عامٌّ لِلتَّناظر
forum

747 - foster brother
أخٌ بالتربيـــة
adoptif (frère ...)

748 - foster child
ابنٌ بالتربيـــة
adopté (enfant ...)

749 - foster father
أبٌ بالتربيـــة
adoptif (père ...)

750 - foster sister
اختٌ بالتربيـــة
adoptive (sœur ...)

751 - foul manuscript
مخطوط مُثقَل بالتَّعديلات
surchargé (manuscrit ... de retouches)

752 - foul play
1) لعبة مُخَالِفَةٌ للقواعد
amorale (conduite ...)
2) سلوك غيرُ اخلاقي
déloyal (jeu ...), tricherie

753 - fountain pen
مَدَّاد = حَبَّار (قلم حبر)
stylo-graphe

754 - fountain-pen ink
حِبْــر المَــدَّاد
encre stylographique

755 - fourth estate
الطبقة الرابعة اى الصحافة
la Presse

756 - frame
صورة كاملة مُرْسَلَة تلفزيونيا
image télévisée

757 - frame double
صورة كاملة مزدوجة
image double

758 - frame-up
مَكِيدة (لاتهام شخص بريء)
coup monté

- framer (picture- ...)
مُؤَطِّر صور شريطية
encadreur

759 - frank
إِسْتِرادٌ بالمجـــان
franchise

760 - freethinker
حُرُّ الفكر (= مُلْحِد)
libre penseur

761 - fremitus
الرَّنِيف : خَفَقَان الصدر عند النطق
palpitation du cœur, en parlant

762 - fresco
تصوير على الجص
fresque

763 - freshman
طالب في الصف الاول من الجامعة
étudiant de propédeutique

764 - fugleman
نموذج يحتذى
celui qui donne le ton aux autres

765 - full duplex
مزدوج متزامن تام
full duplex, bidirectionnel, simultané

766 - full-length
بالحجم الطبيعي (صورة ..)
naturelle (longueur ...)

767 - full-scale
بالقياس الطبيعـــي
naturelle (échelle ...)

768 - full-time
كامـــل ســاعـــة الـــدَّوَام
(اى عمل يستغرق كل ساعات العمل العادية)
plein temps

769 - function
دَالَّـــة
fonction

770 - function table
جَـــدْوَل دَالِّـــي
fonction (table de ...)

771 - functional diagram
رسم تَخْطيطي وَظِيفِـــي
fonctionnel (schéma ...)

772 - fuss :
اهْتِيَاجٌ فارغ (حول مسألة لا قيمة لها)
tapage pour peu de choses

773 - futilitarian

مُومِن بِعَبَث النِّضَال الإنسانى

« futiliste »

774 - futurism

التعبيرية المُسْتَقْبلية (حركة تدعو الى اطّراح التقاليد فى الادب والفن والانسياق مع مقتضيات العصر)

futurisme

G

775 - gaffe

زَلّة فى السلوك الاجتماعى

gaffe

776 - gallery

شُرْفَة المَسْرح الشعبية العليا او جمهور نظارتها

poulailler (troisième galerie)

777 - game

جُـزءٌ من مباراة

partie de concours

778 - gap

ناصـل — فرجـة

intervalle

779 - garbage

إعـلاَمَـات طفيليـة

information parasite

780 - gate

يَحْجِزُ طالباً اى يعاقبه بالحَجْز

consigner un étudiant

781 - gate-bill

سِجِل الطلبة الذين دخلوا متاخرين الى الجامعة

registre des entrées tardives des étu-diants

782 - gate (film ...)

شريطٌ مَدْخَـلٍ

entrée (film d' ...)

783 - gate fold

خَريطة مَطْوية (فى كتاب)

carte pliée (dans un livre)

784 - gazette

جريدة رسمية ، صحيفة

gazette

785 - gazetteer

مُعجم جغرافي

lexique géographique

786 - general program

برنامج معمّم

généralisé ou banalisé (programme ...)

787 - generalist

مُتَعَدّد البَرَاعات والمَوَاهب

polyvalent

788 - genius

عبقـري

génie

789 - genre

نوع ادبي (رواية او مسرح او مقال)

genre

790 - gestic

إيمَـائِـي

mimique, gesticulire (exprimé par les gestes)

791 - girl guide (or scout)

مُرْشِدة — كَشّافة

fille scout

792 - give away

برنامج إذَاعي او تَلْفزي تقدم فيه جوائز

programme télévisé ou radiophonique où sont distribués des prix

793 - gloss

تَحْشِية او طُرّة فى كتاب

commentaire, marge (sur un manuscrit)

794 - glossary

مَسْرَد (لشرح الكلمات الغامضة او العسيرة)

glossaire

795 - gnome

قـولٌ مأثـور

aphorisme, sentence, maxime

796 - gnosis

المَعْرفـة الروحيـة

gnose

797 - good-conduct certificate

شهادةُ حُسْن السّيرة

conduite (certificat de bonne ...)

798 - good fellow

شخص حسنُ المعشرة

confrère

799 - gown

زِي طلاب او اساتذة كلية

toge universitaire

800 - grade

صفٌ مَدرسي

grade scolaire, classement

801 - grade

عَلامةٌ مَدْرسيةٌ (عن مدى نجاحه فى التحصيل)

classement d'un élève

802 - grades (the ...)

مدرسـة ابتدائيـة

école primaire

803 - grader

تلميـذ ابتدائى

élève primaire

804 - grade school
مدرسة ابتدائية
primaire (école ...)

805 - graduate
خِرِّيج كلية او حامل شهادة جامعية
diplômé

806 - graduation
تَخْرِيج في كلية
réception d'un diplômé

807 - grammar school
مَدْرسة اعدادية (بين الابتدائية والثانية)
secondaire (école ...) ou collège communal

808 - gramophone
الحاكِي — الفُونُوغراف
phonographe

809 - grandstand
مُدَرَّج مُسْقُوف (في ملعب رياضة ..)
amphithéâtre couvert (dans un stade sportif)

810 - grant-in-aid
مِنحة تقدم الى مدرسة او فرد (من الدولة)
subvention de l'Etat

811 - graphic arts
فُنون تَخْطِيطِية (كالتصوير والزخرفة والكتابة والطباعة)
graphiques arts

812 - graphics
فَنّ الرسم البَيَاني
graphique

813 - graphism
الفِرَاسة بالخط
graphisme

814 - graphophone or phonograph
الفونوغراف (الحاكى)
phonographe

815 - growth rate
نِسْبَة النمو
croissance (taux de ...)

816 - guide book
دليل
annuaire

817 - guillotine
مِقْصَلة (لِقَطْع الورق)
massicot

818 - guinea pig
حَقل التجارب
champ d'expérience

H

819 - hachure
الرَّقْن (خطّ لِلتَّظليل على اختلاف السطوح ؛
hachure

820 - hackwork
أثر أدبي او فني مُرْتَجَل
travail d'écrivain à gages, travail de plume bâclé

821 - half-long
متوسّط الطول
moyenne (de longueur ...)

822 - half-truth
نِصْفُ الحقيقة
demi-vérité

823 - hall
دَارٌ جامعية (لطلبة اللاهوت)
maison universitaire

824 - hand bill
إعْلان يوزَّع باليد
annonce (distribuée à la main)

825 - handwritting
مخطوطة
manuscrit

826 - hardware bug
عَطَب في الآلة
machine (incident ...)

827 - hatching
رَسمٌ مُرَقّن
hachure, liseré en couleur

828 - header, heading
العُنوان
en-tête

829 - headmaster
مدير مدرسة
directeur d'école

830 - headmistress
مديرة مدرسة
directrice d'école

831 - headphone
سماعة الرأس (تثبت على الأذن)
casque téléphonique

832 - headpiece
زُخْرُف في مَطْلع فَصْل (من كتاب)
vignette ou fleuron de tête de page

833 - hearing aid
سَمّاعة مُسَاعِدة (اداة الكترونية تكبر الصوت لِتَلافِي السمع)
écouteur (aide- ...)

834 - hectograph

مِنْضَحَة الاستنساخ

hectographe, appareil à polycopier

835 - heliogravure

نقش بالتصوير الشمسى

héliogravure

836 - hero

بَطَل

héro

837 - heroic

بُطُولي

héroïque

838 - heroin

بَطَلَة

héroïne

839 - hiatus

فَجْوة — تَصَادُم مُصَوِّتَيْن

hiatus

840 - hide-and-seck

الغُمَيْضية (لعبة اطفال تغمض عينا احدهم ليبحث عن زملائه)

cache-cache

841 - highbrow

رفيعُ الثقافة

de culture élevée

842 - high school

مدرسة عليا

supérieure (école ...)

843 - history file

جُزازياتُ المَحْفُوظات

archives (fichier d' ...)

844 - histrionics

تَكَلُّف فى السلوك او الكلام

démonstrations peu sincères

845 - honorary

شهادة فَخْرِية

honoraire

846 - hostel

بيت الشباب (خاصة فى البادية)

maison de la jeunesse (à la campagne)

847 - house

دار الطالب

maison de l'étudiant

848 - house keeping routine

برنامج فرعي إعدادي

sous-programme de service

849 - housemother

مديرة دار الطالب

maison de l'étudiant (directrice de la ...)

850 - house of correction

إصلاحية الاحداث

maison de correction

851 - humanities

العلوم او الدراسات الانسانية او الثقافية

humanités

I

852 - ice

جُمُود على الاعراف والشكليات

conservatisme, formalisme

853 - icicle

ذُو عَاطِفة صلدة

petit glaçon, (personne au sentiment rigide)

854 - iconoscope

الإيكُونُسْكُوب : مُحلِّل الصُّورة (فى التلفزة)

iconoscope

855 - ideal

مِثَالي

idéal

856 - idealist

مثالى — متعلق بالمُثُل العُلْيا

idéaliste

857 - idealize

يُعَالِج موضوعا فنيا او ادبيا بالاسلوب المثالى (الذى يهتم بالجمال الذاتى اكثر مما يعتبر الصفات الشكلية)

idéaliser

858 - idle time

فَتْرة العَطَالة

mort (temps ...)

859 - identification

تعريف

identification

860 - ideogram

رَمْزٌ فِكْرِيّ (رسم صورة تمثل كلمة او فكرة)

idéogramme

861 - ideography

الكتابة الرمزية مثل الهيروغليفية او الصينية

idéographie

862 - ideology

إيديُولُوجية : مجموعة مفاهيم نظرية لموضوع الحياة او الثقافة البشرية

idéologie

863 - illogical

لاَ مَنْطِقِي

illogique

864 - illumination
زَخْرَفة المخطوطات
illumination

865 - illusionism
خِدَاعِية (انْطِباعية مُضَلِّلَة)
illusionnisme

866 - imagination
التخيُّـــل
imagination

867 - imagism
تَصْويرية : مذهب فى الشعر يدعو الى التخلص من الاوزان والتعبير بالصور الواضحة
imagisme

868 - imitation
مُحَـاكـاة
imitation

869 - immediate access
نَفَـاذٌ مُبَـاشِرٌ
direct (accès ...)

870 - implementation
الدخول فى حيز التطبيق
mise en application

871 - implicit
ضِمْنِـي
implicite

872 - impresario
مُدير فرقةٍ او مسرح
imprésario

873 - impression
صُورَة مُنْطَبِعَة فى الذهن
impression

874 - improvisation
الإرْتِجَـال
improvisation

875 - imputability
العَـــزْوُ
imputabilité

876 - inclusion
التَّضْمِيـن
inclusion

877 - incompatibility
التنــافـر
incompatibilité

878 - incompetent
غَيْرُ كُفْءٍ
incompétent

879 - increasing order (in)
تَصَاعُدِياً ــ بِالتَّصَاعد
croissant (en ordre ...)

880 - index
فِهْـرِس
index, répertoire

881 - indexing
الفَهْـرَسَـة
indexation

882 - indicative
صِيغَةٌ دَلاَلِيَةٌ : تبرز حقيقة الشىء موضوعيا لا كمجرد شىء فى الذهن
indicatif (mode ...)

883 - indicator
مُؤَشِّر : مُـرْشِد
indicateur

884 - indicator level
مُبَيِّن المُسْتَوَى
indicateur de niveau

885 - indifference
عَدَمُ الاكتراث
indifférence

886 - indirect proof
قِيَاس الخُلْف : الدلالة بابطال النقيض
absurde (preuve par l' ...)

887 - indiscipline
اللاّ انضِبَاط (عدم الخضوع للنظام)
indiscipline

888 - individualism
فَرْدَانِية : مذهب يعتبر مصالح الفرد فوق كل اعتبار
individualisme

889 - individuation
التَشَخُّصِية او التَفَرُّدية (عمل يطور به الفرد شخصيته)
individuation

890 - inductive
الاسْتِقْـرائـي
inductif

891 - industrial arts
فنونٌ صِناعية : تعليم يستهدف تنمية البراعة اليدوية عند التلاميذ باستخدام الادوات والآلات
industriels (arts ...)

892 - industrial school
المدرسة الصناعيــة
industrielle (école ...)

893 - inedited
غَمِيس : غير مَنْشور او مَطْبوع
inédit

894 - Ineducable
مُتَعَذِّر تَثْقِيفُه (غير قابل للتعليم)
Inéducable

895 - Inertia
القُصُور الذَّاتي
Inertie

896 - Inexperience
غَرَارَة : قِلَّة التَّجربة او التَّمَرُّس
Inexpérience

897 - In extenso
بِكَامِله — بِتَفْصِيل (بدون اختصار)
In extenso

898 - Infantile
طُفُولي (متعلق بمهد الطفولة)
Infantile

899 - Infantilism
الطُّفَالَة : الاحتفاظ بصفات الطفولة بعد سن البلوغ
Infantilisme

900 - Inference
الاستـدلال
Inférence

901 - Inferiority complex
مُرَكَّب (او عُقْدَة) النقص
Infériorité (complexe d' ...)

902 - Infirmary
المَشْفَى : حجرة للعناية بالمرضى خاصة فى مدرسة او ملجأ
Infirmerie

903 - Information
الإعـلامية
Information

904 - Information retrieval
التَّنقيب فى المُسْتَندات
recherche documentaire

905 - Initialization
تَمهيـد
Initialisation

906 - Initiate (to)
يُلَقِّن مبادىء فى فن او موضوع ما
Initier

907 - In medias res
فى صَميم الموضوع (فى صلب الموضوع)
In medias res

908 - In personam
مُوَجَّهَة ضد شخص معيَّن
In personam

- Input
معلومات تُزَوَّد بها آلة حاسِبة
donnée en entrée

910 - Inscription
كِتَابة او نَقْش على حجر او قطعة نقدية
Inscription

911 - Insert
مُقْحَمة : وَرقة مطبوعة مُقْحَمَة فى كتاب
Insertion

912 - Inserting machine
الغَلاَّفَة : آلة التَّغْليف (تدرج المستندات فى الغلاف وتلصق عليه بطاقة العنوان
mettre sous enveloppe (machine à ...)

913 - Insinuation
تَلميـح — تَعْريض
Insinuation

914 - In situ
فى مَوْضِعه الطبيعى
In situ

915 - Insoluble (problem)
لا يُحَل (مُشْكِـلٌ)
Insoluble (problème ...)

916 - Installment or instalment
حَلْقة (من مُسَلْسَل)
fascicule d'un ouvrage à paraître

917 - Institute
معهد تَعْليمـي
Institut

918 - Institute
بَرنامج تَعْليمي موجَز فى نشاط مُعيَّن
programme d'enseignement concis

919 - Institution
مؤسَّسـة
Institution

920 - Instruction
تعليم — تدريس — تعليمـة
Instruction

921 - Instructional media
وسائل تعليميـة
Instruction (moyens d' ...)

922 - Instructor
مُعلِّم فى جامعة لم يبلغ بعد مرتبة الاستاذية وهـو المكلف بالدروس
chargé de cours

923 - Instructress
مُعلِّمـة — مُدَرِّسـة
Institutrice

924 - Instrumentation
علم تطوير الآلات وصنعها
Instrumentation

925 - Intaglio
الطّباعة الغائرة
Intaille, gravure en creux

926 - Integer constant
ثابتة صحيحة
entière (constante ...)

927 - Integrator
المُكامِلَة : اداة لاجراء عمليات التكامل
Intégrateur

928 - Intellectual
عَقلانى او مَيّال الى التفكير والتأمل
Intellectuel

929 - Intelligence quotient
حَاصِلُ الذَّكاء : نتيجة حسابية لتقدير ذكاء الفرد باعتبار سنه العقلى وعمره الحقيقى
Intelligence (quotient d' ...)

930 - Intelligence test
اختبار الذكاء
Intelligence (test d' ...)

931 - Interblock gap
فُرجَةُ الفَصْل (بين مجموعتين من المُسَجّلات)
arrêt-marche (espace ...)

932 - Intercultural
بَيْنَثَقافي اى قائم بين ثقافتين او اكثر
Interculturel

933 - Intergrade (to)
يَتَدارَجُ اى يَنْدَمِجُ احد شيئين بآخر عن طريق سلسلة صور
se rapprocher par gradations

934 - Interior label
عَلامَةُ الشَّريط
bande (label de ...)

935 - Interleaf
وَرقة بَيْنِية : ورقة بيضاء تقحم بين ورقتين مطبوعتين فى كتاب
page interfoliée (feuille intercalée dans un livre)

936 - Interleave carbon
ورق كربون بَيْنِي
Intercalaire (carbone ...)

937 - Interline
بين السطور
Interligne

938 - Interlocution
حِوار — محادثة
Interlocution

939 - Interlocutor
مُحَاوِر — مُحَادِث
Interlocuteur

940 - Interlocutory
حِواري
Interlocutoire

941 - Interpolation
دَسُّ نَصٍّ (فى كتاب او وثيقة)
Interpolation

942 - Interpolator
الدَّمّاجَة (الآلة الدّامِجَة)
Interclasseuse

943 - Interpreter
برنامج مُتَرْجِم
programme d'interprétation

944 - Interrogation point
علامة استِفْهام
Interrogation (point d' ...)

945 - Interrogatory
استجواب
Interrogatoire

946 - Interrupt
تَوَقُّف تشغيل البرنامج
Interruption de programme

947 - Interscholastic competition
مباراة بين مدارس
Interscolaire (compétition ...)

948 - Interval
فاصِلة
Intervalle

949 - Introduction
تقديم او دراسة تمهيدية فى موضوع
Introduction

950 - Introspection
الاستِبْطان : فحص المرء افكاره ومشاعره
Introspection

951 - Introversion
انْطِوَاء (او انكفاء) على الذات
Introversion

952 - Intuition
حَدْس — استِبْصار
Intuition

953 - intuitive

حَدْسي

intuitif

954 - inverted commas

عَلَامة الاقْتِباس « .. » (هلالان مزدوجان)

guillemets

955 - investigation

التَقَصِّـــي

investigation

956 - ipso facto

فى ذَاتِه نَفْسِـه ــ مِنْ تِلْقاء نفسـه ــ بفعل الواقع

ipso facto

957 - irrationalism

لَا عَقْلَانية : انعدام الثقة فى العقل والتركيز علـى الغَريزة او الشعور

irrationalisme

958 - interation

تَكْـــرار

intération, répétition

J

959 - jacket

قَمِيص : غلاف ورقى لكتاب مجلد

couverture (mobile) de livre

960 - jacket

ظَرْفُ اسطوانة فونوغرافية ــ ظرف وثائق

chemise de documents, classeur

961 - jamboree

جَمْبُورِي : مهرجان قومى او دولى للكشـافة

jamboree

962 - jargon

الرَّطَانَة : (لغة مُشَوَّهة غير مفهومة)

jargon

963 - jargonize

يُرْطِــن

jargonner

964 - jeu d'esprit

مُلْحة ــ نُكْتة

jeu d'esprit

965 - jigsaw puzzle

أُحْجِيَة الصور المَقْطوعَة (مؤلفة من قطع خشبية ترتب بانْتِظام لتشكل صورة)

patience (jeu de ...)

966 - job clock

ساعـــة التعليـــم

pointage (horloge de ...)

967 - jockey club

نَادي السِّباق (يجمع المعنيين بسباق الخيل وينظم هذه السباقات)

jockey-club

968 - journal

دفتـــر اليوميـــة

journal

969 - journalese

الأسلـــوب الصُّحُفـــي

style de journaliste

970 - judo

الجُودُو (طريقة فى التدريب الرياضى يابانية الاصل)

judo

971 - junior

طالب فى الصف ما قبل الاخير فى كلية

junior

972 - junior college

معهدٌ عالٍ إعدادي (فيه سنتان للدراسة بدل اربع)

premier cycle (institut de ...)

973 - junior high school

petits (école des ...)

مدرسة الأَحْداث العَالية (تضم آخر القسم الابتدائى مع اولى الثانوى)

(comportant la dernière classe primaire et la première secondaire)

974 - junior varsity

فريق رياضي جامعي للصغار

les petits de l'université

975 - jury

هَيئَة المُحلَّفين فى مباراة او مَحْكَمة

jury

976 - jus soli

حَقُّ التُّربَة (تركيز المواطنة على مكان الولادة)

droit du sol

977 - juvenescence

تَجدُّد الصِّبا وَعَوْدُ الشباب

passage de la jeunesse à l'adolescence

978 - juvenile court

محكمـــة الأحـــداث

enfants (tribunal pour ...)

979 - juvenile delinquent

مُجْـرِمٌ يَافِـــع

jeune délinquent

K

980 - ken

مَدَى الادراك

à portée de la connaissance de ...

981 - keyboard, keyset

لَوحة المَلَامِس

clavier

982 - keying error

خطأ فى الثَقْب

perforation (erreur de ...)

983 - keypunch
الآلة الثاقبة : الثَّقَّابة
perforatrice

984 - keystone effect
أثرُ المُرْتَكَز (أى عماد ارتكاز جملة معطيات وعناصر)
clef de voûte

985 - key-to-disc
جهاز للتسجيل المباشر على الفَلَكَات
appareil d'enregistrement direct sur disque

986 - kindergarten
روضـــة أطفـــال
enfants (jardin d' ...)

987 - kindergartner
مُعَلِّمة فى روضـــة اطفـــال
enfant (jardinière d' ...)

988 - kinescope
كِينِسْكُوب : سَجَّالة سينمائية للمُتَلْفَزات
kinescope

989 - kinetograph
كينتوغراف : آلة تصوير الاشياء المُتَحَرِّكة (أو مصورة المتحركات)
cinématographe

990 - kinetoscope
كينتوسكوب : عَارِضة الصُّور المُتَحَرِّكة
kinetoscope

991 - know-it-all
مُدَّعِي العلم بكـل شيء
« un je sais tout »

992 - knowledge
مجموع المعارف الانسانية
connaissance

993 - know-nothing
جَهُـول (تامُّ الجَهل)
d'ignorance crasse

994 - kymograph
سَجَّالة الحركة او الضَّغط
kymographion

L

995 - label
مكتوب تَوضيحي
étiquette

996 - laboratory
مُخْتَبَر = مَخْبَر
laboratoire

997 - laminating machine
مَكِنَة تَجْليد بالبلاستيك
plastifier (machine à ...)

998 - language
لغـة ـــ اسلـوب
language

999 - language laboratory
مُخْتَبَر دراسة اللغات
langues (laboratoire de ...)

1000 - lapidary
مَنقـوش على الحجـر
lapidaire

1001 - laureate
الحائز على تقدير لنبوغه
lauréat

1002 - layout
نمـوذج طِبَاعِـي
modèle de dessins (pour jardins etc ...)

1003 - leading man
الممثل الاول فى مسرحية او فيلم
acteur n. 1 dans une pièce ou un film
acteur de 1er rôle

1004 - leading question
سؤال إيحائي (مصوغ بألفاظ توحي بالجواب وهو غير واضح وضوح السؤال التقريرى)
question qui amène sur un sujet ou met sur la voie

1005 - lecture
محـاضرة
conférence

1006 - lecturer
استاذ مُحاضِر (فى جامعة)
conférencier ou maître de conférence

1007 - legend
مِفْتَاح (تفسير رسم او صورة او خريطة)
légende

1008 - lens
عَدَسَة تَصْوير (سينمائي)
lentille

1009 - lettered
مُثَقَّف
lettré

1010 - lettering
الحروف المنقوشة او المَكْتوبَة (الترقيم بالحروف)
lettrage

1011 - lettering guides
مِخْطَاط
normographe

1012 - lexical
مُعْجَمِي
lexical

1013 - lexicographer
مُعْجَمي — مؤلف معجم
lexicographe

1014 - lexicographic
مَعاجِمي (يتعلق بتأليف المعاجم)
lexicographique

1015 - lexicon
مُعْجَـم
lexique

1016 - liberal education
التَّنمية الحرة للعقل (بقطع النظر عن الحاجات المهنية او التقنيـة)
libérale (éducation ...)

1017 - liberal arts
الفُنُون العَقلية : برنامج تعليم جامعي لا تدخل فيـه المهنيـات والتقنيـات
libéraux (arts ...)

1018 - librarian
امين (او قَيِّم) مكتبة
bibliothécaire

1019 - librarianship
امانة مكتبـة
poste de bibliothécaire

1020 - library
دار كُتُب (مكتبة عامة)
bibliothèque

1021 - library (professional ...)
دار كتب مِهْنية
bibliothèque professionnelle

1022 - library science
الصناعة المَكْتَبِية (علم تنظيم دور الكتب)
bibliothécaire (science ...)

1023 - light adaptation
التَّكييف الضَّوْئي
lumière (adaptation de la ...)

1024 - light control
مُراقَبة الضـوء
lumière (contrôle de la ...)

1025 - lighting
ضـوء صُنْعِـي
éclairage artificiel

1026 - limelight
ضَوْءُ المَسْرح (يسلط على شخص فوق الخشبة)
lumière projetée sur le plateau

1027 - ligne de force
خَطُّ القُوَّة (في مجال مغنطيسي أو غيره)
ligne de force

1028 - ligne of sight (or vision)
خطُّ الرُّؤيَـة
ligne de vision

1029 - line
كلمات دور مسرحي
mots dans un rôle théâtral

1030 - linguist
خبير لِسْني
linguiste

1031 - linguistic
لُغَـوي
linguistique

1032 - linguistic atlas
الأطلس اللُّغوي : تدوّن على خرائطه الفروق اللغوية المحليـة
linguistique (atlas ...)

1033 - linguistics
اللّسـانيات ، اللِّسْنيات (علم اللغة)
la linguistique

1034 - link
نَـزْع الوَصْل — إحَالـة
renvoi

1035 - lister
المُجَدْوِل — المُفَهْرِس
élaborateur de liste ou d'index

1036 - listing
الجَدْوَلة — الفَهْرَسة
liste imprimée, listing

1037 - literacy
معرفة القراءة والكتابة
degré d'aptitude à lire et à écrire ; degré d'instruction

1038 - literality
تفسير حرفي
explication littérale

1039 - literate
غير أُمي (متعلم)
lettré ; qui sait lire et écrire

1040 - literati
الطبقة المثقفة أو رجال الادب
lettres (hommes de ...)

1041 - lithography
الطِّباعة الحَجَرِيـة
lithographie

1042 - litterae humaniores
الدراسات الثقافية
sciences humaines

1043 - little theater
مَسْرح صغير
petit théâtre

1044 - loanword
كلمة دَخِيلة (مستعارة من لغة اخرى)
mot d'emprunt

1045 - local color
لَون مَحَلّي (تصوير مميزات بلد ما)
locale (couleur ...)

1046 - location
مكان خَارِجَ المسرح لالتقاط جزء من الشريط
lieu hors-studio

1047 - locus classicus
شاهِدٌ كلاسيكي (لفظ مأثور لشرح فكرة او توضيح موضـوع)
passage des classiques cité comme autorité

1048 - logic
علم المنطـق
logique

1049 - logical
مَنْطِقـي
logique

1050 - logogriph
أُحْجِية لَفظية
logogriphe, énigme, anagramme

1051 - longhair
مُحِبٌ للموسيقَى الكلاسيكية
amateur de la musique classique

1052 - longhand
الكتابة العادية (غير المختزلة)
écriture courante (non-abrégée)

1053 - looker or looker-on
مُشَاهِد او مُتَفرِّج
spectateur

1054 - loop
دَارَةٌ كهربية مُقفلة
circuit fermé

1055 - lore
تقليـديـات
choses traditionnelles

1056 - lowerclassman
طالب فى السنة الاولى او الثانية من جامعة
étudiant en 1ere ou 2e année universitaire

1057 - luminist
رَسَّام أثرِ الضَّوءِ فى المُلَوَّنات
luministe

1058 - lycée
مدرسة ثانوية (فى فرنسا والمغرب العربى الخ)
lycée

1059 - lyceum
قاعـة محاضرات
lyceum

M

1060 - maestro
مايسترو — استاذ فى فن ما (لقب تمجيد لموسيقار)
maestro

1061 - magazine
حُجْرة أفلام (فى آلة تصوير)
magasin de film (dans un appareil photo)

1062 - magnetic board
لـوحـة مُغنَطيسـة
magnétique (tableau ...)

1063 - magnum opus
رائعة فنيـة
magnum opus

1064 - main file
جُزَازية رئيسية
permanent (fichier ...)

1065 - maintainability
سُهُولة الصِّيَانة
facilité d'entretien

1066 - maintenance
الاستكمـال
mise à jour

1067 - maintenance-free
لا يحتاج الى صِيانة
entretien (ne nécessitant pas d' ...)

1068 - major
موضوع جامعي يُختار مَادَّة تَخَصُّص
sujet d'étude d'un étudiant universitaire qui se spécialise

1069 - man of letters
اديب
homme de lettres

1070 - manege or manège
مدرسة الفُرُوسِيـة (لتعليم ركوب الخيل ولترويض الافـراس)
manège (école d'équitation)

1071 - manners
سُلوك حَسَنٌ او عادات حميدة
manières (bonnes ...)

1072 - mannerism
طريقة مُميَّزة فى السلوك
maniérisme

1073 - manual alphabet
الأَبْجَدية اليدوية (للصُّم البُكم)
manuel (alphabet ...)

1074 - manual training
تدريب يَدَوي (على صنائع يدوية)
manuel (entraînement ....)

1075 - manuscript
مخطوطة او مَرْقُونة على الآلة الكاتبة
manuscrit

1076 - marionette
دُمْيَـة متَحَرِّكَـة
marionnette

1077 - mark
علامة مدرسية (لبيان مدى نجاح الطالب)
point ou notes

1078 - mark (good or bad ...)
علامة حسنة او سيئة
point (bon ou mauvais ...)

1 - mark (interrogation ...)
نُقْطة استفهام
point d'interrogation

2 - marks (examination ...)
نُقَط او علامات الامتحان
notes d'examen

3 - marks (proof-correction ...)
علامات التصحيح
signes de correction

4 - marks (punctuation ...)
علامات التنقيط
signes de ponctuation

1079 - mask
وَرَق كَتِيم (يغطى قسما من الشريط ليطبع عليه الكلام)
cache

1080 - mass media
وسائل الاعلام
masses (moyens de communication avec les ...)

1081 - mass psychology
نَفْسِيـة الجماهير
masse (psychologie de la ...)

1082 - master
مُعلِّم — مدرس
maître

1083 - master of arts
حامل شهادة — الماجستير
maître es-arts, licencié ès lettres

1084 - master (form ...)
استاذ أَسَاسِّ (فى قسم)
principal (professeur ...) d'une classe

1085 - master (writing ...)
مُعَلِّم الكِتَابـة
maître d'écriture

1086 - master (record) or matrix
الاسطوانة الفونوغرافية الأم
disque original

1087 - misterpiece
قطعة ممتازة (نموذج يقدم لنيل رتبة معلم فى الصنعة)
maîtresse (pièce ...)

1088 - masterstroke
عمل أُسْتَاذِي (ضَرْبة مُعَلِّم)
maître (coup de ...)

1089 - master tape
اسطوانة مغنطية ام
disque magnétique principal

1090 - mastery
تَضَلُّع او تَمَكُّن (فى موضوع)
maîtrise

1091 - match point
نقطـة الفـوز (فى مباراة)
match (point dont dépend l'issue du ...)

1092 - matron
قَيِّمَة على الاطفال فى مدرسة
intendante d'une institution

1093 - mechanic arts
صناعات يدويـة
mécaniques (arts ...)

1094 - mechanics
الميكانيكا : علم الحِيَل
mécanique (la ...)

1095 - mechanization
المَكْنَنَة (جعل الشيء ميكانيكيا)
mécanisation

1096 - medic, medico
طَالِبُ طِبٍّ
élève-médecin

1097 - medium
البِيئَـة — الوسط
milieu

1098 - megacycle
ميغاسيكل (مليون دورة فى الثانية)
mégacycle

1099 - megahertz
ميغاهرتز (مليون دورة فى الدقيقة)
mégahertz

1100 - megaphone
بُوق — صُور
porte-voix, mégaphone

1101 - megascopic
مَرْئِي بالعين المجردة
mégascopique

1102 - memorial
مُذَكِّرة
mémoire

1103 - memoriter
عن ظَهْرِ قَلبٍ
de mémoire

1104 - mental age
العُمُر العَقْلي : درجة ذكاء الفرد بالنسبة الى متوسط ذكاء الاطفال فى اعمار مختلفة
mental (âge ...)

1105 - mental deficiency
قُصُور عَقْلي
mentale (déficience ...)

1106 - mentor
مُعَلِّم خاص
mentor

1107 - merit
استحقاق
mérite

1108 - metapsychology
علم النفس التأملى اى المتعلق بالظواهر النفسية التى لا تعرف علميا
métapsychologie

1109 - methodic
مَنْهَجِي — نظامي
méthodique

1110 - methodist
رجل منهجي او نظامي
méthodiste

1111 - methodology
علم المنهج
méthodologie

1112 - métier
حقل اختصاص : صنعة — مهنة
métier

1113 - microcard
بطاقة دقيقة
microcarte

114 - microcoding
مِيكْرُو بَرْمَجَة
micro-programmation

1115 - microcopy
نسخة مصغرة
microcopie

1116 - microevolution
تَطَوُّرٌ خَفِي
microévolution

1117 - microfiche
جُزَازة دقيقة
microfiche

1118 - microfilm
فيلم — فيلم دقيق
microfilm

1119 - micrograph
مِرْسَمَة مِجْهَارِية (اى رسم صورة كما نرى فى الميكروسكوب)
micrographe

1120 - micrography
استخراج الرسوم المجهرية
micrographie

1121 - microphone
ميكروفون — مِذْيَاع
microphone

1122 - microphotograph
الصورة المِجْهَرِية
microphotographe

1123 - microprint
الطبعة المجهرية المُكَبَّرة
micro-impression

1124 - microprojector
مِسْلاط مِجْهَرِي
(تسليط صورة مكبرة عن شيء مجهري على الشاشة)
microprojecteur

1125 - microradiograph
صورة مِشْعَاعِية دقيقة
(صورة بأشعة إيكس تظهر دقائق التكوين الداخلى)
microradiographe

1126 - microreader
مِقْرَا دَقيق (جهاز لتكبير الصورة المجهرية تسهيلا للقراءة من ذلك قراءة الاشرطة الدقيقة للمخطوطات)
microlecteur

1127 - microscope
مِجْهر — ميكروسكوب
microscope

1128 - microscopy
إِجْهَارِية : (فحص بالمجهر)
microscopie

1129 - microwave
مَوْجة دقيقة او صغرى
micro-onde

1130 - middle brow
مُتَوَسِّطُ الثقافـة
de culture moyenne

1131 - midyear
منتصف السنة الدراسية (يطلق على الامتحانات الجارية فى هذه الفترة)
milieu de l'année scolaire

1132 - milboard
ورق مُقَوّى (كارتـون)
carton

1133 - mime
مِيم : مسرحية تمثل مشاهد فى اسلوب ساخر
mime

1134 - mimer
مُقَلِّـد « مِيمِـي »
imitateur

1135 - mimeograph
نَسَّاخة ذاتية (للورق المُهْرَق)
autocopiste (de stencil)

1136 - mimesis
تقليـد — محاكاة
mimèse

1137 - mimic
« تَمْثِيمِـي »
mimique

1138 - mimographer
مؤلف إيمائي
mimographe

1139 - mind reader
قَارِئُ الأفكـار
pensées (lecteur de ...)

1140 - miniature
صورة جـد صغيـرة او فن رسم المُنَمْنَمات او المُصَغَّرات
miniature

1141 - miniaturist
المُنَمْنِم (رسام الصور المنمنمة)
miniaturiste

1142 - mise-en-scène
الإخْراج (فى المسرح)
mise-en-scène

1143 - mishandling
سوء المنـاولـة
fausse manœuvre

1144 - misprint
خطـأ مطبعـي
faute d'impression

1145 - misregistration
سوء التسجيـل
défaut d'enregistrement

1146 - mistress
مُدِيرَة مدرسة او مُعَلِّمَـة
maîtresse

1147 - mnemonic
مُسَاعِـدٌ للذاكـرة
mnémonique

1148 - mock
سُخْرِيَة (بِتقليد الحركات)
imitation burlesque

1149 - mock-up
نموذج بالحجم الطبيعـى
maquette (grandeur naturelle)

1150 - model
نمـوذج
modèle

1151 - modus operandi
طريقـة العمـل
modus operandi

1152 - monitor
عَرِيف (طالب يساعد المدرس)
moniteur

1153 - monitor
مِرْقَاب المُتَلْفَزَات (جهاز لمراقبة الصور التلفزيونية)
appareil de contrôle des images télé-visées

1153 - monogram
طُغْرَاء (اسم متشابك الاحرف)
monogramme

1154 - monograph
دراسة أُحَادِية (تكتب عن شيء مفرد كتاريخ مدينـة من المـدن)
monographie

1155 - monographer
كاتب دراسة احادية
monographe

1156 - monologue or monolog
مُونُولُوج : مناجاة المرء نفسه على المسرح (وهو مشهد مسرحى يؤديه ممثل واحد)
monologue

1157 - monomania
الهَوَس الأُحَادي (التركيز المفرط على فكرة واحدة)
monomanie

1158 - monomaniac
المَهْوُوس الأُحَادِي
monomane ou monomaniaque

1159 - monophony
لحن أُحَادِي الصــوت
monophonie

1160 - monotint
وَحِيــد اللــون
monochrome

1161 - monotone
رَتِيب — ممــل
monotone

1162 - monotony
رِتَابَــة (عدم التنويع)
monotonie

1163 - montage
المُونْتَاج (اختيار وترتيب مشـاهد مصـورة) او تركيب آلة
montage

1164 - moral
تعاليم اخلاقية
morale

1165 - moralism
توجيــه اخلاقــي
moralisme

1166 - moralist
أُسْتَاذٌ فى عِلْمِ الأَخلاق
moraliste

1167 - morality play
التَّمثيليــة الأخلاقيــة
moralité (pièce de ...)

1168 - mortarboard
القَلَنْسُــوة الجامعيــة
calotte universitaire

1169 - mother tongue
اللغة الأُم (لغة المرء القومية)
maternelle (langue ...)

1170 - mother wit
الذكــاء الفِطْري
bon sens, sens commun

1171 - motion (or moving) picture
شريط سينمــائي
film cinématographique

1172 - mot juste
كلمة صحيحة أو مناسبة
mot juste

1173 - multi-lingual
مُتَعَدِّد اللَّهَجات
langues (capable d'utiliser plusieurs ..)

1174 - multi-media
مُتَعَــدِّد الوسائــل
aux moyens multiples

1175 - mummery
مسرحيــة صامتــة
pantomime, momerie

1176 - musicology
دِرَاسَة الموسيقى كفرع من فروع المعرفة
musicologie

N

1177 - namesake
سَمِيٌّ (شخص يحمل نفس الاسم)
homonyme

1178 - narration
القَصُّ (سرد القصص)
narration

1179 - narrative
قَصَصِــي
narratif

1180 - negative
صـورة سلبيــة
négatif

1181 - neology
توليــد لغــوي
néologie

1182 - network
شَبَكِية (شبكة اذاعية او تلفزية)
réseau (radiophonique ou de télévision)

1183 - newspaper
صحيفــة — جريــدة
journal

1184 - newsprint
ورق الصحف
journal (papier- ...)

1185 - newsreel
جريــدة السينمــا
(لعرض أخبار على الشاشة)
journal cinématographique

1186 - niche
البيئــة الملائمــة
milieu approprié

1187 - nip and tuck
مُسَاجَلَة : يكون فيها السبق سجالا
أى متداولا بين متنافسين
course manche à manche avec qn

1188 - nom de plume
اسم مُسْتَعَار (لكاتب)
nom de plume

1189 - nomogram or nomograph
مُخطّط بيـانـي
nomogramme

1190 - nonsense
هُرَاء — سَفَاسِف
nonsens

1191 - norm
نموذج — مِعْيَار
norme

1192 - normal school
دار المعلمين الابتدائية
normale (école ...)

1193 - normalization
الضبط — التسوية
normalisation

1194 - nostalgia
الوُطَانُ : الحنين الى الوطن
nostalgie

1195 - notation
التدوين — التّرميز — التأشير برموز
notation

1196 - notch
ثُلْمَة (فى البطاقة المغنطية)
encoche (de carte magnétique)

1197 - note
مُذَكّرة — مُفَكِّرة (مُدوّنة مقتضبة)
note

1198 - notebook
دفتـر ملحـوظـات
notes (cahier de ...)

1199 - notice
تقرير موجز (عن كتاب أو فيلم الخ)
notice

1201 - notice board
لوحـة الاعلانـات
affichage (panneau d' ...)

1202 - novel
روايـة : قصـة طويلـة
nouvelle

1203 - novelist
مؤلف روايات طويلـة
romancier

1204 - novelty
الإبْتِدَاع = الجِـدّة
nouveauté

1205 - nursemaid
الحاضنة — مُرَبِّيَة الأطفال
bonne d'enfants

1206 - nursery
بَيْـت الحَضَـانـة
nursery

1207 - nursery (night ...)
مَهْجَـع الاطفـال
enfants (dortoir des ...)

1208 - nursery rhyme
أُغْنِيَة الأطفال (حكاية شعرية)
nourrice (chanson de ...)

1209 - nursery tale
حكايـة الاطفـال
nourrice (conte de ...)

1210 - nursery school
مَدْرَسَة الحَضَانَة (لأطفال دون الخامسة)
maternelle (école ...)

1211 - nurture
تَنْشِئَـة أو تربيـة (الأطفـال)
éducation (des enfants)

O

1212 - object lesson
الدرس العِيَاني (بواسطة اشياء منظورة)
objective (leçon ...)

1213 - observation
ملاحظـة ودرس الوَقَائـع
observation

1214 - occupational disease
مَرَض مِهَنِـي
professionnelle (maladie ...)

1215 - occupational name
إِسْـمٌ مِهَنِـي
métier (nom de ...)

1216 - occupational therapy
المعالجة بالعمل (المداواة بالانشغال عن التفكير فى شيء)
occupation (thérapeutique par l' ...)

1217 - oddment
مُلْحَقَاتُ كتاب (كصفحة عنوان ..)
feuilles annexes

1218 - oedipus complex
عُقْـدَة أُوديب
(حب الابن لامه والبنت لابيها حبا مفرطا ينتج عنـه تعيـز ضد الاب او ضد الام)
Oedipe (complexe ...)

1219 - offprint
نِضْلَة ـ مُسْتَخْرَج
tirage à part, tiré-à-part

1220 - offset
الطباعة بالأوفسيت (طبع الصور ونقلها الى الورق)
offset

1221 - offstage
بعيداً عن المسرح او الأنظار
loin des spectateurs

1222 - old master
المُعلِّم القديم
vieux maître

old school
المدرسة القديمة
vieille école

1223 - omniscience
مَعْرِفَةٌ شاملة
omniscience

1224 - onomatopoeia
تسمية بحكاية الأصوات
onomatopée

1225 - on-the-fly, printer
à la volée (imprimante ...)

1226 - opaque projector
مِسْلاط مُعْتِم
(يستعمل لتعتيم جزء من الصورة السلبية)
opaque (projecteur ...)

1227 - open air
الهواء الطَّلْق
plein air

1228 - open endedness
قابل للتطور
évolutif, sujet à évolution

1129 - operating theater
قاعة البَضْع (حجرة في مستشفى مزودة بمقاعد للطلبة)
amphithéâtre (dans un hôpital)

1230 - operator
عامل ميكانيكي
opérateur

1231 - optimization
النزوع الى الحَلّ الأَمْثَل
optimisation

1232 - opuscule
مُؤلَّف قصير ثانوي (في الفن او الادب)
opuscule

1233 - oral
شِفَاهِي
oral

1234 - oral examen
فَحْصٌ شَفَهِي
oral (examen ...)

1235 - original
الأصل (النسخة الأصلية)
original

1236 - orthoepy
ضَبط اللفظ (عِلْم ...)
orthoépie

1237 - orthography
علم الإِمْلاء
orthographie

1238 - out-of-order, out-of-sequence
غَيْرُ مُرَتَّب (خارج عن الترتيب)
déclassé

1239 - out of print
نَافِدُ الطَّبْعَة
à édition épuisée

1240 - output
مَرْدُود (او مَحْصُول)
rendement

1241 - overprint
طبع إضافي فوق صحيفة مطبوعة
surimpression

1242 - overword
لاَزِمَة ـ كلمة مُكَرَّرة
refrain

1243 - overworking
عمل مُرْهِق
surmenage

P

1244 - pack
حُزْمَة بطاقات
paquet de cartes

1245 - pad
مِخْتَمَة (لتحبير الختم المطاطي قبل استعماله)
tampon encreur

1246 - pad
إِضْمَامَة الورق (مجموعة ورق كتابة مُفَرَّاة من احد جوانبها)
bloc-notes, sous-main

1247 - padding
الحَشْــو (في الكتــابــة)
remplissage ou délayage (dans une œuvre littéraire)

1248 - pageant
مَهْرجان مسرحي حول تاريخ بلد يقام في الهواء الطلق
grand spectacle en plein air

1249 - paginal
صَحِيفي (صفحي غلط ، لان الصفحة معناها الورقة بجهتيها والصحيفة الجهة الواحدة)
paginal

1250 - paint box
عُلْبة الألوان او الأَصْبَاغ (للرسم الزيتي)
boîte de couleurs

1251 - paint brush
فُرْشَاة التصويــر
pinceau, brosse à peinture

1252 - painting
صورة زَيْتيــة
tableau de peinture à l'huile

1253 - palette
مِلْوَن (لوحة الوان الرسام)
palette

1254 - palmistry
قِراءة (خطوط) الكَفّ
chiromancie

1255 - palm reader, palmist
قَارِئُ الكَفّ
chiromancien

1256 - pamphlet
كُــرّاســة
brochure, opuscule

1257 - pamphleteer
كَرَارِيسي (مؤلف كراريس)
auteur de brochures

1258 - panning
التَّدْوِير الفوتوغرافي (تحريك الصورة لابرازها)
panoramiquage (d'une vie)

1259 - panel
ضيوف برنامج إذَاعِي او تَلْفَزي
invités d'un programme

1260 - pantograph
مِنْسَاخ (اداة لنسخ التصاميم والرسوم البيانية)
pantographe

1261 - pantomime
إيمَائِية : مسرحية يعبر فيها الممثلون بالاشارات او المثل الايمائي نفسه
pantomime

1262 - pantoscope
أداةُ شُمُولِيَةِ الرّؤيــة
pantoscope

1263 - paperback
كتاب وَرَقِي الغِلاف
livre broché

1264 - paper cutter
مِقْطَــعُ الــوَرَق
massicot

1265 - paper knife
قَطَّاعَــة الــورق
papier (coupe- ...)

1266 - paper shredder
مَكِنَة تَمْزِيق المُسْتَنَدات
machine à détruire les documents

1267 - paperweight
المُثَقِّلَة (شيء يوضع على الاوراق لمنعها من التطاير)
papiers (presse- ...)

1268 - paper work
العمل الوَرَقي : مراجعة الامتحانات المدرسية
révision des examens scolaires

1269 - papery
وَرَقَاني (شبيــه بالورق)
semblable au papier

1270 - paragraph
فِقْــرَة
paragraphe

1271 - paraphrase
إعادة السَّبْك بالفاظ جديدة مع وحدة المعنى
paraphrase

1272 - parchment
مخطوطة رِقّيــة
parchemin (manuscrit en ...)

1273 - parchment
شهادة جامعيــة
diplôme universitaire

1274 - parenthesis
جملة مُعْتَرِضَة (توضع بين قاطعتين او فاصلتين)
parenthèse

1275 - parenthetic
محصور بين هِلالَيْن
parenthétique

1276 - par excellence
رقــم واحــد
par excellence

1277 - par exemple
على سبيــل المثــال
par exemple

1278 - parlance (common ...)
لهجـــة عاديـــة أو معتـــادة
langage courant ou familier

1279 - parochial school
مدرســـة القريـــة
paroissiale (école ...)

1280 - part list
قائمـــة المـــواد
nomenclature

1281 - parti pris
قرار مُتَّخَذ سَلَفاً
parti pris

1282 - partial carry
نقـــل جُزْئِـــي
partiel (report ...)

1283 - part-time teaching
تعليم يستغرق جزءاً من الوقت
partie du temps (enseignement pendant une ...)

1284 - pass
ينجح فى امتحـــان
passer (un examen)

1285 - pass
إِمْرَار الكُرَة من لاَعِبٍ لآخر
passe (de la balle)

1286 - pass degree
نجاح فى امتحان بِدَرَجَة اجتياز
passable (degré ...)

1287 - passe-partout
حَاشِيَة الصُّورَة (تكون بين الصورة واطارها)
ruban de bordure (de photographie sous verre etc ...)

1288 - passim
هنا وهناك (اشارة الى فكرة او كلمة ترد فى مواطن كثيرة من كتاب أو خطاب)
passim

1289 - password
كَلِمَة مُرُور (كلمة سر أو تعارف)
passe (mot de ...)

1290 - pastel
مِرْقَم : قلم بستلي ملون
أو صورة مرسومة بقلم بستل
pastel

1291 - pastlist or pastellist
مُبَسْتِل (رسام بقلم بَسْتِل)
pastelliste

1292 - pat
مَدْرُوس أو مُسْتَظْهر بدقة
à propos, tout juste à point

1293 - patent
بَرَاءة الاختراع : شهادة تحفظ حقوق المخترع
brevet d'invention

1294 - patent office
مكتب براءات الاختـــراع
brevets (bureau des ...)

1295 - patentor
مَانِـــح الامتيـــاز
donnateur de brevet

1296 - patent right
الحَقّ المُسَجَّل (وهو الحق الممنوح ببراءة)
propriété industrielle

1297 - patentee
مَالِك بَرَاءة — مُسَجَّل
breveté

1298 - pathometer
مِكْشَاف الكَذِب (آلة للكشف عن الكذب)
pathomètre

1299 - patois
لهجـــة محليـــة أو عاميـــة
patois

1300 - pedagogic
بيداغوجي — تربوي
pédagogique

1301 - pedagogue or pedagog
مُـــرَبٍّ
pédagogue

1302 - pedagogy
البيداغوجيا — علم اصول التدريس
pédagogie

1303 - pediatrics
طِبّ الأَطْفَـــال
pédiatrie

1304 - pedologist
الطُّفَالِي : (الاختصاص بدراسة حياة الاطفال وتطورهم)
pédologue

1305 - pedology
طُفَالَة : دراسة حياة الاطفال وتطورهم
pédologie

1306 - pen
قلم الكتابـــة
plume

1307 - pencil
رِيشَـــة الرَّسَّـــام
pinceau

1308 - pencraft
صناعـــة الكتابـــة
l'art d'écrire, calligraphie

1309 - penholder
ريشـة الكتابة المعدنية
porte-plume

1310 - penknife
سِكّيـن القلم
canif

1311 - penman
الناسخ ـــ الخَطّاط
calligraphe

1312 - penmanship
الخِطَاطَـة : فـنّ الخط
calligraphie, art d'écrire

1313 - pen name
اسم مُستعار (للكاتب)
nom de plume, pseudonyme

1316 - pension
مَعَــاش ـــ تَقَاعُــد
pension

1315 - pensionary or pensioner.
مُتَقَاعِــد ـــ مُحَال على المعاش
pensionnaire

1316 - per annum
سَنَـويـاً
par année (annuellement)

1317 - percept
مُدْرَك بالحواس
perçu (par les sens)

1318 - perception
الإدراك بالحواس (أو نفاذ البصيـرة)
perception

1319 - per contra
على العكس ـــ بالمقابلة
par contre

1320 - performance
تمثيـل فى مسرحيــة
représentation d'une pièce

1321 - period
حِصّة دراسية (من برنامج رياضى)
programme scolaire (en sport)

1322 - periodical
دَوْري (منشور فى مجلة دورية)
périodique

1323 - periphrasis
حَشْــوٌ
périphrase

1324 - permanence
الـــدوام
permanence

1325 - permanent data
مُعْطَيَات ثابتــة
constantes (données ...)

1326 - per mensem
شَهْــرِيـاً
par mois

1327 - petitio principii
قِيَاسٌ دَائِرٌ : مغالطة منطقية يفترض فيها ما يجب اثباته
pétition de principe

1328 - phonetics
عِلْمُ تمثيـل الصور
phonétique

1329 - phoneticion or phoneticist
أَصْوَاتِي (عالم بتمثيل الاصوات او تطويرها)
phonéticien ou phonétiste

1330 - phonic
صَــوْتِــي
phonique

1331 - phonics
الصَّوْتية : طريقة فى تعليم المبتدئين القراءة واللفظ بالتركيز على مَقَاطع الحروف
phonique

1332 - phono-film
شريط ناطـــق
phono-film

1333 - phonograph
الفونوغراف ـــ الحَــاكِي
phonographe

1334 - phonography
الاختـــزال الصـــوتـــى
(اختزال مبنى على أساس الصـوت)
phonographie

1335 - phonologist
صِوَاتِي (أخِصَّائِي بالاصـوات الكلامية)
phonologue

1336 - phonology
فونولوجيا = صواتة (علم الاصوات الكلامية)
phonologie

1337 - phononception
سَمَاعُ الأصوات او إخراجها
phonation

1338 - photo
صورة فوتوغرافيـــة
photo

1339 - photochronograph
مِرْسَام زَمَنِي (لتصوير شيء متحرك فى فترات قصيرة)
photochronographe

1340 - photocopy or photoduplicate
نسخة فوتوغرافية (لمطبوع او مكتوب)
photocopie

1341 - photodrama
فيلم سينمائي

1342 - photoeclectric celle
خَلِيَّة كهرضوئية
photoélectrique (cellule ...)

1343 - photoengraving
الحَفْرُ الضَّوْئي او الفوتوغراف (وهى كليشيه او طبعة منجزة بالحفر الضوئى)
photogravure

1344 - photo finish
مُصَوِّر النِّهاية او السَّبْق الضوئي (الرجوع الى صورة سباق او لعب لتحديد الفائز فى اجتياز خط الانتهاء او تسديد اصابة)
photo finish

1345 - photo flash
مِصْبَاح وَمْضِي كهربي (للتصوير)
photo flash

1346 - photogenic
تَصْوَارِي : ملائم للتصوير من وجهة النظر الجمالية مثلا
photogénique

1347 - photograph
صورة ضوئية او فوتوغرافية
photographe

1348 - photographer
مُصَوِّر ضوئي (او فوتوغراف)
photographe

1349 - photography
التصوير الضوئى او الفوتوغراف
photographie

1350 - photomicrographe
صورة مِجْهَرِية
photomicrographe

1351 - photo-offset
الأوفسيت الفوتوغراف (تستخدم فيه كليشه معدة فوتوغرافيا)
photo-offset

1352 - photoplay
مسرحية سينمائية (تمثيلية تعرض على الشاشة)
film dramatique

1353 - photo-print
نسخة فوتوغرافية
photocopie, photocalque

1354 - photosensing
تَحَسُّس كهربائي ضوئي
lecture photoélectrique

1355 - photostat
نَسْخٌ بالتصوير
photostat

1356 - phototelegraphy
الإبْرَاق الضوئي (إرسال الصور بالراديو)
phototélégraphie

1357 - phraseogram or phraseograph
الرَّمْزُ العِبَارِي (رمز على عبارة فى الاختزال)
phraséogramme

1358 - phraseology
تَشَدُّق فى الكلام او اسلوب مُمَيَّز
phraséologie

1359 - physic education
تربية بدنية
physique (éducation ...)

1360 - physiognomic
فِرَاسِي
physiognomonique

1361 - physiognomics
علم الفِرَاسَة (الاستناد الى ملامح الوجه او اساريره لمعرفة مزاج الطفل او خلقه)
physiognomonie

1362 - pickup
بيكوب — لاَقِطُ الصوت
(يطلق ايضا على جهاز رابط بمحطة الارسال المركزية)
pick-up

1363 - pictograph
صورة هيروغليفية تمثل فكرة
pictographe

1364 - pictorial
تَصْوِيري
pictural

1365 - picture book
كتاب مُصَوَّر (للاطفال خاصة)
images (livre d' ...)

1366 - picture carte
بطاقة مُصَوَّرَة
images (carte d' ...)

1367 - picture gallery
مَعْرِض الصُّوَر او الرسوم
images (galerie d'exposition d' ...)

1368 - picture-goer
أَلِيف السينما
habitué du cinéma

1369 - picture play
فيلم ـ شريط
film

1370 - picture restorer
مُرَمِّم لوحات
التاريخ بالصور
tableaux (restaurateur de ...)

1371 - picture writing
الكتابة التصويرية : شكل بدائي للكتابة بالصور
كرمز للمعنى
pictographie
image (écriture par l' ...)
- picture-story
images (histoire en ...)

1372 - picturedom
عالم السينما
monde de l'écran

1373 - picturize
اقتباس رواية للشاشة
adapter un roman à l'écran

1374 - placard
إعلان
placard

1375 - plagiarist
مُنْتَحِل آراء مؤلف
plagiariste

1376 - plastic arts
الفنون التشكيلية
plastiques (arts ...)

1377 - platen
اسطوانة المِرْقَنَة (أى الآلة الكاتبة)
rouleau ; cylindre de machine à écrire

1378 - play
تمثيل
représentation, théâtre

1379 - play back
الاستماع الى اسطوانة بعد تسجيلها مباشرة
play back

1380 - playback machine
سَمَّاعَة المُسَجَّلات (مباشرة بعد تسجيلها)
écoute-enregistrement

1381 - play-book
مجموعة مَسْرَحِيات
recueil de pièces de théâtre

1382 - play-field
مَلْعَب
terrain de jeux

1383 - playgoer
مُحِبّ المسرح
(voir picture-goer)

1384 - play-pen
رَوْض أطفال
parc d'enfants, baby-parc

1385 - playhouse or playground
مَلْعَب صغير للاطفال
terrain de jeu pour enfant

1386 - playlet
مسرحية قصيرة
pièce théâtrale courte

1387 - play-spell
إِسْتِرَاحَة
récréation

1388 - playsuit
لباس لَعِب للاطفال
habit de jeu (pour enfants)

1389 - playtime
وقت اللعب أو وقت التسلية
jeu (temps de ... ou de loisirs)

1390 - play-world
عَالَم الخَيَال (عند الاطفال)
monde imaginaire des enfants

1391 - pleonasm
حشو (في الكلام)
pléonasme

1392 - pocket-book
دِفْتَر الجَيْب
poche (carnet de ...)

1393 - pocket-edition
طَبْعَة الجيب
poche (édition de ...)

1394 - point d'appui
نُقْطَة ارتكاز
point d'appui

1395 - polychromy
فن الزخرفة بالألوان
polychromie

1396 - polygraph
1) آلة اسْتِنْسَاخ
2) متعدد الموضوعات وهو صاحب مصنفات في مواد مختلفة
appareil à polycopier ; polygraphe

1397 - polyhistor
شخص مُتعدِّد جوانب الثقافة
polyhistor

1398 - polyphony
تَعَدُّدُ الأصوات
polyphonie

1399 - polyvalent
مُتَعَدِّد التَكافُؤ
polyvalent

1400 - pool
تَجَمُّع
regroupement

1401 - popgun
بندقية الهواء أو الفلِّين (يلهو بها الاطفال)
pistolet bouchon, pétoire

1402 - pop-off
متكلم بدون رَوِيَة وبصوت مرتفع
celui qui parle à haute voix, à tort et à travers

1403 - portraitist
مُصَوِّر الاشخاص (زيتيا خاصة)
portraitiste

1404 - pose
وِضْعَة (خاصة بشخص لكى ترسم صورته)
pose

1405 - positive
صورة مُوجَبَة
positive

1406 - postgraduate
بَعْد يتخَرُّجي
أى بَعد التخرج من كلية
postdiplômé

1407 - postscript
حاشية على رسالة
postscriptum

1408 - practical nurse
حَاضِنة عملية (اكتسبت التجربة بالممارسة)
nourrice expérimentée

1409 - preceptive
تعليمي
préceptif

1410 - preceptor
مُدَرِّس — معلِّم — (او مدير مدرسة)
précepteur

1411 - preceptress
مُدَرِّسة — مُعلِّمة
préceptrice

1412 - precursor
رَائِد — مُمَهِّد
précurseur

1413 - preface
إمتحان تمهيدي
examen préliminaire

1414 - preschool
روضة اطفال — قَبْمَدْرِسي
(اى قبل الدخول الى المدرسة)
prescolaire

1415 - press (to)
يَسْتخرج اسطوانة مسجلة عن اسطوانة فونوغرافية ام
tirer copie d'un disque original

1416 - press photographer
مُصَوِّر صَحَافي
يستخرج صورة فوتوغرافية عن صورة سلبية = الصورة نفسها
presse (photographe de ...)

1417 - print (to)
إستخرج صورة كليشه
tirer une épreuve d'un cliché

- printer
الطابِعَة
imprimante

1418 - printing plate
الترَوْسَم — الكْلِيشه
cliché

1419 - printing press
آلة طَابِعة
imprimerie

1420 - private school
مَدْرَسة خَاصَّة (غير حكومية)
privée (école ...)

1421 - probation
فترة تَجْرِبة التأكد من الأهلية
épreuve

1422 - procès-verbal
مَحْضَر
procès-verbal

1423 - proctor
مراقبة الطلبة اثناء الامتحان
contrôle des étudiants au cours de l'examen

1424 - proctorize (to)
أخْضَع طالباً لنظام الجامعة
soumettre un étudiant à la discipline de l'université

1425 - producer
مُخْرج او مُنْتِج لمسرحية الخ
producteur

1426 - production
إنتــاج أدبــي أو فنــي
production

1427 - production program
برنامــج قابــل للتطبيــق
exécutable (programme ...)

1428 - professorate or professorship
الأُستاذية : مركز الاستاذ أو منصبه
professorat

1429 - professoriat or professoriate
هيئــة الاســاتــذة
professeurs (corps de ...)

1430 - program
بَرْنامــج أو مِنْهــاج
programme

1431 - program bug
خطــأ برمَجِــي
programme (erreur de ...)

1432 - program director
مُـدِيرُ البَــرَامِــج
programmes (directeur des ...)

1433 - programmed instruction
تعليــم مُبَــرْمَــج
programmée (instruction ...)

1434 - programmer
مُبَــرْمِــج
programmeur

1435 - programmer trainee
طالب البَرْمَجَــة
programmeur (élève ...)

1436 - project or projet
مشــروع
projet

1437 - projection
إسْقَاط (عرض صور على شاشة)
projection

1438 - projectionnist
مِسْلاطِي (مُشَغِّل المِسْلاط)
projectionniste

1439- projector
المِسْلاط (اداة لتسليط الصور على الشاشة)
projecteur

1440 - prompt book
نسخة المُلَقِّن (في المسرح)
manuscrit du souffleur

1441 - prompt box
رُكْن المُلَقِّن (في المسرح)
souffleur (trou du ...)

1442 - pronunciation
التَلَفُّظ أو طريقة التلفظ
prononciation

1443 - proof
تجربــة طِبَاعِيــة
épreuve

1444 - proposition
مُقْتَــرَح
proposition

1445 - proscenium
خَشَبَــةُ المســرح
proscénium, avant-scène

1446 - prospectus
نشرة تمهيديــة
كُرّاسَــة دِعَائِيــة
prospectus

1447 - prototype
نمــوذج أَصْلِــي
prototype

1448 - prover or reader or proof-reader
مُصَحِّح البروفات المطبعية
tireur d'épreuves

1449 - proverb
مَثَــل سَائِــر
proverbe

1450 - proving ground
مكان التَّجَارِب العلمية
expérience (terrain d' ...)

1451 - pseudonym = pen name
إِســمٌ مُسْتَعَــار
pseudonyme

1452 - pseudoscience
العِلْــم الزَّائِف
pseudoscience

1453 - psychograph
الرسم البَيَاني النَّفْسِي
psychographe

1454 - public-adress system
مُكَبِّر الصوت الخطابي أو مجهر الخطب
amplificateur des discours

1455 - public school
مدرســة رسميــة
publique (école ...)

1456 - publisher
النــاشــر
éditeur

1457 - pupil
تلميـــذ
élève

1458 - punch tape
الشـــريـــط المَثْقُـــوب
perforée (bande ...)

1459 - punched card carrying tray
مَجَـرُّ البطاقـــات
bac à cartes

1460 - punched card reader
قارئة البطاقـــات
cartes (lecteur de ...)

1461 - punched card sorter
فَـرَّازَة البِطَـــاقـــات
trieuse de cartes

1462 - penched card tabulator
مُجَدْوِلـــة بِطَاقِيـــة
tabulatrice

1463 - penched tape reader
قَارِئَـــة الشريط المثقـــوب
bande perforée (lecteur de ...)

1464 - puncher
الثَقّـــابـــة
perforatrice

1465 - puppet
دُمْيَة مُتحرِّكة (لِرَوْضِ اطفال مثلا)
marionnette

1466 - puppet-play or p. show
مســـرح الـــدُّمَـــى
marionnettes (spectacle de ...)

1467 - puppet-strings
خيـــوط تَحْرِيك الدُّمَـــى
marionnettes (fils de ...)

1468 - puppeteer
مُحَـــرِّك الدُّمَـــى
joueur de marionnettes

1469 - puppetry
فـــن تحريك الدمـــى
mômerie

1470 - pyrotechnics
فـــن الالعـــاب الناريـــة
pyrotechnie

1471 - pyrotechnist
اختصاصي في النـــاريـــات
pyrotechnicien, artificier

Q

1472 - quadrivium
رُبَاعِيَـــة التعليم
منهج تعليمى قديم كان يشتمل على الحساب والموسيقى والهندسة والفلك للسنوات الثلاث بـــين البكالوريوس والمـــاجستيـــر
quadrivium

1473 - qualifications
مُـــؤَهِّـــلات
qualifications

1474 - quantization
بَيَـــانُ الكَـــمّ
quantification

1475 - quantizer
مُبَيِّـــن الكـــم
quantificateur

R

1476 - radiophotograph
صورةٌ مُرْسَلَة باللاســلكي
radiophotographe

1477 - ragged school
مدرسة مَجَّانية لأولاد الفقراء
école des quartiers pauvres

1478 - random access
مَدْخَـــل إتِّفَاقِـــي
selectif (accès ...)

1479 - random check
مراقبة بِالاسْتِبْـــار
contrôle par sondage

1480 - rational explanations
تفسيرات مَعْقُولـــة
rationnelles (explications ...)

1481 - raw data
مُعْطيات خَامٌ او اوليـــة
brutes (données ..), données à traiter

1482 - raw material
مادة خَـــام
brute (matière ...)

1483 - read in (to)
يُسَجِّل في الذاكـــرة
mémoriser, (mettre en mémoire)

1484 - reader
مُسَاعِد أستاذ او معيد
-épétiteur

1485 - reader
مُثَمِّن مخطوطات
lecteur chargé d'apprécier la valeur d'un manuscrit

1486 - reader
كتاب التلاوة
او مختارات للتلاوة
livre de lecture, recueil de morceaux choisis

1487 - reader (first ...)
الكتاب الاول للتلاوة
premier livre de lecture

1488 - readership
استاذية المحاضرات فى كلية
charge de cours; maîtrise de conférences

1489 - receiver
مَخْزَن الاستقبال
magasin de réception

1490 - recension
تَنْقِيح اثر قديم (بدراسة نقدية للنص والمصادر)
recension

1491 - recitation
إلْقَاء
récitation

1492 - recitation
تَسْمِيع : اجابة التلميذ او الطالب الشفهية على الاسئلة الملقاة عليه
réponses orales des élèves (aux questions qui leur sont posées verbalement)

1493 - reciter
كتاب مَحْفُوظات
livre de récitation

1494 - recompense
مُكَافَاة
récompense

1495 - record changer
مُبَدِّلَة الاسطوانات (آلة تنزلها الى القرص الدائر دون تدخل السامع)
disques (changeur de ...)

1496 - record keeping
تَعَهُّدُ المحفوظات
tenue d'archives

1497 - record library
مكتبة الاسطوانات
discothèque

1498 - recorder
مُسَجِّلَة
enregistreur (appareil ...)

1499 - recorder (disk ...)
اسطوانة المُسَجِّلة
disque d'enregistrement ou d'enregistreur

1500 - recorder (film ...)
شَرِيط المُسَجِّلة
film d'enregistreur

1501 - recorder (tape ...)
الشريط المُغْنَطِي للمسجلة
bande magnétique pour enregistrement

1502 - recording
تسجيل
enregistrement

1503 - recording-room
مَرْكَز التسجيل
enregistrement (central d' ...)

1504 - recordist
مُسَجِّل الصوت
enregistreur

1505 - rector
رئيس جامعة
recteur

1506 - rectorate
مَنْصِب رئيس جامعة
rectorat

1507 - re-examination
فَحْص ثان
re-examen

1508 - refectory
مَطْعَمُ المدرسة او الكلية
réfectoire

1509 - refectory table
طاوِلَة المطعم او المتطاولة
réfectoire (table de ...)

1510 - reference
مَرْجِع
référence

1511 - reference book
كتاب مرجع
référence (livre de ...)

1512 - reference library
مكتبة مَرْجِعِيّة
référence (bibliothèque de ...)

1513 - reference (mark ...)
ملاحظـة مَرْجعيـة
référence (note de ...)

1514 - referential
مَـرْجِعـي
référentiel

1515 - reform school
إِصْلاَحِية الصبيان أو البنات
réforme (école de ...)

1516 - regisseur
مُخْـرج مَسْرَحِـي
régisseur

1517 - register
سِجِـلّ
registre

1518 - registrar
أميـن السجـل
teneur des registres

1519 - registrarship
مُهِمّـة او وظيفة الوَثّاق
charge d'archiviste

1520 - registration
وثيقـة تسجيـل
enregistrement (document d' ...)

1521 - reinitiation
الأستِئنـاف
relance

1522 - release
إعْفـــاء
libération

1523 - reliability
إمكانية الاشتغال (لآلة فى ظروف معينة)
fiabilité

1524 - relocatability
إمكانيـة التّنقيـل
translatabilité

1525 - remove
ترفيع طالب الى صف اعلى
passage à une classe supérieure

1526 - remove (examination for the ...)
شهادة المرور (من قسم الى قسم)
passage (examen de ...)

1527 - rental library
مكتبة الإعَارَة والتّأجِير
prêt et location (bibliothèque de ...)

1528 - repeat
بَرنامَجٌ مُعادٌ تقديمُهُ (فى الراديو أو التلفزة)
répétition

1529 - repeater
طالبٌ مُعِيد (اى يعيد صفاً او مادة رسب فيها)
redoublant

1530 - repertoire or repertory
كَشْف عام او ذَخيرة مسرحيات تعدّ لموسم ما
répertoire

1531 - repertory theater
مَسْرَحُ الذّخائر
(والذخائر هى مجموعة مسرحيات تقدم فى موسم مسرحى)
repertoires (théâtre des ...)

1532 - repetition
1) قطعةٌ مَحفوظات (للإستظهار والإلقاء)
2) نسخة من انجاز فني
répétition, double d'une œuvre d'art

1533 - replica
صورة مَنْقُولة (نسخة مطابقة)
double, fac-similé (d'un document)

1534 - replication
استخراج نسخة مُطَابِقَة
réplique (tirage d'une ...)

1535 - report card
تقرير مَدْرَسي (عن سير طالب تقدمه ادارة المدرسة الى ذويه)
rapport (carte- ...)

1536 - report writer
برنامـجُ الطّبْـع
programme d'édition

1537 - reporter
مُقَـرِّر
rapporteur

1538 - representation
تمثيـل
représentation

1539 - reprint edition
طبعـة ثانيـة
réimpression ; nouveau tirage

1540 - repro
نسخة نَاصِعَة (عن وثيقة مصنونة او منضدة فى مطبعة)
repro

1541 - reproduction
نسخـة طِبْـقَ الأَصْـل
reproduction

1542 - research work
بحث عِلْمِـي
recherche scientifique

1543 - researcher, researchist
بـاحـث
chercheur

1544 - reservoir
خَزّان قلمٍ حِبْـر
réservoir

1545 - residence
فترة دِرَاسَة في كليــة
résidence dans une université (surtout Oxford)

1546 - residence of undergraduates
دَاخِلِية طلبة جامعيين
Internat des étudiants

1547 - resonator
مِرْنَان (كاشف الذبذبة الكهربائية او مضخم الصوت)
résonator
amplificateur

1548 - retouch
رَوْتشَة — تنميق — تَنْقِيح
retouche

1549 - re-trace (to)
يعيد الرسم باظهار خطوطه الباهتة
reconstituer un dessin

1550 - retrieve
استرداد او اسْتِرْجَاع
recouvrement

1551 - retreaval (beyond or past ...)
خَطَـأ لا يغتفـر
erreur irréparable

1552 - retrospection
استعادة او استعراض الاحداث الماضية
rétrospection

1553 - returnable document
مُسْتَنَد مُرْسَل مُسْتَرْجَع
aller-retour (document ...)

1554 - reversal
تحويل الصورة الموجبة الى سالبة او العكس
renversement d'une image

1555 - rewind
لَفُّ الشَّرِيط
rebobinage

1556 - rhetor
مدرس علم البلاغة او البيان
rhéteur

1557 - ribbon
شريط المِدَاد (في المرقنة)
ruban de machine à écrire

1558 - rider
مُلْحَـق بوثيقــة
annexe ou papillon (d'un document)

1559 - risk
مُجَـازَفَـة — خطـر
risque

1560 - risqué
قصة غير مُحْتَشِمَـة
risque (contre ...)

1561 - rabot
صورة نموذجيــة
rabot

1562 - roll call
التَّفَقُّد (المناداة على الاسماء لمعرفة المتغيبين)
nominal (appel ...)

1563 - roll film
فيلم ملفــوف (لاخذ سلسلة من الصور الساكنة)
roulé (film ...)

1564 - roman à clef
قصة مُقَنَّعة (تروي وقائع حقيقية)
roman à clef

1565 - rotation of tapes
تشغيل الأَشْرِطة بالتناوب
roulement (utilisation des bandes par ..)

1566 - routine
برنامــج فرعــي
sous-programme

1567 - routine check
مراقبــة مُبَرْمَجَــة
contrôle programmé

1568 - rubber stamp
ختـم مَطّـاطِـي
caoutchouc (cachet de ...)

1569 - runability
قابليــة تطبيــق البرنامــج
exécutabilité (d'un programme)

1570 - run-in
كـلام مُقْحَم في مكتوب
inséré

1571 - running hand
كتابة عادية مُتَّصِلَة الحُرُوف
cursive (écriture ...)

1572 - running head
الرَّأْسِية السَّائِرة (عنوان يتكرر في كل صفحة)
titre répété en tête de chaque page

1573 - running title
عنــوان سَائــر
(عنوان كتاب مطبوع على كل الصفحات)
courant (titre ...)

1574 - rusticate (to)
يطرد من الكليـــة موقتا
renvoyer temporairement un étudiant

S

1575 - safety stock
المخــزون الاحتيــاطى
sécurité (stock de ...)

1576 - sag
انحراف عن الخط المرسوم
déviation (de la ligne définie)

1577 - saga novel or romain-fleuve
قصة نهر (قصة طويلة)
romain-fleuve

1578 - sandbox
مِرْمَلَــة الكتــابــة
sablier

1579 - sandlot
مَلْعَب الرمل (للعب الصبيان)
terrain de sable (pour jeux d'enfants)

1580 - satchel
حَقِيبة للكتب المدرسية
cartable

1581 - savoir faire
لَبَـاقَــة اجتمــاعيــة
savoir faire

1582 - scale
مِسْطَــرة مُدَرَّجَــة
règle graduée

1583 - scenario
السِّينَاريو (مخطط المسرحية او الفيلم)
النص السينمائى او نص ما يعد للاخراج
scénario

1584 - scenarist
كاتب السيناريــو
scénariste

1585 - scene
مَشْهَــد
scène

1586 - scene-dock
مُسْتَوْدَع اجهزة المسرح
décors (remise à ...)

1587 - scene-painter
رَسَّامُ دِيكُور المسرح
décors (peintre de ...)

1588 - scenery
جِهَــازُ المَسْــرَح
décors de la scène

1589 - schematic diagram
تخطيط مَبْدَئِــي
schéma de principe

1590 - school
مَــدْرَسَــة
école

1591 - school age
سِنُّ التلمذة او سن الطلب
scolaire (âge ...)

1592 - school board
مجلس التعليم او مجلس المدرســة
(لجنة محلية مسؤولة عن التعليم)
conseil d'école

1593 - schoolboy
تلميــذ او طــالب
écolier, étudiant

1594 - school edition
الطبعة المَدْرَسية (طبعة خاصة بطلاب المدارس منقحة او مشروحــة)
scolaire (édition ...)

1595 - school fellow or schoolmate
زَمِيــلُ الدِّرَاسَــة
condisciple

1596 - schoolgirl
تلميذة او طالبــة
écolière ou étudiante

1597 - schooling
ثَقَافَــة مدرسيــة
culture scolaire, enseignement scolaire

1598 - schoolman
مدرس او ناظر مدرســة
maître d'école ou directeur d'école

1599 - schoolmaster
مُــدَرِّس ــ مُعَلِّــم
école (maître d' ...)

1600 - schoolmistress
مُعَلِّمَــة ــ مُدَرِّسَــة
école (maîtresse d' ...)

1601 - schoolroom
حُجْــرَة الــدَّرْس
classe (d'étude)

1602 - schoolteacher
مُــدَرِّس ــ مُعَلِّــم
instituteur

1603 - scientific method
طريقــة علميــة
scientifique (méthode ...)

1604 - scientism

العِلْمِية : طريق وميزات العلماء

scientisme

1605 - scientist

عــالــم

scientiste

1606 - sciolism

التَّعَالُم ــ إِدِّعَاء العلم

demi-savoir ; demi-science

1607 - sciolist

مُتَعَــالم (مدعــي العلم)

demi-savant ; faux savant ; prétendu savant

1608 - scout or scouter

كَشَّــــاف

scout

1609 - scouting

النشـاط الكَشْفِـي

scoutisme

1610 - scoutmaster

رئيس الكَشْفِيــة

chef éclaireur ; chef-scout

1611 - scrap book,

سِجـل القُصَاصَات (تلصق على صفحاتـه الصـور وقصاصات الصحف)

album de découpures

1612 - screen

الشَّــاشَــة

écran

1613 - screen (projection ...)

عرض على الشَّاشة

écran (projection sur ...)

1614 - screenland

صناعــة السينمـا

industrie cinématographique

1615 - screen rights

حُقُوقُ إِعَادَة الإخراج السينمائى

reproduction cinématographique (droits de ...)

1616 - screen star

نَجْـمُ السينمـا

écran (vedette de l' ...)

1617 - screen struck

وَلُـوعٌ بالسينمـا

cinéma (entiché du ...)

1618 - script

مخطوطــة مَسْرَحِيــة

scénario

1619 - script-writer

كاتب السينـــاريــو

auteur du scénario

1620 - secondary school

مــدرســة ثانويــة

secondaire (école ...)

1621 - selector

المُنْتَقِـي

sélecteur

1622 - self-instruction device

اداة التَثْقِيف او التعليم الذاتي

self-instruction (instrument de ...)

1623 - seminar

حَلقــة دِرَاسيــة

séminaire

1624 - separator

الحَرف (او الرَّمْز) الفَاصِل

1) caractère de séparation

الفاصـمة (آلة تفصم صفحات الورق)

2) déliasseuse

1625 - senior high school

مدرســة ثانويــة عليـا

collège supérieur

1626 - sensing station

مَحَـلّ القــراءة

lecture (poste de ...)

1627 - sheeder

مُزَاقــة المستنــدات

machine à détruire les documents

1628 - sheet

فَرْخ : صحيفة تطوَى لفقتين

feuillet (se pliant en deux)

1629 - sheet (lantern ...)

شاشـــة العــرض

projections (écran à ...)

1630 - shoot

تصوير بالكاميرا ــ إلتقاط الصورة

prise de vue

1631 - showman

مُخْرِج المسرحيــة

directeur d'un spectacle

1632 - shutter

مِصْرَاع الكاميرا
أداة تنفتح وتنسد أمام العدسة لادخال النور

obturateur au diaphragme

1633 - shutterbug

عَاشِقُ الكَامِيرا

étiché de la caméra

1634 - silver screen
الشاشة الفضية (شاشة السينما)
argent (écran d' ...)

1635 - similation
المُحَاكَاة
similation

1636 - simulcat (simultaneous broad cast)
اذاعة برنامج بالراديو والتلفزة فى آن واحد
diffusion simultanée par radio et télévision

1637 - slide rule
المِسْطَرة الحِسَابية
calculer (règle à ...)

1638 - slur
لَطْخَة مَطْبَعِيَة
macule

1639 - smudge-proof
صَامِدٌ لِلتَلْطِيخ
anti-maculage

1640 - soft copy
العرض المَرْئِي (على الشاشة)
présentation visuelle (sur écran)

1641 - soft ware package
مجموعة بَرَامِج
ensemble de programmes

1642 - sound
الصندوق المُصَوِّت فى الفونوغراف
résonance (caisse de ...)

1643 - sound camera
الكاميرا الصَّوْتِية (آلة تصوير لتسجيل الصوت مع الصورة فى آن واحد على نفس الشريط)
son (caméra- ...)

1644 - sound-cartoon
صور متحركة ناطقة
sonore (dessin animé ...)

1645 - sound drum
اسطوانة الصوت
son (disque du ...)

1646 - sound proof
عَازِلٌ لِلصَّوت — كَتُومٌ لِلصَّوت
insonore

1647 - sound track (magnetic)
المَدْرَج الصَّوْتي البَصَري
sonore(piste ... optique)

1648 - sound track (optical)
المَدْرَج الصوتى المَغْنَطِي
sonore (piste ... magnétique)

1649 - sounding-board
المِرْنَان — اللوحة المُصَوِّتة
abat-voix

1650 - sound motion picture
فيلم سينمائى ناطق
sonore (film ...)

1651 - sound wave
الموجة الصوتية
sonore (onde ...)

1652 - source book
مَرْجِع أَوَّلِي
source (livre ...)

1653 - spectacle
مشهد
spectacle

1654 - spectator
مُشَاهِد — مُتَفَرِّج
spectateur

1655 - speed (silent ...)
سرعة صَامِتة (أو درجة حساسية الشريط للضوء)
vitesse insonore

1656 - speed (sound ...)
سرعة الصوت
vitesse du son

1657 - speller
المُتَهَجِّي — كتاب لتعليم التهجي
épellateur

1658 - spelling
تَهْجِئَة
épellation

1659 - splice
وَصْلُ أَجْزَاء الشريط
collure (ou point de collage) d'un film

1660 - splicer
لَصَّاقَة (أو واصلة) اجزاء الشريط
colleuse ou presse à coller (un film)

1661 - splicing tape
شريط قابل للالتصاق
adhésive (bande ...)

1662 - sport shirt
قميص رِيَاضِي (مفتوح العنق)
sport (chemise de ...)

1663 - sportsmanship
روح رياضية
esprit sportif

1664 - sportswear
مَلَابِسُ الرِّيَاضَة
tenue de sport

1665 - stage
خشبــــة المسرح
scène, plateau

1666 - stagecraft
الصناعـــة المسرحيـــة
technique de la scène

1667 - stage director (or manager)
مــديــر المسرح
théâtre (directeur du ...)

1668 - stage-door
باب المسرح الخلفـــي
entrée des artistes

1669 - stage fright
رَهْبَـــة المسرح (ارتباك الممثل أمام الجمهور)
trac des acteurs

1670 - stage-property
لَوَاحِق او ملحقات المسرح
théâtre (accessoire de ...)

1671 - stage-rights
حقوق التأليف المسرحى
production (droits de ...)

1672 - stage setting
إعْـــدَاد المسرح
scène (mise en ...)

1673 - standard
صَفّ في مدرسة ابتدائية
classe de l'école primaire

1674 - standard novels
روايـــات كلاسيكية
classiques (romans ...)

1675 - standardization
التّنميــط
standardisation, normalisation

1676 - stationery
وِرَاقَـــة
papeterie

1677 - stencil
الاستنسل ـــ الورق المُخَرَّق
stencil, poncif

1678 - stenograph
آلـــة الإختِـــزَال
sténographe

1679 - stenographer
مُخْتَـــزِل
sténographe

1680 - stenography
الاختــــزال
sténographie

1681 - stereograph
صــــورة مِجْسَامِيـــة
stéréographe

1682 - stereography
تصوير مِجْسَامِـــي
stéréographie

1683 - stereomicroscope
مِجْهَـــر مِجْسَامِـــي
stéréomicroscope

1684 - stereophonic
مُجَسِّم او مُصَوِّر مِجْسَامي
stéréophonique

1685 - stereophotography
تصوير فوتوغراف مِجسامى او مُجَسِّم
stéréophotographie

1686 - stereoscope
استريوسكوب او مِجْسام (اداة تجسيم الصــورة)
stéréoscope

1687 - stereoscopy
الاستريوسكوبية ـــ المِجْسَامِية
stéréoscopie

1688 - stereotyped
مُتَوَلّب (مكرر من غير تغيير)
stéréotypé

1689 - stick finger
أُصْبُـــع المِضْـــرَب
clavier (touche du ...)

1690 - stockout
العِـــوَز في الذَّخِيرة
rupture de stock

1691 - storability
إمكانية الاختــــزان
possibilité de stockage

1692 - storage vault
مُستـــودَعُ المحفـــوظـــات
archives (local à ...)

1693 - store
1) مخـــزن ـــ مستودع
magasin
2) حافظـــة ـــ ذكـــرى
mémoire

1694 - story
حكاية خاصة بالاطفال
récit, conte

1695 - story (film ...)
روايـــة للسينمـــا
ciné-roman

1696 - story (short- ...) رواية صغيرة
nouvelle

1697 - story book حكايات للاطفال
livre de contes

1698 - story-telling الفَنُّ القَصَصِي
conter (l'art de ...)

1699 - story writer كاتب قصصي
novelliste

1700 - strawhat ; strawhat theater المسرح الصيفي
thêtre d'été

1701 - strip (comic ...) مُسَلْسَلَة هَزْلِيَة
feuilleton comique

1702 - stripe شريط
bande

1703 - stroboscope الستروبوسكوب (مقياس سرعة التردد)
stroboscope

1704 - student طالب
étudiant

1705 - student government حُكُومَة الطُّلاّب : تنظيم حياة الطلاب والاشراف لضمان الانضباط المدرسي
étudiants (gouvernement des ...)

1706 - student lamp مصباح القراءة او المطالعة
étudiant (lampe d' ...) ; lampe pour lecture

1707 - studentship تَلْمَذَة ، مِنْحَة جامعية
bourse d'études

1708 - student teacher مُعَلِّم مُتَدَرِّب
stagiaire (maître ...)

1709 - studio مِفَنّ الرَّسّام او المُصَوِّر
دار صناعة الأفلام
studio

1710 - study دِرَاسة او مَدْرَس (مكان يخلو فيه المرء للدراسة)
étude

1711 - study guides معالم الدراسة
étude (guides d' ...)

1712 - studyhall حُجْرَة الدرس (حجرات فى مدرسة مخصصة للدراسة) فترة من يوم الطالب مخصصة للدراسة
salle d'étude

1713 - style, stylus إبْرَة التَّسْجِيل على الاسطوانات
style (de gramophone)

1714 - stylograph المِدَاد ــ قلم الحِبْر
stylographe

1715 - subcollegiate or subcollege مُكَيَّف وفقا لحاجات الطلاب غير المؤهلين للانتساب الى الكلية
adapté aux besoins des étudiants non admissibles à l'accès d'une université

1716 - subroutine برنامج فرعي
sous-programme

1717 - subtile عنوان فرعى (فى كتاب او على فيلم)
sous-titre

1718 - summer school المدرسة الصيفية
été (école d' ...)

1719 - superscript حَرف فَوْقِي
lettre de suscription (sur document)

1720 - superscription شيء مكتوب او منقوش فوق شيء آخر
suscription

1721 - surname كُنْيَة ــ لَقَب
surnom

1722 - sweat shirt بِزَّة رياضية فضفاضة
large habit sportif

1723 - swimsuit ثوب السِّبَاحة
maillot de bain

1724 - synchronised مُتَزَامِن
synchronisé

1725 - synchroscope السنكروسكوب : مِكْشَاف التَّزَامُن
synchroscope

1726 - systems approach
دِرَاسة إجمالية
étude globale

1727 - system design
تصميمُ الدِّراسة
étude (plan d' ...)

1728 - systems programmer
مُبَرْمِجُ الدراسات
étude (programmeur d' ...)

1729 - system (telephone ...)
شَبَكَة التلفون
réseau téléphonique

T

1730 - tab machine
مُجَدْوِلَة
tabulatrice

1731 - tab reader
قارِئَة البطاقات
cartes (lecteur de ...)

1732 - tableau curtain
سِتَارَةٌ مَسْرَحِيَة (تنفتح فى الوسط)
rideau de théâtre

1733 - tabulating
جَدْوَلَة
tabulation

1734 - tabulator
مُجَدْوِلَة (آلة لتنظيم الجداول)
tabulatrice

1735 - tachistoscope
مِبْصَار (آلة عرض الصور الضوئية)
tachistoscope

1736 - talent
مَوْهِبَة
talent

1737 - talent child
طفل جد موهوب
bien doué (enfant ...)

1738 - talent man
رجل موهوب
talent (homme de ...)

1739 - talent scout
كَشَّافُ المَوَاهِب (شخص يسعى لاكتشاف المواهب فى حقل من حقول النشاط)
talent (détecteur de ...)

1740 - talent show
استعراض المواهب (استعراض معزوفات او اغان لاكتشاف مواهب اصحابها)
talents (exposition des ...)

1741 - talkie
فيلم سينمائى ناطق
film parlant

1742 - talking book
الكِتَاب النَّاطِق (اسطوانة فونوغرافية)
parlant (livre ...)

1743 - talking machine
الحاكي — الفونوغراف
phonographe

1745 - talking picture
فيلمٌ نَاطِقٌ
film parlant

1746 - tandem engine
المُحَرِّك التَّرادُفي — محرك مترادف الاسطوانات
tandem (machine à cylindres en ...)

1747 - tape
شريط مُغْنَطِي
bande magnétique

1748 - tape library
خزانة الاشرطة
bandothèque

1749 - tape loading
تركيب الشريط
bande (mise en place de la ...)

1750 - tape machine or teletypewriter
المُبْرِقَة الكاتبة
télétype

1751 - tape player
قارئة الشريط المغنطي
bande magnétique (lecteur de ...)

1752 - tape (prerecorded)
شريط مغنطي مسجل مقدما (اى قبل تقديمه للجمهور)
bande magnétique préenregistrée

1753 - tape (video ...)
شريط مغنطي تلفزيوني
bande magnétique vidéo

1754 - teachability
الصَّلاحِية للتدريس — قابلية التعليم
aptitude à l'enseignement

1755 - teachable
مُلائِم للتعليم
apt à l'enseignement

1756 - teacher
معلم — مدرس
instituteur

1757 - teachers college
دارُ المعلمين (كلية لاعداد المعلمين)
école normale

1758 - teachership
مركـز تعليمـي
professorat

1759 - teaching
تعليـم
enseignement

1760 - teaching (machine ...)
آلـة تـدريس
enseignement (machine d' ...)

1961 - technical
تِقْنِـي
technique

1762 - technician
التِّقَـنُ
technicien

1763 - technicolor
التصويـر بالألـوان
technicolor

1764 - technique
التِّقْنِيَـة
technique (la ...)

1765 - technology
التِّقْنِيَـة-التِّكْنـولُوجِيَـة
techonologie

1766 - telautograph
المُبْرِقَة الخَاطَّة (تلغراف ناقل للخط والرسـوم)
télautographe

1767 - telecast
إذاعـة تَلْفَـزِيَـة
télévision

1768 - telefilm
فيلم تلفزيوني (شريط منتج للتلفزيون)
film pour télévision

1769 - telegenic
تِلْفَازِي : صالح للعرض على شاشة التلفزيون
télégénique

1770 - telephone book
دليـل التلفـون
téléphone (annuaire de ...)

1771 - telephoto
تيلفوتوغراف (جهاز لنقل الصور الفوتوغرافية تلغرافيا)
téléphoto

1772 - telephotograph
صورة تيلفوتوغرافيـة
téléphotographe

1773 - teleplay
المسرحيـة التلفزيونيـة
téléthéâtre

1774 - teleprinter
طَابِعَـة عَـنْ بُعْـدٍ
telescripteur ;

1775 - telescope
التلسكوب — المِقْـرَاب
télescope

1776 - teletype operator
مُشَغِّل المُبْرِقَة الكاتبة
télétypiste

1777 - televiewer
مُشَاهِد البرامج التلفزيونية
télespectateur

1778 - televisor
تِلْفَاز — جهاز تلفزيون
téléviseur

1779 - telex
التِّيلِيكس
télex

1780 - template or templet
قَـالَـب
gabarit, calibre

1781 - tentative program
برنامـج تجريبـي
test (programme- ...)

1782 - terminal
طَرَفِي — اخير
terminal

1783 - terminology
مصطلحات فنيـة
terminologie

1784 - test
1) رَائِز : سلسلة أسئلـة لقياس مقدرة الفـرد او الجمـاعـة
2) مِقيـاس — اختبـار
test

1785 - test run
اختبـار البرنامـج
essai de programme

1786 - text
النَّصّ (كلمات المؤلف الاصلية)
texte

1787 - textbook
كتـاب مدرسي
cahier de textes

1788 - text edition
طبعـة مدرسيـة
scolaire (édition ...)

1789 - theater or theatre
مســـرح
théâtre

1790 - teathergoer
إلفُ المَسَارح (الكثير التردد عليها)
amateur de théâtre, habitué des théâtres

1791 - theater-in-the-round
المسرح المُدَوَّر
théâtre circulaire

1792 - theatrical
مسرحــي
théâtral

1793 - theatrics
التمثيـل المسرحـي
art théâtral

1794 - thesis
أُطْرُوحة (رسالة تقدم لنيل شهادة جامعية)
thèse

1795 - thinking machine
مَكِنَـة مُفكّـرة
penser (machine à ...)

1796 - thumbnail (sketch ...)
مشهد مسرحي مُوجَز
نقش صغيـر
croquis minuscule ; vignette

1797 - ticker
التلغـراف الكـاتب
télégraphe imprimeur

1798 - ticket issuing machine
مُوَزِّعَـة التَّذاكِـر
tickets (distributeur de ...)

1799 - tickets ioll
لَفَّافة الشَّريط (للصندوق المسجل)
caisse enregistreuse (rouleau de ...)

1800 - time clock
ساعـة الـدَّوَام
horloge (marquant) le temps de permanence

1801 - time device
عَـدَّاد الدقائــق
minuterie

1802 - timetable
جَـدْوَل المواعيـد
emploi du temps ou livret horaire

1803 - title role
الـدَّوْر العُنْـوَانِـي
الدور الذى تستمد منه المسرحية عنوانها
titre (rôle- ...)

1804 - tone-arm
ذِرَاع الحاكــي
bras acoustique (d'un phonographe)

1805 - toolbox
صندوق الأدوات (أو العُدَّة)
coffre à outils

1806 - toolhouse
مَخْزن الأدوات (أو العُدة)
resserre (cabane à outils)

1807 - touchstone
مِحَكّ ـــ وسيلـة اختبـار
pierre de touche ; critérium

1808 - tour de force
عَمَل ألمعِي (دال على براعة)
tour de force

1809 - toy
دُمية ـــ لُعبة ـــ ألهُوَة
jouet, joujou

1810 - track
سِكّة (فى الفلكة الممنطية)
piste de disque

1811 - tracing
الرَّسِيم : ما ترسمه المرسمة من خطوط
tracé

1812 - tracing cloth
نَسِيـج الاستشفـاف
calquer (toile à ...)

1813 - tracing paper
ورق الاسْتِشْفَـاف
calquer (papier à ...)

1814 - trade school
المدرسـة المهنيـة
professionnelle (école ...)

1815 - tragedy
التراجيديـا ـــ المأساة
tragédie

1816 - trailer
فيلم تصير (يمثل مشاهد بارزة فى فيلم سيعرض)
extrait de film présenté pour faire la publicité

1817 - trailer
آخـر الشريـط
queue de bande

1818 - training center
مركـز التكويـن
formation (centre de ...)

1819 - training college
دار المعلمين (لتدريب المعلمين)
formation (école de ... d'instituteurs)

1820 - training school
1) المدرسـة المهنيـة
professionnelle (école ...)
2) إِصْلَاحيـة الأَحْـدَاث
maison de correction

1821 - transcribe (to)
يذيع برنامجا مسجلا
diffuser un morceau enregistré

1822 - transcript
السِّجـل المَدْرَسي
registre scolaire

1823 - transcription
أُسْطُوَانَة فونوغرافية معدة للاذاعة من الراديو
disque transcrit pour la télévision

1824 - transistor
تْرَانْزِيسْتـور
transistor

1825 - transistorize
يُزَوِّد جهازاً بالترانزيستور
transistoriser

1826 - translator
المُتَـرْجِـم
traducteur

1827 - translucent
شَفَّافِـي (نصف شَفَّـاف)
translucide

1828 - transmission
جِهَازُ نَقْل الحركة
transmission (appareil de ...)

1829 - transmitter (or transmitting set)
المُرْسِلَة : جهاز الارسال
transmission (appareil de ....)

1830 - transparency = transparence
الشَّفَافِية (صورة تجلى بنور مشع من خلفها)
transparence

1831 - trap
انقطـاع البرنامـج
interruption de programme

1832 - trim
شَذَّابَة فِيلم : ما يحذف منه
film-cisaille

1833 - trimming-knife
شَذَّابَـة الصُّـوَر
photo-cisaille

1834 - trimester
فَصْلٌ مدرسى (من ثلاثة اشهر)
trimestre scolaire

1835 - trimestral, trimestrial
فَصْلِـي
trimestriel

1836 - trimmer
شَفْرَة قَصَّاصَة الوَرَق
couteau (de massicot)

1837 - trot
ترجمة حرفية فى دراسـة نص أجنبى
translation littérale dans l'étude d'un texte étranger

1838 - troupe
فِرْقَـة مسرحية
troupe (théâtrale)

1839 - trouper
عضو فِرْقَة مسرحيـة
membre d'une troupe théâtrale

1840 - truant
طالب مُتَغَيِّب عن المدرسة بدون اذن
élève en école buissonnière

1841 - truant officer
ضَابِط التَّغَيُّب : يحقق فى تغيب الطلاب من المدرسة
absence (contrôleur d' ...)

1842 - tryout
تجربة مسرحية قبل عرضها رسميا
essai d'une pièce théâtrale avant la représentation

1843 - turntable
1) مائدة دَوَّارَة
2) قُرْصٌ دَوَّار : قرص الحاكى المستدير الحامل للاسطـوانـة
tournante (plaque ...)

1844 - tutor
مُعَلِّـم خـاص
مرشد الطلبة فى جامعـة
instituteur particulier

1845 - tutorage or tutorship
وظيفة المعلم الخصوصى
institutorat particulier

1846 - tutoress
مُرْشِدَة او معلمة خصوصية
institutrice particulière

1847 - tutorial
درس خصـوصى
leçon particulière

1848 - typescript
نسخـة مرقونـة
copie dactylographiée

1849 - typewrite (to)
يُرْقِن (يطبع على الآلة الكاتبة او المرقن)
taper à la machine = dactylographier

1850 - typewriter
الرّاقِنَة (الطابعة على الآلة الكاتبة)
dactylographe

1851 - typing tape punch
نَثّـابـة طابعـة
imprimante (perforatrice ...)

U

1852 - ultramicroscope
المِجْهَر الفَوْقِي (مجهر يرى مالا يرى بالمجهر العادى)
ultramicroscope

1853 - unbred
غير معلم — غير مدرب
mal élevé

1854 - unconsidered opinions
آراء غير مدروسـة
opinions irréfléchies

1855 - underclassman
طالب فى السنة الاولى او الثانية فى الجامعة
étudiant de 1ère ou 2e année à l'université

1856 - underexpose (to)
يُعَرِّض (فيلما للنور) تعريضا ناقصا
sous-exposer

1857 - under-exposure
تَعْريض ناقص لشريط
sous-exposition ; sous-pose ; insuffisance de pose

1858 - undergo (to)
يجتـاز اختبـاراً
passer un examen

1859 - undergraduate
لا مُتَخَرِّج (طالب لم يتخرج بعد)
non diplômé

1860 - understudy
البَدِيل الجَـاهِز
doublure, suppléant

1861 - uniprogramming
بَرْمَجَـة بَسيطـة
monoprogrammation

1862 - unlettered
أُمّي — غير مُثَقّف
illetré

1863 - unprintable
غير صالح للطبع (وبخاصة لمنافاته للاخلاق
que l'on rougirait d'imprimer (langage, histoire etc ...)

1864 - unschooled
غيـر مُـدَرّب
illetré, sans instruction

1865 - unscientific
غيـر عِلمِـي
non scientifique

1866 - unspotted
خِلْوٌ من العيوب الاخلاقية
immaculé, pur, non corrompu

1867 - unwritten
1) غيـر مكتـوب
2) شفهـي
non écrit

1868 - uplift
حركة إنهاض ثقافي او اخلاقي
elévation morale

1869 - upperclassman
طالب فى السنة الثالثة او الرابعة من كلية
étudiant en 3e et 4e année supérieure

1870 - usher
مـدرس مساعـد
maître d'étude

1871 - usher (theatre ...)
مُجْلِسة (عاملة المسرح التى ترشد الناس الى اماكن جلـوسهـم)
ouvreuse

1872 - utility routine
برنامج فرعـي لمصلحـة
sous-programme de service

V

1873 - vacation
عُطلـة
vacance

1874 - vacationer
مستمتـع بعطلـة
personne en vacances, en villégiature

1875 - valedictorian
طالب يلقى خطبة الوداع فى حفلة التخريج
étudiant prononçant un discours d'adieu à la sortie d'une promotion

1876 - variorum
طبعـة مُحَقّقة (تشتمل على قراءات مختلفة للنص)
édition variorum

1877 - vaudeville
فودفيل : مسرحية هزلية خفيفة
vaudeville

1878 - vaudevillian
مؤلف هَـزْلي
vaudevilliste

1879 - versatility
مُرُونَـة الاستعمـال
souplesse d'utilisation, versatilité

1880 - version
نقل من لغة الى لغة (وخاصة من لغة اجنبية الى لغـة أم)
version

1881 - videogenic
صالح للعرض على شاشة التلفزيون
vidéogénique

1882 - videoprinter
طابعـة صوريـة
imprimante vidéo

1883 - virtual value
صـورة تَقْديريـة
virtuelle (valeur ...)

1884 - virtuoso
فَنّـان : متذوق الفـن
virtuose

1885 - vision
رؤيـة — مشهـد
vision

1886 - vision (persistence of ...)
استمـرار الصـورة
vision (persistence de la ...)

1887 - vista
صورة ذِهْنية (للماضي أو المستقبل)
perspective

1888 - viva voce
امتحـان شَفَهِـي
examen oral

1889 - vulgarism
كَـلامُ السُّوقَـة
expression vulgaire (vulgarisme)

1890 - vulgarity
مَسْلَك او كَلام سُوقي
vulgarité, trivialité

W

1891 - waiting line
صَفّ الانتظـار
attente (file d' ...)

1892 - waiting list
قائمـة الانتظـار
attente (liste d' ...)

1893 - walk-on
دور المُمَثّل الصامت
rôle de figurant

1894 - walkie - lookie
كاميرا تلفزيونية نَقّالة (قابلة للحمل)
caméra ambulante (pour télévision)

1895 - walkie-talkie
مِذْيَاع ظَهْرِي : يحمل على الظهر (جهاز قديم كـان موجودا قبل أن يعرف الترانزيستور)
radio-portative

1896 - warden
رئيس جامعـة
recteur d'une université

1897 - warden of studies
عميـد الدراسات
recteur des études

1898 - watercolor
الرَّسْم المـائِـي
couleur à l'eau ; couleur pour aquarelle

1899 - well-behaved
حُسْـن السلـوك
de bonne conduite

1900 - well-bred
مُهَـذَّب
bien élevé

1901 - well-disposed
مُسْتَعِـدٌ للمساعـدة
bien disposé

1902 - well-informé
حُسْـنُ الاطـلاع
bien informé

1903 - well-read
واسع الاطلاع (عن طريق المطالعة)
très instruit

1904 - wings (the ...)
الكواليس (جزء من خشبة المسرح لا يراه النظارة)
les coulisses

1905 - wiper
مِمْسَحَـة
éponge ; tampon

1906 - wire recorder
المُسَجِّلَـة السِّلْكِيَـة
enregistreur métallique

1907 - wire recording

التسجيل السلكى

enregistrement métallique

1908 - word book

معجم

lexique

1909 - word blindness

العَمَى القِرَائِي

lecture (cécité de ...)

1910 - word order

النَسَق اللَفْظِي (ترتيب الكلمات فى عبارة)

mots (ordre des ...)

1911 - work load

حَجْمُ الأعمال

travail (volume de ...)

1912 - workshop

حلقة دراسية حُرَّة (لا يشارك فيها الا من سبق لهم العمل فى نفس المجال)

cycle d'études libre

1913 - writing desk

مَكْتَب (طاولة الكتابة)

bureau

مُصطلحات الوَسائل التّعليمية

أنجليزي - عربي

ورد علينا من المركز العربى للوسائل التعليمية التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم القسم الاول من مصطلحات الوسائل التعليمية وهو يحتوى على مصطلحات انجليزية وضمنا مقابلاتها باللغة العربية وسننشر القسم الثانى منها فى العدد المقبل بحول الله ·

A

Abstract
خلاصة أو موجز

Animation
إحياء – تنشيط

Aperture
منفذ (فتحة)

Audio Materials
وسائل سمعية مادية

Audiovisual
وسائل سمعية بصرية

Audition
السماع — الاستماع

Automated instruction
تعليمة مؤتمتة – أمر مؤتمت

B

Blower
منفخ – مروحة – شاسة السحب الخ

Buzzboard
لوحة الطنين او اللوحة الازازة

Buzzsession
دورة الازيز

C

CAI (computer-assisted instruction)
تعليم معزز بالحاسب الالكتروني

Camera chain
سلسلة الكاميرا

Carrel
مقصورة كتب

Cartridge
لفيفة (شريط ملفوف)

Cassette
لوحة حسابية = ممسك شريطي

Central sound system
نظام مركزي لتسجيل المسموعات

Chalk talk
خطاب طباشيري

Choral reading
قراءة ترتيلية

Closed-circuit television
تلفزة ذات شبكة مقفلة

Community resources
موارد الجماعة

Concrete
متماسك ـ واقعي

Continuity
سيناريو سينمائي ـ نسخة بر نامج متلفز

Contrived experiences
تجاريب مخططة او مخترعة

Creative dramatics
الاخراج المسرحي الخلاف (او المبدع)

Cross-media approach
طريقة النقل الشامل

Cutaway
صورة بتراء

Cybernetics
السبرانية = الأحيائية الآلية (علم الضبط)

D

Data remoting
تحكم المعطيات

Decibel
ديسيبل (وحدة قياس تفاوت الاصوات)

Demonstration
إثبات أو شرح بالأمثلة

Dial access
مدخل قرص التلفاز

Direct experience
تجربة مباشرة

Discrimination
تمييز

Discussion guides
معالم النقاش

Distortion
تحريف

Drawing, cutaway
رسم أو تصوير أبتر

Drawing, exploded
رسم ممدد المنظر

Drawing, isometric
رسم متقايس (او متساوي القياس)

Dry-mounting tissue
نسيج لمركب الصورة الجاف

Dubbing
تزويد بمدرج صوتي جديد (اعادة التسجيل)

Duplication
نسخة طبق الاصل

E

Electronic learning laboratory
مختبر التعليم الالكتروني

Enlargement
صورة مكبرة

Erase (to)
يمحو أو يشطب

Exciter lamp
مصباح مستنير (اي مولد أو محرك بالتيار)

Exhibit
يصور أو يرسم أو يعرض

F

Facsimile
صورة طبق الاصل

Feedback
تغذية استرجاعية

Film chain
مقياس سلسلي للفيلم (طوله 66 قدما)

Film : 8 mm and super 8
شريط ثمانية مليمترات وأكثر

Film, negative
شريط سالب

Film, panchromatic
شريط بانكروماتيك أو فيلم حساس (لألوان الطيف)

Film, positive
شريط موجب

Film, reversal
شريط التحويل (أي تحويل الصورة الموجبة الى سالبة او العكس)

Film, silent

شريط صامت

Film, sound

شريط ناطق

Film, training

شريط تدريب

Filmstrip, silent

شريط صور صامت

Filmstrip, sound

شريط صور ناطق

Flash card

بطاقة و مضية

Flash meter

مقياس الوميض

Flip chart

مرسمة الاهتزاز

Flow chart

مرسمة الدفق

Focal length

الطول البؤري

Frame

صورة كاملة (من فيلم مرسل تلفزيونيا مثلا)

Frame, double

صورة كاملة مزدوجة

Framer

مؤطر صور شريطية

G

Gate, film

شريط مدخل

H

Hectograph

منضحة الاستنساخ

I

Input

معلومات (تزود بها آلة حاسبة او غيرها)

Instructional media

وسائل تعليمية

K

Keystone effect

أثر المرتكز (اي العماد الذي ترتكز عليه معطيات(عناصر)

Kinescope

كينيسكوب أو سجالة المتلفزات

L

Language laboratory

مختبر دراسة اللغة

Layout

نموذج طباعي

Lens

عدسة تصوير (سنمائي)

Library

دار كتب (مكتبة عامة)

Library, professional

دار كتب مهنية

Light control

مراقبة الضوء

Loop

دارة كهربائية مقفلة

M

Magnetic board

لوحة مغنطية

Marionette

دمية متحركة

Mask

ورق كتيم (يغطى قسما من الشريط ليطبع عليه (الكلام)

Mass media

وسائل الاعلام

Master

اسطوانة أم

Master tape

اسطوانة مغنطية أم

Megacycle
ميغاسيكل (مليون دورة في الثانية)

Megaherts
ميغاهرتز (مليون دورة في الدقيقة)

Microcard
بطاقة دقيقة

Microfiche
جزازة دقيقة

Microfilm
شريط دقيق

Microphone
ميكرفون = مكبر الصوت

Microprojector
مسلاط مجهري

Microwave
موجة دقيقة او صغرى

Mock-up
نموذج بالحجم الطبيعي

Model
نموذج

Multi-media
وسائل متعددة

O

Opaque projector
مسلاط معتّم
(يستعمل لتعتيم جزء من الصورة السلبية)

Output
مردود (أو محصول)

P

Pantograph
منساخ (للتصاميم والرسوم)

Photoelectric cell
خلية كهربائية ضوئية

Photostat
فوتوستات (= منساخ فوتوغرافي)

Pickup
لاقط الصوت
(يطلق ايضا على جهاز رابط بمحطة الارسال المركزية)

Playback machine
سماعة المسجلات (مباشرة)

Program
برنامج

Programmed instruction
تعليم مبرمج

Programmer
مبرمج

Public-address system
مكبر الصوت الخطابي او مجهر الخطب

R

Radio, AM
راديو امبير

Radio, FM

Random access
مدخل اتفاقي

Recorder, disk
أسطوانة السجالة

Recorder, film
شريط السجالة

Recorder, tape
الشريط المغنطي للسجالة

Recording head
الجهاز الرئيسي في السجالة

Retrieve
استرداد (او إصلاح)

S

Screen, projection
عرض على الشاشة

Self-instruction device
أداة التثقيف او التعليم الذاتي

Shutter

مصراع الكاميرا

Simulation

المحاكاة

Solid state

حالة صلبة (أو حالة المجسمات)

Sound drum

أسطوانة الصوت

Sound track (magnetic)

المدرج الصوتي (المغنطي)

Sound track (optical)

المدرج الصوتي (البصري)

Speed, silent

سرعة صامتة (أو درجة حساسية الشريط للضوء)

Speed, sound

سرعة الصوت

Splice

وصل (أجزاء) الشريط

Splicer

لصاقة (أو واصلة) اجزاء الشريط

Sprocket holes

منافذ العجلة المسننة (للاذاعة)

Stereophonic

مصور مجسامي أو مجسم

Stereoscope

استريوسكوب أو مجسام (أداة تجسيم الصورة)

Stick finger

أصبع المضرب (أو المصف)

Store

مستودع (محزن)

Stroboscope

الستروبوسكوب (= مقياس سرعة التردد)

Study guides

معالم الدراسة

Stylus

إبرة التسجيل

Synchronized

متزامن

System design

تصميم الجهاز

System approach

طريقة الجهاز

T

Tachistoscope

مبصار (آلة عرض الصور الضوئية)

Tape, prerecorded

شريط مغنطي مسجل مقدماً (اي قبل تقديمه للجمهور)

Tape, video

شريط مغنطي تلفزيوني

Teaching machine

آلة تدريس

Technology

التكنولوجيا (التقنية)

Template

قالب

Terminal

طرفي = أخير

Thumbnail sketch

مشهد موجز

Transistor

ترانزيستور

Translator

مترجم

Transparency

شفافية (صورة تجلى بنور مشع من خلفها)

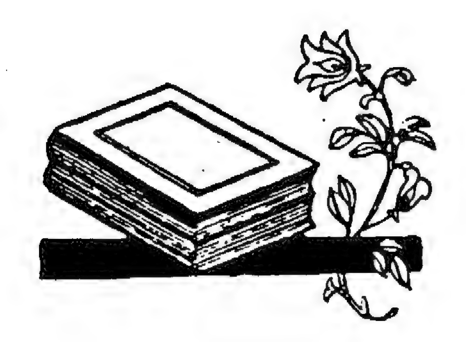
Turntable

قرص دوار

V

Vision, persistence of

استمرار الرؤية



ملاحظات حول :

مصطلحات الطرق والنقل البري

أنجليزي - فرنسي - عربي

إعداد : إدارة النقل والمواصلات التابعة للأمانة العامة لجامعة الدول العربية

وافتنا ادارة النقل والمواصلات التابعة للامانة العامة لجامعة الدول العربية بقاموس المصطلحات الفنية المستعملة فى الطرق والنقل البرى والذى قامت باعداده لجنة فنية من خبراء الدول العربية تنفيذا لتوصية اللجنة الدائمة للمواصلات فى مؤتمرها الثانى عشر والتى وافق عليها مجلس الجامعة فى دورته الثالثة والخمسين .

وقد أوصت اللجنة المذكورة بطباعة القاموس فى صورته النهائية على ضوء التعديلات التى يقوم مكتب تنسيق التعريب (1) بادخالها على المعجم المذكور بعد مراجعة محتوياته .

هذا وسيعمم القاموس فى الدول العربية الاعضاء فى الجامعة والجهات المعنية بما فيها الجامعات .

(1) هذه الاشارة ✱ تعنى التعديل الذى قام به المكتب

مقدمة

التزاما بالاهداف التى نص عليها ميثاق جامعة الدول العربية ، بالعمل على توثيق الصلات والتقارب بين الدول العربية ، وتوحيد اساليب العمل فى مختلف العلاقات ذات الطابع المشترك .

فقد تعاونت الدول العربية فى مجال النقل البرى حتى نشأت ونمت شبكة الطرق العربية ، فتقدم وازدهر النقل البرى بين الدول العربية مما دعا الى الاتفاق على المصطلحات العربية فى هندسة الطرق والنقل البرى ، حتى يتيسر ويتوحد التفاهم والتعبير باللغة العربية بين الفنيين العرب فى هذا المجال .

ولقد قامت الامانة العامة لجامعة الدول العربية بالحصول على القاموس الذى وضعته الجمعية الدولية الدائمة لمؤتمرات الطرق ووزعته على الدول الاعضاء مرفقا به قائمة بالمصطلحات الواردة فيه باللغتين الانجليزية والفرنسية وما يقابلها من مصطلحات عربية يكون قد اعتمدها مجمع اللغة العربية فى القاهرة ، ثم طلبت الامانة العامة من كل دولة وضع المصطلح العربى المستعمل لديها امام كل مصطلح أجنبى من هذه المصطلحات

وقد تم التنسيق بين مختلف اقتراحات التعريب للمصطلح الواحد خلال المؤتمرين التاسع والعاشر للجنة الدائمة للمواصلات ، ثم صدر قرار من مجلس جامعة الدول العربية فى دورته العادية الثالثة والخمسين بتشكيل لجنة فنية من مندوبين عن الدول الاعضاء للاتفاق بصفة نهائية على القاموس المعرب للمصطلحات الفنية المستعملة فى الطرق والنقل البرى .

وقد انجزت اللجنة المشار اليها عملها باخراج القاموس المرفق بعد أن اضافت اليه بعض المصطلحات الجديدة التى لها علاقة بالطرق والمرور والنقل البرى والتى لم ترد فى القاموس الصادر عن الجمعية الدولية لمؤتمرات الطرق .

والامانة العامة لجامعة الدول العربية ، لترجو أن تكون بهذا العمل . قد زودت المكتبة العربية ووضعت بين أيدى الفنيين العرب مرجعا هاما فى مجال التعريب الفنى .

والله الموفق .

يونيو (حزيران) 1971 م

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
	A	
Abrasion	Abrasion	برى ـ حك ـ تاكل
Abraison test	Essai d'usure à la meule	اختبار الحك ❋
Absorption	Absorption	امتصاص
Abutment	Culée	كتف ـ ركيزة جانبية (للجسور)
Acceleration	Accélération	تسارع ـ تعجيل
Acceptance of works	Réception d'un ouvrage	قبول الاعمال ـ استلام الاعمال
Access point	Point d'Accès	نقطة الولوج او الوصول ❋
Accomodation ramp	Rampe d'Accès	مرتقى الولوج
Additive	Additive	مادة مضافة
Adhesion ★	Adhérence, Adhésion	قوة الالتصاق
Adhesiveness	Adhésivité	لصوقية ـ قابلية الالتصاق ❋
Adhere (to)	Adhérer	يلتصق بـ
Admixture	Admixtion	خليط اضافة
Adsorption	Adsorption	امتزاز
Advance sign	Signal d'Avance	علامة استمرار السير
Aerial transporter	Transporteur aérien	ناقل هوائى
Aerated concrete	Béton Aéré	خرسانة ذات هواء محبوس خرسانة خلوية (مشبعة بالهواء)
Ageing (or aging)	Vieillissement	تقادم ـ التاثر بالزمن ـ تغير الخواص بالزمن ❋
Agglomerating power	Pouvoir d'agglomération	قدرة التكتل ❋
Aggregate	Agrégat	مواد محببة (حصى ـ حجر مكسر ـ رمل) ❋
Aggregate crusher run	Agrégat tout venant	مواد ناتج الكسارة
Air-entraining	Entraineur d'air	ممر للهواء
Air-entraining concrete	Beton à air occlus	خرسانة ذات هواء محبوس ـ خرسانة خلوية (مشبعة بالهواء)
Air-tight	Imperméable à l'air ★	سدود للهواء ❋
Alignement	Alignement	تخطيط ـ مسار
Aluminous cement	Ciment alumineux	اسمنت الومينى
Angle	Angle ★	زاوية
Angle of repose	Angle de se reposer	زاوية السكون ❋
Angle of shear	Angle de cisailler	زاوية القص ❋
Angle of slope	Angle de declivite	زاوية الانحدار ❋
Angle-iron	Cornière	حديد زاوية (زاوى) ❋
Anisotropic compression	Compression anisotrope	تضاغط غير متماثل (متباين الخواص) ❋
Apparent density ★	Densité apparente	الكثافة الظاهرية
Application of brakes	Serrage du frein	استعمال المكابح (الفرامل)

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Applied load	Charge appliquée	الحمل المسلط *
Appreciation	Appréciation	تقديـــر
Approach	Approche	اقتراب ـ مقترب
Approach ramp	Rampe d'accès	المعبر المنحدر للاقتراب *
Aqueduct	Aqueduc	مجرى مائى *
Arch	Arc	قوس ـ عقد ـ قبو
Arch stone	Voussoir	حجر العقد *
Argilaceous schist	Argile schisteuse	الشيست (الصخر المتبلر) الصلصالى *
Arris	Arête	حافـــة حادة *
Articulated vehicle	Véhicule articulé	مركبة منفصلية *
Asphalt	Asphalte	اسفلت
Asphalt cakes	Asphalte en pains	اقراص اسفلتية
Asphalt deposits	Asphaltiques gisements	ترسبات اسفلتية
Asphalt-grouted macadam	Empierrement asphaltique	مكدام مسقى بالاسفلت
Asphalt paving blocks	Pavés d'asphalte	حجر رصف اسفلتى ـ طوب (لبون) اسفلتى
Asphalt powder	Poudre d'asphalt	مسحوق الاسفلت
Asphalt slab, Asphalt tile	Dalle d'asphalte	بلاطة اسفلتية
Asphaltenes	Asphaltènes	أسفلتين ـ محلول اسفلتى
Asphaltic bitumen	Bitumes asphaltiques	بيتومين أسفلتى
Asphaltic bitumen emulsion	Emulsion d'asphalte	مستحلب البيتومين الاسفلتى
Asphaltic cement	Ciment asphaltique	اسمنت اسفلتى
Asphaltic concrete	Béton asphaltique	خرسانة اسفلتية
Asphaltic mortar	Mortier asphaltique	مونة اسفلتية (ملاط اسفلتى) *
Asphaltite	Asphaltites	اسفلتيت
Atomiser	Atomiseur	مرذاذ ـ بخاخ
Attrition	Usure interne	تفتت أو تآكل بالاحتكاك
Attrition test	Essai d'usure par frottement réciproque	اختبـــار التفتـــت (البلـــى بالاحتكاك) *
Auger	Tarière	مثقاب ـ بريمة حفر *
Auto-patrol	Patrouille d'auto	دورية مرور
Award of contract	Adjudication	احالة المقاولة
Axle	Essieu	محور العجلة
Axle pressure	Pression par essieu	ضغط المحور
Axletree	Essieu	جذع المحور *

B

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Back axle	Essieu arrière	المحور الخلفى

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Back-filling	Remblad	ردم
Background	Fond	خلفيـــة
Ballast	Gravier pierreux	حصى الربط
Ballon tyre	Pneu-ballon	اطار بالونى
Balustrade	Balustrade	حاجز وقائى — ذروة
Band conveyor	Transporteur à ruban	شريط ناقل — ناقلة طوقية *
Banking	Dévers	تشكيل الميول
Barrow-men	Brouetteurs	عمال عربات اليد
Base course	Couche de fondation	طبقة أسـاس
Bass broom	Balai brosse	فرشاة كنس
Batch	Gâchée	دفعة
Batching plant	Installation à trémies doseuses	جهاز خلط متقطـــع (علـــى دفعات)
Batten	Règle	مسطرة — تدة
Batter (of a wall)	Fruit (d'un mur)	ميـــل
Beam-tensile test	Essai de pliage	اختبار الشد للعوارض
Bearing capacity	Force portance	سعة (قدرة) التحميل
Bearing course	Couche inférieure d'un revétement	الطبقة الحاملة
Bearing plate	Plateforme de support	لوح التحميل — ترس التحميل
Bearing points	Points de support	نقط الارتكاز
Bed	Gisement Lit ou forme	طبقة — فرشة
Bedding	Galage	فرش الطبقات
Benching	Banquette	تشكيل الجوانب — تسنين
Benchmark	Borne de nivellement	علامة منسوب — روبير
Bend	Tournant	منحنى — منعطف
Bending test	Essai de pliage	اختبار الانحناء
Bending through 180°	Pliage à 180°	انحناء بزاوية 180 درجة
Bill of quantities	Avant-métré	جدول (قائمة) الكميات
Bin	Silo	صومعة — مخزن تجميع
Binder	Agglomérat	مادة رابطة
Binder	Liant	مادة الترابط
Binder	Agglutinant	لازج
Binder for water bound macadam	Matière d'agrégation	رابط المكدام المائى
Binder course	Couche intermédiaire	طبقة رابطة
Binder course	Couche de fondation	طبقة تأسيس
Binding gravel	Gravier pierreux	حصى الربط

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Bit of drill	Mèche d'un fleuret ★	راس اداة الثقب ــ ريشــة الثقب ــ تروس المثقاب ــ نتيل المحفار ✱
Bitumen	Bitume	بيتومين ــ قار
Bitumen petroleum	Bitume de pétrole	بيتومين بترولى
Bituminised cement	Ciment bitumineux	اسمنت بيتومينى
Bituminous joint filler	Joint bitumineux de remplissage	معجون بيتومينى لملء الفواصل
Blade	Lame	شفرة ــ سلاح
Blanket	Couverture	حصيرة ــ فرشة
Blast-furnace slag	Laitier de haut fourneau	خبث الافران العالية
Blast-furnace slag cement	Ciment de haut fourneau	اسمنت الافران العالية
Bleeding	Ressuage	نــزف
Blind (to)	Gravillonner	يحجب
Block	Bloc	طوبة ــ قطعة ــ لبنة
Blow	Choc	صدمة ــ ضربة ــ طرقة
Blown asphaltic bitumen	Bitume asphaltique soufflé	بيتومين اسفلتى منفوخ
Boiler	Chaudière	مرجل ــ غلاية
Bond	Lien ★	مادة رابطة
Bonding ★	Liaison	ترابط
Bond stress	Force de cohésion	جهد الترابط
Boring-rod	Tige de forage	تضيب الحفر ــ تضيب الجس
Borrow areas	Empurat aire	مناطق أخذ التراب ــ المتارب
Borrow-pit	Chambre d'emprunt ★	حفرة الاستعارة ــ مترية
Bottle-neck	Embouteillage ★	عنق الزجاجة ــ اختناق
Bottom	Fond	قاع ــ قعر
Bottom course	Couche inférieure	الطبقة السفلى
Bottoming	Moellons	رصف القاع
Boundary	Borne	حــد
Box drain	Dalot ★	عبــارة صندوقيــة ــ مصرف صندوقى
Bracing	Attaches	أربطة ــ ربطة
Brake	Frein	مكبح ــ فرملة
Braking distance	Distance de freinage	مسافة الايقاف
Braking friction	Frottement de freinage	احتكاك الكبح
Branch	Branche ★	فرع ــ شعبة ــ وصلة
Breach	Brisure . Cassure	صــدع
Break up (to)	Casser	يكســر
Breaking	Cassage	تكسيــر

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Breaking of emulsion	Rupture de l'emulsion	فصل المستحلب
Breaking of joints	Découpé des joints	ترتيب الفواصل بالتخالف
Bridge	Pont	جسر — كوبرى — معبر
Bridge (to)	Franchir	يتخطى — يعبر
Bridge deck	Tablier d'un pont	سطح الجسر (الكوبرى)
Bridge (unit construction type)	Pont à segments interchangeables	جسر مجمع
Bridle-track	Piste cavalière	طريق تمهيدى
Brittle	Fragile	هش — سريع الانكسار — تقصف
Brittle point (frass)	Point de frass	حد الانكسار (فراس)
Broken stone	Pierre cassée	حجر مكسر
Broom	Balai	مكنسة
Bucket (of mechanical digger)	Benne	سطل (للحفارة الميكانيكية)
Bucket elevator	Elévateur à godets	رافع ذو سطول
Bucket excavator	Excavateur à godets	حفارة ذات سطول
Bulk (in ...)	Vrac (en ...)	بالجملة — بالحجم *
Bulldozer	Bulldozer	جرافة — بولدوزر *
Bunker	Réservoir	خزان — مخزن تجميع أو تخزين *
Bus	Autobus	حافلة
Butt joints	Joint abouté	فواصل متراكبة (متناكبة)
By-pass	By-pass, rocade deviation	ممر تحويلى — ممر جانبى — تحويلة
By-product	Sous-produit	منتجات جانبية

C

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Cable traction	Traction par cable	السحب بواسطة حبل
California bearing ratio (CBR)	Indice portant de Californie	نسبة تحميل كاليفورنيا
Camber	Bombement	تحدب سطح الطرق
Candle-power	Puissance lumineuse en bougies *	القدرة بالشمعة
Capillarity	Capillarité	الخاصة الشعرية
Capillary power	Tension capillaire	القدرة الشعرية
Capillary rise	Ascension capillaire	الصعود الشعرى
Car racing track	Autodrome	ميدان سباق السيارات
Carbon (fixed ...)	Carbon fixe	كربون مثبت
Carbon (free ...)	Carbon libre	كربون حر

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Carriageway	Chaussée	طريق المركبات ــ القسم الموصوف من الطريق ــ نهر الطريق
Cart	Charrette	عربة صغيرة للركاب
Cart	Tombreau	طنبر ــ عربة صغيرة للنقل
Caulking tool	Matoir	اداة جلفطة
Cement	Agglomérant	لصاق
Cement	Ciment	اسمنت
Cement grout	Coulis de cement	حقين اسمنتى ــ روبة اسمنت
Cement (grouting ...) ★	Coulis superficiel de cement	محلول اسمنت ــ اسمنت لبانى ملاط الاسمنت ✻
Cement (high expansion..)	Cimen expansif	اسمنت عالى التمدد
Cement (high resistance..)	Ciment à forte résistance	اسمنت عالى المقاومة
Cement (portland, ordinary)	Ciment (portland ordinaire)	اسمنت بورتلاند عادى
Cement (portland rapid hardening)	Ciment portland à durcissement rapide	اسمنت بورتلاند سريع التصلب
Cement (quick setting ...)	Ciment à prise directe	اسمنت سريع الشك
Cement-bound macadam	Ciment macadam	مكدام مسقى (متماسك بالاسمنت
Cementitious value (of rocks)	Valeur cementeuse (des roches) ★	القيمة الاسمنتية للصخور
Central reserve	Terre plein central	الجزيرة الوسطى
Central strip	Bande médiane	الشريط الاوسط
Centrifuge (to)	Centrifuger	ينبذ ــ يطرد مركزيا ✻
Cesspit ★	Puits perdu	بالوعة ✻
Chain traction	Traction par chaine	السحب بالسلسلة
Changeability ★	Variabilité ★	قابلية التغير
Channel	Caniveau	مجرى
Channel	Fossé - Rigole - Conduit	خندق ــ مجرى ــ قناة
Channelising island	Conduit directionnel	جزيرة توجيه المرور
Charge	Gâchée	دفعة
Cheek-face (depth of a channel)	Défense d'un caniveau	عمق المجرى
Chippings	Eclats de pierres ★	شظايا ✻
Ciment fondu	Ciment fondu	اسمنت فوندى (لمقاومة مياه البحر)
Cinders	Cendres	رماد الافران
Circuit	Circuit	دورة ــ دائرة ✻
Circus	Place	ساحة ــ دوران ــ ميدان
Clay	Argile	صلصال ــ طين صلصالى ✻

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Clearing	Défrichage	تنظيف ــ ترويق ❋
Cleave (to)	Fendre ★	يشق ــ يشدخ ❋
Clinker	Scories d'incinération	مخلفات الاحتراق
Clinker asphalt	Scories d'asphalt ★	خبث الاسفلت ❋ (مخلفات احتراق الاسفلت)
Clinker (slag)	Machefer	حبيبات خبثية
Cloverleaf crossing	Croisement en tréfle	تقاطع على شكل ورقة البرسيم
Coarse aggregates	Gros agrégat minéral	المواد المحببة الخشنة ❋
Coarse sand	Sable graveleux	رمل خشن
Coat	Couche	طبقة مطلية ــ غلاف
Coating	Enrobage	طلى ــ تغليف
Cobbles (of coal) ★	Gaillette ★	حصيات الفحم ❋
Cofferdam	Batardeau ★	سكر = صناعة
Cohere (to)	Devenir cohérent	يتماسك
Cohesion	Cohésivité	التماسك
Coke-oven tar	Goudron de four à coke	قطران فحم الكوك ❋
Cold asphalt	Asphalte à froid	اسفلت بارد
Cold asphalt macadam	Macadam mortier d'emulsion traite	مكدام بمستحلب الاسمنت البارد
Cold process asphalt	Béton bitumineux	خلطة اسفلتية بالطريقة الباردة
Cold tar	Goudron à froid	قطران بارد
Cold tar construction	Procédé de construction à froid au goudron	انشاء بالقطران البارد
Cold tarring	Goudronnage à froid	رش القطران باردا
Colloidal equilibrium	Equilibre colloidal	توازن غروى
Column	Poteau	عمــود
Compacting machine	Compacteur	آلة ضغط التربة
Compactness	Compacité	دك ــ ضغط
Composite steel and concrete girder	Poutrelle enrobée	كمرة (عارضة) من الحديد والخرسانة
Compressed asphalt	Asphalt comprimé	اسفلت مضغوط
Compression	Compression	انضغاط ــ تضاغط ❋
Compression test	Essai de résistance à la compression	اختبار الانضغاط
Concealed joint	Joint masqué ★	فاصل مخفى ــ وصلة مخفية
Concrete	Béton	خرسانــة
Concrete distributor	Distributeur du béton	موزع الخرسانة
Concrete mixer	Bétonnière	خلاطة خرسانة
Concrete tiles	Carreaux de ciment	بلاط خرسانى

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Concrete type of construction	Béton construction type	الانشاء بالخرسانة
Condition of road	Viabilité	حالة الطريق
Conduit *	Buse	(بربخ) — أنبوب *
Conglomerate	Conglomérat	كتل متماسكة
Coning of wheel rims	Conicité de bandages	خراطة — مخروطية حافة العجلة
Consistence - Consistency	Consistance	القوام
Consistency gauge	Jauge de consistance	مقياس القوام
Consistency test	Essai de consistance	اختبار القوام
Consistometer	Consistomètre	جهاز لقياس القوام
Consolidate (to)	Consolider	يقوى — يدعم
Consolidation	Consolidation *	تقوية — تدعيم — دعم *
Container	Cuve - Citerne	وعاء
Continuous Grading	Granulation continue *	تدرج حبيبى مستمر (متواصل) تحبب موصول *
Continuous- output machine	Machine à débit continu	آلة ذات انتاج مستمر (متواصل)
Contract	Marché de fournitures	مقاولة — عقد
Contraction	Contraction	تقلص — انكماش
Contractor	Entrepreneur	متعهد — مقاول — ملتزم
Conveyor band	Transporteur à ruban	حزام (شريط) ناقل
Corner	Coin	زاوية — ركن
Corrugations	Ondulations	تموجات — تضلعات
Course	Couche	طبقة
Course of sets	Couche de pavés *	طبقة المبالط *
Cover (to) with tar or bitumen	Enrober de goudron ou de bitume	يغطى بالقطران او بالبيتومين
Crab	Treuil	رافعة — ونش
Crack	Fissure	شق — صدع — شدخ *
Cracks from variation of temperature	Fissures dues aux variations de la température	شقوق ناتجة عن تغير درجة الحرارة
Crack (to)	Fissurer (se)	يتشقق
Cracking of oils	Craquement d'huiles	التقطير الهدام للبترول *
Crazing	Fendages superficiels *	تشققات سطحية او شبكية
Crazing	Craquelures formant réseau	تشققات شبكية او سطحية
Creep of conerete	Mouvement de cheminement du béton	زحف الخرسانة
Cross (to)	Traverser - Franchir	يعبر — يتخطى

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Cross-country vehicle	Véhicule tous terrains	المركبة عابرة القطر
Cross fall	Pente transversale	انحدار عرضي
Cross-roads	Carrefour	تقاطع طرق
Cross-section	Profil transversal *	مقطع او تطاع عرضي *
Cross-section	Section transversale	مقطع عرضي — تطاع عرضي
Cross-sectional profile	Profil en travers	جانبية المقطع العرضي *
Crossing	Croisement	تقاطع
Crossing of traffic	Croisement de véhicules	تقاطع المرور
Crowbar	Pince	العتلة
Crown of the road	Sommet d'une chaussée	قمة تحدب الطريق — سمت الطريق
Crude tar	Goudron brut	قطران خام
Crusher	Broyeur	كسارة
Crusher run	Tout venant	ناتج الكسارة
Crushed stone	Pierre cassée	حجر مكسر
Crushing strength	Ecrassement (resistance à l'ecrassement)	مقاومة التفتت (الكسر)
Culvert	Ponceau	بربخ — عبارة — قنطرة
Curb	Bordure	اطروف — بردورة — حجرحافة الطريق
Curing of concrete	Protection pour béton	معالجة الخرسانة
Curing of concrete-after treatment	Traitement ultérieur	معالجة لاحقة للخرسانة
Curing of concrete-maturation	Maturation	تنضيج — ترطيب
Curve	Courbe	منحنى — منعطف
Cut-back bitumen	Bitume de coupage	بيتومين سائل
Cutting	Tranchée	حفر لانشاء طريق
Cutting (road in)	Déblai (route en)	طريق منشأ بالحفر
Cycle	Cycle	دراجة عادية
Cycle-track	Piste de bicyclette	مسار الدراجات

D

Dam	Digue	سد — حاجز
Damming	Endiguement	سد — حجز *
Dampness	Humidité	رطوبة
Danger sign	Signal de danger	علامة (اشارة) خطر
Datum line	Ligne de repère	خط مقارنة — خط اسناد *
Dazzle	Eblouir	يبهر — يزغلل

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Dead load	Poids mort *	ثقل (حمل) ميت — حمـــل السكـــون *
Debris	Débris *	حطـــام
Deck of bridge	Tablier d'un pont	سطح الجسر او الكوبرى
Declivity *	Declivité	تحدر — صبب *
Deflection	Deviation *	انحـــراف *
Deformation	Déformation	تشـــوه *
Degree of roughing down	Degré de dégrossissage	درجة تقليل الخشونة درجة الترقيق *
Dehydrated tar	Goudron déshydraté	قطران مجفف
Dehydration	Déshydratation	نزع المـــاء *
Deliquescent bitumen *	Bitume deliquescent *	بيتيومين مميع — حمر متشرب الرطوبة *
Deliquescent salts	Sels déliquescents	أملاح متميعة
Density	Densité	الكثافـــة
Deposit	Dépôts sédiments, précipités	مادة مترسبة — ترسبات *
Depression	Dépression	انخفاض — منخفض
Depot	Dépôt	مستـــودع
Depth (of face) or fag-end	Queue ou extrémité d'un tunnel etc ...	عمق النفق أو عمق المسار
Depth (vertical)	Hauteur verticale *	ارتفاع — عمق
Detergent	Détersif	منظف
Detour	Détournement de la circulation	تحويلـــة
Detritus	Détritus	موادمنجرفة — حطام— بقايا — انقاض
Dewatering	Asséchement *	نزح المياه
Diesel tamper	Bourroir diesel *	مدك آلى (ديزل) *
Direction sign	Signal de direction	علامة (اشـارة) اتجاه
Disc harrow	Charrue à disques	محراث قرصى
Discharge lighting	Eclairage par lampes à décharge	الانارة (الاضـاءة) بالتفريغ
Dispersion	Dispersion	تشتيت — تفريق
Displace (to)	Déplacer	يزيـــح
Displacement	Déplacement	ازاحة — انزياح
Distance between courses	Largeur du joint	البعد بين المداميك — عــرض فواصل المداميك او الطبقات
Distillation	Distillation	تقطيـــر
Distribution	Distribution	توزيع
Distributor for liquids	Distributeur pour liquides	موزع سوائل

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Ditch	Fossé	مجرى تصريف — خنـدق — حفـرة
Ditching machine	Machine de curage des fossés	مطهرة الخنادق ✻
Diversion of traffic	Détournement de la circulation	تحويل السير
Double coat or course	Double couche	طبقة مزدوجة
Dowel	Goujon	مسمار الوصل — الدسار — الاسفين
Drag	Drague	جرافة — مجرفة
Dragline excavator	Excavateur à tendeur	حفار ذو كبل للسحب
Drain	Egout	مصرف — ميزل
Drain	Rigole	بالوعـة
Drainage	Drainage	صرف — بذل
Drainage channel	Canal de drainage ⋆	قناة تصريف
Drawbridge	Pont mobile	كوبرى (جسر) متحرك
Dressing	Dressage ⋆	تـقـويـم ✻
Dressing-hammer	Marteau de dressage ⋆	مطرقة أو شاقوف تقويم ✻
Drill	Fleuret	مثقب — مثقاب
Drilling	Forage	حفر — ثقب
Drilling machine	Foreuse	آلة ثقب — حفارة ✻
Driver	Conducteur	السـائق
Driving light	Feux-route	نور القيادة
Drop of liquid	Goutte	قطـرة
Drop-point	Point de goutte	نقطة التقطر
Drum	Fût	برميـل
Dry penetration surfacing	Revêtement par pénétration de gravillon	اكساء السطح بالنفاذ الجاف (على الناشف)
Drying by centrifuging	Séchage par force centrifuge	التجفيف بالطرد (بالقوة النابذة)
Drying drum	Tambour sécheur	اسطوانة تجفيف
Drying plant	Sécheuse mécanique	مجففة آليـة
Drying power	Pouvoir d'assèchement	قوة التجفيف
Ductility	Ductilité	قابلية السحب — المطيلية ✻
Ductility meter ⋆	Ductilomètre	جهاز أو آلة قياس السحب
Dummy joint	Faux joint	فاصل مخفى — فاصل زائف
Dump	Cavalier	مجمع — مستودع — مقلب
Dumper (or dump car) ⋆	Tombereau	عربة قلابة
Duration	Durée	أمد — مدة البقاء
Dust	Poussière	غبـار

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Dust-laying material	Produits abatteurs de poussière	مادة لمنع الغبار
Dusty	Poussiéreux	مغبـر — متـرب *

E

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Earth dam	Digue de terre	سد ارضى او بـرى *
Earth roads	Chemins en terre	طرق ارضية او برية *
Earth moving	Mouvement de terres	نقل الاتربة
Earth pressure	Poussée de terres	ضغط التربة = دفع التربة *
Earth works	Terrassements	الاعمال الترابية
Edge	Arête	حافـة
Elastic tyre	Bandage élastique	اطار مطاطى — اطار مرن
Elevating grader	Machine à creuser et à enlever les terres	مدرجة رافعة — آلة تسوية رافعة — حفارة رافعة *
Elevator	Elévateur	مصعد — رافعة
Elevator bucket	Godet d'élévateur ★	سطل الرافعة
Elongation	Allongement	استطالـة
Elutriation test	Essai d'entrainement	اختبار التنقية (الترويق)
Embankment	Remblai	ردم — طم — تعلية
Emulsifier	Emulsifiant	عامل الاستحلاب — مادة مساعدة على الاستحلاب
Emulsifier	émulseur	مستحلب
Emulsifier apparatus	Appareil à emulsionner	جهاز الاستحلاب
Emulsion	Emulsion	المستحلب
Encounter (to)	Rencontrer ★	يتابل — يواجه
End	Bout ★	نهـايـة
Engineering structures	Ouvrage d'art	انشاءات هندسية
Equi-viscous temperature (E.V.T)	Température d'equivisco-sité	درجة حرارة تساوى اللزوجة
Ergmeter ★	Ergmètre	جهاز قياس الاهتزازات
Estimate	Devis	مقايسـة *
Evaporation	Evaporation	بخر — تبخير
Evenness	Egalité	استـواء
Excavation	Creusement ★	عمليـة الحفـر
Excavation	Fouille de terres	حفر الارض
Excavation (pit, etc.)	Excavation	حفـرة
Excavator	Excavateur	حفـارة
Expansion	Dilatation	تمـدد
Expansion joint	Joint de dilatation	فاصل تمدد

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Extra appreciation	Plus-value	تقدير اضافي
Extra-loading	Transport supplémentaire	نقل اضافي

F

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Factor of safety	Facteur de sécurité	معامل (عامل) الامان
Feeder	Alimentateur ★	مغذي
Feeding	Alimentation ★	التغذية
Fill	Remblai	ردم — ملء
Filler	Farine	مسحوق — بودرة (للحشو) ☀
Filling	Remblayage ★	الردم — الطم — التعلية
Filling up	Remplissage ★	ملء — ردم
Film	Film	غشاء — طبقة رقيقة
Fine aggregate	Menu aggrégat	المواد المحببة الناعمة ☀
Fine stone chipping	Grenaille	حجر مكسر ناعم
Fineness modulus	Module de finesse	معامل النعومة
Finisher	Finisseuse ★	آلة التمامة او التجهيز ☀
Finishing	Finissage	اعمال الانتهاء (الانجاز) ☀
Finishing machine	Machine finisseuse	آلة (ماكينة) الفرش والتسوية للسطح
Fire basket - Fire devil	Réchaud	موقد
Fire-point	Point de flamme	نقطة الاحتراق (الالتهاب)
Fissure	Fissure	شق
Fissure (to)	Fissurer (se)	يتشقق
Fixed	Fixe ★	ثابت — صلب
Flagstone	Dalle	حجر تبليط — حجر لوحي
Flagstone paving	Dallage	تبليط بالحجر
Flake	Eclat (ou écaille)	شحف — تشيرة
Flange	Bourrelet	شفة — فلنجة (1)
Flangeway ★	Ornières	مسارات او آثار المجلات — أثلام المجلات ☀
Flank of hill	Flanc de coteau	سفح التل
Flash-point	Point d'inflammabilité	نقطة الوميض
Flashing light	Clignotant (feu)	ضوء متقطع
Flint	Silex	صوان — حجر فلنت
Float test	Essai de flottage ★	اختبار الطفو
Flocculation	Floculation	تلبد — تخثر — تراكم
Flooring	Platelage	تبليط الارضية

---

(1) اللفظة الدارجة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Flour	Fleur	دقيق ـ ناعم
Flourometer	Fleuromètre	جهاز قياس النعومة
Flow (to)	Couler	ينساب
Flow test	Essai d'écoulement	تجربة الانسياب
Fluidity	Fluidité	السيولة
Flux	Fondant	مذيب
Flux oil	Huile de fluxage	زيت مذيب
Fluxing medium	Fluidifiant	وسط مذيب
Foam ★	Ecume ★	رغوة ـ زبد ـ ريم
Footpath	Sentier	درب ـ ممر مشاة
Footway	Trottoir	رصيف
Fork	Fourche	شوكة
Fork junction	Embranchement	وصلة شوكية ـ ملتقى
Form	Moule	قالب ـ شكل
Form for concerete	Coffrage	قالب للخرسانة
Formation	Assiette d'une chaussée	قاعدة الطريق ـ قالب الطريق
Formation	Mise en forme	التشكيل النهائي للطريق
Foundation	Fondation	أساس
Foundation pitching	Hérisson	تأسيس بالحجر
Free-running vehicle	Véhicule à roues indépendantes	مركبة حرة الحركة
Friction	Friction	احتكاك
Frictional resistance	Résistance de friction	مقاومة الاحتكاك
Front axle	Essieu avant	المحور الامامي
Front wheel	Roue avant	عجلة امامية
Frost	Gélée	صقيع
Frozen	Glacé	متجمد
Furrows	Sillons	أخاديد او اثلام ✻

G

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Gallery	Galerie	دهليز
Gap grading	Granuloméris discontinue	تدرج حبيبي متقطع
Garbage	Ordures ménagères	نفايات
Gas works tar	Goudron d'usine de gas	قطران معامل الغاز
Gauge	Calibre	معيار ـ مقياس
Gauge of vehicle	Voie	مقياس المسافة بين عجلتين ✻
Gauging	Calibrage ★	معايرة ـ قياس ✻
Gauging receptacle	Jaugeur	وعاء معايرة ✻
Glare	Eblouissement	بهر ـ وهج ـ زغللة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Grade (down ...)	Pente	انحدار = منحدر ❋
Grade (rising ...)	Rampe	مرتقى = مطلع ❋
Grader	Niveleuse, décapeuse ★	آلة تسوية=ممهدة = مسحاة
Gradient (falling ...)	Taux de pente	نسبة الانحدار
Gradient (up ...)	Taux d'ascension	نسبة الارتفاع
Gradient	Taux d'inclinaison ou de déclivité ★	نسبة الميلان او الميل
Grading (gauging of aggregate)	Classification (calibrage des agrégats) ★	تصنيف المواد
Grading (granular ...)	Granulométrie	قياس نسبة الحبيبات
Grading machine	Machine niveleuse	مدرجة — ملة تسوية = ممهدة ❋
Granular	Granulaire ★	حبيبى — محبب
Gravel	Gravier	حصى — زلط
Gravel pit	Carrière de graviers ★	مقلع حصى — محجر زلط
Gravel pit-run	Rendement de la carrière ★	ناتج المقلع — ناتج محجر الزلط
Gravel road ★	Chaussée en gravier	طريق حصوى — طريق زلطى
Gravel (sandy ...)	Gravier sableux	حصى رملى
Gravity spreader	Distributeur gravitique ★	موزع بالجاذبية
Greasy	Onctueux ★	دهني — شحمى
Grid	Treillis	شبكة مربعة أو مستطيلة الفتحات
Grind (to)	Moudre	يطحن
Grinding	Mouture	الطحن
Grit	Graviers ★	حصى — حصباء
Grit (to)	Crisser ★	يصر — يصرف ❋
Gritter	Sableuse	رمالة ❋
Gritting	Gravillonnage	تحصيب (هو بسط الحصى) ❋
Gritting machine	Gravillonneuse	حصابة او مكسرة الحصى
Gritting material	Matière de gravillonnage ★	مواد مجروسة = مواد التحصيب ❋
Ground (or soil) ★	Sol	أرض — تربة ❋
Ground-water level	Niveau astatique de la nappe souterraine	منسوب المياه الجوفية
Grouting	Emploi de Coulis	حقن = تمليط = تجصيص ❋
Grouting method	Méthode de pénétration ★ ou de jointoiement	طريقة الحقن أو السقى
Grubbing up	Défrichement, Essouchement. ★	قلع وازالة الجذور
Guard-post	Fût de protection	عمود وقاية — عمود حاجز

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Guard-post	Borne de protection des piétons	سياج حماية المشاة أو صوة حماية المشاة *
Guard-rail	Balustrade	حاجز وقائي = درابزين *
Guard-rail	Contre-rail	سكة داعمة
Gutter	Caniveau	قناة في جانب الطريق *

H

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Hair-craks	Fissures à cheveu *	شقوق أو شدوخ شعرية *
Hair pin bend	Lacet (Route en ...) *	منعطف حاد متعرج
Hammer (sledge ...)	Frappe-devant *	مهدة — شاقوف — مرزبة
Hand drill	Perforatrice à main *	مثقاب يدوى
Hand rammer	Pilon à main *	مدقة يدوية
Hand roller	Rouleau à main	مدحاة يدوية
Hand tamper	Bourroir à main *	مدك يدوى *
Hardcore	Moellons	فرشة صلبة
Hardened concrete	Béton durci	خرسانة متصلبة
Hardening	Durcissement	تقسية — تصلب
Hardness	Dureté	صلابـــة
Hard pitch	Brai sec	قار صلب
Harrow	Herse	محـــراث
Haul	Distance de transport	مسافة النقل
Haunch	Rein	بـــروز
Haunches	Flanc d'une chaussée	حدود الرصف
Having the right of way	Priorité de passage	افضلية المرور — اولوية المرور
Heap	Tas	كـــومـــة
Heap (spoil ...) *	Cavalier (sur les côtés d'une route) *	قمـــة طريـــق
Heater. Heating plant	Réchauffeur *	جهاز تسخين — مسخن *
Heavy oils	Huiles lourdes	زيوت ثقيلة
Herring-bone	Pavage en arête de poisson	تبليط متشعب (علـــى شكـــل الهيكل العظمى للسمكة)
Heterogeneous	Hétérogène	غير متجانس
Highway	Route	طريق رئيسى
Highway administration	Service de voies	ادارة الطرق
Hillside	Côte	جانب التل
Hillside	Flanc de coteau	سفح التل
Holding down	Fixation *	تثبيـــت
Holding down	Ancrage	ربط
Hole	Trou *	ثقب — حفرة
Hollow	Dépression	انخفاض — تجويف

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Honeycomb cracking	Fissuration en étoile	شقوق شبكية
Hopper	Trémie	تادوس — قمع — مخزنتجميع
Horizontal retort tar	Goudron de cornue Horizontale	قطران مقطر أفقيا
Hot plate	Tole à chaud ★	لوحة (صفيحة) ساخنة
Hot tarring	Goudronnage à chaud	المعالجة بالقطران على الساخن
House refuse	Ordures ménagères	نفايات منزلية
Hydration	Hydratation	التشبع بالماء
Hydrocarbons	Hydrocarbure ★	مركبات الكربون الهيدروجينية ✱
Hydrometer	Hydromètre ★	جهاز قياس الكثافة (الثقل النوعى) — مقياس الكثافة

I

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Icebound	Glacé	متجمد
Ignition point	Point de combustion	نقطة الاشتعال
Illuminated guard-post	Balise lumineuse	عامود اضاءة
Imbibition	Absorption (ou imbibition) ★	تشرب — امتصاص
Impact	Choc	صدمة — ضربة — طرقة
Impact strength	Résistance au choc	مقاومة التصادم (الصدم)
Impact test	Epreuve au choc	اختبار التصادم (الصدم)
Impermeable to water	Imperméable à l'eau	لا ينفذ منه الماء
Impregnation of wood ★	Impregnation des bois ★	تشرب الخشب
Inclination of slope	Inclination de talus	ميل المنحدر
Inclined plane	Plan incliné	المستوى المائل
Incohesive ★	Incohesif ★	غير متماسك
Indented roller ★	Rouleau denté	مدحاة (جادلة) مسننة — هراس مسنن
Indiarubber	Caoutchouc	مطاط
Inert materials	Matières inertes	مواد خاملة
Infilteration	Infilteration	ترشح — ترشيح ✱
Informative sign	Signal d'indication	علامة (اشارة) ارشاد وتوجيه
Inlet of sewer	Bouche d'égout	بالوعة — فوهة المجرى
Inspection shaft	Puits de révision	بئر تفتيش — ممر تفتيش
Insulation course	Couche imperméable	الطبقة العازلة
Interlocking of aggregate	Interpénétration de l'agrégat pierreux	تشابك مواد الملاط المحجرة ★
Internal friction	Frottement intérieur	الاحتكاك الداخلى
Internal wear	Usure interne	تآكل داخلى
Intersection	Intersection	التقاطع
Invert	Radier	يقلب — يعكس — حصيرة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Investigation	Investigation	استقصاء — تحرى
Irregularity	Irrégularité	عدم انتظام
Island (refuge ...)	Refuge	جزيرة أمان
Island (traffic ...)	Terre plein pour la canalisation de la circulation	جزيرة لتوجيه المرور
Itinerary	Itinéraire	خط السير

J

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Jack	Crie	رافـدة
Jaw of crushing machine	Machoire de concasseur	فك الكسارة
Jet nozzle	Ajutage	فوهة ضيقة
Joint	Joint	وصلة — مفصل
Joint filling	Remplissage de joints	ملء الفواصل
Joint-spacing	Ecartement entre les joints	توزيع الفواصل
Jointing	Remplissage de joints	ملء الفواصل — وصل
Jointless surfacing	Couche superficielle	اكساء (تغطية) بدون فواصل
Jointing of sett paving	Jointement	تكحيل البلاط (درز البلاط)
Jointing tool	Appareil de jointoiement *	اداة التحكيل (الدرز)
Jumper	Barre à mine	مثقاب هزاز — مثقاب مناجم
Jumping drill	Barre à mine	مثقاب هزاز = مخل *
Junction	Embranchement	وصلة

K

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Keeping to the track	Maintien de la circulation dans la limite de la piste	الالتزام بخط السير
Kerb	Bordure	اطروف — بردورة — حجر حافة الطريق
Kettle	Bouilloire *	غلاية
Key (to)	Bander *	وصل بخابور = وتر *
Keystone	Clef d'une voûte	قفل القوس أو العقد
Knead	Pétrir	يمجن
Knobbling	Pilonnage	دك

L

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Labourer	Manœuvre - Ouvrier	عامل
Laden weight	Poids en charge	الوزن القائم
Lake asphalt	Asphalte lacustre	اسفلت بحيرات
Lamp	Lampe	مصباح
Landmark	Borne (limite de propriété)	علامة (الجدود)
Landslide Landslip	Eboulement de terre *	انهيال (انزلاق) التربة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Lane	Passage vicinal ★	مشـار الطريـق ــ مسرب ــ حـارة ــ مصبـاح ــ
Lantern	Lanterne	فانـوس
Latticework	Treillis	شبكـى
Lay-by	Evitement	موقف جانبي ــ ممر جانبى
Lay-out	Tracé	تخطيط
Layer	Couche	طبقـة
Laying of setts	Pose des pavés	رصف البلاط
Lean concrete	Béton maigre	خرسانة ضعيفة
Ledge ★	Saillie ★	بـروز
Lengthman	Cantonnier	مرمم السكة ❋
Level	Palier	مستوى ــ منسوب
Level crossing	Passage à niveau	تقاطع على مستوى واحـد ــ مزلقـان
Levelling	Arasement	تسويـة
Levelling machine	Machine niveleuse	آلة تسوية ــ مدرجة ــ ممهدة ★
Liable to movement	Susceptible d'être déplacé	قابل للحركة
Liability to frost damage	Gélifrabilité ★	قابلية التلف بالصقيع = قابلية التصدع الصقيعى ❋
Life-time ★	Durée	الامد ــ العمر ــ مدة البقاء
Lighting	Eclairage	اضاءة ــ انارة
Light oils	Huiles légères	زيوت خفيفة
Lime	Chaux	جير ــ كلس
Limestone	Calcaire (pierre)	حجر جيرى ــ حجر كلسى
Line and pin	Cordeau avec fiche	حبل بوتد
Liquid bitumen	Bitume fluide	بيتومين سائل
Liquefaction	Liquefaction ★	الإسالـة
Liquid limit	Limite de liquidité	حد السيولة
Loam	Potée, terre glaise	طفال رملى
Lock the wheels (to)	Bloquer des roues	منع حركة العجلات
Longitudinal joint	Joint longitudinal	فاصل طولى
Longitudinal profile	Profil en long	مقطع طولى جانبى ❋
Loop - line ★	Voie de dérivation ★	ممر (موقف) جانبى اضافى
Lorry	Camion	سيارة شحن ــ سيارة نقل
Loss on heating	Perte à la chaleur	الفقد بالتسخين
Lower course	Couche inférieure	الطبقة السفلى
Lower transit ★	Passage inférieur	جر سفلى ــ معبر سفلى ❋

M

Macadam	Macadam	مكـدام

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Macadam type of construction	Méthode de construction (type macadam)	الانشاء بالمكدام
Machine drill	Perforatrice mécanique ⭑	آلـة ثقب
Main road	Grand itinéraire	طريق رئيسى
Maintenance	Entretien	صيـانـة
Major road	Route à priorité	طريق ذو افضلية
Maltha	Malthe, bitume glutineux ⭑	مولتين ــ غراء زفتى
Mandatory sign	Signal d'obligation	علامة (اشارة) الزاميـة او اجباريـة
Manhole	Regard	غرفـة تفتيش
Marl	Marne	طفل رملى ــ غرين
Marsh	Marécage	مستنقـع
Masonry	Maçonnerie	حرفة البناء ــ مبانى ❋
Mastic asphalt	Asphalt coulé Mastic d'asphalt	معجون اسفلتى
Mastic-grouted surfacing	Revêtement avec mortier bitumineux incorporé par pénétration	معالجـة السطـح بمعجـون البيتومين
Material (binding ...)	Agglomérant	مادة رابطة
Materials	Matériaux	مـواد
Matrix	gangue	شوائب معدنية ❋
Mattock	Pioche	معـول
Mechanical digger	Pelle mécanique	حفارة اليـة
Mechanical drier	Sécheur mécanique	مجفف آلـى
Mechanical haulage	Remorquage mécanique	نقل آلـى
Mechanical loader	Chargeur mécanique	محمل آلي ــ محملة آلية ❋
Mechanical sweeper	Balayeuse mécanique ⭑	مكنسة اليـة
Medium soft pitch	Brai demisec	تار متوسط الليونة
Mending	Repiquage (d'une route)	ترقيع ــ اصلاح
Mesh	Maille d'un filet	عين شبكة
Meshwork	Treillage métallique	شبكة معدنية
Middle oils	Huiles moyennes	زيوت متوسطة
Milestone	Borne kilométrique	حجر بيان المسافة
Mill (to)	Moudre	يطحـن
Milling	Mouture	الطحـن
Mine chambers	Fourneaux de mine	غرف أو افران المناجم
Miner's drill	Barre à mine	مثقاب مناجم أو مقالع
Miner's hammer ⭑	Masse de mineur	مهدة ــ مزربـة (يستعملهـا عمال المناجم)
Mix (to)	Gâcher (le mortier)	يخلط ــ يمزج
Mix (to)	Malaxer	يعجـن

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Mixer	Malaxeur	خلاطـــة
Mixing	Malaxage	خلط ـــ مزج
Mixing drum	Tambour mélangeur	وعاء الخلاطة
Mixing in place	Malaxage sur place	خلط موضعى (فى الموقع)
Mixing machine	Mélangeuse	آلةالخلط ــ خلاطةاو مخلاط*
Mixing plant	Centrale de malaxage	محطة الخلط
Mobile maintenance plant	Poste mobile d'entretien	مجموعة صيانة متحركة
Modulus of resistance	Module de résistance	معامل المقاومة
Modulus of elasticity	Module d'élasticité	معامل المرونة
Moisture	Humidité	رطوبـــة
Moor	Terrain marécageux *	مستنقع ــ ارض سبخة
Martar	Mortier	مونة ــ ملاط
Mosaic paving *	Pavage mosaique *	تبليط بالفسيفساء *
Motor car	Automobile	سيارة ركوب
Motor cycle	Motocycle	دراجة آلية ــ موتوسيكل
Motor lorry	Camion automobile *	سيارة شحن (نقل)
Motorway	Autoroute	طريق المرور السريع
Mould	Moule	قالب
Mounting height	Hauteur de montagne	علو (ارتفاع) المرتقى
Movable	Susceptible d'être déplacé	متحـــرك
Mud	Boue	طين ــ وحل
Muck	Fumier *	وحل ــ روية

N

New construction	Nouvelle construction	انشاء جديد
Noisiness	Tapage, Tintamarre *	ضوضاء ــ ضجة
Non-conductive of heat	Calorifuge	حافظ الحرارة *
Non-skid quality	Qualité antidérapante	خاصية عدم الانزلاق
Non-skid treatment	Traitement antidérapant	معالجة منع الانزلاق
Non-uniform	Anti-uniforme	غير متجانس
Nozzle	Ajutage	فوهــة ضيقــة

O

Obstacle	Obstacle	عقبة ــ عائق
Oils	Huiles	زيـــوت
Oil gas tar	Goudron de gas à l'huile	قطران غاز الزيت
Oily	Huileux	زيتـــى
On site	A pied d'œuvre	فى الموقع (فى مكان العمل)
One course	Couche simple	طبقة واحدة ــ طبقة مفردة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
One-way road	Route à sens unique	طريق ذو اتجاه واحد
One-way traffic	Circulation à sens unique	مرور (سير) فى اتجاه واحد
Origin and destination	Recensement de provenance et de destination du trafic	حصر مصدر المرور ومقصده
Oscillations	Oscillations	ذبذبـات
Outcrop	Affleurement ★	نتوء — بروز
Outfit	Equipement	معدات — لوازم
Outlet	Orifice de décharge ★	مخـرج
Overbridge	Passage supérieur	ممر علوى
Overhang	Surplomb	معلـق
Overhead transport ★	Transport supplémentaire	نقل اضافى
Overload	Surcharge	الحمل الزائد
Oversize material	Refus (d'un tamis)	مواد باحجام اكبر من المنصوص ليها (مواد مرفوضة)
Overspeed	Survitesse	تجاوز السرعة
Overtake (to)	Dépasser	يتخطى — يتجاوز
Oxidation	Oxydation	تأكسـد

P

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Pack (to)	Emballer ★	يغلف — يحزم
Packing	Emballage ★	تغليف — تحزيم
Painting	Peinture	دهـان
Parapet	Parapet	حاجز — تصوينة — دروة
Park (to) Parking	Stationner dans un parc (ou parquer) ★	يوقف (السيارة) فى مكـان الانتظار
Particle size	Stationnement	الانتـار
Pass (to)	Dimension des particules	حجم (مقاس) الحبيبات
Passenger	Dépasser ★	يتجاوز — يمر
Passing light	Voyageur ★	الراكب
Passing place	Lumière de passage ★	نور الطريق
Patching	Evitement	ممر جانبى اضافى
Paved ford	Rapiècement ★	ترتيع — اصلاح
	Gué pavé du lit d'un torrent	مخاضـة مرصوفـة — عبرة انحدارية
Pavement	Pavage ★	الرصف — التبليط
Paving	Pavage	عملية الرصف (التبليط)
Paving brick	Petite dalle	عملية الرصف — آجر الرصف — طابوق الرصف
Paving general reconstruction	Remaniement général du pavage	اعادة انشاء الرصف

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Paving repair	Repiquage	اصلاح الرصف
Paving tile	Carreau de pavage *	بلاط الرصف
Paving wood	Pavage en bois	خشب الرصف (الرصف بالخشب) *
Pavior's hammer	Marteau de paveur	مطرقة الرصف (مندالة)
Pebble	Galet	حصى كروى الشكل
Pebble	Galets de plage	حصى الشواطىء أو النهر
Pedestrians	Piétons	المشـــاة
Pedestrain crossing	Passage pour piétons	معبر (ممر للمشاة)
Penetration	Pénétration	نفاذ ـــ اختراق
Penetration method	Méthode de pénétration	طريقة النفاذ
Penetrometer	Pénétromètre	جهاز قياس النفاذ
Percolation	Infiltration	تسرب ـــ رشح
Permissible maximum weight	Poids maximal autorisé	الوزن الاقصى المسموح به *
Petroleum	Pétrole	بتـــرول
Petroleum pitch	Brai de pétrole	قار بترولى
Phreatic surface	Nappe phréatique	سطح الرشح ـــ طبقة الميـــاه الجوفيـــة
Pick - Pickaxe	Pioche	معول ـــ فأس
Pile *	Monceau, amas *	كومـــة
Pin (to)	Coincer	يثبت (يدق) الوتد ـــ يسمر
Pipe	Tuyau	انبوب ـــ ماسورة
Pitch	Brai	قـــار
Pitch-grouted macadam	Empierrement au brai ou par pénétration de brai	مكدام مسقى بالقار
Pitching	Pavage en pierre *	تكسية ـــ رصف بالحجارة
Pitching	Moellonage *	تدبيش ـــ بناء بالحجر الغشيم (غير منحوت)
Pit sand	Sable de carrieres	مقلع رمل
Plank covering, (planking)	Platelage	تغطية بالالواح
Place-name sign	Signal de location	علامة تحديد (تسمية) الموقع
Plant of mixed concrete *	Béton malaxé en central	خرسانـــة مخلـــوطـــة آليـــا (وحدة ..) *
Plant (mixing ...) *	Malaxage en centrale	خلط آلى (وحدة ..) *
Panel *	Panneau	لوحـــة
Plastic material	Matière plastique	مادة لدنـــة
Plastic clay	Argile plastique *	طين لدن ـــ طين عجينى
Plasticity	Plasticité	اللدونة ـــ الليونة
Plasticity index	Indice de plasticité	مجال (دليل) اللدونة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Plasticity (limit of ...) ★	Limite de plasticité	حد المطاوعة ـ حد اللدونة
Plate	Plaque ★	لوحــة
Plate girder	Poutre en tôle ★	عارضة (كمرة) حديدية
Plough	Charrue	محــراث
Plywood	Bois contreplaqué ★	خشب رقائقي (ابلكاش)
Pneumatic tyre	Bandage pneumatique	اطار مطاطي
Pneumatic tyred roller	Rouleau à bandages pneumatiques ★	هراس (مدحاة) ذو اطارات مطاطية منفوخة
Pores	Pores	مســام
Post	Fût	شاخصة ـ عمود
Pot-hole	Marmite de géans ou marmite torrentielle	حفر سطحية
Power driven vehicle	Véhicule à moteur	مركبة آلية
Precipitate	Précipité	راسب ـ مترسب
Precoated aggregate	Agrégat préenrobé	المواد السابقة التغليف
Pre-coating	Préenrobage	تغليف مسبق
Preformed	Mis en forme	سابق التشكيل
Pre-mixing method	Procédé par mélange préalable	طريقة الخلط المسبق
Prepared tar	Goudron préparé	قطران محضر
Pressed brick	Brique pressée	آجر (طوب) مضغوط
Pre-stressed concrete	Béton précontraint	خرسانة سابقة الاجهاد
Prestressing	Précontrainte	سابق الاجهاد
Priming coat	Première couche ou couche d'impression ★	الطبقة اللاصقة
Profile	Profil	مقطع جانبي ✱
Prohibitory sign	Signal d'interdiction	علامة (اشارة) منع
Projection	Saillie	بروز ـ مسقط
Provision of road signs or signals	Signalisation	تجهيز الاشارات والعلامات الطرقيــة
Puddle (to)	Corroyer	يمزج ـ يطرى
Pulling up	Démontage	رفع ـ سحب ـ قلع ـ جذب
Pulverizer	Broyeur	آلة طحن وتفتيت
Pulverizer	Pulvérisateur	آلة تنعيم
Pulvi-mixer	Pulvi-mixer	خلاطة طاحنة
Punch (pin ...)	Broche de perforation	دبوس الثقب
Purified asphalt ★	Asphalte épuré	اسمنت منقى

Q

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Quarry	Carrière	مقلع حجر ـ محجر

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Quarry waste	Déchets de carrière	بقايا (فضلات) المقلع
Quarters	Flanc d'une chaussée	جوانب الطريق ــ اقسام
Quick lime	Chaux vive	جير حي ــ كلس حي
Quicksand	Sable mouvant	ظاهرة الرمـال المتحركـة ــ رمل ليـن

R

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Radius	Rayon	نصف قطر
Railways	Chemin de fer	سكة حديدية
Rails	Rails	قضبان حديدية
Rake	Râteau	مشط للارض
Rake out a joint	Dégarnir un joint	تعرية الفاصل ــ تنظيف الفاصل
Ram (to)	Damer	يدك ــ يرص ــ يدق
Ram to a dead set to refusal	Battre au refus	الدك حتى الاستقرار النهائى
Rammer	Hic - Pilon	مدكة ــ مدقة
Ramming	Pilonnage	الدك ــ الدق
Ramming machine	Pilonneuse machine	آلــة الدك
Ramp	Plan incliné	مرتقى ــ منحدر
Ramp accomodation	Rampe d'accès	مرتقى الولوج
Rattler test	Essai d'usure au rattler	اختبار راتلر
Ready-mixed concrete	Béton prêt à l'emploi	خرسانة جاهزة للاستعمال
Rear wheel	Roue arrière	عجلة خلفية
Redressing setts	Recoupe	اعادة رصف البلاط
Re-emulsified	Se réemulsionner	يعاد استحلابه
Refined asphalt	Asphalte raffiné	اسفلت مكرر
Refined Asphaltic bitumen	Bitume asphaltique raffiné	بيتومين اسفلتي منقى
Refined tar	Goudron raffiné	قطران مكرر
Reflector stud	Catadioptre	مسمار (زر) عاكس
Reflexion	Reflexion	انعكـــاس
Regulate (to)	Dresser	يمهد ــ ينظم
Regulate (to)	Régulariser	يسوى
Regulating	Décapage	تنظيم
Regulating	Réglage	ضبط ــ تسوية ــ تعيير
Reinforced concrete	Béton armé	خرسانة مسلحة
Reinforcement	Armature	حديد التسليح
Rejects	Refus d'un tamis	مواد مرفوضة
Relaying of setts	Soufflage Relevé à bout.	اصلاح طبقات الرصف

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Remove forms (to)	Décoffrer	يفك القوالب
Replacement	Convertissement	التبديل ــ الاستعاضة
Research	Recherche	بحث ــ استقصاء
Reshape of cross-section	Reprofiler	اعادة تشكيل المقطع المستعرض *
Residue	Résidus	بقايا ــ مخلفات ــ نفايات *
Residuum	Résidus	راسب
Resistance to traction	Résistance à roulement	مقاومة السحب
Resistance to pressure	Résistance à la pression	مقاومة الضغط
Resistance to water	Résistans à l'eau	مقاومة الماء
Resistance to weather	Résistance aux intempéries	المقاومة ضد التقلبات الجوية
Resonance	Résonance	طنين ــ رنين
Resurfacing	Rechargement	اعادة الاكساء
Retaining wall	Mur de souténement	جدار (حائط) ساند
Retarring	Regoudronnage	اعادة اكساء بالقطران
Reversed curve	Contrecourbe	منحنى عكسى
Revetment	Revêtement	تكسية ــ تغطية
Riddle	Crible	غربـــال
Ridge	Arête	حافـــة
Rigid	Rigide	صلب ــ قاسى
Rim	Jante	حافة ــ اطار
Ring aperture gauge	Calibre à bague *	مقياس حلقى
Rise of bridge	Flèche	سهم الجسر ــ ارتفاع (علو) الجسر
River sand	Sable de rivière	رمل نهرى
Road	Route	طريـــق
Road administration	Service de voirie	مصلحة (ادارة) الطرق
Road bed	Assiette (d'une chaussée)	قاعدة الطريق
Road bed	Lit de coffrage	قاعدة (قالب) الطريق
Road bridge	Pont-route	جسر طريق ــ كوبرى طريق
Road drag	Aplanisseuse	ممهدة ــ مسوية
Road grader	Niveleuse	آلة تسوية ــ مدرجة
Road limits	Bornes de la route *	حدود الطريق = صوى الطريق
Roadman (or road mender)	Cantonnier	مرمم الطريق ــ عامل صيانـــة الطـــرق *
Road metal	Matériaux d'empierrement pour routes *	حجارة رصف الطرق *
Road scraper	Rabot	آلة تشط (مقشطة)
Road system	Voirie	شبكة الطرق
Road tar	Goudron pour routes	قطران الطرق

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Road test	Essai routier	اختبار الطريق
Road traffic	Circulation routière	حركة المرور
Road user	Usager de la route	مستخدم الطريق
Road width	Plateforme de la route	عرض الطريق
Road-mixing	Malaxage sur place	خلط على الطريق
Rock	Roche	صخـــر
Rock (asphalt ...)	Roche asphaltique	صخر اسفلتى
Rotary broom	Balai rotatif	مكنسة دوارة
Roll (to)	Cylindrer	يحدل — يدحى — يهرس
Rolled asphalt	Mortier bitumineux cylindré	اسفلت محدول (مدحسى — مهروس)
Roller	Cylindre	مدحاة — حادلة — هراس
Rolling friction	Frottement de roulement	احتكاك التدحرج
Rope-way	Transport aérien	ناقل هوائى (معلق)
Rough	Rabeteux	خشـــن
Roughen (to)	Rendre rugueux	يخشـــن
Roughing down of stone	Degrossissage d'une pierre	تقصيب (نقش) الحجر
Rough estimate	Devis estimatif	تقدير أولى
Roughness	Rogosité	الخشـونـــة
Roundabout	Carrefour giratoire	تقاطع (ملتقى) دائرى
Rubber paving block	Pavés de caoutchouc	طوب (لبون) مطاطى
Rubber surfaced paving block	Bloc recouvert d'une couche de caoutchouc servant au pavage	طوب رصف مطاطى السطح
Rubble stone ★	Moellons ★	بقايا المقالع أو المحاجر (دبش غير متصبب)
Rugosity	Rugosité	خشونـــة
Ruts	Ornière	أخاديد — آثار العجلات
Rutted	Défoncé	محفر — منقر
Rutted	Frayé	مفكك

S

Sample	Echantillon	عينـــة
Sampling	Prélèvement	اخذ العينات
Sand	Sable	رمـــل
Sand asphalt	Mortier d'asphalt	خلطة رملية اسفلتية
Sand mixture	Mortier asphaltique	مونة اسفلتية بالرمل
Sand cushion	Lit de sable	فرشة رمل
Sand dressing	Sablage	اكساء — تغطية بالرمل

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Sand spreading	Sablage	فرش الرمل
Sand spreading machine	Sableuse	آلة فرش الرمل
Sanding	Sablage	تغطية بالرمل
Sandstone	Grès	حجر رملى
Sandy gravel	Gravier sableux	حصى رملى — زلط رملى
Scaling	Ecaillage	تقشيـــر
Sacrifier	Piocheuse	معزقة — او منكاش
Sacrifier tine	Soc - Pioche	راس المعزقة أو المنكاش
Scarify (to)	Piocher	يعزق — ينكش — يشق
Schedule of prices	Bordereau des prix	جدول (قائمة) الاسـعار
Scoop	Racleur	غرافـــة
Scour - Scouring	Affouillement	نحر — جرف — انجراف
Scraper carryall	Scraper tracté	مقشط حاملة اتربة
Screed	Cerce - Gabarit	دليل ضبط السمك
Screen (for separating loose material)	Claie	غربال فصـــل — حـصـيرة — ســتـــارة
Screen	Crible	غربال — منخل
Screened materials	Matériaux calibrés	مواد مغربلــة أو منخولـــة او مصنفــة
Screen lattice	Crille	منخل شبكى
Screenings	Criblures de pierres	احجار صغيرة مغربلة
Screenings	Matériaux criblés	مواد مغربلة
Sealing coat	Enduit superficiel	طبقة دهان سطحى
Sealing coat	Couche de scellement	الطبقة اللاصقة السطحية
Sea sand	Sable de mer	رمل بحرى — رمل شـواطىء
Sediment	Sédiment	رسـوبى — راسـب
Sedimentation test	Essai de sédimentation	اختبار الترسـيب
Seepage	Filteration	تسرب
Segregation of traffic	Ségrégation de trafic	تصريف (تفريق) حركة المرور
Semi-grouting	Semi-pénétration	نصف سقية
Semi-liquid	Semi-liquide	شبه سائل
Semi-pneumatic tyre	Bandage plein semi-pneumatique	اطار مطاطى نصف منفوخ
Semi-solid	Semi-solide	شبه صلب
Semi-trailer	Semi-remorque	شبه (نصف) مقطورة
Sett-making machine	Machine-pilon	آلة صنع البلاط
Sett paving	Relevé à bout	رصف بالقطع
Sett paving	Pavage en pierre	رصف بالليون الحجرى
Sett paving	Pavés d'échantillon	رصف بطوب مختلف القياسات

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Setts	Pavés	لبون ـــ طوب
Setting of concrete	Prise du béton	شك (تصلب) الخرسانة
Setting-out	Tracé	تخطيط ـــ تحديد ـــ توتيع
Settlement	Tassement	هبـــوط
Sewer	Egout	مجـــارى
Shale	Argile - Schisteuse	صلصال شيستى ـــ اردواز
Shaping	Décapage	تشكيل
Shaping	Dressage	توضيب ـــ تهيئة
Shear resistance	Résistance au cisaillement	مقاومة القص
Shearing stress	Effort de cisaillement	جهد القص
Sheep's foot roller	Rouleau à pieds de mouton	مدحاة لها شكل حوافر (اظلاف) الغنم
Shingle	Caillou roulé	حصى كروى الشكل
Shock absorber	Amortisseur	جهاز ماص للصدمات
Shoulder	Accotement	جانب ـــ كتف
Shoulder	Rein d'une chaussée	حافة الرصف
Shoulder up (to)	Epauler	سند ـــ دعم
Shouldering	Epaulement	انشاء الجوانب أو الاكتفاء
Shovel	Pelle	مجرفة ـــ جاروف
Shrinkage	Retrait	انكماش ـــ تقلص
Shrinkage craks	Fissure de retrait	الشقوق الناتجة عن التقلص او الانكماش
Side-car	Side-car	عربة (سلة) جانبية
Side space ★	Accotement	حافة الطريق
Side wall	Paroi	جدار (حائط) جانبى
Sidelong ground	Flanc de coteau	سفح التل
Sieve	Tamis - Passoire	منخل ـــ مهزة ـــ غربال
Sign	Signal	اشارة ـــ علامة
Signal	Signal	اشارة (علامة) ضوئية
Silicated waterbound macadam	Empierrement silicaté	مكدام مائى بالسيليكات
Silo	Silo - Trémie	صومعة ـــ مخزن تجميع
Silt	Limon	طمـــى
Silt	Vase	وحـــل
Silting up	Colmatage	اطمـــاء
Single course	Couche en une seule	طبقة مفردة
Single-sided arrangement	Disposition unilatérale	ترتيب مفرد
Siting	Emplacement	تحديد الموقع
Skid (to)	Patiner	ينزلـــق

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Skidding	Sérapage	انـــزلاق
Skid-pan	Patin	منزلـــق
Skip	Benne	سـطل الحفارة
Slab paving	Dallage	تبليط ـــ رصف بالبلاط
Slag	Laitier	خبث الافران
Slag cement	Ciment de laitier	اسمنت خبثـــى
Slag clinker	Machefer	حبيبات خبثيـــة
Slaked lime	Chaux etteinte	جير مطفى ـــ كلس مطفى
Sledge-hammer	Marteau de découpeur	مهدة ـــ مرزبة ـــ شـاقوف
Sledge-hammer	Marteau de vapeur	مطرقة بخارية
Sledging	Découpage	تشقيف ـــ تطريق
Sliding friction	Frottement de glissement	احتكاك الانزلاق
Slipperiness	Glissance	خاصية الانزلاق
Slippery	Glissant	زالـــق
Slope	Pente	ميل ـــ انحدار
Slope	Côte	منحدر
Slope of cutting	Talus de déblai	ميل الحفر
Slope of embankment	Talus de remblai	ميل الردم ـــ ميل التعلية
Slump test	Essai d'affaissement	اختبار القوام
Small brick	Petite brique	آجرة (طوبة) صغيرة
Small sett paving	Pavage mosaique	رصف موزاييك بالقطع الصـغيرة
Small truck	Wagonnet	شاحنة صغيرة
Smooth (to)	Dresser (une surface)	يملس ـــ ينعم
Smoothing	Lissage	تمليس ـــ تنعيم
Smoothing belt	Courroie lisseuse	حزام تمليس (تمليس)
Smoothing iron	Fer à repasser	مكواة تنعيم
Smoothing iron	Lisseur	منعم ـــ مملس
Smoothness	Lisse	نعومة
Snow-chains	Chaine à neige	سلاسل لمنع الانزلاق
Snow-plough	Chasse-neige	كاسحة الثلج
Soakaway	Puits perdu	بئر امتصاص
Softening point	Point de ramollissement	نقطة الليونة
Soft pitch	Brai gras	قـــار لين
Soil	Sol	التربـــة
Soil fraction	Fraction du sol	جـــزء التربة
Soil horizon	Couche de sol	طبقات التربة
Soil suction	Absorption par le sol	امتصاص التربة
Soil stabilisation	Stabilisation du sol	تثبيت التربة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Solid	Solide	صلب ــ صلد
Solid rubber tyre	Bandage plein	اطار مطاطي صلب
Solidifying point	Point de solidification	نقطة التصلب
Solubility	Solubilité	الاذابة ــ قابلية الذوبان
Solvent	Plastifiant - Solvant	مذيب
Sound-deadening material	Matériau insonore	مادة كاتمة للصوت
Source of light	Source lumineuse	مصدر النور (الضوء)
Space perspective	Perspective cavalière	منظور فراغي
Spacing of lamps	Espacement des lampes	توزيع المصابيح
Spacing of joints	Ecartement (entre les joints)	توزيع (تباعد) الفواصل
Spade	Pelle	مجرفة
Spall	Eclat	شظية
Span	Portée	فتحة
Sparge pipe	Distributrice pour liquides	انبوبة رش ــ ماسورة توزيع
Sparge pipe	Rampe de répandage	ماسورة (انبوبة) رش
Spatule ★	Spatule à main	ملوى الزلاجة (طرفها الملوى) ✱
Specific gravity	Poids spécifique	الثقل النوعي
Specifications	Cahier des charges	مواصفات
Speed	Vitesse	سرعة
Spirit level	Niveau à bulle	ميزان مائي ــ ميزان تسوية
Splice	Episser	يوصل
Spline	Languette	مسطرة للفواصل
Split (to)	Se fendiller	يتشقق
Spoil (excavated material)	Déblais	حفريات زائدة
Spotlight ★	Feu de projecteur ★	ضوء موضعي ✱
Spout ★	Gargouille ★	مسقى ــ ساقية
Sprayer	Pulvérisateur	مرذاذ ــ بخاخ
Spraying machine	Répandeuse	آلة رش
Spread (to)	Répandre	يفرش ــ يوزع
Spreader	Répandeur	آلة فرش
Spreader for liquids	Rampe distributrice pour liquides	رشاشة
Spreading and shaping	Réglage	فرش وتشكيل
Spreading machine	Répandeur	آلة فرش
Springing	Suspension	تعليق
Square	Place	ساحة ــ ميدان
Squeegee	Racloir	مكشطة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Squeegee	Raclette	ممسحة مطاطية
Staggered arrangement	Disposition en quinconce	ترتيب متخالف
Staggering of joints	Disposition des joints en quinconce	ترتيب الفواصل بالتخالف
Stabilisation	Stabilisation	تثبيت
Stabilised earth roads	Route en terre stabilisée	طرق ترابية مثبتة
Stabiliser	Stabilisateur	مثبت
Stability	Stabilité	ثبـات
Starting	Démarrage	ابتداء — انطلاق — مباشرة
Static friction	Frottement d'adhérence	الاحتكاك الثابت (المستقر)
Stationary	Stationnaire	ثابت — غير متحرك
Steam coil	Serpentin à vapeur	ملف بخارى
Steam digger	Pelle à vapeur	حفارة بخارية
Steam shovel	Pelle à vapeur	مجرفة بخارية
Steel mesh	Treillis métallique	شبكة حديدية (معدنية)
Steering of vehicle	Direction d'un véhicule	مقود المركبة — قيادة المركبة
Stick (to)	Se coller	يلتصق
Sticking coat *	Couche d'adhérence *	طبقة لاصقة
Stick together (to)	Se tenir ensemble	يتلاصقان
Stiffeners	Pièce de renfort	مشدات — مقويات
Stock	Approvisionnement	مخـزون
Stock-pile	Approvisionnement	كوم مخزون
Stone aggregates	Matériaux pierreux	المواد الحجرية
Stone breaker	Concasseur	كسـارة
Stone paving	Pavage en pierre	الرصف بالحجر
Stone pitching	Blocage	حجر أساس
Stone setts	Pavés de pierre	طوب (لبون) حجرى
Stopping	Arrêt	التوقف
Storage bin	Coffre récipient	صندوق (صومعة) التخزين
Store	Dépôt	مخزن — مستودع
Stores	Approvisionnement	مخـازن
Straight-edge batten	Règle ou réglette	تدة — مسطرة
Straight run pitch	Brai de première distillation	قار مستقطر
Stratum	Couche	طبقـة
Street	Rue	شارع
Street refuses	Ordures ménagères	فضلات — نفايات
Street sweepings	Balayeurs des rues	كناسة الشوارع
Stress	Effort	جهـد

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Striking off	Arasement	تشط ــ شطب ــ فك
Stringer	Longeron	عارضة ــ كمرة
Stripping	Découverte	تعرية ــ فصل
Sub-fundation	Soubassement	الطبقة الترابية تحت الاساس
Subsidence	Tassement	هبــوط
Subscil	Sol de fondation	تربة الاساس
Subsoil	Sous-sol	تحت تربة الاساس
Subway	Passage souterrain	نفق ــ ممر تحت الارض
Sudden thaw	Dégel subit	ذوبان فجائى
Sump *	Puisard	بلوعة ــ خزان ماء صغير *
Superelevation	Dévers	رفع (تعلية) الطريق عنـد المنحنيات
Surface dressed water-bound macadam	Empierrement avec enduit superfiiciel	مكدام مائي مع تغطية (اكساء) سطحية
Surface dressing	Traitement superficial	اكساء سطحى
Surface treatment	Revêtement superficial	معالجة سطحية
Surface-water drain	Bouche d'égout	بالوعــة ــ مصرف (للميـاه السطحية)
Surfacing	Revêtement d'une chaussée	اكساء (تغطية) السطح
Synthetic tar	Goudron reconstitué	تطران صناعى
Sweat (to)	Ressuer	يرشح ــ يعرق
Sweating	Ressuage	رشح ــ ترشيح
Sweepings	Balayures	كناســة
Swelling	Gonflement	انتفــاخ

T

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Taking up	Levage *	رفــع
Tamp (to)	Damer	يدك ــ يطرق ــ يدق
Tamper	Bourroir *	مدكــة
Tamping	Bourrage *	دق ــ طرق ــ دك
Tamping	Pilonnage	رص
Tamping iron	Bourroir *	مدقة حديدية
Tamping rod	Batte à bourre	تضيب الدق
Tank	Cuve - Citerne	صهريج (خزان)
Tank-wagon	Camion citerne *	عربة صهريج
Tar	Goudron	قطــران
Tar acids	Huiles acides de goudron	حوامض قطرانية
Tar coal	Goudron de houille	تطران الفحم

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Tar concrete	Béton goudronneux	خرسانة قطرانية
Tar grouted macadam	Empierrement par pénétration de goudron	مكدام مسقى بالقطران
Tar-bitumen mixture	Goudron bitumineux	مخلوط قطران وبيتومين
Tar-dressing machine	Goudronneuse ★	آلة اكساء بالقطران = زفاتة ✻
Tar oils	Huiles de goudron	زيوت القطران
Tar pitch	Brai de goudron	قار القطران
Tar-spraying machine	Goudronneuse ★	آلة رش القطران = رشاش قطران ✻
Tar macadam	Macadam goudronneux ★	مكدام قطرانى
Tarring	Goudronnage	المعالجة بالقطران
Temperature of surface softening (T.R.S.)	Température de ramolissement superficiel	درجة حرارة التليين السطحى
Temperature variations	Variations de température	تغييرات درجة الحرارة
Templet	Gabarit	انموذج (قالب) لقياس الشكل
Tenacious	Tenace	مستعصى — صلد
Tender	Soumission	عرض مناقصة — عطاء
Tensile strength	Résistance à la traction	مقاومة الشد
Tensiometer ★	Tensiomètre ★	جهاز قياس الشد = مقياس الشد ✻
Test	Essai	تجربة
Test	Recherche	اختبار
Texture	Texture	ملمس — نسيج — تركيب
Thaw	Dégel	ذوبان
Thaw (to)	Dégeler	يذوب
Thermoplastic material	Matière thermoplastique ★	مادة تلين بالحرارة
Thickness	Epaisseur	سمك — ثخانة ✻
Thinning by heat	Amincissement thermal ★	ترقيق بالحرارة
Through road	Voie continue ★	استمرار الطريق — طريق مستمر
Tile	Carreaux	بلاط
Tile	Tuile	قرميد — آجر
Tine	Dent (de rateau ou de fourche)	سن (مشط)
Tip	Terris ★	كومة انقاض ✻
Tip, Unload (to)	Décharger	يفرغ
Tip up (to)	Bascouler	يقلب
Tolerance	Tolérance	التفاوت (الفرق) المسموح به
Top coat (course)	Couche supérieure	الطبقة العليا — طبقة القمة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Topeka asphalt	Topeka asphaltique	اسفلت توبيكا
Topsoil	Terre végétale	التربة السطحية
Tough	Tenace	تاس ــ صلد
Toughnese	Résistance au choc	متانة ــ صلادة
Track	Piste	درب ــ طريق ترابى
Track	Voie	خط سير ــ مسار
Track gauge of vehicle	Voie d'une roue ★	عرض المركبة بين عجلتين
Tracked	Frayé	مسار (مدق) ترابى مستعمل
Tractor	Tracteur	جــرار
Traffic	Circulation ★	حركة السير (المرور)
Traffic beacon	Balise	علامات تحذير ضوئية
Traffic capacity	Capacité de circulation	سعة المرور
Traffic census	Recensement du trafic	احصاء حركة السير (المرور)
Traffic light	Signal lumineux	اشارة (علامة) مرور ضوئية
Traffic lines	Band de séparation du trafic	خطوط تنظيم السير (المرور)
Traffic paint	Peinture routière	دهان لعلامات المرور
Traffic peak	Pointe de circulation	ذروة حركة المرور
Traffic police	Police de la route	شرطى السير (المرور)
Traffic priority	Priorité de passage	أولوية (أفضلية) المرور
Traffic studs	Plot. Clou	أزرار ــ مسامير (تدق على سطح الطريق)
Traffic survey	Recensement du trafic	دراسة حركة السير (المرور)
Traffic volume	Volume de circulation	حجم المرور
Trailer	Remorque	مقطــورة
Transition curve	Courbe de transition	منحنى انتقالى
Transmission of load	Transmission de charge ★	انتقال الحمل
Transporter bridge	Pont transbordeur	كوبرى (جسر) ناقل
Transverse joint	Joint transversal	فاصل عرضى
Tree guard	Corest d'un arbre	تنص لحماية الاشجار
Trench	Rigole	خنــدق
Trenching	Creusement	حفر الخنادق
Trenching machine	Machine à creuser les fosses	حفارة خنادق
Triaxial test	Essai triaxial	تجربة الثلاثة محاور
Trinidad asphalt	Asphalt de trinidad	اسفلت ترينيداد
Trowel	Truelle	مسطرين ــ مالج
Truck	Camion	سيارة شحن
Truck mixer	Bétonnière sur roues	خلاطة متنقلة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Truck road	Route à grand trafic	طريق رئيسى
Tunnel	Tunnel	نفـق
Turn	Tour	انحناء ـــ منعطف
Turn-around area	Aire de demi-tour. Raquette	منطقة الدوران
Turntable	Plaque tournante	صينية دوارة
Turnover	Rotation	دورة ـــ دوران
Twin tyres	Bandages jumelés	اطارات مزدوجة
Twist	Gauchissement	التواء ـــ انثناء

U

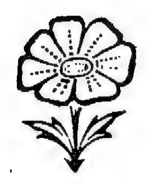
ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Underground water ★	Nappe phréatique	سطح الرشح ـــ طبقة الميـــاه الجوفيـــة
Undermining	Affouillement	نحر ـــ تقويض
Uneveness	Irrégularité	عدم استواء ـــ تعرج
Uniform	Uniform	منتظـــم
Unladen weight	Poids à vide	الوزن الفارغ
Unload (to)	Verser	يفـــرغ
Upper course	Couche supérieure	طبقة القمة ـــ الطبقة العليا

V

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Vehicle	Véhicule	مركبة
Vertical retort tar	Goudron de cornue verticale	قطران مقطر راسيا
Viaduct	Viaduc	جسر علوى ـــ ممر علوى
Vibrated concrete	Béton vibré	خرسانة مهزوزة
Vibration	Vibration	اهتـــزاز
Vibration	Vibration due à la circulation	اهتزاز ـــ ارتجاج
Vibrometer	Ergmètre	جهاز لقياس الاهتزاز
Vibrator	Vibrateur ★	هزاز ـــ رجاج
Viscosity	Viscosité	لزوجـــة
Visibility	Visibilité	رؤيـــة
Visibility distance	Distance de visibilité	مسافـــة الرؤية
Vitrified bricks	Briques vitrifiées	طوب (آجر) مزجج
Void space	Volume des vides	حجم الفرغ
Voids	Vides	فراغات
Voussoir	Voussoir	صنجة ـــ تقل المقد

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
	W	
Wagon - Waggon	Chariot	طريـــة
Warning sign	Signal d'avertissement	علامة (اشارة) تحذير
Warping	Gauchissement, gondolage ⋆	اعوجاج ـــ التواء
Washing (with jet of water)	Arrosage à la lance	غسيل (بضغط الماء)
Water-bath	Bain-marie	مغطس (حمام مائى)
Water-bound macadam	Macadam à l'eau	مكدام مائى
Water-cart	Tonneau d'arrosage ⋆	عربـــة مـــاء
Water-content	Teneur en eau	محتـــوى المـــاء ✲
Water-gas tar	Goudron de gas à l'eau	قطران غاز الماء
Water-table	Niveau statique (de la nappe souterraine)	منسوب المياه الجوفية
Water-wagon	Citerne (camion ou wagon)	عربة صهريج
Waterproof	Imperméable à l'eau	كتوم للماء ـــ مانع لنفاذ الماء
Waterproofing	Imperméabilisation	منع نفاذ الماء
Waves	Ondulation - Vagues	الامواج ـــ الموجات
Wear	Usure	تاكـــل
Wearing coat	Couche de roulement Couche d'usure	طبقة التاكل (الاهتراء)
Wearing course	Couche de roulement	الطبقة السطحية
Wearing course	Couche d'usure	طبقة الاستعمال
Weaving distance	Distance entre voitures ⋆	مسافة الاندماج مع حركة المرور
Wedge	Coin	اسفين ـــ خابور ـــ وتد
Wedge (to)	Coincer	يدق الاسفين (الوتد)
Wet (to)	Mouiller	يرطب ـــ يبلل
Wheel	Roue	عجلـــة ـــ دولاب
Wheel-base	Empattement	المسافة بين محاور العجلات
Wheel-barrow	Brouette	عربـــة يـــد
Wheel-pressure	Pression des roues	ضغط العجلات
Wheelers	Attelage de derrière ⋆	مرابط العجلات ✲
Width	Largeur ⋆	عـــرض
Width of carraige-way	Plateforme de la chaussée	عرض الرصف
Width of road	Largeur de la route	عرض الطريق
Winch	Treuil	رافعة ـــ ونش
Winking warning lights	Feu clignotant	ضوء متقطع (غماز)

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Wire-cut brick	Brique filée	طوب (آجر — طابوق) قطع سلك
Without crossing	Sans croisement	بدون تقاطع
Wobble-wheel roller	Rouleau à roues dandinantes	هراس (مدحلة) ذو عجلات متموجة الحركة
Wood paving	Pavage en bois	رصف بالخشب
Wooden tamper	Bourroir en bois	مدقة خشبية
Workability	Maniabilité	قابلية التشغيل
Worn into ruts	Défraîchi ★	متمزق — بالى



مُعجَم عُلوم اللغة

أنجليزي - عربي

إعداد الدكتور عبدالرسول شاني
-جامعة البصرة-
العراق

A

abstract
مجرد

abstractions
التجريدات

accent
النبرة

accusative case
حالة النصب

acoustic
سمعي

acoustic phonetics ; acoustics articulatory phonetics — دراسة الموجات اللغوية الصوتية

(auditory phonetics قارن)

acquired
مكتسب

acquisition
اكتساب

— language ...
اكتساب اللغة

action
فعل ، عمل

— mode of ...
طريقة في العمل

— reflex ...
فعل (عمل) انعكاسي

— social ...
فعل (عمل) اجتماعي

— voluntary ...
فعل (عمل) ارادي

activity
نشاط

— human ...
نشاط انساني

— act of speech
(speech) ← انظر)

Adam's apple
تفاحة آدم (الحنجرة)

address
خطاب

adjective

adverb
ظرف

affix
اضافة

affricate plosive
الصامت الانفجاري الاحتكاكي

affricates
الصوامت الانفجارية الاحتكاكية

agent
عامل

agglutinative language
لغات لاصقة (من حيث تركيب الكلمات)

alphabet
ابجدية ، الفباء

alphabetic notation
الخط الالفبائي

— the Alphabet of the International Phonetic Association
الفباء الجمعية الصوتية الدولية = (الجمعية الدولية للاصوات اللغوية)

— phonetic alphabet
الالفباء = (الابجدية) الصوتية

alveoli
لثة ، مقدم الحنك

alveolar
لثوى

ambiguity
غموض ، التباس

ambiguous (adj)
غامض ، ملتبس (يحتمل عدة معاني)

analogy
القياس

— linguistic ...
القياس اللغوي

analogic change
تغير قياس

analogists
اصحاب القياس ، القياسيون

analysis
تحليل

analytic
تحليلي

anatomy
علم التشريح

anomalists
اصحاب التشذيذ "المشذذون"

anthropology
الانثروبولوجيا (علم الاجناس البشرية)

— social ...
الانثروبولوجيا الاجتماعية

antonym (synonym قارن)
المضاد بالمعنى (لكلمة أخرى)

aphasia
الافازيا ، الحبسة ، العقلة ، (فقدان القدرة على الكلام)

applied linguistics
علم اللغة التطبيقي

aptitude
استعداد او ميل

article
اداة (في النحو)

articulation
نطق

— manner of ...
هيئة النطق (طريقة : كيفية)

— place of ...
موضع النطق (مخرج)

— point of ...
موضع النطق

articulator
(عضو) ناطق (ج نواطق)

articulatory phonetics
دراسة نطق الاصوات اللغوية

artificial palate
الحنك الصناعي

aspiration
تنفّس

— intensity of ...

شدة النَّفَس

aspirated plosive (aspirates)

الأصوات الانفجارية المهموسة (النفسية)

assimilation

مماثلة (صوتية)

audible friction

احتكاكا مسموعا

auditory phonetics

الدراسة السمعية للاصوات اللغوية (أي دراسة الاصوات اللغوية من زاوية المستمع لها)

autonomy

استقلال ذاتي

— ... of linguistics

استقلال علم اللغة

auxiliary signs

العلامات المساعدة

B

babbling

بأبأة

back

خلف ، خلفي

— ... vowels

صوائت خلفية

back of the tongue

(انظر — tongue)

Basic English

الانكليزية الاساسية (لتعليم اللغة الانكليزية بمفـردات اساسية عددها 850 كلمة)

behaviour

سلوك

— linguistic

سلوك لغوي

— speech

سلوك كلامي (لغوي)

behaviourism

المذهب السلوكي ، السلوكية

behaviourist

سلوكي (من انصار المدرسة السلوكية في علم النفس)

behaviouristic-school

المدرسة السلوكية

bilingualism

الثنائية اللغوية

blade of the tongue

(انظر — tongue)

bound morpheme

مورفيم مقيد (متصل)

breath

تنفس ، نَفَس

broad transcription

(انظر — transcription)

C

capital letters

الحروف الكبيرة

category

باب ، فئة ، فصيلة

cavity

فراغ ، تجويف

— oral ...

فراغ الفم ، تجويف الفم

central vowels

الصوائت الوسطى (الوسطية ، المركزية)

chord

(انظر — cord)

chroneme

كرونيم — مدة استمرار الصوت متخذة للتمييز بين المعاني، فونيم مدة ، فونيم كمي)

classification of sounds

تصنيف الأصوات

clause

شبه جملة (قارن phrase)

clear « l »

اللام المرققة

click

صوت المصمصة (صوت لغوي في بعض اللغات)

clinical
كلينيكي (عيادي)

close vowel
صائت ضيق

closure
حبس (الهواء)

clusters (diphthongs قارن)
الصوامت المركبة (أي التي لا تفصلها صوائت عن بعضها البعض)

Cockney
لهجة لندن

cognitive code-learning
التعليم الواعي للقوانين

cognate (... languages)
شقيق (من اصل واحد)

colloquial
الكلام الدارج ، اللغة الدارجة ، الكلام العامي ، اللغة العامة

common language
لغة عامة ، لغة مشتركة (مثل العربية الفصحى بالعالم العربي)

communication
اتصال

compare (to)
يقارن

comparativists
اللغويون المقارنون (التاريخيون)

comparative method
المنهج المقارن(التاريخي)(قارن contrastive linguistics)

comparative philology
فقه اللغة المقارن

competence (performance — قارن)
الكفاءة اللغوية

compound
مركب

comprehension
الاستيعاب (فهم ما يقرأ)

concept
تصور

— linguistic ...
تصور لغوي

conflation
دمج

conjunction
أداة ربط (في النحو)

conscious
واع

consciousness
وعي

collocations
عبارات ، كلمات مترابطة

consonant (vowel قارن)
(الصوت) الصامت

consonant cluster
الصوامت المركبة

construct
تركيب (لغوي)

constructive features
الخصائص (السمات) التكوينية

content
المحتوى

context
سياق

context of situation
سياق الحال

contiguity
تماس ، تجاور

continuants
الصوامت الممدودة

— frictionless ...
الصوامت الممدودة غير الاحتكاكية

contrast
تباين ، تناقض

contrastive linguistics
علم اللغة المقارن (الوصفي)

cuneiform (cuniform)
الكتابة المسمارية

conventional
اصطلاحي (تواضعي)

— fixation ...
تثبيت اصطلاحي

conversation
محادثة

convex
محدب

copulative verbs
الافعال الروابط

cord (chord — ابضا)
وتر

— vocal ... s
الوتران الصوتيان ، الحبال الصوتية

correspondence
تقابل

— regular correspondences
التقابلات (المقابلات المطردة)

costumes
العادات

creativity (linguistic ...)
الابداع (اللغوي)

Creole
لغة هجينية (مثل الفرنسية التي يتكلمها بعض الزنوج في افريقيا)

crescendo
صاعد، طالع

culture
ثقافة

cultural
ثقافي

D

dark « L »
(light « l » انظر)
اللام المفخمة

deaf and mute
اصم — ابكم (ج — صم بكم)

decrescendo
هابط . نازل

definite article
اداة التعريف (في النحو)

delete (to)
يشطب . يحذف

deletion (n)
شطب . حذف

dental
أسناني

derived sentence
جملة مشتقة (من جملة اساسية) (kernel انظر)

descriptive
وصفي

— ... grammar
النحو الوصفي (prescriptive grammar قارن)

— ... linguistics
الدراسات اللغوية الوصفية

development
نمو ، تطور

devoicing
تقليل جهر الصوت

diacritical marks
العلامات الكتابية المميزة

diacritics
الحركات (في الكتابة العربية مثلا)

diachronic (diachronistic)
حركي ، متحرك

— ... linguistics (synchronic قارن)
دراسة اللغة في حالة تغير

diagraph
رمز كتابي مكون من حرفين

dialect

لهجة

— ... area

منطقة اللهجة (= مجال اللهجة)

— ... atlas

اطلس اللهجات

— ... geography

جغرافية اللهجات

— class ...

لهجة طبقية

dialectology

دراسة اللهجات

diglossia

الازدواجية اللغوية

diphthongs (clusters قارن)

الصوائت المركبة (أي التي لا تقع بينها صوامت)

Direct Method

الطريقة المباشرة (في تدريس اللغات الاجنبية)

disjunction (conjunction قارن)

فصل

dissimilation

مخالفة صوتية ، فك التماثل

dual (plural, singular قارن)

مثنى

dynamic

تطوري . حركي

E

egressive (ingressive قارن)

منبثق للخارج

ejective

(صوت) قذفي او مقذوف

elements of speech

عناصر الكلام

ellipsis

حذف (كلمة او اكثر في الجملة)

emotion

انفعال

emotional

انفعالي

epiglottis

اللهاة

epithet

نعت ، صفة

essay

مقالة

ethnology

انثولوجيا . علم الاجناس البشرية

ethnological

انثولوجي

etymology

الترسيس ، التأثيل . الاشتقاق (في علم الصرف)

euphony

عذوبة الصوت

event

حدث

exclamation

تعجب

exhalation

الزفير

expansion of meaning

تعميم المعنى

experience

تجربة

experimental phonetics

الدراسة الصوتية التجريبية . الدراسة التجريبية للاصوات

explosive (plosive انظر)

(صوت) انفجاري

expression

تعبير

— facial ...

التعبير بملامح الوجه

— hand ...

التعبير اليدوي

F

family

عائلة

— language ...

عائلة لغوية

Finnish

اللغة الفنلندية

flapped

الصوت المستل

— ... consonants

الصوامت المستلة — او المفردة

"folk" linguistics

الآراء والمعلومات اللغوية الشائعة

form

شكل ، صيغة

— starred ...

شكل منجوم (كلمة منجومة) الخ

— ... classes

الاقسام الشكلية

formal

شكلي او صوري

— ... element

عنصر شكلي

— ... structure

البنية الشكلية

formation

صيغة

— freak ...

صيغة شاذة غريبة

formative

مكون

free morpheme

مورفيم حر

friction

احتكاك

frictionless continuants (انظر continuants)

fricatives

الاصوات الاحتكاكية

fricative consonants

الصوامت الاحتكاكية

front of the tongue

وسط اللسان (انظر tongue)

function

وظيفة

— social ...

وظيفة اجتماعية

functional

وظيفي

— .. phonetics

علم الاصوات اللغوية الوظيفي

— ... units

الوحدات الوظيفية

G

geminated (sounds)

(الاصوات) المضاعفة ، المزدوجة

gender

الجنس (من الناحية اللغوية)

genealogy

علاقات النسب

general linguistics

علم اللغة العام

generative grammar

النحو الاشتقاقي (التوليدي)

genetics

علم الوراثة

Germanic

اللغات الجرمانية (ومنها اللغة الانكليزية)

gesture

اشارة

glides

المعابر (المزالق) الصوتية

gliding

انزلاقي

— ... vowel
صائت انزلاقي

— ... sound
صوت انزلاقي

glossary
جدول بشرح الكلمات الصعبة

glottal
حنجري

— ... catch
— ... plosive consonant
— ... stop
همزة القطع

glottis
فتحة المزمار (الفتحة الكائنة بين الوترين الصوتيين بالحنجرة)

Gothic
اللغة القوطية

grammar
علم النحو

— structural ...
النحو التركيبي

— traditional ...
النحو التقليدي

— transformational ...
النحو التحويلي الإشتقاقي

grammatical
نحوي

— ... analysis
التحليل النحوي

— ... categories
ابواب نحوية

— ... form
شكل نحوي

— ... system
نظام نحوي

grapheme
شكل حرف ، كرافيم

Grimm's law
قانون جريم (في علم الصوت)

guttural
(صوت) حلقي

gums
لثة (انظر alveoli)

H

Hamitic
اللغات الحامية

hard palate
وسط الحنك . الحنك الصلب (انظر palate)

Hebrew
اللغة العبرية

heredity
وراثة

hereditary
موروث (وراثي)

hieroglaphic
الكتابة الهيروغلفية

Hindi
اللغة الهندية

Hispanic
اللغة الاسبانية

historical
تاريخي

— ... linguistics
علم اللغة التاريخي . الدراسات اللغوية التاريخية

Hittite
اللغة الحيثية

Homer
هوميروس

homogenousness
تجانس

homophone (homonym)
مشترك لفظي
[كلمتين او اكثر متفقتين لفظا مختلفتين معنا (أي التي بينهما "جناس تام") مثل (their) و (there) بالانكليزية].

Hottentot

اللغة الهوتنتوتية (جنوب افريقيا)

human

انساني

— ... behaviour

السلوك الانساني

— ... phenomenon (phenomena الجمع)

ظاهرة انسانية

— ... voice

الصوت الانساني

Hungarian

اللغة المجرية (الهنغارية)

I

ideogram

وحدة كتابية تمثل صورة او رمز لفكرة ما (كما في الهيروغلفية)

idiolect

اللهجة الفردية او الشخصية

idiom

اصطلاح

idiomatic

اصطلاحي

image

صورة

imitation

تقليد ، محاكاة

imparting

توصيل او نقل

inaudible

غير مسموع

incomplete plosive consonant

(صوت) صامت انفجاري ناقص

incomprehensible

غير مفهوم ، مبهم

incongruous

متنافر . متضارب

index

فهرست

Indo-Aryan

(اللغات) الهندو — آرية

Indo-European

الهندو اوربية

— ... languages

(اللغات) الهندو — اوربية

Indo-Hittite

(اللغات) الهندو — حيثية

Indo-Iranian

(اللغات) الهندو — ايرانية

Indonesian

اللغة الاندونيسية

infinitive

(صيغة) المصدر

infix

حشو

inflectional

تغييري

ingressive (air)

(الهواء) الداخل

inscriptions

النقوش ، كلام منقوش

instinct

غريزة

instinctive

غريزي

— ... activity

نشاط غريزي

institution

نظام (من النظم الاجتماعية)

— ... human

نظام انساني

instrumental phonetics (انظر phonetics)

الدراسات الصوتية الآلية

integration

تكامل

integrative
تكاملي

— ... method
المنهج التكاملي

intellectual
عقلي (ذهني)

intensity
شدة

intensity of aspiration
شدة النفس

interjections
الفاظ الانفعال ، صرخات انفعالية

international language
لغة عالمية (مثل لغة الاسبيرانتو)

interpretation
الترجمة الشفوية : تفسير (قارن translation)

intonation
التنغيم

introspection
الاستبطان

introspective
استبطاني

intuition
السليقة اللغوية

invariable
غير متغير ، غير متصرف ، ثابت

isogloss
الفاصل الجغرافي اللغوي لمنطقة لغوية ما

J

jargon
لغة او لهجة غريبة لجماعة ما

jaw
الفك

juncture
الوقف

joint
مشترك

journalese
الاسلوب الصحفي بالكتابة

jussive
صيغة الامر

— ... case
حالة الامر (الجزم)

K

kernel
النواة

— ... sentence
جملة اساسية او بسيطة (قارن derived sentence)

L

labial
شفوي

bi-labial
شفتاني

labio-dental
شفوي — اسناني

language
لغة ، اللغة

— agglutinative ... s
لغات لصقية

— analytic ... s
لغات تحليلية

— common ...
لغة عامة ، لغة مشتركة

— dead ...
لغة ميتة

— ... disorders
اضطرابات كلامية

— extinct ...
لغة منقرضة

— isolating ... s
لغات عازلة (= فاصلة)

— living ...
لغة حيّة

— parent ...
اللغة الوالدة ، اللغة الام

— synthetic ... s
لغة تركيبية

— ... families
عائلات لغوية

langue (parole قارن)
اللغة (النظام اللغوي)

laryngeal
حنجري

laryngoscope
مجهر الحنجرة

larynx
الحنجرة

lateral
صوت منحرف

— ... consonants
الصوامت المنحرفة

— ... plosion
الانفجار المنحرف

— ... release
الانطلاق المنحرف

Latin
اللغة اللاتينية

Latinist
المختص باللغة اللاتينية

length
طول

level intonation
تنغيم مستو

lexical
قاموسي (معجمي)

— ... meanings
المعاني القاموسية

lexicon
قاموس ، معجم ، مفردات

lexicography
تأليف المعاجم

ligature
حرف مزدوج

light « L »
(dark « L » انظر) اللام المرققة او المخففة

lingua
لسان ، لغة

— ... franca
لغة مشتركة بين اقوام مختلفي اللغات

lingual
لساني ؛ لغوي

— bi-lingual
ذو لغتين . متكلم بلغتين

— uni-lingual
احادي اللسان (= متكلم بلغة واحدة)

— multi-lingual
ذو لغات متعددة ، متكلم بعدة لغات

linguist
عالم لغوي

linguistic
لغوي

— ... atlas
الاطلس اللغوي

— ... form
الاشكال النحوية . اللغوية

— ... geography
الاشكال الجغرافية اللغوية

— ... science
علم اللغة

— ... sound
صوت لغوي

— ... structure
بنية لغوية

linguistics
علم اللغة

— anthropological ...
علم اللغة الانثروبولوجي

— applied ...
علم اللغة التطبيقي

— comparative ...

علم اللغة المقارن (التاريخي)

— computational ...

علم اللغة الحسابي

— contrastive ...

علم اللغة المقارن (الوصفي)

— descriptive ...

علم اللغة الوصفي

— general ...

علم اللغة العام

— historical ...

علم اللغة التاريخي

— mathematical ...

علم اللغة الحسابي

— psycholinguistics

علم اللغة النفسي

— sociolinguistics

علم اللغة الاجتماعي

— statistical ...

علم اللغة الاحصائي

— theoretical ...

علم اللغة النظري

lips

الشفتان

liquids

الاصوات المائعة (مثل صوت الواو)

logic

علم المنطق

M

manner

طريقة

— ... of articulation

طريقة النطق

manual alphabet

الابجدية اليدوية (للصم والبكم)

mark

علامة كتابة

— diacritical ... s

علامات كتابية مميزة (مخصصة)

meaning

معنى

— change in ...

تغيير المعنى

— expansion of ...

تعميم المعنى

— narrowing (restriction of ...)

تخصيص المعنى

— study of ...

دراسة المعنى (انظر semantics)

means of communication

وسائل الاتصال

mechanical

آلي

— ... cohesion

ارتباط آلي

mechanism

آلية

— ... of sign

آلية العلامة

— of utterance

آلية النطق

melody

لحن

mental (adj)

عقلي

mentalist (n)

عقلاني

metaphor

المجاز ، الاستعارة

metaphoric

مجازي

— ... extension

الاتساع المجازي

method

منهج

mode of action
طريقة في العمل

modifier
مغير

momentary
آني

Mongolian
اللغة المغولية

monolingual
احادي اللغة (شخص يعرف لغة واحدة)

monosyllabic
(كلمة) أحادية المقطع

mood
هيئة الفعل

morpheme
المورفيم (أصغر جزء من الكلمة له معنى)

morphology
المورفولوجيا . دراسة تركيب الكلمة

mother language (mother tongue)
اللغة الاصلية

mouth
فم

— roof of the ...
سقف الفم

multi -
سابقة بمعنى (متعددة)

multilingual
معدود اللغات (شخص يعرف عدة لغات)

multilingualism
تعدد اللغات

multiple
متعدد

N

narrowing of meaning (انظر meaning)

narrow transcription (انظر transcription)

nasal
انفي

— ... consonants
الصوامت الغناء (الانفية)

— ... plosion
انفجار انفي

— ... release
انطلاق انفي

negation
نفي

negative
منفي

Nepali
اللغة النيبالية

nervous system
الجهاز العصبي

neurology
علم الاعصاب

neuro-semantics
الدلالة العصبية

neuro-semantic reaction
رد فعل دلالي — عصبي

neutral
محايد (لا مذكر ولا مؤنث)

non-instinctive
غير غريزي

normative
معياري

Norwegian
اللغة النرويجية

notation
خط . كتابة . رموز

note
نغمة (موسيقى)

nursery stage
مرحلة المهد

O

object
مفعول به

objective case
حالة المفعولية

obsolete (words)
(كلمات) مهجورة الاستعمال

occlusive (sound)
صوت انسدادي او انطباقي

Old English
اللغة الانكليزية القديمة (حتى القرن الثاني عشر الميلادي)

Old French
اللغة الفرنسية القديمة (حتى القرن الثالث عشر الميلادي)

Old Norse
لغة النرويج وايسلندة في العصور الوسطى

Old Testament
كتاب العهد القديم (التوراة)

onomatopaeia
الالفاظ ذات الجرس المعبر . تقليد الاصوات الطبيعية

— ... words
كلمات مقلدة للاصوات الطبيعية

opening
انفتاح . فتح

— degree of ...
درجة انفتاح اعضاء النطق

oral
شفهي ، ملفوظ . متعلق بالفم

organic
عضوي

organs of speech
اعضاء النطق

oscillogram
الاثر الصوتي (الرسم الذي يسجلة الاوسيلوجراف)

oscillograph
جهاز الذبذبات "الاوسيلوجراف"

P

palate
سقف الحنك

— artificial ...
الحنك الصناعي

— hard ...
الحنك الصلب ، وسط الحنك

— soft ... (انظر velum)
الحنك اللين

palatal
حنكي — وسيط

palato-alveolar
لثوي — حنكي

palatogram
رسم الحنك

palatograph
الحنك الصناعي

palatography
البلاتوجرافيا . طريقة الاحناك الصناعية

Panjabi
لغة البنجاب (في الهند)

papyrus
البردى (ورق البردى الذي استعمل للكتابة قديما)

patent language
اللغة الاصلية ، اللغة الام

parole (langue قارن)
الكلام

passive (voice)
(صيغة) المبني للمجهول

past participle
اسم المفعول

past (tense)
(صيغة) الفعل الماضي

pattern
نمط

— language ... s
انماط لغوية

— ... practice
تدريب الانماط

pejorative change
التغيير الانحطاطي

performance

الاداء اللغوي (قارن competence)

Persian

اللغة الفارسية

pharyngeal

حلقي

pharynx

الفراغ الحلقي . التجويف الحلقي

phenomenon (pl. phenomena)

ظاهرة (ج . ظواهر)

Philology

فقه اللغة (قارن — linguistics)

Phoenician

اللغة الفينيقية

phone

صوت كلامي

phoneme

الفونيم (الوحدة الصوتية الصغرى)

phonemics

الفونيميا (دراسة الوحدات الصوتية الوظيفية)
(انظر phonology)

phonetic

صوتي (لغوي)

— ... alphabet (انظر alphabet)

— ... changes

التغييرات الصوتية

— ... equation

معادلة صوتية (لغوية)

— ... habit

عادة صوتية (لغوية)

— ... laws

القوانين الصوتية

— ... transcription

الكتابة الصوتية

phonetician

عالم الاصوات اللغوية

phonetics

علم الصوت اللغوي العام . الصوتيات

— experimental ...

علم الصوت التجريبي

— functional ...

علم الصوت الوظيفي (انظر phonology)

— instrumental ...

علم الصوت الآلي

phonics

الطريقة الصوتية (في تعليم القراءة)

phonological analysis

التحليل الفونولوجي

phonology

الفونولوجيا (دراسة الاصوات اللغوية في لغة ما)

phrase

عبارة (مجموعة كلمات بدون فعل محدد لفاعل)
(قارن clause)

picture writing

الكتابة التصويرية (البدائية)

pidgin

لغة أجنبية مبسطة تستعمل للتفاهم (خصوصا للاغراض التجارية)

— ... English

الانكليزية المبسطة (كما هي مستعملة في هونكونك مثلا)

— ... French

الفرنسية المبسطة (كما هي مستعملة في بعض الموانيء الافريقية)

pitch

درجة . شدة (الصوت)

place (point) of articulation

موضع النطق . مخرج الصوت

plosive

صوت انفجاري (انظر explosive)

— aspirated ...

(صوت) انفجاري مهموس نفسي
(انظر aspirate)

— unaspirated ...

(صوت) انفجاري مهموسي غير نفسي

plural (singular, dual قارن)

جمع

polyglot

(شخص) متكلم بأكثر من لغتين

polyglotism

معرفة عدد من اللغات (اكثر من لغتين)

poetry

شعر

précis

خلاصة مركزة (انظر summary)

prefix (suffix قارن)

سابقة

preposition

الحرف . حرف الجر (من أقسام الكلام)

prescribe (v)

يأمر او ينصح باستعمال

prescriptive (adj)

امري . فرضي : معياري

— ... grammar

النحو المعياري

(descriptive grammar قارن)

prestige

منزلة

— ... dialect

اللهجة المحترمة (او اللهجة الفصحى)

present (tense)

(صيغة) الزمن الحاضر

present participle

اسم الفاعل

prevocalic

سابق لحرف العلة

prominence

البروز . الجهارة

pronominal

ضميري

pronoun

ضمير

pronounce

يلفظ

pronunciation

تلفظ

proper noun

اسم علم

prose

نثر

proto-Indo-European language

الهندو — اوربية الام

proto-Romance

الرومانية الا م

prototype

الصورة الاصلية (الا م)

psycholinguistics

علم اللغة النفسي

pun

تورية . تلاعب لفظي

Q

qualifier (n)

الناعت : كلمة تصف او تحدد معنى كلمة اخرى (مثل الصفة بالنسبة للاسم الذي تتبعه بالعربية)

qualify (v)

يصف . يحدد

question (n)

سؤال . مسألة

quotation marks

علامات الاقتباس

quote

يقتبس . يستشهد به . يضع ضمن علامات الاقتباس

Quran

القرآن الكريم

R

read

يقرأ

reader

قارىء ، كتاب تعليم القراءة

reading comprehension

إستيعاب (المادة المقروءة)

reading speed

سرعة القراءة

redundancy

الزيادة والتكرار (احدى الظواهر اللغوية)

register

اللهجة الاجتماعية (لهجة طبقة اجتماعية)

regular

منتظم ، مطورد (القواعد)

— ... correspondences

التشابهات المنتظمة

— ... sound-correspondences

تشابهات صوتية منتظمة

reinforcement

التعزيز

relationship

صلة القرابة (علاقة)

relative (pronouns)

الاسماء الموصولة

release

انطلاق (الهواء) ، انفراج (الاعضاء)

reported speech

صيغة الكلام الغير المباشر (في النحو)

resonance chamber

الفراغ الرنان (كتجويف الفم مثلا)

response (stimulus قارن)

استجابة . رد الفعل

restriction of meaning

تخصيص او تقييد المعنى

retroflex

منثن الى الخلف (كما يحدث لمقدمة اللسان في لفظ بعض الاصوات مثل الراء باللهجة الامريكية)

rhetoric (n)

علم البيان . البلاغة

rhetorical (adj)

بلاغي

rhyme

قافية ، سجع

rhythm

الايقاع

rhythmic (rhythmical)

ايقاعي

rolled (sound)

(صوت) مكرر ، (مثل الراء العربية المشددة)
(trill انظر)

rolled consonants

الصوامت المكررة

Roman figures

الارقام الرومانية

Romance languages

اللغات الرومانسية (المنحدرة من اللاتينية)

roof of the mouth (mouth انظر)

root

الاصل ، الارومة (انظر tongue كذلك)

rounded

(صوت) مضموم

Russian

اللغة الروسية

S

script

الخط او الكتابة

section

مقطع من سلسلة كلامية

segmentals

الصوامت والصوائت في اللغة
(supersegmentals قارن)

semanteme (sememe)

السيميم ، (وحدة تحليل المعنى . وحدة الدلالة)

semantic

دلالي

— ... categories

أبواب ، فصائل دلالية

— ... development
تطور دلالي

— ... level
المستوى الدلالي

— ... shift
تحول دلالي

— ... study
دراسة دلالية

semantics
علم الدلالة ، علم المعاني

semasiology
علم تطور دلالات الالفا 8

semiology
السيميولوجيا (= علم العلامات)

semiotic (adj)
متعلق بالعلامات

Semitic
سامي ، احدى اللغات السامية

Semitics
دراسة اللغات السامية

Semitist
المتخصص باللغات السامية

semi-vowels
اشباه الصوائت

shift
تحول ، تغير

— ... of language
تحول لغوي

sibilant
صوت صفيري

signs
العلامات

— system of ...
نظام العلامات

singular (plural, dual قارن)
مفرد

skill
مهارة

Slovak
اللغة السلوفاكية

sociolinguistics
علم اللغة الاجتماعي

soft-palate
اقصى الحنك ، الحنك اللين (انظر velum)

Somali
اللغة الصومالية

sonority
الوضوح (في السمع) ، الجهورية

sonorous (adj)
صوت واضح ، جهوري

sound
صوت

— ... -imitative words
كلمات مقلدة للاصوات الطبيعية (انظر onomatopaeia)

— ... structure
البنية الصوتية

— ... track
اثر صوتي

— speech ... (انظر speech)

— type of ...
نوع صوتي

speech
الكلام

— ... behaviour
السلوك الكلامي

— ... chain
سلسلة كلامية

— ... defects
عيوب كلامية

— ... diseases
امراض كلامية

— ... disorders
اضطرابات كلامية

stimulus

المنبه ، الفعل (في المنطق) (قارن reponse)

stimuli

المنبهات

stop (انظر glottal stop ايضا)

وقف

stuttering (انظر stammering)

تأتأة ، فأفأة

stress

التشديد

— primary ...

تشديد من الدرجة الاولى (قوي)

— secondary ...

تشديد من الدرجة الثانية (متوسط)

— sentence ...

تشديد جملة

— strong ...

تشديد قوي

— strong-stressed syllables

مقاطع قوية التشديد

— terlary ...

تشديد من الدرجة الثالثة (خفيف)

— weak ...

تشديد ضعيف

— weak-stressed syllables

مقاطع ضعيفة التشديد ، مقاطع غير مشددة

— word ...

تشديد كلمة

stressed (adj)

مشدّد .

structure

بنية ، تركيب

— deep ...

البنية التحتية

— formal ...

البنية الشكلية

— infra ...

البنية السلفي

— ... event

الحدث الكلامي

— ... functions

الوظائف الكلامية

— ... organs (organs of speech)

اعضاء النطق او الكلا م

— ... processes

عمليات الكلام

— ... sound

صوت كلامي

— act of ...

حدث كلامي

— elements of ...

عناصر الكلام

— parts of ....

اقسام الكلام (في النحو)

— visible ...

الكلام المنظور

spell (v)

يتهجى لفظة او كلمة

spirants

الاصوات الاحتكاكية الضيقة

spoken word

الكلمة الملفوظة

stammering (انظر stuttering)

تمتمة ، فأفأة . تأتأة

starred form

الشكل المنجوم (ذو النجمة)
(انظر form)

(ويعني في علم اللغة التاريخي شكلا لغويا تاريخيا اعيد تركيبه استنادا الى بعض الشواهد اللغوية . اما في علم اللغة الوصفي فيعني الشكل اللغوي المنجوم انه غير صحيح نحويا .)

static

ثابت ، في حالة ثبات

statistical linguistics (انظر linguists)

— linguistic ...
البنية اللغوية

— sound ...
البنية الصوتية

— super ...
البنية العليا

— surface ...
البنية الفوقية

— syllabic ....
البنية المقطعية

structural meanings
المعاني التركيبية (الخاصة بالبنية)

style
الاسلوب

stylistics
دراسة (علم) الاسلوب

sub-families
عائلات (لغوية) فرعية

substitution
تبديل

— ... tables
جداول التبديل

— ... drills
تمارين التبديل

suction
مصى (انظر clicks)

suffix (n.)
لاحقة (قارن prefix)

summary
خلاصة ، موجز (انظر ايضاً précis)

supersegmentals (انظر ايضا suprasegmentals)
الوحدات الصوتية في اللغة غير الصوائت والصوامت (مثل التنغيم)

Swahili
اللغة السواحلية (قارن segmentals)

Swedish
اللغة السويدية

syllabic (adj)
مقطعي

syllable (s) (n.)
مقطع (ج . مقاطع)

symbols (n.)
الرموز

synchronic (synchronistic) linguistics
دراسة اللغة في حالة استقرار
(قارن diachronic linguistics)

synonym (n)
مرادف (قارن antonym)

synonymous (adj)
مترادف بالمعنى

synthesis (n)
تجميع ، تأليف

synthetic (adj)
تجميعي ، تأليفي

syntax (n.)
نظم (تنظيم) الكلام ، بناء الجملة

syntactic (adj)
نظمي

— ... categories
الابواب النظمية

— ... functions
وظائف نظمية

system (n)
نظام

— functional ...
نظام وظيفي

T

taboo
الكلام الحرام ، الموضوع الحرام الذي لا يجوز التحدث فيه

talking
التكلم : التحدث

Tatar
اللغة التتارية في الاتحاد السوفيتي

teeth ridge (alveoli)
مقدم الحنك (اللثة)

— **upper teeth**
الاسنان العليا

tense (n)
زمن الفعل

tense (adj)
متقلص ، منقبض

term
عبارة

tertiary
من الدرجة الثالثة (انظر stress)

text (n)
النص

textual (adj)
متعلق بالنص

theme
الموضوع ، الفكرة الرئيسية

thought
فكرة

three R's
القراءة والكتابة والحساب

timbre
الجرس

tip (انظر tongue)
رأس ، مقدمة الشيء

Tocharian
اللغة التخارية (احدى اللغات الاندواوربية في وسط اسية)

tone
نغمة ، نبرة

toneme
فونيم نغمة ، فونيم نغمي
(التنغيم متخذا وسيلة للتمييز بين المعاني)

tongue
اللسان

— **back of the ...**
اقصى اللسان ، مؤخر اللسان

— **blade of the ...**
طرف اللسان

— **front of the ...**
وسط اللسان

— **root of the ...**
أصل اللسان

— **tip of the ...**
مقدمة اللسان ، ذلق اللسان

transcribe (v)
يكتب برموز صوتية

transcription (n)
كتابة ، رموز صوتية

— **broad ...**
رموز صوتية عريضة
(كتابة صوتية مبنية على اساس حرف واحد لفونيم واحد)

— **narrow ...**
كتابة صوتية ضيقة (او تفصيلية)
(كتابة صوتية تمثل برموز خاصة الاعضاء الفرعية للفونيمات)

— **phonetic ...**
الكتابة الصوتية

transform
يحول ، يتحول

Transformational Grammar
النحو التحويلي

transformational - generative Grammar
النحو التحويلي التوليدي (الاشتقاقي)

translation (قارن interpretation)
الترجمة (التحريرية ، الخطية)

transliteration
تقابل حرفي (كتابة لغة بحروف لغة اخرى)

trill (انظر rolled)
(الصوت) المردد
(تردد سريع في اللسان يحدث اثناء لفظ بعض الاصوات في بعض اللغات مثل صوت الراء بالاسبانية والراء المشددة بالعربية)

tune (n)
لحن ، نغم

Turanian
اسرة اللغات الطورانية (كالفنلندية والمجرية)

Turkic
اسرة اللغات التوركية (كالتركية والاذربيجانية)

Turkish
اللغة التركية

Turkoman
اللغة التركمانية

U

Ukrainian
اللغة الاوكرانية

umlaut
نقطتان توضعان فوق بعض حروف العلة في بعض اللغات للدلالة على لفظ بدون نقاط (كما في الالمانية مثلا)

unaspirated
(صوت) غير نفسي

— ... plosive
(صوت) انفجاري غير نَفَسي

unit
وحدة

— functional ...
وحدة وظيفية

universals
الخصائص (= السمات) العامة

— language ...
عموميات (اللغة)

unrounded
(صوت) غير مضموم

unstressed
غير مشدد ، ضعيف التشديد

unvoiced
مهموس (غير مجهور)

Urdu
الاوردية (لغة باكستانية)

utterance
نطق

— mechanism of ...
آلية النطق

uvula
اللهاة

uvular
لهوى

Uzbek (Uzbeg)
اللغة الاوزبكية (في الاتحاد السوفيتي)

V

velar
حنكي – قصي

— labio-velar
شفوي حنكي – قصي

velarization (n)
اطباق

velarized (adj)
(صوت) مطبق

velum (soft palate انظر ايضا)
الحنك اللين . اقصى الحنك

verb
فعل

verbal
كلامي . لفظي . فعلي

— ... action
حدث كلامي او لفظي

— ... behaviour
سلوك (تصرف) كلامي (او لفظي)

— ... image
صورة لفظية

— ... noun
اسم الفعل

— ... non-verbal action
حدث غير لفظي

vibration
تذبذب ، ذبذبة

Vietnamese
اللغة الفيتنامية

vocal

صوتي ، ملفوظ

— ... cords

الوتران الصوتيان ، الحبال الصوتية

(cords انظر)

vocalic

مكون من اصوات حروف العلة

vocalization

الاعلال (القلب الى حرف علة)

voice

(1) الجهر (2) الصوت الانساني

— ... indicator

آلة اثبات ، الجهر

voiced

صوت مجهور (يصاحب لفظه اهتزاز بالاوتار الصوتية)

— ... bi-labial plosive consonant

صامت مجهور شفوي انفجاري

— ... consonants

شفوي ، انفجاري

— ... sound

الصوامت المجهورة

voiceless

الصوت المجهور

vowel (consonant انظر)

(الصوت) المهموس

— back ...

الصائت

— central ...

الصائت الحلقي

— central half-open ...

الصائت الوسطي

الصائت الوسطي . نصف المفتوح

— weak-central ...

الصائت المركزي الضعيف

— close ...

الصائت الضيق

— back-close ...

الصائت الحلقي الضيق

— half-close ....

الصائت الضيق

— front ...

الصائت الامامي

— front close ...

الصائت الامامي الضيق

— front half-open ...

الصائت الامامي او نصف المفتوح

— long ...

الصائت الطويل

— open ...

الصائت المفتوح

— back-open ...

الصائت الخلفي المفتوح

— back-half-open ...

الصائت الخلفي نصف المفتوح

— front open ...

الصائت الامامي المفتوح

— half-open ...

الصائت نصف المفتوح

— semi ...

شبه الصائت

— single ...

الصائت المنفرد

vulgar language

اللغة العامية او المبتذلة

W

wave

weak central vowel (vowel انظر)

موجة صوتية

Welsh

اللغة الويلزية (في بريطانيا)

West Germanic

اللغات الجرمانية الغربية

(وهي فرع من اللغات الجرمانية يشمل الانكليزية)

whisper

الهمس

wind-pipe — القصبة الهوائية

word — كلمة

— ... order — ترتيب الكلمات (في الجملة او العبارة)

— spoken ... — الكلمة الملفوظة

— written ... — الكلمة المكتوبة

— ... stress — تشديد كلمة (انظر stress)

Y

Yiddish — اللغة اليدية (احدى اللهجات الالمانية التي تكتب بحروف عبرية وتكثر بها الكلمات العبرية ويتكلمها اليهود في المانيا والاتحاد السوفيتي)

Yugoslavian (Yugoslav) — اللغة اليوغسلافية

Z

Zulu — لغة الزولو (في جنوب افريقيا)

المصادر

البعلبكي ، منير
• المورد : قاموس انكليزي — عربي
(بيروت : دار العلم للملايين ، 1972)

السعران ، دكتور محمود
• علم اللغة : مقدمة للقارىء العربي
(الاسكندرية ، دار المعارف ، 1962)

السعران ، دكتور محمود
• اللغة والمجتمع : رأي ومنهج
(الاسكندرية : دار المعارف ، 1963)

مُعجَم الإنسَان الأَصِيل

للأستاذ : عبد العزيز بنعبد الله

— ا —

ءاذَن : عُظَيـم الأذن (ع)
oreillard

الأثَل : الماء في الرحم (ج — أيثل)
eaux foetales

أبـزى : مشية الضفادع (ع).

أُبْض (ج = آباض) ومأبِض (ج — مآبض) (ف)
jarret (de l'homme)

المأبض كل ما يثبت عليه فخذك = باطن الركبة والمرفق (ل)

أُبـنُّ القَـدَم مساميرها (م)

الأتاوِيُّ الغريب الذي هو في غير وطنه (ل)

أثبج : الناتىء ما بين الكاهل الى الظهر وهو دون الاحدب
kyphotic crook - backed

أثجَـل
ventru

الأثعُبان الوجه الفخم في حُسن بياض وكذلك الأثعَبي وجه أثعُبـاني (ل)

أجْهَـر
nyctalope (œil)

(عيـن جهراء)
(qui ne peut supporter la clarté du jour)

الإحليل والتَّحليل مخرج البول من الإنسان عند الذكـر والانثـى

التأخيذ أن تحتال المرأة بحيل في منع زوجها من جماع غيرها بنوع من السحـر

الأُخْذَة خَرزة يُؤخّذُ بها النساءُ الرجالَ (ل)

آخِرَة العين ومُؤخِرُها ومُؤخرتُها ما وَلي اللحاظ

مُؤخِر العين الذى يلى الصدغ

مُقدمها الذى يلى الانف (ل)

أخشَـم
qui a le nez large

أخمَـص
plante du pied

أدْرد
édenté

دُرْدُر
mâchoire sans dents (chez les enfants)

الادرَم الذي لا أسنـان له (ل)

الأَدَمَة باطن الجسم والبشرة ظاهره فالمُبشَر من تظهـر بشرته والمؤدَم من تظهر أدَمتُه (ل)

الأذن

من انواعها :

- أذن بسطاء عريضة عظيمة
- أذن زَبعدة وغَضَنْفرة غليظة الشعر كثيرته
- أذن نَصْباء منتصبة
- رجل أَخْيَص احدى أذنيه نصباء والاخرى خَفْواء وقد خَيِص .
- أذن خطلاء طويلة والخَطَل الاسترخاء
- الاذن الحَشْرة التي لطفت ودقت وأذن حَشْر كذلك
- أذن مقذوذة مدورة على مثال قُذة السهم والقذتان الاذنان
- الاذن المؤللة المحددة الطرف وكل شيء طرفه حديد فهو مؤلل والاذن المُرهفة كذلك (أبو عبيدة)
- الاذن الزَبَّاء الكثيرة الشعر والوطفاء أهون منها والاسم الوَطَف
- أذن مُهَوْبَرة عليها شعر أو وبر والرجل هَوْبَر
- الحَصِيصَة شعر الاذن
- أذن هدباء طويلة الشعر
- الغفر شعر الاذن وقيل الريش هو شعر الاذن خاصة رجل راشٌ ورائِشٌ
- الأَصْلَخ الأصم لايسمع شيئاً وقيل الاصلخ والأَيْهَم والأطروش لأن الطَرَش الصمم .
- وقر الاذن بعض السمع يقال في أذنيه وَقْر وَوَقَرت أذنه وقراً
- أذن شَرماء قُطع من طرفها شيء
- أذن شرقاء مشقوقة
- نَجِتَت الاذن نَجَاً سال منها الدم والقيح وأذن نَجِتَة رافضة لما لا يوافقها من الحديث (المخصص)

- الصِّماخ الخرق الباطن الذي يُفضي إلى الرأس وكذلك السماخ (خلافا لابن السكيت) و(الأصمُوخ) وصَمَخه أصاب صِماخه أي مَسْمَعة الذي يسمع به يقال جدع الله مسامعه أو سمعه أو الاسماع
- السَّامعة والمِسمع والمَسْمَع الاذن وقيل خرقها
- اذن سَمْعة وسَمِعة وسَمِيعة والسَّمع ما قر فيها
- سَمَّع بعيبه أذاعه والسمعة ما سمعت به من طعام ونحوه
- يَسْمَع لا يَبْلُغ اي يُسمع به ولا يُرى (يقال اللهم سمع لا بلغ بالفتح والكسر)
- الصماليخ في الاذن الوسخ والقشور التي تخرج منها الواحد صملاخ وصُملوخ
- محارَة الاذن جوفها الظاهر المتقصّر أو صدفتها أو ما أحاط بسُمُوع الاذنين من مستواهما أو ما تحت الإطار
- صَحن الاذن محارتها وقيل داخل الأُذن ويقال الوقبة والهنترة
- زَنَمَتا الاذن هنتان تليان الشحمة وتقابلان الوَتَرة
- الخُرُّ أصل الأذن واصطمارها ولُصوقها بالرأس رجل أصمع وقلب أصمع صغير حديد والجدلاء صمعاء إلا أنها أطول وقيل هي الوسط من الآذان
- أذن قَنْعاء ومُتقفّعة والقَفَع انزواؤها من اعاليها واسافلها وكل ما تقبّض فقد قَفِع وتقفّع

أُذن حشرة إذا لم تسمع سمعاً جيدا (ل)

أذن شرفاء — oreille longue

الاذن المجّاجة التي تمج ما تسمعه فلا تعيه إذا وُعظت بشيء (ل)

أذن هدباء أي متدلية مسترخية (ل)

أذن وَفراء ضخمة الشحمة .

الوفرة الشعر المجتمع على الرأس — او ما جاوز شحمة الاذن

قيل هي أعظم من الجُمّة ولكن ابن سيده ذكر أن ذلك غلط : إنما هي وفرة ثم جُمّة ثم لِمّة (ل)

رجل أُذاني وآذَن : عظيم الأذنين طويلهما

امـرأة أذْنـاء

أذنه أذناً فهو مأذُون : أصاب أذُنه وأذنت الصبي عركت أذنـــه (ل)

أَذِن أذْناً فهو آذن — prêter l'oreille

الأُذَيْنَة الجزء الاسفل من الاذن (و)

الأرَامُ ملتقى قبائل الرأس

رأس مؤورم : ضخم القبائل (ل)

الإرْبُ العضو الموفّر الكامل الذي لم ينقص منه شيء. وعضو مُؤرَّب أي مُوفّر تام لم يكسر

أَرِب عُضوه سَقَـط

الأُرْبِيَّة أصل الفخـذ (ل)

أُرْبِيَة — رَفْغ — خِنّ الورك (أصل الفخذ من باطن)
aine

أَرَص (م — رَصّـاء)
aux dents bien alignées

الأُرَّم (ف) dents molaires

أُرَّم — أُرَم — dents molaires

الأُرَّمُ الأنيـاب

حَرَق عَلَيّ الأُرَّمَ أي تغيظ فحك أضراسه بعضها ببعض(ل)

إِزْمَعَلّ الصبي : سال لعابُـه (و)

أرْنبة واردَة أي مقبلة على السَّبلة(وَارد الارنبة — طويل الانـــف) (ل)

الإزْب من الرجال القصير الغليظ أو القصير الدميم

رجل إِزْب حِزْب أي داهيـة

الأَزَبُّ الكثير الشعر (ل)

الأَزَلُّ الخفيف الوركين

امرأة زَلّاء : لا عجيزة لها أي رَسْحاء (ل)

الأَزْمُ شدة العض بالفم كله

أزَمه وأزَم عليه فهو آزم وأزُوم

الأَوَازِم الأنيـاب (ل)

إِسْب : شعر الركب أي منحدر البطـن
poil du pubis

الأَسْت العَجُز او حلقة الدبر (ج — أستاه) السَّتَه عظم الأست ورجل أسته أي كبير العجز وامر ة ستهاء

رجل سَتِهٌ : طالب للأست كما يقال حَرِحٌ أي مـلازم للأحراح والسّهُ أيضا حلقة الدبر (ل)

الإسْجَاد فتور الطرف أو إدامة النظر مع سكون(عيـن ساجـدة — فاترة) (ل)

أسكُـــف — le bord des paupières

أَسَلَـــة — pointe de la langue

أسلة اللسان طرف شَبَاته إلى مُستدقه

ومستدق اللسان طرفه

— وأسلة الذراع مستدق الساعد مما يلي الكف

كف أسيلة الاصابع وهي اللطيفة السَّبْطة الاصابع

أذُن مُؤسَّلة : دقيقة محددة منتصبة (ل)

والأسيل كل أملس مستو (خد أسيل)

أسيـل (وجـه) — ovale, plein et lisse

أَسَم أنف دقيق ضيـق — nez aux narines étroites

مـرتصف الاسنـان
qui a un râtelier de dents bien garni

تأشير الاسنان تحزيزها وتحديد أطرافها(الواشرة المرأة

تشر أسنانها أي تفلّجها وتحددها حتى يكون لها أُشُر أي حدة ورقة في الاطراف (ل)

أشجـــع — phalange inférieur des doigts

أَشْـــرع — effilé (nez)

أُصُر : ثقب الاذن (ج ـ إصران)يسمي الصماخ الظاهر
trou de l'oreille

الآصرة القِدُّ يضم عَضُدَيِ الرجل (و)

أَضْبَط : الذي يعمل بيديه جميعا أي الاعسر اليَسَر
ambidextre

إطار الشَّفة ما يفصل بينها وبين شعر الشارب (و)

الأُطُرة ما أحاط بالظفر من اللحم (ج ـ أُطَر وإِطَار) (ل)

الأَطِيط تصويت الامعاء من الجوع (ل)

الأَظَلّ : بطن الاصبع (و)

أعسـك : أعسـر — gaucher

أَعْنَش ذو الاصابع الست

أزمـــع — sexidigitate (qui a six doigts)

أُف — rognure d'ongle

أف : وسخ الا ذن — cerumen

الاف الوسخ حول الظفـر

والتف الوسخ في الظفـر (ل)

افـطـس — nez camus

أُقُـة — prépuce

(رجـل آفـق — (incirconcis

إفلِكان ـ إفنيكان ـ إفليكان ـ اللوزتان
amygdales

الاقـدر القصيـر العنـق

أقرن : المتصل الحاجبيـن — aux sourcils joints

الأَقِطَة هَنَة دون القِبَة مما يلي الكرش وبعض العرب تسميها اللاّقِطَـة (م)

أقـنى — qui a le nez retroussé

أقنى : المرتفع أعلى الانف المحدودب وسطه السابـغ طـرفـه
au nez aquilin

الأَكَـحّ الذي لا سـن له (ل)

أَكْـرَش — ventru

أَكْرَع : الدقيق مقدم الساقيـن — aux tibias minces

الأَلْعاء : السّلاميـات من الاصابع (و)

الأَلَدَان : اللحمتان المُطارَقتان بينهما فجوة على وجـه الكتف — subscapularis

الأَلْية العَجيزة رَجل ءَالٍ وامرأة عَجزاء ولا يقال أليـاء رجل ءَالَى أي عظيم الأَلية وقد أَلِيَ ألىً (ل)

أَلْيَـة
mollet (gras de la jambe), gras de la cuisse, gras du pouce

أَلِـيّ — fessu

ألية القدم ما وقع عليه الوطب من البَخصة التي تحـت الخنصر وألية الإبهام ضَرَّتها أي اللحمة التي في أصلها (ل)

أم الدمـاغ — (membrane du cerveau) pie-mère

أم الدماغ الجلدة التي تجمع الدماغ وأم الرأس هـي الدمـاغ

وقد صُقِع الرجل آمَّةً أي ضرب ضربة تبلغ أم الدماغ

أم السّمع : الدماغ وكذلك أم السّمِيع (م)

أم الصّدى الهامة وأمها الجلدة التي تجمع الدماغ (ل)

آمـة — membrane qui enveloppe le foetus

غشـاء الجنـين

أمران (ــ أمران الذراع) : عصب فيها (ع) nerfs du bras

رجل إمّر أي لا رأي له يأتمر لكل ءامر ويطيعه (ل)

أملــص الرأس chauve

أُمَيْمَة : الخلية الوالدة cellule mère

أنابيب الرئة مخارج النفــس منها (و)

إنسان العين ناظرها أو حدقتهــا prunelle de l'œil

وبؤبؤ إنســان العين pupille

الأنسَــى muscle du bas de la jambe

(نــاشِــر (muscle du bras

الأنــف

ــ الخِنَّاب الضخم المنخر والخنّابة الارنبة الضخمة

ــ الكِنْعيرة والكِنْبيرة ما عظم من أرانب الانوف

ــ الوَتَرة الحاجز بين المنخرين

ــ الخياشيم عظام ما بين أعلى الانف إلى الرأس أو عروق في باطن الانف (أبو عبيدة) والخَشْم كسر الخيشوم من خشمه ضرب خيشومه

ــ الأَخْشَم واسع الانف والخَشَم داء يكون فيه يَرِم منه وتتغير رائحته ويقال للمصاب الأخشم وهو لا يكاد يشم

ــ الخُشام سقوط الخياشيم وسد المتنفّس ورجــل مخشُوم والاسم الخُشْمة وأنف خُشام عظيم ورجل خُشارِم عظيم الانــف

ــ عُناب كبير الانف وكذلك قُناف

ــ النُّعَر الخيشوم من نَعَر الرجل نعيراً ونعاراً وهو صوت الخيشــوم

والنُّعَرة ريح تاخذ في الانف يتحرك منه

ــ الأَسْهران عرقان في الانف وقيل في العين

ــ أنف قُباب ضخم وكذلك قُناخــر

ــ أنف فِنطاس عريض والفِرطيس عظيم الأنف وهــو كذلك أنف الخنزير

ــ الشفلّح الواسع المنخرين العظيم الشفتين

ــ القِبَّرى العظيم الانف وقيل الانف نفسه

ــ الشَمَم ارتفاع القصبة وحسنها وإشراف في الارنبــة قليلا ــ رجل أشم وقيل الانف الاشم ما طال ودق في غيــر حدب

ــ المُصفّح المعتدل القصبة المستويها بالجبهة

ــ القَنَا الانف الذي يرتفع وسطه من طرفيه وتسمــو أرنبته وتدق ــ رجل أقنى وامرأة قنواء

ــ الذَلَف قصر الانف وصغر الارنبة ــ رجل أذلف

ــ القَعَم تطامُن في وسطه

ــ القَعَن قصر في الانف فاحش

ــ أنف أَخْجن اذا أقبلت روثته نحو الفم

ــ الخَنَس تاخر الأرنبة في الوجه وقصر الأنف

ــ أرنبة كابسة منقلبة على الشفة العليا

والأَخْنَس أشد قصرا من الأذلف

ــ الفَطَس عرض الارنبة وتطامُن قصبة الانف مــع انتشار في منخريــه

ــ أرنبة مُتفشة ومُتفشّة منبسطة على الوجه

ــ الفطح عرض في الارنبة ــ انف أفطح

ــ أرنبة رابضة ملتزقة بالوجــه

ــ تفلطس الانف اتسع وانف فنطاس عريض

ــ الخَنْــم عــرض الانف

ــ الكَزَم قصره وانفتاح منخريــه

ــ القَعَا رَدة في الانف فتشرف الارنبة ثم تُقعي نحــو القصبة والانف أقعى

ـ الأَخَنّ الساقط الخياشيم وقد خَنَّ والاسم الخُنان كالخَنَب من خَنِب

ـ الجَدْع والكَشْم قطع الانف من مقاديمه إلى اقصاه

ـ أَوْعبتُ أنفه قطعته أجمع فان قطع ولم يَبِن وكان معلقا قيل له مفقُور

ـ الأَخْرم من انشق غرضوف منخريه فبان وقد خَرِم خرماً والشرم مثله

ـ الإِذَنّ الذي يسيل منخراه جميعا

ـ الذَّنين سيلان الانف من برد أو داء

ـ المُخاط في الانف كاللُّعاب في الفم والنَّفَف ما يخرجه الانسان من مخاط يابس ورَذَم أنفُه قَطَر والفُناخر والخُنافر عظيم الانف

ـ الانف جميع المنخر لتقدمه وأنف القصعة أعلى الثريد وأنف الروضة وروضة أُنُف (ج ـ آنُف وأُنوف)

ـ أُناقي عظيم الانف مثل عُضادي عظيم العضد وأُذاني عظيم الاذن

ـ الانوف الطيبة رائحة الانف

ـ المِخْطَم الانف وكذلك الخَطْم ورجل أخطم طويل الانف

ـ المَعْطِس الانف وقيل المعطَس من عطس يعطس عطساً وهو العُطاس

ـ الأَطخَم مقدم الانف وهو المَرْفِين

ـ الخُرطوم الانف وخرطمه بالسيف ضرب خرطومه

ـ الراعف الانف

ـ الملثم الانف وما حوله

ـ عِرْنين الانف ما صلب من عظمه وقيل الانف

ـ قصبة الانف العظم الصَّلب منها

ـ المارِن اللّين الذي اذا عطفته تثنّى وقيل المارن الانف

ـ الارنبة طرف الانف وتسمى الرَّوْثة والخِنْرِمة والخِنْزَبة والخَوْرَمة

ـ العَرْتَمة والعرتبة والعرثنة الانف

ـ الغُضاض ما بين رَوْثة الانف الى أصله وقيل عرنين الانف (ابن دريد)

ـ نَكَمة الانف طرفه وقيل رأسُه

ـ العُرضان مُبتدأ ما انحدر من قصبة الانف من جانبيه

ـ الغُرضوف والغُضروف ما بين الروثة والقصبة رقيق ليس بلحم ولا عظم cartilage

ـ الرَّانِفة طرف الروثة

ـ المَنْخَران وقيل المِنْخَران الخرقان اللذان يخرج منهما النفس وهما النُّخْرتان والسَّمَّان (ج ـ سُمُوم) والسُّموم ثُقب الاذنين والعينين والمنخرين

آنف

أنِف	qui a mal au nez
أنيف	blessé au nez
أنف أَشَم	nez rectiligne
انف مُتَفش	nez camus
الأنقاب	les oreilles

الانقاب الآذان لا أعرف لها واحداً (ل)

أنَقى qui a les doigts effilés

الأَنْمُلة المفصل الاعلى الذي فيه الظفر من الاصبع والانامل رؤوس الاصابع (ل)

أَوْجَن : عظيم الوجنة aux joues saillantes

رجل أيَارِي عظيم الذكر (ل)

الأَيطل منقطع الاضلاع من الحجبة (ل)

ـ ب ـ

البَأْدَلة كل لحمة ناتئة بين العنق والترقوة أو فوق الثدي أو في باطن الفخذ وتظهر في السمين (و)

بَيّة شاب ممتلىء البدن نعمة وشباباً (البب الغلام السمين) (ل)
البَجَر خروج السرة ونتوها وغلظ أصلها

والأَبجر من خرجت سرته وهو العظيم البطن (ل)

البُجْرة العقدة تكون في البطن خاصة وهي مثل العُجرة

رجــل بَجِــرٌ

العُجَر والبُجر – العيوب والمساوي – البُجرة النفخة في السرة وفي الظهر عُجــرة

البَخِيــس نياط القلــب (ل)

البَخَص لحم القدم ولحم اصول الاصابع مما يلي الراحة

الواحدة بَخَصَــة (ل)

البَخَص لحم العيــن والذراعين (و)

البَدَا ما يخرج من دُبر الرجل

يقال بدا الــرجل

وأبدى إذا تَغَوَّط فهو مُبدٍ (ل)

البَادرتان في الانسان لحمتان فوق الرغشاوين (وهما عصبتا الثدي) وأسفل الثّندوة (ج – البوادر) (م)

البادرة اللحمة بين المنكب والعنق (و)

البدن الجسد كله ما عدا الرأس والشوى (الاطراف) (م)

البَذَاذة ترك مداومة الزينة وقال ابن الاعرابي ان يكون الرجل يوما متزينا ويوما شَعِثاً (ل)

رجل بَرْبار فيه بربرة أي كثرة الكلام والجلبة باللسان (ل)

البَرَج تباعد ما بين الحاجبين أو نجل العين وهو سعتها

(عين بَرجاء) وهو أبرج (ل)

البُرجُمة واحدة البراجم وهي مفاصل الاصابع التي بين الاشاجع والرواجب وهي رؤوس السلاميات من ظهر الكف إذا قبض القابض كفه نشزت وارتفعت

الروَاجم والبراجم مفاصل الاصابع كلها (ل)

الميزور الرجل الكثير الولــد

البَزرَاء المرأة الكثيرة الولــد (ل)

المِبَسِّل : الذي يتابعك على ما تريد (ل)

البَزَاء انحناء الظهر عند العجُز في أصل القطن أو خروج العجز بَزِيَ وبزا يبزو فهو أبزى والأنثى بَزواء (ل)

البَزَخ تقاعس الظهر عن البطن (ل)

البَشَرة أعلى جلدة الجسم وهي التي عليها الشعر

ويقال للبشرة الأَدمة والشّوَاة (أبو صفوان) بَشَر الأَديم قشر بشرته التي ينبت عليها الشعر (ل)

البَثَع ظهور الدم في الشفتين وغيرهما من الجسد وكذلك البثغ (رجل أبثــغ). (ل)

البطــــن

– الهَيَف ضمــور البطن واللزوق وحسن اللحــوق – أهيف وهيفاء وقد هيف

– الخَمَص انضمام الكَشحين – خميص وخمصــان

وامرأة خُمصانة وقيل القَبَب والهيف والخمص كله واحد وكذلك التبطين

– التبطين الخمص ورجل مُبطّن حسن البطن وبَطِين عظيم البطن ومبطُون يشتكي بطنه وبَطِن لا يهمه إلا بطنُه ومِبْطان لا يزال ضخم البطن

– الهَضَم خمص البطن ولطف الكشح – رجل أهضم وهضيم وبطن مهضوم

– بطن ممسُود لين لطيف مستو وقد مُسد

– التحضير انضمام الخصر والاضطمار استحكام الضمــور

– الاحتياص أن تراه كأن صفاقه لاصق

– الهَمِيج الخميص البطــن

– الثَجَل استرخاء البطن – (أثجل) وقيل الثجل خروج الخاصرتين والدَحَن والدَحَل مثله فهو دحِن ودحِل

– السَوَل استرخاء تحت السرة – رجل أسْوَل

– حَبِج بطنه حَبَجاً وخَوِث خَوَثاً عظم وانتفخ والخَوَث استرخاء البطن ايضا والجَوَث استرخاء أسفل البطن

– المُخَوْصِل الذي يخرج أسفله من قِبل سرته مثل بطن الحبلى

– العَجَر ضخامة البطن وقد عجر والعُجرة موضع العَجَر والأعجر كل شيء ترى فيه عقدا والعُجرة كل عقدة في بدن وخشبة ونحوها – عصا عجراء ذات عقد

– بطن مُنداح خارج مدور

– تخرخر بطنه اضطرب مع عظم

– البَجَر انتفاخ ما والى السرة من جلد البطن والبَجَرة ذلك الانتفاخ

– البَجْرة والبُجرة السرة الناتئة وكل عقدة في البدن

– انفضج بطنه استرخت مراقه

– الكَحثَلة عظم البطن والدحقلة انتفاخه أو عظمه من خلق

– الاقيمطاط أن يعظم أعلى البطن ويخمص أسفله والكَبَد عظم البطن من أعلاه

– بطن عَفَضج وعُفاضج ممدود رخو

– بطن سَحْبَل ضخم

– خَثْواء مسترخية أسفل البطن ولا يكاد يقال رجل أخثى

– ضائن البطن مسترخيه

– اللَخَا استرخاء في أسفل البطن

– الحَشْور والعشجل العظيم البطن وهو العُثاجل ومثله الاثبج والدحِن

– الدِحْونُ السمين القصير مع عظم بطن وكذلك الخَبْجَر والخُباجر والحِبْجِر والحُباجر والهُنبُض والعِفضج والحِنطأوَة والبَحْوَنُ والاكثم والاكرش والطخْوَر والدُحمُوق والدمحُوق والدَخبَش والدُخابش والمنفُوخ والضريب أي البطين والمُفاض الواسع البطن

– الضِّفْرِط الرخو البطن الضخم

– رجل أمدَر عظيم البطن

بَطِيحة : الانخفاض بين نصفي المخيخ

scissure médiane du cervelet

بَطِين

ventru

البَطِين العظيم البطن من بطِن بطناً وبطنة وبطن وكذلك المِبطان الكثير الاكل والعظيم البطن

مُبَطَّن : ضامر البطن خَمِيصه (ل)

البُطَين تجويف صغير ويطلق عادة على التجويفين السفليين للقلب اللذين يجتمع بهما الدم ثم يدفع في الشرايين (مج ق)

البَظر الفلقة التي تقطع في الختان من الجارية (م)

الأَبْظر الذي لم يختن (م)

البُظَيرة (تصغير البظرة) القليل من الشعر في الإبط يتوانى الرجل عن نتفه

يقال تحت إبطه بُظَيْرة (ل)

البَكاءة من بَكأ الرجل فهو بَكِيء قل كلامه خلقة (ل)

رجل بَكُر وبكِر وبكير صاحب بُكور قوي على ذلك (ل)

البُلْجة تباعد مابين الحاجبين أو نقاوته

أبلج الوجه مُسفره مشرقه (ل)

البَلْدة و البُلدة مابين الحاجبين أو نقاوة مابين الحاجبين أو عدم قرانهما

رجـل أبلـج أي غير مقـرون (ل)

البَلْدة راحة الكف (ل)

البَلْدم الحلقوم وما اتصل به من المريء

رجـل بَلْع كأنـه يبتلع الكـلام (ل).

البُلْعم والبُلعوم والمِسرط : مجرى الطعام في الحلـق oesophage

البلعـــوم pharynx (مج ق)

بنات اللبن مِعًى فى البطن معروفة ووصفهـا ابـن سيده بأنها التي يكـون فيهـا اللبـن

بنات الهام : مـخ الدمـاغ (ل)

البَنَان أطراف الأصابع (الواحدة بنانة) (ل)

بنو العمل : المسافرون إذا مشوا على أرجلهـم (ل)

البَهْـدلة أصل الثدي
= لحمة من العنق فـوق الترقوة (و)

بهـق : بياض في الجسـد ladre (ش)

بَهْو الصدر جوفـه أو فرجة ما بين الثديين والنحر (ل)

البَوَّاب فتحة المعدة الموصلة إلى الاثنا عشري (و)

بـؤبـؤ (العيـن) pupille (ف)

الباع والبَوْع والبُوع مسافة مابين الكفين إذا بسطتهما (ل)

البيُوتَة من الاسنان التي لاتسقـط (و)

بيـاض البطـن : شحـم الكُلى (م)

بياض الكبـد والقلـب والظفـر ما أحـاط بـه (ل)

البيضـة : بيضـة الخُصيـة (ل)

— ت —

التابُّ الكبير مـن الرجال والانثى تَابّـة (ل)

تـامـور (شغاف القلـب) péricarde

التجـويـف الانفسي (ع) cavité nasale

الترائـب : عظـام الصدر مما يلي الترقوتين وموضع القـلادة

التُرفة الهنة الناتئة في وسط الشفة العليا خلقة وصاحبها أترف (ل)

تَـرْقُـوة clavicule

التفَّاحـة رأس الفخـذ في الورك (و)

التَّفرة الدائرة تحت الانف في وسط الشفة العليا (ل)

التَّفل البُصاق وكذلك التَّفل والتُفال والتَّفْل بالفـم لايكون إلا بريق فاذا كان نفخا بلا ريق فهو النفث فهنالك حسب الجوهـري: البَزق ثم التَّفـل ثم النفث ثم النفـخ (ل)

تَـلاَفيـف المـخ circonvolutions du cerveau

تـلافيـف الأمعـاء C. des intestins

التَّامورة والتامـور غـلاف القلـب أو حبتـه (ل)

— ث —

الثُّوَباء كسل وتوصيم يصيب الإنسان من ثَئِب الرجـل ثأباً وتثاءب

والثُّوباء من التثاؤب مثل المُطَوَاء من التمطّي
وفي المثل أعدى من الثُّوباء

الثَّبَج الوسط ما بين الكاهل إلى الظهر وثبج الظهر معظمه وما فيه مَحَاني الضلوع

الاثبج الاحدب أو العظيم الجوف

الثَّبَج ما بين الكاهل إلى الظهر (م)

ثُجرة الحشا مجتمع أعلى السَّحر بقصب الرئة (ل)

ثدي مُقْعد ناتيء على النحر اذا كان ناهداً لم ينثن بعد (ل)

الثَّرَمُ انكسار السن من أصلها أو سقوط الثنية وقد ثَرِم فهو أثـرم (ل)

الثَّرمُلة الفرق الذي وَسط ظاهر الشفة العليا (ل)

الثَّعْـوب المِرَّة الصفراء (و)

الشّعارير تشقق يبدو في الانف (و)

الثّعل : السن الزائدة خلف الاسنان وكذلك الثّعـــل والثّعلول (ل)

الثّغر : الفـــم

— اسم الاسنان كلها مادامت في منابتها قبل أن تسقط ثغره كســـر أسنـــانه

ثُغِر الغلامُ ثَغراً سقطت أسنانه الرواضع فهو مثغور اثّغر واتّغر وادغر نبتت أسنانه

— الاثّغار سقوط سن الصبي ونباتهـــا

ثغر رتّل ومرتّل : حسن التنضيد مستوى النبات (ل)

الثّغرب الاسنان الصّفـــر (ل)

ثُغـــرة fossette du cou (ف)

الثّغرة من النحر الهزمة بين الترقوتين (ل)

الثّفينة موصل الفخذ في الساق من باطن وموصل الوظيف في الذراع (ل)

الثّقلة نعسة غالبـــة

والمُستثقل الذي أثقله النوم (ل)

ثِلْب وثِلِب أي رجل معيب او متكسر الاسنان في منتهى الهرم والانثى ثِلِبَـــة (ل)

امرأة ثالبة الشّوَى اي متشققة القدمين (ل)

المَثّم منقطَع الســـرة (و)

الثّنْدُوه للرجل بمنزلة الثدي للمرأة (ل)

الثُّنّـــة أسفـــل البطن (و)

الثّنِيّة إحدى الاسنان الاربع التي في مقدم الفم ثنتـــان من فوق وثنتان من تحت (و)

الثّوْر البياض في أسفل ظُفُر الإنسان (ل)

الثُّومَة مشق ما بين الشاربين بحيال الوترة (م)

والثُّومَة ايضا النقبة في ذقن الصبي الصغير (م)

— ج —

جاش القلب رباطه وشدته

جاش النفس — رُوّاع القلب اذا اضطرب عند الفزع (ل)

امرأة جبّاء لا أليتيـــن لها (ل)

امرأة جَبّـــاى قائمة الثديـــين (ل)

رجل جُباجب ومُجبجب ضخم الجنبين (ل)

الجِبْنّس الجبان الفَـــدْم (ل)

رجل جَبْلُ الوجه : غليظ بشرة الوجه

وجَبْل الرأس غليظ جلدته وعظامه

والجَبْل عامة غليظ الخلق (ل)

الجاحِظـــة حدقة العـــين (ل)

الجَخَابَـــة الاحمق الذي لا خير فيه (ل)

امرأة جَـــذّاء قصيرة الثديـــين (ل)

جُدول الإنسان : قصب اليدين والرجلين (ل)

الجَـــذّاء السن المكسورة (و)

المُجرّب والمُجرّس والمُضرّس الذي قد جرّسته الامور وأحكمته فالمجرب هو الذي جرّب في الامور وعـــرف ما عنـــده (ل)

الجُربُز الذي يسعى بين الناس بالفساد وكذلك الخَب والتّخبيب افساد الرجل عبداً أو أمة لغيره من خبّب (ل)

الجَرْجَب الجوف وجرجب الطعام وجرجمه أكله (ل)

جَرْشَبت المرأة ولّت وهَرِمَت فهي جَرْشَبِية (ل)

جل جَرِيم عظيـــم الجرم

الجِـــرَان باطـــن العنـــق (ل)

الجَرَنْبَـــذ الذي تتزوج أمه

والبَرُوك من النساء التي تتزوج زوجا ولها ابن مدرك من زوج آخـــر (ل)

الجِرّية والجِريئة الحلقوم والجِريئة القانصة (ل)

الجَزير رجل يختاره أهل القرية لما ينو بهم من نفقات من ينزل بهم من قبل السلطان (ل)

الجسد والجسد والجاسد والجَسِيد : الدم اليابس وقد جسد (ل)

الجَشاء الطحال (و)

المِجْشاب البدن الغليظ والمِجْشب الضخم الشجاع (ل)

الجَشَر والجُشرة خشونة في الصدر وغلظ في الصوت وسُعال

رجل مَجْشُور وقد جُشِر (ل)

امرأة جَلَابة ومُجلبَة وجِلبانة وتِكِلّابة صَخابة سيئة الخلق صاحبة جلبة ومكالبة رجل جِلُبّان وجَلَبان ذو جلبة (ل)

الجَلَح ذهاب الشعر من مقدم الرأس جَلِح فهو أجلح (ل)

والجَلَحة موضع انحسار الشعر ومنحسره عن جانبي الوجه (م)

تجاليد الإنسان جماعة جسمه وبدنه وكذلك أجلاد الإنسان (و)

نَجبأة : مأنة البطن région ombilicale

الجِلْسِي ما حول حدقة العين (و)

الجَلَع انقلاب غطاء الشفة الى الشارب(شفة جلعاء)

الأجلع الذي لا تنضم شفتاه (ل)

جَلْعَبِيّ العين وجَلْعَبَاة شديد البصر (ل)

الجِلْم شحم الكرش والامعاء (و)

المَجَالِي مواضع الصَلَع من الرأس وهي مقاديمها عادة واحدها مَجلى (و)

الجُمَّاني العظيم الجُمة الطويلها (الجُمَّة مجتمع شعر الناصية) (و)

الجَنَأ ميل في الظهر وأجنأ الرجل أشرف كاهله على صدره ورجل أجنأ أحدب الظهر والانثى جنواء (ل)

الجوانح أوائل الضلوع تحت الترائب مما يلي الصدر كالضلوع مما يلي الظهر سميت بذلك لجنوحها على القلب (ل)

المِجْهب قليل الحياء

أتاه جاهباً وجاهياً أي علانية (ل)

الأَجْهَر الذي لا يبصر بالنهار وضده الاعشى (ل)

الجُهْوَة موضع الدبر من الإنسان (ل)

الجَوَثُ استرخاء أسفل البطن أو عظمه كبطن الحبلى رجل أجوث

والجَوثاء العظيمة البطن عند السرة (ل)

الجَوَف خلاء الجوف كالقصبة الجوفاء

الجواني الداخلي وهو مقابل البراني

جَيْئة البطن أسفل من السرة الى العانة (ل)

— هـ —

امرأة جَيْداء طويلة العنق حسنة لا ينعت به الرجل امرأة جَيْدانة — حسنة الجيد (ل)

الحِبَاء ما يحبو به الرجل صاحبه ويكرمه به (ل)

الحَبَب الاسنان المُنضّدة (و)

الحِبَب ما جرى على الاسنان من الماء كقطع القوارير وحَبَب الفم ما يتحبّب من بياض الريق على الاسنان (ل)

الحُبّة ما أحببت ان تُعطاه(الحِباب المُحابة والمُوادّة والحُب)الحِب والحِبّة المحبوب والمحبوبة

— حَبابُك أن تفعل ذلك أي غاية محبتك ومبلغ جهدك ومثله حَماداك أي جهدك وغايتك (ل)

حَبّة القلب العلقة السوداء داخله (م)

وحَماطة القلب حبتُه (ل)

المَحْبَحب السيىء الغذاء (ل)

حبل العاتق : عصبة بين العنق والمنكب (ل)

الحبنطأ العظيم البطن المتفخ (ل)

حَتار كل شيء كفافُه وحرفه وما استدار به كحتار الاذن وهو كفاف حروف غراضيفها وحتار العين وهي حروف أجفانها التي تلتقي عند التغميض وحتار الظفر ما أحاط به من لحم (ل)

الحَنْتَرب القصير (ل)

الحِثْرمة الدائرة تحت الانف وسط الشفة العليا (و)

الحاجب : الخشبة التي فوق الاعلى (م)

حاجب مُهلّل : مقوس كالهلال (و)

الحَجَب مجرى النَفَس (م)

الحَجَبة رأس الورك المشرف على الخاصرة (و)

حجاب الجوف جلدة بين الفؤاد وسائر البطن (ل)

والحجاب الحاجز : ما يفصل بين الصدر والبطن (و)

المحجُوب الضرير (ل)

الحِجَة : ثقب شحمة الاذن (م)

الحاجّة : شحمة الاذن (و) وكذلك الحَجّة (و)

الحُجْر ما يحيط بالظفر من اللحم (ل)

المَحْجِر والمِحْجَر في العين : ما أحاط بها (و)

حِدْث ملوك وحدث نساء صاحب حديثهم وسمرهم

حِدْث نساء مثل تِبْع نساء وزِيرُ نساء (ل)

الحَدَقة السواد المستدير وسط العين — هي في الظاهر سواد العين وفي الباطن خرزها

التَحديق شدة النظر بالحدقة (ل)

الحاذَان لحمتان في ظاهر الفخذين (ل)

الحُذَيَّا : هدية البشارة وجائزتها (م)

الحَرَب أن يسلب الرجل ماله وحَرَبه أخذ ماله فهو محروب وحَرِيب من قوم حَرْبَى وحُرَباء وحَرِيبَتُه ماله الذي سلب منه (ل)

الحُرْتة ما بين منتهى الكَمَرة ومجرى الختان (ل)

الحِرُّ حِرُ المرأة مشدد الراء كأن الاصل حِرْحٌ ويجمع الحر على أحراح وقد حرح الرجل أي أولع بالمرأة وحرحتُ المرأةَ أصبت حرها فهي محروحة (ل)

الحارُّ : شعر المنخرين (م)

حُرّ الوجه : الجزء الظاهر منه (و)

pommette de la joue

وحر الوجه وسهل الوجه — إذا لم يكن ظاهر الوجنة (و)

الحِرْسِيان والحرصيان : باطن جلد البطن (م) péritoine

الحَرَش من لا ينام جُوعاً (م)

الحرصيان باطن الجلد (و)

الحارِقة عصبة أو عرق في الرجل (ل)

الحُرْقان المَذَح وهو اصطكاك الفخذين (ل)

حرقدة pomme d'Adam

الحرقدة عقدة الحنجرة (و) الحرقدة أصل اللسان (و)

حَرْقَفة sommet du fémur

الحَرْقُوة أعلى اللهاة من الحلق (و)

المَحْرَك مقطع العنق الحارك أعلى الكاهل (ل)

المُحْرَنْبي الذي ينام على ظهره ويرفع رجليه الى السماء (ل)

الحَزَابِي والحزابية الغليظ الى القصر (ل)

الحَزَاز هِبْرِية في الرأس كأنها نُخالة (ل)

الحَزَم كالغَصَص في الصدر وقد حزم حزماً

والحَزِيم والحَيْزوم وسط الصدر وما يُضم عليه الحزام (ل)

المَحَاسِر من المرأة مثل المَعَاري (ل)

الحُسَّان أحسن من الحسن ورجل حُسَّان بمثل حسن

(حَسِين وحُسان وحُسَّان مثل كبير وكُبار وكُبَّار وعجيب وعجاب وعُجّاب وظريف وظُراف وظُرّاف) (ل)

المَحَشَّة الدبر وقد كني عن الأدبار بالمحاش كما يكنى بالحُشوش عن مواضع الغائط (جمع حُش وحَش) وهي الكُنُف (ل)

الحَشَفَة الكمرة (ل)

الحِشْمَة والحُشمة أن يجلس اليك الرجل فتؤذيه وتسمعه ما يكره (حَشَمه وأحشمه) (ل)

الحَشَى ما دون الحجاب مما في البطن كله من الكبد والطحال والكرش وما تبع ذلك

رجل لطيف الحشى : أهيف ضامر الخصر

الحُشوة موضع الطعام وفيه الاحشاء والاقصاب (ل)

رجل حَصِر كتوم للسر حابس له لا يبوح به (ل)

الحَصُور الذي لا يشتهي النساء ولا يقربهن (ل)

الحَصِير لحم ما بين الكتف إلى الخاصرة

الحصير العقبة تبدو في الجنب بين الصفاق ومَقَط الاضلاع (ل)

الحَصِيصَة ما جُمع مما حُلق أو نُتف وهي أيضا شعر الاذن ووبرها (ل)

الحاصة الداء الذي يتناثر منه الشعر

الحَصّ أيضا ذهاب الشعر سَحْجاً كما تحص البيضة رأس صاحبها

رجل أَحَصّ : مُنحَصّ الشعر (انحص انحت اذا تناثر)

الحَضْر شحمة في العانة وفوقها الرَكَب (م)

الحِضْن ما دون الإبط الى الكشح (ل)

الحَضَانُ أن تكون احدى الخُصيتين أعظم من الاخرى رجل حَضُون إذا كان كذلك (ل)

الأَحْطَب الشديد الهزال والحَطِب مثله (ل)

الحَاظِب والمُحَظَّب السمين ذو البطنة ورجل حظب وحُظُب قصير عظيم البطن (ل)

الحَفَثَة والحِفْث والحَفِث ذات الطرائق من الكرش (ل)

الحَافِد عون وخادم

ورجل محفُود — مخدوم (ل)

الحِفَافان ناحيتا الرأس والإناء (ل)

الحفّاف: اللحم اللين الذي في أسفل الحنك الى اللهاة (و)

الحُق من الورك مغرز رأس الفخذ فيها (ل)

الحَاقنة ما بين الترقوة والعُنُق (الحواقن ما سفُل من البطن) (ل)

حقب	albugo de l'ongle
حَقْو (ج — حقاء)	reins, lombes

الحَقْو معقِد أو مَشَدّ الإزار من الجنب (ل)

الحَقيمان : مؤخر العينين مما يلي الصدغين (ل)

حَكَمة الإنسان مقدم وجهه أو أسفل (ل)

الحَلْباء الأمة البَارِكة من كسلها وقد حلبت اذا بركت على ركبتيها (ل)

حُلاّن : جنين يخرج بعملية
fœtus tiré dû ventre de sa mère par incision

حَلاوة القفا حاقّ وسط القفا (ل)

حلقوم	gosier
حُلوة (مشهورة أقرها المجمع) مِعْقد (ش)	pancréas
الحَمَاة عضلة الساق (و)	Nerf du tibia

(ربله ورَبلة الساق (بطة الساق Mollet)

التّحميج التحديق فى النظر بملء الحدقة

وتحميج العين تصغيرها ليستشف النظر

حمّارةُ القدم : ما أشرف بين أصابعها ومفاصلها من فوق (م)

رجل أحمق بَلْغ وبِلْغ أي هو من حماقته يبلغ ما يريده ومن الإتباع بِلغ مِلغ (ل)

المُحامِل : الذي يقدر على جوابك فيدعه إبقاء على مودتك

والمُجامل : الذي لا يقدر على جوابك فيتركه ويحقد عليك إلى وقت ما (ل)

حِمْلاقُ العين وحُملُوقها ما يُسوده الكُحل من باطن أجفانها (و) Intérieur des paupières

حَمْوُ المرأة وحمُوها وحماها أبو زوجها وأخو زوجها والأنثى حماة

حماة المرأة أم زوجها والخَتَنة أم المرأة (ل)

حنجرة larynx (م . ع .)

الحنجرة طبقان من أطباق الحلقوم مما يلي الغلصمة

وجوف الحلقوم وهو الحُنجور

الحُنجُور والحلقوم مخرج النفس (ل)

الحُنجُف رأس الورك الى الحَجَبة (ل)

الحِنْدير والحُندور الحدقة (ل)

الحَنَف في القدمين اقبال كل واحدة منهما على الاخرى بابهامها

أو انقلاب القدم حتى يصير بطنها ظهرها وقد حَنِف فهو أحنف (ل)

الإِحْناق لزوق البطن بالصلب (ل)

الحَوْشاء الكبد (ل)

الحَوَص ضيق في مؤخر العين كأنها حيصت أي خيطت ورجل أحوص

والحوَص الصغار العيون والأحْيَص الذي إحدى عينيه أصغر من الاخرى (ل)

حوصلة الرجل كل شيء أسفل السرة (ل)

الحُوقُ ما استدار بالكمرة (ل)

الحواقن ما سفل من البطن مما يلي السرة والذواقن ما علا البطن (م)

حَوالِب العين : الدامعة والفوّارة وهي منابع مائهما (م)

الحَوَاني : أطول الاضلاع كلهن في كل جانب من الإنسان ضلعان من الحواني (ل)

الحَاوِياء والحَوِية والحاوية ما تحوى من الامعاء وهي بنات اللبن (ل)

حُويصلة vésicule

حويصلة الصفراء vésicule du fiel

حويصلة صفراويه (مرارة) v. biliaire

الحَيْد : كل ضلع شديدة الاعوجاج (ج : أحياد وحُيُود) (و)

الحَيْزُومان ما اكتنف الحلقوم من جانب الصدر (ل)

الحَيْزَبُون العجوز والنون زائدة كما زيدت في الزيتون (ل)

الحائش : شق عند منقطع صدر القدم مما يلي الاخمص (و)

— خ —

رجل مُخابٌ مُدغِل وخِب وخب خدّاع خبيث

رجل خَبٌ ضَبٌ أي منكر مُرَاوغ حرب (ل)

المُخبث الذي يُعلّم الناس الخبث (ل)

تَخَبْخَب بدنُ الرجل اذا سمن ثم هزل حتى يسترخي جلده فتسمع له صوتا من الهزال (ل)

الخُبُوع : خبع الصبي انقطع نفسه وفُحم من البكاء (ل)

خُجَأة : رجل خُجأة كثير النكاح أو نُكحة من خجأ المرأة نكحها (ل)

الأَخْدب الذي لا يتمالك من الحمق أو الذي يركب رأسه جـــرأة (ل)

الخَدَر امذِلالٌ يغشى الاعضاء وقد خدرت الرجل والخُدرة ثقل الرجل وامتناعها من المشي (ل)

المُخدِّش مقطـع العنق (ل)

الخُربتان مغرز رأس الفخذ
الخُرب ثقب رأس الورك (ل)

الخُربة كل ثقب مستدير مثل ثقب الاذن والمخـــروب المثقوب الاذن ويقال المُخرّم (الخُربة ثقب شحمة الاذن غير المخروم والخَرَبة الثقب المخروم).

خُرابة الورك : مغرز رأس الفخذ (و)

الخارُّ الذي يهجم عليك من مكان لا تعرفه وخرّ النـاس من البادية في الجدب أتـوا (ل)

خرزات الملك : جواهره وحليه
(Joyaux de la couronne)

خِرَشاء الصدر ما يرمى به من لَزِج النخامة (ل)

الخُشار والبُشار والقُشار والسُقاط والبُقاط واللُقـاط والمُقاط السفلة من الناس (ل)

خَشارم الرأس ما رَق من السّحاء، الذي في خياشيمه وهو ما فوق نُخرته الى قصبة أنفـه (ل)

الخُشام العظيم من الانوف (ل)

الخاصرة : الشاكلة (ل)

الخَصاص الفُرج بين الاصابع (ل)

الخَصِيلــة كل لحمة فيها عصبة (ل)

أخصام العين ما ضمت عليه الاشفارُ (ل)

خُصية كَمْشة : قصيرة لاصقة بالصفـاق (و)

شاب مُختضر ـ مات فتياً (ل)

الخِطْب الذي يخطب المرأة وهي خطبهُ التي يخطبهـا وكذلك خِطبتُه وخطّيباه وخطّيبته وهو خطّيبها

والخطب كذلك المرأة المخطوبة كذبح للمذبوح (ل)

خُطرب وخُطارب المتقول بما لم يكن جاء وقـــد تخطـــرب (ل)

الإخْطاف صغر الجوف (ل)

خُف الإنسان ما أصاب الارض من باطن قدمه (ل)

رجل خفّاق القدم إذا كان صدر قدميه عريضاً (ل)

الخِلْب حجاب بين القلب والكبد (م)

فلان خِلْب نساء اذا كان يخالبهن اي يخادعهن ويحبهن للحديث والفجور وهم أخلاب نساء وفلان حدث نساء وزير نساء اذا كان يحادثهن ويزاورهن (ل)

خِلْـــب chair des côtes

المُخلِد : الذي لم تسقط أسنانه من الهرم (و)

الخِلاسي : ولد خلاسي : ولد بين أبوين أبيض وأسود (و)

المِخلاط الذي يخلط الاشياء ويلبّسها على السامعيـــن والناظرين بحذقه ومهارته (و)

خِلْفة الفم وخُلُوفه تغير ريحه (ل)

الخَمْخَمة والخَنخنة ان يتكلم الرجل كأنه مخنون مـن التيه والكبـر (ل)

الأخْمَص باطن القدم وما رق من أسفلها وتجافى عـن الارض (ل)

خَماصة البطن دقة خلقته (ل)

الخِنّاب الضخم الانف

الخِنّابة طرف الأنف والأرنبة تحتها والعَرْتَمَة أسفل من ذلك وهي حد الانف والروثه تجمع ذلك كله وهــي المجتمعة قدام المارن

وقيل الخنّابتان المُنخُران

الخَنَب كالخُنّان في الانف (ل)

الخِنْب موصل أسافل أطراف الفخذين وأعالي الساقين أو هو باطن الركبـة (ل)

الخِنْب خلل بين كل ضلعين وبين كل أصبعين (و)

الخِنْث باطن الشدق عند الاضراس من فوق وأسفل (ل)

الخَنَس في الانف تأخره إلى الرأس وارتفاعه عن الشفة وليس بطويل ولا مشرف

والخَنَس قريب من الفَطَس (ل)

الخُنْعُبة مشق ما بين الشاربين بحيال الوترة (ل)

الخَوَص ضيق العين وصغرها وغؤورها رجل أخوص - غائر العين (ل)

الخيشوم من الانف ما فوق نُخرته من القصبة وما تحتها من خشارم رأسه والخياشيم غراضيف في أقصى الانف بينه وبين الدماغ (ل)

الخال شامة أو نكتة سوداء في البدن (ج - خيلان) رجل أخيل وامرأة خيلاء اي كثيرة الخِيلَان

- ويقال لما لا شَخْص له شامة وما له شخص خال (ل)

خائنة الاعين ما تُسارق من النظر الى مالا يحل (ل)

— د —

الدَّأي فِقَر الكاهل والظهر أو ضلوع الصدر (ل)

الدَبَب الزَغَب على الوجه ورجل أَدَب وامرأة دَبَّاء

أدبيت الصبي أي حملته على الدبيب وهو الدب

في المثل : أعياني من شُبَّ إلى دُبَّ (أي منذ شببت إلى أن دببت) (ل)

التدبيح تنكيس الرأس في المشي (ل)

الإدبارة : شق في الاذن يفتل فإذا أقبل فهو الإقبالة وإذا أدبر فهو الإدبارة (ل)

الداحِص الذي يبحث بيديه ورجليه وهو يجود بنفسه كالمذبوح (ل)

الدَّخال مداخلة المفاصل بعضها في بعض (ل)

الدَخِيس : لحم باطن الكف (و)

الدُردُر منبت الاسنان

دَرِدَ الرجل - سقطت أسنانه وظهرت درادرها (ل)

الدَّرْواس الغليظ العنق

المَدْسَع : مجرى الطعام في الحلق (و)
وهو في عظم ثغرة النحر وهذا العظم يسمى الدَّسِيع (ل)

رجل أَدْعَب بين الدعابة (ل)

الدَّفَر والذفَر الصُنان وخبث الريح رجل ذَفِر وأذفر (ل)

مُستدق الساعد مقدمه مما يلي الرسغ (ل)

دَقَمه دقماً كسر أسنانه والدَّقِم المكسور الاسنان (ل)

دم هَدَر ومُهتدر أي بطل وأُبيح (رجل هُدَرة أي ساقط) (ل)

الشيء المُدمج - المدرج مع ملاسته (الاعضاء مدمجة كأنها أدمجت ومُلست كما تدمج الماشطة مشطة المرأة إذا ضفرت ذوائبها وكل ضفيرة على حدة تسمى دمجاً) (ل)

الدَمَص رقة الحاجب من أخُر وكثافته من قُدم رجل أدمص (ل)

- الدمع ما سال من العين وعين دَمُوع كثيرة الدمع وامرأة دَمِعة سريعة البكاء كثيرة الدمع

- المَدْمع مجتمع الدمع في نواحي العين

- انهجمت عينه اذا دمعت وهمت همياً كذلك

- الغَسَقان الانصباب من غسقت عينه

- ترقرقت عينه تردد الدمع فيها ولم يَفِض وكذلك اغرورقت أما تغرغرت أي شرقت بدمعتها

- امرأة عابر وعبرى وعَبِرة وعين عبرى ورجل عبران وعَبِر وبه العَبَر

- نَهِلتِ العين وحَفَلت اجتمع الدمع فيها

- الذَرْف والتَذريف والذَرَفان أن تقطر العين قطرا ضعيفا وقد ذرفت وتَبل الذُرُوف دمع بلا بكاء ودمع ذَرِيف ومذروف

- الوَكْف والوكيف القطر ليس بالشديد من وكفت العين سالت

المَرْحَان كثرة السيلان

ـ هَيْدب الدمع ما انصب منه كأنه خيوط متصلة

ـ الارفضاض أن يسيل الدمع متقطعا وقد ارفض الدمع وترفّض

ـ الهَمَلان سيلان الدمع من نواحي العين كلها وقد هملت هملا وانهملت وانجلت وانهمرت أو همرت

ـ السَفْح شدة السيلان من سفحت العين تسفح وسفك الدمع صبه وسحّت

ـ الانهلال والاستهلال أن يقطر الدمع قطرا شديدا يسمع وقره

ـ الإرشاش القطر المتتابع الكثير والشّلْشَال الانصباب والإرذاذ القطر المتتابع

ـ السَجَمان السيلان وعين سَجُوم والدمع الهرع الجاري من الهرع

ـ تهمّع تباكى وهمع همعا وهمعانا ورجل هَيِع وعين هَمِعة

ـ تَحَاتَن الدمع وقع دمعتين دمعتين

ـ القُروب الدمع حين يخرج من العين

ـ سَرِبت العين سالت وسَحَقَت العين الدمع حَدَرته وقد انسحق ورقأت العين جف دمعها

ـ العَشَقَفة جمود العين عن الدمع اذا ارادته والصَرّى ما اجتمع من الدمع واحدته صَرَاة (المخصص)

الدَمْغ كسر الصاقُورة عن الدماغ دمغه فهو مدمُوغ ودميغ (ل)

الدُملُج والدُملوج المِعْضَد من الحُلي (ل)

الدَنَن انحناء في الظهر رجل أَدَنّ (ل)

الدَوْدَري العظيم الخصيتين (ل)

دَوّارة البطن ودُوارته ما تحوى من أمعاء الشاة (ل)

الدون الخبيث البطن والفرج أو الماجن والدنيء الخسيس الدنأ الحَدَب والادنأ الاحدب

أجنأ وأدنأ وأقعس بمعنى واحد (ل)

الديباجتان الخدّان ويقال هما اللّيتان

رجل مُدبّج قبيح الوجه والهامة (ل)

الديبُوب الذي يدب بين الرجال والنساء للجمع بينهم (ل)

الدائرة التي تحت الانف يقال لها دوّارة ودائرة وديرة (ل)

الدّيّاص الشديد العَضَل (ل)

ـ ذ ـ

الذُؤابة الناصية لنوسانها وقيل ذؤابة الرأس هي التي أحاطت بالدوارة من الشقر أو الشعر المضفور من شعر الرأس

غُلام مُذأب له ذؤابة (ل)

رجل مَذِب وذَبّاب دفّاع عن الحريم وذبذب الرجل منع الجوار والاهل أي حماهم (ل)

الذّابِح مِيسَم على الحلق في عُرض العنق (ل)

ذِرْب glande au cou

ذَرّع في مشيه : استعان بيديه وحركهما فيه (و)

الإذْراع إخراج الذراعين من تحت الجبة ومدهما أذرع ذراعيه (ل)

التّذريع : ذرع الرجل وذرع له جعل عنقه بين ذراعه وعنقه وعضده فخنقه (ل)

التّذريع في المشي تحريك الذراعين(ذرع بيديه)(ل)

الذاقنة ما تحت الذقن.ـ رأس الحلقوم (والحاقنة الترقوة) (ل)

توفي رسول الله صلى الله عليه وسلم بين شحرى ونحري وحاقنتي وذاقنتي (عائشة)

ـ ذقن الرجل وضع يده تحت ذقنه(ذَقَن على عصا : وضع ذقنه عليها)

ذقنه ذقناً أصاب ذقنه فهو مذقُون (ل)

الذّكَر

ـ المكمُور الذي أصاب الخاتن كمرته أو العظيم الكمرة وامرأة مكمُورة أي منكوحة

- الحشفة (أو الفيشة والفيشلة عند البعض وهي الذكر المتنفخ)
- ذكر أخزم قصير الوترة
- حُوق الحشفة حروفها المحيطة بها أي إطارها الذي حوله الختان ويقال له الإكليل
- الأغرم والمُعبَّر الذي لم يختن وكذلك الأبظَر (المُبظّر الخاتن) والالخن
- السِّحاق أثر الختان
- الإحليل مخرج البول وهو التحليل والبربخ
- إحليل لَثِر واسع واحليل غَزُوز أي ضيق
- الخطّاط في الكمرة مثل البَثر يخرج في الوجه
- وَتَرة الذكر العرق الذي في باطن الحشفة ومَحامله العروق التي في أصوله وجالده وما عاق به وفيه المَتاك وهو العرق الذي في باطنه عند أسفل حُوقه وهو الذي اذا خُتِن الصبي لم يكد يبرأ سريعا وحَبائل الذكر عروقه
- الحَرثة ما بين منتهى الكمرة ومجرى الختان
- الفُصعة غُلفة الصبي اذا اتسعت
- الجَلَع ان تكون الغُلفة خلف الحُوق
- الجِذل أصل الذكر وجِرَان الذكر باطنه والاصلع رأسه

والذكر هو الاير والذبذب والجردان والأُداف والنِقي والعُجارم (المُعجرَم الغليظ) والجُوفان والنَضي والعَرْد

- العَوف والجَدل والغُرمُول (الرخو الذي لم يُختن) والنَعنَع (الذكر الطويل الضعيف الرقيق) الخ
- البَعرة الكمرة وهي طرف قضيب الإنسان
- الخَتين المختون والخِتان موضع الختن
- الخَفْض للجارية كالختان للغلام

- تخلّج المختون فيّ مشيته تجاذب يمينا وشمالا
- قُلفة الذكر وقَلَفته وقُلفته الجلدة الملبسة على الحشفة
- والأقلف الغلام قبل أن يُختن وقد قلف والقلْف قطع القُلفة
- الغُرلة الجلدة التي تقطع وهي الكُمّة والعُذرة والسّلف (غرلة الصبي)
- الإعذار طعام الختان والعَذر والاعذار كذلك الختان
- زب مُصْحَب اذا لم يختن وغلام أغلف لم يختن والغُلفة كالقُلفة
- الكوشلة الكَمَرة

الذَلَف قصر الانف وصغره رجل أذلف (ل)

الذَنُوب لحم المتن أو الالية (ل)

الذُنَان المخاط أو الماء الرقيق الذي يسيل من الانف وكذلك الذنين

ذَنّ أنفه

الأذَنّ الذي يسيل منخراه جميعا (ل)

الذُياح شق في باطن القدم (ل)

— ر —

رَأْد اللّحي أصل اللحي الناتيء تحت الاذن (ل)

الرأرأة تحريك الحدقة وتحديد النظر ورجل رَأرأ العين أي يكثر تقليب حدقتيه ورأرأت المرأة نظرت في المرآة (ل)

الرأس

- رأس أكبس مستدير ضخم وهامة كبساء ورجل كُبَاس
- الصَعَل صغر في الرأس مع دقة في العنق ورجل صَعْل وامرأة صعلة

- الصُّعْبُور والصُّعْرُوب صغير الرأس
- المُفرطَح والأفطَح والمُفلطَح العريض من الرؤوس والاسم الفَطَح
- الأقْبص ضخم الرأس مُدوره وقد قَبِص قبصا
- قَندل الرأس عظيمه
- الدِّرواس العظيم الرأس
- الذُؤابة أعلى الرأس
- صفْحَا الرأس جانباه من أسفل
- الحَيْد ما شخص عن نواحي الرأس
- القَمَحْدُوة الناشزة فوق القفا بين الذؤابة والقفا
- القَذَال ما بين النُقرة والاذن
- الذِّفْريان الحَيدان عن يمين النقره وشمالها
- المَقذ منتهى منبت الشعر من مؤخر الرأس
- القُصاص منتهى منبت الشعر في الرأس مما يلي الوجه
- الفَهْقَة موضع الفقرة من العنق عند المقذ

المَجَالى ما يُرى من الرأس اذا استقبل الوجه (الواحد مجلى)

السَكِبة الهبرية التي في الرأس

المِلْطاة والمِلْطى قشرة رقيقة بين عظم الرأس ولحمه (ل) واللاطِئة خُراج يخرج بالانسان لا يكاد يبرأ منه

الرؤاس والرؤاسِي والأرأس العظيم الرأس (ل)

الرأي (ضعف..)

الفِيل الضعيف الرأي أو فَال الرأي (الفِيَالة والفُيُولة)

رجل إمّع لا رأي له وامرأة إمّعة (تأمّع واستأمع)

رجل ضنيك لا رأي له

الغَبْن ضعف الرأى (رجل مغبون وغبين في العقل)
إن لم يكن للرجل رأي قيل ماله أَكْل أو ماله زَبْر أو ماله جَال ولا جُول أوماله زُور ولا صَيُّور (رأى يرجع إليه) وماله بُسْدم

في فلان فَكّة أي استرخاء في الرأي

الرأي الفَطِير الذي لم يُنعم فيه النظر وكذلك الرأي الدَبَري

رجل أُذُن يَقَن يعتمد على ما قيل له

- رجل أرثى لا يُبرم أمراً
- في رأيه ضَجْعة وضُجعة أي ضعف (الضَجُوع الضعيف الرأي)
- ضعيف المَنْزعة والمِنزعة أي الرأي

الرؤية

- رأى يرى رأياً ورؤية والرِئي المَرئي مثل الطَحن والطِحن وبصُر صار بصيرا وباصره نظر معه الى الشيء أيهما يبصره قبل صاحبه .
  بصُر به وأبصره مثلا لطف به وألطفه
- رَمَقه ورامقه نظر اليه .
- التأمل التثبت في النظر
- شَصَا بصره شُصُواً شخص ومنه قيل للسكران شاصٍ كطافح
- سما بصره وطَمَح وشَخَص اي ارتفع وامرأة طامح تطمح ببصرها الى غير بعلها مُعجبة
- شَطَر بصره شطراً وشطورا هو الذي كأنه ينظر إليك وإلى آخر
- حَجَم فتح عينيه كالشاخص والعين حاجمة وبه سمي الرجل أحْجَم
- شَصَر بصره شُصورا انقلبت العين عند نزول الموت
- زَرَّت العين توقدت
- رَشَق القوم ببصره وأرشق فنظر أي طمحْ فنظر
- أتأر اليه النظر أحده والإتآر إدامة النظر

– أَسَفَّ النظر إليـه أحده

– الحَتْر حدة النظر من حَتَـرَهُ

– رجل شَائِهُ البصر وشاهيه حديـده

– جلّي ببصره رمى به وجلّى الصقر نظر إلى صيـده وحَدّجه ببصره رماه به وكذلك حدَّجه تحديجـا والتحديج النظر بعد روعة وفـزع

– ورور وأرغف وألغف ولغف وعسجر نظر نظـرا حادا متتابعا

– الحُنـادِر الحاد النظر

– رجل زُرَّق حـاد النظر

– التّخاوص النظر الى عين الشمس كأنه يغمض عينيه والتحاوص أيضـا

– كسر من طـرفه كسـراً غـض

– التّحميج شدة النظر وفتح العينين أو النظر بخوف

– التّجْحيم الاستثبات في النظر لا تطرف عينُه

– عـين جاحمة شاخصـة

– لألأت المرأة بعينها ورأرأت برّقت فهي رأرأة و رأرأت العين كانت لا تستقر من الإدارة

– رجل بُراشِم اذا مد بصره وأحده والبِرشام حـدة النظر والمُبرشِم الحاد النظر والبرشمة ادامة النظر مع سكـون

– السُّجّد من النساء الفاترات الاعين

– الرُنُوُّ ادامة النظر مع سكون وكذلك الرّنـا . وفـلان رَنُوٌّ فلانة أي يرنو الى حديثها ويعجب به

– البَرْهَمة فتح العين وإدامة النظـر

– امرأة ساجيـة ساكنـة الطرف

– طرف مِطْرح بعيد النظر

– طرف سـاجٍ ساكـن

– الاغضن الكاسِر عينيه والمُغاضنة كسر العين للريبة

– الشَوَس ان ينظر الرجل باحدى عينيه ويُميل وجهه في شق العين التي ينظر بها

– الخَزَر ان يكون كأنما ينظر في إحدى عينيه وقيل هو كسر العـين

– الشَّفْن النظر في اعتـراض

– اللَّمحة النظرة أو اختلاس النظر ولَوْح النظر مثله

– استشرفت الشيء واستكففتُـه ان تضع يدك عـلى حاجبـك كالذي يستظل من الشمس حتى يستبـين الشـيء

– النُقُـود بالعين مداومة النظر واختلاسه

– أومضت المرأة بعينيها سارقت النظـر

– لحظ لحظاً ولحظاناً نظر بمؤخر عينه وهو أشد مـن الشَـزْر

– التّدويم ان يدُوم الحدقة كأنها في فلكة وقد دَوَّمت عينه ومنه الدُّوامة والدوام لدورانها

– الدَّحقلة ادارة العين في النظـر

– حَمْلَق الرجل أدار حماليق عينيـه

– طرف يطرِف طَرْفاً أطبق أحد جفنيه على الآخر وقال ابن دريد طرف العين امتدادها حيث أدرك والاسم الطرفة وعين مَطروفة وطريفة

– اشتاف تطـاول ونظـر

– آنِست الشيء أبصرته من بُعـد

– نَفَض المكان نظر جميع ما فيه حتى يعرفه

– لاَصَه بعينيه لوصاً ولاوصه طالعه من خلل باب أو ستر

– الغَض والغضاضة والغِضاض الفتور في الطرف من غض وأغض اذا دانى بين جفونه ونظر

– هَطَع وأهطع أقبل على الشيء ببصره لا يرفعه عنـه

– رجل تليـع كثير التلفـت

– الخَـون فتـرة في النظـر

الرَبْلَـة أصل الفخذ (ج ـ ربلات) (ثعلب)

الربيبـة الحاضنـة

الرَبُوب والربيب ابن امرأة الرجل من غيره (والرجل رَابّ) والانثى ربيبة(الرابّة امرأة الاب)(ل)

الرَبَض أسفـل من السـرة (ل)

المـَربِض : الامعاء المُتَحوية وهي الدوارة (م)

الرَبَاعية احدى الاسنان الاربع التي تلي الثنايا بين الثنية والنـاب (ل)

– ربع ورَبْعة ومربُوع معتدل الخلق (يقال ربعة للمذكر والمـؤنـث) ومُرتبِع ومرتبَع كذلك

– رجل مُقتدر الطول غير طويل وفوق القصير

– اللُكَّي الربعة الحادر اللحيـم

الأُرْبَعَـا : تربّع في جلوسه وجلس الأُربعا

جلـس الأُرْبعَـاوِي (ل)

الرَبْلَـة والربلة باطن الفخـذ (ل)

الرُبّى أول الشباب ويقال رُبَاب ورِباب الشباب (ل)

الرَتَب الفوت بين الخنصر والبنصر وكذلك بين البنصر والوسطـى (ل)

الرُتق والرَتق خلل ما بين الاصابع (ل)

الرَتْم كسر الانف خاصة فهو رَتيم ورَتْمٌ وقد رتم أنفه (ل)

الرُجْب رأس الضَلع من ناحية الصدر (و)

الأَرْجاب الامعـاء (ل)

الرواجب مفاصل أصول الاصابع التي تلي الأنـامـل واحدتها راجبة ثم البراجم ثم الاشاجع التي تلي الكف(ل)

الرُحْبـى أعرض ضلع في الصدر (ل)

الرحبى : منبض القلب (و)

الرَحَح عِرض القدم في رقة قدم رحّاء مستوية الاخمص بصدر القدم حتى لا يمس الارض (ل)

المَرْدغه ما بين العنق والترقوة أو البأدلة وهي اللحمة بين طرف الكتف وعظام الصدر او لحم الصدر (و)

الرَسَـح خفّة الاليتين ولصوقهمـا وقلة لحم العجز والفخـذيـن (ل)

الرُسغ مفصل ما بين الساعد والكف والساق والقدم (م و)
bas du poignet
tarse du pied (cou-de-pied)

الرَّسِيل الموافق لك في النضال ونحوه (ل)

الرَشْح ندى العرق على الجسد ترشّح عرقا وأرشح عرقا الرَشِيح ـ العرق (وكذلك الرشح) (ل)

الرَصَائع مَشَكُّ أعالي الضلوع في الصلب واحدها رُصْع (ل)

الرَصَع والرَصَح قرب ما بين الوركين وكذلك الرَسَـح والزَلل(الأرسح والأرصح والأرصع الخفيف لحـم الأليتـين)(ل)

رَصَع الشيء عقده عقداً مثلثا متداخلا كعقد اليتيمـة واذا أخذت سيرا فعقدت فيه عُقداً مثلثة فذلك الترصيع وهو عقـد اليتيمـة (ل)

الرَّواضع ما نبت من أسنان الصبي ثم سقط في عهـد الرضـاع

يقال سقطت رواضعـه (ل)

الرَعَسان تحريك الرأس ورجفانُه من الكبر(ل)

الرُعَامى زيادة الكبـد (ل)
الرُغثاوان العصبتان تحت الثديين (ل)

الرَّغس ـ الغِرس وهو المَشِيمة أو ما يخرج مع المولـود كأنـه مُخـاط (و)

الرُغْلة القُلفة كالغُرلة الارغل ـ الاقلف والاغرل (ل)

المِرْفَد ما تعظـم به المرأة عجيزتها (و)

الرُفْغ أصول الفخذين من باطن

رَفغٌ فِرَح الرفغيــن

الأرفاغ مغـابن الآباط وأصول الفخذين (ل)

الرُفغ ما بين السرة إلى العانــة (ل)

الارتِفاق الاتكاء على المرفــق (ل)

رَقأت الدمعة جفّت وانقطعت ورقأ العرق سكن وانقطع
الرَّقُوء الدواء يوضع على الدم ليُرقئه فيسكـن

رَقباني اي غليظ الرقبة مثل شعراني ولحياني اذا خـص
بكثرة الشعر وطول اللحية فاذا نسبوا قالوا شعري ورقبي
ولحيـي (ل)

الرَّقُوب المرأة أو الرجل مات ولده أو لم يعش لهما ولد
(ل)

الرقيب والرَّقُوب من النساء التي تراقب بعلها ليمـوت
فترثـه (ل)

الرَقَب غلظ الرقبة والارقب البيّن الرقب والارقـب
والرَقَباني الغليظ الرقبـة (ل)

مَرَاقُ البطن أسفله وما حوله مما استرق منه ولا واحد له
(ل)

الرُقَى الشحمة البيضاء تكون في مرجع الكتف وعليها
أخرى مثلها تسمى المَأْتَى (ل)

- الرَكَب موضع منبت العانة (تحت الثُنّة)
- الإِسْب العانة وكذلك السَّبْدة والشَّعرة والشَّعراء
- الحَضْر شحمة في العانــة
- القُحقُح الذي عليه مغرز الذكر مما يلي أسفل الركب
- ركب مُصعَّد اذا كان مرتفعا في البطن منتصبا وركب مُستهدَف أي مرتفع عريض وركب ناشز كذلك

المراكز منابت الاسنــان (ل)

الرُكاكَة : الذي لا يغار على أهلـه (و)

الرَمز تصويت خفي باللسان كالهمس (ل)

الرَّمَاعة ما تحرك من رأس الصبي الرضيع من يافوخه من
رقته سميت بذلك لاضطرابها فاذا اشتدت وسكـن
اضطرابها فهي اليافوخ (fontanelle)

الرَمِع الذي يتحرك طرف أنفه من الغضب (ل)

الرَنْح المُخَيخ وهو مؤخر الدماغ بائن عن المخ cervelet

الرانفة جُليدة طرف الارنبة وطرف غرضوف الاذن(ل)

الرَانِفَــة : ما رق من الكبد (م)

رجل رَنّاء : يديم النظر إلى النساء

رُغــامى رُغــامى	lobe du foie
رغامى : قصبة الرئــة	trachée-artère
رُفــغ	aine, aisselle
رُهــابة	partie inférieure du sternum
رواعي الشيــب	commencement de la canitie
رُؤدة	base de la mâchoire

الرَوْثة مقدم الانــف(ل)

الرَوَح اتساع ما بين الفخذين وهو دون الفَحَج (ل)

الرَوَق : أن تطول الثنايـا العليـا السفلى وتشرف عليهـا
وهو أروق وهي رَوقاء (م)

رَوْم رُوم	lobe de l'oreille

الرَوْم : شَحمــة الاذن (م)

الرِير والرَار المخ السائل الذائب (ل)

الريش : شعر الاذن خاصة(رجل أرْيش وراشُ كثيـر
شعـر الاذن)(ل)

— ز —

الزَبيبتان زَبَدتان في شدقي الإنسان إذا أكثر الكلام(ل)

الزِبْرِج : الحلية والزينة من وشي أو جوهر أو نحو ذلك
(و)

الزُبْرة هنة ناتئة من الكاهــل (ل)

الزَجَج رقة مَجط الحاجبين ودقتهما وطولهما وسبوغهما واستقواسهما (ل)

المِزجـة ما يزجّج به الحاجب (و)

الزَرْدمة الغلصمة (ل)

الزّر النقرة التي تدور فيها وابلة كتف الإنسان (ل)

الزُرْقة خضرة في سواد العين من زرق زرقاً فهو أزرق (ل)

الزَوافر : أضلاع الجنـين (م)

المُزلّع الذي قد انقشر جلد قدمه عن اللحم (ل)

زَمِعت أصابعه كانت فيها زيادة فهو أزمع وهي زمعاء (و)

الزِمّال مشي فيه ميل إلى أحد الشقين (ل)

زَنْجَر فلان لك إذا قال بظفر ابهامه ووضعها على ظُفر سبابته ثم قرع بينهما في قوله : ولا مثل هذا واسم ذلك الزنجيـر (ل)

الزِنْقير قُلامة الظفر ويقال له الزنجير (كلاهما دخيلان) (ل)

زَنمتا الاذن هنتان تليان الشحمة وتقابلان الوترة (ل)

الزَنَمْردة : المرأة المشبّهة بالرجال (م)

فلان مزنهر الي بعينه ومزنتر ومُبنذِق وحالق ومُحلّق وجاحظ ومُجحّظ ومُنذر ونـاذر وهو شـدة النظر وإخراج العين (ل)

الزِنْيَـة آخر ولدك (م)

الزَوْر الصـدر

والزَوَر عوج الزور فهو أزور

بَنات الزَور : ما حواليه من الاضلاع (ل)

الزائدة الدودية : قناة صغيرة مسدودة في ذيل المصيـر الاعـور (و)

زائدة الكبد : قطعة صغيرة منها متعلقة بها الى جنبها (و)

زوائد الاسنان : ما ينبت بجانبها (و)

الزَيَل تباعد ما بين الفخذين كالفحج رجل أزْيل وقـد زَيِـل (ل)

الزِيّان كل ما يتزيّـن به (و)

— س —

السّأتان : جانبا الحلقوم حيث يضع الخانق اصبعيه (م)

السّائلة الغُدة التي عرضت في الجبهة وقصبة الانف وقد سالت الغرة أي استطالت وعرضت فان دقّت فهـي الشمـراخ

السَبِيب والسَّب الذي يُسابّك (رجل سِبّ كثير السباب وكذلك رجل مِسَـبّ) (ل)

سَبّد رأسَه : ترك التدهن والغسل (و)

سبلة الرجل : الدائرة التي في وسط الشفة العليا أو مـا على الشارب من الشعـر (ل)

سَبلـة moustache

السّتارة : الجلدة التي على الظفر (م)

السَّجَـح لين الخـد (ل)

المُسجَر الشعر المرسل (ل)

رجل أُسْحوب أي أكول شروب (ل)

سَحَج شعره بالمُشط : سرّحه تسريحا لينا على فروة الرأس (و)

والمسحاج والسّحّاج آلة يقشر بها

السَّحْر الرئة وربما اطلق على القلب والكبد (م) Poumon

السّحْفة : الشحمة التي على الظهر الملترقة بالجلد فيما بين الكتفين إلى الوركين (و)

السّحنـة لين البشرة والنّعمة (ل)

الاسحية كل قشرة تكون على مضائغ اللحم من الجلد وسحا اللحم عن الكتف كشط عنها اللحم (ل)

السّحَاءة غلاف الدماغ وكذلك السّحاية (و)

رجل سُخَرة : يسخر بالناس أو من الناس (ل)

السَّدْر والسَّدْل إرسال الشعر شعر مسدول ومسدور ومنسدل ومنسدر أي مسترسل (ل)

السُّربة والمَسْرَبَة والمسرُبة الشعر المستدق النابت وسط الصدر إلى البطن وقيل إلى السرة (ل)

انسرح الرجل اذا استلقى وفرج بين رجليه (ل)

السِّرار والسُّر خط بطن الكف والوجه والجبهة (و) (ج — أسارير) .

الاسارير الخدان والوجنتان ومحاسن الوجه وهي شآبيب الوجه وسُبُحات الوجه أيضا

السَّرير مستقر الرأس والعنق (ل)

سُرم — orifice du rectum - anus

سَرَم — Douleur dans l'anus

السَّرَم وجع العواء وهو الدبُر والسُّرم طرف المعى المستقيم (ل)

السُّرَّة الوقبة في وسط البطن — nombril

السَّرَر ما يقطع من سرة المولود (م) cordon ombilical

السَّطَع طول العنق(رجل أسطع وعنق سطعاء) (ل)

السَّاعِد : مجرى المُخ في العظام واللبن إلى الضرع أو الثدي (و)

سَعْدانة (دائرة الدبر) — sphincter

السَّعدانة الثَّندوة وهو ما استدار من السواد حول الحلمة (ل)

السُّعار شدة الجوع(سُعِر الرجل فهو مسعُور) (ل)

السُّعاف شُقاق حول الظفر وتقشر (ل)

ساغب لاغب ذو مسغبة أي مجاعة وسَغْبان لَغْبان أي جوعان عطشان (ل)

المِسْفَر الكثير الاسفار القوي عليها (الانثى مسفرة) رجل سافر — ذو سَفَر أي مسافر

قوم سافرة وسَفْرٌ وأسفار وسُفَّار (ل)

مَسَافر الوجه ما يظهر منه (ل)

السَّفُوف سواد اللثه (ل)

سَفِلة الناس وسِفْلَتُهم ارذالهم وسُقاطُهم (ل)

السَّكَكُ الصمم(السُّكَاكة صغير الاذنين) (ل)

السَّكِنَة مقر الرأس من العنق (م)

السَّالِفة أعلى العنق (ل)

الأَسَالق : ما يلي لهوات الفم من الداخل (و)

السَّلُّ : الرجل ذهبت أسنانه وهو ساقط الاسنان والمرأة سَلَّة وقد سَلَّ الرجل سلا (م)

السَّلائل : نغفات مستطيلة في الانف (م)

سالِم جلدة بين العين والانف (ل)

السَّمْحاق جلدة أو قشرة رقيقة فوق عظم الرأس (و)

سمحاق (ف) — péricrâne

سمحاق سُنُوخ الاسنان : الغشاء المبطّن للتجويف السَّنخي الذي يغطي جذور الاسنان (و)

السِّماخ : ثقب الاذن الذي يدخل منه الصوت (م) tympan

المَسَامع : خروق الانسان عينيه وأذنيه ومنخريه وآسته لا يفرد واحدها (م)

السامغان : جانب الفم تحت طرفي الشارب (لغة في الصاد) (م)

سُمُوم الانسان وسِمَامه : فمه ومنخره وأذنه الواحد سُمّ مسام الجسد ثقبه سميت بذلك لان فيها خروقاً خفية وهي السُّمُوم

المَسَام منافذ العرق في البدن (و) — Pores

السَّمَن : مهزول ثم مُنْقٍ اذاسمن قليلا ثم شَنُون ثم سَمِين ثم ساحٌّ ثم مُترَطِّمٌ وهو الذي انتهى سمناً ويقال سِحَاح وسُحَاح (ل)

سن زائدة — surdent

السِّنْخ من الاسنان : مغارزها في الفك (و)
Racine d'une dent

سِنخ سني
alvéole dentaire

السِّنْط المفصل بين الكف والساعد
poignet

السنع : السلامي التي تصل مابين الاصابع . والرسغ في جوف الكف (م)
jointures des doigts

السُّنْعُبة : اللحمة الناتئة في وسط باطن الشفة العليا (و)

السن

— العَصَل اعوجاج الناب وشدته من عصل فهو أعصل

— الحَبْر صفرة الاسنان فاذاكثرت واسودت أو اخضرت فهي القَلَح والقُلاح . رجل أقلح أو امرأة قلحاء وقلحة وقلح عالج القلح

— الثَّغْرب الاسنان الصفر

— الطِّلي والطلْيان القلح وقد طلي فوه . طَلاً

— الطُّرامة الخضرة على الاسنان

— ذَهِر فُوه فهو ذَهِرٌ اسودت أسنانه

— نَقدَ الضرس ائتكل وتكسر نقداً وكذلك في القرن وقَدِحت السن كذلك والقادح ائتكال الاسنان وكذلك العقد

— الهَتَم انكسار الثنايا من أصولها أو أطرافها من هتم فهو أهتم والهُتامة ما تكسر منه

— الاحك والأكَح الذي لا اسنان له

— القَصَم ان تنكسر السن من أصلها — رجل أقصم والقَصَم أن تنكسر السن عرضا والقَصَف مثلــه والانقياص انشقاقها طولا فيسقط بعضها والقَضَم تكسر أطراف الاسنان وتفللها

— الضَّرَس خور يصيب الضرس وقد ضرس

— دَرِمت أسنانه دَرَما تحاتت والدَّرِم الذي لا أسنان معه

— الثَّرَم أن تنقلع السن من أصلها والدَّرَد أن تسقط كلها فهــو أدْرد

— نُسُوع الاسنان طولها واسترخاؤها وبدو أصولهـا التي كانت تواريها اللثة فهو ناسع

— صَرِيف الانياب تصويتها وكذلك الحَرِيق والحُروق من حرق حــرقاً

— رَصِفت الاسنان رصفاً فهي رَصِيفة تصافت في نبتتها وانتظمت وأسنان مرتصفــة

— الفَلَج تباعد ما بين الثنيَّتين — رجل أفلج وقد فلج فلجا والتفليج في الاسنان التفرق

— تخلُّل الاسنان دخول الشيء بين خِلَلها وخِلالها

— الرَّتَل اتساق الاسنان واستواؤها — ثغر رَتَل ورتِـل وقيل هو الفلج وقيل بياض الاسنان

— الفَرَق تباعد ما بين رأسي الثنيتين خاصة وإن تدانت أصولهما — رجل أفـرق

— الرَّوَق طول الثنايا العليا — رجل أروق والافوه مـن طالت أسنانه كلها

— الأهْضَم عظيم الثنايا والرباعيات

— الكَسَس قصر الاسنان — رجل أكَس وقيل خـروج الاسنان السفلى مع الحنك الاسفل وتقاعس الحنك الاعلى والكشم مثله — حنـك أكشـم

— قَـرِدت أسنانه صغـرت

— اليَلَل قصر الاسنان واقبالها على باطن الفم — رجل أيَلّ وامرأة يَـلاّء وقد يَـلّ

— الشُّخَاس في الفم أن يميل بعض الاسنان ويسقط بعض وقـد شَخِس

– الأدقم الذي ذهب مقدم فمه وقد دَقِم ودقمته كسرت أسنانه ودمقته كذلك

– الكَوْمَح المتراكب الاسنان حتى كان فاه قد ضاق بأسنانه

– حَبَبُ الاسنـــان تنضدهـــا

– الكَوْسَج الناقص الاسنان أي ليس عنده اثنتان وثلاثون فهو كوسـج

– الأَدْفق من انصبّت اسنانه الى قدام

– الثَعَل أسنان زوائد على عدة الاسنان ورجل أثعـل وثعلُول وقيل نبات سن في أصل أخرى

– الرَاوُول زوائد تنبت في أصل الاسنان كخلقة الانياب (ج – رواويل ورواثيـل)

أثغر الصبي واتّغر نبتت أسنانـه

– أدرم الصبي تحركت أسنانه لتستخلف أُخَر

– ثُغِر الصبي سقطت رواضعه والفم حينئذ ثَغْرٌ وقيـل الثغر الاسنان مادامت في منبتها

– أَجْفَرَ الصبي سقطت له الثنيتان من أعلى ومن أسفل

– أبدأَ الصبيُ خرجت أسنانه بعد سقوطهـــا

– الرواضع اسنان المولود قبل أن تسقط وقيل كل سـن تثغـر راضعـه .

الإسنـــان : ظهور الاسنان وترتيبها Dentition

أسنـــان (جهاز ..) dentier

السّناسن رؤوس الفقـــار الواحد سنسن (ل)

ساهُـور العين منبع مائهـــا (ل)

السُّهَام والسَّهَام : الضُمْر وتغير اللون وذبول الشفتين

سَهَم وسَهُم وسُهِم فهو مسهـوم (ل)

رجل سَوَاء البطن : إذا كان بطنه مستويا مع صدره (و)

السّواد من البطن : الكبـد (و)

السَّوَل استرخاء ما تحت السرة من البطن(رجل أسـول وامـرأة سولاء)(ل)

السّاس : الذي أكل من الاسنـان (و)

السّيساء : سلسلة الظهر أو منتظم فقاره (و)

– ش –

شـــامـــة – خال lentigo

الشبُــوب الشاب (ل)

شبح الذراعين ومشبُوحُهما أي عريضهما والمشبُـوح أيضا العريض ما بين المنكبين (ل)

الشّبكيّة في التشريح : الغشاء العصبي المبطّن لقاع العين وهو الذي يستقبل المرئيات (مج ق)

الشّبِـم الذي يجد البرد مع الجوع (ل)

الشُتْرة : ما بين الاصبعين (و)

الشّجْرة النقطة الصغيرة في ذقن الغلام (ل)

الشّجْـر : جوف الفم بين السقف واللسان (و)

شحمة الاذن ما لان من أسفلها وهو مُعلّق القُرط (ل)

شحمـة العين مُقلتها (ل)

فلان شَحِيـم – ذو شحم في بدنه وقد شحُم وشَحِـم شَحَماً فهو شَحِم اذا اشتهى الشحم وهو شَحِم لَحِم إذا كان قرماً إلى الشحم واللحم وشحم القـوم واشحمهـم أطعمهم الشحم وهو شاحم لاحم إذا أطعم الناس ذلك

رجل شَحّام : بائع الشحم (ل)

الشخير صوت من الحلـق .

الشّخير من الفم والنّخير من المنخرين والكَرير مـن الصـــدر) (ل) .

الشّخص سواد العيـن (ل)

الشخص والطَلَل والآل والسَمامة والسماوة واحد وكذلك الشبَح والشّـدَف

الجُثّة شخص الإنسان اذا كان قاعداً أو مضطجعا(القمّة شخصه إذا كان قائمـاً)

الطُنُّ — القامة والقُومية والقُومة والقَوّام(الجُسمـان جماعة جسم الانسان)

الأَجلاد — الجسمـان

رجل شَارب وشَرُوب وشَرّاب وشِرّيب مولع بالشـراب كخمّيـر

الشّرسُوف : الطرف الليّن من الضّلع مما يلي البطن (و)

شُـرشـوف cartilage

الشّريب صاحبـك الذي يشاربك (ل)

الشَرَث غلظ الكف والرجل وانشقاقهما (ل)

الشَرَج العصبة بين الدبر والانثيين (أو أن تكون إحدى البيضتين أعظم من الاخرى أو أن لا يكون له إلا بيضة واحدة وهو الاشرج)(الاشنج مثل الاشرج) (ل)

الشُرُوج الخلل بين الاصابع أو هي الاصابع (ل)

تشرف الشيءَ : وضع يده على حاجبه كالذي يستظل من الشمس حتى يبصره ويتبيّنـه (و)

الشّظَف انتكاث اللحم عن أصل إكليل الظُفر (ل)

شَعْـب suture du crâne

شُعَب الصدر : مجاري النَفس في الرئتين (و)
voies respiratoires

النزلة الشُعَبية : التهاب في أغشية هذه المجاري (و)

الشَعَثـة موضع الشعر الشَعِـث (ل)

الاشعـر اللحم تحت الظفر (ل)

الأَشْعَران الإسكتان يقال لنا حيتي فرج المرأة الإسكتان ولطرفيهما الشُفران وللذي بينهما الأشعران (ل)

الشِّعْرة أو الإسْب شعر العانة وهي منبت الشعر من قُبُل الرجل والمـرأة (ل)

الشّغَاف حجاب القلب وهو شحمة تكون لباسا للقلب (ل)

— العَكَب غلظ الشفتين — امرأة عكباء

— الأَبظر الناتىء الشفة العليا مع طولها

— أشفه وشُفاهي عظيم الشفـة

— الشَنَف انقلاب الشفة العليا — شفة شنفاء

— الكَزَم قصر الشفة وتقلصها وكذلك الشَمَّر (شفـة شامِـرة)

— الفَلَح شق في الشفة — رجل أفلح والعَلَم والعُلمـة والعَلَمة شق وسط الشفة العليا وعلمه فهو أعلم

— الشَتَر انشقاق في الشفـة السفلى

— الحُوَّة ان تضرب الشفة الى السواد — شفة حواء وقد احواوّت الشفـة

شُفْر العين أصل منبت الشعر أو الهدب في الجفن

وشُفَرا المرأة وشافراها حرفا رحمها — الشفر حرف هن المـرأة (ل)

المِشْفَر كالشفة للإنسان والجَحْفلة من الفرس (ل)

رجل شَافِه : عطشان لا يجد من الماء ما يبُل به شفته (ل)

الشُكَاء بالقصر والمد شبه الشُقاق في الاظْفار (ل)

الشّاكِل ما بين العذار والاذن من البياض (ل)

الشاكلة الخاصـرة (ل)

المُشلّح الذي يُعري الناس ثيابهم (ل)

الشّليل – النُّخَاع في فِقَرِ الظهر وهي ما يسمّى النخاع الشوكي (ج – أشلّـة) moelle épinière (و)

شَنَائية وشنآن وهي شنآنة وشنأى ورجل شَنَاءة مبغـض سيء الخلق ورجل مشنُوء أي مُبغض ومشنأ قبيح الوجه أو المنظر

المِشْنَاء الذي يبغضه النـاس antipathique

الشّـنء البغضـة

الشّنَج تقبُّض الجلد والاصابع وغيرهما (شَنِج الجلـد فهو شَنِج أما المُشنّج فهو أشد تشنيجا) (ل)

الشّوَس النظر بمؤخر العين تكبرا أو تغيظا شَوِس فهـو أشـوس (ل)

شوك شاربُ الغلام خشن لمسُـه (ل)

شـوك فقري أو عمود فقري épine dorsale

الشَّـوَاة جلدة الرأس

شَـوًى وشَـوَاة péricrâne

الشّوى اليَدَان والرجلان والرأس (ل)

شيخ عَيَاء وعَيَايَاء وهو العَبَام الذي لا حاجة له إلى النساء (ل)

الشُّيَاخ : الشيخوخة المبكّرة تنشأ عن النمو غير السّوي (مج ق) (و)

شياظمة (جمع شَيْظم) وهو وصف للرجل القوي العظيم وكذلك للفـرس والجمـل

— م —

مِصْتاب (رجل) يكثر شرب الماء أصله صَيب من المـاء اذا أكثر شربـه (ل)

صارّة sphincter

(عضلة دائرية لا غلاف أو تضييق فتحة أو قناة طبيعية)

صَحْنَـاء الاذن cavité de l'oreille

الصَّدَفَتـان les 2 cavités de l'oreille

فلان يرمي الزوائل : إذا كان خبيراً بإصباء النساء (و)

الأصبـع

– الزِنْقير القطعة من قلامة الظفر

– القَلْف قطـع الظفر من أصله

– بَيَاض الظفر ما أحـاط به

– الفُوف البياض في أظفار الاحداث ومنه بُرد مُفَوَّف أي فيه خطوط بيض ويسمى الكَذِب أو الكَـذْب الواحدة كَذَبة ويقال له اللَّقح والوَبَش

– النَّبس والنَّمَش والحِقَاف والهِلال البياض في أصـل الظفـر

– الإطار ما حول الاظفار وكذلك الحِتار

– الإكليل والعِرَاق ما يحيط بالظفر من اللحم وهـو الحُجـر

– الاشعـر ما تحـت الظفر من اللحم

الصبِي رأس القدم أي ما بين حمارتها إلى الاصابع (ل)

المُصحِب المستقيم الذاهب لا يتلبّث والمصاحِب المنقاد (ل)

صَحْن الاذن : داخلهـا (و)

الأَصْدَر عظيم الصدر
المُصدَّر القوي الصدر (ل)

صَدْر القدم مقدمها ما بين أصابعها إلى الحمارة (ل)

الصُّدْغ ما انحدر من الرأس الى مركب اللَّحيين

الصِّدَاغ سمة في موضع الصُّدْغ طُولا (ل)

الصَّدَف عَوَج في اليدين (ل)

الصَّدَفة النقرة فيها مغرز رأس الفخذ وفيها عَصَبـة إلى رأسهـا (ل)

الصَّدِمَتان جانبا الجبينين (ل)

الصّدى الدماغ وموضع السمع من الرأس (م)

وهو من التلافيف المخية المخصصة بالحس السمعي ولذلك تقول العرب ألسّمع في الدمـاغ
(circonvolutions cérébrales)

رجل صَرُور وصَرُورة لم يحج قط

(صارورة وصارور لم يتزوج) (ل)

تَصَعّد النَّفَس صعب فخرجه وهو الصُعداء وقيل هـو النَّفَس إلى فـوق (ل)

الصَغْـرَة

فلان صِغرة إخوته أي أصغرهم وهو كِبْرة اخوتـه أي أكبرهم . صَغره بسنة أي صغر عنه (ل)

الصِّغَر (ضد الكِبر) في الجرم والصَّغَارة في القدر (م)

الصَّفَح العِرَض الفاحش في الجبهة - المُصَفَح الناتيء الجبين والأرأس مثله (الأنف المُصَفّح المعتدل القصبة المستويها بالجبهـة) (ل)

صَفْحَـة الرجل عرْض صدره (م)

صِفَـاق (م . ع .) péritoine

الصّفاق الجلد الباطن تحت الجلد الظاهر (ل)

صَفَـح largeur excessive du front

صِفَـاح largeur excessive des joues

الصَّفَـق اخر الدماغ (م)

الصَّفَن والصَّفْنة وعاء الخُصية وجلدتها (ل)

الصّاقور والصاقورة باطن القِحف المشرف على الدمـاغ كأنه قعر قصعة وهو الصاقورة (م) (ل)

الصقـلاب شديد الأكـل (ل)

صُلْـب lombes - épine dorsale - reins

الصُّلْب : فقـار الظهـر (و)

صَلَـع ، أصلـع (ف) calvitie , chauve

الصَّلِيب والصَّلَب الصديد الذي يسيل من الميت (ل)

أصلاد الجبين الموضع الذي لا شعر عليه (مكان صلـد - لا ينبت) وقد صَلَد وأصْلَـد

صَلَدت صلعة الرجل إذا برقت (ل)

رجـل صَلُود : بطيء العـرق (ل)

الصّليف : صفحـة العنق (و)

الصّلاَ وسط الظهر (صَلَوْت الظّهر ضربت صلاه) (ل)

صماخ الاذن قناتها المفضية الى الطبلة (م)
conduit auditif (fermé par le tympan)

الصّيع والأَصْمَع الصغير الاذن (ل)

الصّمْغان والصماغان ملتقى الشفتين مما يلي الشّدقين (ل)

الصّملاخ : الإفراز الطبيعي للأذن (و)

رجل أَصَمّ : لا يطمع فيه ولا يُرد عن هواه كأنه ينادَى فـلا يسمـع (ل)

الصّنْبُور : الذي لاولد له ولا عشيرة ولا ناصر من قريب ولا غـريب (ل)

الصوت :

- الأَجَش الجهير الصوت
- الهَيعة صوت الصارخ
- الهادّ صوت له دوي سمي الهَدِيد وقد هَدّ
- الجَهير الصوت العالي وكذلك الجَهْوَري وفيه جَهْوَرِية
- جِـرم الصوت جَهَـارته
- العَرَك والرِّز الصـوت
- رجل صاتٌ وصيِّت شديد الصوت وَصَار الـرجل صَوَّت ومنه عصفور صَـوَّار
- أَصْلق الرجل ارتفع صوتـه
- رجل مِسْلَغ يصرخ بصوتـه
- صَدَح رفع الصوت بإنشاد فهو صَيْدَح
- النَّدِي البعيد مدى الصـوت

– رفيع الصوت وفي صوته رُفَاعة ورَفَاعة

– رجل مُجلجِل شديد الصوت

– الرَخَامة سهولة المنطق والصوت رخيم اذا لان وسهل من رخُم

– الطَّنين صوت الاذن واللدم صوت الحجر يقع في الارض

– الهَسِيس والهَسْهاس الكلام الذي لا يفهم

– الهَسَاهس الوساوس

– الهمهمة ترديد كلام لا يخرج جميعه فهو هَمْهَام

– الغمغمة الصوت لا يبين

الصوَّر إمالة العنق للنظر إلى الشيء

رجُل أَصْور وقد صَوِر (ل)

صوان الاذن pavillon

الصَوَّول الرجل الذي يضرب الناس ويتطاول عليهم (ل)

صُوفة القفا زغباته (ل)

الصَّوْلَج الصِمَاخ (ل)

الصَّائك دم الجوف (ل)

— ض —

التَضَبُّب انفتاق من الابط وكثرة من اللحم (ل)

الضَبَط : ضَبِط الرجل عمل بيساره كعمله بيمينه فهو أضبط وهي ضَبطاء gaucher (و)

الضَبْع مابين الابط إلى نصف العضد من أعلاها (و)

المَضْبَعة اللحمة التي تحت الابط من قدم (و)

الضِّبْن ما بين الابط والكشح (و)

ضبّنه جعله فوق ضبنه

الاضطبان حمل الشيء في الضبن (ل)

الضَّجَم عوج في الانف يميل الى أحد شقيه أو إلى أحد جانبي الوجه (ل)

– رجل ضَحَّاك وضحوك وهو مدح والضُحَكَة ذم وهو ضحوكة

– الضاحكة التي يضحك عنها

– صَدَّ يصِد صداً استغرب ضحكا والتصدية التصفيق

– كتكت في الضحك مثل الخَنِين وأهلس وهو الخفي منه والخَنين الضحك إذا أظهره الإنسان فخرج خافيا وقد خن والهَنِين الصوت المخفي

– بَسَم وتبسّم وابتسم وانكَلَّ وافتر وكَشَر إذا بدت منه الأسنان والاسم الكِشْرة

– الهُنُوف والهناف ضحك فوق التبسم

– صَفَر وصَفَّر صفيرا وقد مَكَا يمكو مُكاء ورجل صفّار شديد الصفير

الضَّرِيب الرأس (لكثرة اضطرابه) (ل)

ضَرَّة الإبهام لحمة تحتها

أو باطن القدم مما يلي الإبهام

الضَّرّتان الالية من جانبي عظمها وهما الشحمتان (ل)

الضَّرس خور وكلال يصيب الضِّرس أو السّن عند أكل الشيء الحامض

من ضَرِس فهو ضَرِس (ل)

الضَّزَز حالة الأَضَز وهو الذي إذا تكلم لم يستطع أن يفرج بين حنكيه (ل)

– الضُعف خلاف القوة والضعف في الرأي والعقل

– الوَهَن والوَهْن الضعف في العمل

الضَّاغِب الذي يختبيء في الخَمَر يُفزِّع الصبيان بصوت يردده في حلقه (ل)

الضَّغْث مُعالجة شعر الرأس باليد عند الغسل كأنها تخلط بعضه ببعض ليدخل فيه الغَسُول (ل)

الضَّغْد والزَّغْد عصر الحلق وقد ضَغَده (ل)

المرأة ضَانيء وضانئة كثر ولدها من ضنأت ضنأ وضنوءا وضِنء كل شيء نسله

ضُنَأة : مقعد ضُنَأة أي مقعد ضرورة

الضَّوَاة غُدة أو شبهها تحت شحمة الاذن فوق النَّكَفة (و)

ضَواحي الانسان ما برز منه للشمس وهما الكتفان والمتنان الضواحي ما بدا من الجسد (ل)

الضَّوَادي ما يُتعلل به من الكلام ولا يحقق له فعل (ل)

ضَـوَط contorsion de la mâchoire

— ط —

الطَّابَق العضو من أعضاء الإنسان كاليد والرجل (ل)

الإِطْباق أن ترفع ظهر لسانك إلى الحنك الاعلى مطبقا له (ل)

الطَّبَق فَقَار الصلب جميعا وكل فقار طبقة (ل)

الطَّحْر والطُّحار والطحير النَّفس العالي وهو فوق الزحير (ل)

الطاحنة ضرس تلي الضواحك وتسمى هذه الاضراس الاثنتا عشرة الارحاء Dents molaires (مج ق)

الطِّرَّاء الذي يخرج على القوم من مكان بعيد فُجاءة وهم الطَّراء والطُّرءاء ويطلق على الغرباء (ل)

طَرْبَل بولَه اذا مدَّه إلى فوق (ل)

الطريدة : الخُطة بين العجب والكاهل (و)

طر النبت والشارب يَطُر طرا وطُرورا طلع ونبت

طر شارب الغلام فهو طارٌّ وطَرِير (ل)

الطُّرامة الريق اليابس على الفم من العطش

الطُّرامة الخُضرة تركب على الاسنان وهو أَشَفُّ من القَلَح أطرمت أسنانُه إطراما (ل)

الطُّرْمة نتوء في وسط الشفة العليا وهي في السفلى التُّرفة (ل)

الطَّفْطفة والطِّفطفة : ما رق من طرف الكبد (و)

الطَّفْل البنان الرخص (بنان طَفْل)

غلام طَفْل : رخص القدمين واليدين (ل)

أَطلاق البطن طرائقُه (ل)

الطَّلَق : ما استدار من البطن (ج — أطلاق) (و)

الطَّلْيان والطِّلِي القَلَح في الاسنان (ل)

الطُّلْية صفحة العنق ويقال الطُّلاة (ل)

الطُّنُب عصب الجسد الذي يتصل بالمفاصل والعظام ويشدها

— عصبة في النحر تمتد إذا تلفت الإنسان وهما طنبان (و)

المِطْنَب والمَطْنب المنكب والعاتق أو حبل العاتق (ل)

أطوار الصبي : رضيع وطفل ثم فطيم ثم دارج ثم جَفْر ثم يافع ثم شَدَخ ثم مُطبَخ (أي شاب ممتليء) ثم كوكب (ل)

الطـــوال

— طويل وطُوَال فإذا أفرط في الطول قالوا طُـوَّال ورجل أطـول أي طويل

— أطالت المرأة وأطولت ولدت طِوَالا

ـ مديد الجسم طويله من المدادة

رجل طَيّور فَيّور ـ حديد سريع الفيئة (ل)

ـ ظ ـ

الظَّأب السّلف وكذلك الظّأم أي زوج أخت امـرأة بالنسبة لزوج هـاذه (ل)

رجل أَظْفر طويل الأظفار عريضهـا (ل)

الأُظفُور مادة قرنية في أطراف الاصابع
cornée ongulaire

أظَلّ الإنسان بُطُـون أصابعه (ل)

الظَّمَى : قلة دم اللّثة ولحمها

رجل أظْمى وامرأة ظمياء لثة ظمياء ـ قليلة الدم

شفة ظَمياء ليست بوارمة كثيرة الدم (ل)

ظَمِيَت العين : كانت رقيقة الجفن فهي ظمآى (و)

الظُّنبُوب حرف الساق اليابس من قُدُم أو ظاهر الساق أو عظمـه (ل)

ـ ع ـ

فلان عبد عَيْنٍ وصديق عينٍ إذا كان يظهر لك من نفسه مالا يفي به إذا غـاب (ل)

العَتَب ما بين السبابة والوسطى أو بين الوسطى والبنصر(ل)

العاتق ما بين المنكب والعُنُق (ل)

عِجَـان
muscle qui va des testicules à l'anus, périnée

عُجـايـة tendon du tarse

عَجَـايـة tendon (des mains et pieds)

عَجْـب (عجـب الذنـب) croupion

العَجُـز والعُجْز والعَجُز والعجيـزة ما بين الحَجَبتين والجاعرتين (عجزت المرأة كبُرت عجيزتها)

ـ الكَفَل العجز أو ردفه أو القَطَن

ـ الألية المتجمعة فوق الجاعرة

ـ رجل أفرج عظيم الأَليتين لا تلتقيان

ـ الكُسّي مؤخر العجـز

ـ الروادِف الاعجـاز

ـ البَيِلة العجيـزة

ـ الرانِفَة أسفل الالية وطرفها الذي يلي الارض

ـ المِـذْرى طرف الأليـة

ـ ضرتا الأليتين اللحمتان تتهدلان من جانبيها

ـ الثعلبة العُصعُـص

ـ الجُـزْأة أصل الذنب

ـ القطاة ما بين الوركـين

ـ الرَسَح خفة الالية ـ رجل أرسح والرصَع كـذلك والرصَع والزَلَل

ـ قَعْوٌ : رجل قعو أي أرسح

ـ مُكومَح وكَوْمَح عظيم العجز

عُجْم الذنب وعَجْبه أصله وهو العُصعُص (ل)

العِجَان : القضيب الممدود من الخصية إلى الدبر (م)

العُجَابة كل عصبة في يد أو رجل (ل)

عُضَادي عظيم العضد مثل أنافي عظيم الانف

المَعَدّ اللحم الذي تحت الكتف (ل)

العَديد الذي يعد من أهلك وليس معهم (ل)

عِـذار duvet des joues

عَذَبة اللسان طرفه الدقيق (ل)

العُنّر شعرات من القفا إلى وسط العنق (ل)

العَاذر والعَذِرة الغائط الذي هو السَّلْح (ل)

العَرِبة والعَرُوب المرأة الضحّاكة أو المتحببة إلى زوجها(ل)

العَرتَمَـة والعَرتّبة مقدم الأنف (ل)

عُرشا العنق لحمتان مستطيلتان بينهما الفقار (ل)

عَرْش القدم وعُرشها ما بين عَيرها وأصابعها من ظاهر فظهر القدم العَرش وباطنه الأخمَص

العارِض صفحة الخد وهما عارِضان والعارِضة كذلك (و)

العارِض من اللحية ما ينبت على عُرض اللحي فوق الذقن

العُرَاضة الهدية يهديها الرجل إذا قدم من سفر (ل)

العوارض أربع أسنان تلي الأنياب ثم الأضراس تلي العوارض (ل)

العَرْعَـرة : جلدة الرأس (م)

العِرَاق من الحشا : ماكان فوق السّرة معترضاً بالبطن (و)

عُـرقُـوب tendon d'Achile, jarret

العرقوب العَصَب الغليظ الموتّر فوق عقب الإنسان

عرقب الدابة قطع عرقوبها (وهو في رجلها بمنزلـة الركبة في يدها) (ل)

العِـتّران ما كان في اللحم فوق الانف (ل)

عِرْنين الانف تحت مجتمع الحاجبين وهو أول الانف (ل)

عُروتا الفرج : لحم ظاهِر يدق فيأخذ يمنة ويسرة مـع أسفل البطن وفرج مُعرّى (ل)

المرأة عازِبة الرجل ومِعزبته ورُبضه ومُحَصّنته وحاصنته وحاضنته وقابلته ولِحَافه

ومُعزّبة الرجل امرأته تقوم باصلاح طعامه وحفظ أداته (أو تعزبه أي تذهب عزوبته)

رجل عَزَب ومِعزَابة لا أهل له وامرأة عَزَبة وعَزَب لا زوج لها والإسم العُزبة والعُزُوبة ولا يقال رجل أعزب المِعزَابة الذي طالت عزوبته حتى ماله في الاهل من حاجة (ل)

المِعزال الذي ينزل ناحية من السّفر ينزل وحده (ل)

عُسيب القدم ظاهرها طولاً (ل)

العَسَم يُبس في المرفق والرّسغ تعوج منه اليد والقدم وقد عَسِم فهو أعسـم (ل)

عَصِب الفم يعصب عَصْباً وعصوباً اتسخت أسنانـه أو يبس ريقه فوه عاصـب

رجل عاصب أي عَصَب الريق بفيه (أي جف ويبس)(ل)

المعصُور اللسان اليابس عطشـاً (ل)

العُصفور : قُطَيْعة من الدماغ تحت فرخ الدماغ كأنـه بائن وبينها وبين الدماغ جليدة تفصلها (م)

الأعْضَب من الرجال الذي ليس له أخ ولا أحد (ل)

عَضُد ممسوحة : قليلة اللحم (و)

عُضَادي عظيم العضد (أعضـد دقيـق العضـد) (ـ أي الساعد) (ل)

العُضْروط : المريء وهو رأس المعدة اللازق بالحلقـوم أحمر مستطيل وجوفه أبيض (م)

العُضّاض عرنين الانف والعُضَاض الانف (ل)

العَضَلة والعَضِيلة : كل عصبة معها لحم غليظ

عَضِل عضلا فهو عضِل وعُضُلّ إذا كان كثير العضلات عَضَله : ضرب عضلتـه (ل)

العَطَف انثناء الاشفـار (ل)

العِظَم والضخم وكثرة اللحم

ـ شخيص عظيم الشخص بيّن الشَخَاصة

ـ جسيم وجُسام وجُسامة عظيم الجسم

– جَرِيم ذو جرم عظيم ورجل عَبْل ضخم وقد عبُل عَبَالة وعبولة

– سَامن وسمين ومُسْمَن وطعام مَسْمنة للجسم

– السُّمْنة دواء يتخذ للسمن

– المِبدان السريع السمن والبادن السمين (المخصص)

عَظْمة اللسان ما عظم منه وغلظ فوق العَكَدة وعَكَدَتُه أصله (عظمة الذراع مستغلظها)

العَظَمة من الساعد ما يلي المرفق الذي فيه العضلة من مستغلظ الذراع والأَسَلة منه ما يلي الكف (ل)

الأَعْفَث الذي ينكشف فرجه كثيرا إذا جلس (ل)

العَفْج ما يجري فيه الطعام وهي من الإنسان كالمصارين من البهائم (ل)

عَقِيبُك الذي يعاقبك في العمل يعمل مرة وتعمل أنت مرة (ل)

المَعَاقم فِقَر بين الفريدة والعَجَب في مؤخر الصلب

عَقِمت مفاصل يديه ورجليه إذا يبست (ل)

العَكَب تداني أصابع الرجل بعضها إلى بعض

العِكَبّ الذي لأُمّة زوج (ل)

العُكْدة والعَكَدة أصل اللسان (ل)

والعُكْوة كذلك

رجل عِلَّب لا يطمع فيما عنده (ل)

العِلْباء عَصَب العنق وهما عِلْباوان بينهما منبت العنق

العِلْباء صُلْب العَقَب والعَصَب (ل)

عَلْد — nerf du cou

العَلْد عصب العنق والأعلاد مضائغ في العنق من عصب العِلْوَدّ الغليظ الرقبة (ل)

عُلْعُل — bas du sternum

العُلْعُل طرف الضِّلَع الذي يشرف على الرَّهَابة وهي طرف المعدة (ج — عُلَل وعِلّ) أو عَلاعِل (ل)

الإعلاق رفع اللَّهاة (ل)

عَلَك نابيه حرق أحدهما بالآخر فحدث بينهما صوت (ل)

العَلَم والعَلَمة والعُلْمة الشق في الشفة العليا وهو أعلم والمرأة علماء (ل)

رجل عُلَنَة لا يكتم سره ويبوح به (رجل علانية وقوم علانُون ورجل عَلاني وقوم علانيون) (ل)

العِلاوة أعلى الرأس (ل)

عمُود الاذن ما استدار فوق الشحمة وهو قوام الاذن التي تثبت عليه ومعظمها (ل)

عمُود البطن : الظهر (و)

العَمْر : لحم ما بين مغارس الاسنان ومنابتها أو لحم من اللثة سائل بين كل سنّين (ل)

العَمَرات اللغاديد والنغانغ وهي اللحمات المتدليات تحت اللحي (م)

العُندقة نُغرة السرة (ل)

العانِذة أصل الذقن والاذن (ل)

العَنَاصي الشعر المنتصب قائماً في تفرق (ل)

عَنْفَق — عنفقة

moûche de barbe (sous la lèvre inférieure)

العنفقة ما بين الشفة السفلى والذقن منه لخفة شعرها (ل)

العُنُق

– القَدَر قِصر في العنق ورجل أقدر

– القَصَر يبس في العنق من داء يصيبه لا يستطيع الالتفات — رجل أقصر وقد قَصِر

– الأَغيد المائل العنق اللين الاعطاف وقد غَيِد والأغيف كذلك ولكن في غير نُعاس

– عنق أَزْوَر مَائل وأَلْوَد — غليظ وشَعْشاع — طويل

– الصَّعَل دقة العنق وصِغر الرأس وقد صَعِل وأَصْعَل فهو صَعِل وأَصْعَل

– السَّطَع طول العنق وكذلك العَيَـط (المخصـص)

العَنَق طول العنق وغلظه وقد عَنِق فهو أعنق (ل)

العَنْمة الشَّفة في شفة الإنسان fente aux lèvres

العيـن :

عَدَسـة العيـن	cristallin
الشَّبَكيّة (شبكة العين)	rétine
القُزَحِيـة	iris
القَـرْنيـة	cornée
الجسـم الزجـاجي	corps vitré (humeur vitrée)
الوسط الكاسِـر	milieu réfringeant
إنسان ، حدقة ، بؤبؤ	pupille
الشبكة (شبكة العيـن)	l'iris

العَنين : الذي لا يقدر على حبس ريح بطنه (م)

الأَعْوَر : الجزء الاول من المِعَى الغليظ وهو كيس لا منفذ له تحت الصمام اللفائفي الاعوري (ج – أعاور) (مج)(و)

العَوَس دخول الخدين حتى يكون فيهما كالهزمتين وأكثر ما يكون ذلك عند الضحك (رجل أعوس) (ل)

العَيْر المثال الذي في الحدقة يسمى اللُّعْبة (ل)

– المعاينة النظر بالعين وعِنتُه رأيته ورأيته عيانا أي معاينة

– البَصَّاصـة العـين

– المُقْلة شحمة العين التي تجمع البياض والسواد (ج – مُقَل) ومَقَله نظر إليه

– الهانّة والهُنانة شحمة في باطن العين تحت المقلة

– مُخ العين شحمهـا

– الحَدَقة في المقلة السواد الذي في وسط البياض هي في الظاهر سواد العين وفي الباطن خَرَزتها (ج – حدق وأحداق وحِـدَاق)

– الناظر والإنسان موضع البصر من الحدقة الذي تراه كـأنه صـورة

– الجِحَاظان حدقتا العينين اذا كانتا خارجتين

– الجَفْن غطاء المقلة من أعلاها وأسفلها والحِمْلاق باطنها المحمـر

– الأَشْفار حروف الأَجْفان

– الهُدْب الشعر الذي ينبت على الجفون ورجل أهدب وامـرأة هدبـاء

والهُلْب كالهُدب وعين سَبْلاء طويلة الهُدب

– المَحْجِر والمِحْجَر ما دار بالعين من العظم الذي في أسفل الجفن وحِجَاظ العين محجرها

– نُقْرة العين وَقْبَتُها

– المُوق طرف العين الذي يلي الانف وهو مخرج الدمـع من العـين

– اللحـاظ مُؤخـر العـين

– البَخَصة شحمة العين وكذلك اللخصة

– الأَشْهران عرقان في العيـن

– الصَّادُ عرق بين العين والانـف

– الأَصْدَران عرقان في العـين

– عين ظمياء رقيقـة الجفن

– النَّجَل سعة العين وحسنها – رجل أنجل وامـرأة نجـلاء ونجلت العين وطعنة نجلاء أي واسعة

– البَجَج سعة العين – رجل أَبَج وقد بَجَّ فهو بَجِيـج العـين أيضـا

– البَرَج سعة العين وكثرة بياضها وقد بَرِج فهو أبرج فيكون بياض العين محدقا بالسواد كله

– الحَوَر أن تسود العين كلها

- الدَّعَج شدة السـواد وسعتـه
- العَيَن ضخم المقلة وحسنها ورجل أعين والعِينة كالعَيَن
- الشَّهَل والشُّهلة أن تشرب الحدقة حمرة ليست خطوطا كالشُّكلـة
- الزَّرَق والزُّرقة خضرة الحدقة رجل أزرق وقد زَرِق وازرَقّ
- المَلَح والمُلحة أشد الزرق الذي يضرب الى البياض — أملـح العين وقد مَلِـح
- الأَمْقَه الاحمر أشفار العين وقد مَقِه
- الكَحَل والكُحولة سواد يعلو منابت أشفار العين خلقة من غير كحل وقد كَحِل واكحلّ كحلا وكحولة
- الاكمه الذي يولد أعمى وقد كمه كمهاً
- الضرير من ذهـب بصره
- عَورت العين عورا واعورت وعارت ذهب بصرها
- القَبل والحَوَل في العين : القبل أن تكون كأنها تنظر الى عُرض الانف والحول كأنها تنظر الى الحَجَاج وقد قبلت واقبلّت وحوِلت وهو أقْبل وأحْول
- الخُزرة والخَزَر انقلاب الحدقة نحو اللحاظ
- عين قائمة إذا ذهب بصرها وحدقتها سالمة
- الكَمَه الظلمة تطمس على البصر من كمه فهو أكمه
- الكُمنة ظلمة تحدث في العين رجل مكمون

العَيُون الذي يصيب الناس بالعين وهو الشَّقِذ (ل)

عين ظمأى رقيقة الجفـن (ل)

العَيَن عظم سواد العين وسعتها وقد عَيِن فهو أَعْيَن وعيناء (حور عِينٌ واسعة العيون) (ل)

عَيْـن الركبة نُقرة في مقدمها (ل)

عـين ساجية فاترة الطرف

عين مِمْراح سريعة البكاء من مَرِح مرحاناً (ل)

— غ —

الغَبَب والغَبْغَب ما يتدلى منتفخا تحت الحنك من الناس والديكـة والبقـر fanon, barbe de bouc etc...

المَغْبِن الإبط والرفغ وما أطاف به (ل)

الغُدبة لحمة غليظة شبيهة بالغُدة (ل)

الغُدة الصمّاء : ما ليس لإفرازها منفذ إلى خـارج الجسم كالغدة الدرقيـة (و)

غـدد المبـال : مجرى البول (و)

الغُدنّة : لحمة غليظة في اللّهازم (و)

الغاذة والغاذية جلدة رطبة تتحرك من رأس الصبي فإذا صلبت وصارت عظماً فهي اليافوخ (و)

وهي الرمّـاعة grande fontanelle ou bregma

الغارب أعلى الظهـر (ل)

الغارُ ما خلف الفراشة من أعلى الفم (ل)

الغَرُّ الكسر في الجلد من السِّمـن (ل)

الغُراب قـذال الـرأس (ل)

الغُرابان طرفا الوركين الاسفلان اللذان يليان أعـالي الفخـذيـن (ل)

غروب الاسنان مناقع ريقها وقيل أطرافها وريقها أو الماء الذي يجري فيهما (ل)

المَغْرِض رأس الكتـف الذي فيه المُشـاش تحـت الغُـرضوف (ل)

الغُرْمول الذكر الضخم الرخو (ل)

غـسـان القلـب — recoins du cœur

غشاء البكـارة — hymen

غشاء أرتـق — hymen imperforé

غشاء مفصـص — hymen lobé

غشاوة القلب الجلدة المُلْبَسَـة

غَضْبَـة — peau du crâne

الغضبة بَخْصة تكون في الجفن الاعلى خلقة (ل)

الغَضَاض والغُضاض ما بين العرنين وقُصاص الشعر (ل)

غَضَـن العيـن — tunique de l'œil

غضن العين جلدتها الظاهـر ة (ل)

غُضُون الاذن — replis de l'oreille

الغُضُون مكاسر الجلد في الجبين والنصيل (ل)

الغفير شعر العنق واللحيين والجبهة والقفا

الغفر والغُفار — شعر كالزغب يكون على ساق المرأة والجبهـة

الغفيرة الشعر يكونَ على الاذن (ل)

التغفيق النوم وأنت تسمع حديث القوم (ل)

المَغفلة جانبا العنفقـة (ل)

الغَلَب غلظ العنق وعظمها الاغلب الغليظ الرقبة (ل)

الغَلصمة رأس الحلقوم بشواربه وحرقدته وهو الموضع الناتىء في الحلـق (ل)

الغَلفة والقَلفة طرف الشارب مما يلي الصّماغ (ل)

غلام عَضب وعَضب وعَكب إذا كان خفيفا نشيطا في عملـه (ل)

الغُمَازة فجوة تحدث في الوجنة حين الابتسـام وعربيتها الغُنبـة — fossette

غمّـازة — rosette (du menton etc...)

الغُمامة قُلفـة الصبي (م)

الغُنُب دارات أوساط الاشداق (ل)

الغُندُبة والغُندوب لحمة صلبة حوالي الحلقوم

اللّغانين الغنادب بمـا عليها من اللحم حول اللهـاة واحدتها لُغنُونة وهي النغانغ واحدتها نُغنُغة (ل)

امرأة مُغيب ومُغيِّب ومُغِيبة غاب بعلها أو أحد من أهلها وأغابت المرأة غابوا عنها (ل)

غَيض — fœtus qui n'a pas atteint la maturité

— ف —

فأس الرأس : طرف مؤخرة المشرف على القفا (و)

فأس الفم — طرفه الذي فيه الاسنان (و)

الفَتَخ وَالفَتَخة باطن ما بين العضد والذراع (ل)

الفَحَج تباعد ما بين الفخذين فهو أفحج وقد فَحِـج فالافحج من في رجليه اعوجاج (ل)

الفَحْصَة النُقرة تكون في الذقن والخدين من بعـض النـاس (ل)

الفخــــذان

— فُخِـذَ الرجل أصيبت فخـذه
— الوابلـة رأس الفخـذ
— المَرَاق والرُّفْغان أصول الفخذين من باطن الواحـد رَفـغ ورُفـغ
— الأبيضان عرقـان في الرفغ
— الأرْبية أصل الفخذ والرَّبْلَة اللحمة الغليظة في باطن
— الدُّخَـل لحـم الفخـذ
— الحاذُ ما يظهر من دبر الفخذين والكَاذَة أعلى الحـاذ وهو لحم مؤخر الفخذين إذا أدبر
— البادُّ ما أصاب المركوب من باطن فخذ الراكب أو هو بين الرجلين والبَدَد كثرة لحم الفخذيـن
— البِأدلَـة اللحمة في باطن الفخذ
— البَضِيع ما انماز من لحم الفخذين بعضُه عن بعض

- القَرّان العَكتتان في باطن الفخذين وتسمى الكُسُور والغـرور
- عيـن الفخذ ظهر عظمهـا
- وَتَرة الفخذ عصبة بين أسفل الفخذين وبين الصَفَن
- الصافِنان شعبتان في الفخذيـن
- لَفَف الفخذين عظمهما وامتلاء ما بينهما — رجـل ألـفّ
- فخذ ثَيْدة رَيَّا حسنة والنَهْش قلة لحمهما (منهـوش الفـخذيـن)
- الناشلة القليلة اللحم الضئيلـة
- اللَّهْد داء في الافخاذ والارجـل
- الرَوَح اتساع ما بين الفخذين فهو أروح
- فخـذ ناشلـة (ف) cuisse maigre
- رجل فَخْـم كثير لحم الوجنتين (ل)
- الفـارُ عَضَل الإنسـان (ل)

الفــرج

- فرج المرأة هو الحِر أو الجِرْح أو الهَنُ أو الشَكْــر (وقيل هو لحـم الفرج)
- مَتاع المرأة كناية عن فرجها والمَشْرَح المتاع وكـذلك الشَرْيح والقَبُل والخشنفل والعفّاق (لكثرة لحمه)
- فُوق الفــرج مَشقّـه
- جَهاز المرأة حيـاؤها
- الزَرنب ما ظهر من لحم الجَهاز
- السَوْأة فرج المرأة والرجـل
- شُفُر الفرج حرفه وهو الشافِر
- الأشعران ما ولي الشعر من شُفرى الحياء والإسكتان يليـان جانبيـه
- البُظارة ما بين الإسكتين وهما جانبا الحياء وهو أيضا البظر والتَنُب والنَوْف والعُنبل والعُنْذرة والعُناب
- البَيْظر ما تقطعه الخاتنة من الجارية
- القَذَّتان جانبـا الحيـاء
- الرحـم بيت الولـد
- عنق الرحم ما استدق من أدناها مما يلي الفرج
- الحلقتان في الرحم احداهما على فم الفرج عند طرفه والاخرى تنضم على الماء وتنفتح للحيض وما بينهما المهبـل
- البَهْو مَقْبَل الولد بين الوركين
- القَرْنَتان شعبتا الرحم أو ما نتأ منه أو زاويتاه
- الكِظامة من المرأة مخرج البـول
- المَلاقي مضايِق الرحم مما يلي الفرج واحدتها مَلْقـى ومَلقاة وتلقّت المرأة فهي مُتَلَقٍّ ومتلقية علقت وقيـل هي مـآزم الفــرج
- لخاقيق الفرج ما انزوى من قعره الواحد لُخقُوق
- الكَيْن الغُدد التي في الرحم مثل أطراف النوى
- العولك عِرق في الرحم غامض يكون في البُظارة
- العَاذِل والعاذر العرق الذي يسيل منه دم المستحاضة
- الغُمُـض اخـر الفــرج
- الخُنتُب والمُتك ما تقطعه الخاتنة من الجارية
- العَفَل والعَفَلة غلظ في الرحم — امرأة عفلاء وقـد عفلت والقرد شبيه بالعفلة وهو كل ما زاد على سطحه
- الحَضُون من الفروج الذي أحد شُفريه أعظم مـن الآخــر
- اللَخَن قبح رائحة الفرج — امرأة لخناء
- الافرج العظيم الاليتين لا تكادان تلتقيان (ل)
- الفَرِج الذي يبدو فرجه إذا جلس (ل)

التَفاريج فتحات الاصابع واحدها تِفْراج (ل)

الفَرْخ مقـدم الدماغ (و)

الفَرَائد جمع فريدة وهي المَحَالَة الوَاقعة بين آخـر المحالات الست التي تلي دَأي العنق وبين الست التي بين العَجْب وبين هــذه (ل)

الفِرْسة الحَدْبة قرحة تكون في الحَدَب المَفروس والمفزور والفريس الاحدب (ل)

فَرَاش اللسان اللحمة التي تحته وفَرَاش الظهر مَغرِس أعالي الضلـوع فيه

الفِرَاش : موضع اللسان في قَعر الفم (و)
فَرَاش الظهر مَشكّ أعالي الضلوع فيه (ل)

الفَرَاشة ما شخص من فروع الكتفين فيما بين أصل العنق ومستوى الظهر وهما فراش الكتفين (ل)

الفَرِيصة لحمة عند نُغْض الكتف في وسط الجنـب عند منبض القلب وهما فريصتان ترتعدان عند الفزع فرصه أصاب فريصته وفُرِص شكا فريصته (ل)

الفَريصة : (في علم التشريح) : العضلات الصدرية (ج – فرائص) (مج ق) (و)

الأفْرَع التام الشعر ضد الاصلع من الفَرَع (ل)

الفَرُوقَة شحم الكُليتين (ل)

الفَرْقَعة تنقيض الاصابع وكذلك التَفقيع

فَرْقع أصابعه : ضغط عليها حتى سُمع لها صوت وقد افرنقعت الاصابع وتفرقعت (و)

الفَـرْوة جلدة الـرأس (ل)

الفَزْرة العُجْرة العظيمة في الظهر والصدر (ل)

– الفَسَأ دخول الصلب والفَقَأ خروج الصدر (ل)

الفَسْخ زوال المفصل عن موضعه من غير كسر (ل)

الفَسِيط ما يقلم من الظفر إذا طال واحدته فَسِيطة ويقال قَصِيص أي ما قُـص (ل)

الفِشّة الرئة وهي تفُش ما فيها من الهو اء (و)

– الفَصْعان المكشوف الرأس أبداً حرارة والتهاباً (ل)

الفَطَأ الفَطَس والأَفطأ الأفطس (الفَطَأ والفُطأة دخول وسـط الظهـر) (ل)

الفَطَس عِرَض قصبة الانف وطمانينتها – الفَطَسَـة موضع الفَطَس من الانـف (ل)

الفَقَأ خروج الصدر والفَسأ دخول الصلب (ل)

الفُقأة جلدة رقيقة تكون على الأنف

فَقحـة وفَقاحـة paume de la main

الفَقَم أن تدخل الاسنانالعليا إلى الفم (فَقِم فهوأفقم)(ل)

رجل فَاكِهٌ عنده فاكهـة ورجل فَكِهٌ يأكل الفاكهة الفاكهاني الذي يبيع الفاكهة (فكَه القوم بالفاكهـة أتاهـم بهـا) (ل)

الفَكّان : اللَحيـان

الأَفَـكّ مجمـع الفكين (ل)

الأفْلَج إذا كان في أسنانه تفرق (الأفلج أيضا البعيد ما بين الثديين)

الأفلج أيضا الذي اعوجاجه في يـديه فإن كـان في رجليـه فهو أفْحَـج (ل)

الفَلَج شق في الشفة السفلى واسمه الفَلَحة وهـو دون العَلَم (وقيل العلم في الشفة العليا) رجل أفلح (ل)

الفِلطاس والفِلْطَوْس الكمرة العريضة (ل)

الفَلِك العبد الذي له ألية على خلقة الفَلْكة أي مستديرة

الفَلْكَة موصل ما بين الفقرتين من فَقار الظهر (و)

فَلْكَة اللسان : الهَنَة الناتئة على رأس أصل اللسان (ل)

الإفْليكان لحمتان تكتنفان اللهـاة (ل)

الفــم

– فاه وفُوه وفي: وقد فَوِه فوهاً فهو أفوه أي عظم فمه واتسع وقال ابن السكيت فَمٌ وفِمٌ وفُمٌ

– الشفتان طبقتا الفم ورجل أشفه وشُفاهي عظيم الشفة

– الإطَار الذي يفصل بين الشفة وشعر الشارب كأنـه كِفــاف

– الخَنْرمة الدائرة تحت الانف في وسط الشفة العليا

– الوَتِيرة الخِنْرمة أي ما بين المنخريـــن

النَّثْلة الفرق في وسط الشفة العليا وكذلك الكُثْعة

الطَّرْمة البَثْرة وسط الشفة السفلى وقيل التُّرفة للعليــا وهي الهنة النابتــة وسط الشفــة

السُّنعُبة اللحمة الناتئة وسط الشفة العليــا

السَّبَلَتان ما على الذقن من الشعر إلى منقطعه ويقال لهما السبلــة

الصِّمَاغان مجتمع الريق الذي يمسحه الرجل إذا تكلم والصامغان والسامغان جانبا الفم تحت طرفي الشاوب وقيــل هما مؤخر الفــم

القَلْفتان طرفا الشاربين مما يلي الصماغين

المَلاَغِم ما حول الفم واللُّغام الزبد والمَلاَمِظ والمَلاَمِج كالمــلاغــم

العَنْفَقَة ما بين الذقن وطرف الشفة السفلى ونَكَفَتَاهـا حيث لا ينبت الشعــر

المِرْطَاوان ما عَرِيَ من الشفة السفلى

الفُقمان مجتمع الشفتين اذا سكت الرجل

المَجَج استرخاء الشدقين نحوما يعرو الشيخ إذا هرم

الفَجَم غلظ في الشدق والهَرَت سعته

اللثة اللحم على اصول الاسنان يمسكها

الظَّمَى قلة دم اللثة ولحمهــا

الواردة التي جفت وظهر لحمها – لثة وَرُود

البَثَع حمرة اللثة وورمها – لثة بائِع وَبثُوع

عُمور اللثة اللحم الذي يسيل منها بين الاسنان واحده عَمْــر

السُّنُوخ اصول الاسنان الغائبة في اللثة الواحدة سِنْخ

الجِذْول اصول الاسنان واحدها جِــذْل

المراكز منابت الاسنان والمَوْرِم كــذلك

جِمَاع الأسنان الثنايا 4 والرباعيات 4 والأنيـــاب 4 والضواحك 4 والطواحن والأرحاء 12 والنواجذ 4 = 32 وتسمى الضواحك العوارض أيضا وقيل الطواحن الاضــراس كلهــا

الواضحة من الاسنان التي تبدو عند الضحك

الحاكّــة الســن

الصــارفة النــاب

الأُشُر التحزيز والتشريف في الاسنان يكون أولى ما تنبت في أسنان الاحداث (أسنان مأشورة وهو أُشُرُ الاسنان وأشِــرت أسنـانه)

الغُروب جمع غَرب تحديدها ورقتها للحداثة

الظَّلْم ماء الاسنان وحَبَبُهــا ما جرى عليها من المــاء كقِطَع القواريــر

الرُّضاب كثرة ماء الاسنان وتقطع الريق في الفم

الشَّنَب بردها وعذوبة مذاقها وقيل رقتها أو نقط بيض فيها والغُرّة شدة البياض والضَّحْك الثغر الابيض

رجل مُفْنِد ضعيف العقــل
(الفَنَد ضعف الرأي من هرم) (ل)

الفَنيك – مجتمع اللحيين في وسط الذقن (ل)

مَفَاهر الإنسان بآدلُه وهو لحم صدره (ل)

الفَوْد جانب الرأس مما يلي الاذن (و)

الفَوّارة خرق في الورك إلى الجوف لا يحجبه عظم (م)

الفُوف البياض يكون في أظفار الاحداث وكــذلك الفُــوْف واحدته فُوفــة (ل)

الفَوه أصل بناء تأسيس الفم
أفوه : عظيم الفم طويل الاسنان من الفَوَه
رجل مُفَوّه : يجيــد القول (ل)

الفَائق : موصل الفقرة الاولى للعمود الفقاري بالعظم المؤخرى (القذالى) للرأس
الفَأق – داء يأخذ الإنسان في فائقه (و)

القَائل اللحم الذي على خرُب الورك (ل)

— ق —

القَبّ والقَبَب دقة الخصر وضُمُور البطن ولحوقه ـ رجل أَقَبّ وامرأة قبّاء أي خميصة البطن (ل)

القبيح ملتقى الساق والفخذ (ل)

القِبرّاة طرف الانف (ل)

القَبْص التناول باطراف الاصابع وهو دون القبض القَبِيصة ما تناولته باطراف أصابعك (القَبْصةمن الطعام ما حملت كفاك) (ل)

القَبَل في العين إقبال إحدى الحدقتين على الاخرى وهو مثل الحول يقال قبِلت عينُه فهي قبلاء ورجل أقبل العين (ل)

القِتب والقَتَب والقتبة (ج ـ أقتاب) المِعَى أو ما تَحَوّى من البطن أي استدار وهي الحوايا
وقيل الامعاء تسمى الاقصاب لا الاقتاب (ل)

القَحْقَح ملتقى الوركين من باطن أو العظم المحيط بالدبر (ل)

القادح السواد يظهر في الاسنان (القادحة السوسة تدب في الاسنان) (ج ـ قوادح) (و)

المَقَدّ مشق القُبُل (ل)

القَدَر قصر العنق قدر فهو أقدر (ل)

القدم

ـ الأَكْسح الاعرج أو المقعد والكَسَح والكُساح الزمانة

ـ مكسوح وكسيح ومُكسّح إذا زمن من يديه ورجليه

ـ الخَنَب في الرجل الوهن

ـ الفَحَج في الرجل كالفلج في اليد فهو أفحج والقَبَل كالفحج

ـ الفَتَخ عرض القدم وطولها

ـ خفاق القدم عريض باطنها

ـ تقفّعت الرجل ارتدت أصابعها إلى القدم ومنه المقفّع

ـ القُفاع داء كوجع الاصابع ونحوه تتشنج منه الاصابع

ـ الكَنَع تشنج الاصابع وتقبضها وقد كنع فهو كَنِع وكانع وكنيع والاكنع المقطوع اليد

ـ النِقْرِس داء في الرجل والمعص داء في مفاصل الرجل وقد مَعِص والحَفَا أشد منه أو هو رقة القدمين

ـ الكَلَع والزَلَع تشقق الرجل فهي زَلِعة والسَلَع الشق في العقب وكذلك التفلع

ـ الوَقِع الذي يشتكي رجله من الحجارة وقد وَقِع

ـ الحَفَا ألم القدم من الحجارة والحَفاء المشي بلا نعلين والاحتفاء أن يمشي حافيا فلا يصيبه الحفا

ـ كعب أصمع لطيف مستو وكعب غامض قد واراه اللحم

ـ قدم رَحّاء لا أخمص لها ورجل أَرَحّ

ـ أقدام سَبِطة التي لان عصبها وسلامياتها وأصابعها

ـ أقدام كَرْماء قصيرة الاصابع

ـ أقدام مُخصَّرة تمس الارض بمُقدمها

ـ أقدام كرشاء استوى أخمصها وانبطحت على الارض في عرض وغلظ فيها

ـ الخَنَس انبساط الاخمص وكثرة اللحم ـ قدم خنساء

ـ قدم فطحاء انفطحت على الارض ببطنها كله

ـ قدم صَدْفاء فيها انثناء من الرجل عند الرسغ وهو الصَدَف وقد صدف

ـ الحَنَف أن يقبل مقدم القدم على مقدم قدم اخرى أو انقلاب القدم حتى يصير بطنها ظهرا والكَفَس الحنف في بعض اللغات

ـ العَسْماء التي زاغ عظمها والعَسَم يبس في الرسغ

ـ السَقَف أن تميل الرجل على وحشيّها والفَدَع أن تزيغ القدم من أصلها من الكعب وطرفِ الساق وقد فدع فهو أفدع

– العُرجة موضع العرج والظَّلَع الغمز في الرجل من داء وقــد ظلع ظلعــاً

– قدم ناعلة : صلبة جلد القدمين (و)

مُقدِم العين ما ولي الانف ومُؤخِرها ما يلي الصدغ (ل)

القَذَال مؤخر الرأس فوق القفا والقاذل الحجام لانه يشرط ما تحت القــذال (ل)

القاذُورة الرجل يتقذر الشيء فلا يأكله (ل)

القَرَا وسط الظهر (ج – أقراء وقِرْوان) (ل)

القُرب الخاصرة من لدن الشاكلة إلى مراقِّ البطــن ومن لدن الرفغ الى الإبط (ل)

القَرّ ترديدك الكلام في أذن الابكم حتى يفهمه (ل)

القَرُور الدمع البارد يخرج من الفرح منها قرت عيناه (ل)

القِرْديدة الخط الذي وسط الظهر والقُردودة الفقارة نفسهــا (ل)

قَرَع الرأس وهو أن يصلع فلا يبقى على رأسه شعر القَرْعة موضع القرع من الرأس (التقريع قص الشعر)(ل)

القِرْف : المخاط اليابس اللازق في الانف (و)

القَرْقَرة جلــدة الوجــه (ل)

القَرَن التقاء طرفي الحاجبين وقد قَرِن فهو أقرن أو مقرون الحاجبيــن (ل)

القُرنُب الخاصرة المسترخيــة (ل)

القُزَحية : حجاب مستدير ملون خلف القرنية يتوسطه ثقب يسمي انسان العين أو البؤبؤ (مج ق) iris

القَسِمة ما أقبل عليك من الوجه (القَسِمات مجاري الدموع والوجوه) (ل)

القَصَب شُعب الرئة (الواحدة قصبة) (و)

القُصْب المعى أو ما كان أسفل البطن منها (ل)

القُصّة (شعر مقدم الناصية) frange

المقصَّد من الرجال بمعنى القصد وهو الربعة أي ليس بجسيــم ولا قصير (ل)

أقصرت المرأة ولدت قصاراً

القَصَرة أصل العنــق (ل)

القُصْرى أسفل الاضلاع والقُصَيري أعلاها (م)

القُصَيرى – أعلى الاضلاع وأسفلها وهما قُصيريان (و)

القُصَاص من الوركين ملتقاهما من مؤخرهما (و)

قَصْع الجِرَّة شدة المضغ وضم الاسنان بعضها عــلى بعــض (ل)

عين قَفِئة احمرت واسترخت مآقيها وقَرِحـــت وفسدت والقُضْأة الاسـم

القضافـــة

– القَضِيف الدقيق العظم القليل اللحم وهو القَضِيــف والقَضَف وقد قضُــف

– الضَّوى الهزال وقد ضَوِي فهو ضاو

– المعروق القليل لحم الوجه ورجل قَفِر اللحم والشعر قليلهمــا

القَضَم تثلم وتكسر في أطراف الإسنان وتفلــل واسوداد (قَضِم قضماً فهو قَضِم وأقْضَم) (ل)

المُقطَّــب هو ما بين الحاجبيــن (ل)

الأقطع المقطوع اليد (يد قطعاء = مقطوعة) (ل)

القُطامة ما قطع بالفم ثم ألقي القَطْم العض بأطـراف الاسنــان (ل)

القَطَــن – ناحيــة قطنية lombes — lombaires

القَطَن أسفل الظهر أي ما بين الوركين إلى عجــب الذنب والثُّنّــة أسفل البطــن

القَطِنــة اللحمة بين الوركين (ل)

رجل قِعْدي عاجز كأنه يوثر القعود (ل)

رجل مُقعد الانف هو الذي في منخره سعة وقصر (ل)

القَعَس نقيض الحَدَب وهو خروج الصدر ودخول الظهـــر

قَعِس فهو أقعس ومُتقاعس وقَعِس (ل)

القُعمُوط قِماط الصبـي (م)

القَعَن قصر في الانـف فاحش (ل)

القَعْنَبة اعوجاج في الانـف (ل)

القَعْوَلة اقبال القدم كلها على الاخرى وقد قَعْوَل في مشيتـه (ل)

القَفَأ خروج الصدر والفسأ دخول الصلب (ل)

القَفْد صفع الرأس ببسط الكف من قبل القفا

الأقفد المسترخي العنق (ل)

القَلَب بالتحريك انقلاب في الشفة (شفة قلباء بينة القلب ورجل أقلب) (ل)

قَلَف الظّفر اقتلعه من أصله (م)

قُلفـة – غُرلة – عُنْرة	prépuce

القُلفة والقَلَفَة جلدة الذكر التي ألبستها الحَشَفة وهي التي تقطع من ذكر الصبي

الأقلف من القلف : الذي لم يختن وقد قلف

قَلَف الخاتن القلفة قطعهـا (ل)

القَمَحْدُوة ما خلف الـرأس (ل)

القَمَع والقَمَعة طبق الحلقوم وهو مجرى النفس الى الرئـة (ل)

قَمِـيء – فَـدْم	crétin
قَمَـاءة – فَـدَامة	crétinisme

القَميـص غلاف القلب (ل)

القنا ارتفاع في أعلى الانف واحديداب في وسطه وسبـوغ في طرفه (ل)

قَناة الظهر : التي تنتظم الفقار فلان صُلب القناة : صُلـب القامـة (ل)

المُقْنَع الفم الذي يكون عطب أسنانه إلى داخل الفم فاذا كان انصبابها الى خارج فهو أرفق (ل)

القُناف الكبير الانـف (ل)

القَنَف عظم الاذن واقبالها على الوجه وتباعدها من الـرأس

أقْنف الرجل إذا استرخت أذنه (ل)

(يقال مقنف في العامية المغربية)

الأقود الطويل العنق والظهر من القَوَد (ل)

القَوقَة الصلعة رجل مُقَوَّق عظيم الصلعة (ل)

القَولُون المعى الغليظ الضيق المتصل بالمستقيم (د)

والقَولَنْج مرض معوي مؤلم يصعب معه خروج البراز والريح وسببه التهاب القولون (و)

قُيود الاسنان عُمورها وهي الشُّرُف السابلة بين الا سنـان (ل)

— ك —

فـلان أكبـد : ضخم موضع الكبد (م)

كـانـع (ف)	camard , camus (nez)

كِبْرة الولد وعِجْزَتُهم اخرهم والِبكر الأول ذكر أو أنثـى

فُلان صِغْرة ولد أبيـه أصغرهم (ل)

الكَتَـد ما بين الكاهل والظهـر (ل)

الكَتْعة الفرق الذي وسط ظاهر الشفة العليا (ل)

الكَحَل في العين أن تسود مواضع الكحل من غير كحـل (ل)

الكَاذَة ما حول الحياء من ظاهر الفخذين

الرَبَلَة لحم باطن الفخـذ (ل)

الكُرسُوع حرف الزند الذي يلي الخنصر وهو الناتيء عنـد الرسـغ (ل)

كَـرَع	ténuité du tibia
أكـرع	qui a les tibias minces

الكَرْمة رأس الفخذ المستدير كأنه جوزة وموضعها الذي تدور فيه من الورك القَلْت (ل)

الكَزَم قصر في الانف قبيح وقصر في الاصابع شديد أنف أكْزم ويد كزماء

وقد كَزِم كزماً (ل)

الكَسَس قصر الاسنان وصغرها وقد كَسّ فهو أكس (ل)

الكَشْر بُدو الاسنان عند التبسم (ل)

الكُظر شحم الكليتين المحيط بهما أو غُدة صماء فوق الكُلية (و) surrénale

الكَظَم مخرج النفس من الحلق (ل)

امرأة كَعَاب حين يبدو ثديها للنهود (ل)

كعب cou-de-pied

كُعْبُرة radius

الكف

- الزَلَع تفطّر الجلد وهو في الظاهر أما في الباطن فهو الكَلَع

- المَجْل من مَجِلت اليد اذا كان بين الجلد واللحم ماء وأمجلها العمل اذا مرنت وصلت وكذلك الحافر

- المَجْل والمَجْلة جلدة رقيقة يجتمع فيها ماء من أثر العمل

- نَفِطت يده نفطاً ونفطاً ونفيطاً الواحدة نفطة والكف نفيطة ومنفوطة ونافطة وقد أنفطها العمل

- النَتَف ما يتقلع من الإكليل الذي حول الظفر

- الشَكَاة شبه الشُقاق في الاظفار

- الكَشّ غلظ في جلد اليد وتقبض

- يد مَدْشاء رخوة العصب مع قلة لحم وانتشار وقد مدشت ورجل أمدش

- القَفَد عوج في الكف مع استرخاء في الرسغ ورجل أقفد وقد قَفِد

- الكَوَع اعوجاج الكف من قبل الكُوع

- الفَدَع زيغ في الرسغ بينها وبين الساعد وقد فَدِع فهو أفدع والفَدَعة موضع الفدع

- الصَدَف عوج فى اليدين

العَسَم أن ييبس مفصل الرسغ حتى تعوج الكف ورجل أعْسَم

- الأفلج الذي اعوجاجه في يديه

- الكَزَم قصر الاصابع

- القُفّاع داء مثل وجع المفاصل فتشنج الاصابع فهو مُقفّع

- النَكَف وجع في اليد

- الشَنَج تقبض الاصابع وقد شنج وتشنج فهو شَنِج وأشنج

الكِفَف النُقَر التي فيها العيون(الاعين مُسْتكِفة)(ل)

الكَلْثمة اجتماع لحم الوجه(جارية مُكلثمة حسنة دوائر الوَجْه)(ل)

الكَلَع شُقاق ووسخ يكون بالقدمين (كَلِعت رجله)(ل)

الكَمَرة رأس الذكر = المكمور من الرجال الذي أصاب الخاتن طرف كمرته ـ المكمور العظيم الكمرة (ل)

الكُنْتِيُون الشيوخ الذين يقولون كنّا (ل)

رجل كُهَاكه : الذي تراه إذا نظرت إليه كأنه ضاحك وليس بضاحك (ل)

الكاهل مقدم أعلى الظهر مما يلي العنق (ل)

كَوّذ الإزارُ : بلغ الكاذَة إذا اشتُمل به والكاذة هي ما نتأ من اللحم في أعالي الفخذين وهما كاذتان (و)

الكاع والكوع طرف الزند الذي يلي أصل الإبهام والكرسوع رأسه مما يلي الخنصر - رجل أكوع : عظيم الكوع ـ الكَوَع أن تعوج اليد من قبل الكوع (ل)

الكَوْسَح الرجل المتراكب الاسنان في الفم (ل)

— ل —

اللَّوْس وسخ الاظفار (ل)

اللَّبة وسط الصدر والمنحر (ل)

اللُّبد واللِّبِد من الرجال الذي لا يسافر ولا يبرح منزله وهو الأليس (ل)

اللَّبْش : جُليدة رقيقة تكون بين الجلد واللحم (و)

المِلْتَب اللازم لبيته فراراً من الفتن (ل)

— اللِّثة ما حول الاسنان من اللحم gencive

(اللثاة اللهاة (luette

لِثة رَبِذَة
gencive revêtue de fort peu de chair

— لثة شامرة
gencive ferme (bien collée à l'os de la mâchoire)

اللَّجَح : غار العين الذي يثبت الحاجب في طرفه

لُجْعُ العين : النقرة التي هي فيها (و)

اللَّحاء : الطبقة الظاهرة من بعض الاعضاء كظاهر الكلية والدماغ (مج ق) (و) membrane

المُلْتحمة الغشاء الباطني لجفن العين (مج ق) (و)

لَحْي menton
endroit où pousse la barbe

لحية لِيفانية — كثيرة الشعر منبسطة الاطراف (و)

اللَّخا غار الفم (ل)

اللَّخا مَيَلٌ في أحد شقي الفم — فم ألخى ورجل ألخى وامرأة لخواء (ل)

اللَّخْصَة شحمة العين (عين لخصاء) (ل)

اللَّدّ أن يؤخذ بلسان الصبي فيمد الى أحد شقيه ويُوجَر في الآخر الدواء في الصدف بين اللسان وبين الشدق (ل)

اللَّدِيد صفحة العنق دون الاذن (ل)

— اللَّسن اللغة واللَّسَن جودة اللسان فهو لَسِن وقد لسِن

— عَذَبة اللسان طرفه وأسلتُه أيضا وهي طرفه حيث استدق

— اللهجة طرف اللسان

— عُكدة اللسان وعقدته وعُكوته أصله

— عَظَمة اللسان ما فوق عُكدته أو عكدته

— الحافّان من اللسان عرقان يكتنفانه والصُرَدان عرقان اخضران يستبطنانه

— القُلاع داء في الفم

— الحارش بثور في اللسان

— الطَّلا : بياض يعلو اللسان من مرض أو عطش وهو الطلوان

— الحَنك سقف أعلى الفم

— اللهاة اللحمة المسترخية عن الحلق (ج — لهوات ولهاً اولِهِيّ)

— الإعلاق رفع اللهاة

— الحَرْقُوَة أعلى اللهاة

— لسان المزمار (في التشريح) صفيحة غضروفية عند أصل اللسان سرجية الشكل مغطاة بغشاء مخاطي تنحدر للخلف لتغطية فتحة الحنجرة لاقفالها في أثناء عملية البلع (مج ق) (و)

والنِّضِي ما علا العنق مما يلي الرأس (ل)

اللَّصَص تقارب ما بين الاضراس حتى لا ترى بينها خللا (رجل ألص وقد لَصّ) (ل)

اللَّطَع : لَطِعت شفة الزنجي : ابيض باطنها فهو ألطع وهي لطعاء (و)

اللَّعَس سواد اللثة والشفة (لعس فهو ألعس)(ل)

اللُّعْوة السواد حول حلمة الثدي

اللَّوْلَع الرُّغثاء وهو السواد الذي على الثدي (ل)

المَلاَغم ما حـول الفم مما يبلغه اللسان ويصل إليه كالانف مثلا وما حوله (جمع ملغم) (ل)

اللُغْنُ : ناحية من اللهاة مشرفة على الحلق (و)
واللُغْنُـون كذلك (و)

اللُغْن الوترة التي عند باطن الاذن
— nerf de la conque de l'oreille
— lobe de l'oreille

المُتلَفَّتة : أعلى عظم العاتق مما يلي الرأس (و)

اللّفافة : الغلاف بين العمودين الاربيّين يغطـي الحبل المنوي والخصيتين (مج ق) (و)

اللّفَف كثرة لحم الفخذين (لَفّ فهو ألف) (ل)

المَلاَقى : شعب رأس الرحم واحدها مَلْقى وملقاة(ل)

مَلامح الإنسان ما بدا من محاسن وجهه ومساويـه واحدتها لمحـة (ل)

اللامعة واللّمّاعه يافوخ الصبي مادام ليّناً (و)
fontanelle

اللّمَى سمرة الشفتين واللّثات وقد لَمِي لَمًى فهو ألمى وهي لمياء شفة لميـاء (ل)

اللّوزة : لحمة في جانب الحلق قرب اللهاة وهمـا لـوزتـان (و)

المُلَوّز من الوجوه الحسن المليح (و)

اللّواطف من الاضلاع : أقربها إلى الصدر (و)

لهـاة (م ع)
luette

اللّهَاشـي : الكثير الخيلان الحُمر في الوجه (و)

اللّهازم أصول الحنكين (واحدتها لِهزِمة)
لَهْزمه أصاب لهزمتـه (ل)

— م —

المُؤق والمَأْق حرف العين الذي يلي الانف واللّحاظ هو الذي يـلي الصـدغ

المَأْكمة العجيزة أو اللحمة على رأس الورك (ل)

المَأن والمَأنة السرة أو شحمة لازقة بالصفاق

مَأنة الصدر : لحمة سمينة أسفل الصدر (م)

متـن (ج ـ مِتان ومُتُـون) côté du dos

المَثانة مستقر البول وموضعه من الرجل والمرأة

مِثِن مَثْنا فهو مثن وامثن اشتكى مثانته ومُثن فهـو ممثـون كـذلك

ويقال لمهبل المرأة المحمل والمستودع أي المثانة (ل)

المُجاج ما يمجه الإنسان من فيه (ل)

المَحارة : منفذ النفس الى الخياشيم (و)

المَحـارة : باطن الحنـك (و)

المحارة جوف الاذن الظاهر المتقعر

المحارتان رأسا الورك المستديران اللذان يدور فيهمـا رؤوس الفخـذيـن (ل)

المُـخ الدمـاغ

مُخ رارٌ ورَير ورِيرٌ ـ ذائب فاسد من الهزال (ل)

المدش دقة في اليد واسترخاء وانتشار مع قلة لحم (يد مدشاء)(رجل أمدش اليد)(ل)

مُـدنّخ وقيل أصعل وهو الصغير الرأس
brachycephale

الأَمْذَر الذي يكثر الاختلاف إلى الخلاء (ل)

المـرأة

- الجارية الصغيرة (جارية كاعب وكعاب بدا نهدهـا) فاذا نَهَدت فهي ناهد وجارية فالِك استدار ثديهـا وامرأة جبـأى قائمـة الثديين
- العاتق فيما بين أن تدرك إلى أن تعنس ما لم تتزوج
- المُعصِر التي راهقت العشريـن
- الخُبَأة امـرأة تلزم البيـوت
- العانس التي تعجز في بيت أبويها لا تتزوج
- المُستحاضة التي لا يرقأ دم حيضهـا

الناحرات ثلاث أضلاع من كل جانب ثم الدأيات وهي ثلاث أضلاع من كل شق ثم ست من كل جانب متصلات بالشّراسيف لا يسمونها إلا الاضلاع ثم ضلع الخلف وهي أواخر الضلوع

النّامة قاعة الفرج

النّامور الدم كالتّامُور

النّمَش البياض الذي يظهر في أصل الظفر

النّتَف : ما يُقتلع من الإكليل الذي حوالي الظفر (م)

النّثلَة النقرة التي بين السّبلتين في وسط ظاهر الشفة العليا

نثلة (ف) fossette entre les moustaches

النثلة النقرة بين الشاربين
fossette entre les moustaches

امرأة منجاب ذات أولاد نجباء

أنجب الرجل جاء بولد نجيب

النّجُث غلاف القلب

المُنجّد الذي جرب الامور وقاسها فعقلها

النّجَل سعة شق العين مع حسن
نَجِل فهو أنجل وعين نجلاء — واسعة

المنخِر والمَنْخَر والمِنْخِر والمُنخُر والمُنخُور الانف
المُنخُر ثقب الانف
النُخْرَة رأس الانف

النُخَاعة ما ينزل من النُخاع إذ مادته من الدماغ

المَنْخع : موضع قطع النخاع بين العنق والرأس (و)
والنّخاع حبل عصبي متصل بالدماغ يجري داخل العمود الفقري (مج ق) (و)

النّخْفة الصوت من الانف إذا مخط (ـأنْخَف الرجل) (ل)

النّزَع انحسار مقدم شعر الرأس عن جانبي الجبهة موضعه النّزَعة وقد نَزِع فهو أنزع

النّسا العصب الوركي nerf sciatique

نِسْع المفصل بين الكف والساعد (مو) poignet

المَنْسِج والحارك والكاهل ما شخص من فروع الكتفين إلى أصل العنق (ل)

النّثرة — فُرجة ما بين الشاربين حيال وترة الانف

النّاشغان الواهتان وهما ضلعان من كل جانب ضلع

المَنْشلَة — موضع الخاتم من الخنصر يقال تَفقّد المنشلة اذا توضأتَ (سميت بذلك لان الرجل اذا أراد غسل أصبعه نشل الخاتم أي اقتلعه)

النّصيل مفصل ما بين العنق والرأس تحت التّحيين
articulation entre la tête et le cou

النّطْب نقر الاذن

النّطْع والنّطَع ما ظهر من غار الفم الاعلى وهي الجلدة الملترقة بعظم الخُليقاء فيها ءاثار كالتّحزيز وهناك موقع اللسان في الحنك

ناظِر العين النقطة السوداء الصافية التي في وسط سواد العين وبها يرى الناظر ما يرى

= عرق في الانف وفيه ماء البصر

النّعَامة : الجلدة التي تغطّي الدماغ (م)
meninge

النّعامة خط في باطن الرجل

النُّغنُغة لحم أصول الآذان من داخل الحلق تصيبها العذرة والنّغنغة بالفتح غُدة تكون في الحلق(نُغْنِغ أصابه داء في النغانغ)

رجل منفوخ أو أُنفُخان وإِنفِخَان نفخه السمن في رخاوة

نوافذ ومنافذ الجسد وهي الأَصْرَان (ثقبا الاذنين) والخُنَابتان (خرقا الانف) والفم والطّبّيجة (الاست) (م)

النُّقَاخ : مقدم القفا من الاذن والعظم الناتيء خلفها (و)

نُقـــرة orbite de l'œil

مُنْقَر ومُنتقر العـين qui a l'œil enfoncé dans son orbite

نُقرة القفا : حُفرة في آخر الدماغ

النَّقْف كسر الهامة عن الدماغ (نَقَف رأسه ونَقَحه)(ل)

نَقِيض المفاصل ونقيض الاصابع صوتها (و)

نِكْس ومنكـوس né à rebours (enfant)

النَّكَفَتان غُدتان تكتنفان الحلقوم في أصل اللحي

المنكوف الذي يشتكي نكفتــه (ل)

النّاهِـض رأس المنكـب

النَّوْص وُصلة ما بين العَجُز والمتن

النّونة : النقرة في ذقن الصبي الصغير (و) fossette au menton d'un enfant

رجل أُنيْب غليظ الناب لا يَضْغَم شيئاً إلا كسره (ل)

النَّيْط : نياط القلب وهو علاقتــه

— هـ —

المهبل الرحم أو مسلك الذكر من الرحم أو فمــه أو طـــريق الـــولد

الهَتَم انكسار الثنايا من أصولها خاصــة

الهَدْبة والهُدْبة والهَدَب الشعرة النابتة على شُفُر العين

رجل أهدب طويل أشفار العين النابت كثيرها

عين هَدْباء طال هُدبها لحيـة هدباء

التهَـدُّل استرخاء جلدة الخُصيــة

الهَضَم خَمَص البطون ولطف الكَشْح رجل أهضم

الهُلْـب الشعر كله أو النابت على أجفان العينين

رجل أهلب غليظ الشعــر

الهِلْبة : ما فوق العانة إلى قريب من السرة (و)

المهلُوس الذي يأكل ولا يُرى أثر ذلك في جسمه (ل)

الهِـلال البياض يظهر في أصول الاظفار

الهَامُوم ما يسيل من الشحمة إذا شُويت(هُـمَّ إذا أغلـي وهَـمَّ إذا غَلَـى)

الهَانَــة : الشحمة في باطن العين تحت المقلة (و)

الهَنْرة وَقْبة الاذن المليحــة (ل)

هَـــوِي tintement dans l'oreille

رجل هَيِّيءٌ حسن الهيئة من هَاء يَهَاء هَيئة

رجل هَيِّي عَلِيّ أي يتأنث للنســاء courtisan, galant

— و —

الوَبْش والوَبَش البياض يكون على الاظفار وهو الوَبْش والكَـذِب والنَّمنم

فلان وَابِصة سَمْع أي أُذُن يعتمد على ما يقال له

الوابلة طرف العضد في الكتف وطرف الفخذ فـي الورك وهو الجمع بين التعاريف

وافــــد partie protubérante de la joue

الوَتِد والوَتِدَة من الاذن الهُنَيَّة الناشزة في مقدمها

وتـــدة الاذن tragus

الوَتَرة : عصبة بين أسفل الفخذ وبين الصفن (و)

الوَتَرة والوتيرة حجاب ما بين المنخرين

الوَتَرة والوَتيرة : جليدة بين السبابة والإبهام

الوَجْنة ما ارتفع من الخدين للشَّدق والمحجر وهــو العظم الشاخص في الوجه ما بين الخدين والمدمــع

رجــل أَوْجن ومُوجَن عظيم الوجنات (ل)

الوجــــه

— سهل الوجه إذا لم يكن ظاهر الوجنة

— وَجْه وَوَجيه بيِّن الوجاهة من وَجُه

— المُحَيا جماعة الوجه يقال فلان جميلُ المحيا والمحيا ايضا حُر الوجــه

- غُرَّة الرجل وجهه
- أَجْبه واسع الجبهة حسنها
- جُباهي عظيم الجبهة
- جبهة جَلْواء حسنة واسعة
- الغَضَن ما بين كل مَكسِرين من مكاسر الوجه وهي أسرته وأساريره واحدها سِرار وسَرَر وسِرّ
- ضَفَاويط الوجه كسور بين الخد والانف
- المَحجِر والمِحجَر والمَحجَر ما دار بالعين من العظم أسفل الجفن
- العارضان والعُرضان الخدان وعارضة الوجه ما يلو منه
- القَسِمَة مجرى الدمع من العين إلى الوجنة
- صحيفة الوجه بشرته وما أقبل عليك منه وصفح الوجه جانبه يقال نظر اليه بصفح وجهه أي جانبه
- الخَد من لدن المحجر إلى اللّحي والمِخَدة المِصْدَغة
- النَفَفتان في رؤوس الوجنتين ومن تحركهما يكون العُطاس
- اللّهزمتان ما تحت الاذنين من أعلى اللحيين
- الديباجتان الخدان وديباجة الوجه حسن بشرة خديه
- الخد الأَسيل السهل الطويل والأَسْجَح ما سهل من الخدود واتسع من أَسُل أسالة وسَجِح سَجَحا وسجاحة
- الخد الرَّيان الحسن الذي قد ارتوى
- الماضغان ما انضم من الشدقين فشَخَص عن حاله عند المضغ
- الجَبْلَة بشرة الوجه
- الصَفْحان والصفحتان الخدان
- ملامح الوجه ما استقبلت منه ببصرك إذا لمحته ولم يقولوا ملمحة انما يقولون في واحدته لمحة وملمح

- الوجنتان فوق ما بين الخدين والمدمع تحتهما حجم العظم ورجل مُوَجَّن عظيم الوجنة
- حُرّ الوجه ما أقبل عليك منه
- المُسَال ما يسيل من الصدغ مستدقا إلى معظم اللحية.

رجل مَخْـرُوط الوَجْـهِ طويله

المُوَجَّـه : من له حَدَبتان في ظهره وصدره (و)

رجل وَادِقُ السرة شاخصها (ل)

الوَرْبَة الحفرة التي في أسفل الجنب يعني الخاصرة

الوَرِك ما فوق الفخذ كالكتف فوق العضد.
ischion

ويخفف مثل فخذ وفخذ

رجل أورك : عظيم الوركين

المُوْرِم : منبت الاضراس (و)

الوَسْيُ الحلق بالموسَى (أي ما يحلق به) وَسَى رأسه وأوساه حلقه (ل)

الوَاضِحة الاسنان تبدو عند الضحك (ل)

الوَضِيم ما بين الوسطى والبنصر

امرأة وَطْباء كبيرة الثديين

الوَطَف كثرة شعر الحاجبين والعينين

الوَافِدان هما الناشزان من الخدين عند المضغ فإذا هرم الإنسان غاب وافداه

المُستوفِـز : الذي رفع أليتيه ووضع ركبتيه

الوَقْر الصدع في الساق ويسمى هَزْمَة (وُقِر العظم وقرا فهو موقور ووقير)

الوَقَص قصر العنق كأنما رد في جوف الصدر

وَقِص فهو أوقص

وَقْصة fossette entre les moustaches

الوِلَاد المنكوس ان تخرج رجلا المولود قبل رأسه وهو اليَتْـــن

النَّكـــس – اليَتْـــن

الوَمْشــة الخالِ الابيــض

— ي —

اليافوخ فجوة مغطاة بغشاء تكون عند تلاقي عظام الجمجمـــة (و)

يـَــافــوخ (ف) sinciput

يافــوخ – نافــوخ (ف) crâne

يَبِيس الماء العرق إذا جــف

يــد شَنِجــة ضيقة الكــف

اليَرْبُوع لحمــة المتن (م)

اليَلَل قِصر الاسنان والتراقها وإقبالها على غار الفــم والرَوَق طولهــا

الأَيَلّ القصير الاسنان (ج – اليــل)

السوابق واللواحق

انجليزي - عربي

اتحاد اطباء العرب

-A-

a -
لا ، بِلا

acro -
نهاية ، طَرَف

adeno -
غُدّي

adipo -
شحمي

aero -
هواء

- agogue
مُدِرّ

- algia
ألَم

an -
لا ، بِلا

ana -
صُعود ، رَجْع

andro -
ذَكَر ، مُذَكّر ، ذُكُورة

angio -
وِعائي

ante -
أمام ، قُدّام

anti -
ضِدّ

-B-

bar -
ضغط

bio -
حَيَوي

- blast
أرُومة

brachy -
قصير ، قِصَر

brady -
بُطْء ، بَطيء

-C-

carbo (n) -
كَرْبوني

carcino -
سرطاني

cardi (o) -
قلبي ، فؤادي

cata
هبوط ، رَجْع

- cele
قِيلَة

- centesis
بَزْل

cephalo -
رأسي

cerebro -
مُخي

cervico -
رقبي ، عُنُقي (للرحم)

cheilo -
شفوي

chole -
صفراوي

chorio -
مَشيمي

chromato -
صِبْغ ، لون

chromo -
صِبْغ ، لون

- clast
ناقضة

clinic -
سريري

colpo -
مَهبلي

contra -
مقابل ، مضاد

copro -
بِرازي

cortico -
قِشري

crur (o) -
فَخِذي

crypto -
خبيء ، خفي

cutaneo -
جلدي

cyano -
ازرق

cyclo -
دَوْري

cyst (o) -
كِيسي ، مثاني

- cyt -
خَلَوي

- D -

de -
نَزْع ، إزالة ، لا ، بِلا

di -
ثنائي

dia -
نافذ ، خِلال

diplo
مزدوج ، مضاعَف ، شَفْع

dynam -
دِيْنَمي

- dynia
وَجَع

dys -
عُسْر ، سوء ، خَلل

- E -

ect -
ظاهر ، خارجي ، برّاني

ectasia -
وِسْع ، توسُّع

- ectomy
قَطْع

- ectopy
هَجْر

- emia
ـميّة ، ـلميّة

endo -
داخلي ، باطني ، جوّاني

entero -
مِعَوي

epi -
فوق

erythro - أحمر

esthe - حِسّ

- esthesia حِسّ

eu - صادق ، حقيقي ، سَويّ

exo - ظاهر ، خارجي ، برّاني

extra - اضافي ، خارجي

-F-

fibro - لِيْفي

- form الشكل

- fug (e) طارد ، نابذ

-G-

galact - حليب

gangli - عُقدي

gastr - مَعِدي

- gen مولّد ، مكوّن ، المنشأ

gloss - لساني

- gram صورة ، مخطَط

- graph مِخْطاط

- graphy تصوير ، تخطيط

gyn (ec) - نسائي

-H-

haem (at) - دموي

hem (at) - دموي

hemi - نصفي

hetero - مغاير

histo - نَسْجي

homo - مجانس

hydr - مَوْه ، مائي ، استسقائي

hyper - فرْط ، فوق

hypo - نقْص ، تحت

-I-

infra - تحت ، دون

inter - بين

intra - داخل

iso - نظير ، مساوي

- itis التهاب

-K-

karyo - نوَوي

kine - حَرَكي

- kinesis حَرَكيّة

kineto حَرَكي

-L-

lact - لبن

latero - جانبي ، وَحْشي

leuco -	ابيض
leuko -	ابيض
lipo -	شحمي
lith -	حَصَوي
- logy	مبحث ، علم
lymph -	لمفي
- lysis	حَلّ

-M-

macro -	كبير ، كِبَر
mal -	سُوء
- malacia	تليّن
medio -	متوسط
megalo -	ضِخَم ، ضَخَامة
megaly -	ضخم ، ضخامة
- mel -	طرف
melan -	أسود
mono -	وسط ، متوسط
meta -	بعد ، خلف ، وراء ، تبدّل
- meter	مقياس
- metry	قياس
micro -	صغير ، صِغَر ، دقيق
mono -	وحيد ، أُحادي
morph -	شكل
multi -	تعدُّد ، متعدِّد
myco -	فُطْري
- mycosis	فُطار
myelo -	نُخاعي ، نِقْيِي
myo -	عضلي
myx -	مُخاطي

-N-

neo -	جديد ، حديث
necro -	نَخري ، مَيْت
nephr -	كلوي
neur -	عصبي
normo -	سَوِيّ

-O-

ocul -	عَيْنِي ، مُقْلي
odont -	سِنّي
- oid	ـــاني ، اني
oligo -	قليل ، قلّة ، نَزْر
omphal -	سُرّي

onych -
ظُفري

oo -
بيَضي

ophthalm -
عيني ، مُقْلي

orchi -
خُصْوي

ortho -
قويم ، قيام ، سوى

- osis
(صيغة فُعال)

ost (e) o -
عظمي

oto -
أُذُني

ovo -
بيضي ، بيضوي

oxy -
حاد ، دقيق

-P-

pachy -
ثخين ، ثِخَن

para -
جَنيب . نظير

- pathy
اعتلال

- penia
قِلّة

pept -
هضم

peri -
حوْل

- pexy
تثبيت

- phagy
بلْع

- phil
اليف ، إلْف ، (صيغة فَعِل)

phlebo -
وريد

phobe -
نافر

- phobia
رُهاب

- phore
حامل ، ناقل

- plasty
تقويم

- pnoea
نَفَس

pne -
نَفَس

pneum (o) (at) -
هواء ، نفَس ، ريح

pneum (on) -
رئة

poly -
متعدِّد

post -
عقيب ، بعْد

postero -
خَلْفي

pre -
قبل ، بدء ، مقدّم ، امام

pro -
قبل ، بدء ، سلف ، سابق

proto -
بدء

pseudo -
كاذب

- ptosis
تدلّي

pyelo -
حُوَيْضي

pyo -
قيحي : تقيّح

-R-

radio - شعاعي ، كهْرُبي

re - عَوْد ، كَرّ

ren - كلوي

retro - خلف

- rhagia نَزْف

- rhaphy رَفْو

- rhea نَزّ ، سَيْل ، ثَرّ

rhino - انفي

-S-

sarco - لحمي

- sarcoma غَرَن

- sclerosis تصلّب ، تصلّد

- scope منظار

scopy - تنظير

semi - نصف

som (at) o - جسدي

- some جُسَيْم

spino - شوكي

- stasis ركود

steno - تضييق ، ضِيق

stom (at) o - فم

sub - تحت ، دون

super - فوق

supra - فوق

-T-

tachy - سَرَع

- taxis انتحاء

tele - بعْد ، بعيد

telo - انتهائي

- therapy مداواة

- tome مِبْضَع . قاطع

- tomy شقّ ، بَضْع

tox - سمّ

tri - ثلاثي ، مثلث

tricho - شعر

- troph (o) - غاذي

- tropic موجّه . متحى

- tropism توجّه

-U-

ultra فَوْت

uni - أُحادي ، وحيد

-V-

vesico -

مثاني ، حويصلي ، مراري

vit -

حياتي

-X-

xanth (o) -

اصفر

-Z-

zo -

حيوان

zym -

خميرة

مُعجم الطِّب المُبَسّط

«أنجليزي - فرنسي - عربي»

- و ملحقه : شوارد طبية - «عربي»

للاستاذ عبدالعزيز بنعبدالله

-A-

1 - abductor
abducteur
مُبعد

2 - ablation
ablation
اجتثاث

3 - ablutomania
ablutomanie
هوس الغسل

4 - abortifacient
abortif
مجهض

5 - abortion
avortement
إجهاض

6 - abrasion
abrasion
سحج

7 - abscess
abcès
خُراج

8 - abscission (excession)
abscission (excision)
استئصال

9 - absorbent
absorbant
ماصّ

10 - abulia
aboulie
ضعف الإرادة

11 - acarus
acarus
داء الحلم أو جرب القراد

12 - accouchement
accouchement
توليد

13 - acephalus
acéphale
بلا رأس

14 - achloropsia
achloropsie
عمى الاخضر

15 - achromatopsia
achromatopsie
عمى الألوان

16 - acne
acné
العُدّ أوحب الشباب

17 - acromegaly
acromégalie
ضخامة الأطراف

18 - acromion
الأَخـــرم
acromion

19 - acromionectomy
قطع الأَخـــرم
acromionectomie

20 - acrophobia
رُهــاب المرتفعــات
acrophobia

21 - acuity of vision
حــدة البصــر
acuité de vision

22 - acupuncture
الوخز الإبري
acupuncture

23 - adenitis
التهاب الغُــدة
adénite

24 - adenocarcinoma
سرطانــة الغُــدة
adéno- cancer

25 - adenotomy
شــق الغُــدة
adénotomie

26 - adiposis
شُحـــام
adipose

27 - adrenal
الكُظــر
surrénal

28 - aerodromophobia
رُهاب الطيــران
aérodromophobie

29 - aeroneurosis
عُصاب الطيــران
aéronévrose

30 - agnosia
العَمَــه
agnosie

31 - agromania
هوس الانفــراد
agromanie

32 - albugo
وكتة (في العين) فوف (في الظفر)
albugo

33 - alveole
سِنــخ
alvéole

34 - amaurosis
كمنــة
amaurose

35 - amblyopia
غمش — كمش
(إظلام البصر من غير علة ظاهرة)
amblyopie

36 - amenorrhea
ضهــى
aménorrhée

37 - amentia
هَبَتـــل
idiotie congénitale

38 - amnesia
نساوة — فقــد الذاكرة
amnésie

39 - amnion
سَلَــى
amnios

40 - anasarca
استسقــاء
anasarque

41 - anatomy
علــم التشريــح
anatomie

42 - anemia
فقـــر الدم
anémie

43 - anesthesia
تخــدير
anesthésie

44 - anesthesiology
علم التخديــر
anesthésiologie

45 - anesthetist
مُخَدِّر (طبيب تخديــر)
anesthétiste

46 - aneurism
أم الـــدم
anévrisme

47 - angina
ذبحــة – خُنــاق
angine

48 - ankylostomiasis
داء الملقـوات
ankylostomiase

49 - anosognosia
عمــه المرض
anosognosie

50 - antemortem
قبل الموت
antemortem

51 - antenatal
قبــل الولادة
antenatal (ante partum)

52 - anthracosis
فُحــام
anthracose

53 - anthrax
جمــرة خبيثــة
anthrax

54 - antibiotic
صادة (مضاد حيوي)
antibiotique

55 - antidote (antitoxin)
ترياق – دريــاق
antidote = contre-poison

56 - antitetanic
ضــد الكــزاز
antitétanique

57 - antrum
غار (تجويف في العظـم)
antre = sinus

58 - anuria
زُرام (انحباس البــول)
anurie

59 - anus
شــرج
anus

60 - apathy
سَدَر (فتور الشعور)
apathie

61 - aphasia
حُبْســة
aphasie

62 - aphrodisiac
ناعوظ (مثير للشهــوة)
aphrodisiaque

63 - aphtha
قُلاع (بثور في جلدة الفم أو اللسان)
aphte

64 - apoplexia
سكتــة
apoplexie

65 - appendicitis
التهاب الزائــدة
appendicite

66 - appendicectomy
قطع الزائدة المعوية
appendicectomie

67 - arachnitis
التهاب العنكبوتيــة
arachnite

68 - areola
لعــوة
(ما حول حلمة الثدي من السواد)
aréole

69 - areolitis
التهاب اللعــوة
aréolite

70 - arteritis
التهاب الشريان
artérite

71 - arthritis
التهــاب الاطراف
وكان يعرف بـ (الظّلاع)
arthrite

72 - arthroplasty
تقويـم المفصِـل
arthroplastie

73 - arthrosis
فُصـــال
arthrose

74 - articulated
مُتَمفصِـــــل
articulé

75 - articulation
مفصِــل
articulation

76 - arytenoid
طرجهـاريـة
aryténoïde

77 - ascaris
صَفَر (دودة البطـن)
ascaris, ascaride

78 - ascites
حَبَن (تجمع سائل مصلي في البطن)
ascite

79 - asthma
ربو (ضيق التنفـس)
asthme

80 - ataxia
رَتَع (اختلاج الحركة)
ataxie

81 - atelectasis
انخماص (همود الرئة)
atélectasie

82 - atlas
فهقة (نقرة العنق الأولى)
atlas

83 - atrophia
ضمور (هـزال)
atrophie

84 - aura
نَسْمة (شعور يسبق نوبات الصرع)
aura

85 - auriscope
منظـار الأذن
auriscope

86 - autophobia
رُهاب الانفـراد
autophobie

B

87 - bacillus
عُصَيـة
bacille

88 - balanitis
التهـاب الحشفـة
balanite

89 - belching = belch
جُشَـاء
éructation = rot

90 - bilharziosis
داء البلهارسيـا
bilharziose

91 - birthmark
وَحْمَـة
envie = naevus

93 - bladder
مثـانة
vessie

93 - bleeding
نـزف
écoulement de sang

94 - blepharitis
التهاب الجفـن
blépharite

95 - blood group
زمـرة الـدم
groupe sanguin

96 - brachycephalia
قصـر الرأس
brachycéphalie

97 - branchiae
غَلاَصـم (خياشيـم)
branchies

98 - bronchitis
التهاب القَصَبـات
bronchite

99 - bronchospasm
شَنَج القصبـات
bronchospasme

100 - bronchoscope
منظـار القصبات
bronchoscope

101 - bubo
دُبـل
bubon

102 - bubonic

دُبــــلي

bubonique

103 - bulimia

قَشَم ـ ضُور (جوع مرضى)

boulimie

-C-

104 - cachexia

دَنَف ـ حَرَض (نحول عام)

cachexie

105 - calcaneum

عَقِب (عظم الكعب)

calcaneum

106 - calculus

حصاة (في المثانة وغيرهـا)

calcul

107 - cancer (adenoid ...)

سرطان غُــدّاني

cancer adénoïde

108 - canthitis

التهــاب الموق

canthite

109 - carbuncle

جَمْــرة

(مرض معد يصيب الخيل والبقر والضأن)

charbon, pustule maligne

110 - carditis

التهـاب القلــب

cardite

111 - carotid

وِدَاج (شريان سبــاتي)

carotide

112 - catalepsy

جُمد ة ـ آخذة (تخشب)

catalepsie

113 - cataract

ساد (تكثف في عدسة العين يمنع الإبصار)

cataracte

114 - catarrh

نزلة (التهاب القناة التنفسية)

catarrhe

115 - catheterization

قسطرة ـ قثطرة (إفراغ البول بالقسطر)

cathéterisme

116 - cauterization

الكــي

cautérisation

117 - cautery

مكــواة

cautère

118 - cecitis

التهاب الأَعــور

cécite

(cecum

أعور (= مصران أعور)

(caecum

119 - cellulitis

نُساج (= التهاب النسيج الخلوي)

cellulite

120 - cephalotome

مثقــب الرأس

trépan perforatif

121 - cerumen

صملاخ ـ أُف (مادة شمعية تفرزها الأذن)

cérumen

122 - cervicitis

التهاب عنق الرحم

cervicite

(cervix ———— (عنق الرحم

123 - cervicodynia

وجع الرقبــة

cervicodynie

124 - chancre

قُــرح

chancre

chancroid

قــرحانــة

chancroïde

(chancre mou (قرحة تناسلية لينــة

125 - cheilitis

الشُفَاه ـ التهاب الشفتــين

chéilite

126 - chilblain

شَرَث (تشقق من البــرد)

engelure

127 - cholecystitis

التهاب المـــرارة

cholecystite

128 - cholecystography

تصويـــر المرارة

cholecystographie

129 - cholemia

صفرمية (كمية المرة في الدم)

cholémie

130 - cholera

هيضـــة

choléra

131 - chondritis

التهاب الغضـــروف

chondrite

132 - chondromatosis

برام غضروفي – تغضرف عظمي

chondromatose

133 - chondrosarcoma

ركان (أو غرّن) غضروفي

chondrosarcome

134 - chorion

مَشيمة (غشاء الوليد يخرج معه من بطن أمه)

chorion

135 - chorionitis

التهاب المشيمـــة

chorionite

136 - choroid

مشيميـة – مشيمة العين

choroïde

– choroiditis

التهاب المشيمية

- choroiditis

137 - chthonophagia

أكل الطـين

chtonophagie

138 - chyle

كيلوس (مستحلب الطعام المهضوم قبل امتصاصـه في الامعـــاء)

chyle

139 - chyme

كيموس (عنصر غذائي مائع يستحيل إليه الطعام بفضـــل العصارة المعديـة)

chyme

140 - circumcision

ختـــان

circoncision

141 - cirrhosis

تشمع (مرض يصيب الكبد منه التشمع الكحولي)

cirrhose

142 - clavicle

تـــرقوة

clavicule

143 - cleft

فَـلـح

scissure

144 - clitoridectomy

قطـع البظـــر

clitoridectomie

- clithoris

بظر (نتوء فى حياء الدابة أو المرأة)

clithoris

145 - clitoritis

البُظَار – التهـــاب البظـــر

clitorite

146 - clot

جلطة (دم متجمـــد)

caillot

147 - coccyalgia

ألـــم العُصعـُــص

coccyalgie

(coccyx عصعـــص)

148 - coitophobia

رُهـــاب الجمـــاع

coitophobie

149 - colitis

التهـاب القـــولون

colite

- colon

قولون (جزء أسفل مـن المعي الغليظ)

côlon

150 - colostrum
اللبأ (أول اللبن بعد الوضع)
colostrum

151 - colpitis
التهـاب المهبـل
colpite

152 - coma
سُبـات
coma

153 - conjunctivitis
التهـاب الملتحمـة
conjonctivite

154 - contraceptive
مانع الحمـل
anticonceptionnel

155 - contusion
رَضّ (ورم في العظم من صـدمة)
contusion

156 - coracoiditis
التهاب الغرابي (أي العظم الغرابي أو الغُدامي)
coracoïdite

157 - corneitis
التهاب القـرنية
cornéite

158 - coryza
زُكـام
coryza

159 - costalgia
ألـم الضلـع
costalgie

160 - coxalgia
وُرَاك (ألم في الورك)
coxalgie

161 - cramp
مَعْص – مغص (مثل مغص المعدة)
crampe

162 - craniography
تصوير الجمجمـة
craniographie

163 - craniometer
مقياس الجمجمـة
craniomètre

164 - cretinism
قمـاءة (= غباوة)
crétinisme

165 - crisis (febrile ...)
البُحـران
crise fébrile

166 - curet, curette
مكحتة (محـحاة الرحم)
curette

167 - cystectomy
استئصال المثـانة
cystectomie

168 - cystitis
إلتهـاب المثانـة
cystite

169 - cytology
علـم الخـلايا
cytologie

170 - cystoscope
منظار الخليـة
cystoscope

171 - cystotomy
شق المثانـة
cystotomie

172 - cytoplasm
هيولى الخليـة
cytoplasme

D-

173 - dacryocystitis
إلتهاب المـدمع
dacryocystite

174 - dartos
السَّلخ (طبقة الصَّفن الليفية)
dartos

175 - debridement
نَضْر أو توسيع الجرح
débridement

176 - delousing
تفلية (إزالة القمـل)
dépouillage

177 - dementia (epileptic ...) خبل الصَّرع
démence épileptique

178 - dengue حمى الضنك (أصلها من العربي)
dengue

179 - denutrition نقص التغذية
dénutrition

180 - dermatitis التهاب الأَدمة
dermatite ou dermite

181 - dermatology علم الامراض الجلدية
dermatologie

182 - dermatosis جُلاد (مرض الجلد)
dermatose

183 - detachment of retina انفصال الشبكية
décollement de la rétine

184 - diabetes مرض السكر
diabète

185 - diagnosis تشخيص المرض
diagnostic

186 - diaphragmalgia ألم الحجاب (أي العضلة المسطحة التي تفصل التجويف الصدري والبطن)
diaphragmalgie

187 - diphtheria ذُباح = خُناق
diphtérie

188 - diuresis بُوال (غزارة البول)
diurèse

189 - diverticulitis التهاب الرَّتج (وهو الانبوبة المسدودة من أحد الطرفين كالزائدة الدودية)
diverticulite

190 - diverticulosis رُتاج (مرض الرتج)
diverticulose

191 - dropsy استسقاء
hydropisie

192 - duodenostomy فغر العَفج (وهو المعى الاثنا عشرى)
duodénostomie

193 - dysarthria لُكنة
dysarthrie

194 - dyscrasia (blood ...) خَلل الدم (سوء تكونه واضطرابه)
dyscrasie du sang

195 - dysentry زُحار
dysenterie

196 - dysmenorrhea عُسر الطمث
dysménorrhée

197 - dyspepsia عسر الهضم
dyspepsie

198 - dysphagia عُسر البلع
dysphagie

199 - dyspnea عسر التنفس
dyspnée

200 - dystocia عسر الولادة
dystocie

201 - dystrophia سَغل (خلل اغتذائي)
dystrophie

202 - dysuria عسر البول
dysurie

- E -

203 - ecchymosis كَدم (ازرقاق الدم من صدمة)
ecchymose

204 - eclampsia

تشـــنج نِفـــاسي

eclampsie

205 - ecthyma

قوباء سوداء أو قرحية

ecthyma

206 - ectropion

شَتَر خارجي (انقلاب الجفن للخارج)

ectropion

207 - eczema

التملـــة

(قوباء = مرض جلـــدي)

eczéma

208 - embolism

ســـدة = صِمَامـــة

embolie

209 - empyema

ذُبال = دبلة (تقيح)

empyème

210 - encephalitis

التهـــاب الدمـــاغ

encéphalite

211 - endocarditis

الشُغاف (التهاب الشغاف)

endocardite

212 - endocrinology

علم الغُـــدد الصـــم

endocrinologie

213 - endometritis (endometrium)

التهاب غشاء الرحـــم

endométrite

214 - enteritis

التهـــاب المعي

entérite

215 - enterology

علم الأمعـــاء

entérologie

216 - enuresis

سَلس البـــول

enurésie

217 - ephelis

نَمش = كَلَـــف

éphélide = tache de rousseur

218 - epididymitis

التهاب البُرْبُخ (وهو الجسيم الممتد على الحافة العليا مـن بيضة الإنســان)

épididymite

219 - epilepsy

صَـــرع

épilepsie

220 - epiphysitis

التهاب المُشَاش (وهو كردوس العظم)

épiphysite

221 - epistaxis

رعاف (نزف أنفي)

epistaxis

222 - erythema

حمامى – طَفح وردي

erythème

223 - eugenics

نِسالة (علم تحسين النسل)

eugénisme

224 - exomphalos

فتـــق سُـــري

exomphale = hernie ombilicale

225 - exostosis

عَرَن (ورم عظمـــي)

exostose

- F -

226 - facioplasty

جراحة تقويمية للوجـــه

chirurgie plastique de la face

227 - farcy

رُعام (التهاب الجلدة المخاطيـــة)

farcin = morve chronique

228 - fibroma

ورم ليفـــي

fibrome

229 - fibromatosis

وُرام ليفـــي

fibromatose

230 - fistula

نَاسُـــور

fistule

231 - folliculitis

التهـاب الجُـريب

folliculite

232 - frost_bite

شَرَث ـ عضّة (او قضمة) الصقيـع

brûlure par la gelée

-G-

233 - gall-stone

حصـاة المـرارة

calcul biliaire

234 - gamete

مشيج (خلية جرثوميـة)

gamète

235 - gangrene

مَـوات ـ آكلـة

gangrène

236 - gastralgia

عُصـاب معـدي

gastralgie

237 - gastrectomy

قطـع المعـدة

gastrectomie

238 - gastritis

شُناد ـ التهاب المعـدة

gastrite

239 - gastroplegia

شـلل المعـدة

gastroplegie

240 - gastroscope

منظـار المعـدة

gastroscope

241 - gastrotomy

شق المعـدة

gastrotomie

242 - genetics

وراثيات ـ علم الوراثة

génétique

243 - geriatrics

طـب الشيـوخ

gériatrie

244 - gerontology

شياخـة (علم الشيخوخـة)

gérontologie

245 - gingivitis

التهـاب اللثـة

gingivite

246 - glioma

ورم دبقي (أو عصبي)

gliôme

247 - glomerulitis

التهاب الكُبيبات (وهي كتلة من العروق الدمويـة أو العصبيـة)

glomérulite

248 - glossitis

التهـاب اللسـان

glossite

249 - glossoplegia

شلـل اللسـان

glossoplégie

250 - glossotomy

قطـع اللسـان

glossotomie

251 - glycemia

سكريـة الدم ـ تحلون الدم

glycémie

252 - goiter

دُراق ـ سَلَعة (تضخم الغدة الدرقية)

goitre

253 - gonadectomy

قطع المنسل (أو القُند وهو الغدة التناسلية)

gonadectomie

254 - gonorrhea

سيلان (حرقة البـول)

gonorrhée

255 - grand mal

الصرع الكبيـر

grand mal

256 - gynecology

علم أمراض النسـاء

gynécologie

257 - gynecomazia

ضخـم الثـدي

gynécomazie

- H -

258 - haemorrhagia
hémorrhagie
نـزف

259 - hallucination
hallucination
هُـلاس

260 - headache
mal de tête
صُـداع

261 - helminthology
helminthologie
علـم الديدان (ديدانيـات)

262 - helminthiasis
helminthiase
دُوَاد أو دَوَد
(داء الديدان الطفيلية)

263 - helminthicide
helminthicide
مبيـد الدود

264 - hemarthrosis
hemarthrose
انصباب مفصل دموي

265 - hematemesis
hématémèse
قيْ الدم

266 - hematology
hématologie
دمويـات (علـم الدم)

267 - hemiplegia
hémiplégie
الفالج (الشلل النصفـي)

268 - hemotherapy
hémothérapie
علاج بـالدم

269 - hepatectomy
hépatectomie
قطـع الكـبـد

270 - hepatitis
hépatite
كبـاد (التهـاب الكبـد)

271 - hepatoma
hépatome
ورم كبـدي

272 - hepatomegaly
hépatomégalie
ضخـامة الكبـد

273 - hernia
hernie
فتـق

274 - hernioplasty
hernioplastie
تقـويم الفتـق

275 - hiccup
hoquet
فُـواق

276 - histology
histologie
علـم النُسُـج

277 - hydremia
hydrémie
إمـاهة الـدم

278 - hydrocele
hydrocèle
أُدرة (دُمَّـل)

279 - hyperemesis
hypérémèse
قُياء (فرط القـيء)

280 - hyperemia
hypérémie
تَبَيُّغ (احتقـان الدم)

281 - hypertension
hypertension
فرط التوتر (أي ضغط الدم)

282 - hypochondrium
hypochondrie
وسـواس المرض

283 - hypogastrium
hypogastre
خَثْلَة (ما بين السرة والعانة)

284 - hypophysis
hypophyse
غـدة نُخامية

285 - hysterectomy
استئصـــال (أو قطع) الرحم
hysterectomie

- I -

286 - ichthyosis
سُماك (مرض جلدي تتقشر فيه البشرة)
ichtyose

287 - icterus
يـرقان
ictère

288 - ileum
لفيفي ـ معي لفيفي
iléon

289 - ileus
حَبَج (انسداد معوي)
iléus

290 - illium
حرقفة (عظم رأس الورك)
ilion

291 - impetigo
حَصَف ـ قوباء (مرض جلدي)
impétigo

292 - inanition
مخمصـــة
inanition

293 - incontinence (urinary ...)
سَلَس البـول
incontinence d'urine

- incontinence (fecal ...)
سلس البِـراز
incontinence fécale

294 - incurable
عضـــال (داء ..)
incurable

295 - infantilism
طَفَالة (توقف النمو لقصور الغدد او لأسباب وراثية)
infantilisme

296 - infarct
سُداد ـ احتشـاء
infarctus

297 - infection
خَمـج ـ تعفـن
infection

298 - infiltration
أرتشاح ـ انتضاح ـ انسلال
infiltration

299 - inflammation
التهـــاب
inflammation

300 - influenza
انفلونـزا (نزلـة)
influenza

301 - injection
حقـــن
injection

302 - injection (intracardia ...)
حقـن في القلـب
injection intracardiaque

303 - injector
محقنـــة
injecteur

304 - inoculation
تلقيـح ـ إِلقـاح
inoculation

305 - insolation
رَعَن (ضربة شمس)
insolation = coup de soleil

306 - insomnia
أَرَق
insomnie

307 - intussusception
انغمـــاد
intussusception

308 - inversion of uterus
انقلاب الرحـم
inversion de l'utérus

309 - iridoparalysis, iridoplegia
شلل القُــزحيــة
iridoparalysie, iridoplégie

310 - iridopathy
اعتـلال القُزحيـة
iridopathie

311 - iritis

التهاب القـزحية

irite

- J -

312 - jejunectomy

قطع الصائم (jejunum) وهو الجزء الاوسط من المعي الدقيـق

jejunectomie

313 - jejunostomy

مفاغـرة الصائـم

jejunostomy

314 - juice (gastric ...)

عصارة معديـة

suc gastrique

- K -

315 - keratitis

التهـاب القرنيـة

kératite

316 - keratosis

تقرن (مرض جلدي ينمو فيه النسيج القرني)

kératose

317 - keratotomy

استئصال (أو شق القرنيـة

kératotomie

318 - kleptomania

هوس السرقـة

kléptomanie = cléptomanie

-L-

319 - laparatomy

شق البطـن

laparatomie

320 - laryngitis

التهـاب الحنجـرة

larangyte

321 - laryngoscope

منظار الحنجـرة

laryngoscope

322 - laryngotomy

شـق الحنجـرة

laryngotomie

323 - L.D. = lethal dose

الجُـرعة القاتلـة

mortelle (dose ...)

324 - lepra

جـذام = بَـرص

lèpre

325 - lethargy

الوَسَـن

léthargie

326 - leukemia

ابيضاض الدم (يؤدي إلى سرطان الدم)

leucémie

327 - leukocytosis

تكاثر الكريضات (أي الكريات البيضاء)

leucocytose

328 - leukoderma

البهَـق

leucoderme

329 - leukopenia

قلة الكريضـات

leucopénie

330 - lipemia = lipidemia

شحميـة الدم

lipémie

331 - lipoma

ورم شحمـي

lipome

332 - lobitis

التهاب الفص (مثل شحمة الأذن)

lobite

(lobe of ear, lobe de l'oreille)

333 - lobotomy

بَضع الفص (خاصة فصوص المخ الجبهية)

lobotomie

334 - lordosis

قـعـس

lordose

335 - lumbago

ألـم القطَـن

lumbago ou lombago

336 - lymphangitis

التهاب الأوعية اللمفيـة

lymphangite

337 - lymphorrhea
سيـلان اللمفـا
lymphorée

-M-

338 - macroblepharia
ضخامـة الجفـن
macroblépharie

339 - macrocephalia
ضخامـة الرأس
macrocéphalie

340 - macromastia
ضخامـة الثديـين
macromastie

341 - macrorhinia
ضخامـة الانـف
macrorhinie

342 - malaria
البرداء ــ الأجمية (حمى الملاريـا)
malaria

343 - malariology
علـم الملاريـا
malariologie

344 - mamillitis
ثـداء ــ التهاب الحَلَمـة
mamillite

345 - mammoplasty
تقويـم الثـدي
mammoplastie

346 - mastalgia
ألـم الثـدي
mastalgie

347 - mastectomy
قـطع الثـدي
mastectomie

348 - mastocarcinoma
سرطانـة الثـدي
mastocarcinome

349 - mastodynia
ألـم الثـدي
mastodynie

350 - mastoiditis
التهاب الخُشَّـاء (أي الحلمة)
mastoïdite

351 - megalocephaly
ضخامة الـرأس
mégalocéphalie

352 - melanemia
إســوداد الـدم
mélanémie

353 - melangia
ألـم الحيـض
mélangie

354 - meningitis
التهاب السحـايا
(والسحاءة هي أم الدماغ أو أم الرأس)
méningite

355 - menorrhagia
غـزارة الطمـث
menorrhagie

356 - meralgia
ألـم الفخـذ
méralgie

357 - metralgia
ألـم الرحـم
métralgie

358 - metritis
رُحَـام (التهاب الرحـم)
métrite

359 - microcephalia
صغـر الرأس
microcéphalie

360 - micromania
هوس الصغارة
micromanie
(megalomania (عكسها وهو هوس العظمة

361 - miction
تبـوُّل
miction

362 - myalgia
ألـم عضـلي
myalgie

363 - myelitis
التهـاب النخـاع
myélite

364 - myeloplegia
شلل نخـاعي
myéloplégie

365 - myometritis
عُضال الرحم (التهاب عضل الرحم)
myométrite

366 - myositis
العُضال (التهاب العضل)
myosite

367 - mythomania
هوس المبالغـة
mythomanie

368 - myxedema
خزب مخـاطي
myxœdème

369 - myxorrhea
سيـلان مخاطـي
myxorrhée

-N-

370 - narcissism
نرجسيـة (عشق الذات)
narcissisme

371 - narcosis
خَدَر (تَخَـدُّر)
narcose

372 - narcotic
مخـدر
narcotique

373 - nasoscope
منظـار الانـف
nasoscope

374 - nasosinusitis
التهاب الانف والجيـوب
nasosinusite

375 - nausea
غثيان (جيشان النفـس)
nausée

376 - necrophobia
رُهاب المـوت
nécrophobie

377 - nephritis
التهاب الكلية
néphrite

378 - nephrosis
كُـلاء
néphrose

379 - neuritis
الهتاب العصب
névrite

380 - neurodermatitis
التهـاب الجلد العصبي
nevrodermatite

381 - neurology
علـم الأعصـاب
neurologie ou nevrologie

382 - neurosis
عصاب (نفسي أو جسمي)
névrose

383 - neurosurgery
جراحة الأعصـاب
neurochirurgie

384 - neurocarcinoma
سرطانة الوحمـة
névrocarcinome

385 - noctiphobia
رُهـاب الظـلام
noctiphobie

386 - nystagmus
رَأرأة (اختلاج المقلة)
nystagme

-O-

387 - obesity
سمنـة - سمانـة
obésité

388 - obsession
وسـوسـة
obsession

389 - obstetrics
علم القبالة، علم التو ليد
obstétrique

390 - oculist
طبيـب عيـو ن
oculiste

391 - odontalgia
ضُرَاس – ألم السن
odontalgie

392 - odontitis
التهاب السن
odontite

393 - odontology
ضِرَاسة – طب الاسنان
odontologie

394 - odontorrhagia
نزف السن
odontorragie

395 - odontoscope
منظار السن
odontoscope

396 - odynophobia
رُهاب الألم
odynophobie

397 - omentum
ثَرب
(وهو شحم رقيق على الكرش والأمعاء)
épiploon

398 - omentotomy
شق الثرب
omentotomie

399 - omphalitis
التهاب السرة
omphalite

400 - omphalotomy
قطع السرة
omphalotomie

401 - oneirology
علم الأحلام
onirologie

402 - onychitis
ظُفار (التهاب الأظفار)
onychite

403 - oophoritis
التهاب المبيض
oophorite

404 - ophtalmia
رمد
ophtalmie

405 - ophtalmitis
التهاب العين
ophtalmite

406 - ophthalmology
طب العيون
ophtalmologie

407 - orchialgia = orchidalgia
ألم الخصية
orchialgie

408 - orchiditis, orchitis
خُصاء (التهاب الخصية)
orchidite, orchite

409 - orchiotomy
شق الخصية
orchiotomie

410 - orthopedics
جِبارة – جراحة العظام
orthopédie

411 - ostealgia
ألم العظام
ostéalgie

412 - ostarthritis
التهاب مفاصل العظام
ostarthrite

413 - osteitis
عُظام (التهاب العظم)
osteite

414 - osteomyelitis
التهاب عظمي نقيي
(النقيي مخ العظم)
ostéomyélite

415 - osteonecrosis
نَخَر العظم
ostéonecrose

416 - osteoperiostitis
التهاب العظم والسمحاق
ostéoperiostite
(periosteum = périoste السمحاق غشاء العظم)

417 - otitis
أُذان (التهاب الأذن)
otite

418 - otolaryngology

علم الأذن والحنجرة

otolaryngologie

419 - otolith

حصيسة الأذن

otolithe

420 - otology

مبحث الأذن

otologie

421 - otorhinology

علم الأذن والأنـف

otorhinologie

422 - ovaritis

التهـاب المبيـض

ovarite

423 - ozena

نتـن الأنـف

ozène

-P-

424 - pachydermia

شَثَن – ثُخان أو جَسَاءة الجلـد

pachydermie

425 - palatoplasty

تقـويم الحَنَـك (palatum)

palatoplastie

426 - pancreatitis

التهـاب المعقد او المُعْتَكلة (وهي البنكرياس أو الغـدة الحلـوة)

pancréatite

427 - panniculitis

التهاب السَّبَلة (وهي طبقة الجلد الدهنية)

panniculite (panniculus = pannicule)

428 - paracentesis

بَـــزْ ل

(استخراج السائل من البطن و غيره)

paracentèse

429 - paratyphoid

شبيـه التيفيّـة

paratyphoïde

430 - parenchymatitis

التهاب المتن (وهو الملحمة أو نسيج الرئة) أو(الكليـة الاسفنجـي)

parenchymatite

431 - paresis

خَذَل (شلل ناقـص)

parésie

432 - paresthesia

مَـذَل (تشوش الحـس)

paresthésie

433 - paronychia

دَاحِـــس

paronychie

434 - parotiditis

نكاف (التهاب النكفة وهي الغدة النكفية او نبت الاذن)

parotide

435 - pathology

علـم الأمـــراض

pathologie

436 - pediatrics

طـب الأطفـال

pédiatrie

437 - penitis

قُضاب (التهاب القضيب وهو آلة الرجل (pénis

pénite

438 - periarthritis

التهـاب ما حول المفصل

périarthrite

439 - pericarditis

التهاب التامور وهو شغاف القلب

péricardite

440 - périchondritis

التهاب سمحاق الغُضروف

périchondrite

441 - periconchitis

التهاب حول المحارة

périconchite

442 - perineoplasty

تقويم العِجان (وهو المسافة بين عضو التناسل والشرج

(perineum = perinée

périnéoplastie

443 - perinephritis
التهاب حول الكليـة
périnephrite

444 - periorchitis
التهاب ظهارة الخصيـة
périorchite

445 - perlèche
صُماغ (تقيح زاوية الشفتين)
perlèche

446 - pharmacophobia
رُهـاب الأدويـة
pharmacophobie

447 - pharyngolaryngitis
التهاب البلعوم والحنجرة
pharyngolaryngite

448 - pharyngorhinitis
التهاب الخيشـوم
pharyngorhinite

449 - phlebitis
التهـاب الوريـد
phlébite

450 - phlebolith
حصـاة الوريـد
phlebolithe

451 - phrenopericarditis
التهاب الحجاب والتامـور
phrenopéricardite

452 - phthisis
سُحـاف (سُـل)
phtisie

453 - pityriasis
نُخاليـة (داء جلـدي)
pityriaris

454 - placentitis
التهاب السخد (أو المشيمة وهو غشاء الجنين عند الولادة)
placentite

455 - pleurisy
جُنـاب ـ ذات الجنـب
pleurésie

456 - pneumonia
ذات الرئـة
pneumonie

457 - pneumonitis
التهـاب الرئـة
pneumonite

458 - polydactilism
عَنَش ـ زَمَع (زيادة الأصابع)
polydactilie

459 - polydentia ou polyodontia
تَعَـل
polydentie

460 - polyserositis
التهـاب المصليـات
polysérosite

461 - posology
علـم الجرعـات
posologie

462 - posthitis
قُـلاف (التهاب القُلفـة)
posthite

463 - poultice
كِمـادة
cataplasme

464 - precancerous
بـدء الـرطـان
précancère

465 - preeclamsia
بـدء الشَنَـج
préeclamsie

466 - prematurity
خِـداج (ابتسـار)
prématurité

467 - prepuce
قُلفـة
prépuce

468 - pressure (blood ...)
ضغـط دمـوي
pression du sang

469 - proctalgia
ألم المستقيـم
proctalgie

470 - proctitis
التهاب المستقيـم (voir rectitis)
proctite

471 - proctospasm
شنج المستقيم
proctospasme
472 - progeria
شيخوخة مبكرة
progérie
473 - prognathism
فقم – دَفَق (تقدم الفكين إلى الأمام مع بروز الأسنان)
prognathisme
474 - prognosis
إنذار – تشخيص مرض
pronostic
475 - prophylaxis
اتقاء – وقاية (احتراز من الامراض)
prophylaxie
476 - prostatitis
التهاب الموثة (أو غدة البروستات)
prostatite
477 - prostatolith
حصاة الموثة
prostatolithe
478 - protoplasm
جِبِلّة
protoplasme
479 - prurigo
حُكَاك (أُكال)
prurigo
480 - pruritus
حكّة شديدة
prurite
481 - psoriasis
صُدَاف – حَصَف (داء يحيل الجلد الى شكل صدف)
psoriasis
482 - psychiatrics
الطب النفسي أو طب الأمراض العقلية
psychiatrie
483 - psychopathia
اعتلال نفساني
psychopathie
484 - psychosis
ذُهان (اختلال وظيفي في العقل يؤدي إلى اضطراب في التكيف مع المجتمع)
psychose
485 - ptyalism
لُعابية (فرط سيلان اللعاب)
ptyalisme
486 - ptyalolith
حصاة لعابية
ptyalolithe
487 - pulmonectomy
قطع الرئة
pulmonectomie
488 - pustula
بَثْرة
pustule
489 - pustulation
تَبَثُّر
pustulation
490 - putrefaction
تَدَعُّص (انحلال المواد العضوية بتأثير الجراثيم)
putréfaction
491 - pyelitis
التهاب حويضة الكلية
pyélite
492 - pyeloplasty
تقويم الحويضة
pyeloplastie
493 - pyloroplasty
تقويم البوّاب (أي فم المعدة) (pylore
pyloroplastie
494 - pyorrhea
نجيج – حَفَر – تقيح اللثة
pyorrhée
495 - pyothorax
تقيح الصدر
pyothorax
496 - pyuria
بيلة قيحية (بُوال صديدي)
pyurie

-Q-

497 - quarantine
الحجر الصحي
quarantaine

498 - quinsy
خُـراج اللـوزة
esquinancie (amygdalite aiguë)

- R -

499 - rabies
كَـلَـب
rage

500 - radiography
تصويـر شعـاعي
radiographie

501 - radiologist
طبيـب الأشعـة
radiologue

502 - rale
حشرجة ــ غرغرة ــ هسّـة
râle

503 - rash
طَفـح جلـدي (حَـصَف)
exanthème, efflorescence (de la rougeole)

504 - rectitis
التهـاب المستقيـم (rectum)
rectite

505 - regurgitation
قَلَـس ــ جُشـاء
régurgitation

506 - reinfection
كر الخَمَج ــ عودة التعفـن
réinfection

507 - retinitis
شُباك (التهاب الشبكية)
rétinite

508 - rheumatism
الرثيـة
rhumatisme

509 - rhinalgia
ألـم الأنـف
rhinalgie

510 - rhinitis
أُناف (التهاب الانـف)
rhinitite

511 - rhinology
طـب الأنـف
rhinologie

512 - rhinoscope
منظـار الأنـف
rhinoscope

- S -

513 - sacralgia
ألـم العَجُـز
sacralgie

514 - sadism
الصادية (تلذذ بألم الغيـر)
sadisme

515 - salpingitis
التهاب النفير (أو البوق (salpina
salpingite

516 - saluresis
إدرار الملـح
salurésie

517 - sarcoid
خُراج لمفاوي (=لحماني)
sarcoïde

518 - sarcoidosis
اللَّحمانيـة
sarcoïdose

519 - sarcoma
غَرَن (ورم خبيث في النسيج العام)
sarcome

520 - sarcoplasm
هيـولَى عضليـة
sarcoplasme

521 - scabies
جَـرب
gale

522 - scalenectomy
قطع الأخمعية (وهو مثلث مختلف الأضلاع (scalène
scalenectomie

523 - scaphoiditis
التهاب الزَّوْرَقي
scaphoïdite

524 - scarlatina

الحمي القرمزية

scarlatine

525 - schizophrenia

الفُصام (بلاهة مبكرة ناتجة عن التأثر بعالم الخيال)

schizophrénie

526 - scleritis, sclerotitis

صلاب (التهاب الصلبة وهو بياض العين)

sclérite

527 - scotophobia

رُهاب الظلام

scotophobie

528 - scrotitis

صُفان (التهاب الصَّفَن)

scrotite

529 - seborrhea

زُهام (سيلان زهمي لفرط إفراز غدد الجلد الدهنية)

séborrhée

530 - seizure

نَوْبـة

attaque

531 - sepsis

إنْتان

infection putride, putrescence

532 - sequela

عقابيل

sequelles

533 - serology

علم الأمْصال

sérologie

534 - serositis

مُصال (التهاب المصلية)

sérosite

535 - sigmoiditis

التهاب السيني

sigmoïdite

536 - sinusitis

التهـاب الجيـب

sinusite

537 - sitophobia

رُهـاب الأكـل

sitophobie

538 - somnambulism

مرض الجُوال (وهو السير فى النوم أو السرنمة)

somnambulisme

539 - spasm

شَنَـج

spasme

540 - spermaticide

مبيـد النطفـة

spermaticide

541 - sclerosis (spinal ...)

صُـلاب شوكي

sclérose spinale

542 - splenectomy

استئصال الطحـال

splénectomie

543 - splenitis

التهـاب الطحـال

splénite

544 - staphylitis

التهـاب اللهـاة

staphylite

545 - statolith

حصـاة الأذن

statolithe

546 - steatoma

ورم زهمي او شحمي

stéatome

547 - stethoscope

سماعـة

stethoscope

548 - stillbirth

المـلاص

mise au monde d'un mort-né

549 - stomatitis

التهـاب الفـم

stomatite

550 - strabismus

حَـوَل – خـُـزْرة

strabisme

551 - strangury

عسر البول (الشَّقَي)

strangurie

552 - stroke

سكتـــة

congestion cérébrale

553 - sudoresis

غزارة العـــرق

sudorèse

554 - suture

درز – غرز (خيـــاطة)

suture

555 - sycosis

قوباء الذقن (مرض الشعر)

sycosis

556 - sympathoma

ورم الودي (أو الشنبثي)

sympathome

557 - synovia

زَليل (زلال المفاصل)

synovie

-T-

558 - tachycardia

تَرَع القلب (تسرع القلـــب)

tachycardie

559 - tachypnea

سرع التنفـــس

tachypnée

560 - tapophobia

رُهـــاب القبـــر

tapophobie

561 - tarsadenitis

التهاب غضروف الجفن والغُـــدد

tarsadénite

562 - tarsalgia

وَجَع الرُّسْـــغ

tarsalgie

563 - tarsitis

جُفان (التهاب غُضروف الجفن)

tarsite

564 - telangutis

التهاب الشعيـــرات

telangute

565 - temperament (melancolic ...)

مِزاج سوداوي

tempérament mélancolique

566 - temperament (phlegmatic ...)

مـــزاج بلغمـــي

tempérament flegmatique

567 - tenalgia

ألـــم الوَتَـــر

ténalgie

568 - tendinitis, tenontitis, tenositis

التهاب الوتـــر

tendinite

(الوتر طرف العضلـــة

(tendinous = tendon

569 - tenesmus

زحير (استطلاق البطـــن)

ténesme

570 - tenotomy

بَضع (أو قطع) الوَتَر

ténotomie

571 - tensiometer

مقياس التوتر السطحـــي

tensiomètre

572 - tephromyelitis

التهابه سنجابيـــة النخـــاع

tephromyélite

573 - testalgia

ألـــم الخصيـــة

testalgie

574 - testitis

التهـــاب الخصيـــة

testite

575 - tetanus

كُـــزاز

tétanos

576 - thelalgia

ألـــم الحلمـــة

thélalgie

577 - thelitis

حُـــلام (التهـــاب الحَلَمَة)

thélite

578 - thermalgia

ألـــم حَـــرّاق

thermalgie

579 - thermocautery
كـي حــراري
thermocautère

580 - thoracalgia
ألــم صــدري
thoracalgie

581 - thoracograph
مخطــاط الصــدر
thoracographe

582 - thoracoscope
منظار (أو مسماع) الصــدر
thoracoscope

583 - thrombosis
خُثار – خثر (تجمد الدم)
thrombose

584 - tobaccoism
تبغيــة
tobacoïsme

585 - tomomania
هــوس الجراحــة
tomomanie

586 - tonic
مقــوّي
tonique, réconfortant

587 - tonograph
مخطاط التوتــر
tonographe

588 - tonsillitis
التهاب اللوزتــين
tonsillite = amygdalite

589 - tonsillotome
مبضــع اللــوزة
tonsillotome

590 - toxemia
انسمــام الــدم (انسمامية)
toxémie

591 - toxicodermatitis
التهــاب الجلــد السمــي
toxicodermatite

592 - toxinemia
ذيفنــة الدم
toxinémie

593 - trachitis
التهــاب الرغــامى
trachite

594 - transanimation
إفاقــة الوليــد
transanimation

595 - transfusion
نقــل الدم
transfusion

596 - traumatology
مبحث الجروح أو الكُلُوم
traumatologie

597 - trichalgia
ألم شَعْــري
trichalgie

598 - trichiasis
شعــرة العيــن
trichiasis (des cils)

599 - trichitis
التهاب بصلات الشعــر
trichite

600 - tympanitis
التهــاب الطبلــة
tympanite

601 - typhlitis
التهــاب الأعــور
typhlite

-U-

602 - ulalgia
ألــم اللثــة
ulalgie

603 - ulcer
قــرحــة
ulcère

604 - ulemorrhagia
نــزف اللثــة
ulemorrhagie

605 - ulitis (gingivitis)
لُثَــات (التهــاب اللثــة)
ulite (gingivite)

606 - ulocarcinoma
سرطــانة اللثــة
ulocarcinome

607 - umbilectomy
قطع السـرة
ombilectomie

608 - uranisconitis
التهـاب الحنـك
uranisconite

609 - ureteritis
التهـاب الحـالب
uretérite

610 - urethritis
التهـاب الإحليـل
urethrite

611 - uteritis
التهـاب الرحـم
utérite

612 - uveitis
التهاب العنبية uvea = uvée وهي الغشاء العيني الـذي يضم المشيمـة والجسم الهـدبي والقزحيـة)
uvéite

613 - uvulitis
التهـاب اللهـاة
uvulite

-V-

614 - vaginitis
التهـاب المهبـل
vaginite

615 - varicophlebitis
التهـاب الـدوالي
varicophébite

616 - vasculitis
التهـاب وعـائي
vasculite

617 - vesiculectomy
قطع الحويصلـة المنويـة
vésiculectomie

618 - vesiculitis
التهـاب الحويصلة المنوية
vésiculite

619 - virus
حُمَـة
virus

620 - vulvitis
التهـاب الفـرج
vulvite

شوارد طبية

الاستاذ : عبد العزيز بنعبد الله

ننشر فيما يلي شوارد طبية منتثرة فى المعاجم والمصنفات الاختصاصية القديمة جردناها ورتبناها ملحقين بها احيانا ما سبق أن ادرج فى بعض المعاجم الحديثة لابراز مدى العلاقة بين بعض الكلمات ومشتقاتها :

(الرجاء من السادة العلماء الاختصاصيين فى المادة الطبية ان يقترحوا على مكتب التنسيق المقابل الفرنسى او الانجليزى (او باية لغة اخرى) الكلمات العربية المثبتة فى هذا الكشف لملء ما قد يوجد من فراغ فى المعجم الطبي العربي .

— ا —

— ائتشاء العظم اذا برا من كسر كان به

— آتية الجرح مادته وما يأتى منه

— الآزل الذى لا يستطيع أن يخرج من وجع او محتبس

— الاسا المداواة والعلاج — اسا الجرح ياسو اسوا واساه داواه — الإساء والأَسُوُّ الدواء تأسو به الجرح

— الاسي : المعالج — الأَسِيُّ : المأسو .

— آشر : صاقل الأسنان — آشرة : آلة صقل الاسنان
burr, burin

— تأَطَّم البول او البراز احتبس — الأُطام انحباس البول انحباسا تاما
constipation, rétention d'urine

— آفنة : مرض عقلي psychose

— آكلة gangrène, chancre

(قرحة الزهري (chancroid

— الآمة الحصبة — المامة الجدرى

— الأُباء ما ياخذ الانسان فيأبى الطعام ولا يشتهيه يقال اخذه اباء — رجل أَبَيَانٌ : يأبى الطعام (إِبِيتُ من الطعام إِبًى : انتهيت عنه من غير شبع)

— الأَبْن اسوداد الدم فى الجرح — أَبَن الدمُ فى الجرح

— ابو نقطة
fièvre de consomption

— الآتْن لغة فى اليَتْن وهو ان تخرج رجلا الصبي قبل راسه فى الولادة = الذى يولد منكوسا وهو المُوتَن
accouchement par les pieds

— الإثْخَان : اثخنه المرض اذا اشتدت قوته عليه وَوَهَنَه — استُثْخِن فلان من المرض

— الأُثْر الجرح بعد البرء
cicatrice

أُثْر الندبة الباقية من الجرح
stigmate

— الإِجْل وجع فى العنق وقد أَجَلَه — والتاجيل معالجة الإجل مثل تذَى العين اذا نزع قذاها وأَجِل الرجلُ نام على عنقه فانتكاها = الإجْل والإدْل وجع فى العنق من تمادى الوساد .

إجل : تيبس العنق والتواء عروقه وتشنج عضلاته وهو القَصَر
trachélisme

— أُجام : الحمى المتفترة
fièvre des jungles (jungle-fever)

— الأَجَمِية (مج ق) من الحمى malaria ومكروبها حُيَى الاجمية وبعوض الاجمية (anopheles) ويسميها الشهابي البُرَداء

— إحليل : مبال urètre

أَخذاً ورجل اخذٌ ومستاخِذ

— الأُخُذ الرمد وقد أَخِذَت عينه

– اخذته الحمى رِقًا : كل يوم
– الأدْرة نفخة فى الخصية (وهى القيلة) hydrocèle

رجل آدَر – الآدَر والمادور الذى يصيبه فتـق فى إحدى الخصيتين hernieux – الخُصية الآدْراء العظيمة من غير فتق

– أدَلَّ الجرح : أدَلَّ الجرح سقطت قشرته عند البرء
– إدْمان (على المخدرات) toxicomanie

– أذَنَه اصاب اذنه
الأُذَينة آلة السمع appareil de correction auditive

– إرَار = مسحاة الرحم curette utérine

وقد أرَّ الطبيب اذا استعملها لمعالجة رحم الناقـة
– أرَبُ العضو : ان يسقط من الجذام ونحوه وقد أرِبَ العضـوُ

– الأُرْبِيَة اصل الفخذ – الفتق الأُرْبِي : فتق يمتد من البطن الى قناة الحبل المنوي hernie inguinale

– الأرْضُ الرعدة والنَّفْضة الزكام (دوار ياخذ فى الراس من اللبن تهراق له العينان والأنف)
– أرِضَت القرحة فسدت وتقطعت
الأرق ذهاب النوم لعلة وقد ارق فهو أرِق insomnie
الأرِق من عادته الأرق
– الأرَقان والإرقان داء يصيب الزرع والنخل وقد ارق
– أرَك الجرح تهيأ للبرء
أريكة الجرح لحمه الصحيح الاحمر ذهب تيحه
– أرُوم chute des cheveux
– الإِزْآم : ازامتُ الجرح بدمه اى غمرته حتى لزقت جلدته بدمه وييبس الدم عليه – جرح مُـزْآم – والأزْآم بالراء مداواة الجرح حتى يبرأ .
– إزْرام البول قطعُه من ارزم البولَ – وزَرِم البـولُ انقطـع
– الأزُّ ضربان موجع فى خراج ونحوه
– أزِف الجرحُ اندمل – من الأزَف والأزُوف
– الأزْم أن لا تدخل طعاما وهو الحمية والإمساك عن الاستكثار – الأزْمة الاكلة الواحدة فى اليوم مـرة كالوجبـة

الازمة (فى علم الطب) نهاية فجائية تحدث فى مرض حاد كالتهاب الرئة أو الحميات كالتيفوس والراجعة او هبة حادة فى سير مرض مزمن
– أسْبَط الرجل وقع فلم يقدر على التحرك من الضعف وكذلك من شرب الدواء
– الأسر احتباس البول rétention d'urine
أُسِر بوله = احتبس فهو مأسور واخذه الاسر اى احتبس بوله والحُصْر احتباس الغائط constipation
عود يُسْر وأسْر هو الذى يعالج به الانسان اذا احتبس بوله
تقول عود الأُسر ولا تقول عود اليُسر والأُسْر تقطير البول وحَزٌ فى المثانة وإضَاضٌ مثل إضاض الماخض
– الأُسْقَرِبوط مرض يصيب الجسم من سوء التغذية scorbut
– أسِن الرجل أسَناً فهو أسِنٌ استدار راسه من ريح تصيبه أو من ريح منتنة
– الأشْر التحزيز فى الاسنان خلقة او صناعة
– إضَاض : حرقة البول يطلق اليوم على اعتقـال المجـرى urethrospasme
– أفْيَنة : تسمم مزمن بالأفيون opiumisme
– أقَى : كره الطعام والشراب لعلة
– الأُكَال والإكْلَة ما ياكل الراس والجلد اي يهيج من جرب ونحوه فيحك
– ائتكل وتأكّل راسه او اسنانه اصابها أُكَال والآكِلَة الحِكّـة
– ألْبُ الجَرحِ – ألَبَ الجرحُ برىء ظاهره دون باطنه فانتقض والأُلْب شدة الحمى
– الألَق : الم من شدة الضوء photalgia
– الألَه théomanie جنون يشعر المريض بأن له قدرة إلهية وسرًّا ربّانيا
– ام التَّلافيف (معدة المجترات الثالثة) feuillet
– أمُّ الـدم ecchymose
– ام كَلْبة او ام ملدم الحمـى fièvre
– الأمِيم من يهذي لاصابة ام راسه اي دماغه والمأموم كـذلك
– أمَه : فقد الذاكرة amnésie

ـ الأَميهَة جدري الغنم (الأمهُ الجدرى) = أَيهَ الغنم اصابتها الأَميهَة

ـ الأَنبِجَات المربيات من الأدوية (معربا : الجوهري)

ـ الأَنيض خفقان الأمعاء فزعا

ـ الأَنَان مثل الأنين وجع يئن منه الانسان

ـ أُنَان : جنون الأنانية égomanie

ـ الأَنُوح مصدر أَنَحَ : صوت يسمع من الجوف معه نفس وبُهر وتهيج واكثر ما يعترى السمان من الرجال

ـ الأُوام دوار فى الراس

ـ أَوِيُ الجرح قرب برئه ـ أَوَى الجرحُ وكذلك تأَوَّى الجرح

ـ الإِيَاس السل

ـ أَيض métabolisme

ـ ب ـ

ـ بادْزَهْر (ضد السم) antidote, contre-poison

ـ البَثُّ المرض الشديد لا يصبر عليه صاحبه فيبثه

ـ البَثر والبَثَر والبُثُور خُرَاج صغار ـ وخص بعضهم به الوجه pustule وقد بثر جلده ووجهه وتبثر جلده تنفط والبثور مثل الجدري يتبع على الوجه

بثرة خبيثة pustule maligne

ـ بَثِع الجرحُ خرج فيه بَثْعٌ شبه الضُّروس ـ والبَثَعَة لحمة حمراء ناتئة تظهر فى الشفة واللثة والجرح

ـ بَثِغ الجسد بَثْغا ظهر فيه لون الدم

ـ البَثَق داء يصيب الزرع من ماء السماء وقد بَثِق

ـ بَجَّ الجرحَ والقرحةَ بجا شقها

ـ البَجَّة البثرة فى العين او الدم الفصيد

ـ بَجِر avoir la hernie ombilicale فهو أَبْجَر والبَجَر hernie ombilicale والبُجْرة nombril

ـ بَجَس الجرحَ شقه فسال منه الدم

ـ بُجْل : داء كالزهري يصيب الانسان والحيوان dourine, mal de coït

ـ بُحار : هُدَام = دوار البحر

ـ البُحَّة والبَحَح والبَحَاح الخ غلظ فى الصوت وخشونة رجل أبح وامراة بحاء وبَحَّة

ـ البَحَر داء يسبب شدة الظما وشرب الماء ـ بَحِر اكثر من الشرب فأصابه البحر

ـ البَحَر ايضا داء يورث السل ـ وابحر الرجل اذا اخذه السل ورجل بَحِير وبَحِر مسلول ذاهب اللحم

ـ البُحران التغير الذى يحدث للعليل دفعة فى الامراض الحادة ـ يقال هذا يوم بُحران ويوم باحُوري على غير قياس كأنه منسوب الى باحور وباحوراء وهو شدة الحر فى تموز

ـ بحران (= نوبة ـ ازمة)

بحران الكبد الحاد	crise aigue de foie
بحران قلبي	crise cardiaque
بحران النقرس	crise de goutte
بحران عصبي	crise de nerfs
بحران الصرع	crise d'épilepsie
بحران هَرَعي أو هستيري	crises hystériques

ـ البَخَر الرائحة المتغيرة من الفم اى نتن التنفس alliose فهو ابخر وهي بخراء وابخره الشيء صيره ابخر

ـ البَخْس فقء العين بالأصبع وغيرها

ـ بَخَص yeux pochés

ـ البَخَص لحم الجرح يبيض من فساد

ـ البَخَق أن تخسف العين بعد العَوَر او ان يذهب البصر وتبقى العين منفتحة قائمة

فلان باخق العين وعين بخقاء

ـ البُخَاق : الماء الأزرق فى العين (وتسميه الجامعة السورية الزَّرَق) glaucome

ـ البَدَل وجع فى اليدين والرجلين او فى مفاصلهما ـ بَدِل يبدَل بدلا فهو بَدِل

ـ بديل (للأدوية وغيرها) succédané

ـ بُدِئَ اصابه الجدري او الحَصبة فهو مَبْدُوء

ـ بذح gerçure à la peau

ـ البُرَحاء شدة الحمى paroxysme

اذا تمدد المحموم للحمى فذلك المطوَّى فاذا ثاب عليها فهي الرحضاء فاذا اشتدت فهي البرحاء وقد برحت به الحمى

ـ البُرَاد ضعف القوائم من جوع أو إِعياء

ـ البرد نزلة تصيب اغشية الجهاز التنفسي المخاطية (مـ ج ق)

— البَرَدَة التخمة وثقل الطعام على المعدة سميت بذلك لأن التخمة تبرد المعدة فلا تستمرىء الطعام ولا تنضجه

— برداء (حمى مرزغية) paludisme أو حمى باردة وتسمى النافضة

— الإبْرِدة برد فى الجوف من غلبة البرد والرطوبة — رجل به إبردة اى تقطير البول

— بـرَاز selle (غائط)

— بِرَازة : من بحث الغائط والفضلات scatologie

— البِرْسلم ذات الجنب وهو التهاب فى الغشاء المحيط بالرئة pleurésie
بُرْسِم اصابه البرسام فهو مُبَرسم

— البِرسام ورم حار فى الحجاب الذى بين الكبد والامعاء ثم يتصل بالدماغ فيهذي منه المريض — ويقال لهذه العلة المُومُ

— البِرشام غُلُف تحشي ادوية الواحدة برشامة

— البَرَص : داء وهو بياض يقع فى الجسد lèpre

— رجل أبـرص lèpreux ابرص الرجل جاء بولد ابرص

— البَرَه ان يثوب الجسم بعد علة من بَرِه الرجل فهو ابره

— بَزْغ الجلد : بَزَغ الطبيب الجلد شرطه فسال دمه فالبزغ فصد العرق وانهيار الدم scarification

— البَزْل او بط او شق ponction
(ادخال بِزال او مِشرط فى الجوف او الخراج لإخراج الغاز او القيح منها)

— البَازِلة الشجة تبزُل الجلد (تشقه) وتسيل الدم

— تَبَزَّل الجسد تفطر بالدم

— والبِـزَّال trocart (آلة جراحية للبزل)

— بَسَر القرحةَ نكأها قبل النضج وبُسِر اصيب بالباسور

— الابتسار : استعجال الولادة

— الابتسار الجنسي précocité sexuelle (من الابتسار وهو طلب الشيء قبل اباته)

— الباسور مرض يحدث منه تمرد وريدي دَوَالي فى الشَرَج تحت الغشاء المخاطي غالبا (البواسير hémorroïdes والمبسور من به بواسير

— البُشَارة ما يبشر به الأدَم اى تقشر بشرته — ابشر الجسد اظهر بشرته — وآدمه اظهر ادمته التى ينبت عليها الشعر ، واذا اردت التدقيق فان البُشارة ما تقشرت من بطن الأديم والتِّحْلِيء ما تقشرت من ظهره

— البَشَم تخمة على الدسم وقد بَشِم وابشمه الطعام فهو بَشِم

— الإبصار الشيخوخي (مع ق) presbytie
او قُصُو النظر — قَاصِي النظر (presbyte)

— البَاضِعة من الشِّجاج : التى تقطع الجلد وتشق اللحم تبضعه بعد الجلد وتدمي الا انه لا يسيل الدم فان سال فهى الدامية وبعد الباضعة المتلاحمة

— بَطَش فلان من الحمى افاق وهو ضعيف

— البَطّ شق الدمل والخراج

— بُطْم (جمع بُطمة) ulcère à la jambe

— البَطَن داء البطن او الكِظَّة وهى امتلاء البطن من الطعام وتعرف بالبطنة ايضا

والمبطون الذى يموت بمرض فى بطنه مثل الاستسقاء وهو البطن وبطن الرجل اشتكى بطنه بطنه الداء بطونا اذا دخله

— تَبَعْرُص اهتزاز تشنجي لعضو مقطوع palpitation convulsive d'un membre coupé

— بَغَى الجرح وَرِم وأَمَدَّ — البَغْيُ : فساد الجرح يقال برىء الجرح على بغي اذا التام على فساد

— البَقِير المراة تموت وفى بطنها ولد حي فيبقر بطنها ويخرج ، والخِتْمَة ولد البقير

— البَلْبَال البرحاء فى الصدر وكذلك البلبالة

— البَلْسَم تداوى به الجروح يسمى شجرة البَلَسَان او البيلسان

— البَلُوع الدواء يبلع

— بَلْغم flegme - pituite

— بَلّ من مرضه بلا وبللا وبُلولا واستبل وابل برأ وصح — البِلّة : العافية

— البَلَم والبَلَمَة ورم فى الشفة tumeur aux lèvres
والبلمة ايضا داء يأخذ الناقة فى رحمها فتضيق بذلك يقال ابلمت الناقة فهى مُبْلَم ومبلام

— البُطاح هذيان ينشأ من الحمى (مج ق) وقد بُطِح اصابه البطـــاح
وانبطاح المريض : استلقاؤه supination
— البَنج نبت مخدر مُسبِت (معرب)
— البُهر انقطاع النفس او تتابعه من الإعياء وقــد انبهر وبُهر فهو مبهور وبَهِر = البُهر الربو asthme
امراة بهيرة تثلت أردانها فاذا مشت وقع عليهــا البهَـر والربـو
— البَهَق والبُهاق : مرض يورث الجلد بقعا بيضا vitiligo
— تَبَوّغ : زيادة الانقباض والتوتر hypertension
— بُـوَيـغ microspore
— تَبَيّغ الداء ان يأخذ في جسد المريض كله ويشتد والتبيّـغ (الاحتقان) congestion (هجوم الدم بكثرة على عضو)
— البُوَال داء يكثر منه البَول يقال اخذه بوال — فلان حسن البِيلَة : من البول
بُوَال : داء كثرة ادرار البول (زلق الكلية عنــد القدمــاء) polyurie
= سَلَس : تبول لا إرادي enuresie
= ادرار diuresise
بِـوَالــة urinologie
بِيَالة علم يبحث في السائل البرازى
الاستبالــة : استبال الطبيب المريض وابالـه طلب بوله لاختبــاره
البــول السكــري : diabète
بول صريح خالص ليس عليه رغوة
بول فصيح اى صاف من كل رغوة — افصح البولُ
تبـولُــن urémie
— البَيْض ورم في يد الفرس مثل النفخ والغدد وهـــو بيض الركبــة
البَيضة ورم في الجسد يشبه البيضة
— بَيّضت العين فقدت الابصار
— ابيضـاض الدم leucémie

— ت —

— التاخِمُ الذى لا يشتهى الطعام
— التُخَمَة الذى يصيبك من الطعام اذا استوخمته اى لم تستمرئه indigestion
اتَّخَم من الطعام وعن الطعام
— تَـرَارة embonpoint
— التَّراز : القُعَاص وهو موت الفجاة
— تُرغُس (مصطلحات ابن القف) (زيادة الطمث) ménorragie
— التَّرَم وجع الخَوران او الدبر وهو داء يصيب الابل
— تريــاق — دريــاق thériaque — دَرّاق (دواء السمــوم)
— التَّرِيَة الماء الأصفر الذى يكون عند انقطاع الحيض
— التَّعَل حرارة الحلق الهائجة
— تَغَر الجرحُ دفع الدمَ
— التامور وعاء الولد
— التّن والتِّن الصبي الذى تصمه المــرض فلا يشب وقــد اتنّــه المــرض
— التَّــأَق الفُواق — تَئِق الصبي تأقا وتأقــة فهــو تَئِق اذا اخذه شبه الفواق عند البكاء
— المُتْئِم التى وضعت اثنين في بطــن (او متئمــة ومتــآم)

— ث —

— الثّأي آثار الجرح
— الثُّبات من الداء المعجز عن الحركة — المُثْبَت المريض الذى ثقل به فلا يبرح الفراش
— ثَبِرت القرحة انفتحت وسالت مِدّتهــا (انثَجَــر الجرح وانفجر اذا سال ما فيه)
— المَثْبِر الموضع الذى تلد فيه المراة
— الثَّخَن الثقل من مرض او اعياء او نوم — والثَّخَنَــة كــذلك
— ثُـدَاء = نُهاد : التهاب الثدي
ثِـدَاوة mastologie
— الثَّرَد تشقق في الشفتين crevasses aux lèvres
— الثَّعَــر كثــرة الثآليـل
— الأثْعَل من تراكبت اسنانه بعضها فوق بعض — الثُّعلول والثُّعَل السن الزائدة خلف الأسنان
والثُّعَــل ايضا الثــؤلــول verrue
— الإثْغَار (ظهور الاسنان الجديدة (seconde dentition
— الثُّفل : ثفل الدواء ما رسب خثارته وعلا صفــوه

ــ ثَقُل الرجل ثِقَلا فهو ثقيل وثَاقِل اذا اشتد مرضه ــ وقد أثقله المرض واثنفه فهو مُثْقَل

ــ مُثْقَل (امراة . .) ومُجِح اذا عظم ما فى بطنها من الحمـل

ــ أَثْلَجت منه الحمى اقلعت

ــ الثميغة الشجة فى لحم الراس

ــ الثَّمْلَة الصوفة او الخرقة تغمر فى الدهان فيدهن بها

ــ الإثمال او الزَّعفَة : درجة قابلية الجراثيم للتسميم virulence

ــ الثَّوْر ثوران الحصبة ــ ثارت الحصبة بفلان انتشرت

ــ الثُّواط او ثُطَاع الزكام rhume de cerveau

ــ الثؤلول الحبة تظهر فى الجلد كالحمصة فما دونها وهـو الثمـل verrue

ــ ج ــ

ــ جِبَارة العظم الكسير وجبره وجُبُوره اصلاحه ــ تجبر العظم الكسير وتجبر المريض صلحت حالـه الجبـارة حرفـة المجبّـر

جَبِيرة : ما يربط به العضو المكسور eclisse, attelle

ــ مُجِحّ (امراة . .) اى مثقل اذا عظم ما فى بطنهـا مـن الحمـل

ــ الجُحَاف وجع فى البطن يأخذ من اكل اللحم بحتـا كالجُحَاف او مشي البطن عـن تخمـة diarrhée وقد جُحِف فهو مجحوف

ــ الجُحَام داء يصيب الانسان فى عينه فترم gonflement des yeux

الأحجم الشديد حمرة العين مع سعتها

ــ الجُنْجُد بثرة تخرج من اصل الحدقة

ــ الجَدَر وَرَمٌ يأخذ فى الحلق او خراج يكون فى البـدن خلقة او من الضرب والجراحات الواحدة جَدَرة

ــ الجُدَري والجَدَري قروح فى البدن تنفط من الجلد ممتلئة ماء وتقيح وقد جُدِر وجُدِّر فهو جَدِيـر مُجَدَّر وارض مَجْدَرة ذات جدرى والحصبة مثل الجدري يظهر فى جلد الصغير

جـدري البقـر vaccine

جـدري الخيـل variole équine (horse-pox)

ــ الجَدَعة ما بقي منه بعد القطع او موضع الجِـدع اى القطع وكذلك المَرَجَة من الاعرج والقَطَمة من الأقطـع

ــ الجَدِية من الدم : ما لصق بالجسد والبَصِيرة ما كان على الارض واجدَى الجرحُ سالت منه جدية

ــ الجُذَام داء سمي لتجذم الأصابع وتقطعها به (داء الفيـل) elephantisis (lèpre)

والمجذوم المصاب به وكذلك الأجذم ويطلق الاجذم على مقطوع اليد واصابع الكفين

الجُذمة والجَذَمة موضع القطع من اليد

ــ الجرب كالصدأ يعلو باطن الجفن وربما البسه كله gale

الجَرَب الصالِخ وهو الناخِس الذى يقع فى الدبـر فيصلخ الدابة اى يشمل بدنها

ــ جرثومة germe (بكترية bactérie)

جرثومة متقيِّحـة germe purulent

ــ التَّجَرْجُر صب الماء فى الحلق وكذلك الجرجرة ــ الجراجر هى الحلـوق

ــ جرح ثَعَّار وتَغَّار اذا كان يسيل منه الدم ولا يرقـأ وقيل جرح نَعَّار ايضا plaie saignante

ــ جُرِد اشتكى بطنه من اكل الجراد

ــ جَرِنَت القرحة تمتدت كالجُرَد

ــ جَرَّت الحامل : زادت على وقت حملها porter le fœtus au-delà du temps ordinaire

ــ الجَرِفَة فى الفخذ خاصة ان تقطع الجلدة من الفخذ من غير بينونة ثم تجمع ومثلها فى الانف واللهزمة

ــ الجَـارِف peste, épizootie

ــ تجريف curetage (تطهير الرحم مـن اجسـام اجنبية او مواد جرثومية)

مجرفـة curette جَرَّف = جَرَف cureter

ــ جاسِد = جَسِيد (دم . .) coagulé (sang ...)

ــ الجُسَاد وجع يأخذ فى الجسد او البطن

ــ جَسَّ الطبيب مَنبضه اى مكان النبض اى ضربـات الشرايين من انقباضات القلب

ــ التجشؤ تنفس المعدة عند الامتلاء والاسم الجُشَاء من باب العُطَاس والدوار والبُوال

éructation, renvoi, rot

وقد تجشأت المعدة وجَشَأت

ـ الجُشَار سعال جاف او خشونة فى الصدر وجَشِر وجُشِر أصابه سعال جاف فهو مجشور والجُشْرة الـزكـام

ـ الجَمْن تقبض الجسد وتكسره ووجعه

ـ الجِفت آلة جراحية ذات ساقين

ـ استَجْفَر الصبي : صار جَفْرا قوى على الاكل والجَفر الصبي اذا تنفخ لحمه واكل

ـ الجُلبة القشرة التى تعلو الجرح عند البرء او جلدة رطبة تجعل على الشيء حتى ييبس وهى لصقة مشمّعة sparadrap

ـ الجَلَح انحسار الشعر عن جانبي الراس
chute des cheveux (des tempes)
الجَلَحة موضع انحسار الشعر tempes nues

ـ جُـلاَخ gerçure aux lèvres

ـ الجَالِفَة الشجة التى تقشر الجلد مع اللحم وهـى خـلاف الجائفـة

ـ الجَمْرة التهاب فلغموني فى الجلد وما تحتـه مـن الأنسجة ويختلف عن الخراج

ـ الجَمَا والجُما : نتوء وورم فى البدن

ـ الجُمى حركة الجنين وكذلك الجُماء

ـ جُنِب الرجل شكى جانبه وضربه فجَنَبه كسر جنبه او أصاب جنبه
الجَنَب وجـع الجنب

ـ الجَنِين ثمرة الحمل فى الرحم حتى نهاية الاسبـوع الثامن وبعده يدعى بالحمل embryon, fœtus

ـ الجَهَر تحير البصر من الشمس حتى لا يبصر الرجل ـ جَهِر الانسان ـ جهرت عينه حَولت حَوَلا مليحا

ـ الجَهِيض والجِهض السَقط والسَقيط ـ اجهضـت المرأة أسقطت فهى مُجهِض فان كـان ذلك مـن عادتهـا فهـى مِجْهَاض
والإجهاض خروج الجنين من الرحم قبل الشهـر الرابع (مج ق)

ـ تَجَوَّخت القرحة انفجرت بالمدة

ـ الجُوَار قيء وإسهال يأخذ الانسان

ـ الجُوَارِش القُمَيْحَة وهى السفوف يتخذ للهضم وهو الجُوَارِشن

ـ جُـوع البقـر boulimie (faim violente)
التجوع للدواء تعمد الجوع وعدم استيفاء الطعام

ـ جَافَه الدواء فهو مَجُوف اذا دخل جوفه

ـ الجُـوَاف مـرض إسهالي مجهـول السبب يميزه براز كبير الكميات يصيب الشيوخ عادة فى المناطق الشمالية (مج ق)

ـ الجَوَى كل داء يأخذ فى البطن لا يستمرا معه الطعام وقد خصص للمرض المزمن او السل وقـد جَـوِي جوًى فهـو جَـوٍ وجَـوًى

ـ الاجتواء ان لا يوافقك المكان ولا ماؤه

ـ جائحـة épidémie

ـ الجَـائِفـة blessure du ventre

ـ الجَائِية ما يجيء من الجرح والخراج من دم او قيح وهو المِدّة وكذلك الجَيْئة والجَايِئَة

ـ الجَيَّار والجَائِر حرقة او حر فى الحلـق والصدر من غيظ او جوع

ـ ح ـ

ـ حَبَّـة furoncle ou pilule

ـ التحَبجُـر : شبه التواء فى الأمعاء

ـ الحِبـر والحَبَر والحُبْرة صفرة تشوب الأسنان ـ اوّله الحبر وهى صفرة فاذا اخضر فهو القَلَح فاذا الح على اللثة حتى تظهر الأسناخ فهو الحَفَر والحَفـر ـ حبـرت أسنانه

ـ الحَبَر : حَبِر الجرح حَبَرا او حُبِر اذا نكس وبرىء وبقيت آثـاره

ـ الحَبَار : حبرت يده حبرا وحبـارا : برئت على عقـدة فى العظم

ـ الحِبَار : يبس اليد من اثر العمل

ـ الحِبَار الأثر فى الجلد من صدم ونحوه

ـ الحُبْسة تعذر الكلام عند ارادتـه ـ والعُقلـة التواء اللسان عند إرادة الكلام

ـ حَبِط الجرح بقيت له آثار بعد البرء

ـ حَبَـط tumeur remplie de pus

ـ الحُبَاط وجع البطن من الانتفـاخ لكثـرة الاكـل او لأكـل مالا يوافق

— حُبلى وحبلانة اى حامل ولا تقال فى الحيوان ويقال امراة حافِسن اى حبلى — والمَحْبَل أوانُ الحَبَل والمحبل موضع الحبل من الرحم

— الحِبّن ما يعترى فى الجسد فيقيح ويرم (ج = حُبُون) = الحُبُون الدماميل

— الحَبَن داء فى البطن يعظم منه ويرم (الاستسقاء) hydropisie

حَبِن : عظم بطنه خلقة او من داءِ فهو احبن hydropique

وأحْبَنَهُ الداء

— الحِثّانة الحَر والخشونة يجدهما الانسان فى عينيه — ومنه الحِثّاث : النوم الخفيف يسرع الى العين

— الحَثَر خشونة فى العين من رمد ونحوه — حَثِرت العين رمدت — وكذلك الحَثْرَفَة : الخشونة والحمرة فى العين

— حَثَر = حُبَيبة granule

— حَثِر الدواء غلظ وتحبب — وحثّره حبّبه

— الحَجّ ان يشج الرجل فيختلط الدم بالدماغ — والوَكْس ان يقع فى أم الراس دم او عظام او يصيبها عَنَت حَجّ العظم من الجرح حجًّا استخرجه

الحُجُج الجراح المسبورة وحججته فسته اى سبرت شجته بالمِيل لتعالجه فهو حَجيج والمِحجاج المِسْبار

— تَحَجّر الجرح للبرء : اجتمع والتام وقرب بعضه من بعض

حَجْر صحي cordon sanitaire (quarantaine)

— الحَجَز تقبض الأمعاء يمنع من إكثار الطعام والشراب — حَجِز فلان اصيب بالحجز

— حُجَاف diarrhée d'indigestion (راجع جحاف)

— حجامة application des ventouses (scarification)

حَجّام poseur de ventouses

مِحْجَم او مِحْجمة ventouse

— حَدَر الجلدُ حَدْراً ورم وغلظ وكذلك العين distorsion de l'œil

الحَدْرة قرحة تخرج بجفن العين او بباطنه نترم وتغلظ tumeur au coin de l'œil

— حَدَر الدواءُ البطن امشاه وانزل ما فيه — الحادُور الدواء يمشي البطن اى المُسْهل purgatif

وهو ضد العاقول والمَعْقُول اى القابض constipant

— حَدَق المريض حُدُوقا فتح عينيه وطَرَف بهما

— حِدْل وجع فى العنق douleur du cou احدل au cou tors

— الحَذَر فى العين : ثِقل من اذى يصيبها

— حَذَل

chute des cils ou tumeur rouge sur l'œil

— الحرارة حرقة فى الفم من طعم الشىء

— الحَرّة : البَثْرة الصغيرة

— الحَرُورة : الحرارة يجدها الرجل فى راسه من الوجع وفى صدره

— الحَرَج : سرير او نعش تحمل به المرضى او الأموات corbillard

— حَرَج البصر astigmatisme, astigmatie

— الحَارِش بثور تخرج فى اللسان

— حَرِض فلان فسدت معدته

— حَارَف الجرحَ قاسه بالمِحراف وهو المسبار

— الحَرَافة طعم يحرق اللسان والفم — بصل حِرّيف : يحرق الفم وله حرارة

— الحَرَق انقطاع الحارقة وهى عَصَبة فى رؤوس اعالي الفخذين هى موصل ما بين الفخذين والورك — وقد حُرِق

وحَرِق اى انقطعت حارقته فصار يعرج فهو محروق

— الحُرْقة ما تجد فى العين من الرمد وفى القلب من الوجع او فى طعم شىء محرق

— الحَرْوة حرقة فى الحلق والصدر والراس من الوجع او الغيظ chaleur de gorge

— الحَزّاز الم الطعام يحمض فى المعدة

— الحَزَازة والحَزاز والحَزّاز والحُزّاز الم يحُز فى القلب من وجع وكذلك الحَزْحَزة

— الحَزَم غصة الصدر

— حَسِب الرجل ابيضت جلدته من داء فهو احسب والحُسْبة سواد يضرب الى الحمرة والكُهبة صفرة تضرب الى حمرة والقُهبة سواد يضرب الى الخضرة والشُهبة سواد وبياض والحُلبة سواد صرف والشُربة بياض مشرب بحمرة

واللُّهبة بياض ناصع نقي والنُّوبَة لون الخِلَاسي فيه سواد وبياض الأكلف الذي لا لون له .

— الحَسَر في العين : قصر البصر myopie فهو أحسر myope .

— الحِسّ وجع يصيب المرأة عند ما تحس الولادة أو بعدها douleurs d'accouchement

— حِسّ الحمى وحِسَاسُها رَسُّها واولها عند ما تُحَسّ — الرَّسُّ اول ما يجد الانسان مس الحمى قبل ان تاخذه وتظهر

— حَوَاسِّي sensoriel

حِسِّي = حَاسِّي sensitif

— حَسَفَ القرحةَ حَسْفا وحُسوفا قشرها

— حُسَاف المائدة ما ينتشر فيؤكل

— حَسَم الداء حسما ازاله بالدواء والدواء مَحْسَمَة الداء — حسم العرق قطعه وكواه لئلا يسيل دمه

— حَشٍ ونَسٍ (رجل . .) اذا اشتكى حَشَاه ونَسَاه (ج = احساء)

— حشرجة = خرخرة râle

— الحَشَّاش مدمن تدخين الحشيش

— أحَشَّت الحامل : يبس ولدها في بطنها فهي مُحِش واستحش ضمر في الرحم — حُشّ الولد في بطن امه : حَشّ ويبس فهو حُشّ وأُحْشُوش ومَحْشُوش

فالأحشوش هو الجنين المستحجر المستحيل الى عظم ostéopedion

— الحَشَفة قرحة تخرج في الحلق ulcère dans la gorge

— الحُشُوم في اليد التنبض

— الحَشَى الربو والبهر والنَّهيج الذي يعرض للمسرع في مشيته والمحتد في كلامه asthme ورجل حَشٍ وحَشْيَان من الربو وقد حَشِي (والأنثى حَشِية وحَشْيا) asthmatique

— الحَصْبة والحَصَبة والحَصِبة البثر يخرج بالبدن ويظهر في الجلد تقول حَصِب جلده وحُصِب فهو محصوب ومُحَصَّب

— الحُصْر أحتباس الغائط constipation والأسْر احتباس البول rétention وقد أُحْصِر الرجل وحُصر غائطه فهو محصور

— الحَاصَّة الداء يتناثر منه الشعر — (من حص الشعر اي تساقط) chute de cheveux الأحص الذي لا يطول شعره

— الحَصَف بثر صغار يقيح ولا يعظم وربما خرج في مَرَاقّ البطن ايام الحر وقد حصف جلده = الحصف الجرب اليابس gale sèche

— الحَصَل : حَصِل الصبي حصلا وقع الحصى في أنثييه فهو حَصِل

— الحَصْو المَغْص في البطن douleurs des intestins

— الحَصَاة اشتداد البول في المثانة حتى يصير كالحصاة ، وقد حُصِي الرجل اى اصابته علة الحصاة فهو مَحْصِي

— الحصاة الصفراوية calcul biliaire

— حصى المثانة gravelle, cystite calculeuse

— الحَضِير والحضيرة ما اجتمع في الجرح من سَلَى المادة pus de la plaie

— الحُضُض والحُضَض دواء يتخذ من ابوال الابل (وهو الحُدُل) أو عصارة الصَّبِر

— الحَطَاط بثور في الوجه تقيح ولا تقرح واحدته الحَطاطة وهو حب الصبا

— الحَفْر والحَفَر سُلَاق في اصول الاسنان — وقيل صفرة تعلو الأسنان — حَفَرت اسنانه — الفم محفور أحفر الصبي سقطت له الثنيتان فاذا سقطت رواضعه قيل حَفَرت

— حَفْر (سقربوط) scorbut

— الحَفَف قلة المأكول وكثرة الأَكَلَة — الضَّفَف والحَفَف واحد

— حَقِب حَقَباً فهو حَقِب تعسر عليه البول من وقوع الحَقَب على ثيله والقَرْض ايضا حزام الرجل « لا راي لِحازق ولا حاقب ولا حاقن » (الحديث)(الحازق الذي ضاق عليه خفه والحاقب الذي احتاج الى الخلاء)

— الحِقْل داء يكون في البطن والحَقْل والحَقْلة مَغَس ياخذ الخيل والابل في بطونها من اكل التراب مع البقل والحَقْنة مثلها (ج = أحقان)

ــ حقن البولَ حقنا واحتقنه حبسه ــ رجل مِحْقان : يحقن البول فاذا بال اكثر ــ احتقن المــريضُ : احتبس بوله الحاقن الذى له بول شديد

ــ الحاقــن : الذى يحقــن المــريض (اى يوصل الدواء الى باطنه بالِحقنة او المِحْقن)

حقــن نخــاعــي injection spinale

حقــن جلدي (أو تحت الجلد)

injection hypodermique

حقــن عَضَلــي injection intramusculaire

حقــن وريــدي injection intraveineuse

حقــن تحت الجلــد injection sous-cutanée

ــ احتقن العضو تجمع فيه الدم فانتفخ ــ واحتقــن الكبد واحتقنت الكلية انتفخت .

احتقن الدم اجتمع فى الجوف

ــ احتقــان congestion

احتقــان دمــاغــي c. cérébrale

احتقان رئــوي c. pulmonaire

احتقــان وعائــي c. vasculaire

احتقــان حَــرُوري coup de chaleur

ــ الحُقنة : دواء يحقن به المريض المحتقن واحتقــن المريضُ بالحقنة وهى أن يعطي المريض الــدواء مــن اسفلــه suppositoire

ــ حُقْنــة chystère, lavement

ــ الحَقْوة والحِقّاء : وجع فى البطن يصيب الرجــل من ان يأكل اللحم بحتا فياخذه لذلك سُلاَح وقــد يورث نفخة فى الحَقوين وقد حُقِي فهــو محقــو ومَحْقي اذا اصابه ذلك الداء

والحقــيء هــو الــذى يصــاب بــداء الحقــوة والانثــى حقــأى

ــ حَقّاه حقوا اصاب حَقِوه اى خصره فهــو حــقٍ اى يشكو حقوه

ــ الحُكَاك داء يحك منه كالجــرب ــ الحِكَّة علــة ينشا عنهــا الحكــاك

ــ الحَلأ الحر الذى يخــرج على شفة الرجل غب الحمى وكذلك العُقبول boutons aux lèvres

ــ الحَلَى : بثر يخرج بافواه الصبيان

ــ الحَلوء : حجر يستشفى بحُكَاكته من الــرمــد

ــ حالب urètre (مجرى البول الخارجي)

ــ حَالِــزٌ (رجل ..) وجع ــ كبد حَلزة مقروحــة

ــ حَلَقة الداء اوجع حلقه = حَلق فلانا حَلقا اى اصاب حلقه ــ الحُلاَق وجع فى الحلق

mal de gorge

ــ تَحَلَّل السفر بالرجل اعتل بعد تدومه

ــ الحُــلَام : مــا بُقِيــر عنــه بطــن امــه فوُجِد قــد حَمَّمَ وشَعَّــر

ــ الاحتــلام : pollutions nocturnes

ــ حُلَيمــة (نتــوء فوق الجلــد وخاصة فى اللسان) papille

(حَطاطة : حليمــة حمــراء) papule

ــ الحُمْــرة : داء يعترى الناس فيحمر موضعه ويرم

ــ حُمَيراء rubéole (مرض شبيه بالحصبة)

ــ الحُمَيراء الحمى الوبائية فى اصطلاح الاطباء fièvre épidémique

ــ حَمَــز الدواءُ الجرح سكَّنَ ورمَه والدواء حَامِــز وحَمُوز والجرح حَمِيــز ومحموز ــ حَمَص الجرح : سكــن ورمــه فهــو حميص ــ وحمص الــدواء الجــرح

ــ حَمَصَ القَذَاةَ : اخرجها من عينه برفق

ــ الحَماطة حرقة فى الحلق

ــ حَمَــق

fleurs blanches (maladie des femmes)

ــ الحُماق : الجدري او شبيهــه يصيــب الإنســان فيتفــرق فى الجســد varicelle

ــ الحَمْل : فــلان حَمْلٌ على اهله اذا كان ثقيــل المــرض

ــ حملت المراة سهوا حبلت على الحيض

ــ حَمَلَــة الجراثيم porteurs de germes

ــ حُمَّ عروا اى اصابه برد الحمى

ــ حمامى (احمرار جلدى) (م ، ع ،) erythème الحمى عيينة حارة

ــ حمــة virus (فيروس)

الحمة الراشحة virus filtrant

امراض حموية maladies à virus

ــ الحَمَّة عيينة حارة source thermale تنبع من الارض يستشفــى بها الاعلاء والمرضى

— الحمى والحُمَّة علة يستحر بهـا الجسـم مـن الحميم — حُمَّ الرجل أصابته الحمى فهو محموم
المَحَمَّة : ارض ذات حمى — كـل طعـام حـم عليه فهو محمة
الحُمام : حمى الابل والدواب (جـاء على عامـة ما يجيء عليه الأدواء اى فعال)
— الحمى التيفية حمى ذات عدوى وبحران typhoïde (الجامعة السورية) العامل فيها هو العُصَيَّات التيفيـة
حمى الدِّق او الحمى الدقية : حمى معاودة يوميا تصحب غالبا السل الحاد fièvre hectique
حمـى الربـع fièvre quarte تسمى ملاريا الربـع (مج ق)
حمى الشُّهاف — حمى الاجتفاف
fièvre de soif : fièvre de déshydratation
الحمى الصَّالب الحارة غير النافض
fièvre de frisson
= الصالب هـو ايضا الصـداع مـن الحمـى يقـولـون اخذته حمى صالب والحمى بصالـب (وهو الأفصح) او صالب حمى
الحمى الصالب الحارة غير النافض
الحمـى القلاعيـة fièvre aphteuse
الحمـى المتـرددة f. rémittente
الحمـى الاندفاعيـة f. éruptive
الحمى المُطْبِقة : الدائمة لا تفارق ليلا ولا نهارا fièvre continue
حمى نافض : ذات رعـدة — وكـذلك حمـى نافض وحمـى بنافض ، والنُّفاض : رعدة الحمى
حمى نفاسيـة fièvre puerpérale
حمى نائبة : راجعة تأتي كل يوم
— حِمْيـة مطلقـة diète absolue
حمية لبنيـة diète lactée
— الحَمِى : المريض الممنوع من الطعـام والشراب
— حَمَى المريض ما يضره حمية منعه اياه واحتمى هو مـن ذلك وتحمى
— استحنذ اضطجـع في الشمس وتغطـى بالثيـاب ليعـرق
— الحَوْبجة : ورم يصيب الانسان في يديه « يمانيـة »

— حوجلـة fiole
— حَاوَدته الحمـى محاودة : اصابته حينا بعـد آخر
— الحَوْراء كيَّة مدورة — حوره كواه كية فادارهـا
— الحَوْران : الكيس الذي يولد فيه الولد
— حَـوَل louchement, strabisme
— حالة الذهول او اللاشعـور état léthargique
— حُوَيْلة = اميبة amibe
تسمى ايضا نقَّاضة ومتموِّرة — اميبية amiboïde
— الحُوَلاء الماء يكون في السلى
— الحَيَد : تعسر خروج الجنين من بطن امـه عنـد الـولادة
— حُيَيِّ الأجميـة malaria (microbe)
وبَعُوضها الناقل لها هو بعوض الاجمية anopheles

— خ —

— خِبَاء المَبيض carpelle de l'ovaire
— الخُبَاط داء الجنون يقال بفلان خَبْطَة من مس اى خَطْـرة مـن الجـن
— الخَبْـل فساد الأعضاء من جراحة حتى لا يـدري كيف يمشي فهو متخبل وخَبِل ومختَبَل
— الخَبَال ما يسيـل من صديد الجثة عند احتراقها
— تَخَتَّر خُم وفتر بدنـه من مرض وغيره — الخَتَـر الخَدَر يحصل عند شرب دواء او سم
— مُخْدِج (امرأة ..) تسقط قبـل تمـام الشهور والولد تام (اخرجت والولد خَدِيج)
— خَدَّره المَقْعَد : للذى طـال جلوسه حتى خَدِرَت رجـلاه
— خَذَّ الجرحُ وأَخَذَّ خَذِيذاً وخَذّاً سال صديده
— الخُرَاج : تجمع صديدي محدود
— الخراج الحـار abcès chaud
الخـراج البـارد abcès froid
— استخراج الأحشاء éviscération
— الخَـرَس aphasie
— الخَرَص الجوع مع برد — رجل خَرِص جائع مقرور
— خَرَط الدواء فلانا : امشاه والاسم الخِرَاط

ـ الخُرَاطة : ماء قليل فى المصران وخراطـة الأمعاء عند الاطبـاء : مـا يخرج من تقطعها فى الاسهال المـزمـن

ـ خَـــرَع rachitisme

ـ الخُراع داء يصيب الانسان او الحيـوان فيسقط ميتـا

ـ خِـــرْوَع ricin

ـ الخَزَب تهيج فى الجلد كهيئـة ورم مـن غير الم œdème
وهو الوَذْمة (استسقاء موضعى)
خزب جلده فهو خزب ـ وناقة خَزِبـة وخزبـاء وارمـة الضرع

ـ الخَازباز داء او قرحة فى الحلق

ـ الخَزَر كسر العين بصرها خلقـة = حول احدى العينين strabisme الخُزْرة انقلاب الحدقة نحو اللحاظ وهو اقبح الحول

ـ الخُزَرَة داء ياخذ فى مستدق الظهر بفقـرة القَطَن

ـ خَـزْع الرُّغَامَـى trachéotomie

ـ خَـزْع القُزَحيـة iridotomie

ـ الخُزْلة والخَزَل : الكَسْرة فى الظهـر مـن خَـزِل فهـو أخـزل ومخـزول

ـ تَخَشُّب catalepsie
مرض يتميـز بفقـد الحركـة وتصلب العضـلات (مج ق)

ـ الخِشْعـة الولـد يبقر عنه بطن امـه اذا مـاتت وهـو حـي

ـ الخَشَم داء ياخـذ فى جـوف الأنف فتتغير رائحته

ـ الخُشَام داء ياخـذ فيه وسُـدَّة (ولعلـه انسداد المتنفس لأن الأخشم لا يكـاد يشم شيئا)وصاحبـه مخشوم ـ الخشام العظيم من الأنوف

ـ الخَصَر البرد يجده الانسان فى اطرانه

ـ الخَاصِرة وجـع فى الخاصرة او الكليتين ـ رجـل مخصور يشتكى خصره

ـ الخَصُوف المـراة تضع فى تاسعها وقـد خَصَفت خِصافا

ـ خُصْية كمشـة قصيـرة لاصقـة بالصفاق وقـد كَمُشت كُمُوشة

ـ خُصْيـة البحـر castoréum

ـ خُصّى ممسوح اذا سُلتت مذاكيره

ـ الخَضَد وجع يصيب الانسان فى أعْضَائه لا يبلـغ ان يكون كسرا وخَضَـد البـدن تكسره وتوجعـه مـع كسَـل

ـ الأخضر والأُخَيضر داء فى العين

ـ الخَفِيـرة مـن النساء التـى لا تكاد تُتِمّ حمـلا حتـى تسقطـه

ـ الخَطّار دهن من الزيت ذو افاويه

ـ أخْطَف الرجل مَرِض يسيرا ثم بَرَا سريعا واخطفتـه الحمى اى اقلعت عنـه وما من مـرض الا ولـه خُطْفَة اى يبـرا منـه

ـ خَفَتَ المريض : انتطع كلامه

ـ خَفش : جَهر (إبصار اكثر فى الليل) nyctalogie

ـ خافض اللسان abaisse-langue

ـ خَفَع خنوعا وخَفْعاً وخفـع به دار راسه من جـوع او مرض فسقط (= احترتت كبده جوعا)

ـ انخفعت الرئة انشقت من داء الخُفَاع

ـ الخفقان اضطـراب القلب وهـى خفـة تاخـذ القلب ـ والخَفْقـة مـا يصيب القلب فيخفق لـه وفـؤاد مخفـوق

ـ اختلاج (تهـزع) ataxie
اختِلاج الداغصـة clonus de la rotule
تَخَلّج : تخبط الحركـة العضليـة وعدم انتظامهـا
الخَلَج : خَلِج الرجل اشتكى لحمه وعظامـه مـن عمل يعمله او من طول مشي وتعب courbature
خلجـة اللازمـة tic

ـ خِلْط (ج = اخلاط) ingrédient

ـ أخلاط الانسان les quatre humeurs

ـ الخِلَاط مخالطة الداء الجوف

ـ خلع ـ انخلاع luxation

ـ الخُلَاع والخَيْلَع والخَولع كالخبـل والجنون يبقى فى الفؤاد يكاد يعترى منه الوسواس
خُلع الشيء اذا أصابـه الخالـع وهـو التـواء العـرقـوب
تخلّـع الوركين déhanchement

ـ الخِلْفة : فساد المعدة من الطعام وهى الهيضة
يقال اخذته خلفة diarrhée
وخلفت نفسه عن الطعام اعرض لمرض فهو
خالف : ضعيف لا يشتهى الطعام
الخُلّفة ذهاب شهوة الطعام
أخْلفه الدواء : اضعفه لكثرة تردده على الخلاء
واختلف الى الخلاء : فسدت معدته فكثر
ترداده على المتوضأ

ـ التخلاء الشحماني : مرض للأطفال يميزه كثرة
الخلايا النسيجية التى تصبغ بالأصباغ الشحمانية
فى الجهاز الشبيكى البطانى (مج ق)

ـ الخَمَج : فتور من مرض وقد خَمِج

ـ خَمَدت الحمى سكنت ـ خمد المريض اغمي
عليه او مات
خمود المرض rémission

ـ خامره داء فهو خَمِر : خالطه

ـ الخُمْرة والخُمَار الم الخمر وهو ما يصيب
شاربها من صداعها واذاها

ـ الخَمَص الجُرح ـ خَمَص الجرح خموصا
وانخمص ذهب ورمه كخَمَّص وانحمص

ـ خَمَع مشى مشية الأعرج وليس بخلقة فان كانت
خلقة فقد عرج فقط
خُمَال داء فى المفاصل
vice dans les articulations

ـ الخَنَب داء ياخذ فى الانف يردد معه الانسان
الكلام من الأنف

ـ الخَنْزب قطعة لحم منتنة

ـ الخَنَازير قروح صلبة تحدث فى الرقبة وغيرها

ـ الخِنَاف داء ياخذ فى الخيل فى العضد وهو ان
يَثني يده وراسه فى شق اذا أحْضَر ـ خَنَفت
الدابة خنافا فهى خَنُوف

ـ خَنق strangulation
الخُنَاق داء يمتنع معه نفوذ النَّفَس الى الرئة
خُنَاق angine
خناق صرصري angine striduleuse
خناق الصدر angine de poitrine
خناق غَمَامي angine couenneuse ou diphtérique
او غشائي (دفتريا) او خانوق

ـ الخَنَة : ضيق فى التنفس عند التنخم

ـ الخُنَان داء مثل الزكام

ـ خَاوَنَت الحمى فلانا : اخذته ثم انقطعت عنه
ثم عاودته

ـ تخَوَّنته الحمى : تمهدته واتته باوقاتها

ـ الخَوا : خَويت المراة خَوا وخوت ولدت فخَوَى
بطنها اى خلا وكذلك اذا لم تأكل عند الولادة
والخَوِية ما اطعمتها على ذلك وخوّاها وخوّى
لها تخوية
الخَوَاء خلو الجوف من الطعام ـ خَوَى خَوًى
وخواء : تتابع عليه الجوع

ـ خَوّى المريضة : حفر لها حفرة فاوقد فيها ثم
اقعدها على وهجها ليذهب ما بها من داء

ـ د ـ

ـ دَاءَ الرَّجلُ فهو يَدَاء اذا صار فى جوفه الداء
دَاءُ الاسد صنف من الجذام سمي به لمشابهة
وجه صاحبه وجه الأسد او هو الحمى
داء الببغاء psittacose
داء ثُبَات douleur qui prive de mouvement
داء الثعلب علة يتناثر منها الشعر
alopécie (= chute des cheveux)
داء الجُلَّبان lathyrisme
داء دخيل : داخل maladie intérieure
داء دفين : لا يعلم به حتى يظهر شره mal latent
داء الذيب : الجوع
داء زهرى maladie vénérienne
الداء السكرى diabète sucré
داء ظَبْي (فلان به . .) اى لا يمرض
داء عَيَال : شديد maladie grave
الداء العُضَال المنكر الذى ياخذ مبادهة ثم
لا يلبث ان يقتل وهو الذى يعيي الاطباء علاجه
وتعضّل الداء الاطباء واعضلهم غلبهم
داء عُقَام : لا يبرا
داء عَيَاء = لا يبرا منه وقد اعياه الداء ـ داء
عَيّ مثل عيساء
داء الملتوات او داء المعدّنين ankylostomiase
داء نَجس ونَاجس ونَجيس وعَقَام لا يبرا منه
وقد يوصف به صاحب الداء
داء اليَأس : السل

دَأَظَ القرحة داظا : غمزها فانفضخت

— الدَّبَرَة قرحة الدابة والبعير

— دَبْــل bubon de la peste

الدُّبَلَــة والدُّبَيْلَــة دمــل يظهــر فى الجوف فيقتل صاحبــه غالبا

tumeur ou cancer de poitrine ou d'estomac

وقد دَبَلَتــه الدبيلــة

الدَّبَــال : قــروح تخــرج فى الجنب فتنقــب الى الجــوف

— الدُّثَّــة الزكــام القليــل

— أَدْجَنَت عليه الحمى : لزمته ولم تبرحه

الدَّاحس : بشــرة تنقر بين الظفر واللحم فينقلع منها الظفر وقــد دُحِســت الاصابــع اذا اصابهــا الداحس ويقال له الداحوس panaris

— الدَّحْق والدُّحُــوق والدُّحَــاق : دَحَقَت المراة برحمها اي اخرجته بعد الولادة او اجهضت

الدَّاحِق : الحامل يخرج رحمها بعد الولادة

— الدَّخَس داء يأخذ فى قوائم الدابة وهو ورم يكون فى أطرة حافر الدابة — وقد دَخِس فهو دَخِسٌ

— الدَّخْل الداء الداخل فى أعماق البدن

الدَّخَل ما داخل الانسان من فساد فى عقــل او جسم وقد دَخِل ودُخِل دَخْلاً فهو مدخول

— الدَّرَب داء فى المعدة (قال الأزهري وصوابه الذرب

— الدُّرجة خرقة يوضع فيها دواء ثم يدخــل فى حيــاء الناقة وذلك اذا اشتكت منه

— تدريج العليل اى إطعامه شيئا قليــلا اذا نَقِــه حتى يتدرج الى غاية اكله كما كان قبل العلة

— الدَّرَد ذهــاب الأسنان من دَرِدِ فهو أدرد ليس فى فمه سن (الانثى درداء)

— دَرَّ الوجهُ : حسن بعد العلة

— استدر البولَ : تناول ما يُدِره

— دَاري périodique (fièvre ...)

— التَّدْريز خياطة الجرح

الدَّرْس الجرب اول ما يظهر souture

— دَرِنَ الانســان اصيبت رئتــه بالــدرن فهــو دَرِن وادرن وهى درناء (tuberculeux)

الدَّرنة الهنة تظهر فى الرئة الدرنــة وهــى حُدَيْبَــة tubercule

— دستور الادويــة (pharmacopée) (وصف رسمى للعقاقير المعترف بها ومستحضراتها وطرق تحضيرها) (مج ق) علم العقــاقير pharmacologie (مج ق)

— الدَّسِيس الصنان الذى لا يَقْلَعُه الدواء

— دَسَم الجرحَ جعل فيه الفتيل

الدِّسَــام ما تسد بــه الاذن والجــرح ونحــو ذلك

— الدَّغر غمز الحلق من الوجع الذى يدعى العُذْرة وهو وجع يهيج فى الحلق من الدم ودَغْر الصبي رفع ورم فى الحلق برفع لهاة المعذور

— الدُّغام والشُّوَّال وجع يأخذ فى الحلق (الشوال فى القاموس والشُّواك فى التهذيب) وهو داء البلعــوم pharyngite

— دافــع الحمــى fébrifuge

— دِق phtisie

— الدَّقُوق : دواء يدق للعين فيذر فيها

— الدُّكَاع داء يأخذ فى صدور الخيل كالسعــال وهــو كالخبطة فى الناس (mal de poitrine)

وَدُكِعت دكعاً اصابها ذلك

— الــدَّلوك او المَسْرُوخ (embrocation) مــا يتخــذ للتدليك مــن عقاقير كالمراهم او السوائل (تيمور)

— دَاليــة varices (aux pieds)

— دم الاستحاضة pertes utérines

الدم الجاسد والجَسَد والجُسَاد الــذى لصق ويبس

— دم النفســاس retour des couches

— دم ناقــع sang frais

— دَمِش فلان دَمَشا : هاج وثار من حرارة او شرب دواء فهــو دَمِش

— دُمَاع (سيلان الدمع اللاإرادي مــن علة او كبر) larmoiement

— دُمَــاغ encéphalagie

— الدَّمَل الخراج — دَمِل الجرح واندمل برىء والتحم وتماثــل (se cicatriser) والاندمــال التماثــل من المرض والجرح وقد دَمَلــه الدواء فاندمل — اندمــل المريض من وجعه أو مرضه اذا ارتفع ولم يتم بــرؤه

— دَمَّ العين الوَجِعَةَ : طلى ظاهرها بدِمَــام (وهو كل مــا يطلــى بــه)

ـ الدَّنَف المرض اللازم المُخامر ـ رجل دَنِف ومُدْنِف براه المرض حتى اشفى على الموت
liniment, onction

ـ دِهَان مَرْهم طلاء (دواء دهني صالح للدلك كالفزلين)

ـ الدُّوار والدَّوار كالدوران ان ياخذ فى الراس ـ دِيرَ به وعليه وأُدِير به اخذه الدوار

ـ الدَّوَش ظلمة فى البصر = ضعف فى البصر وضيق فى العين من دَوِش فهو أدْوَش

ـ دَوْغة المرض انتشاره ـ دَاغَ القوم ودَاكُوا اذا عمهم المرض وآذاهم فهم فى دَوْغة او دَوْكَة من المرض

ـ الدُّوام شبه الدوار فى الراس وقد ديم به واديم اذا اخذه دوار

ـ التَّدْويم ان يلوك لسانه لئلا ييبس ريقه

ـ الدَّوَى السل (ابن سيده) ـ دَوِي دوًى فهو دَوٍ ودوًى اى مرض ـ ادواه أمرضه

ـ الدواء الخَثِر الذي اذا بُل وعجن لم يجتمع وتناثر ـ حشْر الدواء حَبَّبه

ـ ادوية محضرة (remèdes magistraux) (تحضر حسب تذكرة الطبيب)

ادوية مستحضرة (remèdes officinaux) سبق تحضيرها حسب كتاب نماذج الادوية (codex)

ـ الدَّيَثان الكابوس ينزل على الانسان

ـ الدَّيْص والدَّيَصَان : داصت الغدة بين الجلد واللحم تَدِيص اذا تزلقت

ـ ذ ـ

ـ ذَات الجنب : التهاب فى الغشاء المحيط بالرئة (مج ق) وهى البِرسام pleurésie

ـ ذات الخُصية (التهاب الخصية) orchite

ـ ذات الرئة : التهاب يصيب فصًا او فصوصا من الرئة (مج ق) pneumonie

ـ ذات الصدر : علة تحدث فيه

ـ الذُّبَاح والذُّبْحة التهاب فى الحلق مصحوب باوديما من العدوى بالكورات السَّبَحِية (مج ق) angine واطلقها الأب أنستاس على الدفتريا

الذُّبَّاح والذُّبَاح : تشقق وتحزز اصابع الصبيان من التراب = شقوق فى باطن اصابع الرجلين مما يلى الصدر

ـ الذَّبْحة الصدرية : الم نوبي وضيق بالصدر مع احساس بالاختناق وباشراف على الموت

ـ الذَّبنة ذبول الشفتين من العطش والاصل الذُّبْلَة

ـ الذَّحق : ذَحَق اللسان يَذْحَق ذحقا انسلق وانقشر من داء يصيبه

ـ ذَرِب الجرح فسد واتسع

ـ الذَّرَب بالتحريك الداء الذى يعرض للمعدة فلا تهضم الطعام ويفسد فيها ولا تمسكه ويقال للغدة ذربة والذرب ايضا المرض لا يبرأ

ـ الذَّرَب شيء يكون فى عنق الانسان مثل الحصاة

ـ ذُرَّاح cantharides

ـ الذَّرُور : ما يذر فى العين وعلى الجرح من دواء يابس ـ ذر الجرح : نثر عليه الذرور

ـ الذِّئْفان السم القاتل لانه يجهز على من شربه (من الذَّف وهو الاجهاز على الجريح) والذوفان ايضا السم المنقع او القاتل والذيفان لغة فيه toxine

ـ الذَّميم شيء كالبثر الاسود أو الاحمر شبه ببيض النمل يعلو الوجوه والانوف من حر أو جرب الواحدة ذميمة

الذميم والذَّنِين = شيء يخرج من مسام المارن كبيض النبل او الذى يخرج على الانف من القشف وقد ذم انفه وذَنَّ

ـ الذَّميمة : فلان به ذميمة اى علة من زمانة او آفة تمنعه الخروج

ـ الذَّمَة : الم الدماغ من الحر ـ ذَمَهَتْه الشمس آلمت دماغه

ـ ذَمِيَ المريضُ : اخذه النزع فطال احتضاره

ـ الذَّنَاء : القرحة لا ترقأ

ـ ذَهِر فوه اسودت اسنانه

ـ ذُهَان (psychose) (مرض عقلى) (مج ق)

ـ ذَنِيًا الجرح : تقطع وفسد

ـ ر ـ

ـ رَادَ الوسادُ من المرض او الهم لم يستقر ـ فلان رائد الوساد اذا لم يستقر من مرض أو هم

— رأراة العين (nystagmus) (بسبب مرض عصبي)

— ترَبَّس : المشي في النوم somnambulisme

رَوبصة (عامية) = فنجلة = هساهس = نيدلة = نادلة .

جَوَلان النائم : يقال له سَنَان او جُوال
noctambulisme

— الرباط الاكليلي = الرباط التاجي
ligament coronaire

— رَبط السّرر ligature du cordon

— ربط عِرق ligature d'un vaisseau

— الرِّبع في الحمى اتيانها في اليوم الرابع وذلك ان يُحَم يوما ويترك يومين لا يحم ويحم في اليوم الرابع وهي حمى ربع — وقد رُبع واربع الرجل فهو مربوع ومربع

— اربع المريض : ترك عيادته يومين واتاه في اليوم الثالث

— الرَّبْو : داء نوبي تضيق فيه شُعَيْبات الرئة فيعسر التنفس (مج ق) asthme

— الرَّتْغ قطع صغار في الجلد خاصة

— الرَّثْية انحلال الركب والمفاصل
الظلاع وهو داء الاطراف rhumatisme, arthrite

— رَثْية مرضية rhumatisme (nœud)

— الرَّجَز داء يصيب الابل في اعجازها وهو ارتعاد عند انقيام وقد رَجِز فهو أرْجَز

— الرَّجْع الغرس يكون في بطن المراة يخرج على راس الصبي

— الرَّاجِع المريض اذا ثابت اليه نفسه بعد نهوك من العلة

— الرَّاجِمَة : نوع من الحمى تذهب وترجع
fièvre intermittente

— الراجف : الحمى ذات الرعدة (ج = رواجف)
fièvre à frissons

الرَّجْف : انتباضات رجفية تحدث في عضلات الجسم عدا الوجه (مج ق) frisson

— الرُّجْلَة ان يشكو الانسان رجله — رَجَلَه اصاب رجله — رَجِلَ اصيبت رجله

— رَجَلَت المراة ولدها : وضعته رجلاه قبل راسه عند الولادة وهذا يقال له اليَتْن

— الرُّحَضَاء : العرق الكثير يغسل الجسد وهو العرق اثر الحمى

ورُحِض المحموم اصابته الرحضاء

— الرَّحِم والرِّحْم بيت منبت الولد ووعاؤه في بطن امه امراة رَحُوم اذا اشتكت بعد الولادة رحمها (وقد رُحِمت رَحَامة فهي رَحِمَة والرَّحَم خروج الرحم من علة)

الرُّحَام ان تلد الشاة ثم لا يسقط سلاها

— رحسام (métrite) التهاب الرحم عقب الولادة
شاة راحم دَارِمَة الرحم

— استرخى الرجل : استلقى مرخيا عضلاته

— الرَّدْب : (في التشريح) جيب يخرج من عضو انبوبي (مج ق)

— الرُّداب القولوني : وجود عدة ردوب في القولون (مج ق)

— الرَّدَّة ورم يصيب الابل في اخلافها

— مُرِد (امراة . . .) اذا كانت في معظم حملها

— الرُّدَاع النكس في المرض او وجع الجسد اجمع
rechute de maladie

— أرْدمت عليه الحمى وهي مُرْدِم دامت ولم تفارقه — واردم عليه المرض لَزِمه

— رَذِي الرجل ضعف واثقله المرض فهي رَذِي

— الرُّزْء المصيبة — المَرْزئة والرزيئة المصيبة ورزاته رزيئة اصابته مصيبة ورجل قليل الرُّزء من الطعام اى قليل الاصابة منه

— الرَّزَّة وجع ياخذ في الظهر

— أرَسّ السقم في جسده دخل وثبت — يقال رَسِيس الحمى وهو بدء الشيء او بقيته واثره

— الرَّسَع تغير العين والتصاق اجفانها والمرسّع الذى انسلقت عينه من السهر فهو ارسع
maladie des paupières
وقد رَسَّعَت ترسيما

— رسم الدماغ encéphalographie

— ترصيص : الطلاء او الحشر بمعدن الرصاص
plombage

ترصيص الاسنان plombage des dents

— رَضّة calus, durillon

— رَضِين (رجل ... الجوف) اى موجَع الجوف traumatisme

— رَضّ (= جرح أو عاقبة الجرح)

— الـرَّض : contusion

كدمـة دماغيـة contusion cérébrale

— استراض النَّفَس : طاب واتسع

— رُطوبـات humeurs

— الرُّعَاش رعشة تعترى الانسان من داء يصيبه لا يسكن عنه ورجل رَعِش

— الرُّعَاش مرض عصبى او ميكروبى يصيب الضان tournis

— الرُّعَاشَى : الشلل الرعاشى : علة تتميز بضعف العضلات والتصلب والارتعاش وآلام عضلية او عصبية وتلق (مج ق)

— الرُّعَاف : الدم يخرج من الانف
epistaxis : saignement du nez

الرُّعَال : ما سال من الانف

— الرُّعَام : داء يأخذ فى الانف فيسيل منه المخاط او يصيب ذوات الحافر (farcin ou morve)

الرَّعوم : المصاب بالرعام

— الرُّعَامَى : زيادة الكبد hypertrophie de foie

— رَعَنَته الشمس آلمت دماغه فاسترخى لذلك وغُشِيَ عليه ورُعِن الرجل فهو مرعون اذا غشي عليه — الرُّعْن ضربة الشمس coup de soleil

— ارْغَادَّ الرجل :تغير لونه او حاله واعتراه فتور او اضطراب من مرض او غضب او قلة نوم

— الرُّغَامى زيادة الكبد (راجع الرعامى)

— الرِّفادة : خرقة يضمد بها الجرح

— رَفرف المحموم : ارتعد

— الرَّفَق انفتال المرفق عن الجنب وقد رَفِق فهو أرفق — رجل مَرْفُوق اذا اشتكى مرفقه

— الرَّقُوء دواء يوضع على الدم فيسكن — وهو قاطع النزف
hémostatique

— الرَّقدة : ان يصيبك الحر بعد أيام ريح وانكسار من الوهج

— رَقيد مريض ملازم للفراش alité فلان رقيد المستشفى

— التَّرقيع : ترقيع الجروح عملية جراحية تغطى فيها القرحة او مكانها بعد ازالتها بقطعة من جلد صاحبها (مج ق)

— تركيب الدواء تأليفه من مواد مختلفة

— الارتكاس والركس réaction

— الارتكاس الجلدى cutiréaction

— رَمد (التهاب العين) conjonctivite - ophtalmie

— رَمَدي = (طبيب العيون)
ophtalmologiste ou ophtalmologue, occuliste

— رَمِصَت العين رَمَصًا : اجتمع فى موقها وسخ ابيض فهي رَمْصاء والرجل ارمص

— الرَّمَص فى العين كالغمص وهو قذى تلفظ به chassie وقد أرمصه الداء

— رَمَض (لفحة الحر) coup de chaleur

— الإرماض كل ما أوجع — ارمضه اى اوجعه

— ارتمض الرجل : فسد بطنه ومعدته وكبده

— الرُّمَاع داء فى البطن يصفر منه الوجه رُمِع ورَمِع رَمَعًا وأرْمَع اصابه ذلك — الرُّمَّاع الذى يشتكي صلبه من الرماع وهو وجع يعرض فى ظهر الساقى حتى يمنعه من السقي

— الرَّنْح : الدوار

الترنيح : رُنِّح فلان اذا غشي عليه واعتراه وهن فى عظامه وضعف فى جسده عند ضرب أو فزع حتى يغشاه كالميد

— الرُّهَاب : رهاب الاحتجاز : خوف مرضي من الوجود فى منزل او مكان منعزل بين اربعة جدران (مج ق)

— الرَّهبة : رهبة الماء مرض معد ينتقل فيروسه فى اللعاب بالعض من الفصيلة الكلبية الى الانسان (مج ق)

— الرَّهَلُ ماء اصفر يكون فى السُّخْد

والرَّهَل : الانتفاخ او الورم ليس من داء

— الرَّوبَة : فتور الجسم من شبع او كثرة نعاس او نحوه

— رُوحُ الافيون laudanum

— ريح السَّبَل : داء فى العين شبه غشاوة كأنها نسج العنكبوت بعروق حمر

ريح الشوكة panaris (التهاب ظفر وغيره)

الريح الصدرية pneumothorax

— رائد العين عُوّارها الذى يَرُود فيها
— رَيْــر bave d'un enfant
— الرَّيْع الشيء يَرِيع اى يرجع الى الجوف
— الرِّيق ماء الفم غُدوة قبل الاكل — الماء الرائق الذى يشرب على الريق غدوة
— رأيته اصيبت رئته فهو مرئي = رؤي رأيا : اشتكى رئته وكذلك آرْآى — وَرَاهُ الداء وريا : وقع فى رئته
— رَئِمَ الجرح التام من الرَّام والرِّئْمَان — وارام الجرحَ عالجه حتى التام وبرا

— ز —

— الزِّبيبة : قرحة تخرج فى اليد bouton à la main
— الزِّبِّين المسك للبول والغائط على كره
— الزحار والزحير : مرض يتميز بتبرز متقطع معظمه دم ومخاط ويصحبه الم وتمن (مج) dysenterie
زحار نَفَّاضي او متموري dysenterie amibienne
زحار عُصَيِّي (او عَصَوِي) dys. bacillaire
— الزَّرَّة اثر العضة وكذلك الزُّرَّة (trace de morsure) من زَرَّه زرا اذا عضه — حمار
مِزَرّ : كثير العض
— زَرَف وَزَرِف الجرح : انتقض ونُكِس بعد البـرء
— زَرَّاقـة — محقـن seringue
— زَرِم البول زَرَما ولى وانقطع فهو زَرِمٌ
— الزَّعْبَل الصبي الذى لم ينجع فيه الغذاء فعظم بطنه ودقت عنقـه
— زَعِل من المرض او الجوع تضور وتلوى فهـو زَعِيـل وهـي زَعِلَـة
— الزُّغْلَة الدفعة من البول
— الزفير إخراج النفس بعد مدة وهو خلاف الشهيق
— الزَّكْب إلقاء المراة ولدها بزَحْرة واحدة وزَكَبَت المراة ولدها رمت به عند الولادة
— الزَّكْمة : الزهرة يخرج منها الولد
— الزكام الحـاد coryza
— الزُّلَّخة = اللمباجو وهو روماتزم يلحق اوتـار العضلات المتصلة بالقَطَن يسبب لهـا الما مبـرحا وتوتـرا (مج ق)

— زَلِـعَ القـدم والكـف زَلَعـا (gercure) تشقـق ظاهرهما وانقشر جلده عن اللحـم فهـو مُزَلَّـع زَلِعَت جراحته فسدت فهو أزلع وهـي زلعـاء — الزَّلَعَة الجراحة الفاسدة
— أزلقت الحامل : اسقطت الجنين فهى مُزْلِقة ومُزْلِق المِزلاق الحامل الكثيرة الاجهاض والانزلاق
— الزَّمَع الرعدة او شبهها تأخـذ الانسان اذا هـم بأمـر وقـد زَمِـع
— زَمِن زمنا وزَمَانة مرض مرضا يدوم زمانا طويلا — علة فهو زَمِن وزَمِين — الزمانة مرض يـدوم — مـرض مزمـن
— زَنَاء (رجل . . .) اى مدافع للبـول
— زَنِج الرجل : تقبضت امعاؤه مـن العطش فـلا يستطيع اكثار الطعام والشراب فهو زَنِج
— الزهري : داء من نوع السفلس
— زيادة الكبد هَنَة متعلقة منها
الزائـدة الدوديـة appendice vermiculaire

— س —

— السَّأْب العصر فى الحلق كالخنق والساب ايضا زق الخمر وكذلك المِسْأب والمساب ايضا وعاء العسل
— السابِيَاء : جلدة رقيقة على انف الولد ان لم تكشف عند الولادة مات او الجلـدة التى يخرج فيها الولد وهـي المشيمـة
— السبات حالة يفقد فيها المريض وعيه فقدانا تامـا ولا يفيق منها باقوى المنبهات بعكس الاغماء
coma ou léthargie
— السبات somnolence نوم خفيف كالغشيـة وهو نوم متقطع كنوم المريض والشيخ المسن (المتن) وهو النوم الثقيل (المصباح)
— السبات السكرى coma diabétique
— تَسْبِيـخ : سبات وخور ينذران بالموت coma
— السَّبِيخة القطنة وقيل القطعة من القطن تعـرض ليوضع فيها دواء وتوضع فوق جرح
السبيخة من القطن مثل العَمِيتـة مـن الصـوف والفَلِيلـة مـن الشعـر
— الإسْبِيدة : داء ياخذ الصبـي مـن حموضة اللبـن والإكثار منه فيضخم بطنه والصبي مسبود

ـ سَبَرَ الجرح سبرا نظر مقداره وقاسه ليعرف غوره والمسبار والسِّبار ما سبر به وقدر غور الجراحات

ـ سَبَاط : حمى نافضة وسبط الرجل اصابه سباط

ـ السَّبَل : داء يصيب العين قيل هو غشاوة كأنها نسج العنكبوت من انتفاخ عروقها الظاهرة فى سطح الملتحمة-احدى طبقات العين ـ أو ظهور انتساج شىء فيما بينها كالدخان

ـ السُّبَاه سكتة تأخذ الانسان يذهب منها عقله وهو مسبوه (السَّبَه ذهاب العقل)

ـ السَّحَج داء فى البطن تاثر منه كالاسهال المزمن

ـ سَحَجَات égratignures

ـ سَحِير (رجل ..) انقطع سَحره وهو رئته فهو سَحِر وسَحِير والبَحِير المسلول
السَّحْر والسَّحَر والسُّحْر ما التزق بالحلقوم والمرىء من اعلى البطن ـ سَحَره اصاب سحره
السُّحار الرُّخامي = تغير الرئة الناتج عن استنشاق غبار الرخام (مج ق) chalicosis

ـ سُحَاف phtysie pulmonaire

ـ السُّخْت من الصبيان : العقى ساعة الولادة

ـ السُّخْد ماء ثخين يخرج من الولد

ـ الإسْخِنة سخونة فى الجوف ضد الإبردة
السَّخناء والسَّخنة : فضل حرارة يجدها المريض من وجع او حمى
سُخُونة النفاس : ارتفاع الحرارة فى المدة التى تلى الولادة (مج ق)

ـ السّداد : جلطة دموية او كتلة من البكتريا او جسم غريب آخر تسد وعاء دمويا (مج ق)

ـ السُّداد : داء يسد الانف فيمنع دخول الهواء

ـ انسداد البُؤبُؤ (مج ق)occlusion de la pupille

ـ السُّدَّة ـ داء فى الانف يسده مثل العُطاس والصُّداع وهو السُّداد

ـ سَدَّة = صِمَامة embolie

ـ السَّدُ ذهاب البصر

ـ السُّدود العيون المفتوحة ولا تبصر بصرا قويا يقال عين سادَّة

ـ سَادّ catáracte

ـ السادِية : انحراف ناشىء عن رغبة فى احداث الالم للمراة sadisme (مج ق)

ـ السَّدَر كالدوار وهو كثيرا ما يعرض لراكب البحر mal de mer

ـ سَدِر بصره سدرا فهو سَدِر لم يكد يبصر

ـ السدرية او السُّحار الحديدي (مج ق)siderosis

ـ السرح السهل من الولادة

ـ السُّرُح انفجار البول بعد احتباسه وكذلك السُّرُح والتَّسريح

ـ السَّرِيحة الطريقة من الدم اذا كانت مستطيلة

ـ سَرَّه قطع سَرَره من السَّر ـ والسرر ما يتعلق من سرة المولود فيقطع والسرة ما بقى cordon ombilical
ـ وُلِدَ الطفل مقذورا مسرورا اى مقطوع السرة
السَّرَر داء يأخذ فى السرة ـ حيوان أسَرُّ يأخذه الداء فى سرره

ـ السِّرسام : ورم فى حجاب الدماغ تحدث عنه حمى دائمة وتتبعها أمراض رديئة كالسهر واختلاط الذهن

ـ السرطان : ورم خبيث يتولد فى الخلايا الظاهرية الغدية وينتشى فى الانسجة المجاورة (مج ق)

ـ السَّرَم وجع الدبر (والسُّرْم هو طرف المعى المستقيم وباطن طرف الخوران)

ـ السَّطِيح الذى يولد ضعيفا لا يقدر على القيام والقعود او هو المستلقى على قفاهُ من الزمانة ، وقد انسطح الرجل اذا امتد على قفاه ولم يتحرك

ـ السَّطْوُ ان يدخل الرجل اليد فى الرحم فيستخرج الولد ـ وقد يُسْطَى على المراة اذا نشب ولدها فى بطنها ميتا فيستخرج وَسَطَا على الحامل وَسَاطَ مقلوب اذا اخرج ولدها
وفى حديث الحسن : لا باس ان يسطو الرجل على المراة اذا لم توجد امراة تعالجها وخيف عليها

ـ الساعور : والساعورة المقدم فى معرفة الطب وادواته واصله بالسريانية ساعوراء ومعناه متفقد المرضى كما فى التاج

ـ السُّعَيْرة تصغير البصرة وهى السعال الحاد

ـ السُّعوط والنُّشوق والنُّشوغ فى الانف ـ سُعط الدواء سَعْطا واسعطه ادخله فى انفه

السَّعُوط والصَّعوط اسم الدواء يُصَب فى الانف
tabac à priser
السَّعيط والمِسْعَط والمُسْعَط الإناء يجعل فيه السعوط ويصب منه فى الانف
استَعَط aspirer un remède par le nez
— سُعِف الصبي اصابته السَّعْفَة فهو مسعوف والسعفة قروح تخرج براس الصبي ووجهه او هى داء الثعلب يورث القرع ulcère à la tête والسعفة : النقطة السوداء فى الوجه
— السُّعاف : شقاق حول الظفر وتقشُّر
— سعال أبَح toux rauque
سعال بلغمي toux grasse
سعال جاف toux sèche
السعال الديكي : coqueluche
سعال (نوبة) accès de toux
مرض معد يصيب الاطفال يتميز بنوبات سعال تقلصية مصحوبة بشهيق كصياح الديك (مج ق)
— السَّاعِل : موضع السعال من الحلق
— السَّغَل التناسلي : مرض يتميز بكثرة الشحم والعُنَّة وضمور الأعضاء التناسلية الخارجية وعدم نمو الشعر وينشأ عن نقص افراز الغدة النخامية او فقد جزء من فصها الامامى (مج ق)
— السَّفْر الأثر يبقى على الجلد
— سَفَّ الدواء سفا واستفه : تناوله يابسا غير معجون وهو السَّفُوف
— أسَفَّ الجرحَ دواءً : ادخله فيه
— السَّفَى : الهزال من مرض
— اسقح chauve
سقح calvitie
— السَّاقور : حديدة تحمى ويكوى بها
— السقط الولد يلقى لغير تمام avorton (سُقط وسَقط بضم وفتح) والمراة مُسْقط اذا كان ذلك عادة لها فهى مِسقاط (أسقطها الروع وسقط بها) وامراة سَلُوب اذا القت لغير تمام
— الساقِط = الغشاء المبطن للرحم تطرا عليه بعض التغيرات استعدادا لاستقبال البيضة الملقحة
الساقط المبطِّن : الغشاء المبطن للرحم فيما عدا ما انغرست فيه البيضة

الساقط القاعدى : جزء من غشاء الرحم بين البيضة المطمورة وجدار الرحم فى الحمل
السُّقوط : سقوط الذراع فى الولادة زلقها من الرحم قبل الراس
— السَّقِيفة الجبيرة من العيدان التى تجبر بها العظام المكسورة
— السَّقَل فى اليد كالصدف عوج منها
— السَّقام والسُّقم والسَّقَم المرض
سقام = حالة مرضية maladivité, état morbide
سَقيم = مريض او طعين (اصابه الطاعون) —
مِسْقام : كثير السقم
— السَّقْي جليدة رقيقة تخرج على وجه الولد فيها ماء اصفر تنشق عن راس الولد عند خروجه وتسمى ايضا المَسَكة
السقى : ماء أصفر يقع فى البطن ولا يكاد يبرا أو يكون نفانيخ بيض فى شحم البطن — والمرض هو الاستسقاء hydropisie وهو تجمع سائل مَصْلي فى التجويف البريتوني لا يكاد يبرا منه
الاستسقاء الدماغي : مرض خِلقي فى الغالب يزداد فيه السائل المخي الشوكي فى بطون الدماغ فيمددها ويرققها (مج ق) hydrocéphalie
— سكبة membrane qui enveloppe le fœtus
— سكتة او همدة apoplexie, coup de sang
السكتة الدماغية apoplexie cérébrale
— الساكوتة : موت السَّكتة وكذلك السُّكات
السُّكات : داء يمنع من الكلام
— السُّكْتة : كل ما يسكن calmant
— السَّالِب : (فى البكتيريا) : الذى لا يؤكد وجود الميكروبات (مج ق)
— السالِخ جرب يكون بالجمل يُسْلَخ منه وقد سُلِخَ
— سَلَس البول : استرساله
enurésie, incontinence d'urine
(وقد سَلِس البول)
— السَّلعة والضَّواة زيادة تحدث فى الجسد مثل الغدة
وهى الجَدَرة تخرج بالراس وسائر الجسد تمور بين الجلد واللحم اذا حركتها — أسْلَع ومَسْلوع goîtreux

سِلْعة العنق goître (تضخم الغدة الدرقية)
السلعة الجحوظية (تجحظ معها العين)
goître exophtalmique

ـ سَلَق الطبيب فلانا : مده على ظهره

ـ الانسلاق فى العين حمرة تعتريها فتقشر ـ السلاق = حب يثور على اللسان فيتقشر منه او على أصل اللسان maladie des gencives
السلاق (مرض المخاطيات) muguet
السُلاق : غلظ فى الاجفان من مادة اكالة تحمر لها الاجفان وينتثر الهدب ثم تتقرح الإشفار
blépharite

ـ السُّل الداء المعروف وانكره الحريرى فى « درة الغواص » ذاكرا انه من اغلاط العامة وان صوابه السُلال الا انه ورد كثيرا فى اشعار العرب فلا يمكن انكاره
سل رئوي = سحاف رئوي
phtisie pulmonaire
سِلِّين tuberculine (لقاح السل)

ـ السُّلالة والسليل : الولد حين يخرج من بطن امه

ـ السَّليم الملدوغ = الجريح المشفي على الهلكة (ج = سَلْمى وسُلَماء)

ـ اسلهم ذبل ويبس من مرض وغيره ـ اسلهم المريض : عرف اثر مرضه فى بدنه dépérir
السَّلْهَم : النَّاقِهُ من المرض (ج = سلاهم)

ـ السُّلوان : دواء يسقاه الحزين فيسلو والاطباء يسمونه المُفَرِّح

ـ سَلَى membrane qui enveloppe le fœtus

ـ السَّمادير : غشي الدوار والنعاس = ضعف البصر او شيء يتراءى للانسان اذا ضعف بصره (واحدها سُمْدُور)

ـ تَسَمَّع : استخدام الاذن فى الفحص auscultation

ـ سَمْلُ العين : فقؤها ـ سُملت العين اذا فقئت بحديدة محماة
السَّمْلة جوع ياخذ الانسان فياخذه لذلك وجع فى عينيه فتهراق عيناه دمعا فيدعى ذلك السملة كانه يسمل العين اى يفقأها

ـ تَسَمَّم الجرحُ او الطعام اصابه السم او سرى فيه s'envenimer

تسمُّم بالمخدرات
intoxication par les stupéfiants
تسمُّم الدم toxémie

ـ السُّمْنَة دواء يتخذ للسمن

ـ سِنْخ الحمى : سَوْرَتها ـ بلد سَنِخ : مَحَمَّة : موضع حمى

ـ الإسْناع داء فى السَّنط وهو المفصل بين الكف والساعد او الرسغ ـ اسنع الرجلُ اذا اشتكى سنعه

ـ سِنُوُّ الخِصب (فى الطب) ـ المدة بين البلوغ وسن اليأس (مج ق) âge fécond

ـ سَنَوْت اى اشتكيت صدري

ـ اسنانى جَرَّاح chirurgien dentiste

ـ السُّنْبُورية : مرض ينشأ عن دودة شريطية فاذا اصاب دماغ الغنم احدث به ترنحا او الحبل الشوكى احدث مرض القفز وقد تصيب الانسان (مج ق)

ـ أُسْهِب فلان : صار يهذي من لدغ عقرب او حية او تغير لونه او وجهه من مرض او فزع او حب

ـ التَّسْهيب ذهاب العقل (والفعل منه سُهِّبَ)
perte de la raison

ـ أَسْهَدت بالولد ولدته بزحرة واحدة

ـ السُّهَار : السهر من مرض او هم
insomnie pour cause de maladie

ـ السُّهَاف : داء لا يروى صاحبه من العطش

ـ السَّاهِف : الذى نزف فاغمي عليه

ـ السَّاهك : الرمد او حكة العين (لا فعل له)

ـ أَسْهل الدواء البطن : الانه وامشاه ـ استسهل فلان : تعاطى مسهلا ـ الإسهال نفض ما فى المعدة والامعاء من الاخلاط على غير مألوف الطبيعة وهو المشاء purgatif
السَّهول : الدواء المسهل

ـ سهولة الولادة eutocie, eugénèse

ـ السَّهْو : الحمل سهوا اى على حيض

ـ السُّوَاد وجع ياخذ الكبد maladie de foie : وقد سُيِد فهو مسئود

ـ السَّوداء mélancolie

ـ شَتَواس maladie au cou des chevaux
ـ سوسة الحبوب = سوسة الحنطة الفراشية
alucite ou teigne du blé
ـ الشَوْغ والسوغة : الاخت التي ولدت على الاثر يقال هو سوغه اى ولد على اثر cadette
ـ شُواف épizootie
ـ شاقَ المريض سياقا وسوقا وسووقا اخذ في النزع عند الموت
ـ التَسَوُّن استرخاء البطن
ـ أشوى الرجل : عوفي بعد علة
ـ السَّيلان : التهاب المبال الجرنوككي وهو مرض تناسلي (مج ق)

— ش —

ـ الشَأْفَة قرحة تخرج في القدم او اسفل القدم
ulcère au pied
اسْتَشْأَفَت القرحة خبثت ـ واستشاف الجُرح فهو مُستشِيف غَلُظ
شَئِفت وشُئِفت رجله خرجت بها الشأفة فهو مشؤوف
ـ شَأن suture du crâne
ـ تَشْبيح : الرؤية المزدوجة (رؤية الشبح شبحين)
vision double.
ـ شَبَق = غُلْمة érotisme, libido
والشبق هوس الجماع عند المراة (مج ق)
nymphomanie
ـ الشَتَر انقلاب في جفن العين وتشنج ـ شترت عينه فهو اشتر وهي شتراء
maladie des paupières
ـ الشَجَب : العنت يصيب الانسان من مرض أو نحوه .
ـ الشَجَّة : واحدة شِجاج الراس وهي عشر :
blessure à la tête
1) الحارصة تقشر الجلد ولا تدميه 2) الدامية تدميه 3) الباضعة تشق اللحم شقا كبيرا 4) السِّمحاق يبقى بينها وبين العظم جلدة رقيقة 5) المُوضِحَة تبلغ الى العظم 6) الهاشمة تهشم العظم اى تكسره 7) المُنَقِّلة ينقل منها العظم من موضع الى موضع 8) المَأْمُومة أو الآمَّة لا يبقى بينها وبين الدماغ الا جلدة رقيقة 9) الدامغة التي تبلغ الدماغ 10) الشَّجَّة الجسرح في الوجه والراس دون غيرهما من الجسم رجل مشجوج وشَجِيج ورجل اشج ـ الشَّجَج اثر الشجة في الجبين
ـ تشخيص المرض diagnostic
ـ شُخُوص léthargie
ـ الشَّدَا : يقال للمريض اذا اشفى على الموت لم يبق منه الا شدا (الشدا بقية الشيء)
ـ الشُّرية الحمرة في الوجه
ـ تَشْريح dissection des cadavres (autopsie)
التشريح : علم التشريح علم يبحث في تركيب الاجسام العضوية بتقطيعها وفحصها anatomie
المَشْرحة : منضدة تهيأ للتشريح
table d'opération
والمَشْرحة غرفة كبيرة تعد لتشريح الاجسام بعد موتها salle d'opération
ـ استشراد (مداواة بالشوارد) ionothérapie
ـ شَارِدة ion
تَشَرد ionisation
ـ شُرْغوف = شِرْغ (= ورم كيسي تحت اللسان)
grenouillette, ranule
ـ شَرِق الدم بجسده : ظهر ولم يَسِل
ـ مُشْترك (رجل ..) مهموم يحدث نفسه
ـ شَرَى (حمى تراصية) urticaire وقد شَرِي فهو شر
ـ استشرى الداء : عظم وتفاقم
ـ شَزَر شُزْرة rougeur dans l'œil
ـ الشَّشْم : مسحوق يُذَر في العين لعلاجها او تقويتها
ـ الشَّظَف انتكاسات اللحم عن اصل إكليل الظفر
ـ الشَّعْرة في علم الرمد : انقلاب شعري من الهُدْب نحو المقلة يوذي القرنية (مج ق)
ـ شعيرة (شَحَاذ العين) orgelet
ـ شَعَفَهُ المرض : اذابه
ـ الشَّغَاف : بطانة القلب endocarde
الشُّغاف مرض يصيب شَغاف القلب اى غلافه او سويداءه وهو التهاب القلب (endocardite)
وهو مشغوف endocardiaque

ـ اشتغل الدواء فى جسمه : تَسَرّى ونَجَع

ـ الشَّفَا : اختلاف نبتة الأسنان بالطول والقصر والدخول والخروج (شَغت سِنه شُغُوًّا وشَغِيت شَغًى ورجل اشغى وامراة شَغْواء السن). الشاغية هي الزائدة على الاسنان

ـ الشَّغْيَة والشَّغَا ان يقطر البول قليلا قليلا التَّشْغِية تقطير البول ـ والاسم الشَّغَى ـ اشاغ إشْغاء قطر بوله قليلا قليلا

ـ شَفْشَف الدواء على الجرح ذَرَّهُ

ـ شَفَع البصر الاشباحَ : رآها شيئين لضعفه

ـ الشَّفِيف وجع يكون من البرد فى الاسنان واللِّثات شَفَّ فم فلان

ـ أَشْفَى المريضَ : طلب له الشفاء
اشفى المريض : وصفه له الدواء الشافي
أَشْفَى المريضَ الدواءَ : اعطاه إياه ليتداوى به

ـ الأشفى : الذى لا تنضم شفتاه

ـ الشِّقرانِ داء ياخذ الزرع وهو مثل الوَرس يعلو الأَذَنة ثم يصعّد فى الحب والثمر rouille

ـ الشُّقاق كل شق فى جلد عن داء (من برد مثلا وشِيق أصابه شقاق
الشقاق داء فى الدواب يكون منه صدوع فى الحافر أو الرسغ

ـ الشَّقّ القيصرى فى الولادة : استخراج الجنين بشق البطن opération césarienne

ـ الشَّقِيقة الم ينتشر فى نصف الراس والوجه وهو الصداع

ـ اشْتَكَر الجنينُ = نبت عليه الشكير وهو الزغب او الشعر الخفيف الرقيق

ـ الشَّكّ لزوق العضد بالجنب

ـ الشَّاكَّة فى الاصل ورم يكون فى الحلق واكثر ما يكون فى الصبيان tumeur dans la gorge
والشاكّة إلتهاب حاد فى اللوزتين (مج ق) وهى ذات اللوزة amygdalite

ـ شَكِل المريضَ شُكولا = تَماثَل

ـ شَكِلت العين : خالط بياضَها حمرة وهى الشُّكْلة اى الحمرة فى بياض

الشَّاكي والشَّكِي المريض اقل مرض واهونه = الشكي الموجع الذى يشتكي ـ اشكاه ازال شكواه

ـ شَلَسَعُ العين : عجز الجفنين عن الإغماض التام (مج ق)

ـ الشَّلَل : تعطل فى حركة العضو او وظيفته
الشلل الضفيري paralysie plexuelle
الشلل القَبَالي p. obstétricale
الشلل الكعبري p. radiale
الشلل المَثَاني p. vésicale

ـ شَلَّال العين : مرض يصيبها فتضعف قدرتها على الإبصار (مج ق) وهو الساد (اى تكثف العدسة) cataracte

ـ اَشَمَّ الخَاتِن : ترك من القَلَفَة قليلا

ـ شَنِج وأَشْنَج (فلان . .) : متقبض الجلد ـ وقد شَنِجت الاصابع : تقبضت ـ يد شَنِجَة : ضيقة الكف

التَّشَنُّج : تقبض عضلي عنيف غير إرادى (مج ق) spasme

ـ التَّشَنُّن التشنج واليُبس فى جلد الانسان عند الهرم ـ تَشَنَّن الجلد تَغَضَّن عند الهرم

ـ أَشْهَرت الحاملُ : دخلت فى شهر ولادتها

ـ شَاسَ : صَغَّر عينه او عينيه وضم أجفانه للنظر

ـ شَاصَ الولدُ فى بطن امه شُوصة ارتكض

ـ الشَّوْص وجع الضرس ـ الشَّوْصة : وجع فى البطن من ريح

ـ شُوَاص = عُصْبِي : ألم الاعصاب neuralgie

ـ الأَشْوَص : من لا يلتقى جفناه لتغطية عينيه

ـ الشَّوْكة حمرة تعلو الوجه والجسد ، وَشِيك الرجلُ اصابه داء الشوكة

ـ شَاكَته الشوكةُ اصابته : شاك الرجلَ ادخل الشوكة فى رجله

ـ المَشِيمة التى فيها الولد (ج : مشيم ومشائم)

ـ ص ـ

ـ تَصْبِير الجثث : صنع ما يقيها الفساد الى وقت ما وكانوا قديما يستعملون الصبر فى ذلك

ـ صِبَاغ الدم (فى الطب) المادة التى تسبب لون الدم (مج ق)

— الصَّحَاح والصحيح : البريء من المرض رجل مُصِح أى صح أهله وماشيته صحيحا كان هو أو مريضا والمُمرض عكسه — المَصَحَّة والمِصَحة الصحة والعافية

— الصَّاخة فى الطب ورم يكون فى العظم من صدمة او كدمة او عضة ونحوها يبقى اثرها كالمَشَش (ج = صاخ)

الصَّاخة صيحة تَصُخُّ الأذن اى تطعنها فتصمها لشدتها

صادات التعايش antibiotiques

— أَصَدَّ الجرح صار ذا صديد — صَدَّد الجرح تقيح

صديد الجرح ماؤه الرقيق المختلط بالدم قبل ان تغلظ المدة

— الصُّداع وجع الراس — وقد صُدِّع الرجل تصديعا

— الصَّدَغ شكوى الصُّدْغ — من صدغ اذا اشتكى صدغه — والصَّدْغ ضرب الصدغ

— الصُّداف الشُّدقي : (فى الطب) : بقع بيضاء غير منتظمة فيها تغلظ الظهارة (مج ق)

— الصُّدَام ثقل يأخذ الانسان فى راسه وهو الخُشَام

— الصَّدَى جسد الانسان بعد موته

— الصَّرَد ان يخرج وَبَرٌ أبيض فى موضع الدَّبَرة اذا برات فيقال لذلك الموضع صُرَد

— الصَّرَع علة فى الجهاز العصبي تصحبها غيبوبة وتشنج فى العضلات
épilepsie, maladie sacrée au divine ou lunatique

— الصَّعَر داء فى العنق لا يستطاع معه الالتفات (مج ق)
وقد صَعِر فهو أصعر ويقال له الصَّيَد والإِجْل
torticolis

— الصَّغَابِيلُ فى الحَنك فى احدى الشفتين — صفا يصفو صُفُوّاً وصَفِيَ صفاً فهو أصفى

— الصَّفَر داء فى البطن يصفر منه الوجه

الصُّفَار وهو الحَبَن الماء الاصفر الذى يصيب البطن وهو السِّقي او الاستسقاء وقد صُفِر المصفور = الذى يخرج من بطنه الماء الاصفر

— الصَّكَك اضطراب الركبتين والعرقوبين من الانسان وغيره — صَكَّ فهو أصَكّ ومَصِكّ — وصَكِكَت الدابة ايضا مثل قولك ضَبِبَ البلد اذا كثر ضبابه وقطط الشعر = الصكك ايضا ان تضرب احدى الركبتين الاخرى عند العدو فتؤثر فيها اثرا

— تَصَلُّب الشرايين sclérose des artères
تصلب العروق sclérose vasculaire

— الصَّالِب الحمى الشديدة الحرارة

— الصَّلَع ذهاب الشعر من مقدم الراس الى مؤخره وكذلك ان ذهب وَسَطه — صَلِع صلعا وهو اصلع

— تَصَلَّقت المراة : تقلبت على جنبيها وتلوت عند الطلق

— الصَّمْح الكي من صَمَحته الشمس صمحا اشتد عليه حرها حتى تكاد تذيب دماغه — الصايحة التى تؤلم الدماغ بشدة حرها

— صَمَخ عينه ضربها بجمع كفه

— الصَّمْغة فى الطب : ورم يظهر فى الطور الثالث من اطوار الزهرى الوراثي ويتقرح اذا كان فى الجلد او فى الغشاء المخاطى (مج ق)

— صِمْلاخ = أُف cérumen

— صَمُّ الجُرح : صَمَّ الجرحَ صمًّا سده وضمده بالدواء والكحول

— صِمامة دماغية او رئوية (انغلاق مجرى دموى بتجمد دموى او بجسيم أجنبى)
embolie cérébrale et pulmonaire

— الصندلاني والصيدلاني : (pharmacien)

— صها الجرح يَصْهَى صهيا نَدِي
صَهِي صها : جرح ثم ندي جرحه دائما — أصهى المريضَ : عالجه بدهن الجسم وتعريضه للشمس

— الصَّورة الحكة من انتفاش الحَظَى فى الراس

— صَوْملة (جفاف الجلد) xérodermie

— تَصَوُّن الرئة — او سُل النحاتين silicose cailloute (phtysie de tailleurs de pierre)

— الصَّاء والصَّيَأة الذى يخرج عقب الولادة أو ماء ثخين يخرج من الولد

— الأصْيَد الذى لا يستطيع الالتفات وقد صَيِد صَيَداً
— الصيدلة مهنـة الصيـدلاني = علـم الصيدلة — الصيـدليـة pharmacie
— الصيدلاني لغـة فى الصيدناني العطار منسوب الى الصيـدل والصيـدن والاصل فيهمـا حجارة الفضة تشبه بها حجارة المقاتير
— صَيْقيـانــى droguiste

— ض —

— الضَّبُّ : داء ياخذ فى الشفة فترم tumeur aux lèvres
وهو ايضا وجـع ياخذ البعير فى فرسنه او خفـه وقـد ضَبّ ضَبّاً
الضَّبيب سيلان الدم من الفم وغيره
— الضبـــاح cornage
— أضْبَنه الداء أزمنه والضَّبانة الزمانة
— أضجعه المرض = الزمه الفراش
— الضَّاحِي الذى استعلـت عليـه الشمس يقـال ضَحِيتُ للشمس اى بـرزت لهـا والضحيان مـن كـل شيء البـارز للشمس وقد استضحى للشمس بـرز لها وقعد عندها فى الشتاء خاصة
— الضَّخُّ امتداد البول
— ضخامـة = عَبْلـة hypertrophie
— ضَرَب الجرحُ او الضـرسُ = اشتـد وجعهمـا الاضطراب تضرب الولـد فى البطـن اى تحركـه (تضرب واضطرب تحرك وماج)
— الضُّرُّ الهـزال وسوء الحـال — والضرحـال الضريـر — اضربه وضاره مضـارة وضرارا بمعنى وقيـل الضرار يكـون مـن الجانبين والضرر فعل واحـد
— الضَّرْس أن يضرس الانسان مـن شيء حامـض مـن الضرس وهـو خور وكلال يصيب الضرس او السـن عنـد أكـل الشئ الحـامض (agacement des dents)
وقـد ضَـرِس فهـو ضَـرِس
ضُـراس mal de dents
— الضَّرْوُ : ضَرِي الـداء بـه اى لم يفـارقه وضَرَى الجـرح ضَروا اذا لم ينقطـع سيلانه يقال به قرحة ذات ضَرْو (العرق الضاري : السائل)

— ضَزَز (= داء الفكيـن) trismus = trisme
— ضَغَث الشيءَ : جَسَّه باليد ليختبره
— ضغط الـدم يحدثه تيـار الدم على جدر الأوعية tension, hypertension
— الضِّمـاد والضِّمـادة عصابة الجرح وقـد تلف على الدهـن او المـاء او الصداع وضَمَدت الجرح ضمدا
— الضِّمـاد ايضـا الـدواء يضمـد بـه الجرح (ج = ضمائـد)
— الضُّمنـة والضَّمانة الداء فى الجسد من بلاء او كبر
— رجل ضَمِـن مريض (لا يثنـى ولا يجمـع ولا يؤنث) (ج = ضمنـون) وقـد ضَمِن كمرض وزمـن
— الضُّنكـة والضُّنَـاك الزكـام — وقـد ضُنِك فهو مضنـوك اذا زكم والله اضنكه وازكمه
— ضَنًـى (رجل ..) وامـراة ضنًى اى مُضْنًى من المرض — وقد ضَنِي ضنًى فهـو ضَـنٍ واضناه المـرض اثقلـه وتضنى الرجل تمـارض واضنـى الرجلُ اذا لزم الفراش من الضنى
— إضهـاء : عمليـة استئصال المبيض ovariotomie
— التَّضَـوُّر التلـوي والصيـاح مـن وجع الضرب او الجـوع
— الضَّـوَى : ورم يصيب البعير فى راسه يغلب علـى عينيـه ويصعب لذلك خطمه — البعير مَضْوِي = الضَّـوَاة ورم فى حلقـوم الابل او السلعة فى البدن ضَـوَاة
tumeur glanduleuse
الضُّوْدَة : الزكام وكذلك الضُّود من ضُئِد زكم فهو مضئود ومُضَاد

— ط —

— الطَّب والطُّب السحـر ورجـل مطبوب مسحور تطبيب المريض وطبه
طب المـريضَ طبا داواه وعالجه — يقال طب لـه او لدائـه — وطبَّبه مبـالغـة فى طبـه — تَطَبَّب : تعاطى الطب وهو لا يتقنـه — تطبب له : سال له الطبيب أو الاطبـاء — استطب لـدائـه : استوصف الطبيب فى الادويـة ايهـا اصلح لدائه — الطِّبابـة : حرفـة الطبيب
الطب العصبـي neurologie
الطـب النفسي (psychiâtrie) طبيـب الامـراض النفسيـة (psychiâtre)

طبيب شرعـي (médecin légiste)
الطب الشرعـي (médecine légale)
طبيب مُمَـارس (praticien
ـ طَبَخ المريض الجـدري او الحصبـة احرقه ـ
الطَّابِـخ : الحمـى الغالب : الشـديـدة الدائمة
ـ التَّطبيق اصابـة المفصل ـ والذى يصيب المفصل مطبّـق
ـ اطبقت عليه الحمى : استمرت به الليل والنهـار
ـ التطبُّل انتفاخ الامعـاء كما فى حمى التيفود (مج ق)
ـ الطحل وجع الطحـال ـ الأَطْحَل الذى ياخذ منه الطحـال ، طُحَـال maladie de la rate
ـ الطَّرْد فى الطب الاخراج قسرا
ـ الطَّرَش الصمم = اهون الصمـم ـ الأَطْـرش والأطروش الاصم وقد طَرِش
ـ الطَّرْف اصابة العين بثوب وغيره وقـد طُـرِفت عينه ـ طرفت عينه اصبتها بشىء فدمعت فهـى مطـروفـة
ـ الطَّرفة نقطة من الدم تحدث فى العين من ضربة وغيرهـا
tache rouge de sang, dans l'œil blessé
ـ الطَّرَق ضعف فى الركبـة واليـد ـ طَرِق طرقا فهـو أطْـرق
ـ التطريق أن يعسر خروج الولد فتصرخ النفسـاء لذلك ثم تسكـن حركـة المولود فتسكـن أيضا وخص تطريق البكر لان ولادة البكـر اشـد من ولادة الثيب
طرَّقت الحامل : نشِب جنينها فى بطنها او خـرج بعضه ثم نشب
ـ الطُّرمـة بثـرة تخرج فى وسط الشفـة السفلى
ـ الطَّسْء والطَّسَاء مـن طَسَا او طَسِىء اذا غلب الـدسم على قلب الآكـل فاتّخَـم فهـو طَسِىء واطساه الشبع والطَّساة التخمة والهيضة
ـ الطُّشَاش داء الزكام اذا استنثر صاحبه طَشَّ كما يطش المطر
الطَّشَاش : ضعف البصر
ـ الطّعم : المصل يحقن بـه الجسم ليكتسب مناعـة مـن المـرض

تطعيم الجسـد بالمصـل : تحصينه به من المرض
ـ طَعْنـة bubon pestilentiel
الطاعون داء ورمـي وبائي سببه مكـروب يصيب الفيران وتنقلـه البراغيث الى فئـران اخرى والى الانسان
ـ الطاعية : العليلة الكبد من النساء
ـ الطَّفْـح : آفة جلدية ظاهرة ناشئـة عن امراض عامة كالحميات (ج = طفوح)
ـ والطَّفح الزاحف (فى الطب) التهـاب جلـدى يحدثه دخول يرقـات ديدان خيطيـة او ذبابية فى طبقات الجلد الغائر (مج ق) ـ طَفَـح الجلد ظهر عليه الطفح
ـ طَفَالة = قَصَاعـة : استمرار خواص الطفولـة فى الكبـر infantilisme, juvénilisme
ـ الطُّلاء : شبه جليدة على وجه الدم
ـ الطُّلاطل : الداء العضال الذى لا دواء له = وجع الظهر = داء فى أصلاب الحمير يقطعها
ـ الطُّلْطُل : المرض الدائم
الطُّلاطِلة : لحمة فى الحلق او هى سقوط اللهـاء حتى لا يسوغ معه طعام ولا شراب
ـ الطَّلق : طُلِقت المـراة او الحامـل فى المخـاض اصابها وجع الولادة فهى مطلوقة
ـ الطَّليـا : قرحـة شبيهة بالقُوبَاء تخرج فى جنب الانسـان
ـ الطَّلَيان والطَّلَـوان والطَّلَى : بياض يعلو اللسان مـن مرض او عطش او تلـح الاسنان وصفرتها وقد طلي فمه يَطلى طَلَـى اذا يبس ريقـه مـن العطش ـ الطُّلاوة الريـق يجف علـى الاسنان مـن الجوع (الطُّلوان الريق يتخثر ويعصب بالفـم مـن عطش أو مرض)
ـ الطُّلْيـة الصوفـة تطلـى بهـا الجربـى وهى الربذة ايضا
ـ الطَّنَـى : المكان المحمـة لا يدخله احد إلا حُمَّ
ـ الطَّنَـى أن يعظم الطحـال من الحمى ـ يقال رجل طنِ وهـو الذى يحم غبا فيعظم طحاله وقد طَنِي طَنَىً = الطنـى : لزوق الطحال بالجنب والرئة بالاطـلاع من الجانب الايسر ـ يقال بعير طنًـى وطـنِ

— طَنى maladie de la rate et du poumon

— الإطناء ان يدع المرض المريض وفيه بقية

— تَطهير الجسم ونحوه (فى الطب) : إخلاؤه من الجراثيم بالمعقاتير المبيدة

— الطُّهاوة الجلدة الرقيقة فوق اللبن او الدم

— الطُّوس : الدواء المسهل الذى يمشى البطن

— الطَّيرية : مرض فيروسى معد ينتقل من الطيور وبخاصة الببغاء للانسان تصحبه حمى واعراض معدية ومعوية ورئوية (مج ق)

— ظ —

— الظُّفر والظَّفَرة داء يكون فى العين يتجللها منه غاشية كالظفر

= الظَّفَرة جليدة تغشى العين تنبت تلقاء المآقى وربما قطعت وقد ظفرت عينه فهى ظفرة ptérygium

— ظَفَّر الجلد دلكه لتملاس اظفاره

— الظُّلاَع داء ياخذ فى قوائم الدواب والابل من غير سير ولا تعب فتَظَّلَع منه

— ظَهر فلان : اشتكى ظهره فهو ظَهِر وظهير من الظُّهر

الظُّهار : وجع الظهر وصاحبه مظهور

— ع —

— العَبَد = الجرب الذى لا ينفعه دواء — بعير معبد اصابه الجرب

— العَبَر سخنة فى العين تبكيها

— اعتُبِط فلان : مات بغير علة — مات عَبْطة اى شابا سليما لم تصبه علة

— العَبَاتية اثر جراحة تبقى فى حُر الوجه

— العَبَاتيل بقايا المرض وكذلك العباقيس

— تَعبِئة الدواء : عبأ الدواءَ والسلعة ونحوهما : جعلهما فى اوعية

— عَتَب الأَقْطع : مشى على خشبة — وعتب فى الاصل وثب برجل ورفع الاخرى
marcher avec des béquilles

— التَّعْتاب من أُعْتِب العظم اى أُعنِت بعد الجبر فالعَتَب النقص فى الجبر بحيث يبقى فى العظم ورم او عرج

— العَثْم اساءة الجبر للعظم حتى يبقى فيه اود كهيئة المَشَش — عَثَم العظمُ فهو عَثِم ساء جبره اى انجبر على غير استواء — وعَثَم الجرح وهو ان يَكتُب ويَجلُب ولم يبرا بعد

— العُتاه الشَّللي : مرض فى المخ زهري مصحوب بارتعاش واضطراب فى النطق وضعف عقلى متزايد — العُتَاه الباكر : هو الفُصام وهو ضعف عقلى يصيب المراهقين (مج ق)

— عُجْرة فيركوف : ورم ثانوي يظهر فى الكبد انتقل من سرطان المعدة (مج ق)

— العَجَز داء ياخذ الدواب فى اعجازها فتثقل والذكر اعجز والانثى عجزاء

— عَجَف نفسَه على المريض صبرها على تمريضه والقيام به واعجف بنفسه على المريض

— الإعجال : اعجلت الحاملُ : وضعت ولدها بغير تمام فهى مِعجال

— العُجَاية : العصبة التى تنتشر اى تنتفخ من التعب

— عِدَاد : به مرض عِدَاد وهو ان يدعه زمانا ثم يعاوده وقد عادّه معادّة وعِدَادًا

= العداد ايضا : اهتياج وجع اللديغ

— عِدَاد الحمى وقتها المعروف الذى لا يكاد يخطئه

— العُدّ : طفح بثرى ينشا من التهاب غدد الدهن مع تجمع الافرازات وهو حب الشباب acné

— العُد الوردي : بثور تظهر فى الخدين والانف مع احتقان وتمددّ فى الاوعية النهائية (مج ق)

— العَدَسة : بثرة تخرج فى البدن كالطاعون وقلما يسلم صاحبها وقد عُدِس bouton pestilentiel

— العَدَف والعَائر والغُضَاب تذى العين

— العَاذِب والعَذُوب (من عَذَب عَذْبا وعُذُوبا) اى الذى لم ياكل من شدة العطش فهو لا صائم ولا مفطر او هو الذى يبيت ليله لا يطعم شيئا

— العَذَب ماء يخرج على أثر الولد من الرحم

ــ العُذْرة والعاذُور وجع فى الحلق يهيـــج من الدم او قرحة تخرج فى الخرم الذى بين الحلـــق والانف تعرض للصبيان ولعله التهاب اللـــوزتين (مج ق) amygdalite (mal de gorge)

ــ العاذِل اسم العرق الذى يسيـــل منه دم المستحاضة وربما سمى ذلك العرق عاذرا

ــ عَـــرِب الجـــرح : تـــورم وتقيح

ــ عَرِبت المعدة : فسدت

ــ عَـــرَج وعَـــرَجـــان claudication

ــ المُرجة موضع العرج

ــ عَـــرَر وعُـــرّ gale des animaux

(معرور واعر (galeux

ــ تَعَارّ فلان : ارق وتقلب فى فراشـه ليلا مـــع كلام وصـــوت

ــ الاستعراض : شرب الرجل دواء كـــي يعـــرق

ــ العِرْض ما عرق من الجسد

ــ عرض له عارض من الحمى أصابه

ــ العارض الآفة تعرض فى الشيء (ج = عوارض)

ــ العَرَض : ما يحسه المريض من الظواهر الدالـــة على المرض (مج ق) symptôme

ــ العَرَفة قرحة تخرج فى بياض الكف ulcère à la paume de la main

ــ عَرَق مُرْدِنٌ : منتن يغطى الجسد كله

ــ التَّعْرِيق : يقال تحمم فإن الحمـــام هَجُوم (مـــن الهَجْم وهو العرق) اى مُعَرّق يسيل العرق

ــ عِـــرق النسا névralgie sciatique

ــ عَـــرَن maladie aux jambes (bête)

عِرَان فهو عَـــرُون ulcère à son cou

ــ العُرَواء بـــرد الحمى اول مسها accès de fièvre

ــ عَزّت القرحة : سال ما فيها

ــ عَسِر فلان : كان لا يعمل الا بيده اليسرى فهـــو اعسر وهـــى عسراء ــ فلان اعسر يَسَر : يعمل بكلتا يديه وهى عسراء يَسَرة

ــ عُسْر الهضم dyspepsie

ــ عَسَرت المـــراة وأعْسِرت : صعبت عليهـــا الولادة

ــ الأعشى héméralope

ــ العَصِيب الرئة تعصب بالامعاء فتشوى

ــ العُصَاب : اضطراب نفسى او عقلى (مج ق) névrose

مُعَصّاب بالمصاب névrosé

عُصَاب شُدْقي (تمدد القلب) cardiectasie, cardialgie

عُصَاب المفصل = ظلاع ــ arthralgie

عصاب هوائي aéro-névrose

ــ عِصَـــابـــة bandage, ligature

ــ عَصَر الدُّمل : استخرج ما فيه من مِدة وقيح ودم

ــ العَصْعَصة : الم عصبي او روماتزمي فى الـــرجا العُصعصى (مج ق)

ــ العَصِيم الصدا من العرق والوسخ والبول ييبـــس على الفخذ ونحوه

ــ عَضَب المرضُ فلانا : لازمه زمنا طويلا وقطعـــه عـــن الحركـــة

ــ العُضَاب داء يخرج بالجلد ــ تقول فلان معضوب البُصْر اذا اصـــاب جلـــده عضـــاب (البُصْـــر والبَصْر = الجلد)

ــ العَضَد داء يأخذ فى العَضُـــد maladie du bras

ــ عَضَلت المراة بولـــدهـــا تعضيلا اذا نَشِب الولـــد فخرج بعضه ولم يخـــرج بعض فبقـــي معتـــرضا

ــ اعضلت فهـــى مُعضِل ومعَضّل عسر عليهـــا ولادة وكذلك الدجاجة ببيضها

اعضل الداء الاطباء : اعجزهم ان يداووه

ــ العَاضي : البصير بالجراح

ــ العاطوس : النشوق يدخل فى الانف لاثارة العُطَاس والمَعْطس الانف sternutatoire (poudre)

ــ المُطَاش داء يصيب الانسان فلا يروي

ــ عطـــارة indigestion de boisson

ــ عَفَص contorsion du nez

ــ العَفَـــل شيء مدور يخرج بالفرج يصيب المـــراة بعد ما تلد ولا يكون فى الأبكار وهـــو فى النساء غلظ فى الرحم وفى الرجـــال غلظ فى الدبـــر ــ عَفِلت المراة فهـــى عَفْلاء من العَفَلَة = شيء يخرج مـــن قُبُـــل النســاء شبه الأدْرَة التي للرجال فى الخصيـــة وربما كان فى النساء تحت الصَّفَن

ـ عماء : بياض على الحدقة
tache blanche sur la prunelle de l'œil

ـ أعْفَى المريضُ : عُوفي

ـ تَعْقِيبــة (حرقة البول)
gonorrhée ou blennorragie

ـ المعابيل بقايا العلة وهو الذى يخرج على الشفتين غب الحمى الواحدة عقبولة وعقبول = العقبولة والعقبــول الحلاء وهو قــروح صغــار تخــرج بالشفة من بقايا المرض herpès

عَقَــابيــل sequelles

ـ عُقدة من اللســان حالة خِلْقية تنشا عن قصر فــى حكمة اللسان فتحد حركته

ـ العَقَّار والعِقّير ما يتداوى به مــن النبات والشجر

ـ العقاقير الادوية

ـ العَقر والعُقر العُقْم وهــو استمتام الرحم وهــو ان لا تحمل ـ عَقُرت المراة عَقَارة وعِقَارة وعَقْــرا وعُقرا فهى عاقر

ـ العُقُر : دواء يمنع الحمل

ـ عُقَــاف
mal qui contourne les jambes des moutons

ـ العَقَل اصطكاك الركبتين او التواء فى الرجل

ـ العُقَّال : انقباض شديــد التــوتر مــؤلم فى بعض العضلات يسبب وقوف الحركة وقتيا (مج ق)

ـ عَقَل واعتَقَل الدواء البطــن : امسكه بعد استطلاق المَعْقُول اسم الدواء الــذى يعقل البطن او يعقُله عقلا اى يمسكه بعد استطلاقــه وقد عَقَلَ البطنُ اى استطلق ثم استمسك astringent

ـ عَادَ الطبيب المريض زاره للعلاج فهو عائد ومنه العيادة : مكان يخصصــه الطبيب ليفحص فيــه مــرضــاه clinique

ـ عَادَ المرض فلانا : تركه زمانا ثم عــاوده ـ يقال عَادَتْه الحمى ـ هذا عِدَّاد الحمى اى وقتها الذى تعود فيه وبه مــرض عِدَّاد اى يدعه زمنا ثم يعاوده

ـ العُقْم هَزْمة تقع فى الرحم فلا تقبل الولــد ـ عَقِمت الرحم وعُقِمت رحم عقيــم ومعقومة ـ رجل عقيم وعَقَام : لا يولد له

ـ التَّعْقيم إبــادة الجراثيم الضارة بواسطة الغليان او غيره stérilisation

ـ العُقَام الداء الذى لا يبرأ منه (وقيــاسه الضم الا ان المسموع هو الفتح)

ـ العِقْى اول ما يخرج من بطن الصبي يَخْــرُوه حين يولد اذا احــدث اول ما يحدث ـ قال الجوهرى وبعد ذلك ما دام صغيرا (ج = اعقاء)
excrément du nouveau-né

عقّى المولود : سقــاه دواء يسقط عِقيَهُ وهو ما يخرجه من بطنه حين يولد

ـ العَكَّــة عرواء الحمى (accès de fièvre) وقــد عُكَّ اى حُمَّ وعكّته الحمى لزمته واَحَمّته حتى تضنيه

ـ العُكّــوز الرِّجل الاصطناعيــة وهى مثل الجبة من حديد يضع الأجذم فيــه رجلــه pied en bois

ـ عَلِب الحيوان : اخذه داء فى عِلْبَــائه (اى العصبة الممتدة فى العنق) وَرِمت منه الرقبة وانحنت

ـ العِــلاج الفيــزيــائــي physiothérapie

ـ العَلَز خفة وقَلَــق وهلع يصيب الانسان او شبــه رعــدة يقال مات فلان عَلِزاً اى وجعا قلقا لا ينام

العِلّوز : وجع البطن

ـ العِلَّوْص التخمة والبَشَم = الوجــع الذى يقال له اللَّوَى يكون فى المعدة ـ رجل علوص بــه اللوى وعَلَّصت التخمــة فى معدته تعليصا وفلان مُعْلُوص يعنى بالتخمــة

ـ العَلْمَهة استخــراج العين من الراس او استخراج المقلــة مــن العيــن (énucléation) وكــذلــك المَلْهَمَــة والفَصْع

ـ عُلِق الانسان تَعَلّــق العَلَق بحلقــه عنــد الشرب

ـ وعَلِقَ شرب مــاء فيه عَلَقة فنشبت فى حلقــه الإعْلاق معالجــة عُذْرة الصبى وهو وجع فى حلقه وورم تدفعــه امه باصبعها هــى او غيرها يقال اَعْلَقت عليه امه اذا غمــزت ذلك الموضع باصبعها وكذلك دَغَرَت ـ ويقال ايضا العِلاَق

ـ العِلَّــة المرض ـ علّ يعِلّ واعتل اى مرض فهــو عليــل

ـ علم الإشــعاع (معالجة بالاشعة السينية)
radiologie

علم الأمــراض الجلــديــة dermatologie

علم الرمــد : علم طب العيــون ophtalmologie

(والرمد داء التهابــي فى العين) ـ الرمــدي :

طبيب العيون ophtalmologue
علم وظائف الاعضاء physiologie

— عَمِد الانسان عَمَدا : جَهَده المرض
العَمَد : عَمِد الخُراج عَمَداً اذا عُصِر قبل ان ينضج فورم ولم تخرج بيضته وهو الجُرح العَمِد
العَمَد ورم وكَبَر يكون فى الظهر
العِمْدة الموضع الذى ينتفخ من سنام البعير وغاربه
العَمِيد المريض لا يستطيع الجلوس من مرضه حتى يعمد من جوانبه بالوسائد اى يقام
عَمَده المرض = اضناه فهو معمود

— عَمِش جسم المريض = رجع الى ما كان عليه من الصحة قبل المرض
العَمَش ان لا تزال العين تسيل الدمع ولا يكاد الأعمش يبصر بها (chassie) والاعمش مثله الأرْمَص وقد عَمِش — الغَطَش شبه العَمَش ورجل غَطِش وأغْطش = وهو ضعف فى البصر كما ينظر ببعض بصره او عدم فتح العين فى الشمس

— العُمَاص : ما تفرزه العين كالوسخ يكون فى موق العين — وعربيته الغَمَص والرَّمَص

— العِنَبة بثرة تخرج بالانسان تُعْدي تاخذ الانسان فى عينه وفى حلقه — يقال فى عينه عنبة (pustule)

— العِنَاج وجع الصلب والمفاصل (اعنج الرجل اشتكى عناجه)

— عَنَد الجُرح عَنْداً وعنودا : سال دمه ولم يجف وأعْنَد كذلك

— العِنْدَأْوة العسر والالتواء يكون فى الرجل

— العُنَّة عدم القدرة على الجماع
impuissance sexuelle

— التَّعْنية : انقباض مؤلم بالشرج مع رغبة ملحة فى التبرز مصحوب بحزق لا إرادى وتبرز قليل (مجق)

— تتعناه الحمى (فلان . .) اى تتعهده ولا تقال هذه اللفظة فى غير الحمى

— العُوذة والمَعَاذة والتَّعويذ الرقية يرقى بها الانسان من فزع او جنون لانه يعاذ بها — التَّعاويذ والمَعَاذات الرُّقى

— العَاتر والعُوَّار غَمَصَة تَمَضُّ العين كانما وقع فيها قذى وهو ايضا القذى فى العين او الرمد عين عاثرة = العُوَّار اللحم الذى ينزع من العين بعدما يذر عليه الذرور

— عين رَمِدة ورمداء chassieux
عين السمكة : (فى امراض الجلد) : غلظ فى صلابة يكون فى الجلد من ضغط او احتكاك كما يحدث فى اصابع القدم من ضغط الحذاء
عين شَائِمة œil qui voit double
عين شَلاَّء التى ذهب بصرها اذ فى العين عرق اذا قطع ذهب بصرها أشَلَّها
عَين قَضِئَة احمرت واسترخت ما فيها وقرحت وفسدت والقُضْأة الاسم

— اعيا الداءُ الطبيب اعجزه — داء عَيَاء شديد لا طب له ولا برء منه

— غ —

— الغبار الذَّرِّي ما يترسب على الارض من مشعات ناتجة عن الانفجار الذري
الغُبَارية : اضطراب رئوي مزمن ينشا من استنشاق الغبار (مج ق)

— الغِبُّ من الحمى ان تاخذ يوما وتدع آخر وهى حمى غِبٌّ — رجل مُغِب أغَبَّته الحمى

— الغَبَر : غَبِر العِرق فهو غَبِر اذا اندمل على فساد ثم انتقض بعد البرء (plaie gâtée ou rouverte)
العِرق الغَبِر هو الناسور لانه لا يزال ينتقض = ان يبرأ ظاهر الجرح وباطنه دَوٍ .
غُبَّرُ المرض : بقاياه واواخره

— الغَبَص وسخ ابيض يجتمع فى زوايا الاجفان

— أغبَطت عليه الحمى = لزمته

— غَثَّ غَثّاً وغَثِيثا واَغَثّ (ف) suppurer (plaie)
غَثِيثة الجُرح مِدته وقيحه (gangrène) ولحمه الميت
وقد غث الجرح غثا وغثيثا وغذيذة pus, sanie

— الغَثَيان : تحلب الفم فربما كان منه القىء (nausée) غثى يغثى

— غُدَب = داء المَلِك = خنازير
Ecrouelles, mal du roi, scrofules, strumes.

— غُدَّة
Bubon pestilentiel, loupe, goitre, glande

غـدة سَعْتَـريـة Thymus

ــ الغَادِرة : يقال به غادرة من مرض اى بقية

ــ الغَـاذُّ فى العين عرق يسقي ولا ينقطع (عِرق غاذٌّ = لا يرقأ)

وغاذٌّ أيضا معنـاه متقيـح أو صديدى Purulent

غَذَا الجُرح يَغْذو غَـذْوا وغَذَوَانا اذا دام سيلانه

غَذِيذة الجرح مدته وغثيثته من غَذَّ الجرحُ اذا وَرِم

ــ الغِذاء ما يكون به نماء الجسم وقوامه من الطعام والشـراب (Nourriture, food) والمُغَذِّي ما يكفل التغذيـة اى نمـاء الجسم وقوامه Nutritif

ــ الغَرَب بثرة تكون فى العين تُغِذ ولا ترقأ

ــ الغَرْب الخَدَر فى العين وهو السُّلاق

ــ أُغْرِب الرجلُ اشتد وجعه من مرض او غيره

ــ استَغارت الجرحة والقرحة تورمت

ــ الغِرْس الذى يخرج من الولد كانه مخاط

الغَرَاس ما يخرج من شارب الدواء كالخام

ــ الغَرْغَرة : ما يتغرغر من الـدواء اى يردد فى الحلق الغَرُور مـا يتغرغر به من الادوية مثل قولهم لَعُوق ولَـدُود وسَعُـوط ــ غرغر فـلان بالدواء وتغرغر ردد الدواء فى حلقه دون أن يسيغه ــ الغرغرة = تـردد الـروح فى الحلـق

ــ أَغْزَل من الحمى مثل عربى معناه انها معتادة للعليل متكررة عليه فكانهـا عاشقة له وقولهم اغزل من عنكبوت هو من النسج وغزلاء fièvre périodique

ــ غَسَق الجرحُ : سال منه ماء أصفر

ــ الغِسْلين : مـا يسيل من الجرح والدبـر كالقيح ونحوه وكل جـرح غسلته فخرج منه شىء فهـو غسليـن

ــ الغَاشِية : داء يأخذ فى الجوف

ــ غِشاء الجنب plèvre

ــ الغشـي Syncope

ــ غَثَيـان Mal au cœur

ــ الغُصَّـة شجا يغص به فى الحرقدة وقد غَصَّ باللقمة والمـاء suffocation وهو فى الطعام كالشَّرَق فى شراب والجَرَض بالرمق والشَّجا فى العظام

ــ الغُضَاب الجدرى ــ واصبح جلـده غَضْبة واحـدة وغضنة بالنون اى البسة الجدرى ــ Croûte de la petite vérole

الغَضْبة بخصة تكون فى الجفن الاعلى Orgelet وهى الشعيرة بالدارجة المغربية

خلقة وغَضِبت عينـه وغُضِبَت ورم مـا حولها ــ وغُضِب بصره فهو مغضوب

ــ إغضان الحمى : أغْضَنت عليه الحمى دامت والحتْ

ــ غطش (ضعف البصر) Hesperanopie, amblyopie

ــ غَفَر وغَفِر وغُفِر الجريح او المريض : نكس وانتقض

ــ الغَلْص قطع الغَلْصَمـة (Ablation de la luette) وقد غلصمه اى قطع غلصمته فهو مغلصم

ــ الغَلَل داء فى الإحليل مثل الرَّفَق

ــ الغَلِيل حر الجوف لَوْحا وامتعاضا

ــ الغُلْمة هيجان شهوة النكاح مـن المـراة والرجل وغيرهما ــ وقد غَلِم غلمة واغتلم اغتلاما

ــ غُمَار القدم : مرض سببه غَمر القدم مدة طويلة فى ماء حرارته منخفضة لكنها فوق الصفر (مج ق)

ــ الغَمَش : اظلام البصر مـن جوع او عطش وقـد غَمِش بصره فهو غَمِش

والغَمَش عامي وانما هو الرمص (اى عمش فى اصول الهدب بينما يكـون الغمـص هـو الشىء كالزبد أبيض فى ناحيـة العين (Chassie)

والرمص يكون فى اصول الهدب

ــ الغَمَقة : داء يأخذ فى الصلب مستترا والمصاب به مغمـوق Maladie des reins

ــ غَمِل الجرح غَمَلا افسده العِصَاب

ــ الغُمَام الزكام ــ رجل مغموم : مزكوم

ــ غَمَن الرجل : القى عليه الثيابَ ليعرق

ــ غُمِي على المريض وأُغمي عليه غشي عليه ثم أفاق

ــ رجل غَمًى : مغمى عليه وامراة غَمًى كـذلك = رجل غمى المشرف على الموت = رجل غَمًى وغَمَيَان اذا أصابه مرض

ــ الغَائِصة : الحائض لا تخبر زوجها انهـا حائض فيطؤها ــ والمُغَوِّصة التى لا تكون حائضا وتخبر زوجها انها حائض ليمتنع عنها

ــ غَـوْل Mal de tête (ولعله من اثر الغول وهو المعروف خطأ بالكحول)

— تَفَيُّف : عدم تآزر الحركات Astasie

— الغَيْل الإرضاع على حَبَل وامراة مُغْيِل ومُغِيل وأغْيَلت ولدها واغالته

— الغِينُ : مكان كثير الحمى

— الغِيئَة : الصديد او ما سال من الميت
Pus des cadavres

— ف —

— فأفأة Deltacisme

— فَتَخ Abcès, enflure

فَتَخ Faiblesse des jambes

— فَتْرة الحمى : زمن سكونها بين نوبتين

— فَتِق فلان فَتَقا أصابه الفتق فهو افتق وهي فتقاء وانفتاق المثانة ان تنشق الجلدة التى بين الخصية واسفل البطن فتقع الامعاء فى الخصية
فتق السرة Exomphale

— الفِتَاق اخلاط من ادوية مدقوقة تُفتق اى تخلط بدهن الزئبق كى تفوح ريحه = أن تفتق المسك بالعنبر

— التَفْتيك : ما يوضع على الجرح من الخرق تنشف به الرطوبة

— فتنة باقرة او واسعة عظيمة كداء البطن وهو الماء الاصفر

— فحص رَادي أو إشعاعي Examen radiologique
فحص طبي (Examen médical) كشف اللياقة الطبية (تيمور)

— فَحَم الصبي وفَحِم فحما وفُحاما وفُحُوما وافحم بَكَى حتى انقطع نفسه وصوته

— فَجْخ : مفصل ارتفاقى
Articulation de polichinelle

— الفَخّ والفَخَّة = نوم الغداة = النوم على القفا او النوم مع نخيج اى غطيط

— الفَدَع : عَوَج وميل فى المفاصل كلها خلقة او داء كأن المفاصل قد زالت عن مواضعها لا يستطاع بسطها معه واكثر ما يكون فى الرسغ والقدم فَدِع فهو أفْدَع اى معوج الرسغ
Contorsion, distorsion
الفَدَعة موضع الفدع

— الفَرْث غَثَيان الحبلى — امراة منفرثة اى تخبث نفسها فى اول حملها فيكثر تَفَثُها للخراشى التى على راس معدتها

— الفُرْجَانة الكماة البيضاء وهو الفُرحان عند ابن سيده

— الفِرْسة قرحة تكون فى الحَدَب = داء تزول معه فترة من فقار الظهر = قرحة تكون فى العنق فتفرسها اى تدقها

— تفرسخت عنه الحمى والمرض : انكسر وتباعد

— الفَرَاش حَبَب الماء من العرق

— الفَرْصة لغة فى الفَرْسة وهو الداء الذى يصيب فقار الظهر فيكون منه الحدب

— فَرْطُ الحساسية Allergie, anaphylaxie
فرط الحمى (مج ق) Hyperpyrexia
فرط التغذية suralimentation

— الفُرْعة : دم المراة التى افترعها زوجها اى افتضّها افرعت المراة رات دما ما قبل الولادة

— الفرفرية purpura
(لاروس : تفجر بقع حمراء فى الجلد سببها شعيرات وريدية تحدث نزيفا فى الأدمة)

— أفرق المريض والمحموم أفَاق وبرأ ولا يكون الا فيما لا يصيبك غير مرة واحدة كالجدرى والحصبة فهو مُفْرِق

— الفَرَك : استرخاء اصل الاذن — اذن فَركاء وفَرِكة وقد فَرِكت

الانفراك : استرخاء المنكب — انفرك المنكب زالت وابلته من العضد عن صَدَفة الكتف والبعير المفروك هو الأفَكّ الذى ينخرم منكبه

— أفرى الجرحَ يُفْريه اذا بَطّه

— فَزِر الرجل فَزَرا خرج على ظهره او صدره عقدة فهو افزر وهى فزراء — الفزرة نتوء عظيم فى الصدر او فى الظهر

الفِزر هنة كَبُثْخة تخرج فى مفرز الفخذ دوين منتهى العانة كغدة من قرحة تخرج بالرجل او جراحة أفرز : ذو الفُزرة وهى عجرّة كبيرة بارزة فى الصدر او الظهر وهو ايضا المتقوس العمود الفقرى الى الامام Lordosique

— تَفَسَّخت المادة العضوية : انحلت بتأثير الجرائيم

— فَسَر الطبيب : نظر الى بول المريض ليستدل به على مرضه

الفَسْر والتَّفسِرة : نظر الطبيب الى الماء — البول الذى يستدل به على المرض وينظر فيه الاطباء يستدلون بلونه على علة العليل وهو اسم كالتَّنهية

— فُسُولة = خَرَع = خَرَاعة rachitisme (من امراض النمو يتجلى فى تأخر تصلب العظام)

— إفسال القلب : نقله وزرعه فى مكان آخر (اصله إفسال الفسيلة اى النخلة)
Transplantation du cœur

— تَفَشَّى بهم المرض وتفشّاهم المرض اذا عمهم وانتشر فيهم — تفشت القرحة : اتسعت وارفضّت

— انفَشّ الجرح سكن ورمه

— أفْصح البول صَفَا

— فَصَد المريض : اخرج مقدارا من دم وريده بقصد العلاج (Saignée) المِفْصد : المبضع يفصد به

الفَصِيد دم كان يوضع فى الجاهلية فى معى من فَصْد عرق البعير ويُشوى

الفَصيدة تمر يعجن ويشاب بدم يكون دواء ويسمى الفَصْدة ايضا

— الفَصْع : استخراج كل عقدة فى الجسم من موضعها (الكرملي (Enucléation

— فَاصِلة او مفصل اللِّثة : آلة لفصل الأسنان عن اللثة
Déchaussoir

— تَفَضُّض (تسمم بالفضة) Argyrisme

— فُضَالات (مواد ثانوية) Sous-produits

الفُضُول عند الاطباء : ما يخرج من البدن بدون معالجة

— التَّفَاطِير : بثر يخرج فى وجه الغلام والفتاة

— فِطَام Sevrage

— فَغَا Maladie du palmier

— فَقْد الذاكرة Amnésie

— فَقِر شكى فقاره من كسر او مرض فهو فَقِر وفقير ومَفْقُور

— فَقر الدم : نقص به واضطراب فى تكوينه يصحبه شحوب وبهر وخفقان

— الفُقَاس : داء شبيه بالتشنج — فَقَس الرجلُ فُقُوسا مات فجاة او فَقَس البيضة فَقْسا افسدها

— الفَقْو (او القَقء) شىء ابيض يخرج من النفساء وهو غلاف فيه ماء كثير

— الفَكّ : فك يده فكّا اذا ازال المفصل واصابه فَكَك وانفكاك — رجل أفَكّ = مكسور الفكّ

— فَكّ الصبي فتح فكّه وناوله الدواء

— انفكاك الشَّبكية Décollement de la rétine

— الأفْكَل رعدة تعلو الانسان ولا فعل له

— فَلَج الاسنان Brèche entre les dents

— الفَالِج شلل يصيب احد شقي الجسم طولا
Hémiplégie

— فِلْع Gerçure aux pieds

— الفَنِين = ورم فى الإبط ووجع — بعير فنين ومفنون : به ورم فى إبطه

— الفِهْر : حجر ناعم صلب يسحق به الصيدلي الادوية

— الفَهْقَة فقارة فى اصل العنق داخلة فى كوة الدماغ التى اذا فصلت ادخل الرجل يده فى مغرزها فيخرج الدماغ Première vertèbre du cou

فَاهِقة Blessure à la nuque

— الفُوتَنْج : وهو الفوذنج دواء يتخذ من مقطر النعنع ويسمى روح النعنع

— الفَوَّارة : خرق فى الورك الى الجوف لا يحجبه عظم وفوارة الورك ثقبها

الفَوعة Virulence

فُوَاع Viros

— فُواق Hoquet

— فَاحَت الشَّجَّة : نفحت بالدم من الفَيْح

— الفَيْخَة من البول : اتساع مخرج البول وكثرته

— فَئِد شكا فؤاده فهو مفؤود (رجل مفؤود وفئيد ايضا لا فؤاد له)

— الفَائق : داء يأخذ الانسان فى عظم عنقه الموصول بدماغه واسم ذلك العظم الفَائِق

الفُوَاق : الريح تخرج من المعدة لغة فى الفواق — وقد فَاق يَفُاق فُوَاقا Hoquet

— ق —

— قارورة Flacon

قارورة مُعَيَّرة Flacon à tare

قاسَ الطبيب الشجة قيسا قدر غورها فهو قائس

— القِبَالة : حرفة القابلة اى المراة التى تساعد الوالدة على تلقي الولد عند الولادة

— قَبَّ الجرح : اندملت آثاره وجفت

— قَبَّحَ البثرةَ : عصرها قبل نضجها

— القَبْص والقَبَص وجع يصيب الكبد عن اكل التمر على الريق وشرب الماء عليه — يقال قَبِص الرجل

— قُبيعة Cobaye

— القَبَل لطف القابلة لاخراج الولد وقَبِلت القابلة المراة قبالة وقبالا

— قُبلَة الحمى : بثرة تخرج على فم المحموم

— قتل الوليد Infanticide

— القُحَاب فساد الجوف من داء وفاسدة الجوف هى القَحْبَة

القَحْب سعال الشيخ او الكلب — رجل قَحِب وامراة قَحِبة اى كثيرة السعال مع الهرم — القَحْبة الفاجرة

— القُحَاز داء يصيب الغنم

— القُحَال داء يصيب الغنم فتجف جلودها فتموت — من قَحِل قحلا اذا التزق جلده بعظمه من الهزال والبلى

— القُدَاد وجع فى البطن — وقد قُدَّ

— قَدَحَ الطبيب العين اخرج منها الماء الابيض الضار فهو قَدَّاح Extraire la cataracte (de l'œil)

— قِدْر إجْبَار ضد قدر إكْسَار كانهم جعلوا كل جزء منه جابرا فى نفسه

— القَذَى ما يتكون فى العين من رمص وغمص وغيرها

— أقرَبَت الحامل وهى مُقْرِب دنا ولادها وجمعها مَقَاريب

— قَرِيح وقَرِح (رَجُل . .) اى ذو قرح وبه قَرْحَة دائمة — القَرْح الجراح وقيل هو البثر اذا ترامى الي فساد

القَرْحان الرجل لم يصبه القرح اى الجدري

قَرْحَة أكَّالَة Ulcère rongeant

قرحَة لَيِّنَة Chancre mou

قرحَة مَعِدِية Ulcère gastrique

قرحَة ملتئمة Ulcère cicatrisé

تَقَرُّحَات Ulcérations

— قرشيع = نَغَل : التهاب الحنجرة Laryngite

قُرْصَة pastille = مَصِيص (مج ق) (دواء على شكل حبات صغيرة)

— قَرِع الفَصيل قَرَعا خرج فى عنقه وقوائمه بثر ابيض يسقط وبره فهو قَرِع وقَرِيع

القُرَاع والقرع مرض جلدي معد يصحبه ظهور قشور فوق منابت الشعر فيسقط (مج ق) Teigne

— القِرْفة جلدة الجرح اذا تقشر — قَرَفْتُ القرحةَ قرفا اذا نكأتها اى قشرتها

اَقْرَفه المرض اعداه — القَرَف النُّكس فى المرض او العدوى

اَقْرَن الدملُ حان ان يتفقا — واقترن الدمُ فى العرق واستقرن كثر

واقرنت افاطير وجه الغلام : بثرت مخارج لحيته

قُرْنة الرحم المكان الذى ينتهى اليه الماء فى الرحم

— القَرْو والقروة ان يعظم جلد البيضتين لريح او ماء او نزول امعاء Hernie testiculaire

القَرْواني من الرجال : الذى عظم كيس بيضته من داء

— قَرَى الرجلُ يَقْرِي اذا اشتكى شدته

— القُسْط عود هندي يجعل فى البخور والدواء ويقال له كُسْط وكُشْط (= عقار تتبخر به النفساء والاطفال)

— القَسْطَرة انبوبة من المطاط تدخل فى مجرى البول لتفرغ المثانة وهى المسبار المثاني Sonde vésicale

— القَشْب خلط السم واصلاحه حتى ينجع فى البدن

ويمهل (من قَشَب الطعام قشبا والقِشب والقَشَب السم)

— قشرة الشعر Substance corticale

— القَشُور دواء يعالج به الوجه ليصفو لونه والمراة متقشورة Pommade

ـ القَشْـــع Expectoration (ان ترمى الرئة بمواد توجد داخلها)

ـ قُشَعريـــرة Frisson, chair de poule

ـ القَصَر داء ياخذ فى القَصَـــرة (Maladie du cou) اى العنق وقد قصر الرجل والبعير اشتكى عنقه من القصر فهو قَصِر واَقْصَر

ـ قصر النظر (Myopie) ويقال له الحُسُور (حسير Myope)

ـ قَصَع الجُرح بالدم قَصْعا اى شرق به وامتـــلا ـ وتَقَصَع الدملُ وتَقَصَّع امتلا صديدا

ـ القُضَـاع داء هو تقطيع فى البطن شديدٌ ـ يقال فى بطنه تَقْضيع وتقطيع ـ القُطْع : وجع فى البطـــن ومغـــص

ـ القَطْرة دواء سائل يقطر فى العين او الجفن

القَطُور : سائل يقطر فى العين للملاج أو الغسل

القَطَّارة : اداة يقطر بها الدواء أو غيره نقطة نقطة Compte-gouttes

ـ قَطَّ البيطارُ حافر الدابة نحته وسواه

ـ القُطْع : انقطاع النفس وضيقه وهو البُهر = وجع فى البطن ومغص (التَقطيع = المبهور)

ـ تَقْطيع الجنين Embryotomie (يـــؤتـــى فـــى الرحم عند تعسر الولادة)

التقطيع مغص فى البطن وكذلك القُطع والقُضَـاع

ـ قُطْـــن تَـــوَّاب Coton hydrophile

ـ القَطْي داء ياخذ فى العَجُز

ـ القُعَاث داء ياخذ الغنم فى انوفها

ـ القُعَاد والإقْعاد : داء يُقعد من اصيب به ـ المُقْعَد : المصاب بداء القعاد والقعاد ايضا داء ياخـــذ فى أوراك الإبل فيميلها الى الارض

ـ القُعَاس التواء فى العنق ياخذ به الى خلف (مج ق)

القُعَاص داء ياخذ فى الصدر كانه يكسر العنق

ـ القَعْقَاع : الحمى النافض وهى التى يحدث فيهـــا نَفْضٌ او اصطكاك اسنان

ـ القَعَم : قَعِم الرجل اصابه طاعون أو داء فمات من ساعتـــه

ـ تَقَفَّـه المرضُ اوجعه ـ تَقِفَت اصابعه من البـــرد تقبضت فهو قَفِص ـ وتَقَفَّص الرجلُ اصابته حرارة فى حلقه وحموضـة فى معدته

القُفَاص داء يصيب الدواب فَتَيْبَس قوائمها ـ يقال اصبح الجراد قَفِصا اذا اصـابه البرد فلم يستطع ان يطيـــر

ـ القُفَاع داء تشنج منه الاصابع وقد تَقَفَّعت الاصابع

ـ المِقْفَعَة خشبة تضرب بها الاصابع

الإقْفِعْلال تشنج الأصابع والكف مـــن برد او داء وقد تقفعل الجلـــد

ـ القِفَّة اول ما يخرج من بطن المولود

ـ القِفَّة رعدة تنشأ عن الحمى.

التقفقفة الرعدة من حمى أو غضب

ـ القُلاب داء ياخذ فى القلب فيقال بعير مقلوب ـ وقد اشتق من القلب مثل الكُباد من الكبد والنُكاف من النَكَفَتين وهما غدتان تكتنفان الحلقـــوم من اصل اللَّحْـــي

قَلَب الداءُ فلانا : اصاب قلبه ـ القَلْبة الإصابـــة بالقلاب فهـــو مقلـــوب

القلب الرئوى : تضخم القلـــب الايمن فـــى بعض امـــراض الرئـــة

ـ القَلْبة التعب والداء يتقلبك على الفراش

ـ القُلاح والقَلَح : صفرة او خضرة تعلـــو الاسنان Tartre dentaire

التَّقْليح تنقية الاسنان من القلح اى الصفـــرة التى تعلوها مثل التمريض اى القيـــام علـــى المريض والتقريد اى نزع القراد عن البعير

ـ القِلد من الحمى يوم إتيان الرِّبع ـ قَلَدَته الحمى اخذته كل يوم والقِلْد المحموم يوم تاتيـــه الربع

ـ قَلَس قَلْسا وقلسانا Avoir des renvois d'estomac

ـ القِلَع الوقت الذى تُقْلع فيه الحمى ـ وتقول تركته فى قَلْع من حماه اى فى بدء تخلصه منها وانكشافها عنـــــه Intermittence de la fièvre

ـ القَلَع ما يكون على جلد الأجرب كالقشر Croûte de gale

ـ القُلاع داء يصيب الصبيان فى افواههم وحلـــوقهم (وقد انقلع فهو مقلوع aphte, pustule aux lèvres

(وهو مرض يعرف بالتهاب غشاء الفم)
Muguet ou stomatite

حُمّى قُلاعية : Fièvre aphteuse

— القُمَاح داء يعرض للحيوان فيمتنع عن شرب الماء

— قَميحة Médicament sec

— قَمِر الرجل قَمَرا حسار بصره فى الثلج فلم يبصر
قَمِر = متحير البصر من الثلج
Ebloui ou aveuglé par la neige
القَمْر الذى لا يبصر فى الثلج وهو المصاب بفقد الحس فى الشبكية لتعرضها لأشعة القمر اثناء النوم وهو مرض نادر Moon blindness

— القَمْس اضطراب الولد فى البطن

— قِمَع تَطّار Entonnoir goûtte-à-goûtte

— القَمَع والقَمَعة بثر يخرج فى اصول الاشفار — قَمِعت عينه

— التَقَمّل او القُمَال (داء القمل) Phtiriase

— القَمهُ والقَهَم قلة الشهوة للطعام وقد قَمِه قموها

— القُوبَاء والقُوبَاء : داء فى الجسد يتقشر منه الجلد وينجرد منه الشعر Impétigo
نَملة قُوبائية Eczéma impétigineux

— التولنج الكبدي colique hépatique
التولنج الكلوي Colique rénale

— القُوَام داء يأخذ الدابة فى قوائمها تحاول ان تقوم فلا تنبعث

— القُيَّاء : رجل به قياء اذا جعل يكثر القيء او الدواء القَيوُء ما قياك او الدواء الذى يشرب للقيء Vomitif

— القَيْح : إفراز ينشأ من التهاب الانسجة بتأثير الجراثيم الصديدية Pus
تَقَيَّح Suppuration

— القَيْلة والقِيلَة الأُدرة وهو انتفاخ الخصية

— ك —

— الكُوَدَاء : التنفس الطويل من هم او تعب

— كُباد (التهاب الكبد) Hépatite
وقد كَبِد فهو أكبَدَ ولا يعرف داء اشتق من اسم العضو سوى الكباد والنكاف من النكف وهو داء يأخذ فى النكفتين وهما الغدتان اللتان تكتنفان الحلقوم فى أصل اللحي والقلاب من القلب

— تَكْبيس الجسد = تليينه بالأيدي من كَبَّس الجسد والمُكَبِّس هو الذى يلين الاجسام دلكا باليد

— الكَبْسُولة : ظرف صغير من فلقتين متضامتين بداخله دواء (مج ق)

— الأَكْتَف الذى يشتكى كتفه او هو عريض الكتف كما يقال اراس واعنق وقد كَتِف والكَتَف عيب يكون فى الكتف (انفراج فى اعالى الكتف)
والكُتاف وجع فى الكتف douleur aux omoplates

— كُحْل Cosmétique (pour les yeux)
كُحْل مُمِض : يمض العين اى يؤلمها ويلذعها بحدته (المُضَاض : داء يصيب العين)
كَحّال (طبيب عيون) occuliste

— الكَدْم : تجمع دموى تحت الجلد من اصابة (مج ق)
الكَدمة Ecchymose
الكُدام ورم يأخذ الانسان فى بعض جسده فيسخنون خرقة ثم يضعونها على المكان الذى يشتكيه

— كَرَت وكَلَت Transvaser

— الكَرير : بحة تعترى الحلق من الغبار

— كُرسي مثقوب (للمرضى يبولون ويتغوطون من خلاله) Chaise percée

— الكِراض : حَلَق الرحم .

— الكُزاز مرض قَتّال يصيب الجروح اذا تلوثت جراحه بتراب الارض المحتوى على باسيل التيتانوس (مج ق) Tétanos والكزاز تشنج او رعدة تصيب الانسان من برد شديد أو من خروج دم كثير
التَكَزز : انطباق الفكين بتقلص العضلة الماضغة فيمتنع فتح الفم (مج ق)

— الكُسَاح والكَسَح الزمانة فى اليدين والرجلين واكثر ما يستعمل فى الرجلين (rachitisme)
(الكَسَح داء يأخذ فى الاوراك فتضعف له الرجل ، كُساحة
Faiblesse des membres

— الكسر المُشَظّي Fracture esquilleuse
الكسر المُفَتّت Fracture comminutive

— الكَشَح داء يصيب الكَشْح (اى ما بين الخاصرة الى الضلع الخلف وهو من لدن السرة الى المتن)
Maladie des flancs
وقد كُشِح فهو مكشوح

ــ كِظَّـة (Surcharge d'estomac) فهـو كَظِيظ

ــ الكَلَب سعار يعترى الكلاب (rage) = داء يعترى الانسان من عض الكلاب الكلبى

ــ الكَلبتان اداة تخلع بها الاسنان

ــ الكَليم الجريح والكَلْم الجرح ــ كَلَم جَرَح

ــ الكِمَادة خرقة دسمة وسخة تسخن وتوضع علـى موضع الوجع فيستشفى بها ــ اكمده فهو مكمود كمـادة (Cataplasme) وهي اللبيخـة او الساخنة او اللطوخ (تيمـور)

الكِمـادات Compresses

ــ اَكمَش من يكاد لا يبصر
Atteint d'aphasie optique

ــ الكُمْنَة : كَمِنت عينـه كمنـة اظلمـت مـن داء (amaurose) وهو عمى جزئي موقت ناتـج عـن إصابة فى العصب البصري او المراكز العصبية دون ان تصاب العين ذاتها (لاروس)

ــ الكَمَه العمى يولد به الانسان
(Cécité de naissance)

ــ كَمِه بصره فهو اكمه ، اذا ولد اعمى
Aveugle de naissance

ــ الكِنف جزدان الطبيب اى ما يضع فيه الطبيب ادواته
Sachet

ــ كُهبـة جيفيـة Lividité cadavérique (وهـى الزرقـة الرِّمِّيَـة)

ــ تَكَهَّفت الرئة : صارت فيها كهوف من مرض السل

ــ اَكْهى الرجل اذا سخن اطراف اصابعه بنفسه

ــ الكُوبَة حجر مدور تسحق به الادوية ونحوها

ــ الكِيسُ وهو المَشِيمة اى غشاء يكون فيه الولد كيسَـة (kyste) متجمـع سائـل فى كيس تحت الجلـد او فى بعض النسج

ــ الكَيموس فى عبارة الاطباء هو الطعام اذا انهضـم فى المعدة قبل ان ينصرف عنها ويصير دما ويسمونه ايضا الكَيْلُـوس

ــ الكَيّ بالمكواة احراق الجلد بهـا ــ كواه كيـا ــ الكَاوِياء : ميسم يكوى به ــ الكَيَّة موضع الكي ــ اكتوى استعمل الكي

ــ ل ــ

ــ لَأَم الجرحَ والصدع اذا سده فالتأم

ــ اللّأواء : شدة المـرض

ــ اللَّبْخَة : دواء كالمرهم يوضع حارا او باردا فـوق العضـو الالم

ــ اللَّبز ضمد الجرح بالدواء

ــ اللَّبُوس : دواء معمول على شكل اقماع تلبس فى الشرج او المهبل او المبال فيذوب (مج ق)

ــ التَلَبُّك المعوي : سوء الهضم او عسره (مج ق)

ــ اللَّبَن وجع العنق (من الوسادة) حتى لا يقـدر ان يلتفت وقد لبن

ــ اللَّحَح فى العين صُلَاقٌ يصيبها والتصاق وقيل هـو التزاقها من وجع او رمص وقد لَحِحَت عينه

ــ التحم الجرحُ للبرء اذا التزق ــ اللَّحام ما يلحم به الصدع ويلأم

ــ اللَّخْوُ : لَخَاه لخوا : ادخل الهواء او الدواء فى انفه او فى فمه وقد الْتَخَى الرجل ــ واللَّخَا واللَّخاء آلة السَّعُـوط

ــ لَدَّ الصبيَّ لَدا ولُدُودا : اخذ بلسانه فى احد شقيه واوجره فى الآخر الدواء فى الصدف بيـن اللسان والشدق فالصبي ملدود ــ واللَّديد مـا يصب فى احد شقي الفم

اللَّدُود وجع يأخذ فى الفم والحلق فيجعل عليه دواء ويوضع على الجبهة من دمه

ــ اللَّـزَق هـو الذى يُلزِق الرئة بالجنب واللَّسـق واللَّصَق كذلك لُزوق الرئة بالجنب من العطش يقال لَسِق ولَصِق

اللَّزُوق دواء للجرح يلزمه حتـى يبرا = نسيـج مشمع يوضع على الجرح ليحفظه مـن التلـوث واللَّزقة : نسيج مشمع بدواء يلصق علـى الالـم حتـى يبـرا

لَزْقـة مُنَفِّطـة Emplâtre vésicant

لزقـة لَصُـوق Emplâtre adhésif

ــ لَزَكُ الجرح : لَزِك الجرح لَزَكاً تم استواء لحمه ولم يبـرا بعد وقيل الصواب الأَرُوك من أَرَك الجرح اذا صلح وتماثل

ــ لَزِم المريضُ السرير : لم يفارقه

ـ لسعـة = لدغـة Piqûre

ـ لَصْقـة خـردل(Sinapisme) (دواء مـن دقيـق الخـردل)

(كمـادة خردليـة Sinapisme, cataplasme

او اللَّصُـوق (sparadrap) نسيج مغطـى بالمطاط فى احدى جهتيه لمسك ضمـاد فى مكانه

ـ اللَّاطِئة خراج يخرج بالانسان لا يكاد يبرأ منـه

ـ اللَّعَب والتلعب Salivation

ـ لَفِت عَمِل بشماله دون يمينه

ـ لَفـف Contorsion d'un muscle

تَلافيف مخية او دماغية
Circonvolutions cérébrales

ـ لَقَّح جسم الانسان او الحيوان : ادخل فيه اللقاح

ـ واللقاح تدر من الجراثيم يسير يدخل فى الجسم ليكسبه مناعة من المرض الذى تحدثه هذه الجراثيم وهو الطُعْم ايضا كلقاح الجدرى والتيفوس (مو)
Vaccin

إلقـاح = تلقيـح Inoculation

ـ لَقِس لَاقِس gale

ـ اللَّقْوة : داء يعرض للوجه يعوج منه الشدق
Distorsion de la bouche, paralysie faciale

ـ اللُّكَاثة داء يأخذ الغنم والابل فى اشداقها وشفاهها وهو مثل القَرح وذلك فى أول ما تَكْدِم النبت وهو تصير صغير الفرع ويسمى ايضا اللُّكاث والنُّكاث

ـ لُكْنَـة Dysarthrie

ـ التَّلمُّس ـ يقال كواه المتلمسة والمتلومة وكواه لَمَاس اذا اصاب مكان دائه بالتلمس فوقـع علـى داء الرجل او على ما كان يكتم

ـ اَلْمَت الانثى : تحرك الولد فى بطنها

ـ التهـاب الإحليـل (Urètrite) : الإحليل (Urètre

التهـاب الأذن الهوائـي Aéro-otite

التهـاب الأمعـاء Entérite

التهاب باطـن الرحم Endométrite

التهـاب الجيب Sinusite

التهـاب الدمـاغ Encéphalite

التهاب الرئة (التهاب القصبات أو ذات القصبات)
Bronchopneumonie

التهـاب السحايـا Méningite

التهـاب سحـائـي Irritation méningée

التهـاب الفـم Stomatite

التهـاب اللثـة Gengivite

التهـاب المثـانـة Cystite

التهـاب المـرارة Cholécystite

التهـاب المـريء Oesophagite

التهـاب المفصـل الرثياني Arthrite

التهاب الهُرْب او التهاب البريطـون Péritonite

اللَّهد داء يأخذ الابل فى صدورها (من صدمة أو ضغط حمـل)

= داء يصيب الناس فى ارجلهم وافخاذهم

= الصدمة الشديدة فى الصـدر او الضرب فـى الثديين فهـو ملهـود

ـ لَوْزة متضخمـة amygdale hypertrophiée

ـ اللَّوْصَة : وجع الظهر من ريح تصيبه

ـ لَـوَّى Douleur d'estomac

لَويت المعدة كان بها وجع (se tordre)
فالمصاب لَوٍ والمصابة لَوِيَة

— م —

ـ تَماثَل العليل تارب البُـرء فصار اشبـه بالصحيح من العليل المنهوك ، يقال : المريض اليوم امثـل اى احسن حالا من حالة كانت قبلها

ـ المَاجُّ الذى يسيل لعابه من حمق وهرم وغير ذلك

ـ مـادة بِرَازِيـة Matière fécale

ـ مَـارَ الدواءَ مَيْـرًا : اذابه

ـ مَـأْروض Epileptique

ـ الماسكة تشرة تكون على وجه الصبي

ـ الماصَّة : داء يأخـذ الصبـي من شعـرات على سناسن الفقار فـلا ينجـع فيه اكل وشرب حتى تنتف تلك الشعـرات

ـ مـاوى العجـزة Hospice

ـ المَباءة متبوا الولد من الرحم

ـ المِبْزَغ آلة البـزغ او التبزيغ وهو التشريط ـ بَزَّغ الحاجم والبيطار اذا شَرَّط وهو ـ المِبْضَـع بَزْغـة الحجـام (Lancette)

ـ المِبْضع المشرط وهو ما يبضع به العِرْق والأديم
Bistouri

ـ المِبْطَة المبضع من بط الجرح بَطاً وبجّه بجّاً اذا شقه ـ البط شق الدمل والخُراج

ـ مُبَعِّد (فى الجراحة) Rétracteur

ـ مَبْولة : كثرة الشراب مبولة : تكثر البول

مَبْولة (مدر للبول) Diurique

غزارة البول Diurèse

ـ مُبيد الجراثيم Microbicide, bactéricide

ـ المَتْفَلة : المبزقة

ـ المَتْن ان تشق الصَّفَن وهو جلد الخصيتين فتخرج البيضتين بعروقهما وهو ممتون

ـ مَتّ الجرحَ ونَتّه اذا دهنه

ـ مُتَلّوج الفؤاد Opathique (insensible)

ـ المَتَن وجع المثانة اى مستقر البول وهو ايضا ان لا يستقر البول فيها والرجل أمْتَن اى لا يستمسك بوله فى مثانته ، والمَتِن الذى يحبس بوله ومَتَنَه اصاب مثانته

ـ المُجَبِّر والجابر الذى يجبر العظام المكسورة Rebouteur

ـ مِجْدَح Mélangeur (pour mêler une tisane)

ـ مَجْذَمة : مستشفى الجذام Maladrerie, ladrerie, léproserie

ـ المَجَر انتفاخ البطن من حَبَل او حَبَن ، مَجِر البطن وامجر فهى مجرة ومُمْجِر

ـ مِجْرد Instrument de chirurgie pour nettoyer les dents

ـ المِجَس والمِجَسّة ما يجس به اى آلة لجس النبض وتسجيله Pulsomètre, sphygmographe

المَجَسّة : مَمَسّة ما تمس = الموضع الذى تقع عليه يده اذا جسه = الموضع الذى يجسه الطبيب

ـ مجفرة : ما ينقص شهوة الجماع (Anaphrodisiaque)

جُفور (Anaphrodisie)

ـ المُجَوّق المعوج الفكين

ـ المَحْبِل : موضع الحَبَل من الرحم والمَحْبَل اوان الحبل

المَحْبَل : المَهْبِل = الرحم

ـ المِحْجَم : اداة الحجم أو اداة امتصاص الدم ـ القارورة يجمع فيها دم الحجامة

المحاجم (كاسات الحجامة او الهواء) Ventouses

ـ مِحْجاج = منقب = مثقب القحف وهو منشار الجمجمة ـ تِرِبّان Trépan) تربنة : عملية فتح الجمجمة (Trépanation)

ـ محجر الصحة Lazaret

ـ المِحْرَف والمِحْراف : الميل تقاس به الجراحات وهو مسبار الجَرّاح Sonde

حَارَف Sonder

ـ مِحْقن Injecteur

مِحْقنة Seringue

مِحْقنة راحضة Injecteur-énéma

ـ مِحَمّة Bouillote

ـ أمْحَانُ الجرح ضربانه يوجع امح الجرح

ـ المُحَنْجِر داء يصيب فى البطن

ـ المُحَوْصِل : الذى يخرج اسفله من قبل سرته مثل بطن الحبلى

ـ المُحِيل : الذى لا يولد له والمراة الحائل التى لا تحبل

ـ المَخَاض ما ياخذ المراة عند ولادتها وقد مُخِضت ومَخَضت

وكل حامل ضربها الطلق فهى مَاخِض

ـ المِخْبار ما يختبر به الشىء Eprouvette

ـ (سحاحة أو مِخْبار مدرج ـ (Eprouvette graduée, burette

ـ المُخَبَّل : الذى تطمت اطرافه

المُخَبَّل من يمنعه وجعه من الانبساط فى المشي

ـ مُخَتِّر (Narcotique) تختير او تخدير = تنويم بالمخدرات) (Narcose)

ـ مخدِّر Sporifique, stupéfiant

ـ امْتَخَض الولد : تحرك فى بطن الحامل لأوان المخاض

ـ المَخْمُور من يخامره داء

ـ المِدّة ما يجتمع فى الجرح من القيح

ـ مِدْفع Instrument pour extraire le fœtus dans un accouchement

ـ مَدْقُوق Atteint de phtisie

— مَدْكُوك : دَك الرجل فهو مدكوك اذا دكته الحمى اى اضعفته واصابه مرض

— مُـدِّمٍ (Hémoplastique) (غذاء غني يسهل حصول الـدم)

— مُـدْهُـن Flacon à pommade

(دُهْـن Pommade)

— المَذَح إلتـواء فى الفخذيـن اذا مشى انسحجـت احداهما بالاخرى اى اصطكت Intertrigo

— المِذْخَر : العَفْج وهو ما ينتقل اليه الطعام بعد المعدة

— المَذَل : مَذِلت رجله وإمذلت : خَدِرت وكل خَدَر أو فتـرة مَـذَل وامْـذِلَال

المَذِيل المريض ليس له قرار

— تَمْرِيخ : العلاج بالدهن والدلك Latraliptique

— المِرَاس داء يأخذ الابل وهـو اهون ادوائها ولا يكـون فى غيرهـا

— المُرَاضَعة ان يرضع الطفل امه وفى بطنها ولـد . ويقال لذلك الولد الذى فى بطنها مُرَاضَع

— مِـــرَّة Fiel, bile

— مَمْـرُور Bilieux

— مَـرْتَـك Litharge (وهو اكسيـد الرصـاص)

— مُرْدٍ (صادٌ عن الحياة) Antibiotique

— المُرّ دواء كالصبر سمى بـه لمرارتـه يجبـر بـه الكسير والجـرح

— مَرَزَه قرصه قرصا رفيقا بأطراف الاصابـع ليس بالاظافر فاذا اوجع فَقَرْصٌ

— مَرَس الدواء فى الماء انقعه

— مرض احتساء الخمر Dipsomanie

مرض دودة الكبـد

Distomatose du foie ou cachexie aqueuse du mouton

مرض سارٍ او مُعْدٍ او وَبيل maladie infectueuse

مـرض اللبـن Maladie du lait

مـرض مُبـرِّح Maladie d'une douleur violente

مرض مستوطن (Endémique) (اى لا يوجد فى حالة طبيعية الا فى منطقة خاصـة)

الامراض الإنْتَانِية Maladies infectueuses (راجع مـرض سار الخ)

— المُرِقَّة : كل ما يرض العرق اى يسيله من مأكول ومشـروب — Sudorifique

— المِرْضافة : الرَّضْفة يكوى بها

— إمراط : الصلع العام اى داء الثعلب

— مِرْفع = رافعة (اسنـان) Elévateur

— امتـرق الولد من بطن امه : اسرع الخروج وكذلك أمـرَق

— المرقد دواء يرقد شاربه

— المُرَمَّش : الفاسد العينين لا يبرا جفنه

— المَرَه فى العين ضد الكَحَل عين مرهاء وقد مَرِهت مرها اذا فسدت لترك الكحل وامـرأة مرهـاء : لا تتعهـد عينيهـا بالكحـل

— المَرْهم الين ما يكـون مـن الدّواء الذى يضمد به الجـرح onguent

مرهم الجرح وضع عليه المرهم

— المُرَيِّخ العظم الهش فى جوف القرن

— المِـزْوَار Laryngoscope

— مَسَا الطبيب الناقة او المراة : اخرج الولد مـن بطنهـا ميتا

— المِسبار والسِّبار ما سبر به وقدر به غور الجراحات والسبار فتيلة تجعل فى الجرح

— المَسْبُوت : العليل الملقى كالنائم يغمض عينيـه فى معظم احوالـه

— المستأخِذ الذى يسيل الدم من انفه

— المُسْتَحْضَرات Spécialités pharmaceutiques

— المستظِلّ الدم فى الجوف

— مِسْتَلـة = قطـارة Compte-gouttes

— المُسْتَهَاض : المريض أو الكسير يبرا ثم يعود الى ما كان عليه لمزاولة ما يضره او يشق عليه

— المَسَح احتراق باطن الركبة مـن خُشْنة الثوب . وقـد مَسِـح

— المَسّ : علاج يكون بمس الجلد او الغشاء المخاطي بمادة كاوية

— المَسْعَل موضع السعال من الحلق

— المَسْغَبة (الحرمان من الطعام) Starvation

— المَسَكة هى السَّقْي (راجع السقي)

— الإمْساك : يبس البـــراز في الأمعــاء وهو خــلاف الاســتطلاق Constipation

استمسك البول : انحبس وامتنع عــن الخــروج

— المُسْلَهِمّ الذي قد ذبل وييبس اما من مرض واما من هم لا ينام على الفراش يجيء ويذهب وفي جــوفــه مرض قد أيبســه وغير لونه وقد اسْلَهَمّ

— المِسْمَار : غلظ مخــروطي صغير يحدث بالضغط على بروز عظمي عادة في اصبع القدم (مج ق) Cor

— مسمـــــــاع (Stéthoscope) (للفحص الطبــي)

— المُسْهَب والمُسْهِب : أسهب الرجــل فهــو مسهَب بالفتح اذا خرف وذهب عقله وتكلم بمـــالا يعقــل فاذا تكلم بالصواب فأكثر قيل اسهب فهــو مُسهِب بالكســر

— المَسْوُ : تنقية الرحم — مَسَوْت على الناقة ومسوت رحمها مسوا اذا أدخلت يدك في حيائها فنقيته ومَسَى الناقة اذا سطا عليها واخرج ولدها ويقــال مَسَطَهــا

— المَشْي : الاستطــلاق والمَشِيّ والمَشَــاء والمَشْــوُ والمَشُوُّ : purgatif

والمشو : الدواء المسهل — مشى بطنُه مشيا استطلق يقــال شربت مشيا ومشاء — استمشى اذا شرب المشي

— المِشْرط المِبضع (Lancette)وكذلك المِشراط والمشرطة (Scalpel) والمِشرط بزغ الحجام بالمشرط

— مَشَش (قرحة في ساق الفــرس) Suros

— المَشْق في ظاهر الساق وباطنها احتــراق يصيبها من الثوب اذا كان خشنا ومشقها الثوب أحرقها

— المَشْنَة : الجرح له سعة ولا غور لَهُ

— المَشِيمة : الطبقة البرانية للغشاء الذي يكون فيه الجنين في البطن ويخرج معه عند الولادة (مج ق) وهــي السُّخْــد Placenta

تشيُّم = نظــام مشيمــي Placentation

— المَصْحَــاة = ما يجلب الصحــو واليقظة — تقول في البسـن مَصْحَــاة

مَصَــحّ Sanatorium

المُصِحّ : اصح الرجل صح اهله وماشيته بعــد عاهة أصابتهم وضده المُرِض

— المِصَحَّة : مكان لمعالجة المــرضى Infirmerie

المَصَحَّة من الارض البريئة من الأوبئة والأسقام = الشيء يُصَحّ عليه : الصدم مَصَحَّة

— المَصْدُور الذى يشتكي صدره ، وقد صُدِر صدرا وصَدَره اصاب صدره

— مَصْطَك الدواء : خلطه بالمصطكــى او المصطكــاء وهــو العلك الرومــى

المَصْفُور الذي به الصفار وهو الماء الاصفر

— المَصْل : مصل الدم سائل رقيق اصفر ينفصل من الدم عنــد تخثــره (Sérum)

ومرض المصل(Sérothérapie)وهو صدمة تحساسية تحدث من اعادة حقن المصل (مج ق)

المِمْصَــل : وعــاء المصــل

— المُصْمَئِدّ الوارم اما من شحم واما من ورم

— المصــورة (Plasma) لاروس : سائــل واضــح تسبح فيه كويرات الدم واللمفا)

المصـــورات (Plasmodium) (طفيليــة لكويــرات الدم تحدث حمــى المستنقعات)

— المُضَاض وجع يصيب الانسان في العين وغيرهــا مما يمض اى يؤلم

— المُضَغ صغار الجراح اى ما ليس له أَرْشٌ مُقَــدَّر

— مَطْرَدة الداء عــن الجسد = حالــة من شانهــا إبعــاد الــداء

— المُطَرَّق الذى نشب في رحم امه وقد خرج بعضــه

— المطَهِّــر : مادة تقف التعفــن او التخمــر او التقيح Désinfectant

— المُطَواء : التمطي اى التمدد من الحمــى ومثلــه النُّجَواء (النُّحَــواء بالحاء حسب ابن برى) وهى الــرعــدة

والمُلاَل : حرارة الحمى التي ليست بصالب

— المُظَهَّر الرجل الشديد الظهر — ظَهَره ضرب ظهره وظَهِر اشتكى ظهره فهو ظَهِير

— مُعَالَجة بملازمة الفراش Clinothérapie

— المُعَاوَدَة : ظهور أعراض المــرض بعد اختفائهــا

— مُعَــرِّق Sudorifique

— المَعْــزل : مكان يعزل فيه المرضى عــن الأصحــاء اتقــاء للعــدوى

ــ المَغْصُ الم فى العصب من كثرة المشي وقد مَغِص فلان فهو امعص وهى مَغْصاء فهو مَغِص ومعيص Courbature, crampe

ــ امْتَمَطَ الشعر تساقط من داء ونحوه

ــ مَغَثَت الحمى الرجلَ اصابته فهو ممغوث

ــ مَغَس الطبيب فلانا : جَسَّه

ــ المَغْس لغة فى المَغْص وهو وجع وتقطيع ياخذ فى البطن وقد مغسني بطني
المَغْص والمَغَص تقطيع فى اسفل البطن والمِعَى ووجع فيه (Entéralgie) وقد مُغِص فلان فهو ممغوص = غلظ فى المعى
مَغْص = تولنج = مُضَاع = مَضْع coliques

ــ مَغْلَة
Colique causée par des herbes mêlées de terre
أمْغَلت المراة : كان بها وجع فى بطنها فكلما حملت ولدا القته = ولدت كل سنة وحملت قبل الفطام
المَغْل : اللبن ترضعه الام ولدها وهى حامل

ــ المُغَلَّث المتارب من الوجع ليس يُضْجِع صاحبه ولا يعرف اصله

ــ مَفْؤود : مصاب بمرض القلب Cardiaque

ــ المُفَتَّة : اخلاط من عقاقير وافاويه تعقد بالزيت والعسل وتؤكل فتسمن عليها النساء

ــ المُقْشَل من يتزوج فى الغرائب لئلا يخرج الولد ضاويا ضعيفا

ــ مِفْصَد Lancette, bistouri

ــ المُقْصَد : الذى يمرض ثم يموت سريعا ــ المُقَصَّد : من ليس بالجسيم ولا الضئيل
Corpulence moyenne (de ...)

ــ المِقْط الذى يولد لستة اشهر او سبعة

ــ مُقَطِّر (Instillateur) (آلة تصب تطرة تطرة)

ــ المَقْلُ صب الماء فى حلق المريض اذا خرج على لسانه قروح فلا يقدر على الشرب (او الرضاع اذا كان طفلا)

ــ المُقْهِم الذى لا يطعم من مرض او غيره

ــ مِقْياس حس اللمس Esthésiomètre

ــ مكشاف الاذن Otoscope

مِكشاف القصبة Bronchoscope

ــ مِكْواة = مِيسَم Cautère

ــ مُكَوَّرة (Microcoque) (جسم مكروبات كروية الشكل)

ــ المِلْء والمِلَأة امتلاء المعدة بالطعام والمُلأة والمُلاء الزكام يصيب من امتلاء المعدة وصاحبه ملآن اى مزكوم

ــ المُلال : عَرَق الحمى وكذلك المَلَّة ، يقال لفلان مَلَّة وبه مَلِيلة اى حمى باطنة (والمَلِيلَة : الحر الكامن فى العظم من الحمى وتوهجها)

ــ المَلْحَاء لحم مستبطن الصلب من الكاهل الى العجز او ما انحدر من الكاهل الى الصلب

ــ مِلْطاط = لاطئة Blessure du péricrâne
مِلْطَا ومِلْطَاة péricrâne

ــ المُلْقِح من الرجال خلاف العقيم

ــ المُلْمُول الذى يكتحل وتسبر به الجراح

ــ المَلِيص الولد الذى اسقطته امه فهي مِمْلاص ويقال له مَلِيط Avorton
مِمْلَص (امراة . .) ومِمْصَل ومِمْلاص تلقي ولدها وهو مضغة والوليد مليص

ــ المُلَيِّن : دواء يسهل اخراج الفضول من الأمعاء Laxatif.

ــ المِمْراض الرجل المسقام : maladif, valétudinaire

ــ مِمَصّ Pipette

ــ مَمْعُود (رجل . .) إذا مُعِد اى ذربت معدته فلم يستمرىء ما ياكله ومَعَدَه اصاب معدته

ــ المِمْوَاج : كيموغراف ــ جهاز لتسجيل حركات الأحشاء وغيرها (مج ق)

ــ المَمْوَه : العين التى فيها الظَّفَرَة وهى جليدة تغشي العين

ــ المَنَاعة : الحصانة من المرض ونحوه (Immunité)
المنيع Immun ou immunisé

ــ منبه قلبي Stimulant cardiaque

ــ المِنْتَاخَان المنقاش ذو الطرفين للنتخ اى إخراج الشوك

ــ المِنَثَّة صوفة او نحوها يكون عليها دهن يدهن به الجرح (ج = مَنَاث) والنَّثاث الدهن يدهن به الجرح

ــ مَنْشَقَة (Inhalatorium) = الإنشاق (Inhalation)

— مُنْشِقَـة (Inhalateur) آلـة تصلـح للانشاق وهو استنشاق الغـاز او البخار بواسطـة جهاز التنفـس

— مُنْضِـج Médicament émollient et purgatif
المُنَضَّجة التى تاخرت ولادتها عن حين الولادة شهرا وهـو اقـوى للولـد

— المِنْطِيق التى تأتزر بحَشِيَّة تعظم بها عجيزتها

— منظـار الحَنْجَـرة Laryngoscope
(مـرآة الحنجـرة (Miroir laryngien

منظـار العين (Ophtalmoscope) (لفحص باطـن العيـن)

— المِنْقَلَة من الجراح ما ينقل العظم عـن موضعـه

— المَنْكُوف الذى يتشكى نَكَفَته

— مُنَـوِّم Somnifère
المنوم : من يزاول التنويم المغنطيسي

— المنـي Sperme
مَنَـوِي Spermatique
استمنـاء (Masturbation) (العـادة السريـة)

— المَهْبِل القناة الممتدة فى الأنثى من الفرج الى الرحم Matrice, utérus

— أَمْهَدت بولدها : القته بزحرة واحدة

— المُهْل القيح والصديد الذى يذوب فيسيل من الجسد

— مَـوَات Gangrène
مَوَّتَت الدوابُّ = كثـر فيهـا الموت — المُوتَـان والمُوَات : الموت يقع فى الدواب — المَوَتَان : ضد الحيوان بمعنى الدور والعقار — المَيْتَة : الحيـوان الميت حتف أنفه او على هيئة غير مروعة
موت زُؤَام وَحِيٌّ عاجل وقيل كَرِيه من زَأَم زَأْماً ، والزَّأْم كذلك شدة الأكل والشرب
موت الفَوَات : موت الفَجْأَة

— مواد آحيـة او زُلاليـة
Albuminoïdes ou substances protéines

— المُومُ الحمى مع البرسام — مِيمَ الرجل فهو مَمُوم = الجُدري الكثير المتراكب = الجدري الـذى يكـون كله قُرحة واحدة (قيل أصله فارسى)

— الميد ما يصيب من الحَيْرة عن السكر أو الغَثَيـان أو ركوب البحـر ، وقد ماد فهو مَائِد — المَيْدَى الذين اصابهم المَيْد من الدوار

— المَيْقَع مرض مثل الحصبة ياخذ الفصيل فيقع على الارض فلا يقوم حتى يُنْحَر

— مَيِق الصبي مَأَقاً اخذته المَأَقَة فهو مَئِق والمَأَقَة شبه الفواق ياخذ الانسان كأنه نفس يقلعه من الصدر عنـد البكـاء

— المِيل آلة للجراح يسبر بها الجرح ونحوه

— ن —

— النـار الفـارسيـة Erysipède

— النَاسِم : المريض الذى اشفى على الموت

— نَاسُـور Fistule

— النَاعِر العرق يسيل دما — نَعَر عرقه نُعورا ونَعيرا فهو نعّار ونَعُور اذا صوت لخروج الدم او لا يرقأ والعَانِد العرق الذى لا يرقأ دمه وكذلك النـاعـور عـرق لا يرقأ دمـه

وهـو : Hémophibie اى شذوذ فى الدم يتجلـى فى بطء او انعدام تجمده مما يؤدى الى نزيف خطير)

— الناعوظ : دواء يهيج النعظ (وهـو قيام الذكـر وانتشـاره)

— النَّافِض حمى الرعدة ، وقد نَفَضَته الحمى اخذتـه حمى نافض فهو منفوض — النُّفْضَة والنُّفَضَاء رعدة النـافض

— النَّاقِبة قرحة تخرج فى جنب الانسان تهجـم على الجـوف راسها من داخل

— النَّبْخ الجدرى ، والنَّبَخ ما نفط من اليد عن العمل

— النَّبْرة الورم فى الجسد ، وقد انتبر الجرح ارتفع وورم

— نَتَش الشوكة بالمنتاش : استخرجها

— نُتُوض الجلد : نَتَضَ الجلد نتوضا خرج عليه داء كاثر الثوباء ثم تقشر طرائق

— النُّجَاء داء يورثه الاسهال

— نَجَّت القرحة تنج نَجّاً ونَجيجاً سالت بما فيها

— النَّجَر : عطش شديد من الامتلاء بطعام غير موافق

— نَجَع الدواء نُجوعا وانجع اذا عمل وكذلك نَجَّـع

— النَّجْوُ : ما يخرج من البطن من ريح وغائط وأَنْجَى فـلان تَغَـوَّط

— النَّجِيـع دم الجـوف

ــ نَحَزه في صدره ضربه فيه بجمع كفه
ــ نَحِل (الفتح افصح) جِسمُه نُحُولا فهو ناحل ذهب من مرض أو سفر ــ النُّحْلة : الدقة والهزال
ــ النُّخَاب : غشاء مصلي حول القلب يعرف بجلدة الفؤاد (مج ق)
ــ نَخَط المخاط من انفه رماه
نُخْط (= ماء الجنين : يحيط به ويقيه في الرحم) Eaux fœtales
ــ النَّدبَة (Cicatrice) اثر الجرح اذا لم يرتفع عن الجلد وجرح نَدِيب
او اثر الجرح اذ يلتئم) Bourrelet
ــ نَدَص البَثرة نَدْصا ونُدُوصا غمزها فخرج ما فيها
ــ نَزَع المريضُ نَزْعا : اشرف على الموت والنَّزْع احتضار المريض ــ نازع المريض نزاعا ومنازعة تضجر عند اشرافه على الموت
ــ النُّزف الضعف الحادث عن النزيف وهو نزول الدم
نزف Hémorragie
نزف الرَّحِم Métrorragie
ــ النَّزْلة : التهاب في الانف والمسالك الهوائية وهو الزكام وتطلق على ما يطرا على الصحة من وعكة او مرض وقد نُزِل
نزلة شُعبْية Bronchite
نزلة رئوية شعبية Broncho-pneumonie
ــ نزلة صدرية Fluxion de poitrine
نزلة معدية Catarrhe de l'estomac
النزلة الوافدة Influenza
ــ نَزِي الرجل كنُزِف اصابه جرح فنزى منه فمات
ــ نَسْء المراة من نُسِئَت تُنْسأ تاخر حيضها عن وقته وبدأ حملها فهي نَسْء ونَسِيء
ــ النُّساج : التهاب نسيج الخلايا لا سيما تحت الجسم Cellulite
ــ نساوة (فقدان او نقصان الذاكرة) Amnésie
ــ تَنَسَّر الجرح : انتشرت مدته لانتقاضه
ــ النَّسَم : الربو لاستراحة صاحبه الى تنفسه (واحدتها نسمة)
النَّسْمَة العرقة في الحمام وغيره
تَنَسَّم الجنين : تجسد وتم وصار نسمة سوية ــ يقال : أمْلَصت الانثى ولدها قبل ان يتنسم

ــ النَّسِيس بقية النَّفَس
ــ النَّشْفَة : فُوَاقة خفية جدا عند الموت
النَّشْفَة : تَنفُسَة من تنفس الصعداء
ــ نَشِق النشوق : جذبه الى منخريه بالتنفس او تنَشَّقه ــ المَنْشَقة : ما يجعل فيه النشوق
Boîte à priser
ــ النَّشُوع والنُّشُوغ السَّعُوط والوَجُور الذى يُوجَره المريض او الصبى = السعوط في الانف والوَجُور في الفم (ابن برى) ــ إيجار الصبى الدواء والنَّشُوع يصب في الفم ــ بالمنشع وهو وعاء النَّشُوع
ــ نَطْسٌ ونَطُس ونَطِس ونَطِيس ونِطَاسِي عالم بالامور حاذق بالطب وغيره
ــ النَّطْفُ عقر الجرح ونَطَف الجرح والخراج نَطَفًا عقره
نَطِف Blessé au cerveau
ــ النِّطاق شبه إزار فيه تِكَّة كانت المراة تنتطق به ويقال له المِنْطَق = الازار الذى يُثنى
ــ النَّطول : نَطَلتُ راسَ العليل بالنطول وهو ان تجعل الماء المطبوخ بالادوية في كوز ثم تصبه على راسه قليلا قليلا
ــ نَعُوظ Erectile
ناعظ Erecteur
ــ النَّغَضَان تنغض الراس والاسنان في ارتجاف اذا رجفت تقول نَغَضَت
ــ النَّغَف : ما يخرجه الانسان من انفه من مخاط يابس واحدته نَغَفة
ــ النَّغَل فساد الجرح من نَغِل الجرح اذا فسد ، وبَرِيء الجرح وفيه شيء من نَغَل اى فساد
ــ النِّفاس ولادة المراة اذا وضعت فهي نفساء ونُفِسَت المراة نَفَساً ونفاسة ونِفَاسا ــ المنفوس = المولود
ــ نُفاطة (حُبَابة) Phlyctène
نُفاطة الحَرَق = نفاعة الحرق Cloque
ــ النَّفُخ دواء ينفخ بالقصب في الانف
النَّفَخ : داء يصيب الخصيتين تريان منه
رجل انفخ اى في خصييه نفخ ــ النَّفخة انتفاخ البطن من طعام ونحوه

ـ النُّفضة والنُّفضاء رعدة النافض

ـ نَفِط الصبي = اصابه الجدري ـ النَّفط والنافِطَة الجُدري

نَفِطت اليد قَرِحت من العمل = النَّفط والنَّفيط ما يصيبها بين الجلد واللحم ، يد نافطة ونفيطة ومنفوطة (النَّفطة بثرة تخرج في اليد من العمل ملأى ماء)

ـ نَفَسق الجُرح تقشر

ـ نَقْب العين هو الذى تسميه الاطباء القدح وهو معالجة الماء الاسود الذى يحدث فى العين

النُّقبة اول ما يبدو من الجرب لانها تنقب الجلد اى تخرقه ـ النُّقب الجرب عامة Croûte de gâle

ـ تنقيح العظم استخراج مخه

ـ النَّقخ والنَّقف كسر الراس عن الدماغ

ـ النَّقد تأكل فى الاسنان ، ونَقِدت الضرس فهى نَقِد اى ائتكلت وتكسرت

ـ النِّقرس او داء الملوك : مرض فى مفاصل القدم وابهامها خاصة.

نقرس النسا Goutte sciatique

ـ نَقَش الشوكةَ بالمنقاش بحث عنها واستخرجها

ـ نَقع الدواءَ : تركه فى الماء حتى انتقع اى انحل من طول مكثه فيه

النَّقع دواء يُنقع ويشرب

النَّقوع ما ينقع فى الماء من الليل لدواء او نبيذ ويشرب نهارا

ـ النَّقالة : المحمل يرمع بالايدى Brancard

ـ النَّقيلة شريحة من جلد الانسان تنقل الى موضع آخر لتصلحه

ـ نَقِه من مرضه ونَقَه نَقْها ونُقوها اناق وهو فى عقب علته فهو ناقه

ـ نَكأ القرحة نَكْئا قشرها قبل ان تبرا فنديت

enlever la croûte de la plaie

ـ نَشْوى القراحَ اى نسخن الماء فنشربه لانه اذا لم يسخن قتل من البرد او آذى وذلك اذا شرب على غير ثقل او غداء (شَوّى الماء اذا سخنه)

ـ النَّكَب.داء يأخذ الابل فى مناكبها فتظلع منه وتمشي

منحرفة Mal à l'épaule

فهو أنكب

ـ النُّكاف الحمى النكفية وهى التهاب فى الغدة النكفية او هو حرقة فى شدق الجمل فهو منكوف

Tumeur à la mâchoire (chameau)

ـ النّائبة من الحمى : التى تأتى كل يوم (نوائب)

ـ هـ ـ

ـ هَبط الدواءُ درجة الحرارة اى جعلها تنزل وقد هبطت

ـ مَهْبوط وهَبيط (رجل . .) هَبط المرض لحمه اى نقصه واحدره وهزله'

ـ اهتَقَمَته الحمى : تركته يوما ثم عاودته واثخنته وكذلك كل شيء عاودك وكذلك اهتكمته

ـ هَجَر المريض هَجْرا هَذَى

أهْجَرت الحامل : عظم بطنها

ـ تهذأت القرحة تهذؤا وتَذَيأت فسدت وتقطعت

ـ هُجاس (توهم المرض) hypochondrie

ـ الهَجُوم : ما يسيل العرق يقال الحمام هجوم

ـ الهُدام الدوار يصيب الانسان فى البحر (Mal de mer)

هُدِم اصابه الهدام

ـ الهُدَبد او الشَّبكرة العشاء يكون فى العين

ـ الهُذلول البول المتقطع (ج = هذاليل)

ـ الهرار داء يأخذ الابل مثل الورم بين الجلد واللحم ، بعير مهرور من هُرّ هرّا

والهُرار Diarrhée

ـ الهَرَض الحَصَف الذى يظهر على الجلد

Gâle sèche

ـ الهُرْط الجوع البقري (Boulimie)

ـ هزة الجماع (تهيج جنسي) Orgasme

ـ هَضَمت الهَوَانيم الطعامَ : حولته الى مادة كيلوسية صالحة لان يتمثلها ويمتصها الجسم

(Assimiler)

الهَضُوم والهاضُوم كل دواء هضم طعاما كالجوارشن ، يقال طعام سريع الانهضام وبطيء الانهضام

ـ الهُتاع : غفلة تصيب الانسان من هم او مرض

ـ الهَقَف : قلة شهوة الطعام
ـ الهُلاث : الاسترخاء يعترى الانسان
ـ الهُلاَس السل وقد هَلَسه المرض
الهَلْس : الهذيان من شدة المرض او الحزن
ـ هَلل = تقوس ظهره وصار كالهلال من الهزال
ـ هَمْدة Apoplexie
ـ تهنّج الولد : تحرك فى بطن امه واخذت الحياة فيه
ـ الهُنَاع داء يصيب الانسان فى عنقه (الهَنَع تطامُن والتواء فى العنق)
Exaltation maniaque, hypomanie
ـ هَــوَس
ـ الهُوَاع القيء (قال أ ع أ ع)
الهيضة : المرضة بعد المرضة
الهيضة : اصابته هيضة : اكل شيئا تغير طبعه عليه فيكثر اختلافه لانطلاق بطنه
هيضة Choléra
ـ هيمان (Divagation) (أن يهيم الرجل على وجهه)
ـ الهَيُولى (المادة الاولية) Protoplasma
هَيولى دموية Plasma sanguin

ــ و ــ

ـ الوَبَا بالقصر والمد والهمز الطاعون وقيل هو كل مرض عام ووبئت الارض وبأ واوبات ووبُؤت وبَاء وَوباءة وإبَاءة فهى وبيئة وموبوءة ومُوبِئَة كثيرة الوباء والاسم البِئَة اذا كثر مرضها واستوبأ استوخم
ـ وَبلَه الطعام تخمته مثل الأبَلَة
استوبل الارض اذا لم يستمرىء بها الطعام ولم توافقه فى مطعمه وان كان محبا لها ويقال ايضا استوخمها واجتواها اذا كره المقام بها وان كان فى نعمة ـ ارض وَبِلَة اى وَبِئَة وَخِمَة
ـ التــوتــر Tension
ـ تواتر النبض (تسرعه) Fréquence du pouls
تردد عال Haute fréquence
تردد النَبَضات (Fréquence de battements)
ـ الوَثْء والوَثَاءة وصم يصيب اللحم ولا يبلغ العظم فيرم وقيل توجع فى العظم من غير كسر وقيل هو الفك والوثيء المكسور اليد

ـ وَثاء Entorse
(زوغ المفاصل وَرُبُطها عن مواضعها)
ـ الوَجْبَة المتدار الذى يوخذ من الدواء فى المرة الواحدة Dose
واتّجَر العليل تداوى بالوَجُور
ـ الوَجْر ان توجر ماء او دواء فى وسط حلق صبى ـ الوَجُور الدواء يوجر فى وسط الفم
تَوَجّر الدواء بلعه شيئا بعد شيء ، المِيجَر والمِيجَرة شبه المُسْعُط يوجر به الدواء المسمى الوجور
الوجور فى اى الفم كان واللدود فى احد شقيه ـ اتجر = تداوى بالوجور
ـ الوجع الناحس Point de côté
ـ وَجّه المولود = خرجت يداه من الرحم اولا ، فهو وَجِيه
والوجيه الولد الذى تخرج يداه من الرحم أولا واذا خرجت رجلاه اولا فهو اليَتْن والاسم التوجيه
ـ اَوْجهت المراة اذا قعدت عن الولادة
ـ توحش للدواء = اخلى معدته ليكون اسهل لخروج الفضول من عروقه ـ بات وَحْشا اى جائعا خالى الجــوف
ـ الوَحْصُ :البثرة تخرج فى وجه الجارية المليحة
ـ الوِحَام والوَحَام والوَحَم شهوة الحبل خاصة لشيء تاكله ، وَحّمْنَاها توحيما اطعمناها ما تشتهيه (امراة وَحْمى وقد وَحِمت)
ومن الوحم شهوة الطين (عند الحامل)
Pica ou picage
وحمات (يقع على الجسم) Naevus
وَحْمى (امراة ..) اذا اشتهت شيئا على حملها (ج : وحام ووحامى)
ـ وَحْوَح : نفخ فى يده من شدة البرد
ـ وخــزة Piqûre
ـ الوَخَم داء كالباسور ربما خرج فى حياء الناقة عند الولادة نتطع فهى وخِمَة ، ويسمى ذلك الباسور الوَذَم وهو زيادة فى الحياء كالثؤلول تمنع من الولد ، ووَذَمها قطع الوذم منها وعالجها منه
ـ الوَدْقَة نقطة فى العين من دم تبقى فيها شرقة وقيل لحمة تعظم فيها = مرض ليس بالرمد ترم منه الاذن

وتشتد منه حمرة العين (ج = ودق) ـ وَدِقت عينه فهي وَدِقة اي فيها بثرة او نقطة شرقة الدم
وَدَقت العينُ وَدَقاً Avoir des tumeurs rouges
عين وَدِقـة Atteint de ces tumeurs
الـوَدْق tumeur aux oreilles
ـ الـوَذْمـة Oedème
ـ الوَذَح احتراق وانسحاج يكون فى باطن الفخذيـن ويقـال لـه المَذَح
ـ توذير الجرح شرطه اى قطعه
ـ الوَذْمـة المخـاطيـة Myxoédème
ـ الوَذْية الداء : يقال : ما به وذية اذا برأ من مرضه اى مـا بـه داء
ـ الوِرْد يـوم الحمى اذا اخذت صاحبها لوقت وقـد وردته الحمى فهو مَوْرُود ، اكـل الرطب مَـوْرِدة اى محمـة
ـ الوُرَيْدة الطُّفلية : مرض مظهره حمى طفحية عنـد الاطفـال (مج ق)
ـ تَـوَرم Tuméfaction
الوَرَم النتوء والانتفاخ ، وقد ورم جلده وتورم ويقال لـه النفطـة Boursouflure
ورم متحجر Squirre
ـ الوَرْي قيح يكون فى الجوف من قرح شديد يقـاء منه الدم ، وَرَاهُ الله اذا رماه بهذا الداء ووراه القيح (الحـديث)
والعرب تقول للبغيض اذا سعل : وريا وقُحَـابـاً وللحبيب اذا عطس : رعيا وشبابا ـ رجل مَوْرُوٌ ومَوْرِيٌ وهو ان يَدْوَى جوفه او تصاب رئته ـ وَرَى الجرح اصابه الورى ـ وَرَى القيح جوفه يَريه اكله حتى يصيب رئته وَرَاهُ : اصاب رئته ـ الوارية داء ياخذ فى الرئة وهو سعال قاتل
ـ الإيزاغ اخراج البول دُفعة دفعة
ـ تَوْزيغ الجنين وهو أن يصور فى البطن فتتبين صورته ويتحرك ، يقال وُزِّغ الجنين
ـ وَزَليـن Vaseline
ـ الوُسْع الحيوى : حجم الهواء الممكن زفره بعد شهيق كامل (مج ق)
ـ الوَسْوَسة (الضعف العصبى) Neurasthénie
وهو النهك العصبى او السويداء او السوداء
ـ الوَشُوع : الدواء يصب فى حلق الصبى وكـذلك الـوَشُـوغ
ـ الوَصَب دوام الوجع ولزومه وقيل التعب والفتور فى البدن (رجل وَصِب وأوصبه الداء)
واوْصَب القوم : اتعب المرض اولادهم
ـ الوصفة الطبية Ordonnance
واستوصفت الطبيب لدائى اذا سألته ان يصف لك مـا تتعـالـج بـه
ـ الوَصْمة الفتـرة فى الجسد ـ وَصَّمَتْه الحمى آلمته والتوصيم فى الجسد كالتكسير والفترة والكسـل
ـ الوُضْع : (او التُّضْع) الحمل آخر القرء عند مُقْبَل الحيـض
وضعت المراة وُضعا وتُضْـعـا : حملت فى آخـر طهرها فى مقبـل الحيضة فهى واضع ، وضعـت الحامل ولدها وَضْعاً فهى واضع ولدته
ـ وظائفية Physiologiques
(اضطرابات وظائفية (Troubles physiologiques
ـ وعاء البيطار Ferrière
ـ الوَعْك الحمى او وجعها فى البدن ، وقـد وعكـه المرض وُعِكَ فهـو موعـوك اى محمـوم وكذلك المفوث والمعوك ورجل وَعْك وَوَعِك : موعـوك
ـ الوُعُوف ضعف البصر ـ أوْعَفَ الرجل ضعف بصره
ـ وَعْي المِدَّة ، وَعَت المدة فى الجرح وعيا اذا اجتمعت
ـ وَوَعَى الجرح سـال قيحه والوعى = القيـح والمدة وبرىء جرحه على وَعْي اى نَغَل
ـ الوَقْب كل نقر فى الجسد كنقر العين والكتف ووقبـت عينـاه غارتـا
ـ الوَقْر ثقل فى الاذن (Dureté de l'oreille) وَقِـرَت اذنه = الوقر الثقل يحمل على ظهر او على راس ـ رجل مُوقَر = ذو وقر
ـ الوَقْس : الجرب = اول الجرب قبل انتشـاره فى البـدن Gâle, grattelle
ـ التوليد معالجة الولادة حتى يبين الولد ـ الولادة وضع الوالدة ولدها المولدة القابلة
ـ وَهْـط Collapsus

— وهـــن عقلـــى Débilité mentale

موهون (رجل . .) فى العظم والبدن (وواهن فى الامر والعمل) اى ضعيف وقد وَهَن العظم وهنا واوهنه وَوَهَّنه توهينا — يقال وهنته الحمى الواهنة مرض يأخذ فى عضد الرجل

— ى —

— اليَتْن ان تخرج رجلا المولود قبل يديه وايتنت امه نهى مُوتِـن

— يَحْمُـور (مج ق) Hémoglobine

— يَــدُ طَبقــة Main fermée

اليُدَاء وجع اليد — يَدِي فلان من يَدِهِ اى ذهبت يده ويبست — رجل مَيْدِي اى مقطوع اليد من اصلها وَيَدَاه اصاب يده ميدى

— اليَرَقان والإِرقان والأُراق آفة تصيب الزرع والناس بصفر او يسود معها اللون ، وقـد يُـرِقَ ورجل مَيْـروق

يــرقـــان Ictère, jaunisse

مـــأروق Atteint de jaunisse

— ينـــع Globules rouges

مُعجَم أشهَر المُدُن الأندَلُسيّة

عربي - اسباني

للاستاذ: صلاح الدين المنجد

للاستاذ صلاح الدين المنجد

— حرف الالف —

— آبلــة	AVILA
— آشتــرو	ASTRO
— ابــال	OVEJO
— ابـره (نهـر)	EBRO
— ابــذة	UBEDA
— اربــونــة	NARBONNE
— ارجــونــة	ARJONA
— ارش	URCI
— ارشــذونــة	ARCHIDONA
— ارغــون	ARAGON
— الأرك	ALARCOS
— اركبيقــة	ERCAVICA

— اركــش	ERCOS DE LA FRONTERA
— ارنيــط	ARNEDO
— اريــة	ORENSE
— استجــة	ECIJA
— اشبــونــة	LISBONNE
— اشبيليــة	SEVILLA
— اشتبيــن	SAN ESTEBAN
— اشتبــرقيــة	ASTROGA
— اشقــة = وشقــة	HUESCA
— اشــونــة	OSUNA
— اطــريــرة	UTRERA
— اصطبــة	ESTEPA

(1) مجلة « مجمع اللغة العربية بدمشق المجلد السابع والاربعون ابريل 1973 ص 294

— أغرناطة ، غرناطة GRANADA
— افراغة FRAGA
— افرنجة FRANCE
— اقليش UCLES
— اقليم الشرف AJARAFE
— اقليم طشانة TOCINA
— اقليم قرطشانة CARTUJANA
— اقليم المنستير ALMONASTER LA REAL
— اكشونبة OCSONOBA
— البيرة ELVIRA
— إلش ELCHE
— امابة AMAYA
— انبوريش AMPURIAS
— انده ONDA
— اندرة ONDARA
— اندرش ANDARAX
— أوريط ORETO
— أوريولة ORIHUELA
— أونبة HUELVA
— أوقة OCA
— ايرية IRIA

— حرف الباء —

— باجة BEJA
— ببشتر BOBASTRO
— بجانة PECHINA
— بربشتر BARBASTRO
— برديل BORDEAUX
— برشانة PURCHENA
— برشلونة ، برجلونة BARCELONA
— برغش BURGOS
— بريّانة BURRIANA
— بزليانة VENTAS DE BEZMILIANA
— بسطة BAZA
— بطرير PETREL
— بطليوس BADAJOZ
— بلكونة (حصن) PORCUNA
— بلور VALOR
— بلنسية VALENCIA
— بنبلونة PAMPLONA
— بنشكلة PENISCOLA
— البونت (البنت) ALPUENTE
— بليسانة BELICENA
— بنبلونة PAMPLONA
— بيّاسة BAEZA
— بيانة BAENA
— بيران BAIREN
— بيغو PRIEGO
— بيونة BAYONA

— حرف التاء —

— تاجه (نهر) RIO TAJO
— تاكرنة TAKURUNNA
— تدمير TUDMIR
— ترجالة TRUJILLO
— تطيلة TUDELA

ـ حرف الجيم ـ

ـ الجزيرة الخضراء — ALGECIRAS
ـ جليقية — GALICIA
ـ جنجالة — CHINCHILLA
ـ جيّان — JAEN
ـ جيّانة — JAYENA
ـ جبل الشرف — AJARAFE
ـ جرندة — CERONA
ـ الجزائر الشرقية — ISLAS BALEARS
ـ جنة العريف — GENERALIFE

ـ حرف الحاء ـ

ـ حصن الحنش — ALANJE
ـ حصن سنت اتروج — SANTA CRUZ DE LA SIERRA

ـ حرف الدال ـ

ـ دانية — DENIA
ـ دروقة — DAROCA
ـ دلاية — DALIAS
ـ دويره (نهر) — RIO DUERO

ـ حرف الراء ـ

ـ ركلة — RICLA
ـ الرملنة — LA RAMBLA
ـ رميلة — ROMILLA
ـ روطة (حصن) — ROTA
ـ ريّه — RAIYO
ـ ريمّة — REIYMO

ـ حرف الزاى ـ

ـ الزلاقة — SAGROJAS

ـ حرف السين ـ

ـ سبتة — CEUTA
ـ سرقسطة — ZARAGOZA
ـ سمورة ، صمّورة — ZAMORA
ـ سوخرة — ZUJAR

ـ حرف الشين ـ

ـ شاطبة — JATIVA
ـ شبرانة — CHIPRANA
ـ شجس — SAX
ـ شريش — JEREZ DE LA FRONTERA
ـ شرين ، بحوز بلنسية — SORRION
ـ شذونة — SEDONA
ـ الشرف — AJARAFE
ـ شقر — JUCAR
ـ شقندة — SECUNDA
ـ شقوبية — SEGOVIA
ـ شقورة — SEGURA DE LA SIERRA
ـ شلب — SILVES
ـ شلوبينة ، شلوبانة — SALOBRENA
ـ شنتجالة — CHINCHILLA
ـ شنترة — CINTRA
ـ شنترين — SANTAREM
ـ شنتمرية — SANTA MARIA DE ALGARVE
ـ شنت ياقوت — SANTIAGO DE COMPOSTELA

— شوذر JODAR

— حرف الطاء —

— طالقة ITALICA
— طبيرة TAVIRA
— طرسونة TARAZONA
— طرّكونة TARRAGONE
— طرطوشة TORTOSA
— طريانة TRIANE
— طريف TARIFA
— طشانة TOCINA
— طلبيرة TALAVERA DE LA REINA
— طلمنكة TALAMANCA
— طليطلة TOLEDO
— طليوشة TOLOSA

— حرف العين —

— علج ELCHE
— العقاب LAS NAVAS DE TOLOSA

— حرف الغين —

— غرناطة GRANADA
— غرب الاندلس ALGARVE

— حرف الفاء —

— فج طارق BUITROGO
— فحص البلّوط LOS PEDROCHES
— فرنجولش HORNACHUELOS
— فنيانة FINANA
— الفهميين ALFAMIN

— حرف القاف —

— قادش CADIZ
— قبطور ISLA MAYOR
— قبرة CABRA
— قرباقة CARAVACA
— قربليان CREVILLENTE
— قرطبة CORDOBA
— قرمونة CARMONA
— قرطشانة CARTUJANA
— قرطاجنة الحلفاء CARTAGENA
— قسطلة دراج CASTELLAR
CAZALILLA
— قشتالة CASTILLA
— قصر ابي دانس ALCACER DE SAL
— قلشانة CALSENA
— قلعة ايوب CALATAYUB
— قلعة يحصب CALAT LA REAL
— قلعة رباح CALATRAVA
— قلمرية COIMBRA
— قمارش COMARES
— قنبانية CAMPINA
— قنبيل CANBIL
— قورية CORIA
— قيجاطة QUESADA

— حرف الكاف —

— الكرس (حصن) ALCARAZ

— حرف اللام —

- — لاردة LERIDA
- — لبلة NIEBLA
- — لقنت ALICANTE
- — لورقة LORCA
- — لوشة LOJA
- — ليون LEON

— حرف الميم —

- — مارتش MARTOS
- — مارتلة MERTOLA
- — ماردة MERIDA
- — مجريط MADRID
- — المدور (حصن) AMODAVAR DEL RIO
- — مدينة سالم MEDINACELI
- — مربلة MARBELLA
- — مربيطر MURVIEDRO
- — مرشانة MARCHENA
- — مرسية MURCIA
- — المرية ALMERIA
- — مرسى سهيل FUENGOROLA
- — مقلونة MAGUELONNE
- — منتيشة MENTESA
- — مندوجر MONDUJAR
- — منرقة MENORCA
- — المنستير ALMONASTER LA REAL
- — الملاحة LAMALA
- — المنكب ALMUNECAR
- — مورور MORON
- — مولة (اقليم) MULA
- — ميورقة MALLORCA
- — ميرتلة MERTOLA

— حرف النون —

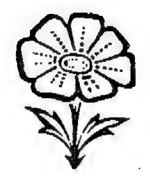
- — نبّرة NAVARRA

— حرف الواو —

- — وادى آش GUADIX
- — وادى الحجارة GUADALAJARA
- — وادى القنال GUADALCANAL
- — وادى القصر GUADALCAZAR
- — وادىالقطن GUADAL COTON
- — والمو HUELAMO
- — وبذة HUETE
- — وانجة HUENEJA
- — وشقة HUESCA
- — وقش HUECAS
- — ولبة HUELVA

— حرف الياء —

- — يابرة EVORA
- — يابسة IBIZA
- — ينشتة INIESTA



مصطلحات الفلك

فرنسي - أنجليزي - عربي

للاستاذ محمد بن زيان

الرموز والمختصرات المستعملة في هذه القائمة أ) حروف سابقة لبعض اسماء النجوم ؛ وقد عوضنا الحروف اليونانية الشائعة الاستعمال في الكتب العلمية بحروف لاتينية لسبب يتعلق بالطبع وهي :

a (alpha) —— B (béta) —— y (gamma) —— e (epsilon) – n (éta)

ب) مختصرات واردة بعد بعض الكلمات الفرنسية :

n.f = nom féminin .. n.m = nom masculin n.pr. = nom propre pl. = pluriel

v.a. = verbe actif v. tr. = verbe transitif v. intr. = verbe intransitif

A

1 - **Aberration n.f.**

زَيْغ — زَيَغان — انْزِياغ فَلَكِيّ

Aberration

(انحراف ظاهريّ لصورة نجم في المرْقب — اي التلسكوب ، ويقال عن كل عيب تتصف به آلة بصرية تعطي صورة غير واضحة)

- Aberration chromatique

زَيْغ لَوْنِيّ

Chromatic aberration

- Aberration sphérique

زَيْغ كُرَوِيّ

Spherical aberration

2 - **Abscisse n.f. (axe des x)**

الإِحْداثيّ الأُفُقيّ او الإِحْداثيّ السّينيّ

Abscissa or x-axis

(انظر : Coordonnées)

3 - **Absolu adj.**

مُطْلَق

Absolute

- Magnitude absolue d'une étoile

قَدْر مُطْلَق لِنَجم (انظر : Magnitude)

Absolute magnitude of a star

- Température absolue

دَرَجة الحَرارة المُطْلَقة — الحَرارة المُطْلَقة

Absolute temperature

(انظر : Température)

4 - **Absorption n.f.**

اِمْتِصاص

Absorption

- Absorption de lumière

اِمْتِصاص الضَّوْء

Absorption of light

- Lignes d'absorption

خُطوط الإِمْتِصاص (في الطَّيْف)

Absorption lines

5 - **Accélération n.f.**

تَسارُع

Acceleration

- Accélération de la pesanteur

تَسارُع الثِّقَل — تَسارُع الجاذِبيّة

Gravitational acceleration

- Accélération normale

تَسارُع عاديّ او طبيعيّ

Normal acceleration

- Accélération tangentielle

تَسارُع مُماسّيّ

Tangential acceleration

6 - **Accéléré adj.**

مُتَسارِع

Accelerated

- Mouvement accéléré

حَرَكة مُتَسارِعة

Accelerated motion

7 - Achernar (α Eridan)

اخِـرُ النَّهْـر — او الظليم

Achernar (α Eridani)

(ألمع نجوم كوكبة النّهر والاسم الأجنبيّ مأخوذ من التّعبير العربيّ)

8 - Achromatique adj.

لا لَوْنـيّ — ماصِـح

Achromatic

(ماصِح : صفة تدلّ على صَفاء الزّجاج في الآلات البَصَريّة)

- Lentille achromatique

عَدَسة لا لَوْنيّة او ماصِحة

Achromatic lens

9 - Aérolithe n.m. (Aérolite)

رَجْم او حَجَر جَوّيّ او حَجَر نَيْزَكيّ

Aerolite or Aerolith

(انظـر : Météorite)

10 - Aéros

عَيْن الطّقس

Aeros

(قمر صناعيّ امريكيّ مهمّته اكتشاف تقلّبات الطقس)

11 - Agena

(انظـر : B Centaure

12 - Aigle

العُقـاب

Aquila

كَوْكبة شماليّة تسمّى ايضاً بالنّسْر او النّسْر الطائر واحياناً بالغُراب : وينبغي اجتناب هذه التسمية الأخيرة لأنها أطلقت على مجموعة أخرى .

(انظـر : Corbeau)

- α Aigle ou α Aquilae

(انظـر : Altair)

B Aigle ou B Aquilae

الشّاهين — عُنُق الغُـراب

13 - Albédo n.m.

البَياض (البِيدو)

Albedo

(قِياس قُدْرة سَطْح على عَكْس الضَّوْء)

- Albédo d'une planète

بَيـاض سَيّـار

Albedo of a planet

(نِسْبة ما يَعْكِسه سَطْح سَيّار من ضوء الشمس)

14 - Albireo (B Cygne)

مِنْقـار الدَّجاجـة

Albireo (B Cygni)

(راجـع : Cygne)

15 - Alcock

(انظـر : Comète)

16 - Alcor ou Le Cavalier

السُّهَى (او السُّها)

Alcor

(نجم خافِت في مجموعة الدّبّ الأكبر يجاور المِئْـزر . كان القدماء يَخْتبرون أبصارَهم برؤيته ومن اسمائه الخوّار الذي اتّخذت منه الكلمة الأجنبيّة)

17 - Alcyone (n. Taureau)

عِقْد الثُّرَيّا — ألسيوني او ألكيوني

Alcyone (n. Tauri)

(يقال له ايضا نَيِّر الثّريا لانه ألمع نجم في هذه المجموعة)

18 - Aldébaran (α Taureau)

الـدَّبَـران

Aldebaran (α Tauri)

(ألمع نجم في كوكبة الثَّوْر)

19 - Alderamin (α Cephée)

الـذِّراع اليُمْنـى

ألفِـرْق

Alderamin (α Cephei)

(انظـر : Céphée)

20 - Algenib (γ Pégase)

الجـانِـب

Algenib (γ Pegasi)

(احد نجوم كَوْكبة الفَرَس الأعظم يُسمّى ايضا جَنْب الفَرَس او جَناح الفَرَس)

21 - Algol (B Persée)

الغُول (او رَأْس الغُول)

Algol (B Persei)

(نجم ثُنائيّ مُتَغيِّر في كوكبة بِرْساوُس)

22 - Alhena (γ Gémeaux ou γ Geminorum)

الهَنْعَـة

Alhena (γ Gemini)

(احد نجوم كوكبة الجَوْزاء — او التَّوْأمين — يقال له ايضا المَيْسان)

23 - Alidade n.f.

عِضـادة

Alidade

(جُزْء مُتَحرّك من المِزْولة او المِزْواة يُسْتعمَل لقياس الـزّوايـا)

(انظـر : Théodolite)

24 - Alioth (E Grande Ourse)

العَيّـوق

Alioth (E Ursae Majoris)

25 - Alkaïd (n Grande Ourse)

القـائـد

(قائد بنات نعش الكبرى)

Alkaid (n Ursae Majoris)

26 - Almageste n.m.

المَجِسْطي او المِجِسْطي

Almagest

(مُؤلّف مشهور في الفلك والرياضيات ألفه بطليموس وترجمه العرب ، وعنهم نقله الغربيون كما يدل على ذلك التعريف بالألف واللام في اول الكلمة الاجنبية) .

وترجمه العرب وعنهم نقله الغربيون كما يدل التعريف بأل فى اول الكلمة الاجنبية)

27 - Almak (γ Andromède)

العَنَـــاق

Almak (γ Andromedae)

(ألمع نجم لمجموعة ثلاثية تقع فى كوكبة المراة المسلسلة وسمى ايضا بالمَاق والمُوق ورِجْل المسلسلة)

28 - Almanach n.m.

تَقْوِيم فَلَكِـيّ

Almanac

(الكلمة عربية الاصل وهى ماخوذة من « المناخ » فصارت عند الافرنج فى القرون الوسطى Almanacus باللغة اللاتينية)

29 - Almicantarat n.m.

المُقَنْطِرات (م : مُقَنْطَر)

(اصطلاح يقصد به دائرة سماوية موازية للافق وهى فوقه فيقال ايضا « دائرة الارتفاع »

(Cercle de hauteur

30 - Alpha (α)

أَلْفَـا (الـف)

Alpha (α)

(اول الحروف اليونانية وقد كثر استعماله فى علوم الرياضيات والطبيعة والفلك وغيرها للدلالة على الاولية . يليه فى حالة تناقص الاهمية بيتا β ثم جاما γ وهلم جرا . فهو يسبق عادة فى علم الفلك اسم اهم او ألمع نجم فى كوكبة او مجموعة نجمية . .)

31 - Alphard (α Hydre)

الفَـــرْد

Alphard (α Hydrae)

32 - Alpheratz ou Sirrah (α Andromède)

سُرّة الفَـرَس

راس المَراة المُسَلْسَلَـة

Alpheratz or Alpherat or Sirrah (α Andromedae)

(نجم يشكل احدى الزوايا فى مربع الفرس المجنح . وهو مشترك بين مجموعتي المراة المسلسلة والفرس المجنح — او الفرس الاعظم)

33 - Altaïr ou Al-taïr (α Aigle)

الطائر او النَّسْر الطائر

Altair (α Aquilae)

(ألمع نجم فى كوكبة العُقاب)

34 - Altitude n.f.

ارْتِفَـــاع

Altitude

(هو فى علم الفلك علوّ زاوية الارتفاع عن الأُفُق)

- Angle d'altitude

زاويـــة الارْتِفَـــاع

Angle of altitude

35 - Amas n.m.

عُنْقود — قِنْو (ج قِنْوان)

Cluster

(القِنْوُ او الكِباسة او العِذْق هو من النخل كالعنقود من العنب)

- Amas d'étoiles

قِنْو او عُنْقـــود نُجـــوم

Cluster of stars

- Amas galactique (de galaxies)

قِنْو مَجَرّي (عنقود مَجَرّات)

Galactic cluster

- Amas globulaire

عُنْقـــود (قِنْـــو) كُـرَوِيّ

Globular cluster

36 - Amplitude n.f.

مَدى — بُعْد زاوِيّ — سَعة

Amplitude

(يُراد بهذا المصطلح بعد جِرْم سَماويّ عن الأفق شَرْقاً او غَـرْباً)

37 - Analyse n.f.

تَحْليـــل

Analysis

- Analyse spectrale

تَحْليـل طَيْفــيّ

Spectrum analysis

38 - Andromède n.f.

المَـرْاة المُسَلْسَلــة

Andromeda

(مجموعة شمالية تتميز خاصة بوجود مجرة فيها وهى المجرة الرائعة التى تحمل اسمها والتى يقال انها شبيهة بمجرتنا وهى بعيدة عنا بما يقرب من مليونى سنة ضوئية وقد سجّلها ميشيي فى قائمته الشهيرة برقم (M 31

- α Andromède (Alpheratz)

رأس المراة المُسَلْسَلة ويقال لها « سُرّة الفَرَس »

α Andromedae

- Β Andromède

(انظـــر : Mizar)

- γ Andromède

(انظـــر : Almak)

39 - Andromédides

الاندروميديـــات

Andromedids

(زَخّة شُهُب تَظْهَر في اتّجاه مَجْموعة المراة المسلسلـة في النِّصف الثاني من شهر نوفمبر)

40 - Angle n.m.

زاويـــة (ج زوايـــا)

Angle

Angle of declination

زاوية الإنحِراف (المغْنَطيسيّ)

- Angle de déclination

- Angle de dépression

زاويـــة الإنْخِفـــاض

Angle of depression
- Angle de déviation

زاويـــة انبطـــاف (الضـــوء)

Angle of deviation
- Angle d'inclinaison

زاويـــة الميـــل (المغنطيسي)

Angle of inclination - Angle of dip
- Angle d'intersection

زاويـــة التقـــاطـــع

Angle of intersection
- Angle d'obliquité

زاويـــة الميـــلان

Angle of obliquity
- Angle de parallaxe

زاويـــة اختـــلاف المنظـــر

Angle of parallax
- Angle de polarisation

زاويـــة الاستقطـــاب

Angle of polarization
- Angle de projection

زاويـــة الإسقـــاط

Angle of projection
- Angle de réflexion

زاويـــة انعكـــاس (الضـــوء)

Angle of reflection
- Angle de réfraction

زاويـــة انكســـار (الضـــوء)

Angle of refraction
- Angle de rotation

زاويـــة الـــدوران

Angle of rotation
- Angle de variation

زاويـــة التغيـــر

Angle of variation
- Angle de vision

زاويـــة الرؤيـــة

Angle of vision
- Angle horaire

زاوية ساعيّة او زمنية

Horary angle
- Angle optical

زاويـــة بصريـــة

Optical angle
- Angle vectoriel

زاوية وسطى — زاوية التوجيه

Vectorial angle

41 - Angulaire adj.

زاوي

Angular
- Déviation angulaire

انحـــراف زاوي

Angular deviation
- Distance angulaire

مسافة زاويّة او بعد زاوي

Angular distance

42 - Anneau n.m.

حلقـــة (جمـــع: حلقـــات)

Ring
- Anneau de Saturne

حلقـــة زحـــل

Saturn's ring

(حلقة زحل من عجائب وبدائع السماء في مجموعتنـــا الشمسية وهي تبدو مسطحة لقلة سمكها وتتكون من جسيمات صلبة مختلفة الاحجام والسرعة في دورانها . وكثيرا ما يستعمل الجمع فيقال « حلقات زحل » لان الحلقة تتركب من ثلاثة أكاليل متصلة ومتحدة المركـــز اثنان منها منيران والثالث مظلم وهو واقع في الوسـط بين الاولين)

43 - Année n.f.

سنـــة

Year
- Année bissextile

سنـــة كبيســـة

Leap year
- Année géophysique internationale

السّنة الجيوفيزيائيّة الدّوليّة

International geophysical year

44 - Année-lumière n.f. (ou Année de lumière)

سنـــة ضوئيـــة

Light-year

(وحدة قياس في الفلك تقاس بها الأبعاد الفضائيـــة وهي المسافة التي يقطعها الضوء في مـــدّة سنة بسرعة 300.000 كم في الثانية)

45 - Annulaire adj.

حلقـــي

Annular
- Eclipse annulaire

كســـوف حلقـــي

Annular eclipse

46 - Anomalie n.f.

شـــذوذ

Anomaly
- Anomalie d'une planète

شـــذوذ سيّـــار

Anomaly of a planet

(يقع هذا الشذوذ في مسير السّيّار عن أقصى مداره او عـــن أوجـــه)

47 - Antarctique adj (Cercle —)

دائـــرة القطب الجنـــوبـــي

Antarctic circle

48 - Antarès (α Scorpion)

قلب العقـــرب

Antares (α Scorpii)
(ألمع نجم في كوكبة العقرب)

49 - Antécédence n.f.
تقهقريّـة

Antecedence
(سير يبدو تقهقرياً في حركة السيّارات)

50 - Antimatière n.f.
مُضادّ المادّة — المادّة المضادّة

Anti-matter
(مادة افتراضيّة يُظنّ انها مكوّنة من هُتامات مُضادّة وهي جُزيئات ذات شحنة كهربائيّة او عزم مغناطيسي مضادّين لشحنة جزيء المادّة او لعزمها المغناطيسي ، وقد تكون نتيجة تلاقي المادة والمادة المضادّة دماراً كلّياً وفناءً)
(انظر : Antiparticule)

51 - Antiparticule n.f.
هُتامة مُضادّة — ضديد الهُتامة

Antiparticle
(الهُتامة كلّ من الأجزاء الثلاثة التي تتركب منها الذرّة وهي : الكهيرب او الإلكترون ، والأوّيل او البروتون ، والكهيرب المحايد او النوترون)
(انظر : Antimatière)

52 - Antlia (Machine Pneumatique)
مُفرغة الهواء

Antlia
(كوكبة صغيرة موقعها فوق كوكبة السّفينة)

53 - Apesanteur n.f.
انعدام الثِقل — انعدام الجاذبيّة

Weight-lessness
(حالة ينعدم فيها فعل الجاذبيّة وهي ظاهرة تحدث في السّفن الفضائيّة مثلاً بعد ابتعادها عن الأرض وبالتالي عن مركز اجتذابها)

54 - Apex n.m.
رأس — قمّة — أوْج

Apex
- Apex de la sphère céleste
أوج الكرة السّماويّة

Apex of the sun's motion
(المراد بالاوج هنا النقطة التي تبدو الشمس متّجهة إليها في سيرها عبر الفضاء مع مجموعتها. والظاهر أنها متوجّهة نحو النجم اللامع المسمّى بالنّسر الواقع بسرعة 20 كم في الثانية)

55 - Aphélie n.m.
نقطة الذّنب — البُعد الأقصى

Aphelion
(ابعد نقطة عن الشمس في فلك سيار او فلك مذنّب وهو القبا الأعلى)
(انظر : Apside)

56 - Aplanétique adj.
لازيغي

Aplanatic
(صفة للأجهزة البصريّة المصحّحة للزّيغ او الزّيغان .
(— Aberration —

- Lentille aplanétique
عدسة لازيغيّة

Aplanatic lens
- Miroir aplanétique
مرآة لازيغيّة

Aplanatic mirror
- Objectif aplanétique
شبحيّة لازيغيّة

Aplanatic objective

57 - Aplanétisme n.m.
لازيغيّة

Aplanatism
(انظر : Aplanétique)

58 - Aplati adj. (aux pôles)
مُسْطّح (القُطبيْن)

Oblate

59 - Aplatissement n.m.
تسطّح او تسطيح

Oblatness

60 - Apogée n.m.
أوْج

Apogee
(ابعد نقطة او حدّ عن الارض بالنسبة للقمر او الشمس)

- Position à l'apogée
موقع الأوْج

Apogean position

61 - Apparent adj.
ظاهر — ظاهري

Apparent
- Altitude apparente
ارتفاع ظاهري

Apparent altitude
- Azimut apparent
سَمْت ظاهري

Apparent azimuth
- Horizon apparent
أفق ظاهري

Apparent horizon
- Magnitude apparente
قدر ظاهري

Apparent magnitude
- Mouvement apparent
حركة ظاهريّة

Apparent motion

62 - Apparition n.f.
ظهور ــ طلوع ــ شروق
Apparition
63 - Apsidal adj.
قبَـوِيّ
Apsidal
- Angle apsidal
زاويــة قبَـوِيّـة
Apsidal angle
(انظــر مــا بعــده)
64 - Apside n.f.
قَـبــا
Apsis (pl. apsides)
(كل نقطة على مَسار مركزي يكون بعدها عن مركز القوة اكبر او اصغر ما يمكن وهما قَبَوَان)
- Les apsides
القَبَوَان او الأوْجان (الأعلى والأدنى) ــ او نقطتا الرأس والذَنَب
The apsides
- Ligne des apsides خطّ القَبَوَيْن او خط الأوْجَين
(المُوصل بين نقطتي الرأس والذنب)
Line of apsides
- Apside inférieure (Périhélie : انظــر)
- Apside supérieure (Aphélie : انظــر)
65 - Apus ou l'Oiseau du Paradis
طائــر الجَنَّـة
طائــر الفِـرْدَوس
Apus or the Bird of Paradise
(كوكبة جَنوبية صغيرة بين المثلث الجنوبيّ والقطب)
66 - Aquarides n.f.pl.
الدَّلْـوِيّـات
Aquarids
(زَخّة شُهب تَظهر سَنَويّاً خِلال الأسبوع الأوّل مــن شهر ماي جنوبى غرب مُرَبّع الحِصان المُجَنّح)
67 - Aquarius
(Verseau : انظــر)
a Aquarius سَعْـد الملك
B Aquarius سَعْـد السُّعُـود
68 - Arc n.m.
قَوْس (ج أقْواس وقِسِيّ)
Arc
69 - Arc-en-ciel n.m.
قَـوس قُـزَح
Rainbow
- Couleurs de l'arc-en-ciel
ألْـوان قَـوْس قُـزَح
Colours of the rainbow
70 - Archer
(Sagittaire : انظــر)
71 - Arctique adj.
قُطْبِـيّ شَمــالِـيّ
Arctic
- Cercle arctique
دائرة القُطب الشَّماليّ
Arctic circle
- Pôle arctique
القُطب الشَّمــاليّ
Arctic pole
72 - Arcturus (a Bouvier)
السِّماك الرَّامِح او الرَّامِح
Arcturus (a Bootis)
(ألمع نجم في كَوكبة الراعي او العَوّاء وهو من ألمع نجوم السماء وقد سمّاه العرب سِماكا لسُمُوكه اي ارتفاعه في السّماء وهما سِماكان : السِّماك الرامِــح والسِّمــاك الأعْــزَل)
(a Vierge أو Epi : انظــر)
73 - Aréographie n.f.
دِراسة سَطْح المِرّيـخ
(الكلمة الاجنبيّة مشتقّة من Ares وهو اسم المِرّيــخ باليونانيــة)
74 - Argo (Navire Argo ou Navire)
السَّفينــة
Argo (Argo Navis or the Ship Argo)
(يطلق هذا التعبير على ثلاث مجموعات نجميّة جنوبيّة واسعة النطاق وهي : الجُؤجؤ او البُؤبؤ La Carène والكَـوْثَـل La Poupe والأشْرِعية Les Voiles وأما كلمة Argo فهو اسم السفينة الخُرافيّة التي ذهــب « الأرْغونيّون » على متنها لِلإستيلاء على كِزّة الذهَب بامر من الملك مِنيلاس وقد سُمّي نجم السفينة الرئيسيّ باسم رُبّان السّفينة وهو : Canopus)
Canopus : انظــر
75 - Arided n.pr.
(a Cygne : انظــر)
76 - Ariel
أرِيــال
Ariel
(اول قمر تابع للكوكب السَّيّار أُورانــوس اكتشفــه Lassel سـنـة 1851)
77 - Aries
Bélier : انظــر)
a, B, y Aries
الأثاني او الأشْراط
78 - Armillaire adj. (Sphère —)
مُحَلّقــة
Armillary sphere
(آلة فلكية قديمة مؤلفة من كرة وحلقات متحركــة تمثل الدوائر الرئيسية للكرة السماوية وفي مركزهــا

كرة تمثل الارض ، الا ان الرصد بها كانت تنقصـه الـدقـة)

79 - Armille n.f.

حَلْقـــة

Armil

(آلة فلكية قديمة لتعيين الاعتدال والانقلاب)

80 - Arneb

(انظـــر : a Lièvre

81 - Ascendant adj. et n.m.

طالِــع

Ascendant

- Astre à l'ascendant — نجـم طــالِــع

Star in the ascendant

(انظـــر : (Nœud

82 - Ascension n.f.

طُلوع — مَطْلَع — صُعود بِ

Ascension

- Ascension droite d'une étoile

صُعود مُسْتقيم او طالِع مُستقيم لنجم

Right ascension of a star

83 - Aspect n.m.

مَظْهَـر — هَيْئـة

Aspect

- Aspect des astres (Astrol.)

طــالِــع

Aspect, relative position of stars

84 - Astérisme n.m.

كَوْكبة — مَجْموعة نجوم

Asterism

(كان هـذا المصطلـح يطلق خصوصاً على الصُّـوَر النُّجوميّة السماويّة)

85 - Astéroïde n.m. (Planétoïde)

كُـوَيْكِـب

Asteroid. Planetoid

(الكُوَيكِبات أجرام صغيرة متفاوتة فى احجامها تـدور حول الشمس فى افلاك معظمها بين المِرّيخ والمُشتَري وهي تُعَدّ بالآلاف المؤلفة اكتشفت الاربعة الأولى منهـا نيما بين 1801 و 1807 أكبرها سِيريس الـذي يبلـغ قُطْره نحـو الف كيلومتر .

86 - Astral adj.

نَجْمـيّ — كَـوْكَبـيّ

Astral

87 - Astre n.m.

كَـوكَب (ج كَـواكب)

Star. Heavenly body

88 - Astrobiologie n.f.

فَلَكيّـة الحيـاة

علم الحياة الفَلَكـيّ

(مذهب كان يعتقد أصحابه ان كل ما يحدث على الارض نتيجـة لتأثير الافلاك)

89 - Astrographe n.m.

أسـتـروغـراف

(آلة للرَّصْد بالتَّصوير الشمسيّ وضَبط إحْداثيّـات الكَـواكـب)

90 - Astrographie n.f.

جُغْرافيّة النُّجـوم

Astrography

91 - Astrolabe n.m.

أسْطُـرْلاب

Astrolabe

(آلة قديمة لرصد مواقع الكواكب وتحديد ارتفاعهـا بالنسبـة للافـق)

92 - Astrologie n.f.

تَنْجيــم

Astrology

(مراقبة النجوم والكواكب للتنبؤات المتعلقة بالمستقبل ظنّاً أنّ للأجرام السماويّة تأثيراً على تطـوُّر الأحداث الأرضيّة وحياة الأفراد وليس التنجيم علماً وان كـان تركيب الكلمة الاجنبية يُشير الى انه علم)

93 - Astrologique adj.

تَنْجيمـيّ

Astrological

94 - Astrologue n.m.

مُنَجِّــم

Astrologer

95 - Astrométrie n.f.

عِلْم القِياسات الفَلَكيّـة

Astrometry

(دراسة مواقع النجوم ومُدَد دَورانها)

96 - Astronaute

مَلّاحٌ فَضاءٍ او مَلّاحٌ فَضائيّ

Astronaut

(انظـــر : (Pionnier

97 - Astronautique n.f.

المِلاحـة الفَضـائيّـة

Astronautics

98 - Astronef n.m.

مَرْكبة فَضائيّة — سَفينة فَضائيّة

Space-ship

99 - Astronome n.m.

فَلَكـيّ — عالِـم فَلَكـيّ

Astronomer

100 - Astronomie n.f.

عِلم الفَلَك او الفَلَك — علم الهَيْئة

Astronomy

- Astronomie physique

علم طبيعة الأجْرام الفَلَكيّة

Physical astronomy

- Astronomie sphérique علم الهَيْئة الكُــرَوِيّ

Spherical astronomy
- Radio astronomie علم الفَلَك الرّاديُـوِيّ

Radio astronomy

101 - Astronomique adj. فَلَكِــيّ

Astronomic (al)
- Heure astronomique السّاعة الفَلَكِيّة ــ الوَقْت الفلكيّ

Sideral time
- Instrument astronomique آلــة فَلَكِيّــة

Astronomical instrument
- Tables astronomiques (Table : انظـــــر)
- Unité astronomique وَحْــدة فلكيّــه

(Unité : انظـــر)

102 - Astrophysicien n.m. فيــزيــائــيّ فلكــيّ

Astrophysicist

103 - Astrophysique n.f. الفِيزياء الفَلَكِيّة ــ علم الفيزياء الفَلَكيّ ــ الفَلَك الطبيعيّ

Astrophysics

(دراسة الخواصّ الطبيعيّة والكيميائية للنجوم بتحليل ضوئها بواسطة المِطْيــاف)

104 - Astrosonde n.f. (Sonde : انظـــر)

(Sonde spatiale)

105 - Atelier du Sculpteur (Sculpteur : انظـــر)

106 - Atlas n.m. أطْلَـــس

Atlas

(مَجْموعة خرائط سَماويّــة)

107 - Atlas n.pr. أطْلَـــس

Atlas

(اسم نجم في الثُّرَيّا)

108 - Atmosphère n.f. جَـــوّ

Atmosphere

109 - Atmosphérique adj. جَـــوِّيّ

Atmospheric (al)

110 - Atome n.m. ذَرّة

Atom
- Hypothèse de l'Atome Primitif (ou : Hypothèse de la Grande Déflagration ou du Grand Boum.)

فَرْضِيّة « الفَرْقعة الكُبْرى »

Hypothesis of Primitive Atom (Big Bang Hypothesis).

(نظريّة تصوّرها العالم البلجيكيّ لومتر تتعلّق بفكرة تَمَدُّد الكَوْن ــ Expansion de l'Univers ــ وقد ذهب هذا العالم الى أن أصل الكون كان ذَرّةً جبّارة وحيدة فتفرقعت فتبدّدت بذلك عناصر الكون وراحت تتمدّد في الفضــاء)

111 - Attractif adj. جــــاذِب

Attractive - Gravitational

112 - Attraction n.f. جَذْب ــ اجْتِذاب ــ جاذِبيّة

Attraction
- Attraction universelle (L') الجاذبيّــة العــامّــة

The gravitation

113 - Auriga (Cocher : انظـــر)

Auriga
- α Auriga (Capella : انظـــر)

α Aurigae
- β Auriga مَنْكِبُ ذي العِنــان

β Aurigae
- γ Auriga = β Taureau النّاطِح او كَعْب ذي العِنان او قَرْن الثّور الشّمــاليّ
- ε Auriga العَنْــز او المَعِــز

114 - Aurore n.f. الشَّفَق القُطْبيّ ــ الأضْواء القُطْبيّة

Aurora - Lights
- Aurore australe الشَّفَــق الجَنوبــيّ

Aurora australis (Southern lights)
- Aurore boréale الشَّفَــق الشّمــالــيّ

Aurora borealis (Northern lights)

115 - Austral adj. جَنــوبــيّ

Austral - Southern
- Hémisphère austral نِصْف الكُرة الجَنوبيّ

Austral hemisphere

116 - Autel (Ara) المَذْبَح
Ara
(كوكبة صغيرة جنوبيّة تحت ذَنَب العَقْرب)

117 - Automnal (Equinoxe —)
الإعْتِدال الخَريفيّ
Autumnal equinox

118 - Axe n.m. مِحْوَر
Axis
- Axe d'une planète
مِحْوَر سَيّار
Axis of a planet
- Axe de la sphère céleste
مِحْوَر الكُرة السَّماويّة
Axis of the celestial sphere

119 - Axial adj. مِحْوَريّ
Axial

120 - Azimut n.m. زاوية السَّمْت ــ سَمْت
Azimuth
(هي الزاوية بين الهاجِرة والمُسْتَوي الرّأسيّ : اى العَمودي ، المارّ بالجِرْم الذي يُرْصَد أو هي قَوْس من الأفُق بين الهاجرة والدائرة الراسيّة المارّة بالجِرْم)
انظر : Nadir
وكذلك Zénith
- Azimut loxodromique
سَمْت السَّيْر المُنْحَرِف
Loxodromic azimuth

121 - Azimutal adj.
سَمْتيّ
Azimuthal
- Cercle azimutal
دائرة سَمْتيّة
Azimuthal circle
- Projection azimutale
إسْقاط سَمْتيّ
Azimuthal projection

B

122 - Baily n. pr.
(انظر : Grains

123 - Balance (La —)
المِيزان او الكِفّتان
The Scales - Libra
(مجموعة جنوبيّة تُشكِّل البُرْج السابع وقد سُمّيت قديماً بالميزان لأن الشمس كانت تَعبُرها في حركتها الظاهِريّة إبّان الاعتِدال الخريفيّ وكأنّها كانت تساوي بين طول الليل والنهار . اما الآن فقد اصبح اعتدال الخريف يحدُث عند وُقوع الشمس في مَجموعة العَذراء وهو البُرج السادِس)
- a Balance
الكِفّة الجَنوبيّة
a Librae
- B Balance
الكِفّة الشماليّة
B Librae
- a et B Balance
يَد العَقْرب او زُبانا العَقْرب
a et B Librae
(وهو المنزِل السادس عَشَر من منازل القمر)

124 - Baleine (La — ou Cetus)
قَيْطُس ــ سَبُع البحر
The Whale - The sea Monster - Cetus
(كوكبة عظيمة استوائيّة جنوبي بُرْجَي الحَمَل — والحُوت — Poissons — Bélier)

125 - Baudrier d'Orion (ou Ceinture d'Orion)
حِزام الجَبّار
Orion's belt

126 - Bélier (Le — ou Aries)
الحَمَل او الكَبْش
The Ram - Aries
(مجموعة شمالية تشكل البرج الاول في دائرة البروج)
- a Bélier
رأس الحَمَل أو الناطِح
a Arietis
- B Bélier
النَّطْح
B Arietis
- a, B et y Bélier
الأشْراط
(واحدها شَرَط بالفتح ومعناه العلامة . ويقال لها الأثاني)

127 - Bellatrix (y Orion)
مِرْزَم الجَبّار او المِرْزَم او الناجِذ والناجِد
Bellatrix (y Orionis)
(ويقال لهذا النجم ايضا مَنْكِب الجَبّار اليُسْرى وكذلك الرزام)

128 - Bérénice (La Chevelure de —)
(انظر : Chevelure

129 - Berger (L'étoile du —)
(انظر : Vénus

130 - Bételgeuse (a Orion)
مَنْكِب الجَوْزاء
Betelgeuse (a Orionis)
(ومن اسمائها : يد الجَوزاء أو اليد اليُمنى والمِرْزَم وإبْط الجَوْزاء وبَيْت الجَوْزاء ومن إحدى هاتين التسميتين أخِذَت الكلمة الأجنبيّة)

131 - Biela
(انظر : Comète

132 - Bifide adj. مَشْقوق ــ مَفْلوق او مُنْشَطِر
Biffid
(يقال للمُذَنَّبات إذا كانت ذات شِقَّيْن)

133 - Big Bang (Grand Boum ou Grande Déflagration)
(عبارة انجليزية معناها «الفرقعة الكبرى»)
راجـــع : Atome

134 - Bilan n.m.
حَصيلــة
Balance-sheet
- Bilan thermique
حَصيلــة حَـــراريّــة
(النتيجة النِّسْبِيّة بين ما يَسْتقبله كَوكب سَيّار من حَرارة الشّمس والحَرارة التي يُشِعُّها)

135 - Billion n.m.
بليـــون (جمـــع بلايين)
Billion
(البليون يساوي ألف مليون في فرنسا وأمريكا وهو المليار . وتقدره في بعض البلاد كألمانيا وبريطانيا العظمى واسبانيا وغيرها هو مليون مليون)
(انظـــــر : Trillior)

136 - Binaire (Etoile —)
نجـــم ثنـــائـــيّ
Binary star
(اصطلاح يدل على نجمين متقاربين يدور احدهمـــا حول الآخر أو يدوران معاً حـــول مركز جاذبية مشترك، وكل منهما يُسمّى عامِلاً) (انظـــــر : Composant)
- Binaire à éclipses
نجم ثُنائيّ انكِســافيّ
Eclipse-binary
- Binaire photométrique
نجم ثُنائيّ مِضْــوائيّ
Photometric binary
- Binaire visuelle
نجم ثُنائيّ بَصَــريّ
Visual binary
(هما النجمان المتقاربان اللذان يمكــن إبصارُهمــا وتَمييزُهما بواسطة آلة بَصَرِيّة)

137 - Binoculaire (Instrument optique —)
آلـــة بَصَريّـــة مُزْدَوجـــة
Binocular (Optic instrument)

138 - Binucléaire adj.
ذو نَواتَيْن ــ ثُنائيّ او مُزْدوِج النَّواة
Binuclear
- Nébuleuse binucléaire
سَديم مُزْدَوِج النَّواة
Binuclear nebula

139 - Bolide n.m.
نَيْزك ضَخْم ــ (كُرة ناريّة)
Bolide (or Fireball)

140 - Bolomètre n.m.
مِحَــرّ طَيْفــيّ ــ مِقياس الطاقة الإشعاعيّة
Bolometer
(هو ميزان الإشعاع الحَراريّ)

141 - Bombé adj.
مُقَبَّب ــ مُنْتَفِــخ
Bulging

142 - Bombement n.m.
تَقَبُّب ــ اِنْتِفــاخ
Bulging

143 - Bonnette n.f.
عَدَسة نَقّالة ــ عَدَسة مُظَلِّلة (او عدســة مُلَطِّفة لِلضَّوْء)
Eye-glass shade
(العدسة النقّالة هي التي تُسْتَعمَل لِتَعْديل المَسافــة البُؤريّة في الآلات المُصَوِّرة)
- Bonnette d'approche
عَدَسة التَّقْريب او عَدَســة مُقَرِّبة
Supplementary lens

144 - Boötes (nom latin de la constellation du Bouvier)
(انظـــــر : Bouvier)

145 - Boréal adj.
شَمـــالـــيّ
Boreal - Northern
- Couronne boréale
الإكليـــل الشَّمـــاليّ
Corona borealis. The northern Crown
- Pôle boréal
القُطب الشَّمـــاليّ
The north pole

146 - Boussole (La —)
البَوْصَلـــة ــ الحُكّ
Compass or Pyxis
(كُوكبة جنوبيّة صغيرة فوق مجموعة السَّفينة بجوار بُرْج الجَدْي وهي تتألّف من اربعة عشر نجماً قَدْرُ نيِّرِها : 3،7 اسمها اللاتينيّ هو Pyxis الذي يُقابله الحُكّ)
(انظـــــر : Le Compas)

147 - Bouvier (Le — ou Boötes)
البَقّـــار
Boötes - The Herdsman
(صورة فلكيّة شمالية كَثُرت اسماؤها منها : راعـــي الشاء او الراعي ــ والعَوّاء والصَّيّاح ــ وحارس السّماء وطارد الدُّبّ وحارس الشّمال الخ)
- α Bouvier
α Boötis
(انظـــــر Arcturus)
- β Bouvier
β Boötis
أَنْــوَز الصَّيــاع
- γ Bouvier
γ Boötis - Seginus
ثانـــي الصَّيـــاع

148 - Brillance n.f.
تَأَلُّق ــ إِشْراق ــ لَمَعان

Brilliance or brilliancy - Brightness
Brillance maxima

التألّـــق الأعلـــى

Maximum brilliancy

(وصف يُطلق على الزُّهَرة حينما تكون فى اشد لمَعانها

149 - Burin (Le — ou Burin du Graveur)

المِنْقَـــاش
او آلـــة النّقّـــاش

The Sculptor's Tool - Caelum

(كَوكبة جنوبية صغيرة بين النَّهْر والحَمامة وقـــد سُمّيت ايضاً بِقَلَم النّحّات)

C

150 - Cadran solaire (n.m.)

مِـــزْوَلـــة
(ســاعة شَمْسيّـــة)

Sundial

151 - Caelostat n.m.

مُثبت الصُّورة

Coelostat

(اصل الكلمة من Caelum = سماء ، وهى تعبر عن جهاز يحتوى اساســا على مرآة متحركة تثبت بواسطتها الصور فى المجال البصرى لآلـــة رصـــد)

152 - Caelum

انظـــــر : Burin

153 - Calcul n.m.

حِســـاب

Calculus

- Calcul différentiel

حِساب التّفـــاضُـــل

Differential calculus

154 - Calculatrice électronique

حاسِبـــة إلكترونيّة او حاسِب إلكترونيّ

Electronic computer

(آلة إلكترونية مُعقّدة التّجهيز تُمكّن من حَلّ المسائـــل الرياضيّـــة والهَنْدسيّة والإحْصائيّة وغيرهـــا بِسُرعـــة مُدهِشة، وتُسمّيت ايضاً بالنّظّامة والعَقـــل الإلكترونـــيّ او الدِّماغ الإلكترونـــيّ)

155 - Calendrier n.m.

تَقْويم (رُزْنامة وروزنامـــة)

Calendar

(التقويم فى اصطلاح الفلكيّين تَعْيين المَواضـــع الحَقيقيّـــة اى المُمَثّلة للكواكب السّيّارة)

- Calendrier grégorien

السنة الغريغوريّة او الإفرنجيّة

Gregorian calendar

- Calendrier julien

السنـــة اليوليوسيّة او الروميّـــة

Julian calendar

156 - Callisto n.pr.m.

كاليستـــو

Callisto

(رابع اقمار المُشْتري — انظـــر : Io)

157 - Calme n.m.

سُكـــون

Calm

- Zone des calmes

مِنْطَقة السُّكون (فى خَطّ الاسْتِواء)

Doldrums - Calm-belt

- Etre dans les calmes équatoriaux

هو فِي مِنْطَقـــة سُكـــون الرِّيـــاح

To be in the doldrums

158 - Calotte (La — céleste)

قُبّـــة السّمـــاء او القُبّة الزّرْقاء

Canopy of heaven or the vault of heaven

159 - Cambrure n.f. (d'une lentille)

تَحَدُّب او تَقَوُّس (عَدَسـةٍ)

Camber or Curve (of lens)

160 - Caméléon (Le —)

الحِــرْبـــاء

The Chamaelion or Chamelion

(صورة فلكيّة صغيرة جنوبيّة بين القُطب والسّفينة)

161 - Canal n.m. (pl. canaux)

قَناة (ج قَنَوات)
تُرْعـــة (ج تُـــرَع)

- Canaux de Mars

قَنَـــوات المِـــرّيـــخ

Canals of Mars

(أعْطت دِراسات هذا السّيّار الحديثة الدليل على عدم وجود قنوات صُنْعيّة كما ظنّ ذلك العالِم الفلكيّ الإيطاليّ شياباركلي ومن جاء بعده منذ 1877 . وقد بَيّنت البُحوث القَريبة العَهْد أنّ تلك « القَنَوات » لَيست إلاّ تَكَوُّنات طبيعيّة تَبْدو مثل الخُطوط على سَطْح المِرّيخ)

162 - Cancer (Le — ou l'Ecrevisse)

السَّرَطـــان

Cancer - The Crabe

(رابع أبْراج السّماء بين الأسَد والتَّوأمَين)

- α Cancer

زُبانى السَّرَطان الجَنوبيّ او الزُّبانى

α Cancri

- β Cancer

الطَّـــرْف

β Cancri

- γ Cancer

الحِمـــار الشّمـــاليّ

γ Cancri

- Tropique du Cancer

مَـــدار السَّرَطـــان

Tropic of Cancer

163 - Canes Venatici

(انظـــــر : Chiens de chasse)

164 - Canopus (α Carène)

سُهَيْـــل

Canopus (α Carinae)

(ألمع نجم في كوكبة الجُؤْجُؤ ، بل هو ألْمع نجم في السماء بعد الشِّعْرى ويقال له ايضا سُهَيل اليمانيّ والفَحْل)

165 - Capella (La Chèvre ou α Aurigae)

العَيّـــوق

Capella (α Aurigae)

(ألمع نجم في مجموعة « ذو الأعِنَّة » ومن اسمائها العَنْز والحادي ورَقيب الثُّرَيّا)

(انظـــر : (Cocher

166 - Caph

انظـــر : B Cassiopée

167 - Capricorne

الجَـــدْي

Capricornus orCapricorn - The Goat

(عاشر الأبراج تدخله الشمس إبّان المُنْقَلَب الشِّتائيّ)

- Tropique du Capricorne

مَـدارُ الجَـدْي

Tropic of Capricorn

168 - Capsule spatiale

عَـرَبـة فضـائيّـة

Capsule

(مقصورة في الصاروخ الفضائي تُخَصَّص للرائـد او لحيوانات التجارب يمكن فَصْلُها عن الصاروخ اثنـاء مسيرته في الفضاء)

- Capsule éjectable

عَرَبة انْقِذافيّة او قَذُونة (قابلة للانقذاف)

Ejection capsule

169 - Captation n.f.

إلْتِقـــاط

Captation - Interception

- Captation d'ondes calorifiques

إلْتِقـاط أمْـواج حَراريّة

Captation of heat-waves

- Captation d'ondes lumineuses

التقاط امـواج ضَوْئيّـة

Captation of light-waves

- Captation de rayons ...

التقـاط اشِعّـةٍ ...

Captation of rays

170 - Cardinaux (Les quatre points —)

الخَوافق أو الجهات الأرْبَع او الجهات الأصْليّة

Cardinal points or Points of compass

171 - Carène (La —)

الجُؤْجُؤ او البُؤْبُؤ

The keel - Carina

(إحدى الكوكبات الجُزْئيّة التي تتكون منها مجموعـة السفينة في النصف الجنوبي من الكُرة السَّماوية،ونجمها النَّيِّر هو السُّهَيل) .

(انظـــر : مادتـــي Argo و (Canopus

172 - Carré de Pégase

مُربّع الفرَس المُجَنّح
مُربّع الفرَس الأعْظَم

Square of Pegasus

(مربع يتكون من ثلاثة نجوم من مجموعة الفرس — α, B, γ — ورابعها مُشْترك بين مَجْموعة الفرَس ومجموعة المراة المُسَلْسَلة وهو المُسَمّى بِسُرّة الفرَس او راس المـراة المسلسلـة)

173 - Carte (La — du ciel)

خَريطـة السّمـاء

Astronomical map

174 - Cassini n.pr.

كاسيني

Cassini

(فلكيّ فرنسي،ايطالي الأصل — 1625 — 1712 — كان ينتمي الى اسرة اشتهرت بثلاثة افراد آخرين نَبَغوا في علم الفَلك والجيُوديزيّة فيما بين القرن السابع عشـر والتاسع عشر)

- Division Cassini

تقْسيم كاسيني او فاصِل كاسيني

Cassini's division

(حدّ فاصل بين حلقتي زُحل)

175 - Cassiopée

ذاتُ الكُـرْسيّ

Cassiopeia - The Lady in the Chair

(كوكبة شمالية قريبة من القطب)

- La Chaise ou Trône de Cassiopée

الكُرسيّ او العَـرْش

Cassiopeia's Chair

- α Cassiopée ou Shédir

الصَّـدْر

α Cassiopeiae or Shedar

- B Cassiopée ou Caph

كَفّ الثُّرَيّا او الكَفّ الخَضيب

B Cassiopeiae or Caph

176 - Castor (α Gémeaux)

راس التَّوْأم المُقَـدَّم

Castor (α Gemini)

(أحد النجمين التوأمين اللّامعين في الجَوزاء،ومن اسمائه ايضا : مُقَدَّم الذِّراعَين وأول الذِّراع وراس الغُلون)

- Castor et Pollux (α et B Gémeaux)

الذِّراع المَبْسوطة او الذِّراع

Castor and Pollux (α and B Gemini)

(انظـــر : Gémeaux و (Pollux

177 - Catalogue n.m.

قائمـة — فِهْـرِس

(للنجوم أو غيرها من الأجْرام السماوية)

Catalogue

- Catalogue Messier

تائمـــة ميسيــه

(انظـــــر : (M)

Messier Catalogue

- Nouveau Catalogue Général (N.C.G.)

القائمـــة الجديـــدة العــامّـــة

New General Catalogue (N.G.C.)

178 - Cavalier (Le —)

(انظـــــر : Alcor

179 - Ceinture n.f.

نِطـــاق أو جـــزام

Belt

- Ceinture d'Orion

انظـــــر : (Baudrier

- Ceinture Van Allen

نِطـــاق فان ألين

Van Allen Belt

(الكترونات وجُسَيمات مُكَهْرَبة تأتي من الفضـاء الفلكي مثلما تأتي الأشِعّة الكَونيّة فتَلْتفّ حَول خُطوط القـــوّة في المَجال المغنطيسيّ الأرضيّ فتشكّل شِبْه حلقتين حول الأرض على بعد 40 درجة عَرضيّا من القطبين وهي خَطيرة بالنِّسبة لِلاّحي الفضاء)

180 - Céleste adj.

سَمـــاوِيّ

Celestial - Heavenly

- Cercle céleste

دائـــرة فَلكيّـــة

Celestial circle

- Corps céleste

جِـــرْم سَـــماوِيّ

Heavenly body

- Equateur céleste

خَطّ الاستِواء السّماويّ أو الفلكيّ

Celestial equator

- Latitude ou longitude céleste

عَرْض أو طُول سماوي

Celestial latitude or longitude

- Mécanique céleste

الميكانيكا الفلكيّة

Celestial mecanics

- Pôles célestes

القطبان السّماويّان (قُطبا العالَم)

Celestial poles

- Sphère céleste

الكُـــرة السّماويـــة

Celestial sphere (or globe)

181 - Cendrée (Lumière —)

النّور الأرْمَد (أو الرّمـاديّ)

Earthlight

(يوصف به جزء القمر الذي تُنيره الارض)

182 - Centaure

قَنْطـــورُس

Centaurus

(كَوكبة جَنوبيّة بين خطّ الاستواء والقطب الجنوبـــي وتسمى ايضا بالظُّلْمان)

- Alpha du Centaure ou a Centaure

حَضـار . رِجْل قَنْطورُس (نجم مزدوج)

a Centauri

- Proxima Centaure

النجـــم الأقْـــرَب

Proxima Centauri

(اقرب نجم الينا وهو أحد الثنائيّة مـــن الحَضـار او رِجل قنطـــورس)

- B Centaure ou Agena

الـــوَزْن

B Centauri or Agena

183 - Centre de gravité

مَـــرْكَـــز الثِّقَـــل

Centre of gravity

184 - Centrifuge (Force—)

القـــوّة النّابذة

(القوّة الدافِعة عن المَرْكـــز)

Centrifugal force

185 - Centripète (Force —)

القـــوّة الجاذِبة (إلى المركز)

Centripetal force

186 - Céphée

قيفاوُس — المُلْتهب

Cepheus - The Monarch

(كوكبة شمـاليّة بين الدجاجة والتِّنّين وذات الكرسيّ)

- a Céphée (Alderamin)

الذِّراع اليُمنى (وهو أحد الفِرْقَين)

a Cephei (Alderamin)

- B Céphée

الفِـــرْق

B Cephei - Alphirk

- a et B Céphée

كَـــوكبـــا الفِـــرْق

a and B Cephei

187 - Céphéides n.f.pl.

المُتغيّرات القيفاويّة (النّجوم المُلْتهبة) — القيفاوِيّات

Cepheid variables

(نجوم يَتغيّر تَلألُؤها دَوْريّاً وقد استَغلّ عُلماء الهَيْئـــة هذا التغيّر لِتَقدير المَسافات البَعيدة . ويُعْتبر النّجم القُطبيّ من بَينها لأنّ قَدْره يَتغيّر تغيّراً خفيفاً في كلّ أرْبَعة ايّـــام)

188 - Cercle n.m.

دائـــرة (ج دوائـــر)

Circle

- Cercle azimutal

دائـــرة سَمْتِيّـــة

Azimuthal circle

- Cercle de hauteur

(انظـــر : (Almicantarat

- Cercle de perpétuelle apparition

دائـــرة الظّهور الدّائـــم

Circle of perpetual apparition
- Cercle de position

دائــرة الوَضْع

Circle of position
- Le Grand Cercle

الدائــرة الكُبْــرى

The Great Circle
- Le Petit Cercle

الدائــرة الصُّغْــرى

The Small Circle

189 - Cérès — ســيريــس
Ceres

(اكبر الكويكبات واول ما اكتشف منهــا. اكتشفــه بيــازى Piazzi ســنة 1801 نظنّه مُذَنَّبًا)
انظـــر : Astéroïde

190 - Cerveau électronique
(انظــــر : (Calculatrice
Electronic brain

191 - Cetus
(انظـــر : (Baleine
- a Ceti — مِنْخَر قَيْطُس — او المَنْخَر
- B Ceti — ذَنَب قَيْطُس الجَنوبيّ

192 - Champ n.m.

حَقْــل — مَجال — مَدى

Field
- Champ magnétique

حَقْــل مَغْنطيسيّ

Magnetic field
- Champ d'une lunette astronomique

مَجال او مَدى مِنْظارٍ فَلَكيّ

Field of a telescope
- Champ de vision

مَدى او مجال البَصَر

Field of view

193 - Changement de position

إنتقــال — حُيُــود

Shift

194 - Chariot (Le Grand —)

الــدُّبّ الأكْبَــر

Ursa Major - The Great Bear
- Le Petit Chariot

الــدُّبّ الأصْغَــر

Ursa Minor - The Little Bear

195 - Chercheur n.m.

مِنْظار ناحِص او مِنْظار الفَحْص (في مِرْقَب)

Finder (of telescope)

196 - Cheval (Le Petit —) Equuleus

قِطْعة الفَرَس — الفِلْو (بكسر الفاء وتسكين اللام)

The Little Horse - The Foal - Equuleus

(صورة نَجميّة صَغيرة في الشّمال تَتقدّم الفَرَس الأعْظَم وتُسمّى كذلك بالفَرَس الأصْغر)
انظــــر : Pégase :

197 - Chevalet (Le — du Peintre)
انظــــر : Peintre :

198 - Chevelure (d'une comète) n.f.

ذَنَب او ذَيْل مُذَنَّب

Tail of comet - Coma
- La Chevelure de Bérénice (Coma Berenices)

الضَّفيرة او الذُّؤابة

Coma Berenices

(وسُمّيت ايضا بالهُلْبة وشعر برنيكي، وهي كَوكبة شماليّة بين البَقّار والأسَد)

199 - Chien (Le Grand —)

الكلب الأكْبَر — (ويقال له : كلب الجَبّار)

The Great Dog - Canis Major

(كوكبة جنوبيّة تحت الجبّار وعن يساره)

- a Canis Majoris — (انظـــر : (Sirius
- B Canis Majoris

مِرْزَم الشِّعْرى او مِرْزَم العَبور

200 - Chien (Le Petit —)

الكلب الأصْغر (ويقال له : الكلب المتقدِّم ومقدِّم الكلب)

The Little Dog - Canis Minor

(كوكبة بالقرب من الاستواء وفوق التوامين)

- Canis Minoris — (انظـــر : (Procyon
- B Canis Minoris — مِرْزَم الكلب الأصْغــر او مِرْزَم الذِّراع او الغُمَيْصاء

B Canis Majoris et B Canis Minoris

المِــرْزَمــان

201 - Chiens (Les — de chasse)
(Canes Venatici)

كلاب الصيد — السَّلوقيّان

The Hunting Dogs

(كوكبة شمالية جنوبي الدّبّ الأكْبَر)

a Vena — كَبِد السّماء او كَبِد الأسَد
B Vena — السَّلوقِــيّ الثّــانــي

202 - Chromatique adj. — لَــونــيّ
Chromatic
- Aberration chromatique

زَيْــغ لَــونــيّ

Chromatic aberration

203 - Chromosphère n.f.

طَبَقة الشّمس اللَّوْنيّــة

Chromosphere

(طبقة في الجوّ الشّمسي يمكن أن تُشاهَد في حالة الكُسوف الكلّيّ بين سَطْح الشّمس وإكْليلها، وتُسمّى هذه الطّبقة أيضًا بالجوّ السُّفليّ او الغِلاف الغازيّ للشّمس)

204 - Chronographe n.m.

ميقتة — ساعة رَصْديّة — كرونوغراف

Chronograph
(جهاز يُقاس به الزمان ويُسجِّل آليًا)

205 - Chronomètre n.m.
ميقت أو مُوَقِّتة
Chronometer

206 - Chronométrie n.f.
قياس الزمان
Chronometry

207 - Ciel n.m.
سَماء
Sky - Heaven
- Carte du ciel
خريطة السّماء
Map of the heaven

208 - Cinétique adj.
حَرَكيّ
Kinetic
- Energie cinétique
طاقة حَرَكيّة
Kinetic energy

209 - Circulaire adj.
دائريّ
Circular
- Mouvement circulaire
حَرَكة دائريّة
Circular movement
- Vitesse circulaire
سُرْعة دائريّة
Circular velocity
(وهى سرعة جرم يدور حول جرم آخر في فلك دائريّ)

210 - Circumlunaire adj.
دائر بالقمر أو واقِع حَول القمر — في مُحيط القمر
Circumlunar

211 - Circumméridien adj.
قريب من خطّ الزّوال
Circum-meridian or Circummeridian

212 - Circumpolaire adj.
(واقع) في مُحيط القُطب
Circumpolar
- Etoiles circumpolaires
الخُنّس
Circumpolar stars
(أى النجوم الدائمة الظهور حول القطب)

213 - Cirque lunaire
دارة قَمَريّة
Lunar cirque - Lunar corrie (cwm)

214 - Clair de lune n.m.
نُور القمر — قَمْراء ويُقال له النَّخْت
Moonlight
(سمى القمر قمراً لبياضه لأنّ الأقمر معناه الأبيض ومؤنثه القمراء . والنَّخْت نور القمر أوّل ما يبدو . وقد سُمِّيت الحَمامة من ذوات الأطواق بالفاختة لانّ لونها يشبه النَّخْت ، أى لون القمر)

215 - Clarté n.f.
ضَوْء — نُور — جَلاء — (انظر : Lumière)
Clearness - Clarity
- Clarté de la lune
نور القَمر
Moonlight
- Clarté du soleil
ضَوْء الشمس
Light or brightness of sun
- Clarté du verre
جلاء الزُّجاج (اى صفاؤه وشَفافِيّته في الأجْهِزة البَصَريّة)
Clarity or transparency of glass

216 - Classe n.f.
صِنْف — رُتْبة
Class
- Classe spectrale
صِنْف طَيْفيّ
Spectral class

217 - Classification n.f.
تَصْنيف
Classification
- Classification des étoiles
تَصْنيف النُّجوم
Classification of the stars

218 - Clepsydre n.f.
ساعة مائيّة
Clepsydra
(كان القدماء ، قبل اختراع الساعة الميكانيكية ؛ يستعملون الساعة المائية ، وهي عبارة عن جهاز يسيل منه الماء فيُعطي تناقص عُلُوّه او حَجْمِه بانتظامٍ المقاديرَ الزمانيّة بِنِسَب مُعَيّنة)

219 - Climat n.m.
مُناخ
Climate

220 - Cocher (Auriga)
ذو الأعِنّة أو ذو العِنان
The Wagoner of Charioteer - Auriga
(كوكبة موقعها الى شرقي فرساوس Persée — ألمع نجومها العَيُّوق أو العَنْز Capella ، ومن أسمائها مُمْسِك العِنان والعَنّاز وصاحِب المِعز)

221 - Coefficient n.m.
مُعامِل
Coefficient
- Coefficient d'absorption
مُعامِل الإمْتِصاص
Absorption coefficient

222 - Cœlostat n.m.
انظر : Caelostat

223 - Cœur de la Terre (ou Noyau)
قَلب الأَرض ـــ نَواتها (أو لُبُّها)
Core (or nucleus) of the Earth

224 - Collimateur n.m.
مُسَــدِّدة ـــ ميــزاء
Collimator
(آلة بصريّة للتّسديد او التّصويب نحو هدف الرصد الذي يُوَجَّه إليه النظر)
- Lunette collimatrice
مِنْظـــار التّسْديد او مِرْقَب التّسْديد
Collimating telescope

225 - Collimation n.f.
تَسْــديـــد النّظـــر
Collimation
(اي تسديد النظر في جهاز بصريّ لرصد المواقع)
- Axe de collimation
خَطّ التّســـديـــد
Axis of collimation
(هو الخطّ الموصل بين مركز بِلّورة الشّبَح ومـــركـــز بلـــورة العيـــن)

226 - Collision n.f.
تَصـــادُم ـــ اِصْطِـــدام
Collision

227 - Colombe (La —)
الحَمامة ـــ او حَمامة نوح (وهي كوكبة جنوبيّة بالقرب من الكلب الأكبر)
Columba - Columba Noae or Noah's Dove
α Columbae
الفاخِتة ـــ او الخَضَر (والخضار)

228 - Colorimètre n.m.
مِلْـــوان
Colorimeter

229 - Colorimétrie n.f.
مِلْـــوانيّـــة
Colorimetry
(قياس الألوان في السوائل والزّجاج الملوَّن)

230 - Colure n. masc.
دائـــرة السَّـمْت
Colure
(كل من خطّي الزّوال للكرة السّماويه اللّذين يَحتوي احدهما المُنقلَبين ـــ اي المُنقلَب الصَّيفيّ والشّتائيّ ـــ والآخر الاعتدالَين ـــ أي الاعتدال الرَّبيعيّ والخريفيّ)
- Colure des équinoxes
دائـــرة سَمْت الاِعتدالَين
Colure of equinoxes
- Colure des solstices
دائرة سمت المنقلبين
Colure of solstices

231 - Coma n.f.
لِحْيَـــة ـــ لِمّـة قَمَـــر ـــ
شعـــر مُذَنَّب او ذُؤابة مُذَنَّب
Coma (Chevelure : راجـــع)

232 - Comète n.f.
مُـذَنَّـــب
Comet
المذنّب نُجَيم سَديمي المَظْهر يتألّف من رَأس عليه شِبْه وَفْرة شَعريّة وفي مَرْكزه نَواة وَيليه ذَنَب طويل . وَجُلّ المذنّبات التي عَرَفها الإنسان تدور حَول الشّمس في فَلك إهليلجيّ بعيد المَدى وشديد الإنحراف عن مَرْكزيّـة الشّمس . ومن المذنّبات ما أَسَرَه المُشتري بقوّة اجتذابه فاصبح له مَدارٌ حَوله كمذنّب وولف Wolf 1 ـــ ومذنب بونس وينك Pons-Winneck ـــ
والمذنّبات كثيرة في الفضاء وهي مُختلفة في أبعادها وأبعاد مَداراتها وفَترات دَوريّتها .
وفيما يلي بعض خاصّياتها وبعض ما اشتهر من بينها :
- Comète à courte période
مُذَنَّب قَصير الفَتْـــرة
Short period comet
- Comète à longue période
مُـــذَنَّـــب طَويـــل الفَتْـــرة
Long period comet
- Comète hyperbolique
مُذَنَّب ذو مَدار اوْسَع من القَطع المكافىء
Hyperbolic comet
- Comète parabolique
مُذَنَّب مداره قَطع مُكافىء
Parabolic comet
- Noyau de Comète
نَـــواة مُذَنَّب
Nucleus of Comet
- Queue de comète
ذَنَبٌ او ذَيـــلُ مذنّب
Tail of comet
- Comètes Alcock
مُذَنَّبـــا أَلكـــوك
Alcock Comets
(مذنبان اكتشفا في اسبوع واحد سنة 1959)
- Comète Arend-Roland
مذنب أرَند رولاند
Arend-Roland Comet
(اكتشف سنة 1956 وَفَقَد بَعْض اجزائه حين ظهوره)
- Comète Biela
مـــذنب بيـــلا
(اكتشف سنة 1826 واشتهر لاِنقسامه لدى ظهـــوره الـــى مُـــذَنَّبَيـــن)
Biela Comet
- Comète Encke
مُـــذَنّب انكـــي
Encke Comet
(اكتشف في القرن الماضي وظهر بدون ذَنَب وله اقصر فترة معروفة بالنّسبة لغيره وهي دون اربع سَنوات)
- Comète Giacobini-Zinner
مـــذَنّب جياكوبيني وزينر

Giacobini-Zinner Comet

(اول من اكتشفه جياكوبيني سنة 1900 ثـم اثبت وجوده زينر بعد فترتين سنة 1913 فاشتهر باسميهما معا . وهذا المذنب هو الذى يتسبب لظهـور الزخـة المعروفة بالجياكوبينيات او التنينيات)

(انظـر : Draconides)

- Comète Halley

مُـذَنَّـب هالي

Halley Comet

(من اشهر المذنبات وأجْملها ، فترة ظهوره نحو 77 سنة وكان آخر ظهور له عام 1910 فالمنتظر ان يعود قبل سنة 1987 حسب التقدير العلميّ . وقد اثبت وجودَه العالم الفلكيّ الانجليزيّ هالي سنة 1682 فاشتهـر باسمـه)

- Comète Temple

مُذَنَّب تِمْبـل

Temple Comet

(كُشِف سنة 1833 وفترته 33 سنة ومن المعتقد انه هو السبب لظهور زَخّة الأَسَدِيّات . انظـر Léonides)

233 - Compagnon n.m.

رَفيـــق

Companion

(يطلق عادة على احد النجمين فى المجموعات الثنائية او المزدوجـة ويرادفـه فى هذه الحالة لفظ Composant انظر هذه الكلمة)

- Compagnon planétaire

رفيــق سَيّــار

Planetary companion - Fellow planet

234 - Compas n.m.

بِرْكار او فِرْجار ـــ بَوْصَلة

Compasses - Compass

- Compas astronomique ou astro-boussole

بَوْصَلـة فَلَكِيّـة

Astronomical compass

(اداة لتحديد اتجاه النجوم النسبي)

- Compas azimutal

بَوصَلـة سَمْتِيّـة

Azimuth compass

235 - Compas (Le —)

البِرْكـار او الفِرْجـار

The Compasses - Circinus

(كوكبة جنوبية بين القنطورس والمثلث ، قدر نجمها النيّر لا يتعدى 3،4 . يجب التمييز بينها وبين كوكبة البوصلـة . انظر : La Boussole)

236 - Composant n.m.

عـامِـل

Component

(العامل احد النجمين اللذين يُكَوِّنان مجموعة نجميـة ثنائية او هو عنصر من بين الثلاثة فى حالة المجموعة الثلاثية وهلم جرا)

237 - Compression d'une planète

اهْليلِجيّـة سَيّـار

Compression of a planet

238 - Concave adj.

مُقَعَّـــر

Concave

- Lentille concave

عَدَسـة مُقَعَّـرة

Concave lens

- Miroir concave

مِـرْآة مُقَعَّـرة

Concave mirror

239 - Concentrique adj.

مُتَحِـد المَرْكَز ـــ مُتَمَرْكِز

Concentric

- Anneaux concentriques (de Saturne)

حَلَقات مُتَّحِدة المَرْكَز (لِزُحَل)

Concentric rings (of Saturn)

- Cercles concentriques

دَوائِـر مُتَّحِـدة المَرْكَز

Concentric circles

240 - Concomitance n.f.

تَصاحُب ـــ تَزامُـن

Concomitance

(حُدوث ظاهِرَتَيْن مثلاً فى وَقتٍ واحد)

241 - Concordance n.f.

تَوافُـق او مُوافَقـة

Concordance

- Concordance des calendriers

مُوافَقـة التَقْويمـات

Concordance of calendars

242 - Cône n.m.

مَخْـــروط

Cone

- Cône droit

مَخْـروط قائـم

Right cone

- Cône oblique

مَخْـروط مائِـل

Oblique cone

- Cône d'ombre d'une planète

مَخْـروط ظِلّـيّ لِسَيّـار

Umbra of planet

(ظِلّ مخروطيّ الشكل يُرسله كوكب سيّار حين تَلَقّيه ضَـوْءَ الشمس)

243 - Configuration n.f.

شَـكْـل او صُـورة

Configuration

244 - Conformisme (Principe de —)

مَبْـدا الاِمْتِثـاليّـة

Principe of conformity

245 - Conique adj.

مَخْـروطـيّ

Conic (al)
- Section conique

قَطْـعٌ مَخْـروطٍ
(ج قُطوع) او مُقطع مَخْروطي

Conic section

246 - Conjonction n.f.

اِقْتِـران او قِـران

Conjunction

(التقاء ظاهري بين كوكبين او اكثر في منطقة واحـدة مـن السمـاء)

- Conjonction inférieure

الإقْتِـران الأدْنـى

Inferior conjunction

(وهو اقتران عُطارِد والزُّهَرة حينما يكونان على خطٍّ واحد بين الشمس والارض)

- Conjonction supérieure

الاقتران الأعْلى او العُلْويّ

Superior conjunction

(اقتران عُطار والزُّهَرة ايضا حينما تكون الشمس على خط بين احدهما وبين الارض)

- Conjonction du Soleil et de la Lune

اِقْتِـران النَّيِّـرَين

Conjunction of Sun and Moon

247 - Constante n.f.

ثابتـة او ثـابِت

Constant

- Constante cosmologique

الثـابِت الكَـوْنـيّ

Cosmological constant

- Constante attractive ou de gravitation

ثابِـتُ الجـاذِبيّـة

Gravitational constant

248 - Constellation n.f.

كَوْكبة او مَجْموعة او صُورة فَلَكيّة

Constellation

(يطلق هذا الاسم على عدد من النجوم بشكل هيئـة او صورة معيّنة كان الناس يتخيّلونها فاعطـوا كـل مجموعة اسماً يُناسبها مثل البقار والثُّعبان والدَّلو وغير ذلك ، ولئن كانت أوْجُه الشَّبَه ضئيلة جـداً في أغلب الأحيان . والجدير بالذكر أنّ تأثير الميثولوجيا كان عند قُدماء اليونان والرّوم عاملاً قويّاً في تسْمية الكوْكبات او المجموعات النّجوميّة وكثيرٍ من الأجْرام السّماويّة)

249 - Constituant n.m.

مُكَـوِّن ـــ مُقَـوِّم

Constituent

(عُنْصر تكوينيّ او جزء من الأجزاء الأساسيّة فـي الأجـرام)

- Constituant principal (majeur)

مُكَـوِّن رئيسـيّ

Major constituent

- Constituant secondaire (mineur)

مُكَـوِّن ثانـويّ

Minor constituent

250 - Constitution n.f. (d'un corps céleste)

تَرْكيبٌ او تَكْوينٌ (جرم سماويّ)

Constitution (of heavenly body)

251 - Continent n.m.

قَـارّة

Continent

252 - Contraction n.f.

تَقَلُّـص ـــ تَقْليـص

Contraction

253 - Convergence n.f.

تَقـارُب ـــ اِلْتِقـاء

Convergence

- Point de convergence

نُقْطَـة الإلْتِقـاء

Convergence point

254 - Convergent adj.

لامّ ـــ مُتَقـارِب

Convergent

- Lentille convergente

عَدَسَـة لامَّـة

Convergent lens

255 - Convexe adj.

مُحَـدَّب

Convex

- Lentille convexe

عَدَسَـة مُحَـدَّبـة

Convex lens

- Miroir convexe

مِـرْآة مُحَـدَّبـة

Convex mirror

256 - Convexité n.f.

تَحَدُّبِيّـة ـــ تَحَدُّب ـــ اِحْديداب

Convexity

257 - Coordonnées n.f.pl.

إحْداثيّات ـــ (او مُعيِّنـات)

Co-ordinates

(راجـع : Abscisse Ordonnée)

- Coordonnées cartésiennes

الإحْـداثِيّـان الدِّكَـرْتِيّـان

Cartesian co-ordinates

258 - Copernic n.pr. (Système de —)

نِظام كوبِرنيك او النِّظام الكوبِرنيكيّ

(كوبرنيك فلكي بولوني 1473 ـــ 1543 ـــ وهو اول من اقام الدليل على أن الأرض وباقي السيارات تـدور حول محورها وحول الشمس خلافاً لمـا ذهب اليـه بطليموس ومن حذا حَذوَه)

259 - Corbeau (Le —)

الغُـــراب
الخِباء اليَماني (وهي صورة أو مجموعة جنوبيّة)
Corvus
مِنْقـــار الغُــراب α Corvi
الخِبــاء .
رِجْــل الغُــراب β Corvi
جَنــاح الغُــراب الأيْمَــن (أو الغربيّ) γ Corvi

260 - Coronographe n.m.

مِكْـــلال

Coronograph

(جهاز بصري اخترعه الفلكي الفرنسي لِيُوت المُتوَفّى في القاهرة سنة 1952 بعد عَودته من الخُرطوم التي كان ذهب اليها لِرَصْد الكُسوف . وفائدة المِكْلال هي دراسة إكليل الشمس وجَوّها)

261 - Corps céleste

جِرْم سَماويّ (ج أجْرام)

Heavenly body

262 - Corpusculaire adj.

جُسَيْمِــيّ

Corpuscular

- Radiation corpusculaire

إشـعــاع جُسَيْمِــيّ

Corpuscular radiation

263 - Corpuscule n.m.

جُسَيْــم

Corpuscle

264 - Cosmique adj.

كَــونــيّ

Cosmic

- Nuages cosmiques

سُحُب كَـوْنيّــة

Cosmic clouds

- Poussière cosmique

غُبــار كَــونــيّ

Cosmic dust

- Radiation cosmique

إشْـعــاع كَــونــيّ

Cosmic radiation

- Rayons cosmiques

أشِعّــة كَـوْنيّــة

Cosmic rays

- Vol cosmique

طَيَــران فَضــائــيّ

Cosmic flying

265 - Cosmodrome n.m.

قاعِــدة فَضــائيّــة
(مكانُ إطْلاقِ الصَّواريخ الفَضائيّة)

266 - Cosmobiologie n.f.

عِلْــم الحَيــاة الكَـونــيّ

Cosmobiology

267 - Cosmogonie n.f.

علــم نَشْأة الكَــون
نَظريّــة نَشــأة الكَــون

Cosmogony

268 - Cosmographie n.f.

وَصْــف الكَــون
دِراســة المَظــاهِــر الكَوْنيّــة

Cosmography

269 - Cosmologie n.f.

عِلْــم الكَــون

Cosmology

(علم خَليقة الكون ونَواميسه الطبيعيّة)

270 - Cosmologique adj.

كَونيّ (مُتعلّق بعلم الكَون)

Cosmological

- Constante cosmologique

ثابِت كَونيّ (او ثابتة كونيّة)

Cosmological constant

- Principe cosmologique

مَبْـدأ كَــونــيّ

Cosmological principe

271 - Cosmonaute n.m.

انظــــر : Astronaute

272 - Cosmos n.m.

الكَون — الفَضاء (خارِجَ جَوّ الأرضِ)

Cosmos

273 - Coucher n.m.

غُــروب — أُفــول
غِيــاب او مَغيب

Setting

- Coucher d'un astre

غُــروب او أُفــول نَجم او كَوكب

Setting of a star

- Coucher de la Lune ou du Soleil

غُــروب او مَغيب القمر او الشمس

Setting of Moon or Sun

274 - Coupe (La —)

الكَـأس — البــاطِيــة

The Cup - Crater

(كوكبة صغيرة جنوبية بين العَذْراء وثُعْبان البَحر وهي في الشرق بالنسبة لمجموعــة الغُــراب.وقد سماهــا العرب المعلف بفتــح الميــم)

275 - Courbe n.f. et adj.

مُنْحَــنٍ

Curve - Curved

276 - Couronne n.f.

إكْليــل — تَــاج

Crown - Corona

- La Couronne Australe

الإكْليــل الجَنوبــيّ

Corona Australis - The Southern Crown

(مجموعة جنوبية تسمى ايضا : القبّة أو الخِباء أو أدْحِيّ النّعَام)

- La Couronne Boréale

الإكْلِيل الشَّمالِيّ

Corona Borealis - The Northern Crown

(مجموعة شمالية تسمى بالفَكّة ايضا وألمع نجومها النَّيّر او مُنير الفَكّة)

- Couronne solaire

إكْليل الشّمس

Solar corona

(هي الطُّفاوَة البَيْضاء المُحيطة بِكُرة الشمس وتبدو للناظر في حالة الكُسوف)

277 - Cours n.m. (des astres)

سَيْر الكواكب او دَوَرانها

Course - Path (of stars)

(هي الحركة الحقيقيّة او الظاهرة للكوكب كسير القمر وسير الشمس وغيرهما)

278 - Course n.f. (du Soleil, de la Lune)

انظر : Cours

279 - Crater

(انظر : Coupe وهو اسمها اللاتيني)

280 - Cratère n.m.

فُوّهة (بُركان)- او كَأس

Crater

- Cratères lunaires

دارات قَمَريّة

Lunar craters

281 - Crépusculaire adj.

شَفَقيّ — غَسَقيّ

Crepuscular

- Lumière crépusculaire

ضوء او نور شَفَقيّ او غَسَقيّ

Crepuscular light

282 - Crépuscule n.m.

شَفَق او غَسَق — غَلَس

Twilight - Dusk

(الشَّفَق : الحُمْرة في الأُفق بعد غروب الشمس والغسق : ظُلْمة اول الليل)

- Crépuscule du matin

السَّحَر — الغَلَس (وهو ظُلمة آخر الليل)

Twilight of morning

- Crépuscule du soir

شَفَق المساء او الغَسَق

Dusk or Twilight of evening

283 - Croissant n.m.

هِلال (ج أَهِلّة)

Waxing or Crescent (of Moon)

Les deux extrêmités du croissant

القُوقان (وهما قَرْنا الهِلال تشبيهاً بفُوق السَّهْم)

Cusps

284 - Croix n.f.

صَليب

Cross

- La Croix du Sud

الصَّليب الجَنوبيّ

The Southern Cross or Crux

(مجموعة جنوبية من اسمائها : نُعَيم وعَرْش قَيْصَر)

نَيِّر نُعَيْم a Crucis

285 - Culmination n.f.

تَكَبُّد

Culmination

(التكبد هو مرور كوكب بأبعد نقطة فوق الافق في خطّ الزّوال)

- Culmination inférieure

التَّكَبُّد السُّفْليّ

Lower culmination

- Culmination supérieure

التكبُّد العُلْوي

Upper culmination

286 - Cycle n.m.

دَوْر

Cycle

(المدة التي تتكرر فيها الظواهر الفلكية)

- Cycle lunaire

الدَّور القمريّ

Lunar cycle

(ومدته 235 دورة قمرية او 19 سنة شمسية — ومعنى الدورة القمرية هنا : الشهر القمريّ)

- Cycle solaire

الدَّور الشّمسيّ

Solar cycle

(مدته : 28 سنة شمسيّة)

287 - Cygne (Le —)

الدَّجاجة

Cygnus - The Swan

(كوكبة شمالية شرق النَّسْر الواقِع وتُسمّى ايضاً الإوَزّ العراقي او التَّمّ) .

- a Cygne, Deneb ou Arided

ذَنَب الدَّجاجة او الرِّدْف

- a Cygni - Deneb or Arided

- B Cygne ou Albireo

مِنْقار الدَّجاجة

B Cygni - Albireo

- y Cygne

صَدْر الدَّجاجة

y Cygni

D

288 - Dauphin (Le —)

الدُّلْفين — الصَّليب

The Dolphin - Delphinus

(مجموعة شمالية قريبة من الكوكبتين الصغيرتين السّهم والثّعلب، والكل واقع بجنوب مجموعة الدّجاجة)
a Delphini ذنب الدلفين

289 - Décélération n.f.
التّسارُع العَكسيّ .
التّباطؤ
Deceleration
(ويقال له ايضا السّرعة السّالبة)

290 - Déclin n.m. (d'un astre)
مَيل كوكب
أفوله
Waning of a star

291 - Déclinaison n.f.
ميل زاويّ او مَيل
(بُعد جِرم عن خطّ الاستواء السماويّ شمالاً او جنوباً)
Declination
- Axe de déclinaison
مِحوَر المَيل الزّاويّ
Declination axis
- Cercle de déclinaison
دائِرة المَيل الزّاويّ
دائرة الميل
Declination circle
- Parallèles de déclinaison
دَوائر المَيل
Declination parallels
- Déclinaison magnétique
مَيل مَغناطيسيّ
Magnetic declination

292 - Décliner v. intr. (Astre)
مال يَميل ، أفَل يأفِل
To decline - To wane (of star)

293 - Décroissance n.f.
تناقُص
Decrease
- Décroissance de la Lune
مُحاق القمر (انظر : (Décroître
Wane of the Moon

294 - Décroissant adj.
مُتناقِص
Decreasing

295 - Décroître v. intr. (Lune)
أمْحَق القمر
To wane (of the Moon)
(امحق القمر ، دخل فى المحاق — مثلث الميم — وهو آخر الشهر ، وقيل ثلاث ليال من آخره . وقيل أنّ يستتر القمر فلا يُرى غدوة ولا عشية . سمي به لانه طلع مع الشمس فمَحَقَتْه ، ويقال : انْمَحق الهلال ، لم يكد يُرى في آخر الشهر)
عن اقرب الموارد

296 - Dédoublement n.m.
انشطار
Spliting
(انظر : (Raie

297 - Degré n.m.
دَرَجة
Degree
- Degré de latitude
دَرَجة عَرْضٍ او دَرَجة عَرْضِيّة
Degree of latitude
- Degré de longitude
دَرَجة طول (طوليّة)
Degree of longitude
- Degré de température
درجة حَراريّة
Degree of temperature

298 - Dégrossissage ou dégrossissement n.m.
تَرْقيق — بَرْي
Roughing
(عملية سابقة لعملية الصّقل والجَلْو فى صنع العَدَسات)
انظر : Doucissage

299 - Deimos n.pr.
دَيموس
Deimos
(ثاني قَمَرَي المرّيخ اكتشفه العالم الامريكيّ اساف هال سنة 1877 فى آن واحد مع القمر الاوّل « فوبوس »)

300 - Deneb ou Arided n.pr. (a Cygne)
ذَنَب الدَّجاجة
Deneb (a Cygni) or Arided
(لقد عُرِفت عدة نجوم باسم الذنب فى مجموعات مختلفة من ذلك « ذنب العُقاب او ذنب النَّسْر الطائر » « وذنب الأسَد او ذنب اللّيث » « وذنب الدّلفين » « وذنب قَيْطُس الشماليّ » إلاّ أنّ « ذنب الدَّجاجة » هو المعني بكلمة Deneb اذا ذكرت وحدها)

301 - Denebola n.pr. (B Lion)
ذَنَب الأسَد او ذَنَب اللّيث او الصَّرْفة
Denebola (B Leonis)

302 - Densité n.f.
كَثافة
Density
- Densité d'une étoile
كَثافة نجم
Density of a star
- Densité d'une planète
كَثافة سَيّار
Density of a planet

303 - Déplacement n.m.
حُيود . إنزياح
Displacement
- Déplacement apparent d'un astre
حيود ظاهِريّ لِكَوكب

Apparent displacement of a star
- Déplacement parallactique

حُيـود اخْتِـلافِيّ

Parallactic displacement

— Parallaxe — (حيود له علاقة باختلاف المنظـر
وهو حيود ظاهري فى الكرة السماوية بين موقع كوكب
كما لو كان منظوراً من مركز الشمس وبين موقعـه فى
حالـة النظـر اليـه من الارض)

304 - Dépression n.f.

انْخِفـاض

Dip - Depression

انخِفـاض الأُفُـق

Dip of horizon

(هو انخفاض زاويّ للافق الحقيقيّ بالنسبة للمُسْتَوِي
الأفقيّ اذا كان الناظر فى مَوْقع مُرْتفع)

- Angle de dépression

زاويـة الانْخِفـاض

Angle of depression

305 - Descendant adj. (Nœud —)

عُقْدة النُّزول او الهُبوط او الغُروب
(عُقدة نازِلة او هابِطة)

Descending node

(العقدة النازلة والعقدة الصاعدة نقطتان يتقاطع فيهما
فَلَكُ سَيّارٍ من السّيارات وفَلَكُ البُروج ويَمُـرّ بهمـا
السَّيّار فيقال إنّه غارِب فى حالـة وُجوده فى العُقـدة
النـازلـة)

(راجـع : Nœud)

306 - Descente n.f.

هُبـوط . نُـزول
غُـروب

Descent

307 - Déviation n.f.

اِنْحِـراف

Deviation

- Angle de déviation

زاويـة الاِنْحِـراف

Deviation angle

308 - Diamètre n.m.

قُطْـر

Diameter

- Diamètre angulaire

قُطْـر زاوِيّ

Angular diameter

(هو قطر جِـرم سمـاويّ حسب الزاويـة التـي
يُقاس بهـا مـن الأرض)

- Diamètre équatorial

قُطْـر استِـوائـيّ

Equatorial diameter

- Diamètre polaire

قُطْـر قُطْبـيّ

Polar diameter

309 - Dichotome adj.

نَصيـف

Dichotomized (Moon)

(صفة القمر فى حالة ظهور النِّصْف من قُرْصه وذلك
فى رُبْعَيه الأوّل والأخير)

310 - Dichotomie n.f.

مَظْهَـر نِصْفـيّ

Dichotomy

(يُطلق خاصة على القمر فى رُبْعَيه الاول والاخير عند ما
يظهر منه نصف قُرْصه وقد أُطْلِق نفس التعبير تَوَسُّعاً
على عُطارِد والزُّهَرة فى نفس الحالة)

311 - Diffraction n.f.

اِنْكِسـارُ (الضَّـوء)
حُيـودُ (الضَّـوء)

Diffraction

- Angle de diffraction

زاويـة الحُيـود

Diffraction angle

- Spectre de diffraction

طَيْفُ الحُيـود

Diffraction spectrum

312 - Diffusion n.f.

اِنْتِشـار

Diffusion

- Diffusion de la lumière ou de la chaleur

اِنْتِشـار الضَّوء او الحَـرارة

Diffusion of light or heat

- Diffusion atmosphérique

اِنْتِشـارٌ جَـوّيّ

Atmospheric diffusion

- Diffusion photographique

اِنْتِشار تَصْويـريّ

Photographic diffusion

313 - Digression n.f.

اِنْحِـراف زاوِيّ

Digression - Elongation

(ابتعاد ظاهري لكوكب سيّار او نجم بالنسبة للشمس)

- Digression orientale

اِنْحِـراف شَرْقـيّ

Oriental or eastern digression

- Digression occidentale

انحـراف غَرْبـيّ

Occidental or Western digression

(راجـع : Elongation)

314 - Dimension n.f.

بُعْـد (ج أَبْعـاد)

Dimension

- Ligne de dimension

خـطّ البُعـد

Dimension line

315 - Dione n.pr.

دِيـون

Dione
(رابع اقمار زُحَل اكتشفه كاسيني سنة 1684)

316 - Direct adj.
مُباشِر ، قَوِيم ، مُسْتَقيم
Direct
- Mouvement direct d'une planète
حَرَكة مُسْتَقيمة لِسَيّار
Direct motion of a planet

317 - Dispersion n.f. (de la lumière)
تَشَتُّت الضَــوء
Dispersion of light

318 - Disque n.m.
قُــرْص (ج أقْــراص)
Disk
- Disque de la Lune, du Soleil
قُــرْصُ القمــر ، قُــرْصُ الشمس
Disk of Moon - Solar disk

319 - Distance n.f.
مَسافَــة — بُعْــد
Distance
- Distance angulaire
بُعد زاويّ (بين نَجْمَين)
Angular distance
- Distance polaire
مَسافة قُطْبِيّة — بُعد قُطْبيّ
Polar distance
- Distance stellaire
بُعْــد نَجْمــيّ
Stellar distance
(بعد بالسنوات الضَوئيّة)
- Distance zénitale
بُعْــد سَمْتــيّ
Zenithal distance

320 - Distorsion n.f.
تَحَــرُّف (فى عَدَسَــة)
تَشَــوُّه
Distortion
(زَيْغ هَنْدَسِيّ خاصّ بالصُّوَر التي يُحَصّل عليها بواسطة عَدَسِيّة استُعمِلت فى مَجال كبير)
- Correction de distorsion
تَصْحيــحُ التَّشَــوُّه
Correction of distortion

321 - Diurne adj.
يَوْمــيّ — نَهــاريّ
Diurnal
- Cercle diurne
دائِــرة الحَرَكة اليَومِيّة
Diurnal circle
- Variation diurne
إخْتِــلافٌ يَوْمــيّ
Diurnal variation

322 - Divergence n.f.
تَبــاعُد — إنْفِــراج
Divergence
- Divergence longitudinale
تَبــاعُــد طــوليّ
Longitudinale divergence

323 - Divergent adj.
مُتَباعِــد ، مُنْفَرِج ، مفــرق
Divergent
- Lentille divergente
عَدَسَــة مُفَرِّقَــة
Divergent lens
- Rayons divergents
أشِعّــة مُتَفَرِّقة (مُتَباعِدة)
Divergent rays

324 - Diverger v.intr. (rayons)
تَبــاعَــد — تَفَــرَّق
(اشِعّــة)
To diverge (of rays)

325 - Dvision de Cassini
تَقْسيم كاسيني او فاصِل كاسيني
Cassini's division (Cassini : راجــع)

326 - Doppler - Fizeau (Effet —)
أثَرٌ او تأثيرٌ او ظاهِرةُ دوبلير وفيزو
Doppler-Fizeau effect
(دوبلير فيزيائيّ نمساويّ — 1803 / 1853 — اثبت مبدا تاثير الحركة او السرعة على الصوت الذى ياتي متصاعداً فى حالة اقتِراب مَصْدره ويذهب متضائلاً فى حالة الابتعاد . واما فيزو فكا نفيزيائياً فرنسيّاً — 1819 / 1896 — وهو الذى طبّق نفس المبدإ بالنسبة لتاثير الحركة على تَغيّر الأمواج الضَوئية فتَسنّى لــه بذلك ان يقوم بقياس سرعة الضَــوء الــذي يزيــد احمراراً كلما زاد ابتعاداً فكانت هذه الظاهرة أســاسا لنظريــة تَمَــدّد الكَــون)

327 - Dorade (La —) Dorado
أَبــو سَيــف
Dorado. The goldfish - Xiphias
(كوكبة جنوبية بين النهر والسفينة ، يَعْلوها سَحــابُ مَجَــلّان الأكبــر)

328 - Double adj. (Etoile —)
نجــم مُــزْدوِج
Double star
(النجم المزدوج عبارة عن نجمين يظهران متقاربين واذا كان احدهما يدور حول الآخر او يدوران معا حــول مركز ثِقَل واحد قيل لهما نجم ثنائــيّ = Binaire — انظــر هــذه الكلمــة)

329 - Doublet n.m.
شُبَحِيّــة مُــزْدَوجــة
Doublet
- Doublets
عَدَســات مُزْدَوجــة

- Doublets

330 - Doucissage n.m. (de verre)
تلطيـف
Grinding down (of plate-glass)
(تلطيف زجاج الآلات البَصَريّة : عملية تتبع بَرْيَـه أو تَرْقيقَـه Dégrossissage وآخِرُ عملية هي عملية الصَّقـل : (Polissage

331 - Draconides n.f.pl.
(Giacobinides) التِّنِّينيّـات او الجياكوبينيّـات
Draconids
(زخّة شُهُب تظهر بغير انتظام في بعض السنين في منطقة مجموعة التِّنِّين خلال الأسبوع الثاني من شهر اكتوبر وسميت بالجياكوبينيات لان ظهورها يناسب عودة مُذَنَّب جياكوبيني ــ زينـر)
(انظـــر : (Comète

332 - Dragon (Le —) ou Draco — التِّنِّيـن
The Dragon - Draco
(مجموعة شمالية شُبِّهت بالثعبان لكثرة نجومها وطول صورتها ، راسها تحت رِجْلي الجاثي وذَنَبُها بين الدُّبَّيْن الأكبر والأصغر . ومن أسمائها : الشُّجاع والحَيّة)
a Draconis الثُّعْبــان
y Draconis راس التِّنِّيــن
(وسُمِّـي بالذِّنب)
B Draconis راس الثعبـــان

333 - Durée n.f.
مُـــدّة
Duraton - Lasting

E

334 - Ecart angulaire
انظـــر : Distance angulaire

335 - Echo n.m.
صَدًى (ج أَصْداء)
Echo
(ظاهرة ارتداد او انعكاس الامواج الصوتية او الضوئية بعد تلاقيها مع حاجز او جرم من الاجرام السماوية . وهي ظاهرة تمكّن من قياس بعض المسافات بواسطة الـرّادار)

« اكو الاول »
336 - Echo 1 اول قمر صناعيّ لِلْمُواصلات
Echo 1
(وهو من صنع امريكـيّ)

337 - Eclairement n.m.
تَضْوِئة او إضاءة
Lighting
(مصطلح يُعبّر به في علم البَصَريّات عن كثافة تَدفُّق الأشِعّة الضَّوئيّة التي يَسْتَقْبِلها سَطْح ما)

338 - Eclat n.m.
سَطْـع وسُطـوع
أَلَـــق
Brightness - Glare

339 - Eclipse n.f.
كُسـوف وخُسـوف
Eclipse
- Eclipse de Lune
خُسـوف
Lunar eclipse
- Eclipse de Soleil
كُسـوف
Eclipse of Sun
- Eclipse annulaire
كُسـوف حَلْقـيّ
Annular eclipse
- Eclipse totale
كُسوف او خُسوف كُلّيّ
Total eclipse

340 - Ecliptique n.m.
فَلَك (جمع أفلاك) ــ فَلَكُ البُروج او دائـرةُ البُـروج
Ecliptic
- Ecliptique de la Terre فَلَكُ الأرض
Ecliptic of Earth
(دائرة الارض التي تتبعها في دَوَرانها الحقيقـيّ حـول الشمس)
- Ecliptique du Soleil
فَلَك الشمس
فلك البروج (دائرة في الكرة السماوية تتبعها الشمس في حركتها الظاهريّـة)
Ecliptic of Sun
- Axe de l'écliptique
مِحْـوَر الفَلَك
Ecliptic axis
- Pôles de l'écliptique
قُطْبـا الفَلَك
قُطْبـا فَلَكِ البُـروج
Poles of ecliptic

341 - Ecrevisse n.f. (L' —)
انظـــر : Cancer

342 - Ecu (L' —) ou Ecu de Sobieski
التِّرْع او تِرْع شوبيسكي
Sobieski's Shield
(كوكبة صغيرة جنوبية في المَجَرّة بين القوس او الرامي والعُقـاب)

343 - Effet Doppler-Fizeau
اثر دوبلر فيزو ــ ظاهرة دوبلـر
Doppler's effect
(تَغيُّر يبدو في الضوء بسبب حركة مصدره ، وسرعته وقد استغـل الفلكيّون هذه الظاهرة لقياس السرعـة الاتجاهيـة للنجـوم)
(انظـــر : (Doppler

344 - Effluve n.m.
تَدَفُّـق

Effluvium - Emanation
- Effluve magnétique

دَفْق مَغْنَطيسيّ (مغناطيسيّ)

Magnetic effluvium

345 - Einstein n.pr.m. (Equation d' —)

مُعادَلــة « اينشتيــن »

Einstein equation

(اينشتين فيزيائي ألمانيّ الأصل — 1879 / 1955 — اتخذ الجنسيّة السويسرية ثم الامريكية — وقام بدور هامّ في التطوير العلمي الحديث واشتهر خصوصاً بنظرية « النسبية ».والمعادلة المعروفة باسمه هي معادلة تعبر عن التساوي بين الكتلة والطاقة في المادّة) انظر : Relativité

346 - Electromagnétique adj.

كَهْـرَ مَغنطيسيّ

Electromagnetic
- Emission électromagnétique

إِنْبِعـاث كَهْـرَ مَغنطيسيّ

Electromagnetic emission
- Radiation électromagnétique

إِشْعاع كَهْرَ مَغنطيسيّ

Electromagnetic radiation

347 - Electromagnétisme n.m.

المَغنَطيسيّة الكَهْرَبائيّة

Eletromagnetism

(التأثير المتبادل بين المجالات والتيّارات)

348 - Electron n.m.

كُهَيْرِب — إِلِكْترون

Electron

349 - Electronique adj.

إِلِكْتـرونـيّ

Electronic
- Cerveau électronique

(انظــــر : Calculatrice)
- Instrument électronique

آلــة إِلِكْترونيّــة

Electronic instrument
- Lentille électronique

عَدَسَــة إِلِكْترونيّــة

Electronic lens
- Télescope électronique

مِرْقَب او تِلِسْكوب إِلِكترونيّ

Electron telescope

350 - Electronique n.f.

علم الإِلِكْترونيّــات

Electronics

351 - Ellipse n.f.

قَطْع ناقِص — او قَطع إِهْليلَجيّ إِهْليلَــج

Ellipse
- Excentricité de l'ellipse

إِنْحِـراف الإِهْليلَــج

Excentricity of the ellipse

352 - Ellipsoïdal adj.

إِهْليلَجــيّ

Ellipsoidal

353 - Ellipsoïde adj. ou n.m.

إِهْليلَجيّ — مُجَسَّم ناقِص

Ellipsoid

354 - Elliptique adj.

إِهْليلَجــيّ

Elliptic (al)
- Galaxies elliptiques

مَجَـرّات إِهْليلَجيّــة

Elliptical galasies

355 - Elongation n.f.

تَطَــوّل ، تَبايُن سَيّــار

Elongation

(المسافة الزاويّة بين الشمس وأحد الكوكبين الاسفلين اي عُطارد والزُّهَرة بالنسبــة لِلأرض)
- Elongation maximale ou Digression maximale

المَـدى الأَقصــى

Maximum elongation

(هي اعلى نقطة يَصِل إِليها عُطارد او الزُّهَرة في كَبِد السمــاء)

356 - Emergence n.f. (de rayons lumineux)

بُزوغ — إِنبِثاق (أشِعّةِ الضَّوْء)

Emergence (of light-rays)
- Angle d'émergence

زاوية الإِنْبِثاق (او الخُروج)

Angle of emergence
- Point d'émergence

نُقْطــة الإِنْبِثــاق

Point of emergence

357 - Emergent adj. (Rayon —)

شُـعـاع مُنْبَثِـق

Emergent ray

358 - Emersion n.f.

إِنْجِـلاء إِمّحاص أوانْمِحاص

Emersion
- Emersion de la Lune

انجــلاء القمــر

Emersion of the Moon

(عودة ظهور القمر بعد الخسوف)
- Emersion du Soleil

إِمّحاص الشمس او انْمِحاصُها

Emersion of the Sun

(امحصت الشمس او انمحصت : ظهرت من الكسوف وانجلــت)

359 - Emission n.f.

إِرْســال

Emission
- Emission de chaleur

إرسال حرارة
Emission of heat
- Emission de lumière
إرسال ضوء
Emission of light
- Lignes d'émission
خطوط الإرسال او خطوط الإنبعاث (فى الطيف)
Emission lines

360 - Emulsion (n.f.) photographique
طبقة تصوير حسّاسة
— مستحلب تصويري
Photographic emulsion

361 - Enck (Comète d' —)
انظر : (Comète

362 - Energie n.f.
طاقة
Energy
- Energie atomique
طاقة ذرّيّة
Atomic energy
- Energie latente
طاقة كامنة
Latent energy
- Energie nucléaire
طاقة نووية
Nuclear energy
- Energie solaire
طاقة شمسية
Solar energy

363 - Enveloppe n.f.
غلاف — غشاء
Envelope
- Enveloppe gazeuse
غلاف او غشاء غازيّ
Gaseous envelope

364 - Epacte n.f.
الإنافة — قاعدة القمر
Epact
(عمر القمر يوم فاتح يناير من السنة الشمسية اى عدد أيامه انطلاقا من اهلاله — وقد سميت بالانافة زيادة السنة الشمسية على القمرية)

365 - Ephémérides n.f.pl.
زيج — تقويم فلكيّ
Ephemeris
(معلومات عن أحوال السماء ومواقع الكواكب وغير ذلك تسجل بالنسبة لكل يوم من أيام السنة)

366 - Epi (a Virginis)
السّنبلة
Spica (a Virginis)
(ألمع نجم فى مجموعة العذراء ويقال له أيضا السّماك الأعزل)

367 - Epicycle n.m.
فلك التدوير
Epicycle
(دائرة صغيرة يدور مركزها على محيط دائرة كبيرة)
- Théorie des épicycles
نظريّة أفلاك التداوير
Theory of epicycles
(هي نظرية بطليموس وضعها على اساس مركزيّة الارض بالنسبة لسائر مدارات الكواكب)
انظر : Géocentrisme

368 - Epoque n.f.
عصر (ج عصور)
حقبة (ج حقب وحقوب)
Epoch
- Epoque géologique
حقبة جيولوجيّة
Geological epoch

369 - Equateur n.m.
خط الاستواء
(خط الاعتدال)
Equator
- Equateur céleste
خطّ الاستواء السّماويّ او الفلكيّ
Celestial equator
- Equateur magnétique
خطّ الاستواء المغنطيسيّ
Magnetic equator
- Equateur terrestre
خطّ الاستواء الارضيّ
Terrestrial equator

370 - Equation n.f.
معادلة
Equation
- Equation annuelle
معادلة سنويّة
Annual equation
- Equation d'Einstein
انظر : Einstein
- Equation du centre
معادلة المركز
Equation of centre
- Equation du temps
معادلة الزمن
Equation of time
(الفرق اليومي بين الزّوال المتوسط والزّوال الحقيقيّ فى مكان معين)

371 - Equatorial adj.
استوائيّ
Equatorial
- Coordonnées équatoriales
إحداثيات استوائيّة
(وهما الزاوية الساعية أو الزمنية والمسافة القطبية)
Equatorial co-ordinates
- Montage équatorial (d'un télescope)

تَرْكيب اسِتوائيّ (لِتِلِسْكوب)
Equatorial mounting
Orbite équatoriale
مَـدار استِوائيّ
Equatorial orbit

372 - Equatorial n.m.
مِرْقَب اسِتوائيّ او تِلِسْكوب استِوائيّ
Equatorial telescope
(مِرْقَب ذو جهاز خاص تضبط به الإِحْداثيات الاستِوائية التي تُحَدِّد مَوقعَ الكواكب في الفضـاء)

373 - Equerre n.f. (L' —)
الكُـوس
(انظـــر : Règle

374 - Equinoxe n.m. اِعْتِـدال (او اسـتِـواء)
Equinox
- Equinoxe automnal
الإعْتِـدال الخَريفـيّ
Autumnal equinox
- Equinoxe vernal ou de printemps
الاعْتِدال الرَّبيعيّ
Vernal equinox
- Colure des équinoxes
دائرة سَمْتِ الإعْتِدالَين
Colure of equinoxes
(راجـع : Colure)
- Précession des équinoxes
مُبادَرة الإعْتِدالَين
Precession of equinoxes
(انظر : Pression)

375 - Equinoxial adj.
اِعْتِـدالـيّ
Equinoctial
- Ligne équinoxiale
خَـطّ الاعْتِـدال
Equinoctial line
(هو الخط الواصل بين نقط الاعتدال)
- Points équinoxiaux
نقـط الاعتـدال
Equinoxial points
(هي نقط تقاطع مُسْتَوي خَطِ الاستِواء وفَلك البُروج)

376 - Equuleus
(انظـــر : Cheval)

377 - Ere n.f.
دَهْـــر — حُقْب
Era
- Ere archéenne
الدَّهْر او الحُقْب الابتِدائيّ
Archaean era
- Ere archéozoïque
الدَّهْر العَتيق او دَهْر الحياة العَتيقة
Archaeozoic era
- Ere cénozoïque
الدَّهْر الحَديث او دَهْر الحَياة الحَديثة
Cenozoic era
- Ere mésozoïque
الدَّهْر الوَسيط او دَهْر الحياة الوُسْطى
Mesozoic era
- Ere paléozoïque
الدَّهْر القديم او دَهْر الحياة القَديمة
Palaeozoic era

378 - Eridan (Eridanus)
النَّهْر — نَهْـر الظَّليم
Eridanus - The River Eridanus
(مجموعة واسعة النطاق في الجنوب تحمل اسم نهر « البو » الذى كان القدماء يسمّونه « اريدانوس »)
- α Eridan ou Achernar
آخِـر النَّهْـر — الظَّليـم
α Eridani or Achernar

379 - Eros
ايـــروس
Eros
(كُوَيكِب اكتُشِف في برلين سنة 1898 يَتَمَيَّـز بشِـدّة انْحِرافه الفَلَكيّ)

380 - Erreur n.f.
خَطأ (جمع أخْطاء)
Error
- Erreur d'approximation
خَطـأ التَّقْـريب
Approximation error
- Erreur d'observation خَطـأ رَصْـديّ
(خطأ المُشاهدة او الملاحظة)
Observation error
- Erreur relative
خَطـأ نِسْبـيّ
Relative error

381 - Eruptif adj.
ثَوَرانـيّ — طَفْحـيّ
Eruptive

382 - Eruption n.f.
ثَـوَران — طَفْـح
Eruption
- Eruption solaire
ثَـوَران شَمسـيّ
Solar eruption
- Eruption volcanique
ثَـوَران بُـرْكـانـيّ
Volcanic eruption

383 - Essaim n.m. (— d'étoiles filantes)
زَخّـة شُهُـب
Swarm of falling stars
انظـــر : Pluie)

384 - Ether n.m.
أثيـــر

Ether
(سَيَّال افتراضيّ كان المظنون انه يَمْلأ الفَراغ في الفضاء وقد أعْطَت التجربة العلمية الدّليل على عَدم وُجوده، وهي تَجْربة تام بها العالمان : ميكلسون ومورلي)

385 - Ethéré adj. أثيـــريّ

Ethereal

- Atmosphère éthérée جَـوّ أثيـريّ

Ethereal atmosphere

- Espace éthéré فضـاء أثـيري

Ethereal space

(انظــــر : Ether)

386 - Etoile n.f. نَجْم او نَجْمة (ج نُجوم)

Star

- Etoile binaire - Etoile double (انظر هذين النمتَين)

- Etoile filante شهــاب او رجم (ج شُهب ورُجُم).

Falling or shooting star

- Etoile géante نجـم عِمْـلاق

Giant star

- Etoile naine نجـم قـزَم

Dwarf star

- Etoile variable نجـم مُتَغَيِّـر

Variable star

387 - Europe n.pr.f. أوروبـــا او يُـوروبـا

Europa

(ثاني اقمار المُشْتَري ــ انظر : Io)

388 - Evection n.f. تَفاوُت ــ (تأثُّر القمر بجاذبيّة الشمس)

Evection

(وهو تأثر ينتج عنه تَغيُّر في حَركة القمر والاختِلاف المَرْكَزيّ لِمَداره)

389 - Evolution n.f. تَطَــوُّر

Evolution

- Théorie de l'évolution نَظَرِيّة النُّشوء والإرْتِقاء

Theory of evolution

- Evolution stellaire تَطوُّر نُجوميّ او نَجْميّ

Stellar evolution

390 - Excentricité n.f. (d'une orbite) تَبْطيط (فَلَك)

Ecceentricity (of an orbit)

(هو الانحراف عن المركز ويقال له الانحراف الفلكــيّ او المبايَنة الفَلَكيّـة)

391 - Excentrique adj. مُنْحَـرِفُ المَـرْكَـز

Excentric

392 - Exosphère n.f. الغِلاف الجَوّيّ الخـارجـي

Exosphere

(طبقة عُليا في جوّ الأرض وهي مِنْطقة تَشْتَدّ فيهـا الإشعاعات التي أطْلِق عليها اسمْ « نِطاق فان الين » (أنظـــر : (Ceinture Van Allen)

393 - Expansion n.f. تَمَــدُّد

Expansion

- Théorie de l'expansion de l'univers نَظَرِيّــة تَمَــدُّد الكَــوْن

Theory of Universe's expansion,

- Univers en expansion تَمَـــدُّد الكَـــون

Expanding Universe

(مما يبدو للناظرين الى الأجْرام السماوية انه يَبْتَعد بعضُها عن بعض فَتَرَتّب علي هذه الظاهرة أنّ ابْعاد الكَون تَزيد عَظَمة مع مَرّ الزّمان)

(راجـــع : Atome

394 - Exploration n.f. اِسْتِكْشاف ، اِرْتِيـاد

Exploration n.f.

- Exploration spatiale اسْتِكْشاف او اِرْتِياد فَضائيّ

Spatial exploration

395 - Explorer 1 اكسبلـــورر الأوّل

، قمـر صنــاعـيّ أمــريكــيّ)

396 - Explosion اِنفجـــــار

Burst - Explosion

397 - Extérieur adj. خــارجــيّ

Exterior

- Planètes extérieures السَّيّـارات الخارجيّـة (العُلْيـا)

Exterior planets

(هي السيارات التي أفلاكها خارجَ فَلَك الأرض بالنِّسبة لمركزيّة الشمس وعَكْسُها الداخليّة او السُّفْلى

راجــع : (Planètes

398 - Extragalactique adj. خـارِجَ المَجَـرّة

Extragalactic

399 - Extra-terrestre adj.

خـارِجَ الأَرْض

Extraterrestrial

400 - Extrême adj.

أقصى (في اقصى حَـدّ)

Extreme

- Position extrême

وَضْع أقصى . موقع أقصى

Extreme position

F

401 - Face n.f.

وَجْه — واجهة — طَلْعة

Face

- Face éclairée de la Lune

طَلْعة القمر المُضاءة

Enlightned face of Moon

(هي جهته المنيرة بأشعّة الشمس المنعكسة عليها وهي تشكّل نصف سطحه ، ولا نقول الوجه تاركين هـذا المصطلح لمقابلة : Phase)

402 - Facules n.f.pl.

صَيـاخِـد الشمس

Faculae

(واحدها صَيْخَد وهي عين الشمس، والدوم الصَيْخود الشديد الحَرّ . والصَياخد هنا البقع الشديدة اللّمعان وهي بقع تظهر عادة في أمكنة من سطح الشمس تنشأ فيها الكلف الشمسيّة)

403 - Faisceau n.m.

حُـزْمَـة

Pencil - Beam

- Faisceau de rayons

حـزمـة اشِعّـة

Pencill of rays

- Faisceau lumineux

حُـزمـة ضَـوئيّة

Light pencil

404 - Filante adj. (Etoile —)

شِهاب (ج شُهُب) — رَجْم (ج رُجُم)

Falling or Shooting star

405 - Fini adj. et n.m.

مَحْـدود — مُتَنـاهٍ

Finite

- Le fini et l'infini

المتنـاهـي واللّامُتنـاهـي

The finite and infinite

406 - Firmament n.m.

قُبّة السماء — الجَلَد (وهو من أسماء السماء)

Firmament

407 - Fissure n.f.

شَـقّ (ج شُقوق)

Rift

408 - Fixe adj.

ثـابـت

Fixed

- Etoile fixe

نجـم ثـابت

Fixed star

- Les étoiles fixes

ثَوابِتُ النُّجوم او الثَّوابِت

The fixed stars

(ليست النجوم ثابتة وانما تظهر ثابتة بالنسبة للكواكب السيارة القريبة منا قال تعالى : « وكل في فلك يسبحون » وقد سميت النجوم ايضا بالسّابِحات)

409 - Fizeau n.pr.m.

انظـــر : Doppler

410 - Flèche (La —)

السَّهْم او النَّصْـل

The Arrow. Sagitta

(كوكبة صغيرة في شمال الاستواء بين الدّجاجـة والعُقـاب)

411 - Flint-glass n.m. (verre de plomb)

زُجاج رَصاصيّ — زُجاج ظِرّانيّ أو زُجاج صَوّانيّ

Flint-glass

(زجاج شديدُ تشتيتِ الأشِعّة وكسرها يُستَعمَل فـي الأدوات البَصَريّة كالمُنشور وغيره)

412 - Floccules n.m.pl.

زَغَب شمسيّ

Flocculi

(سُحُب لامعة تظهر في بعض صُوَر قُرص الشمس الأحاديّة اللون المُلتقطة بمِرْسَمة الطَّيْف الشمسي)

413 - Fluide adj. et n.m.

سَيّـال — مائـع

Fluid

414 - Fluorescence n.f.

اِسْتِشْعاع — لَصَف — فَلْوَرة او تَفَلْوُر

Fluorescence

415 - Fluorescent adj.

مُسْتَشِعّ — مُفَلْوَر او تَفَلْوُريّ (قابل للتفلور)

Fluorescent

416 - Flux n.m.

دَفْـق — تَدَفّـق

Flow - Flood

- Flux de marée

مَـدّ البحـر

Flood of the tide

- Flux lumineux

دَفْق ضَوْئيّ أوتَدَفُّق ضَوْئيّ

Luminous flux

417 - Fluxion inverse (n.f.)

التّفاضُل العَكْسِيّ

Inverse fluxion

(تعبير عبر به نيوتن لتسمية علم حساب التفاضل والتكامل)

418 - Focal adj.

بُؤْرِيّ

Focal

(متعلق بالبُؤرة — انظر : (Foyer

- Distance focale

بُعْد بُؤْرِيّ

Focal distance

- Image focale

صُورة بُؤْرِيّة

Focal image

419 - Focomètre n.m. (ou Focimètre)

مِقياس البُعد البُؤْرِيّ

Focometer (or Focimeter)

(جهاز يقاس به البعد البؤري للعدسات والشَبَحِيّات الفوتوغرافيّة، ويُستعمل كذلك لدراسة الزّيغ وقياس الضبط البؤريّ)

420 - Focométrie n.f.

قِياس البُعد او الضَّبْط البُؤريّ

Focometry

421 - Fomalhaut (a Poisson Austral)

فَمُ الحُوت

Fomalhaut (a Piscis Australis)

(ألمع نجم في كوكبة الحوت الجنوبيّ وسُمّي ايضا بالضِّفدَع الاول وكذلك بالظَّليم)

422 - Force n.f.

قُوّة (ج قُوًى)

Force

- Force d'attraction

قُوّة الجَذْب أوقوّة التّجاذُب

Force of attraction

- Force centrifuge

قُوّة نابِذة او مُرْكِسة او قوّة طارِدة مَرْكزيّة

Centrifuge force

- Force centripète

قُوّة جابِذة (قوة الجَذْب المركزيّ)

Centripetal force

423 - Fourneau (Le —)

الفُرْن او الكُور

The Furnace - Fornax

(كوكبة جنوبية موقعها بين قَيْطُس والنَّهْر . يقال لها ايضا الفُرن الكيماويّ او الكور الكيماويّ)

424 - Foyer n.m.

بُؤْرة

Focus

(البُؤرة في جهاز بَصَرِيّ هي النّقطة التي تلتقي فيها اشعّة الضوء او الحَرّ المنبعثة من مصدر واحد بعد انعكاسها او انكسارها)

- Foyer d'une lentille

بُؤرةُ عَدَسة

Focus of a lens

425 - Fréquence n.f.

تَوَاتُر — تَرَدُّد — ذَبْذَبة

Frequency

- Fréquence de rayons

تَرَدُّد أشِعّة

Frequency of rays

426 - Front n.m.

جَبْهة

Front

- Front chaud ; front froid

جَبْهة حارّة ، جَبهة باردة

Warm front ; Cold front

(يقصد بهما : الحدّ الفاصل لكتلة هوائيّة حارّة زاحفة نحو الأقاليم الباردة، او لكتلة باردة سائرة الى الأقاليم الحارّة)

- Front polaire

جَبْهة قُطْبيّة

Polar front

427 - Fuseau horaire (n.m.)

مِنطَقة ساعِيّة — مِنطقة زَمَنيّة (ج مَناطِق)

Time-belt. Time-zone

428 - Fusée n.f.

صاروخ (ج صَواريخ)

Rocket

G

429 - Galactique adj.

مَجَرّيّ

Galactic

- Cercle galactique

دائرة المَجَرّة — فَلَك المَجَرّة

Galactic circle

430 - Galaxie n.f.

مَجَرّة (ج مَجَرّات)

Galaxy

- La Galaxie

المَجَرّة

The Galaxy

(وهي مجرتنا التي توجد فيها مجموعتنا الشمسية)

انظر : Voie Lactée

431 - Gamma n.m. (γ)

غاما أو جاما

Gamma (γ)

(ثالث حروف الهجاء اليونانية بعد الفا A وبيتا B وكلها مستعملة في العلوم الرياضية وفي علم الهيئة

لتعيين نجوم الكوكبات)

- Rayons gamma

اشعة غاما

Gamma rays

(اشعة تنبعث من اجسام ذات نشاط إشعاعي ولها تردد يفوق كثيرا تردد الاشعة السينية)

432 - Ganymède n.pr.

غانيميد او جانيميد

Ganymede

(احد الأقمار الكبرى الأربعة التابعة للمشتري . انظر : Io)

433 - Gardes (Les —) (α et B Grande Ourse)

الدليلان ، الهاديان

The Pointers. The Keepers

434 - Gardiens (Les — du Pôle)

الفرقدان

(B et γ Petite Ourse)
The Guardians of the Pole

435 - Gaz n.m.

غاز

Gas

- Gaz interstellaire

غاز فلكي

Interstellar gas

436 - Gazeuse adj (Enveloppe —)

الكرة الغازية المحيطة

Gaseous envelope

437 - Géante (Etoile —)

نجم عملاق

Giant star

438 - Gémeaux (Les —)

التوأمان او الجوزاء

The Twins. Gemini

(مجموعة تشكل ثالث ابراج السماء وتمتاز بنجمين لامعين هما رأس التوأم المقدم ورأس التوأم المؤخر اللذين يكونان الذراع المبسوطة)

انظر : Castor و Pollux)

439 - Gémination n.f.

مزاوجة ،مضاعفة او تضعيف

Gemination

440 - Géminides n.f.pl.

الجوزائيات

Geminids

(الجوزائيات زخة شهب تظهر قرب رأس التوأم المقدم في كوكبة الجوزاء،وهي ظاهرة تحدث خلال النصف الاول من شهر ديسمبر)

441 - Géocentrique adj.
Geocentric

مركزي أرضي

(متعلق بمركزية الارض في حالة اتخاذها كمركز للرصد واعتبارها مركزا تدور حوله الكواكب)

- Latitude géocentrique

عرض مركزي أرضي

Geocentric latitude

- Longitude géocentrique

طول مركزي ارضي

Geocentric longitude

- Mouvement géocentrique

حركة مركزية ارضية

Geocentric movment

442 - Géocentrisme n.m.

نظام مركزية الأرض

(ou système géocentrique)
Geocentrism. Geocentric system

(هو النظام الذى وضعه بطليموس متخذا الأرض كمركز لحركة الكواكب . ثم حل محله بعد قرون نظام مركزية الشمس ، انظر مادتي :

(Héliocentrique و Epicycle

443 - Géodésie n.f.

جيوديزية

Geodesy

(علم يهدف الى دراسة شكل الأرض وقياس ابعادها)

444 - Géogénie ou Géogonie n.f.

علم نشأة الارض

Geogency or Geogony

445 - Géognosie n.f.

انظر : Géologie

Geognosy

446 - Géographie n.f.

علم الجغرافية ، الجغرافية

Geography

447 - Géographique adj.

جغرافي

Geographic (al)

- Latitude géographique

العرض الجغرافي

Geographical latitude

- Nord géographique

الشمال الجغرافي او الشمال الحقيقي

Geographical north

448 - Géoïde n.m.

المجسم الأرضي (جيوئد)

Geoid

(المجسم الأرضي هو شكلها بغض النظر عن تضرساتها وباعتبار تعميم مستوى البحار على مجموع سطحها)

449 - Géologie n.f.

جيولوجية او جيولوجيا

(علـم الأرض)
Geology

450 - Géomagnétisme n.m.
المَغْناطيسيّـة الأرضيّـة
Geomagnetism

451 - Géomorphologie n.f.
علـم شَكْـل الأرض
Geomorphology

452 - Géophysique n.f.
علـم طَبيعـة الأرض
فيـزيـاء الأرض
Geophysics

453 - Giacobinides n.f.pl.
(انظـر : Draconides)

454 - Gibbeux adj.
مُحَـدَّب ، مُحْـدَوْدِب
Gibbous
(انظـر مـا بعـده)

455 - Gibbosité (n.f.) de la Lune
تَحَـدُّب القمـر
Gibbosity of the Moon
(يَتَحدَّب القمر في التربيع الثاني)

456 - Girafe (La —)
الزَّرافـة
The giraffe. Camelopardalus
(كوكبة شمالية بين ذي الأعِنّة وبنات نَعْش الصُّغرى)

457 - Globe n.m.
كُـــرة
Globe
- Globe céleste
الكُـرة السَّمـاويّـة
Celestial globe
- Globe terrestre
الكُـرة الأرضيّـة
Terrestrial globe

458 - Globulaire adj.
كُـــرَوِيّ
Globular
- Amas globulaire
انظـــر : Amas

459 - Gnomon n.m.
مِزْوَلـة ، ساعـة شمسيّـة
Gnomon - Sundial

460 - Grain n.m.
حَبّـة ، حُبَيْبـة
Bead - Particle
- Grains de Baily ou grains de chapelet
حَبّات بَيْلـي (في الشمس)
Baily's beads
- Grains de fumée
دقيـق دُخانـيّ
Particles of smoke
(جُسَيْمات دقيقة جدّاً تبدو في المادّة الكَونيّة في الفضاء الفلكـيّ)

461 - Grand Chien (Le —)
انظـــر : Chien

462 - Grande Ourse (La —)
(انظـــر : Ourse

463 - Gravitation n.f.
جاذِبيّـة ــ تَجـاذُب
Gravitation
- Force de gravitation
قـوّة التجـاذُب
Force of gravitation
- Gravitation universelle
(انظـر : Attraction)

464 - Gravité n.f.
ثِقَل او ثَقالة ــ جاذِبيّة الأرض
Gravity
- Centre de gravité
مركـز الثِّقَل او مركـز الجاذِبيّـة
Centre of gravity
- Gravité spécifique
جاذِبيّـة نَوْعيّـة
Specific gravity

465 - Grossissement n.m.
تَكْبير ــ تَضْخيم ــ تَضَخُّم
Magnifying
- Jumelles à fort grossissement
مِنظار وافِـرُ التَّكْبير
High-power field glasses

466 - Grue (La —)
الكُـرْكـيّ
The Crane. Grus
(كوكبة جنوبية بجوار الحوت الجنـوبي والـدَّلْـو والجَـدْي)

467 - Gyroscope n.m.
جيـر وسكـوب
Gyroscope
(آلة اخترعها الفيزيائيّ الفرنسيّ فوكو سنـة 1852 لإعطاء الدليل على أن الأرض تدور على مِحْوَرها)

H

468 - Hale n.pr. (Télescope —)
تِلِسْكوب او مِرْقَب هيل
Hale telescope

469 - Halley n.pr. (Comète —)
راجع مـادة : Comète

470 - Halo n.m.
Halo
هالـة ـ طُفاوة ـ نَدَاة

471 - Harmonique adj.
تَوافُقـيّ
Harmonic
- Loi harmonique
قانـون التّـوافـق
Harmonic law
- Progression harmonique
مُتَواليـة تَوافُقيّـة
Harmonic progression

472 - Hauteur n.f.
عُلُـوّ ـ إرْتِفـاع
Height - Altitude
- Hauteur d'une étoile, d'un astre
إرْتِفـاعُ نجمٍ او كوكب
Altitude of a star
(هي المَسافة الزّاوية التي يُشكّلها الشّعاع البَصَريّ لجرم سماويّ وإسْتِقاطه على الأُفق ، وهي التّتِمّة للبُعـد السّمْتـيّ)
- Hauteur apparente d'un astre
الإرْتِفـاع الظاهريّ لِكَوكب
Apparent altitude of a star
(هو العلوّ الملحوظ بواسطة آلة رَصْد مع افتـراض تصحيح ما قد تُحْدِثه من تَشْويه)

473 - Héliaque adj.
مُتَواقِت مع الشمس
Heliacal
(يقال عن ظهور او غروب كوكب قـريب مـن إشراق الشمس او مَغيبها)

474 - Héliocentrique adj.
مَـرْكـزيّ شمسيّ
Heliocentric
(متعلق بمركزية الشمس باعتبارها مركزاً لمـدارات الكواكب خِلافاً لنظـرية بطليموس الخاصّة بمركزيّـة الارض)
- Système ou théorie héoliocentrique
نظام او نظريّة مَرْكزيّة الشمس
Heliocentric system or theory
(انظر الشرح أعلاه)

475 - Héliographe n.m.
هِلْيوغراف ـ مِشْطاع
(مُسجّـل سُطوع الشمس)
Heliograph
(مِـرْقب أُعِدّ لتصوير الشمس، او أداة تُقاس بها حَرارة الشمس. ويُرادفه لفظ مِشْماسة ومُبْرقة إذا أُعِدّ الجهاز لإرسال الإشارات التلغرافيّة بواسطة مِرآة عاكِسـة لأشِعّـة الشمس)
- Héliographe enregistreur
هِلْيوغراف مُسَجِّل او مِسْطاع مُسجِّل
Sunshine recorder

476 - Héliographie n.f.
هِليوغرافيّـة ـ مِسْطاعِيّة
Heliography
(يقصد بها دراسة الشمس دراسةً وَصْفيّة او التّراسُل بالمُبْرِقة ـ الهِلْيوغراف ـ كما يقصد بنفس الكلمة الحفر الشمسيّ، اي الحفر بتاثير الاشِعّة الشمسيّة)

477 - Héliomètre n.m.
هِلْيـومتـر
Heliometer
(مِرْقَب أُعِدّ لِقياس قُطْر الشّمس والأبعاد الزاويّـة الفَلَكيّـة)

478 - Hélion n.m.
(Particule alpha)
نَـواة الهِلْيـوم
Helion
(نواة ذَرّة الهليوم وتسمّى ايضا « جُسَيْم الفا »)

479 - Héliophotomètre n.m.
مقيـاس الضَّـوء الشمسيّ
(أداة يُقاس بها شدة الضوء الصادر عن الشمس)

480 - Hélioscope n.m.
مِرْقَب الشّمس
هِلْيـوسكـوب
Helioscope - Solar prism
- Hélioscope de polarisation
مِرْقَب الشمس المُسْتَقْطِب
Polarazing solar prism

481 - Héliostat n.m.
هِلْيـوستـات
Heliostat
عاكِسة أشِعّـة الشمس
(جهاز خاص برصد الشمس فيه مرآة متحرّكة تَعكِس الأشِعّة الشمسيّة في اتجاه واحد حتى لا يتأثّر الرصد بحركة الشمس الظاهريّة)

482 - Hélium n.m.
هِلْيـــوم
Helium
(غاز خفيف جدّاً شديد الالتهاب اكتشف في جوّ الشمس وهو قليل النسبة في الهواء وقد جعلته كثافته الضئيلة صالحاً لنفخ المَناطِد)

483 - Hémisphère n.m.
نِصْفُ كُرةٍ (الأرضِ او السماءِ)
او نصفُ الكرةِ (الارضيّة او السماويّة)
Hemisphere
(كل من شَطْرَيِ الكُرة الارضيّة او السماويّة اللذَيـن يَفصِلهما خطّ الاستِواء بالنسبـة للقُطبَيـن الشمالـيّ والجنوبيّ ـ ويقال ايضا عن كل من نِصْفَيِ الكُرة الأرضيّة اللذين يَفْصِلهما خطّ الزّوال الاصليّ بِحَيث يكون أحَدُهما

شَرْقِيّاً والآخر غَرْبِيّاً)
- Hémisphère austral
نِصفُ كُـرةِ الارض الجنوبي
Austral hemisphere
- Hémisphère boréal
نصف كرة الارض الشمالي
Boreal hemisphere
- Hémisphères célestes
نِصفا الكـرة السماوِيّة
Celestial hemispheres

484 - Hémisphérique adj.
نِصف كُـرَوِيّ
Hemispherical

485 - Hercule n.pr.m.
الجاثي او الجاثي على رُكْبَتِه
Hercules
هِـرَقْـل
(مجموعة شمالية على يمين النَّسْر الوَاقع — وهو النجم النَّيِّر في كَوكبة القيثارة — ويُسمّى الجاثي احيـانـاً بالـرّاقِص)
- a Hercule
راس الجـاثـي
او كلب الراعـي
a Herculis
- B Hercule
حامِـل الدّبُّـوس
B Herculis (Kornephoros)

486 - Hermès
هِـرْمِـس
Hermes
(كويكب اكتُشِف سنة 1937 يبلغ تطـره حـوالـي 3 كلومترات وهو شديد التَّبْطيط ، اى الانحراف الفلكي ، فى مداره ، وقد يبلـغ اقترابـه مـن فلـك الأرض 350.000 كم!)

487 - Heure n.f.
سـاعـة
Hour
- Heure astronomique
سـاعـة فَلَكِيّـة
Sideral time
- Heure de Greenwich (G.M.T.)
تَوقيت غرينتش
Greenwich Mean Time (G.M.T.)
(أنظر : (Temps universel
- Heure locale
ساعة مَحَلِّيّة او وَقْت مَكانيّ
(السـاعـة الحقيقيّة فى مكان ما).
Local time

488 - Horaire adj. سـاعـيّ — زَمَنـيّ
Horary
- Cercles horaires
دَوائِـر فَلَكِيّـة تَطْبِيّـة
Horary circles
(دوائر الكرة السماويّة المارّة بالقُطْبَين)
- Fuseaux horaires
(أنظـر : (Fuseau
- Lignes horaires
خُطوط ساعيّة او زَمَنِيّـة
Hour-lines
(هي الخطوط التي يُسْتَدلّ بها على أوقات النهار فـي المِزْوَلـة او السـاعـة الشمسيّة)

489 - Horizon n.m.
أُفُـق
Horizon
- Horizon artificiel
أُفُـق صِناعـيّ
Artificial horizon
(جهاز زِئْبَقيّ لِرَصد ارتفاع الأجرام السماويّة)
- Horizon rationnel ou vrai
الأُفُـق الحقيقـيّ
Rational horizon - True horizon
- Horizon visuel ou sensible
افـق نظَـريّ او بَصَريّ
Visual — or sensible — horizon

490 - Horizontal adj.
أُفُقـيّ
Horizontal
- Parallaxe horizontale
تَـزَيُّـح أُفقـي او اخْتِلاف مَنْظَر أفقيّ
Horizontal parallax
- Plan horizontal
مُسْتَـوٍ أُفُقـيّ
Horizontal plane
- Projection horizontale
إِسْقاط او مَسْقَـط أُفُقيّ
Horizontal projection

491 - Horizontalité n.f.
أُفُقِيّـة
Horizontality

492 - Horloge n.f.
ساعـة
Clock
- Horloge à eau Clepsydre : أنظـر
- Horloge astronomique
سـاعـة فَلَكِيّـة
Astronomical clock
- Horloge solaire Gnomon : أنظـر

493 - Horloge n.pr.f. (L' —)
السـاعـة
Horlogium - The Clock
(كَوكبة جنوبيّة فوق مجموعة النَّهْر)

494 - Horoscope n.m.
الطـالِـع
Horoscope

(مصطلح تنجيمي يراد به التنبؤات المزعومة التي يستنتجها المنجمون من هيئة السماء عند ولادة الشخص)

495 - Hyades (Les —)

القلاص او القلائص

Hyades

(جماعة خمسة نجوم من مجموعة برج الثور من جملتها الدبران، وهي على شكل زاوية . والقلاص في اللغة صغار النوق)

496 - Hydre Femelle

الشجاع

Female Hydra - The sea serpent

(مجموعة جنوبية واسعة تقع تحت الغراب والكأس والسدس والسرطان، وهي بين هذه المجموعات كلها وبين كوكبتي قنطورس والسفينة . وسميت ايضا بالثعبان وحية البحر)

497 - Hydre Mâle (a Hydre)

فقار الشجاع

(فرد الشجاع او الفرد — قلب الشجاع — عنق الشجاع)

a Hydrae

(كوكبة صغيرة بجوار القطب الجنوبي تحتوي على عدد قليل من النجوم)

498 - Hydrogène n.m.

Hydrogen

هيدروجين

[عنصر بسيط غازي رقمه 1 في تصنيف العناصر البسيطة، وتتكون ذرته من بروتون واحد يدور حوله كهيرب (اي إلكترون) واحد، فهو يتميز بخفته وقلة كثافته ، ووجوده يعم الكون بنسبة تفوق كثيراً نسبة سائر العناصر]

499 - Hyperbole n.f.

قطع زائد — هذلولي

Hyperbola

(قطع اوسع من القطع المكافىء)

500 - Hyperbolique adj.

هذلولي

(زائدي القطع)

Hyperbolic

- Comète hyperbolique

مذنب هذلولي المدار

Hyperbolic comet

(مذنب ذو مدار اوسع من القطع المكافىء)

501 - Hyperespace n.m.

فضاء متعدد الأبعاد

(هو الفضاء الذي له اكثر من ثلاثة أبعاد)

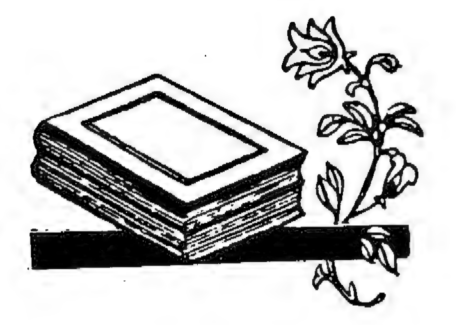
502 - Hypérion

هيبريون

Hyperion

(سابع اقمار زحل العشرة المعروفة الآن ، وهو من اصغرها حجماً، يبلغ قطره نحو 500 كم ؛ اكتشف سنة 1848)

**



المصطلحات البيداجوجية

فرنسي - أنجليزي - عربي

للدكتور : المنجى الصيادى

يسرنا أن ننشر فيما يلى قائمة لمصطلحات متداولة فى علم النفس والتربية قد تفضل الاستاذ الدكتور المنجى الصيادى بتوجيهها الينا من تونس الشقيقة ملتمسا منـــا ابداء راى خبرائنا ومقترحاتهم بخصـــوص المقابـــلات العربيـــة .

وبما أن هذه المصطلحات حظيت بالموافقة عليهـــا فى مؤتمر الوسائل التعليمية الذى انعقد بالكويت فى شهر فبراير سنة 1975 ، فاننا وضعنا بين قوسين المقترحات التى يتقدم بها مكتب تنسيق التعريب بعد امعان النظر فى القائمـــة .

عـــربى	انجليـــزى	فـــرنسى
	A	
ـــ تشتت الانتباه (وهن الارادة)	Aboulia	1 - Aboulie
ـــ تجـــريـــد	Abstraction	2 - Abstraction
ـــ مكتسب	Acquired	3 - Acquis
ـــ استجواب ـــ (ســـؤال او تسآل)	Questioning	4 - Action de questionner
ـــ ضروب النشاط ـــ (نشاطات او انشطة)	Activities	5 - Activités
ـــ تكييف ـــ تكيف	Adaptation - Adjustement	6 - Adaptation
ـــ القـــدرة علـــى التكيف ـــ (تكيفيـــة)	Adaptability	7 - Adaptabilité
ـــ مراهقة ـــ غلومة	Adolescence	8 - Adolescence
ـــ مهـــارة	Skill - Ability	9 - Adresse
ـــ ملائم ـــ (رائق)	Agreeable	10 - Agréable
ـــ عـــدوان	Aggression	11 - Agression

12 - Ambidextralité (Ambidextérité)	Ambidextrality (Ambidexterity)	— ضبط (وضباطة)
13 - Ambidextre	Ambidexter	— اضبط — اغسر يسر
14 - Aperception	Apperception	— ادراك سابق ، او باطـــن — (زكانة)
15 - Application	Application	— تطبيـــق
16 - Aphasie	Aphasia	— حبســة
17 - Apprentissage par l'action	Learning by doing	— التعلم بالعمل
18 - Apprentissage associé (à partir de plusieurs matières)	Associate learning	— التعلّم المشترك
19 - Apprentissage concomitant	Concomitant learning	— التعلم الملازم
20 - Apprentissage conditionné	Conditional learning	— (تعلم مشروط او شرطى)
21 - Apprentissage élémentaire	Primary learning	— التعلم الاولى
22 - Appretissage par essai et erreur	Basic learning	— التعلم بالمحاولة والخطأ
23 - Apprentissage fortuit	Learning by trial and error	— التعلم غير المقصود (تعلّم اتفاقي)
24 - Apprentissage par l'observation	Incidental learning	— التعلم بالملاحظة
25 - Apprentissage simultanés	Learning by insight	— المتعلمات المترافقة — تعليم تـــرانـــى
26 - Apprentissages fondamentaux	Simultaneous learnings	— المهارات الاســاسية
27 - Aptitude	Aptitude	— اقتدار — (استعداد)
28 - Aptitudes	Aptitudes	— ضيـــوف الاقتـــدار — (استعدادات)
29 - Assimilation	Assimilation	— تمثيل — اتقان — [تمثل (تكيف) — استيعـــاب (المعرفة) تلقن]
30 - Attention	Attention	— انتبـــاه
31 - Attitude	Attitude	— مـــوقف
32 - Attrayant	Attractive	— جذاب
33 - Auxiliaires visuels	Visual aids	— وسائل الايضاح البصرية

C

34 - Capacité	Capacity	— قدرة — (مقدرة — كفاءة)
35 - Capacité d'agir	Capacity to act	— استطاعـــة
36 - Capacité motrice	Motor skill	— مهارة حركية
37 - Cas à étudier	Problem case	— حالة شاذة — (مشكلـــة او معضلة)
38 - Classification	Classification	— تصنيف

Français	English	العربية
39 - Cognition	Cognition	ــ معرفــة
40 - Comparaison	Comparison	ــ مقارنــة
41 - Compartimentage	Departmentalization	ــ تفريع (تقسيم)
42 - Compendium	Compendium	ــ مجموعة من المعــارف ــ (مختصر)
43 - Comportement	Behavior (Behaviour)	ــ سلوك ــ (صرف)
44 - Compte-rendu cumulatif	Cumulative Reviw	ــ مراجعة اكمالية
45 - Concept	Concept	ــ مفهوم ــ مدلول ــ مدرك ـ (تصور)
46 - Conception	Conception	ــ ادراك كلــى
47 - Conception élargie de la méthode	Wider meaning of Method	ــ معنى الطريقة الواسع
48 - Conception mentale	Mental Imagery	ــ تصور عقلى
49 - Conduite	Conduct	ــ سيــرة
50 - Confiance	Confidence	ــ ثقــة
51 - Confiance en soi	Self-confidence	ــ الثقة بالنفس
52 - Conscience	Consciousness	ــ وعــى
53 - Conséquences agréables	Pleasurable consequences	ــ نتائج مرضيــة (نتائــج سـارة)
54 - Crise de croissance	Crisis of growth	ــ ازمة نمــو
55 - Critères de conduite	Standard of conduct	ــ معايير السيرة
56 - Critères de réussite (de réalisation)	Standard of achievoment	ــ معايير الانجــاز (معايــر التحقيق)
57 - Croissance harmonieuse	Harmonized Growth	ــ نمو متسق
58 - Croissance normale	Normal Growth	ــ نمو ناموسى ــ (نموسوى)

D

Français	English	العربية
59 - Daltonisme	Daltonism	ــ العمى اللونى
60 - Déduction	Deduction	ــ استنتاج ــ استدلال قياسى
61 - Défaillant	Drop-acts	ــ متسرب (متضائل)
62 - Degré (indice) de fréquence	Degree (index) of frequency	ــ قرينة التواتر
63 - Délinquant	Delinquent	ــ منحرف ــ (جانح)
64 - Déperdition	Wastage	ــ اهدار (نقدان)
65 - Désagréable	Disagreeable	ــ مناف ــ (كريه)
66 - Développement	Development	ــ نمــو
67 - Direction	Direction	ــ توجيــه
68 - Disponible	Available	ــ متوارد الــى الخــاطر ــ (متيسر)
69 - Disposition	Disposition	ــ قابلية ــ (استعداد)
70 - Distraction	Distraction	ــ عدم الانتباه ــ (شرود ــ سهو)

Français	English	العربية
71 - Dressage	Dressing	— ترويض
72 - Désordre émotionnel	Emotional Disorder	— اضطراب عاطفي — (اضطراب احساسي)
73 - Document stencilé (sur stencil)	Stenciled document	— وثيقة على ورق مهرق
74 - Doué	Endowed	— موهوب

E

Français	English	العربية
75 - Echantillon au hasard	At random sample	— نموذج احصائي (عينة عشوائية)
76 - Egocentrisme	Egocentrism	— مركزية الذات — (الأنوية) (التركيز حول الأنا)
77 - Endoctrinement	Endoctrination	— تلقين — (مذهبة)
78 - Enquête sur le terrain	Research on the spot	— بحث ميدان (بحث فى الميدان)
79 - Enseigné	Learner	— متعلم
80 - Enseignement concret	Object Teaching	— التعليم بالمحسوس
81 - Enseignement non motivé	No Warranted Teaching	— التعلم بغير دافع
82 - Enseignement systématique	Systematic teaching	— التعليم النظامى
83 - Entraînement	Drill	— تدريب
84 - Environnement	Environment	— محيط
85 - Esprit d'équipe	Team spirit	— روح الفريق (روح التعاون او روح العمل الجماعى)
86 - Exécution	Excuting	— تنفيذ
87 - Exemple concret	Concrete illustration	— وسائل الايضاح المحسوسة (مثال محسوس)
88 - Exemple oral	Verbal illustration	— وسائل الايضاح اللفظية (مثال لفظى)
89 - Expérience	Experience	— خبرة
90 - Expérience concrète	Experiment	— تجربة
91 - Expérience consciente	Conscious experience	— خبرة واعية
92 - Expérience pilote	Pilot experience	— تجربة رائدة
93 - Expérience pratique	First-hand experience	— خبرة مباشرة (خبرة عملية)
94 - Expérimentation	Experimentation	— تجريب (اختبار)
95 - Exploration	Exploration	— استكشاف
96 - Exposé	Exposition	— عرض
97 - Expression motrice	Motor Expression	— تعبير حركى

F

Français	English	العربية
98 - Facteur	Factor	— عامل
99 - Facteur objectif	Objective factor	— عامل موضوعى

	French	English	Arabic
100	Facteur subjectif	Subjective factor	ـ عامل ذاتي
101	Faible d'esprit	Feeble minded	ـ ضعيف العقل
102	Facultés	Faculties	ـ وظائف (ملكات)
103	Fonction	Fonction	ـ وظيفة محصلة ـ دالـة (وظيفة ، ج وظائف)
104	Fonctionnel	Functional	ـ وظيفـي
105	Formalisme	Formalism	ـ شكليـة
106	Formation par l'habitude	Habit formation	ـ تكوين العادة ـ (تعويد)

G

	French	English	Arabic
107	Généralisation	Generalization	ـ تعميـم
108	(Théorie de la) Gestalt	Gestalt theory	ـ نظرية الهيئة ـ نظرية التعلم بالكليـات
109	Groupe de pression	Pressure groupe	ـ جماعات مضاغطة
110	Graphique	Diagram	ـ مبيان ـ (مخطط أو رسم بياني)

H

	French	English	Arabic
111	Heredité	Heredity	ـ وراثـة
112	Hypothèse	Hypothesis	ـ فرضيـة

I

	French	English	Arabic
113	Idiot	Idiot	ـ معتـوه
114	Imbécile	Imbecile	ـ ابلـه
115	Impulsion	Impulsion	ـ دافع ـ محرك ـ داع ـ (أندفاع)
116	Inattention	Inattention	ـ قلة انتباه ـ (غفلة ـ شرود الذهن)
117	Individuation (Individualisation)	Individuation	ـ تفـرد
118	Induction	Induction	ـ استقـراء
119	Infrastructure	Infrastructure	ـ بنية تحتيـة
120	Inhibition	Inhibition	ـ كف ـ (كبت أو كبح)
121	Initiative	Initiative	ـ مبادهة ـ (مبادرة)
122	Inné	Innate	ـ فطـرى
123	Information (dénombrement)	Telling	ـ اخبار ـ (إحصاء)
124	Intérêt	Interest	ـ ولع ـ (اهتمام)
125	Intérêts reconnus (droits acquis)	Vested interests	ـ مصالح مركزية ـ (حقوق مكتسبة)
126	Intuition	Insight	ـ حـدس

J

French	English	Arabic
127 - Jugement	Judgment	— حكم

L

French	English	Arabic
128 - Loi des effets	Law of effect (Law of cause and effect)	— قانون الاثر والنتيجة
129 - Loi de la répétition	Law of repetition	— قانون التكرار

M

French	English	Arabic
130 - Maintenance	Maintenance	— صيانة
131 - Matière d'étude	Subject Matter	— مادة الدرس
132 - Maturation spécifique	Specific maturation	— نضج نوعى
133 - Mécanisme	Mechanicalism (Mechanism)	— جهاز — (آلية)
134 - Méthode comparative	Comparative Method	— طريقة الموازنة — (طريقة المقارنة)
135 - Méthode de concordance	Method of concordance	— طريقة التلازم فى الوقوع (منهج الاتفاق)
136 - Méthode de la conférence	Lecture Method	— طريقة المحاضرة
137 - Méthode de différence	Method of difference	— طريقة التلازم فى التخلف
138 - Méthode directe	Directe method	— الطريقة المباشرة
139 - Méthode exhaustive	Method of exhaustion	— طريقة الاستقصاء
140 - Méthode par élimination	Method by elimination	— طريقة الناسخ والمنسوخ (طريقة الاستبعاد أو طريقة الحذف)
141 - Méthode inductive	Inductive Method	— طريقة الاستقراء
142 - Méthode logique	Logical Method	— الطريقة المنطقية
143 - Méthode objective	Object Method	— الطريقة الموضوعية
144 - Méthode psychologique	Psychological Method	— الطريقة النفسية (النفسانية)
145 - Méthode de réalisation (active)	Activity method	— طريقة الفعالية
146 - Méthode des résidus	Method of residues	— طريقة البواقى (طريقة المتخلفات)
147 - Méthode de résolution des cas	Problem method	— طريقة المشاكل — (طريقة حل المشاكل)
148 - Méthode des variations concomitantes	Method of concomitant variation	— طريقة التلازم فى التغير
149 - Méthodologie	Methodology	— مناهج البحث — أدب البحث — (منهجية)
150 - Moment psychologique	Psychological Moment	— الفرصة النفسية — (اللحظة النفسانية)
151 - Moyenne	Average	— معدل

N

152 - Normal	Normal	— ســوى

O

153 - Objectif fixé	Assignment	— واجب — (الهدف المحدد)
154 - Observation	Observation	— ملاحظــة

P

155 - Paremètre	Parameter	— ثابتــة
156 - Pensée réflexive	Reflective thinking	— تفكير تحليلى (تروٍّ)
157 - Perception	Perception	— إدراك
158 - Personnalité intégrée	Integrated Personnality	— شخصية موحدة (شخصية متكاملة)
159 - Plan	Planning	— تصميــم
160 - Plan de leçon	Lesson plan	— تصميــم الدرس
161 - Pragmatisme	Pragmatism	— فلسفةالذرائع — (الذرائعية)
162 - Population	Population	— جمهور احصائى
163 - Préparation	Preparation	— تحضيــر
164 - Prépuberté	Prepubertal	— قبل البلــوغ
165 - Préperception	Insight	— استبصار — (تبصر)
166 - Présentation	Presentation	— تقديــم
167 - Problématique (adj)	Problematic (adj)	— مسألية — (معضــل) (صعب الحل) (مريب)
168 - Promotion	Promotion	— ترفيع — ترقية
169 - Puberté	Puberty	— سن البلوغ — (بلوغ)

Q

170 - Questionnaire	Inguiry (Inquiry)	— استبيان — استمارة (اسئلة)

R

171 - Radio diffusion	Broadcasting	— اذاعة مرئية — مسموعة (اذاعة)
172 - Radio	Radio	— راديو
173 - Raisonnement	Reasoning	— استدلال
174 - Rétro-action	Feed back	— فيد باك (رد فعل) — تغذية مرتدة — رجــع الصدى (فعل او مفعول ارتجاعى او رجعى)
175 - Récapitulation (théorie de la ...)	(The) Recapitulation	— النظرية التلخيصية
176 - Récréation (théorie de la ...)	(The) Recreation	— نظرية الاستجمام
177 - Réflexion critique	Critical thinking	— التفكير الانتقادى

178 - Réflexion logique	Logical Thinking	— التفكير المنطقى
179 - Régression	Regression	— نكـوص
180 - Relationnel	Relational	— علاقى — (ترابطـى او ارتباطى)
181 - Relations sociales	Social Relations	— العلاقات الاجتماعية
182 - Rendement	Efficiency	— مردود (نمالية)
183 - Renseignements cumulatifs	Cumulative Records	— المعلومات المتلازمة
184 - Répétition en groupe	Socialized Recitation	— المناقشة الجماعية (التسميع الجماعى)
185 - Réponse convergente	Focal Response	— الرجع البؤرى (استجابـة تقاربيـة)
186 - Réponse marginale	Marginal Response	— الرجع الهامشى (جـواب هامشى)
187 - Requis sinimum	Minimum Requirement	— ادنى حد مطلوب (المتطلـب الادنـى)
188 - Rétention	Retention	— وعى — (حفظ)

S

189 - Satisfaction	Satisfaction	— رضى
190 - Séance (de travail)	Wor Roneeting	— دوام (جلسة عمل)
191 - Seuil	Treshold	— عتبـة
192 - Simultanéité	Simultaneity	— تآن — مآناة
193 - Situation	Situation	— موقف
194 - Stabilité émotionnelle	Emotional stability	— اتزان عاطفى
195 - Stimulation	Stimulation	— حفز — (تنشيط)
196 - Structuralisme	Structuralism	— بنيـانيـة
197 - Structure	Structure	— هيئة — (بنيـة)
198 - Surmenage	Overworking	— اجهـاد
199 - Superstructure	Superstructure	— بنيـة فوقيـة
200 - Système	System	— تنظيم — (نظام)
201 - Système de formation lié à l'observation	Monitorial system	— نظام المراقبة

T

202 - Tendance	Tendency	— ميـل
203 - Test d'assimilation	Assimilation Test	— اختبار الاتقان — (رائـز التلقـن)
204 - Test de mesure ou de contrôle du résultat	Achievement test	— اختبار الانجاز — (رائـز الانجـاز)

205 - Test normalisés	Standardized Tests	ـ اختبارات مقننـة ـ (روائز مميـرة)
206 - Tests de performance	Performance tests	ـ اختبارات عمليـة (روائـز عمليـة)

U

211 - Unité d'apprentissage	Learning Unit	ـ وحدة تعليميـة ـ (وحدة تعلميـة)

V

207 - Valeur liée à l'application	Applicational value	ـ الفائدة التطبيقية ـ (القيمة التطبيقيـة)
208 - Valeur liée à la matière	Disciplinary value	ـ الفائدة الترويضية (القيمـة الترويضية)
209 - Valeurs relatives	Relative values	ـ القيم النسبيـة
210 - Variables	Variables	ـ متغيـرات



ملاحظات حول :

المُعجَم الكهربائي الالكتروني

أنجليزي ـ فرنسي ـ عربي

ورد علينا من اللجنة المشتركة التى شكلتها وزارة الدفاع ووزارة التعليم العالى ف ج . ع . س الجزء الاول من المعجم الكهربائى الالكترونى — وهو انجليزى فرنسى روسى عربى — مرتب ابجديا الى حرف P وهو معجم قيم نهنىء اللجنة على توفيقها فى وضعه ونبدى الملاحظات الآتية بخصوص متابلات بعض الكلمات الفرنسية والانجليزية .

الرقم	انكليزي	فرنسي	عربي	الملاحظات والتصويب
A 192	Atom	Atome	جوهر	الاصح : ذرة او الجوهر الفرد الذرة اكثر استعمال . فلا نقول اسلحة جوهرية او قنبلة جوهرية
B 144	Blocking	Blocage	شِكال	الشّكال بمعنى الحبل أو الوثاق لا يقابل تماما المصدر الانكليزى blocking نقترح تمويق باعتبار الشرح
B 169	Box	- Unité	وحدة التنهيج	المقابل الفرنسى Unité لا يؤدى المعنى الكامل الصحيح Unité de traitement التى تختصر الى U T
C 24	Call address	Adresse d'appel	تعليمات النداء	ليس المراد تعليمات النداء الصواب : «عنوان الاستدعاء» لان المقصود هو العنوان . والنداء يستعمل غالبا فى الاستدعاء بالصوت بينما يتعلق العنوان هنا ببرنامج فرعي يُستدعى للانجاز

الرقم	انكليزي	فرنسي	عربي	الملاحظات والتصويب
C 244	Computer	Calculateur (ordinateur)	حاسبة	قلّ استعمال كلمة calculateur في مقابل computer وحلّت محلها كلمة ordinateur نظرا للتطور الكبير الذى حدث على الجهاز فى مكوناته ووظائفه خلال السنين الاخيرة ، وتتلخص الوظائف فى ما يلى : استقبال المعطيات وانجاز عمليات حسابية ومنطقية منظمة واخراج النتائج على الآلة الطابعة او غيرها ، طبقا لبرنامج مسجّل يتحكم فى سير العمليات ، وتتكون الآلة من اجهزة خاصة لادخال المعطيات واخراج النتائج، ومن ذاكرة الكترونية ووحدات حسابية ومنطقية ووحدات للمراقبة . لهذا نقترح استبدال اسم « حاسبة » بـ «نظّامة» نظرا للنظام فى التشغيل الذى تتميز به الآلة .
C 347	Criterion of degeneracy	Critère de dégenerescence	محك الانحطاط	الانحطاط فيه معنى الذل نفضل ضابط الانحلال
D 38	Dead time	Temps mort	زمن ميت	زمن ميت : ترجمة حرفية الصواب : فترة العطالة
D 41	Death ray	Rayon mortel	شعاع ميّت	شعاع ميّت : لا يوافق المعنى الصواب : شعاع مُميت
D 158	Digital computer	Calculatrice digitale (calculatrice numérique)	حاسبة رقمية	المقابل الفرنسى غير صحيح الصواب : calculateur numérique
D 239	Down time	Temps de non-opération	زمن البطالة	المقابل الفرنسى صحيح غير مستعمل . الرائج : temps d'immobilisation
D 271	Durometer	Duromètre	مقياس القساوة	نقترح : بِصلاد
E 50	Efficiency of rectification	Efficacité du redressement	مردود التقويم	فعالية التقويم أقرب الى المصطلح الانكليزى .

الرقـم	انكليـزى	فـرنسى	عربـى	الملاحظات والتصويب
E 146	Electronic computer	Ordinateur électronique	حاسبة الكترونية	لا يطلق اسم ordinateur فى الفرنسـية الا على الآلة
E 146				الحاسبة التى تعمل بوسـائـل الكترونيـة . الصواب : ordinateur او calculateur électronique
E 150	Electronic editor	Machine biblio-graphique électronique	وراقة الكرتونية	« bibliographique » فى الفرنسية تشير الى مجموعة المؤلفات المتعلقة بموضوع معين ، والمقصود هنا الآلة التى تساعد فى ترتيب صيغة طباعة النصوص . لذا نقترح المقابل العربى : نصاصـة الكترونية او رتابة نصوص الكترونيـة . المقابل الفرنسى المستعمل هو : composeuse de texte electronique
F 55	File	Archive	اضبارة	فى نطـاق المصطلحـات الالكترونية تستعمل كلمة File الانكليزية للدلالة على مجموعة مفردات اعلامية متشابهة من حيث الشكل والغاية والمحتوى ، امـا الشكل فيكون فى مسجلات على شريط او فلكة او طبلة مغنطيسية او فى بطاقـات معيارية مثقبة . المقابل الفرنسى الصحيح هو : Fichier وبالنسبة للعربى نفضل «ملف» او « جزازية » على اضبارة، الجزازية مجموعة جزازات اى مفردات اعلامية
F 88	Flight path computer	Calculatrice de course	حاسبة مسير الطيران	المقابل الفرنسى الصحيح هو : ordinateur de plan de vol
F 90	Flight simulator	Imitateur de vol	مقلد الطيران	المقابل الفرنسى غير صحيح . الصواب simulateur de vol
F 98	Flow chart	Organigramme	مخطط الانسياب	مخطط الانسياب: ترجمة حرفية

الرقم	انكليزى	فرنسى	عربى	الملاحظات والتصويب
				نفضل مخطط برمجى تقريبا للمعنى الموافق للشرح .
G 18	Gap	Espace	فاصل	نفضل المقابل الفرنسى intervalle لان له معنى ادق .
G 42	General purpose computer	Calculatrice universelle	حاسبة عامة	Calculatrice لا تقابل calculator بل computer الصواب : calculateur universel او ordinateur universel
H 17	Hardware	Pieces constructives (Hardware)	مكونات الحاسبة (هاردوير)	المقابل الفرنسى غير صحيح من حيث التركيب والمعنى ، لان المراد هو الاجهزة بدل القطع وكلمة « pieces » constructive لا تستعمل فى وصف المادة الصواب : le matériel او le hardware « مكونات الحاسبة » يشمل كل المكونات بما فى ذلك الاجهزة ومجموعة البرامج الموضوعة من اجل تشغيل الاجهزة فى اغراض معينة ، والمقصود هنا القسم الاول فقط لذا نقترح : « اجهزة النظامة » (انظر التعقيب على computer)
H 75	High speed computer	Calculatrice à grande vitesse	حاسبة سريعة	المقابل الفرنسى ترجمة حرفية الرائج : ordinateur à haute performance
H 86	Hold control (synchronization control)	Contrôle de synchronisation	ضبط التوقيت	نرى ان كلمة توقيت مصدر وقّت اى حدد الوقت لاتوافق معنى المشاركة الزمنية ، نقترح بدلها « تزامن »
H 129	Hybrid computer	Calculatrice hybride	حاسبة هجينة	نفس الملاحظة على المصطلح G 42 الصواب calculateur hybride
I 109	Information retrieval	Compulsation d'informations	استنباط المعلومات	المقابل الفرنسى صحيح الا ان المستعمل هو : recherche documentaire

الرقم	انكليزى	فرنسى	عربى	الملاحظات والتصويب
I 145	Instruction	Instruction	ايماز	كلمة ايماز لها معنى ضعيف لانها توحى الاختيار فى الفعل او الترك بيد أن الفعل مؤكد هنا . الصواب . تعليمة او أمر
I 150	Instruction word	Parole d'instruction	كلمة الايمازات	المقابل الفرنسى ليس بصحيح من حيث المعنى والتركيب . المستعمل هو : mot-instruction
I 168	Integrated data processing	Traitement integré des donnés	معالجة المعطيات دفعة واحدة	ويكون العربى : كلمة امر ، بالنظر الى I 145 المقابل العربى فيه شيء من الطول، والمعالجة المعنية تتميز بندامج وثيق بين مراحلها بكيفية آلية دون تدخل الانسان ، ولذا نفضل : معالجة متدامجة للمعطيات.
L 14	Latent electronic image	Image électronique latente	صورة الكترونية لاطية	نرى ان « لاطية » فى المقابل العربى ، من لعل لاط اى لصق لا تطابق المعنى تماما ونفضل عليها « كامنة » .
L 37	Leaky tube	Tube fuyant	صمام عيِّن	الصمام العين هو الذى فيه ثقب ، وليس المقصود فى المصطلح الانكليزى تعيين سبب تسرب الهواء الى الصمام ، لذا يكون الصحيح: صمام شرب او صمام راشح المقابل للفرنسى لا يتلل فى هذا المعنى ، المستعمل هو : tube fêlé
L 85	Linear array	Alignement en longueur	شبكة مستقيمة من الهوائيات	المقابل الفرنسى لا يفيد اى معنى الصواب : antennes en ligne
L 107	Line feed	Avance de ligne	تغذية الخطوط	المقابل الفرنسى غير صحيح ، نقول بدله : avancement des lignes
L 171	Location of instruction	Emplacement de l'adresse	موقع الايماز (موقع الامر)	المقابل الفرنسى غير صحيح من حيث المعنى . الصواب : adresse de l'instruction

الرقــم	انكليــزى	فــرنسى	عـــربى	الملاحظات والتصويب
L 185	Logical design	Prescription logique	تصميم منطقى	« prescription » لا علاقة له بـــ Design الصواب : schema logique
L 190	Logic of the computer	Logique de la calculatrice	منطق الحاسبة	المقابل الفرنسى المستعمل هو : la logique interne de l'ordinateur
L 190				او : les circuits logiques de l'ordinateur
M 136	Measurable variable	Grandeur à mesurer	مقدار مقيس	الصواب : variable mesurable
M 274	Mole (gramme molecule)	Mole (molécule gramme)	ذرة غرامية	ذرة تقابل Atom وجُزَيْء تقابل Molecule الصواب : جُزَيْء جرامى
M 285	Monolayer	Couche mono- -moléculaire	قشرة ذرية	الصواب : قشرة جزيئية أُحادية
M 299	Moving element	Equipage mobile	عنصر متحرك	المقابل الفرنسى الصحيح : element mobile او : partie mobile
M 330	Multiplex channel	Voie multiplex	قناة عديديـــة	المقابل الفرنسى صحيح غيــر مستعمـــل . الرائـــج : canal multiple او canal multiplaneur
O 11	Octal digit	Chiffre octal	رقم مثمن	مثمّن خاص بالشكل الهندسى المثمن الزوايا والانبلاع .. الصواب : رقم ثمانى .
O 70	Operational unit	Unité opérationnelle	وحدة فاعلة	المصطلح الانكليزى لا يدل على المعنى الوارد فى الشرح : الجزء من الحاسبة الــذى تجرى فيه الاعمال . الصواب حسب الشرح : Processing unit (E) Unité de traitement (F) وحدة التشغل أو الاعمال .
O 84	Optimizing	Allocation accessible	ترتيب أمثل	الفرنسى غير صحيح . الصواب : Optimisation de l'accès-mémoire

الملاحظات والتصويب	عربي	فرنسي	انكليزي	الرقم
المعنى الصحيح هو : ترتيب التعليمات والمعطيات في ذاكرة النظامة بحيث يُصرف اقل وقت ممكن في استخراجها عند الحاجة انظر 145	ايعاز	Instruction	Order	O 93
المقابل الفرنسي ترجمة حرفية . المستعمل : Lecteur de bande perforée	قارىء الشريط الورقي	Lecteur de bande en papier	Paper tape reader	P 22
الاصح : حُرَيْف الشفعية . نقترح : ثنائي الشفعية ، لان كلمة bit الانكليزية مختصرة عن binary digit اي رقم ثنائي ، اذا اسقطنا رقم يكون المقابل ثنائي الشفعية .	حريف زوجي	Bit de parité	Parity bit	P 49
الصواب : Report partiel	نقل جزئي	Rapport partiel	Partial carry	P 50
نفضل : مقياس ذرة الفلطية	مقياس الفولط الاعظم	Voltmètre de crête	Peak voltmeter	P 107
television en circuit fermé	تلفزة مغلقة	Television telediffusée	Piped television	P 295
الصواب : Imprimante الصواب :	طابعة	Imprimeuse	Printer	P 496
نفضل : رمز مستعار	رمز كاذب	Pseudo-code	Pseudo-code	P 559

مِنْ مُصْطَلَحات المَطاعِم

فرنسي - عربي

ترد على المكتب قوائم مصطلحات باللغة الفرنسيةمما يستعمل فى بعض الاجهزة بالمغرب قصد تعريبها فى اطار الحملة التى تقوم بها مختلف القطاعات فى مجال التعريب ونحن ننشر تباعا المقابلات العربية التى انتقيناها تعميما للفائدة .

HORS D'OEUVRES ET ENTREES

مقابلات ومداخل

	EXPLICATIONS الشروح
— Les trois salades Fassies	Tradition, Marocaine, poivrons et tomates, carottes et oranges.
السلطات الفاسية الثلاث	تقليد مغربى (فليفلات وطماطم وجزر وبرتقال)
— Salade Niçoise	Haricots verts ; pommes de terre, tomates, thon, anchois, et rondelles d'œuf dur.
سلطة « نيس »	لوبيا خضراء — بطاطس — طماطم — طن — بلم وشرائح بيض مسلوق
— Cocktail de Crevettes Sauce Corail	Crevettes décortiquées, mayonnaise avec sauce tomate très relevée.
كوكتيل اربيان بمرق الفلفل الاحمر	اربياتات مقشرة — مايونيز بمرق الطماطم المتبل
— Palomette Mimosa	Poisson fumé.
بالوميت « ميموزا »	سمك مدخن
— Les Six Escargots	Préparés à la française dans leur coquille avec beurre et ail.
الحلزونات الستة	مهياة على الطريقة الفرنسية فى قوقعتها بالزبد والثوم
— Oeuf en meurette	Oeuf poché, servi sur toast, avec une tranche de langue de bœuf, sauce champignons.
بيض بالسمكبة (مطبوخة بالسمن والمجين والخمر)	بيض مسلوق فى ماء غال يوضع على خبز محمص مع شريحة من لسان البقر ومرق الفطر

— Oeuf Bénédictine

بيض « بندكتى »

— Omelette à votre goût

عجة بيض حسب ذوقكم

POTAGES

— Bisque de Homard

« سلطمونية » سرطان البحر

— Consomme Madrilène

مرق « مدريد » الدسم

— Petite Marmite

« قدر صغيرة »

— Gaspacho

« كاسباشــو »

POISSONS

— Sole Meunière ou grillée حوت موسى مشوى

— Filets de sole à la diépoise

هبر حوت موسى على طريقة « دييب »

— Filets de Saint-Pierre.
Au beurre blanc ou grillés

هبر « سانت — بير » بالزبد الابيض أو مشوى

— Darne de Turbot
Poché sauce Hollandaise

شريحة سمك الترس مسلوق مع مرق « هولندى »

ROTIS ET GRILLADES

— Demi poulet grillé à l'Américaine
نصف دجاجة مشوية على الطريقة الامريكية

— Pigeon de la ferme Clamart
حمام ضيعة « كلامار »

— Côte de Bœuf (2 pers).

ضلع بقر (لشخصين)

— Carré d'agneau persillé (2 pers)

ربع خروف بالمعدنوس (لشخصين)

EXPLICATIONS **الشروح :**

Oeuf poché sur toast, langue de bœuf et nappé d'une sauce hollandaise beurre et crème.

بيض مسلوق يوضع على خبز محمص مع لسان البقر مغطى بمرق هولندى وزبــد وقشدة

Au choix :

حسب اختياركم

حســاء

Soupe préparée avec des carcasses de Homard et de Langouste.

حساء يهيا بهياكل سرطان البحر والكركند

Fait avec des tomates, (bouillon)

مهيا بالطماطم (حساء)

Bouillon avec blanc de poulet, veau et petits légumes.

حساء بابيض الدجاج والعجل وخضراوات صغيرة

Poivrons, tomates et petits croutons de pain, oignons, (potage froid)

فليفلات وطماطم ودقاق الخبز المقلــى مــع البصــل (حساء بارد)

أسمــاك

Sautées au beurre, ou grillées

محمر قليلا بالزبد أو مشوى

Filets de sole avec une sauce au vin blanc, accompagnement de crevettes.

هبر حوت بمرق يصب فيه خمر ابيض مع اربيانات

Poisson beurre nature, accompagné pommes de terre.

سمك بالزبد الطبيعى مع بطاطس

Poisson Turbot
Sauce au beurre et des œufs.

سمك الترس مع مرق بالزبد والبيض

شــواء

Panné, et moutardé مغطى بفتات الخبز والخردل

Fonds d'Artichauts et petits pois.
قلوب الخرشف مع الجلبان

EXPLICATIONS **الشروح :**

— Steak au poivre شريحة بقر بالفلفل

Sauce crème et poivre
مرق بالقشدة والفلفل

— Entrecôte grillée, Maître d'Hôtel
ضلعية مشوية (رئيس المطعم)

— Entrecôte Marchand de vin (2 pers)
ضلعية « تاجر الخمر » (لشخصين)

Sauce au vin
مـــرق بالخمـــر

— Mixed-Grill
شـــواء مخلـــوط

Rognons cotelettes tomates
كلي مع ضلعيات بالطماطم

— Côte de veau poêlée endives meunière
ضلع عجل مقلى مع لماعات « مونيير »

Cuite au beurre
مطبـــوع بالزبـــد

PLATEAU DE FROMAGES **طبق الاجبان**

LES SALADES DU MARCHE **سلطات السوق**

Pain de Campagne et beurre
خبز البادية والزبد

Assaisonnement à votre goût
متبلة حسب ذوقكم

DESSERT ET DOUCEURS **نفل وحلويات**

— Corbeille de fruits frais
ســلــة فواكه طرية

— Choix de fruits secs
اختيار فواكه جافة

— Soufflé au grand Marnier
نفيخة « كران مارنيي»

Créme montée avec du blanc d'œuf et flambée au grand Marnier.
تشدة مصنوعة بابيض البيض وملهبة على طريقــة « كًران مارنيي »

— Crêpes suzette (2 pers)
فطائر « سوزيت » (لشخصين)

Crêpes faites avec du zeste de citron et orange, relevées avec liqueur d'orange.
فطائر مصنوعة بقشر الليمــونوالبرتقال متبلــة بعصير البرتقــال

— Crème Caramel
قشدة الكرميلة (او السكر المحروق)

— Pâtisserie du jour
حلويات اليـــوم

— Glaces au choix
مثلوجات (او مرطبات مثلجة) حسب الاختيـــار

CAFE EXPRESSO قهـــوة سريعـــة

CAFE CONA MIGNARDISE قهـــوة بالقرنفل

PRIX NETS **اثمـــان صافيـــة**

مُعجَم الفِقه والقَانون

فرنسي - عربي

حرف -F-

(اعد الدكتور ممدوح حقي قسما من هذا المعجم الذى اكمله ونسقه الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الذى سيصدر فى عدد مقبل قسطا من الحروف التالية G , H , I , J , K الخ ..) .

1.- fable, légende
أُسطورة (أساطير)
قصة خرافية

2 - fablier
أُسطوريات (مجموعة اساطير)

3 - fablier
أُسطورياتي : مؤلف اسطوريات او خرافات

4 - fabricant
صانع ، صاحب مصنع - صاحب معمل

5 - fabricant de poufs
صانع المِخَسَّبات

6 - fabrication
صناعة ، صنع ، اصطناع

7 - fabrication (compte de —)
حساب التكلفة

8 - fabrication d'un document
اصطناع سند

9 - fabrication (marchandise d'une bonne —)
بضاعة جيدة الصنع

10 - fabrication de munitions
مصنع الذَّخِيرَة

11 - fabrication (produit de — marocaine)
إنتاج مغربي

12 - fabrication en série
صناعة بالجملة ، صناعة بالمجموعات

13 - fabrication soignée
صناعة متقنة

14 - fabrication des timbres et papiers timbrés
تزوير الطوابع واوراق الدّمغة

15 - fabrication (tolérance de —)
تفاوت مسموح به فى التصنيع

16 - fabriquateur
صانع ، خالق

17 - fabricateur de fausses monnaies
مزيّف النقود

18 - fabriquateur de fausses nouvelles
مختلق او مروّج الاخبار الكاذبة

19 - fabrique
مصنع ، معمل

20 - fabriqué
مصنوع أو مختلق

21 - fabrique (de bonne —)
متقن الصنع

22 - fabrique (marque de —)
علامة المصنع او شعاره

23 - fabrique (prix de —)
سعر المصنع

24 - fabrique semi-industrielle
مصنع نصف صناعي

25 - fabriqué (une calomnie — e)
تهمة مختلقة

26 - fabriquer
صنع ، عمل ، زيّف

27 - fabulation
تخـريـف

28 - fabuleux
خرافي ، اسطـوري

29 - fabuleux (fortune — euse)
ثـروة فاحشـة

30 - fabuliste
أساطيري (مؤلف أساطير)

31 - F.A.C. (Fonds d'Aide et de Coopération)
صندوق العون والتعاون

32 - façade
واجهـة

33 - façade d'un édifice
واجهة صرح (= جبهة بناء)

34 - façade latérale
واجهـة جانبيـة

35 - façade (son luxe n'est que —)
عظمته ليست الا ظاهرية
(مظهره لا ينم عن مخبره)

36 - face
وجه ، جبهة ، جانب ، سطح ، هيئة ، حال

37 - face (l'affaire change de —)
تغير وجه المسألة

38 - face (de —)
مـواجهـة

39 - face dorsale de l'aile
السطح الظهرى للجنـاح

40 - face à face
في اتجاه كذا ، قبالة كذا ، وجهاً لوجه

41 - face (faire — à une dépense)
وَاجَـهَ مصروفـات

42 - face (faire — à l'ennemi)
جَابَـهَ العـدوّ

43 - face (homme à deux — s)
رجـل ذو وجهين

44 - face (perdre la —)
فقـد مكـانتـه

45 - face et revers de la monnaie
وجه العملة وظهرها

46 - face (sauver la —)
انقـذ الكـرامـة

47 - face au vent
مقابـل الريـح

48 - facéties (recueil de —)
ديـوان فكـاهـات

49 - facette
جبهة ، طرّة ، صُفيْحَة ، وُجَيْه

50 - facette
ضلـع المـاسـة

51 - faché
غاضب ، ساخط ، مُغضب

52 - facher
اغضب ، اسخط

53 - facher (se —)
غضب ، اغتـاظ

54 - facheux
مكدر ، محزن ، مُغضب

55 - facheux incident
حادث مكدّر ، حادث مؤسف

56 - facheux (il est — que)
مـن المؤسـف ان

57 - facheux (nouvelle — euse)
نبـا مكـدّر

58 - facial
جبهـي ، وجهـي

59 - facial (angle —)
زاويـة الوجـه

60 - facial (expression — e)
التعبير بملامـح الوجه

61 - faciés grippé
سِحنـة منقبضـة

62 - facile
سهـل ، يسيـر

63 - facile (auteur —)
مؤلف سهـل الاسلـوب

64 - facile (d'emploi —)
قـريب المـاخـذ

65 - facile (esprit —)
ذهن هين او سطحـي

66 - facile (être — à)
سَهُـل ، تسنّـى

67 - facile (homme —)
دمث الاخلاق أو لين العريكة

68 - facilement
بسهـولـة

69 - facilement étudié
درس بسهـولـة

69 - facile (travail —)
عمـل يسيـر

71 - facile (vie —)
حيـاة مطمئنـة

72 - facilitation
تسهيـل ، تيسيـر

73 - facilité
سهـولـة

74 - facilité (accorder des — s)
مَنَـح تسهيـلات

75 - facilité d'élocution
طـلاقـة اللسـان

76 - facilité de paiement
سهولة السداد ، الدفع على اقساط = التقاضى

77 - faciliter
سَهَّل ، يسَّر ، مهَّـد

78 - faciliter les transactions
سهـل المعـامـلات

79 - façon
صنعة ، شكل طريقـة

80 - façon (couture)
نِصَالة ، تفصيل (للخياطة)

81 - façon (de cette —)
على هذا الشكل ، هكذا

82 - façon de parler
اسلوب فى الكلام

83 - façon (de telle — que)
بحيث ان

84 - façon (d'une — paisible)
بصورة هادئة ، دون إكراه

85 - façon (d'une — publique non clandestine)
بصورة علنية غير خفيـة

86 - façon (de toute —)
كيفمـا كـان الحـال

87 - façon (travail à —)
عمل بالمصنعية ، شغل بالالتزام

88 - façon (d'une — ou d'une autre)
على اي وجه كـان

89 - façonnage ; façonnement
صنع ، تصوير ، تكييف ، خرط ، نجر ، نحت ، حرث

90 - façonner
صَنَّـع ، شَكَّـل

91 - façonner à la discipline
عَـوَّد على الانضبـاط

92 - façonner l'esprit
كَيَّف العقـل

93 - fac-similé
رَامُوز = شَبِيه = صورة طبق الاصل

94 - fac- d'une signature
تقليـد التوقيـع

95 - factage
نقل البضائع ، مثال ، توزيع البريد

96 - factage (droits de —)
رسـوم النقـل

97 - facteur
عنصر ، صانع ، عامل ، موزع البريد ، ساع

98 - facteur de commerce
عميـل التاجر (وكيله)

99 - facteur de croissance
عامـل النمـو

100 - facteur décisif
عامـل حاسـم

101 - facteur aux douanes
ساع فى الجمـرك

102 - facteur humain
عامـل إنسانـي

103 - facteur (un important — à considérer)
عنصر مهم جدير بالملاحظة والاعتبار

104 - facteur (— s inhibiteurs ou prohibitifs)
عوامـل مَانِعـة

105 - facteur = mobile
عـامِـل

106 - facteur rural
موزع (أو ساعى القرى)

107 - facteur stratégique
عامـل استراتيجـي

108 - facteurs de la production
عوامـل الانتـاج

109 - factice
مختلف ، مصطنع ، مفتعل ، اصطناعى

110 - factice (besoin —)
حاجـة مصطنعـة

111 - factice (hausse —)
ارتفاع مصطنع فى الاسعـار

112 - factieux
مشاغب ، فتّان ، صاحب فتن ، عاصٍ متمرِّد

113 - faction
حزب ، عصبة ، نوبة ، حراسة ، ترقب

114 - faction (en —)
في الحـــراســـة

115 - faction (esprit de —)
روح حـــزبيـــة

116 - faction (faire sa —)
قـــام بنوبتـــه

117 - faction (mettre en —)
عيّن حارساً ، وضع حارسا أو خفيرا

118 - faction (monter la —)
قـــام بالحراســـة

119 - faction (prendre la —)
استلم النوبة أو الحراسة

120 - faction (relever de —)
رفع من الحراسة ، بدّل الحارس أو الخفير

121 - factionnaire
حارس ، خفير ، مناوب

122 - factionnaire (poser un —)
وضع الحارس أو الخفير

123 - factionnaire (relever un —)
بدّل الحارس ، رفع الحارس أو الخفير

124 - facto (de —)
الحالـــة الفعليـــة

125 - factorage
عمولة = صناعة الوسيط

126 - factorerie
مكتب توكيل تجـــاري

127 - factotum
قيّـــم منـــزل أو مدبّـــره

128 - factum
مذكرة الدعـــوى ، وقائع الدعوى

129 - facturation
كتابـــة الفـــواتيـــر

130 - facture
مذكرة ، قائمة ، فاتورة ، بيان ، الحساب المطلوب

131 - facture acceptée
فاتورة مؤشر عليها بالاعتماد

132 - facture d'achat
قائمة الشراء ، فاتورة الشراء

133 - facture acquitée
فاتـــورة مســـددة

134 - facture consulaire
قائمة قنصليـــة ، فاتورة قنصلية
(مصدقة من قبل القنصل)

135 - facture (dresser une —)
حرّر كشفا بالحساب

136 - facture erronée
فاتـــورة مغلـــوطـــة

137 - facture d'expédition
مذكـــرة ارسال أو شحـــن

138 - facture factice
فاتـــورة مصطنعـــة

139 - facture impayée
فاتـــورة غير مدفوعـــة

140 - facture irrégulière
فاتـــورة ناقصـــة

141 - facture de livraison
مذكـــرة تسليـــم

142 - facture d'origine
فاتـــورة المصـــدر

143 - facture originale
فاتـــورة أصليـــة

144 - facture ouverte
قائمـــة مفتـــوحـــة

145 - facture de place
قائمـــة محليـــة

146 - facture (présenter une —)
قـــدم كشفـــا بالحساب
أو قـــدم فـــاتـــورة

147 - facture (prix de —)
سعـــر الفـــاتـــورة

148 - facture proforma
فاتـــورة شكليـــة

149 - facture à régler
فاتورة تحت الطلب ، فاتورة مطلوب سدادها

150 - facture régulière
فاتـــورة صحيحـــة

151 - facture simulée ou proforma
فاتـــورة صوريـــة

152 - facture (suivant —)
بمـــوجب فاتـــورة

153 - facture à talon ou à souche
مذكـــرة باروســـة

154 - facture en souffrance
فاتورة مستحقة لم تدفع بعد

155 - facturer
نظم مذكرة ، نظم فاتورة ، ادخل في فاتورة

156 - facturier

مُفوتِر = منظم الفواتيـر

157 - facturier

دفتـر الفـاتـورات

158 - facultas solutionis

تمكين المدين من الوفاء عينا

159 - facultatif

اختيـارى (مختـار)

160 - facultatif (obligation — ive)

التـزام اختيـارى

161 - facultatif (station — ive)

محطـة اختيـاريـة

162 - facultatif (travail —)

عمـل اختيـارى

163 - facultatif (vente — ive)

بيـع اختيـارى

164 - faculté

كلية ، قابلية ، مزية ، قدرة ، خيار ، رخصة

165 - faculté de l'âme

قـوة النفس

166 - faculté (avec —)

بمقـدوره ، مـن حقـه

167 - faculté (avoir la —)

لـه القـدرة علـى

168 - faculté de commerce

كليـة التجـارة

169 - faculté de disposer

حـق التصـرف

170 - faculté de droit

كليـة الحقـوق

171 - faculté d'élire

حـق الانتخـاب

172 - faculté d'imagination

مخيلـة

173 - faculté intellectuelle

ملكـة ذهنيـة

174 - faculté légale

اختيـار شرعـى

175 - faculté de lettres

كليـة الآداب

176 - faculté morale

ملكـة ادبيـة

177 - faculté d'option

حـق الخيـار

178 - faculté de rachat

حق استرداد المبيـع

179 - faculté de réméré

مُكنـة الاسـترداد

180 - faculté de résiliation

حـق الفسـخ

181 - faculté de retrait

حـق الاسترداد او السحب

182 - faculté (selon les — s)

حسب الاقتـدار المـالى

83 - faculté de science

كليـة العلـوم

184 - faculté (vente avec de la —)

بيـع بالخيـار

185 - facultés

اقتـدار مـالـى

186 - facultés individuelles

خصائص فرديـة

187 - facultés mentales

قـوى عقليـة

188 - fade

تَفِـه = عـديـم الطعـم

189 - fafiot

ورقـة مصـرفيـة

190 - fagot

حزمـة ، ربطـة

191 - fagoter

حـزم

192 - faiblarde (preuve —)

حجـة واهنـة

193 - faible

ضعيف ، عاجز ، ضئيـل

194 - faible (avoir du — pour la boisson)

ضعيف أمام الخمرة ، عاجز عن الامتناع الادمـان عاهتـه

195 - faible de caractère

قليـل الحـزم

196 - faible (la demande est —)

الطلب ضعيف

197 - faible (une — différence)

فـرق ضئيـل

198 - faible d'esprit

ضعيف العقـل ، ابلـه

199 - faible du jugement

قاصر الـراي

200 - faible majorité
اغلبيــة هزيلــة

201 - faible (point —)
نقطــة ضُعف

202 - faible raisonnement
تعليــل ضعيف

203 - faible (revenu —)
دخــل هــزيــل

204 - faible (le sexe —)
النســاء

205 - faible (somme —)
مبلــغ زهيــد

206 - faible (style —)
اسلوب ركيك

207 - faible (les — s de la terre)
المستضعفون فى الارض

208 - faible (trace —)
اثــر ضعيف

209 - faible (de — valeur)
ضعيف القيمة ، قليل القيمة

210 - faible (voix —)
صوت ضعيف أو مكسور أو خافت

211 - faiblesse
ضعــف

212 - faiblesse (accès de —)
نوبة ضعف او وهن

213 - faiblesse d'un argument
وهــن حجــة

214 - faiblesse d'esprit
غفلــة ـ بَلَــه

215 - faiblesse humaine
ضُعف بشري

216 - faiblesse (tomber en —)
وهن ، خار ، اغمى عليه ، غشى عليه

217 - faibli (ses forces — ssent)
تَخُــور قــواه

218 - failli
مفلــس

219 - failli (commerçant —)
تاجــر مفلــس

220 - failli concordataire
مفلس متصالح مع دائنيه

221 - failli (débiteur —)
مديــن مفلــس

222 - failli frappé d'interdiction
مفلس محجر عليه

223 - failli (j'ai — réaliser une affaire)
أوشكت على تحقيق صفقة

224 - failli (réhabiliter un —)
اعاد اعتبار مفلس

225 - faillibilité
قابليــة الخطــا

226 - faillir
عجز ، ضعف ، افلس ، اخفق ، اخطا

227 - faillir à ses obligations
عجز عن الوفاء بالتزاماته

228 - faillir à sa promesse
اخلف الوعــد

229 - faillite
تفليســة ، إفــلاس

230 - faillite (administration de la —)
إدارة التفليســة

231 - faillite civile
إفــلاس مدنــي

232 - faillite (clôture de la —)
قفــل الإفــلاس

233 - faillite (déclaration de la —)
تشهير التفليســة

234 - faillite (effet de la —)
آثــار الإفــلاس

235 - faillite en état d'union
إفلاس فى حالة اتحاد

236 - faillite (être en état de la —)
شُهِرَ إفلاســه ، أصبح فى حالة إفلاس

237 - faillite (faire — ou tomber en faillite)
افلــس

238 - faillite frauduleuse
إفلاس بالتدليس ، إفلاس تدليسي

239 - faillite (juge de la —)
قاضي التفليســة

240 - faillite (jugement déclaratif de —)
حكم شهــر الإفــلاس

241 - faillite (se déclarer en —)
أعلــن إفلاســه

242 - faillite (ouverture de la —)
فتــح الإفــلاس

243 - faillite (procédure de la —)
إجراءات التفليسة

244 - faillite simple
إفلاس بسيط

245 - faillite sur — ne vaut
إفلاس لا يرد على إفلاس

246 - faillite (tribunal de la —)
محكمة الإفلاس

247 - faillite virtuelle (ou — de fait)
إفلاس فعلي

248 - faim
جوع ، طوى ، سغب

249 - faim (avoir —)
جاع ، طوى ، سغب

250 - faim (avoir — de richesse)
التعطش للثروة

251 - faim (la — est mauvaise conseillière)
الجوع كافر

252 - faim-calle ou faim-valle
تَضَوُّر — خَوًى

253 - faim de loup
جوع شديد

254 - faim (réduire par la —)
اخضع بالجوع او التجويع

255 - fainéant
كَسل — خامل

256 - faire
عملَ ، فعلَ ، كوَّنَ ، صنعَ ، اجرَى

257 - faire abstraction de
تجرَّد عن

258 - faire (se — accompagner par)
استصحب

259 - faire ses adieux
ودَّع

260 - faire l'administration de ...
أثار إعجاب

261 - faire des affaires
عقد صفقات

262 - faire appel
استأنف ، رفع استئنافا

263 - faire l'appoint
اكمل مبلغا من المال

264 - faire attention
انتبه الى ، تيقظ

265 - faire à qn l'aumône
تصدَّق على ب

266 - faire (avoir fort à —)
آثامَهُ عقبات كثيرة

267 - faire balance
وازن

268 - faire (bien —)
اجاد

269 - faire bienfait à
احسن الى ، اسدى يدا الى

270 - faire bloc contre
تألب على

271 - faire une bonne action
قام بمباشره

272 - faire bonnes affaires
عقد صفقات مربحة

273 - faire un cadeau
قدم هدية او اهدى

274 - faire cas de
حفل بـ

275 - faire cesser les effets
انهى اثر مفعول ، وقف عمل مؤثر

276 - faire chanter
هدَّد بالتشهير

277 - faire chemin
شقَّ طريقه

278 - faire circuler une liste de présence
مرَّر قائمة بأسماء الحاضرين

279 - se faire communiquer la procédure
اطلع على الاجراءات

280 - faire comparaître de force
احضر قهرا

281 - faire concession
تساهل

282 - faire concurrence
نافس

283 - faire une conférence
القى محاضرة

284 - faire la connaissance de
تعرَّف الى

285 - faire un cours
القى درساً

286 - faire la course
قَرْصَنَ ، قام بأعمال القرصنة

287 - faire crédit
وثق ، منح ائتمانا

288 - faire croire
اوهم ، حمل على الاعتقاد

289 - faire des déclarations
ادلى بتصريحات

290 - faire défaut
تخلّف عن حضور ، تغيّب

291 - faire des démarches
سَعْي ، بذل مساعي

292 - faire sa déposition
شَهِد

293 - faire descendre
انزل ، اهبط

294 - faire part de décès
نَعْي = إبلاغ عن وفاة

295 - faire des dettes
استدان

296 - faire devenir (rendre)
صيّر

297 - faire son devoir
ادّى واجبه

298 - faire le difficile
تشدّد = تصعّب

299 - faire des difficultés
عرقل ، اقام عقبات ، خلق صعوبات

300 - faire un discours
خطب = القى خطابا

301 - faire droit
استجاب

302 - faire son droit
انصرف الى دراسة الحقوق

303 - faire échec
عطّل ، افسد ، سبّب إخفاق...

304 - faire des éclairs
ابرق

305 - faire élection de domicile
جعل موطنه ، اختار موطنا

306 - faire une erreur
ارتكب خطأً

307 - faire escale à
توقّف في

308 - faire un essai
جرّب ، اختبر ، قام بتجربة

309 - faire exception à
شذّ عن

310 - faire face
تصدّى ، قابل

311 - se faire face
تقابل ، تواجه

312 - faire face à ses engagements
وفّى بتعهداته

313 - faire faillite
افلس

314 - faire faire
احدث

315 - faire fausse route
ضلّ ، اخطأ الطريق

316 - faire feu sur
رمى على ، اطلق النار على ، فتح النار على

317 - faire fi de
قال له : أُفٍّ

318 - faire foi
اثبت اصبح حجة

319 - faire foi jusqu'à inscription de faux
لا يطعن فيها الا بادعاء الزور

320 - faire fortune
اثرى

321 - faire halte
نزل ، حطّ

322 - faire honneur à sa signature
احترم توقيعه ، وفّى بما وقع عليه

323 - faire (il ne peut se — que)
ليس من الجائز أن

324 - faire (il n'y a rien à —)
لا فائدة من

325 - faire impression
اثّر

326 - faire l'inventaire
جرد ، قام بالجرد

327 - faire (laisser —)
اغضى

328 - faire (se laisser —)
إستسلم = لم يُقاوم

329 - faire le ... (= feindre d'être)
تظاهر بـ ..

330 - faire un legs
اوصى ، كتب وصيّة

331 - faire lever protêt
اعترض على كمبيالة
عمل بروتستو على كمبيالة

332 - faire long feu
استطالت النــار

333 - faire mal
آلــــم

334 - faire (mal —)
أســـــاء

335 - faire part de mariage
إعــلان عــن زواج
الدعوة لحضور عقد نكاح

336 - faire mauvais effet
تــرك اثــراً سيّئاً

337 - faire de mauvaises affaires
عقد صفقات سيئة = خَسِر كثيراً

338 - faire la médecine
إحتــرف الطب

339 - faire bon ménage
عاش الزوجان بوفاقٍ

340 - faire un métier
زاول مهنةً ، إحتــرف

341 - faire de son mieux
بذل قصارَى جهده = لم يدخر وُسعًا

342 - faire le mort
تَمَــاوَتَ

343 - faire mouche
اصابَ الهــدف

344 - faire naufrage
غــرق (المركب)

345 - faire (obligation de —)
إلتزام بالقيــام بعمل

346 - faire (obligation de ne pas —)
التزام بالامتناع عن فعل أمر

347 - faire une observation
ابــدَى ملاحظــة

348 - faire office de
كان بمثابة . قام مقام

349 - faire ses offres
عرض ، تقدّم بعرض

350 - faire opposition à
عارض ، اعترض

351 - faire un ouvrage
ألّف او صنّف كتابا

352 - faire une ovation à
حيــا

353 - faire paraître une annonce
نشر إعــلاناً

354 - faire part
إبــلاغ ، إخطــار

355 - faire part de
اخطر ، اعلن ، ابلغ

356 - faire par de décès
نعـي = نعــوه

357 - faire un pas
خطا ، قطع خُطوةً

358 - faire passer un navire au bassin
ارسل السفينة الى الحوض

359 - faire (se — se peut)
ان امكــن ذلك

360 - faire la place
طاف فى الاسواق (عارضا بضاعة)

361 - faire play
لعب شريف او حُــرّ

362 - faire pousser
ربّـــى

363 - faire la preuve
اقــام البيِّنــة

364 - faire prime
اوراق قيمتها فى السوق اعلى من قيمتها الاسمية

365 - faire prisonnier
اســـر

366 - faire des progrès
تقــدّم

367 - faire provision de ...
تــزوّد بــ . .

368 - faire des provisions
ادخّـــر

369 - faire rebrousser chemin à
ردّ على اعقــابــه

370 - faire le relevé d'un compte
استخرج كشف حساب

371 - faire remonter à
ارجــع الــى

372 - faire rentrer

استرجع

373 - faire des reproches à

آخذ على

374 - faire route à feux masqués

سار بانوارٍ مستورة

375 - faire route vers

سار الى ، سار في اتجاه كذا

376 - faire route en zigzag

سار متكسِّرا او متعرِّجا او مُتَخَرْجِلاً

377 - faire le savant

تظاهر بالعلم

378 - faire savoir

ابلغ ، اخبر

379 - se faire scrupule de

تورّع عن

380 - faire la sieste

قال (من القيلولة)

381 - faire du sport, (des exercices physiques)

تريّض

382 - faire un stage

قضى مدة تمرين

383 - faire suivre (un envoi)

تابع ارسال (بَعِيثَة)

384 - faire table rase de

ضرب صفحا عن

385 - faire du tapage

أثار الضوضاء

386 - faire du tourisme

ساح

387 - faire (tout — pour)

لم يدّخر وسعاً

388 - faire traite sur quelqu'un

سحب كمبيالة على شخص

389 - faire un travail

قام بعمل ، ادّى عملا

390 - faire usage de faux

استعمل المزور ، استعمل ورقة مزورة

391 - faire du vacarme

عجّ ، ضجّ

392 - faire-valoir

استثمار زراعي

393 - faire valoir

استمسك

394 - faire valoir des arguments sérieux contre l'inculpation

استظهر بحجج قوية ضدّ التهمة

395 - faire (se — vieux)

تَعاجَزَ = تشايخ

396 - faire voile vers

اقلع = وجّه اَشْرِعَته نحو

397 - faisable

ممكن صنعه

398 - faisances

منتفعات الإيجار

(ما التزم به مستأجر الارض زيادة على الارض)

399 - faisandé (viande — e)

لَحْم نَتِين

400 - faisandeau

فرخ التَدْرُج

401 - faisane = faisande

تُدْرُجَة

402 - faisceau

حزمة ، رزمة ، جرزة

403 - faisceau lumineux

حُزْمة ضوئية

404 - faisceau de rayons

حزمة أشعة

405 - faisceau de voies

مجموعة الطرق او السكك

406 - faiseur

صانع

407 - faiseur d'affaires

رجل اعمال بارع

408 - faiseuse d'anges

مُجْهِضَة (= قاتلة الأجنة)

409 - faiseuse de mariage

سمسارة زواج

410 - fait

واقعة ، حادثة ، فعل ، حدث ، صنيع ، عمل

411 - fait accompli

امر واقع

412 - fait acquis

مُكْتَسَب (عمل مكتسب)

413 - fait d'un acte

الغرض من العَقد

414 - fait actif

عمل إيجابي

415 - fait de l'administration
عمــل الادارة

416 - fait admissible
امر مَقبُول = واقعة جائزة الإثبات

417 - fait (aller au —)
تكلم فى لبّ الموضوع ، دخل فى صلب الموضوع

418 - fait des animaux
فعــل الحيــوان

419 - fait d'armes
عمل باهر ، بسالة حربية ، شجاعة

420 - fait articulé
واقعــة منفصلــة بينــة

421 - fait (au —)
فى الواقــع

422 - fait d'autrui
فعــل الغيــر

423 - fait avéré
واقعــة ثابتــة

424 - fait avoué
واقعــة معتــرف بهــا

425 - fait (bien —)
مُحْكَـم

426 - fait d'une cause
واقعــة حــال

427 - fait de charge
خِيَانــة موظف

428 - fait des choses
بِسبب الاشيــاء

429 - fait des choses inanimes
بسبب الجمــاد

430 - fait de commission
عمــل لجنــة

431 - fait concluant
واقعة منتجة فى الاثبات

432 - fait contesté
واقعــة متنــازع فيهــا

433 - fait controuvé
حجّة مختلقــة (للتخلص من . . .)

434 - fait (de — ou par le —)
فى الواقع ، حقيقة ، فعلاً

435 - fait déterminé
واقعة محدودة او معيَّنة

436 - fait (dire son — à)
آخــذه على فِعْلــه

437 - fait divers
خَبَرٌ تافه (فى جريدة).

438 - fait dommageable
فعل ضار ، فعل يُعَوِّض ضَرَرُه

439 - fait (du — que)
بسبب ، مــن جــرّاء

440 - fait (en — de)
فيما يتعلق ، فيما يختص

441 - fait (en venir au —)
انتقل من القَول الى الفِعل

442 - fait (erreur de —)
خطأ فى الواقــع

443 - fait établi
واقعــة ثابتــة

444 - fait (être sur son —)
تأكّد ، اصبح على بَيِّنة من امره.

445 - fait fautif
عمل تقصيري ، خطأ

446 - fait (gouvernement de —)
حكومــة فعليــة

447 - fait de guerre
عمل حربي ، عمل عسكري

448 - fait (haut—)
عمــل باهــر

449 - fait de l'homme
فعــل الإنســان

450 - fait (homme —)
رجــل ناضــج

451 - fait imputable au débiteur
فعــل منسوب للمديــن

452 - fait intentionnel
فعــل العمــد

453 - fait juridique
واقعــة قانونيــة

454 - fait justificatif
واقعــة مسوّغــة او مبرّرة

455 - fait le ...
حُــرّر فى كــذا

456 - le fait litigieux
مَحَطُّ النّــزاع

457 - fait (en — de meubles possession vaut titre)
الحيازة فى المنقول تعتبر سندا للملكية

458 - fait mixte
واقعـــة مختلطـــة

459 - fait naturel
واقعـــة طبيعيـــة

460 - fait négatif
عمـــل سلبـــي

461 - fait de notoriété publique
الفعل الفاشى أو المستفيض

462 - fait d'omission
عامـــل الإغفـــال

463 - fait et gestes d'une personne
خُلقــهُ وتَصَرّفــهُ

464 - fait pertinent
واقعة متصلة بموضوع النزاع

465 - fait positif
أمر ثابت او إيجابـــي

466 - fait (possession de —)
تَمَلُّك فعلي = حيازة فعلية

467 - fait (prendre — et cause)
اعان ؛ نصر ، قام ، مقام

468 - fait (prendre qn sur le —)
فَاجَأهُ مُتَلَبِّسًا

469 - fait du prince
فعل الحاكم . امر السلطة

470 - fait principal
امر اساسى ، واقعة اساسية

471 - fait psychologique
أمـــر نفسانى

472 - fait punissable
فعل معاقب عليـــه

473 - fait secret
واقعـــة سريـــة

474 - fait (par son —)
بغلطتـــه

475 - fait (de son —)
مـــن صنعِـــه

476 - fait d'un tiers
فعـــل الغيـــر

477 - fait (tout à —)
تمـــاما ، كليـــا

478 - fait (voie de —)
اجراءات خارجة عن الحدود

479 - fait (voies de —)
تعدّ بالضرب ، إيذاء ؛ عمل العنف

480 - fait volontaire
عمل إرادي او اختياري

481 - faits et articles
الوقائـــع والأمـــور

482 - faits de complicité
افعال المشاركة او التواطُو

483 - faits et dits
أفعـــالٌ وأقـــوال

484 - faits d'excuses légales
افعال الاعتذارات المشروعة

485 - faits générateurs du dommage allégué
وقائع متسببة فى الخسارة المدّعى بها

486 - faits incriminés
افعـــال اجراميـــة

487 - faits de recel
افعـــال الاخفـــاء
(إخفاء المسروقات)

488 - faits susceptibles de troubler la marche de la justice
الاعمال التى تعرقل سير العدالة

489 - faîtage
جائز . دعامة السقف

490 - faîte
قمّـــة ، ذِروة

491 - faîte d'un arbre
راس شجـــرة

492 - faîte des grandeurs
قمـــة العظمـــة

493 - faix
حمـــل ، ثقـــل ، عبء

494 - faux en écriture de commerce ou de banque
تزوير المحررات التجارية أو المصرفية

495 - faix des années
وِفـــر السنيـــن

496 - falsificateur
مزوِّر ، مزيِّف ، ملفِّق ، محرِّف ؛ مقلِّد

497 - falsificateur de documents
مـــزور وثائـــق

498 - falsification
تزوير ، غش ، تزييف ، تلفيق ؛ تحريف

499 - falsification d'un acte
تـــزويـــر عقـــد

500 - falsification des boissons
غش المشروبـــات

501 - falsification des clefs
تقليـــد المفاتيـــح

502 - falsification des comptes
تزويـــر الحسابـــات

503 - falsification des denrées alimentaires
غش المواد الغذائيـــة

504 - falsification d'écriture
تـــزويـــر الخـــط

505 - falsification (fraude et —)
غش وتـــدليـــس

506 - falsification du lait
غش الحليـــب

507 - falsification de la monnaie
تـــزييف العملـــة

508 - falsifier
لفّق ، حرّف ، زوّر ، غشّ ، تلّد ، زيّف

509 - falsifier un cachet
زور ختمـــاً

510 - falsifier la date
زور التـــاريـــخ

511 - falsifier un mandat postal
زور حوالـــة بريديـــة

512 - falsifier une signature
زور توقيعـــا

513 - fallacieux
خدّاع ، غشّـاش ، مكّار ، غرّار

514 - fallacieux (argument —)
حجـــة خدّاعـــة

515 - falloir (il faut voir)
يجب الاطلاع على

516 - falloir (il m'a fallu venir)
اضطررت الى المجيء

517 - falloir (que faut-il faire)
مـــاذا ينبغـــى عملـــه ؟ !

518 - falot
فـــانـــوس

519 - fama
سمعـــة

520 - famé
لـــه سمعـــة

521 - famé (mal —)
ذو سمعـــة سيئـــة

522 - fameux
مشهـــور

523 - familial
عائلـــي

524 - familial (maladie — e)
مـــرض وراثـــي

525 - familial (réunion — e)
اجتمـــاع عائلـــي

526 - familiariser
ءَالَـــفَ

527 - familiariser (se —)
ائتلـــف

528 - familiarité
الفـــة

529 - familiarité (user de — avec)
تَـــدَلّـــلَ علـــى

530 - familiarités (se permettre des —)
مَـــازَحَ

531 - familié (le —) ou manières familiales
الـــدّالّـــة

532 - familiers d'une maison (les —)
المتردّدون على منـــزل

533 - familiés (les — de qn)
بطانتـــه = حاشيتـــه

534 - familier
مألـــوف

535 - familier (animal —)
حيـــوان انيس

536 - familier (expression — ère)
تعبيـــر سائـــغ

537 - familier (un des — s d'un ministre)
مـــن خلصـــاء وزيـــر

538 - familier (rendre —)
آنَسَـــه

539 - familier (très —)
ألُـــوف

540 - familier (voix — ère)
صـــوت مألـــوف

541 - familistère
اسرة تعـــاونيـــة

542 - famille
أسرة ، عائلـــة ، فصيلـــة

543 - famille (affaires de —)
مسائـــل عائليـــة

544 - famille (arbre de —)
شجـرة النَّسَب

545 - famille (charges de —)
اعبـاء الأسـرة

546 - famille (chef de —)
رئيـس الأسـرة

547 - famille (conseil de —)
مجلـس الأسـرة

548 - famille (esprit de —)
روح الأسـرة

549 - famille (un fils de —)
ابـن عائلـة محترمـة

550 - famille (la grande — humaine)
المجتمـع البشـري

551 - famille littéraire
مـدرسـة ادبيـة

552 - famille (livret de —)
هوية الأسرة ، بطاقة عائلية ، دفتر العائلة

553 - famille matriarcale
اسرة قائمـة على سيـادة الأم

554 - famille (mots de la même —)
كلمـات مـن أصـل واحـد

555 - famille nombreuse
اسرة كبيرة ، اسرة عديدة الافراد

556 - famille patriarcale
اسرة قائمـة على سيـادة الأب

557 - famille (père de —) (ou paterfamilias)
رب الأسـرة

558 - famille régnante
الأسـرة المالكة

559 - famille royale
الأسـرة الملكيـة

560 - famille (soutien de —)
عائـل الأسـرة وسندهـا

561 - famine
قحط ، جذب ، مجاعة

562 - famine (crier —)
اشتكـى مـن ضعف موارده

563 - famine (salaire de —)
اجـر بائـس

564 - fanatique
متعصب دينيـاً

565 - fanatiser
حرَّض على التَّعَصُّب

566 - fané (beauté — e)
جمـال ذابـل

567 - fané (couleur — e)
لـون حائـل

568 - se faner
ذبـل ، ذوى

569 - faneuse
مُيَبِّسَـة الكـلأ

570 - fanfare
ابـواق ، جوقـة

571 - fanfare (chef de —)
رئيس البواقين ، رئيس الجوقة

572 - fanfare militaire
ابواق عسكرية ، جوقة عسكرية

573 - fanfare (réveil en —)
يقظـة تابيـة

574 - fanfare (sonner la —)
بوَّق ، نفخ في الابواق

575 - fanfariste
بـوَّاق

576 - fange
طيـن ، حمـأة

577 - fantaisie
تخيُّـل ، تصـوُّر

578 - fantaisie (bijou de —)
جوهـرة غير ثمينـة

579 - fantaisie (vie qui manque de —)
حيـاة رتيبـة

580 - fantaisie (vivre à sa —)
عاش وفقا لهـواه

581 - fantasmagorie
إستشبـاح

582 - fantasque
شاذ ، راكب رأسه ، صاحب نزوات

583 - fantassin
جندي مشاة = جندي رَجَّال

584 - fantastique
خيـالي ، وهمـي

585 - fantastique (projets — s)
مشاريـع عجيبـة

586 - fantôme
شبـح ، فزّاعـة

587 - fantôme (gouvernement —)

حكومـــة وهميـــة

588 - F.A.O. (Foods and Agricultural Organisation)

منظمة الاغذية والزراعـــة

589 - farce

مهزلـــة ، فكاهـــة ، أطروفـــة

590 - farci d'erreurs

مشحـــون بالاغـــلاط

591 - farcial

هـــزلـــي

592 - fard

تدليس ، تصنع ، خضاب

593 - fard (parler sans —)

تكلم بـــدون تكلف

594 - fardeau

حمل ، عبء ، ثقـــل ، وقـــر

595 - fardeau des ans

عبء السنيـــن

596 - fardeau de la preuve

عبء الإثبـــات

597 - farine entière

دقيـــق خالص او كامـــل

598 - farine fleurante

حـــواري

599 - farine folle

طحيـــن طيـــاش

600 - farine grauteuse

جـــريـــش

601 - farine incomplète

دقيق ناقص

602 - farine manipulée

دقيـــق مبيض

603 - farine mélangée

دقيـــق مخلـــوط

604 - farine moisie

دقيق غمل (يحدث فيه بسبب الندى والرطوبة نوع من الفمل من أزرق وأصفر واسود

605 - farine toxique

دقيـــق ســـام

606 - farouche

وحش ، متوحش ، شرس ، فظ ، نافر

607 - fas

الدين ، القانون عند الرومان

608 - fas, vente

بيع الفاس (مج ق)

609 - fascicule

كراسة — فصلة — سليلة

610 - fascicule de mobilisation

كراســـة النفيـــر

611 - fascinage

السد بالصناعة (بالكبش والجمع كباش)

612 - fascine

صناعة ، كبش ج كباش ، حزمة اغصان

613 - fasciner

سد بالصناعة ، خلب ، بهر

614 - fascisme

الفـــاشيـــة

615 - fasciste

فاشستي ، فاشي

616 - faste

ترف ، بذخ ، ابهـــة

617 - faste (étaler un grand —)

تبرّج تبرجا كبيرا

618 - faste (jours — s)

ايام الفال الحسن عند الرومان (هي الايام التى يصح فيها التماقد والتعبيد)

619 - fatal

مقدّر ، محتوم (محتم) مميت ، مهلك ، مشؤوم ، قاتل

620 - fatal (accident —)

حادث مميت

621 - fatal (coup —)

ضربة قاضية

622 - fatal (délai —)

ميعاد محتـــوم

623 - fatal (mesures contraceptives — es)

وسائل منع الحمل القتالة

624 - fatalement

حتمياً ، حتماً ، لزاماً ، قضاءً

625 - fatalisme

المذهب الجبري ، الحتمية

626 - fatalité

قَـــدَرٌ

627 - fatalité inexorable

قـــدر لا يُـــرحم

628 - fatalité (victime de la —)

ضحيـــة القـــدر

629 - fatigant
متعب ، مرهق ، مهلك

630 - fatigant (travail —)
عمـل مُرْهـق

631 - fatigué
تَعِبٌ ، تعبـان

632 - fatigue
تعب ، مشقة ، عناء

633 - fatigue du matériel
كَـلال المعـدات

634 - fatigue du travail
وَعْثـاء السفـر

635 - fatigue du vol
تعب الطيـران

636 - fatiguer
أَوْهَـنَ

637 - se fatiguer
تعب ، نهك ؛ كل ، عي

638 - fauchage
حصد ، احتشاش ، حش

639 - fauchage en direction
حصـد بالاتجـاه

640 - fauchage en rafales
حصـدٌ بالارشاق

641 - fauchage systématique
حصـد منظـم

642 - fauchant
حاصدٌ ، حاشّ

643 - faucher
حشَّ ، احتشَّ ، حصد

644 - fauchette
مقضـب

645 - faucheuse
مِحَشّـة

646 - faucille
منجـل

647 - faucille (la — et le marteau sont l'enseigne de l'Union Soviétique)
المنجل والمطرقة شعار الاتحاد السوفيتي

648 - faussage
تحريف ، تزوير ، تلفيق ، تمويج ، اعوجاج

649 - faussage des soupapes
اعوجاج الصمامات

650 - faussaire
مزور ، مقلّد ، مزيف

651 - fausse accusation
اتهـام كاذب

652 - fausse application
تطبيق خاطىء ، خطأ في تطبيق القانون

653 - fausse cause
سبب كاذب

654 - fausse clef
مفتـاح مصطنـع

655 - fausse confiance
ثقة في غير موضعها

656 - fausse couche
اجهـاض

657 - fausse date
تاريخ مزيّف

658 - fausse déclaration
بيـان كاذب

659 - fausse dénonciation
تبليـغ كاذب

660 - fausse entreprise
مشـروع وهمـي

661 - fausse identité
هويـة كاذبـة

662 - fausse lettre de voiture
بوليصة نقل مزورة

663 - fausse monnaie
عملـة مزيفـة

664 - fausse nouvelle
خبر كاذب ، نبأ كاذب

665 - fausse-quille
نقبـار مستعـار

666 - fausse (signature —)
توقيـع مـزوَّر

667 - fausse traduction
ترجمـة كاذبـة

668 - fausses mesures
مقاييس او موازين مزورة

669 - faussement
زُوراً ، بُهْتـاناً

670 - faussement (accuser —)
اتهـم زورا

671 - fausser
حرّف ، زوّر ، لفّق ، زيّف

672 - fausser compagnie à ...
ترك رفاقه بغير استئذان

673 - fausser sa parole
نقض وعده ، نكث بعهده

674 - fausser le sens de la loi
حرّف معنى القانون

675 - fausser la vérité
حرّف الحقيقة

676 - fausseté
تزوير ، كذب

677 - fausseté (prouver la — d'un acte)
دلّل على تزوير عقد

678 - faut (tant s'en —) (à plus forte raison)
فضلا عن

679 - faute
خطأ ، تقصير ، غلطة ، ذنب ، إثم ، وزر ، زلة ، هفوة

680 - faute d'acceptation
لعدم القبول

681 - faute d'avis
لعدم ورود إشعار

682 - faute caractérisée
خطأ جسيم

683 - faute civile
تقصير مدني

684 - faute commerciale
خطأ تجاري

685 - faute commune
خطأ شائع

686 - faute de comparaître
عدم حضور ، تخلف عن الحضور

687 - faute de compétence
عدم الاختصاص ، انعدام الاختصاص

688 - faute consciente
خطأ مدرك (عن علم وتبصر وإدراك)

689 - faute contractuelle
خطأ تعاقدي

690 - faute contre la discipline
خطيئة انضباطية

691 - faute contre l'honneur
خطيئة تمسّ الشرف

692 - faute de ...
لعدم وجود كذا ، في حالة عدم وجود

693 - faute du débiteur
خطأ المدين ، تقصير المدين

694 - faute délictuelle
خطأ مضر ، تقصير جنائي ، خطأ إجرامي

695 - faute disciplinaire
خطأ تأديبي

696 - faute dolosive
خطأ تدليسي

697 - faute (être en —)
مخطىء

698 - faute dans la garde
خطأ في الحراسة

699 - faute (théorie de la gradation des — s)
نظرية تدرج الاخطاء

700 - faute grave (lourde)
خطأ جسيم

701 - faute d'impression
خطأ مطبعي

702 - faute in abstracto,
خطأ مطلق ، خطأ مجرد
faute objective خطأ موضوعي ، خطأ مادي

703 - faute in concreto, faute subjective
خطأ اضافي ، خطأ ذاتي ، خطأ شخصي

704 - faute inexcusable
خطأ لا عذر فيه

705 - faute intellectuelle
خطأ معنوي

706 - faute intentionnelle
خطأ عمد او متعمّد

707 - faute de jugement
خطأ في الحكم

708 - faute de juridiction
انعدام الولاية

709 - faute de langage
لحن

710 - faute légère
خطأ يسير

711 - faute matérielle
خطأ مادي

712 - faute morale
خطأ ادبي او معنوي

713 - faute de mieux
عدم توافر ما هو خير من

714 - faute nautique
خطأ ملاحي

715 - faute de paiement
عـدم السـداد

716 - faute (par la — de)
بخطـأ فـلان . .

717 - faute de payer
فى حالة عـدم الوفـاء

718 - faute personnelle
خطـأ شخصـي

719 - faute de plaider
عـدم المرافعـة

720 - faute (présomption de—)
افتـراض الخطـأ

721 - faute présumée
خطـأ مفتـرض

722 - faute (il fut acquitté — de preuve)
بُرِّئَ لعدم وجود أدلّة

723 - faute de preuves
انعـدام الأدلـة

724 - faute professionnelle
خطـأ مهنـي

725 - faute de provision
لعدم وجود رصيد

726 - faute de quai
عدم وجود رصيف

727 - faute quasi délictuelle
خطأ تقصيرى ، خطأ شبه إجرامي

728 - faute (rejeter la — sur)
اسنـد الخطـأ الى

729 - faute (sans —)
بكل تأكيد ، لا بد مؤكّداً

730 - faute de service
الخطأ الوظيفي ، خطأ إداري

731 - faute vénielle
خطـأ عـرضي

732 - faute de la victime
خطأ المضرور ، خطأ المصاب

733 - faute volontaire
خطأ اختياري أو ارادي

734 - fauteuil
كـرسـي

735 - fauteuil présidentiel
كرسي الرئاسـة

736 - fautif
مقصر ، مخطىء ، مذنب ، أيتم ، معيب ، قابل للخطأ

737 - fautif (mémoire — ve)
ذاكـرة ضعيفـة

738 - faux
تزوير ، مزور ، باطل

739 - faux (action en —)
دعـوى التزويـر

740 - faux (argument qui porte à —)
حجـة لا سنـد لهـا

741 - faux (— sse)
كاذب = زائف = باطل

742 - faux bilan
ميزانية كاذبـة

743 - faux-bras
مسيكة (حبل يمتد على جانب السفينة
تتمسك به القوارب فى اقترابها منها)

744 - faux certificat
شهـادة مـزورة

745 - faux (commettre un —)
ارتكب تزويـرا

746 - faux criminel
تزويـر جنـائـي

747 - faux (crime de — sse monnaie)
جريمة تزييف النقـود

748 - faux (document —)
سنـد مـزوّر

749 - faux en écriture authentique
تزوير فى أوراق صحيحة

750 - faux en écriture privée
تزوير فى محررات خاصـة

751 - faux en écriture publique
تزوير محررات رسمية

752 - faux (faire un —)
زوّر

753 - faux frais
نفقـات نثْـريـة

754 - faux fret
نصف أجرة السفينـة

755 - faux fuyant
مخـرج ، مهـرب

756 - faux incident (ou faux incident civil)
طعن بالتزوير ، تزوير فرعي ، اشكال مدني بالتزوير

757 - faux (inscription de —)
إدّعــاء بالتزويــر

758 - faux (s'inscrire en — contre)
إدعــى التزويــر ضــد

759 - faux intellectuel
تزويــر معنــوي

760 - faux jour
ضــوء خــادع

761 - faux matériel
تزويــر مــادي

762 - faux monnayage
تزويــر العملــة

763 - faux monnayeur
مزيف العملــة

764 - faux (moyens de —)
ادلــة تزويــر

765 - faux nom
اسم مستعار ، اسم مزوّر

766 - faux-pas
عثــرة

767 - faux patent
تزوير ناضح

768 - faux poids
موازين مزوّرة او مغشوشة ، او مزيّفة

769 - faux principal
تزويــر رئيسي

770 - faux rapport
تقــريــر كاذب

771 - faux dans les registres et déclarations officielles
تزوير السجلات والبيانات الرسمية

772 - faux serment
يمين كاذبة ، يمين الزور ، لغو اليمين

773 - faux témoin
شــاهــد زور

774 - faux et usage de faux
الزور واستعمال الوثائق المزورة

775 - faux (le vrai et le —)
الحق والباطل ، الصواب والخطا
الصدق والكذب

776 - faveur
احسان ، فضل ، منّه ، معروف ، يد حسنة ، ميزة

777 - faveur (billet de —)
تذكرة مخفضة ، تذكرة مجانية

778 - faveur (en — de)
لصــالــح

779 - faveur (entrée de —)
دخــول مجــانــي

780 - faveur (intervenir en — de)
تدخــل لمصلحــة

781 - faveur (à la — de la nuit)
تحت ستــار الليــل

782 - faveur (solde en — de)
رصيــد لمصلحــة

783 - faveur (solliciter une —)
إلتمس منحةً او حظوةً

784 - faveur (à la — du terrain)
بفضل ميزة الارض ، استفادة من ميزة الارض

785 - favorable
سانح ، مؤات ، ملائم ، صالح — مناسب ، متلطف

786 - favorable (change —)
صرف مناسب

787 - favorable à l'inculpé
في مصلحــة المتهــم

788 - favorable (occasion)
فرصــة منــاسبــة

789 - favorable (réponse —)
ردّ إيجابي أو جواب مفيد

790 - favorable (sort —)
طالــع سعيــد

791 - favorable (vent —)
ريــح مؤاتيــة

792 - favorablement
بقبــول ، بتلطّف

793 - favorablement (accueillir — une requête)
تقبــل التماسا ، استجاب لطلب

794 - favori
معزّز ، محبوب ، مكرّم ، محظوظ

795 - favorisé
مراعــى ، مفضــل

796 - favorisé (clause de la nation la plus — e)
شرط الدولة الاكثر رعايــة

797 - favoriser
حابــى ، فضّــل

798 - favoriser l'exportation
شجّـع التصديـر

799 - favoriser le plein emploi
وفّر أسباب الاستخدام المتصل

800 - favoriser le progrès social
ساعد على التقدم الاجتماعى

801 - favoriser le relèvement du niveau de vie
شجع ارتفاع مستوى المعيشة

802 - favoriser la solution des problèmes politiques
يسّر حلّ المشاكل السياسية

803 - favorite (une —)
مَحْظيـــة

804 - favoritisme
محسوبية ، محاباة ، إعزاز

805 - favus
قرعة (مرض جلدي)

806 - fébrifuge
دافـع الحمـى

807 - fébrile
محم ، محمـوم

808 - fébrile (ardeur —)
كَـدٌّ ناشط

809 - fécal (matières — es)
غائـط

810 - fécond
خصـب

811 - fécond (auteur —)
مؤلف غزير الانتـاج

812 - fécond (femme — e)
إمرأة ولود او نَثُور

813 - fécond (journée — e en événements)
نهار غني بالأحداث

814 - fécond (source — e)
نبـع غـزيـر

815 - fécond (terre — e)
ارض خصبـة

816 - fécond (travail —)
عمل خصب او مثمـر

817 - fécondation
إخصاب ، تلقيـح

818 - fécondité
خصوبـة ، كثرة الإنسال

819 - fécondité d'une femme
نَثْـر امـراة

820 - fécondité (taux de —)
معـدّل الخصـوبـة

821 - féculents
نَشَـويـات

822 - F.E.D. (Fond Européen de Développement)
الصندوق الاوروبى للتنمية

823 - fédéral
تحالفي ، تعاهدي ، اتحادي

824 - fédéral (assemblée — e)
جمعيـة اتحاديـة

825 - fédéral (gouvernement —)
حكـومـة اتحـاديـة

826 - fédéral (régime)
نظام اتحادى (بين دولتين فاكثر)

827 - fédéraliser
تحـالف

828 - fédéralisme
نظام اتحـادي

829 - fédératif
اتحـادي ، تحالفي

830 - fédération
تحالف ، تعاهد ، اتحاد

831 - fédération d'états
اتحـاد الولايـات

832 - fédération des industries
اتحاد المصانع ، اتحاد الصناعات

833 - fédération des industries des corps gras
اتحاد صناعات المواد الدسمة

834 - fédération des industries métallurgiques du Maroc
اتحاد الصناعات المعدنية أو الفلزية المغربية

835 - Fédération Internationale des Producteurs Agricoles (F.I.P.A)
الاتحاد الدولى للمنتجين الزراعيين

836 - fédération ouvrière
اتحـاد العمـال

837 - fédéré
متحـد ، متحـالف

838 - féerique (spectacle —)
مشهـد اخـاذ

839 - feindre
تظاهر ، تكلّف ، إدّعى ، تخلّق ، خدع

840 - feindre l'ignorance
تجـاهـل

841 - feindre la colère
تمنّـع الغضب

842 - feindre l'oubli
تنـاسى

843 - feinte
تظاهرٌ ، تكلّفٌ

844 - feinte (parler sans —)
تكلّم بصراحـة

845 - feinte de route
نقص وزن البضـائع اثناء الطريق

846 - féler
شـقّ ، صـدع : وصـم ، فلق

847 - félicitation
تهنئـة

848 - félicitations sincères
تهانيء خالصة ، اصدق التهاني

849 - félicité
سـعـادة ، غبطـة

850 - féliciter
هنـا ، بارك

851 - fellah
فـلاح

852 - félon
خائـن

853 - félonie
خيانة ، معصية ، غدر

854 - felouque
فُلك ، زَوْرَق

855 - fêlure
شـق ، وصم ، صدع

856 - fêlure du crâne
فلـق الـراس

857 - femelle
انثـى الحيـوان

858 - féminin
أنثـوي ، نسـائـي

859 - féminisme
حركة نسـائية اجتماعية

860 - féministe
مناصر حركة نسائية اجتماعية

861 - féminité
انـوثـة ــ تَخَنّث

862 - femme
أُنثـى ، امـراة ، زوجـة

863 - femme adultère
زانيـة

864 - femme âgée
إمـراة مسنّـة

865 - femme bavarde (= commère)
كلمانية = تِلقّاعَة = لُقّاعة

866 - femme captive
إمـراة مَسْبِيّـة

867 - femme de chambre
وصيفـة اَمْ فرّاشـة

868 - femme de charge
مدبّـرة منـزل

869 - femme concièrge
بـوّابـة

870 - femme en couches
نفسـاء

871 - femme à l'âge critique
سـن المحيض
امراة آيسَة او فى سن اليأس

872 - femme désobéissante
امـراة ناشـز

873 - femme enceinte
امـراة حامـل او حُبلـى

874 - femme entretenue
خليلـة ، خدينـة

875 - femme illégitime
امـراة غير شرعيـة

876 - femme d'ntérieur
امـراة مُعْنَاةٌ ببيتهـا

877 - femme irascible
امـراة حادة الطبـع

878 - femme libre de retraite légale
امـراة خاليـة مـن العـدّة

879 - femme (jeune —)
خَـوْد

880 - femme de ménage
خادمـة منـزل

881 - femme mondaine sans voile
امـــراة بَـرْزَة : تركت الحجاب وجالست الناس

882 - femme non-enceinte
امـــراة غير حامـــل

883 - femme pleine de verve ou d'ardeur
امـــراة مُفعَمَـــة بالحيويـــة

884 - femme (prendre)
تـــزوّج

885 - femme publique
عاهـــرة

886 - femme qui a déjà été mariée et qui a quitté son époux
ثيّـــب

887 - femme rebelle
امـــراة ناشـــز

888 - femme tutrice testamentaire
امـــراة وَصِيَّـــة

889 - femme vertueuse
امـــراة حَصَـــان

890 - femmes légitimes
نساء حرائر او زوجات شرعيات

891 - fendage
شـق ، صدع ، قلع ، فلق

892 - fendoir
هرّامة ، مِشْقَص ، مِصْدَع

893 - fendre la foule
إخْتَـــرق الزحـــام

894 - fendu
متشقّـــق ــ مصـــدوع

895 - fendu (lèvre — e)
شَفَـــة مَشْرُومَـــة

896 - fendu (œil —)
عيـــن نجـــلاء

897 - fenêtre
شباك ، نافذة ، كوّة ، منفذ

898 - fenêtre d'alimentation
نافـــذة التغذيـــة

899 - fenêtre antérieure de l'échelle des distances
نافذة امامية لسلم المسافات

900 - fenêtre à deux battants
شبـــاك بمصراعيـــن

901 - fenêtre de bombardement
نافـــذة القصف

902 - fenêtre d'éjection
نافـــذة اللفـــظ

903 - fenêtre de visée
نافـــذة التصويـــب

904 - fenêtre d'observation
نافـــذة الـــرصـــد

905 - fenêtre d'orientation
نافـــذة التوجيـــه

906 - fenil
مَتبَنَـــة (مجمع التبـــن)

907 - fente de l'ombilic
شـــق السّـــرة

908 - fente de porte
خصـــاص (البـــاب)

909 - féodal
إقطـــاعـــي

910 - féodal (régime)
نظـــام اقطاعـــي

911 - féodalisme
اِقطـــاعيـــة

912 - féodaux
الاقيـــال ، امـــراء الاقطـــاع
الأذواء = ذوو الألقـــاب

913 - fer (âge du —)
عصـــر الحـــديـــد

914 - fer (santé de —)
صِحّة جيدة = عافية متينة

915 - fer (siècle de —)
عصـــر جهـــل

916 - férié (jour —)
يـــوم عطلـــة

917 - fermage
إيجار الاراضي الزراعية ، اجرة الارض الزراعية

918 - ferme
مزرعة ، ارض زراعية ــ ضيعة

919 - ferme
بات ، ثابت ، حازم ، رزين ، جامد

920 - ferme (bail à —)
كراء مزرعة ، عقد كراء

921 - ferme (dette —)
دَين ثابت = قائم فعلاً

922 - ferme (donner à —)
أجّر مزرعة ، اجّر ارضا زراعية

923 - ferme (espoir —)
أمـل وطيـد

924 - ferme (frapper —)
ضَرَب بشـدة

925 - ferme (marché —)
سوق ثابتة ، عقدة ثابتة

926 - ferme (offre —)
عـرض فعلـي

927 - ferme (de pied —)
بِرَبَاطـة جأشٍ

928 - ferme (prendre à —)
استأجر مزرعة ، استأجر ارضا زراعية

929 - ferme du sel
جبايـة ضرائب الملـح

930 - ferme (tenir —)
ثبت = رَسَخ

931 - ferme (la terre —)
اليابِسَـة = البَـر

932 - ferme (travailler —)
اشتغـل بِقَريحـةٍ

933 - ferme (vente —)
بيـع بـاتّ

934 - ferme (volonté —)
إرادة قويـة

935 - ferment
خميـرة

936 - ferment de discorde
جرثومـة شقـاق

937 - fermentation alcoolique
إختمـار غولـي

938 - fermenté (esprit —)
فكرٌ هائج أو ثائر

939 - fermentescible
قابـل للاختمـار

940 - fermer
اوصل ،اقفل ، اغلق ، ارتج ، سدّ

941 - fermer sa bourse
توقّف عن إقراض المال

942 - fermer boutique
توقّف عن الإتجار

943 - fermer à clef
اقفـل بالمفتـاح

944 - fermer la communication
قطـع الاتصـال

945 - fermer la marche
مشَى في المؤخرة

946 - fermer l'oreille
لـم يُصْـغ

947 - fermer sa porte
أقفل بابه امتناعا عن مقابلة الناس = اعتزل

948 - fermer les yeux sur
تغافل عن ، تعامَى عن

949 - fermeté
قُـوّة ، حَـزْم ، ثَبات

950 - fermeté de caractère
قـوة إرادة

951 - fermeté des cours
ثبـات الأسْعار

952 - fermeture
إغـلاق ، إقفـال ، سـدٌ

953 - fermeture automatique
إيصـاد تلقـائـي

954 - fermeture d'un compte
إقفـال حساب

955 - fermeture d'établissement
إقفـال المؤسسـة

956 - fermeture (languette de —)
لُسَيْـنُ المِغْلَـق

957 - fermeture partielle ou temporaire
إغلاق جزئي أو موقّت

958 - fermeture des sacs
إغـلاق الأكيـاس

959 - fermeture à volet
إغـلاق بِمِصـراع

960 - fermier
مستأجر المزرعة ، مكتري المزرعة ، مزارع

961 - fermier général
ملتزم جبايـة الضرائب

962 - fermoir
قفـل

963 - fermoir à ressort
قفـل بِنَـابِض

964 - féroce
مفترس ، شرس ، عنيف

965 - ferraille
خُرْدة = حديد هَالك

966 - ferraille (mettre un navire à la —)
اخرج السفينة من الخدمة

967 - ferrant (maréchal —)
بيطـــار

968 - ferré
شائط (نصف محترق)

969 - ferré (chemin —)
طريق محصّبة

970 - ferré (transport —)
نقـل بالقطـار

971 - ferré (voie — e)
خـط حـديـدي

972 - ferrement
تَغْليل المحكومين بالاشغال الشاقة

973 - ferrement des ventilateurs
حـديـد المـراوح

974 - ferrer
صفّح بالحديد ، بيطر ، انعـل

975 - ferrer d'or
ذهّـب

976 - ferreux (métaux —)
معـادن حديدية

977 - ferroviaire
مختص بسكك الحديد ، متعلق بسكك الحديد

978 - ferruminatio
الالتصاق الحديدى (هو التصاق المنقـول بالعقـار وتبعيته لـه)

979 - ferrure
انعـال ، بيطـرة

980 - ferrure de cadenas
رَزّة

981 - fertile
خصب ، مخصب

982 - fertilisable
قابـل للاخصاب

983 - fertilisant
مخصّـب

984 - fertilisant (élément)
عنصـر مخصب

985 - fertilisant (lessivage des éléments — s)
تغوير المناصر المخصبة

986 - fertilisant (matières — es)
مـوادّ الاخصـاب

987 - festin
مادبـة ، وليمـة

988 - festival
مهـرجـان ، عيـد

989 - festival du cinéma
مهرجـان السينمـا

990 - fête
عيـد

991 - fête légale
عيـد رسمـي

992 - fête de la liberté
عيـد الحـريّـة

993 - fête nationale
عيـد وطنـي

994 - la fête de Noël
عيـد الميـلاد

995 - fêter
عيّـد ، احتفل بعيـد

996 - fêtes de cour
اعيـاد البـلاط

997 - fétichisme
وثنيّـة

998 - féticide
قَتْـل الجنيـن

999 - feu
نـار

1000 - feu
المـرحـوم

1001 - feu (aller au —)
ذهب الى ميدان القتال

1002 - feu (arme à —)
سـلاح نـاري

1003 - feu d'artifice
العـاب ناريـة

1004 - feu (coup de —)
طلقـة ناريـة

1005 - feu (dans le — de la discussion)
في احتـدام المناقشـة

1006 - feu (de —)
نـاريّ

1007 - feu (discours plein de —)
خطبة نارية ، خطبة حماسية

1008 - feu (faire —)
اطلــق النــار

1009 - feu (faire du —)
اشـعــل نــاراً

1010 - feu (pas de fumée sans —)
لا دُخانَ بدون نــار

1011 - feu (jeter de l'huile sur le —)
اذكــى نار الخصومة

1012 - feu mon père
المرحـــوم والــدي

1013 - feu de position
انوار الخطر ، انوار السفن لتحديد موقعها

1014 - le feu a pris dans le dépôt de pétrole
نشب الحريق فى مستودع البترول

1015 - feu rouge
إشارة التوقف (النور الاحمر يوقف المرور)

1016 - feu vert
إشارة المرور (النور الاخضر للسماح بالمرور)

1017 - feue ma mère
المرحومـــة امـــي

1018 - feudataire
اقطـــاعـــي

1019 - feuille
ورقـــــة

1020 - feuille d'absence
ورقـــة غيـــاب

1021 - feuille d'audience
محضر الجلسة ، صحيفة الجلسة

1022 - feuille d'avis
بيـــان الارسـاليـــة

1023 - feuille d'avis pour l'échange des dépêches
بيان ارسالية لتبادل البرقيات

1024 - feuille d'avis négative
بيان ارسالية سلبـــي

1025 - feuille d'avis spécial avec données statistiques
بيان ارسالية خاص مع بيانات احصائية

1026 - feuille blanche
ورقـــة خاليـــة او بيضـــاء

1027 - feuille de chargement
نـاتــورة شحـــن

1028 - feuille (chute des — s)
تهـَـافُت الـــورق

1029 - feuille d'émargement
جـــدول الراتب

1030 - feuille (enroulement des — s)
انقبـــاض الاوراق

1031 - feuille d'envoi
قائمة او ورقة الارسـال

1032 - feuille d'envoi des lettres et des boîtes avec valeur déclarée
قائمة ارسـال رسـائل وعلب مؤمن عليها

1033 - feuille d'épreuve
مُسَوَّدة (ورقة تجريب)

1034 - feuille d'inscription
ورقـــة القيْـــد

1035 - feuille de métal
صَفيحـــة

1036 - feuille mobile ou volante
ورقـــة سائبـــة

1037 - feuille (ouvrage en — s)
كِتــاب فى مَـــلازِم

1038 - feuille des paiements
ورقـــة مدفـــوعـــات

1039 - feuille de papier
رقعة = قرطـــاس

1040 - feuille de papier convenablement pliée
ورقة مطوية بعناية

1041 - feuille de paye
جـــدول الـــراتب

1042 - feuille périodique
نَشْـــرة دوريـــة

1043 - feuille de permission
ورقـــة إجـــازة

1044 - feuille de pointage
ورقة المراجعـــة (بالتنقيط)

1045 - feuille de présence
ورقـــة الحضـــور

1046 - feuille de ravitaillement
بطـــاقـــة تمـــويـــن

1047 - feuille de recouvrement
ورقـــة تحصيـــل

1048 - feuille de reçu
ورقـــة تَوَصُّـــل

1049 - feuille de route
جواز الطريق (للجنود والمسافرين المتدبية فى مهام رسمية) إذن الطريق ، حافظة إرسال

1050 - feuille de route-avion (des colis-avion)
تائمة طرود جوية لطرود جوية

1051 - feuille de route des colis postaux
قائمة طرود بريدية

1052 - feuille de route collective
قائمــة طريــق جماعيــة

1053 - feuille de route spéciale
قائمــة طريق خاصة

1054 - feuille de service
جــدول الخــدمــة

1055 - feuille de transfert
إقــرار تنــازل

1056 - feuille de versement
ورقة دفع = ورقة أداء

1057 - feuillée
وَرَقٌ ، ورَقٌ ، مرحاض الميدان

1058 - feuilleret
مِضْلَاع = مِسحاج التضليع

1059 - feuillet
وُرَيقة ، صُحَيْفَة ، صُفَيْحَة

1060 - feuillet de punitions
صُحَيْفَــة العقــوبــات

1061 - feuillet de tir
صحيفــة الــرمــي

1062 - feuilleté
مُــوَرَّق ، مُصَفَّــح

1063 - feuilleté (pâte — e)
مُــرَقَّقــة

1064 - feuilleton
روايــة مسلسلــة

1065 - feuilletoniste
مؤلف روايــات مسلسلــة

1066 - feuillure
مَحَــزٌّ ، شَــقٌّ

1067 - feutre
لِبــدٌ ، لِبْــدَة

1068 - feutre (coussinet en —)
لُبَّــادَة

1069 - feutré (pas — s)
خَطَــوات صامتــة

1070 - fi (faire — des règlements)
إستخفــاف بالنظــام

1071 - fiançailles
خِطبَــة ، إمْــلَاك

1072 - fiançailles rompues
خُطُوبــة مَفسُوخَــة

1073 - fiancé
خطيب ، خاطب

1074 - fiancée
خطيبــة ، مخطوبــة

1075 - fiancer (se —)
املك ، خطب زوجــة

1076 - fibre
ليــف

1077 - fibre de coco
ليف النار جيلة (ثمرة جوز الهند)

1078 - fibrillation ventriculaire
تليف بطينــي

1079 - fibrocartilage
غضروف متليف (لِيفِي)

1080 - fibrose
تَلَيُّــف

1081 - ficelage
مَقْط — حَزْم — رَبْط

1082 - ficelle
مِقَاط (حبل صغير تغلق به اكياس الحبوب او الطحين)
خيط ، اسلوب ، حيلــة

1083 - ficelle de nettoyage
خيط التنظيف

1084 - fiche
بطــاقــة ، جــزازة

1085 - fiche anthropométrique
بطاقة التشبيه ، بطاقة القِيَاسة

1086 - fiche de consolation
فهــرس بطــاقــات

1087 - fiche (catalogue sur — s)
تعــويض (عن خسـارة)

1088 - fiche de microphone
نَشِيبَــة المكــروفــون

1089 - fiche policière
بطاقــة الشرطــة (في فندق)

1090 - fiches auteurs
جُــزازات المؤلفين

1091 - fiches indicatrices
بطــاقــات الإرشــاد

1092 - fiches statistiques
جـــزازات إحصائيـــة

1093 - fiches sujet
جـــزازات حسب الموضوع

1094 - ficher
رز ، غرز ، أنشب ، وتد

1095 - ficher les renseignements
سجّل المعلومات فى جزازة

1096 - fichier
تبويب بطاقي ، فهرس بطاقي
جزازية ، مِجَدّة ، مجموعة استمارات (ج.ع)

1097 - fichier images
جـــزازيـــة صُـــوَر

1098 - fichier des sociétés
مِجَـدّات الشركـــات

1099 - fichiste
مُبَطِّق = مِجَدِّي = مُجَزِّز

1100 - fictif
وهمي ، خيالي ، صوري

1101 - fictif (acte —)
عقـــد وهـــمي

1102 - fictif (créancier —)
دائـــن صـــوري

1103 - fictif (facture — ve)
فاتورة صورية ، فاتورة وهمية

1104 - fictif (personnalité — ve)
شخصية افتراضية

1105 - fictif (procès —)
دعـــوَى صـــوريـــة

1106 - fictif (valeur — ve)
قيمـــة وهميـــة أو اعتباريـــة

1107 - fictif (vente — ve)
بيـــع صـــوري

1108 - fiction
مجاز فقهي ، حيلة قانونية ، افتراض ، تلفيق : اختلاق

1109 - fiction légale ou de droit
افتراض قانوني ، حيلة فقهية

1110 - fiction (théorie de la — légale)
نظرية الافتراض القانوني

1111 - fictivement
صـــوريـــاً

1112 - fidéicommis
الوصية المهدية أو الاستئمانية (وصية يكلف شخص بتوصيلها للموصى اليه)

1113 - fidéicommissaire
عهيد ، مستأمن (المكلف بتسليم الوصيـــة للمـــوصى اليـــه الحقيقـــي)

1114 - fidéijusseur
كفيـــل ، ضامـــن

1115 - fidéjussion
عقـــد الكفـــالـــة

1116 - fidèle
أمين ، وفيّ ، مخلص

1117 - fidèle (ami —)
صـــديـــق وفيّ

1118 - fidèle (copie —)
نسخـــة طبـــق الأصـــل

1119 - fidèle à ses engagements
وَفِـــيٌّ بتعهـــداتـــه

1120 - fidèle (guide —)
دليـــل مَوْثـــوق

1121 - fidèle à ses habitudes
ثابت علـــى عاداتـــه

1122 - fidèle (mémoire —)
ذاكـــرة قـــويـــة

1123 - fidèle (rapport —)
تقـــريـــر صـــادق

1124 - fidèle à son serment
موفٍ بقسمه ، صادق فى يمينه

1125 - fidèle (souvenir —)
ذكـــرَى راسخـــة

1126 - fidèle (témoignage —)
شهادة مطابقة للحقيقة

1127 - fidélité
إخـــلاص ، وفـــاء ، أمانـــة

1128 - fidélité conjugale
أمانـــة زوجيـــة
وفاء الزوجية = الإخلاص للزوجية

1129 - fidélité d'un juge
نَزاهـــة قـــاضٍ

1130 - fidélité des poids et mesures
سلامـــة معيار الموازين والمكاييل

1131 - fidélité d'un récit
صِدْق حديث أو رواية

1132 - fidélité (serment de —)
يميـــن الإخـــلاص

1133 - fidélité de traduction
صـــدق الترجمـــة = أمانة فى الترجمة

1134 - F.I.D.E.S. (Fonds International pour le Développement Economique et Social)
الصندوق الدولي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية

1135 - fides
يقين ، ثقة ، نيّة

1136 - fides (bona —)
حسن النيّة

1137 - fides publica
قوّةُ الإثبات الرسمية

1138 - fiduciaire
تاميني ، ائتماني

1139 - fiduciaire aliénation
تصرُّف صوري

1140 - fiduciaire (circulation —)
التعامل بالنقد الورقي ، تداول العملة الورقية

1141 - fiduciaire héritier
امين الوصية ، وارث مكلف بتوصيل وصية

1142 - fiduciaire monnaie
عملة ورقية ، نقد ورقي

1143 - fiduciaire (société —)
شركة مُحاسَبة

1144 - fief
اقطاع ، صنيعة

1145 - fief éléctoral
منطقة نفوذ انتخابية

1146 - fieffé (fou —)
مجنون مُطْبِق

1147 - fieffé (ignorant —)
جاهل مركّب

1148 - fiente
خِثْيٌ ، روث ، بعر

1149 - fier
شامخ ، أبيّ ، متكبر ، متعجرف ، نبيل ، مزهو

1150 - fier (se — à)
إعتزّ

1151 - fier (âme — e)
نفس أبيّة

1152 - fier (faire le —)
إختال = تكبّر

1153 - fièvre
حمّى

1154 - fièvre (accès de —)
نوبة حمّى

1155 - fièvre d'altitude
حُمّى الارتفاع

1156 - fièvre aphteuse
حمّى تُلاعية

1157 - fièvre des armées (ou militaire)
الحمّى العسكرية ، الحمّى التيفية

1158 - fièvre de cheval
حمّى الخيل

1159 - fièvre dingue
حمّى الضَنْك

1160 - fièvre d'été
حمّى الصيف

1161 - fièvre des foins
حمّى الحشيش ، (الدريس)

1162 - fièvre hectique
حمّى دِقّية

1163 - fièvre intermittente
الحمّى المتقطعة = البرداء = الملاريا

1164 - fièvre jaune
الحمّى الصفراء

1165 - fièvre de Malte
حمّى مالطة ، حمّى مالطية

1166 - fièvre ondulante
الحمّى المتموّجة

1167 - fièvre paluddéenne
البرداء ، الحمّى البردائية ، الملاريا

1168 - fièvre paratyphique (ou paratyphoïde)
الحمّى نظيرة التيفية

1169 - fièvre (préludes de la —)
مَسّ الحمّى ورسها ورسيها

1170 - fièvre puerpérale
حمّى نِفاسية

1171 - fièvre récurrente
الحمّى الراجعة او الناكسة

1172 - fièvre rhumatismale
الحمّى الرثيية ، حمّى الروماتيزم

1173 - fièvre (salle des — s)
غرفة المصابين بالحمّى

1174 - fièvre scarlatine
الحمّى القرمزية

1175 - fièvre (symptômes de la —)
رَسّ = اعراض حمّى

1176 - fièvre tierce
حمّى الغِبّ

1177 - fièvre des tranchées
حمّى الخنادق

1178 - fièvre traumatique
حمّى كِلْمية

1179 - fièvre typhoïde
الحمّى التيفيّة

1180 - fièvreux
حُمّي ، مُحِمّ

1181 - figurants
النكرات (فى المسرح) (مج ق)

1182 - figuratif
رسمي ، تصويري ، مجازي ، رمزي

1183 - figuration ou figuré
مصوَّر إخطاطي

1184 - figure
مجاز ، شكل (فى الهندسة) (مج ق)
هيئة ، وجه ، صورة ، رمز

1185 - 2 ème figure
الشكل الثانى (قياس يكون الحدّ الاوسط فيه محمولا فى المقدمين مثل :
كل انسان حيوان ، ولا شيء من الجماد بحيوان فلا شيء من الانسان بجماد)

1186 - 3 ème figure
الشكل الثالث : قياس يكون الحد الاوسط فيه موضوعا فى المقدمتين مثل :
كل انسان حيوان ، وكل انسان ناطق فبعض الحيوان ناطق .

1187 - figure (faire bonne —)
ظهر بمظهر لائق

1188 - figure de mots
مجاز

1189 - figuré
مجازي

1190 - figuré (nombre — s)
أعْداد شكلية

1191 - figuré (sens —)
معنى مجازي ، استعارة

1192 - figurer
وردَ ، صور ، رمز ، ظهر

1193 - figurer à l'actif d'un bilan
ورد ضمن اصول الميزانية

1194 - figurer sur une liste
ادرج فى كشف

1195 - figurer dans une loi
يظهر فى القانون

1196 - figurer à l'ordre du jour
اثبت فى جدول الاعمال

1197 - figurer au théâtre
ظهر على المسرح

1198 - figures d'animaux
رُسوم حيوانات

1199 - figures de rhétorique
تعابير بيانية

1200 - figures symboliques
اشكال رمزية = رموز

1201 - fil
خيط ، سلك

1202 - fil (de — en aiguille)
رُوَيْداً رُوَيْداً

1203 - fil d'Ariane
خَطّ التوجيه

1204 - fil conducteur
سلك ناقل

1205 - fil à coudre
خيط الخِياطة

1206 - fil d'un discours
سياق الكلام

1207 - fil (de droit —)
فى خط مستقيم

1208 - fil (marchand de —)
عصّاب

1209 - fil (il a perdu le —)
فقد تسلسل أفكاره

1210 - fil de perles
عِقد لؤلؤ

1211 - filaments des plantes
الياف النباتات

1212 - filandreux (viande — se)
لحم مَعْرُوف

1213 - filant (pouls —)
نبض ضعيف

1214 - filasse
مُشاقة (كتان او قنب)

1215 - filature
معمل غزل

1216 - filature (prendre qn en —)
تتبع خطى شخص

1217 - file
صف

1218 - file (chef de —)
رئيس الرتل = مقدّم

1219 - file de voitures
رتل سيارات ، سرب سيارات ، صف سيارات

1220 - filer
سار ، غزل

1221 - filer à l'anglaise
تسلّل = إنسحب

1222 - filer la chaîne par le bout
ارخى طرف السلسلة

1223 - filer en douceur
تسلّل لِوَاذاً

1224 - filer une intrigue
حَاكَ مُؤامرةً

1225 - filer dix nœuds
سار بسرعة عشر عقد

1226 - filet
شبكة

1227 - filet à cheveux
شبكة شعر

1228 - filet (fabricant de —)
شبّاك

1229 - filet métallique
سلك معدني

1230 - filet d'un minéral
عرق معدن

1231 - filet de pêcheur
مِخْزفة

1232 - filet de vis
حَزُّ اللولب

1233 - filetage
لولبة

1234 - fileté à droite
مُلَوْلَبٌ الى اليمين

1235 - filetage à main droite
لولبة يمينية

1236 - fileté à gauche
ملولب الى اليسار

1237 - fileter
لولب

1238 - filia familias
البنت المنحدرة من صلب رب الاسرة وهى تحت ولايته

1239 - filiale de société
فرع شركة

1240 - filiation
بُنُوّة

1241 - filiation adoptive
بنوّة التبنّي

1242 - filiation légitime
بنوّة شرعية

1243 - filiation par ligne directe
النسب العمودي

1244 - filiation maternelle
بُنُوّة من جهة الأم

1245 - filiation naturelle
بنوّة طبيعية

1246 - filiation paternelle
بنوّة من جهة الأب

1247 - filière
إذن تسليم ، فليارة ، نموذج يسلمه البائع للمشتري لاستلام البضاعة من المخزن

1248 - filière (arrêter une —)
اوقف تداول الإذن ، اوقف تداول الفليارة

1249 - filière (émettre une —)
اصدر إذن تسليم ، اصدر فليارة

1250 - filière hiérarchique
سلسلة المراتب ، سياق المراتب

1251 - filière (suivre la — administrative)
تابع الاجراءات الإدارية فى اموره

1252 - filière (ventes par —)
بيوع متعاقبة « فى البورصة »

1253 - filigrane des billets de banque
علامة مائية فى النقد

1254 - filigrane des coupons réponse
علامة لقسائم الجواب

1255 - filigrane (lire en —)
قَرَأَ ما بين السطور

1256 - filins familias
الإبن المنحدر من صلب رب الاسرة وهو تحت ولايته

1257 - fille
بنت ، ابنة

1258 - fille (belle —)
بنت الزوج او الزوجـــة

1259 - fille de chambre
مُهْجَمية = خادمة في غرف النوم

1260 - fille de ferme
خادمة او اجيرة ضَيْمة

1261 - fille d'honneur
جليســـة = وصيفة الشرف

1262 - fille (jeune —)
فتاة = جارية = ظَبْية

1263 - fille (jeune — gardée à la maison)
مُخَـــدَّرة

1264 - fille (jeune — modeste)
خَــرِيــدة

1265 - fille mère
فتاة ولدت سفــاحا

1266 - fille non vierge
بنت ثيّـــب

1267 - fille (petite —)
بنت الابن ، بنت البنت ، حفيدة

1268 - fille publique
بغـــيّ

1269 - fille, qui, par accident a perdu les signes de la virginité
ثيّـبٌ بعــارض

1270 - fille (rester —)
ظلّت بــلا زَوْج

1271 - fille de service
جاريـــة = خادمـــة

1272 - fille (vieille —)
عـــانـــس

1273 - filles de joie
بنـــات الهـــوَى

1274 - filleul (— e (F))
مَرْعِيّ = مشمول بالرعاية « المؤنث » : مرعيّة

1275 - film
فيلـــم ، شــــريط

1276 - film annonce
شريط نموذجـــي

1277 - film cinématographique
فيلـــم سينمــائــي

1278 - film comique
فيلـــم هــزلـــي

1279 - film en couleurs
فيلم بالالوان ، شريط ملـــون

1280 - film culturel
فيلـــم ثقـــافـــي

1281 - film didactique
فيلم مدرسي (مج ع)

1282 - film documentaire
شريط وثائقـــي

1283 - film à épisodes
مسلسلات متعاقبة او متلاحقة

1284 - film des évènements
تتابـــع الأحـــداث

1285 - film fixe
فيلـــم ثابـــت

1286 - film d'instruction
فيلـــم تـــدريـــب

1287 - film parlant
فيلـــم ناطـــق

1288 - film photographique
فيلم فوتوغرافي ، شريط فوتوغرافي

1289 - film sensible à l'infra-rouge
فيلم حساس بما تحت الاحمر

1290 - film sonore
شريط سينمـــائـــي ناطـــق

1291 - film stéréoscopique
فيلـــم مجســـم

1292 - film (tourner un —)
صـــوّرَ مشاهـــد فيلـــم

1293 - film vierge
فيلـــم خـــام

1294 - filmage
تَفْليـــم

1295 - filmologie
فِلاَمـــة = سِنَـــامـــة

1296 - filmothèque
مكتبة افـــلام = مَفْلَمَـــة

1297 - filon
عـــرق فلـــزّ

1298 - filou
نشّـــــال

1299 - filouter
نشـــل ، سرق اختلاســا

1300 - filouterie
اختـــلاس ، دغـــرة

1301 - fils
ابـــــن

1302 - fils adoptif
دَعِـــــي

1303 - fils ainé
الإبـــن الاكبـــر

1304 - fils (beau —)
إبن الزوج او الزوجة ، الصهر ، زوج البنت

1305 - fils cadet
الإبن الاصغر ، الإبن الثانى

1306 - fils (être — de ses œuvres)
عصامي ، ناجح بجهده الشخصي

1307 - fils de famille
كـــريم الأصــــل

1308 - fils naturel
إبـــن زنـــا

1309 - fils spirituel
وَريث روحـــي

1310 - fils barbelés
الحسك ، اسلاك شـائكـــة

1311 - filtration
ترشيـــح ، رشـــح

1312 - filtre à air
منقـــي الهـــــواء

1313 - filtre d'essence
مـــرشــــح الوقـــود

1314 - fin
نهاية، إنتهاء ، آخر ، غرض ، غاية ، ختام

1315 - fin (à cette —)
لهذا الغرض ، تحقيقاً لهذه الغاية

1316 - fin d'alerte
نهـــايـــة الإنـــذار

1317 - fin (aux — s de)
بقصد ، لِكَي ، من اجل

1318 - fin du bail
إنتهـــاء الإيجـــار

1319 - fin (bonne — de l'expédition)
سلامـــة الرحلـــة

1320 - fin (commencement de la —)
بدايـــة النهايـــة

1321 - fin courant ou — du mois courant
نهايـــة الشهـــر الجـــاري

1322 - fin (en — de compte)
واخيرًا ، وفى النهـــايـــة

1323 - fin (en venir à ses — s)
وصلَ إلى مبتغـــاه

1324 - fin (esprit —)
ذكـــيّ الفـــؤاد

1325 - fin (faire le —)
تَحذْلق = تظاهر بالحِذق

1326 - le fin fond de la terre
مجاهل الارض = الربع الخالي

1327 - la fin justifie les moyens
الغاية تبرّر الواسطـــة

1328 - fin d'une lettre
خاتِمـــة رسالـــة

1329 - fin (mener une affaire à bonne —)
انجزَ أمرًا ، ختم امرا بنجاح

1330 - fin (mettre — à)
وضع حدًّا ، أتمّ ، أنهى

1331 - fin de mission
إنتهـــاء المهمّـــة

1332 - la fin du mois
أواخـــرُ الشهـــر

1333 - fin (le — mot)
الكلمـــةُ الفـــاصِلـــة

1334 - fin de non payer
مراوغة عـــدم الوفـــاء

1335 - fin de non procéder
وسائل تفادي الحكم ، الدفع بعدم السير فى الدعوى

1336 - fin (or —)
ذَهَبٌ صـــافٍ

1337 - fin (oreille — e)
إذْنٌ مُرْهَفَـــة السَّمْع

1338 - fin de la personnalité
نِهـــايـــةُ الشخصيـــة

1339 - fin de la plainte
المطالب المذكورة فى الشكوى ، طلبات ختامية فى الدعوى

1340 - fin (plus —)
اكيس = ادهَى = أشَدُّ حِيلَةً

1341 - fin (prendre —)
تـــمّ ، انتهـــى

1342 - fin (à seule — de)
لِمُجَـــرّد

1343 - fin (taille — e)
قَامَـــةٌ مشيقـــة

1344 - fin (à telle — que de droit)
للعمـــل بموجبـــه قانونا

1345 - fin (à toutes — s utiles)
لإجـــراء مـــا يلـــزم

1346 - fin (traits — s)
قَسَمـــات رقيقـــة

1347 - fin du vote, de l'élection
إنتهـــاء التصويت او الإنتخاب

1348 - fins civiles
مطـــالبُ مـــدنيّـــة

1349 - final
نهائي ، آخر ، غنائي ، ختامي

1350 - final (cause — e)
علـــة غائيـــة

151 - final (compte —)
حســـاب نهـــائـــي

1352 - final (dispositions — es)
احكام ختامية ، إجراءات ختامية

1353 - final (jugement —)
حكـــم نهـــائـــي

1354 - final (quittance — e)
مخالصـــة نهـــائيـــة

1355 - final (résultat —)
نتيجة نهائية ، نتيجة ختامية

1356 - finalisme
غائـيـــة

1357 - finalité différente
غايـــة مختلفـــة

1358 - finance
مـــاليـــة

1359 - finance (la haute —)
رجـــال المـــال

1360 - finance (loi des — s)
قانـــون المـــاليـــة

1361 - finance (ministère des — s)
وزارة المـــاليـــة

1362 - finance (monde de la —)
عالـــم المـــال

1363 - finance (moyennant —)
مقـــابـــل الدفـــع

1364 - finances publiques
مالية الدولة ، المالية العامة او العمومية

1365 - financement
تمـــويـــل

1366 - financement (sociétés de —)
شركـــات التمـــويـــل

1367 - financier
مـــالي ، ممـــوّل

1368 - financier (conseiller —)
مستشـــار مـــالـــي

1369 - financier (considérations — es)
اعتبـــارات ماليـــة

1370 - financier (équilibre —)
تـــوازن مـــالـــي

1371 - financier (situation — ère)
الحـــالـــة المـــاليـــة

1372 - financier (support —)
دعم مالي ، دعامـــة ماليـــة

1373 - fines (lanières —)
سيـــور رقيقـــة

1374 - finesse
دقة ، نعومة ، رقة ، كياسة ، مكر ، دهاء ، مكيدة ، كيد

1375 - finesse de l'image
دقـــة الصـــورة

1376 - finesse de l'ouïe
رَهافَـــة السمـــع

1377 - finesses de la fonction
خفـــايـــا الوظيفـــة

1378 - finesses de la langue
دقائـــق اللغـــة

1379 - finesses d'un métier
رقائـــق مهنـــة

1380 - fini
إتقـــان

1381 - fini brillant
مُمَـــوّه لامـــع

1382 - fini (homme —)
رجـــل مشرف علـــى المـــوت

1383 - fini mat
ممـــوه كامـــد

1384 - fini pierreux
ممـــوه حجـــري

1385 - fini rugueux
ممـــوه خشـــن

1386 - fini (travail —)
عمـــل مُتقـــن

1387 - finir
اتـــمّ ، أنجـــز

1388 - finissage
خاتمة العمل ، اتمام العمل (تشطيب)

1389 - finissage des articles
تهذيب المصنوعات

1390 - finitions (les —)
الاعمال النهائية

1391 - fins
اغراض، مطالب

1392 - fins
الزعانف : وهى ما يزيد فى المصبوب المنتهى بعد تجمده من معدن متجمد لا يصح بقاؤه فى المنتجة المصبوبة

1393 - fins essentielles
اهداف اساسية

1394 - fiole
حوجلة (ج : حواجل)

1395 - firmament
جَلَد — قُبة زرقاء

1396 - firman
فرمان « مرسوم شاهاني »

1397 - firme
اسم المتجر ، عنوان المحل التجاري ، عنوان شركة تجارية

1398 - firme
متجر اجنبي ، شركة تجارية اجنبية

1399 - fisc
خزينة المالية ، خزانة الدولة ، بيت المال

1400 - fiscal
ضريبي = جبائي

1401 - fiscal (administration — e)
إدارة الضرائب ، مصلحة الضرائب

1402 - fiscal (but —)
هدف ضريبي

1403 - fiscal (commission — e)
لجنة جبائية

1404 - fiscal (estimation — e)
تقدير الضريبة

1405 - fiscal (évasion — e)
تهرُّب من الضريبة

1406 - fiscal (fraude — e)
الغشّ الضريبي

1407 - fiscal (juridiction — e)
محكمة الضرائب

1408 - fiscal (loi — e)
قانون مالي ، قانون ضرائبي

1409 - fiscal (régime —)
نظام ضرائبي ، نظام الضرائب

1410 - fiscal(ressources — es de l'Etat)
موارد الدولة الضرائبية

1411 - fiscal (timbre —)
طابع اميري

1412 - fiscalité
قوانين ضرائبية ، ميل الحكومة الى زيادة الضرائب

1413 - fiscus principis
خزانة الأمير ، مال الأمير

1414 - F.I.S.E (Fonds International de Secours)
الصندوق الدولي لإغاثة الطفولة

1415 - fissile
فلوق = قابل للإنشطار

1416 - fissure
شقّ ، صدع ، فلق ، تشقق

1417 - se fissurer
تشقّق

1418 - fistule
ناسور

1419 - fixateur chimique
مرشح كيماوي

1420 - fixation
تعيين ، تحديد ، تقدير

1421 - fixation du budget
ربط الميزانية

1422 - fixation de la créance
تقدير الدين

1423 - fixation directe des lots
تعيين الحصص بطريق التجنيب

1424 - fixation (dispositif de —)
جهاز التثبيت

1425 - fixation du dividende
إعلان توزيع الأرباح

1426 - fixation d'une échéance
تحديد الأجل ، تحديد موعد الإستحقاق

1427 - fixation des lots
تعيين الحصص

1428 - fixation des nomades
إستقرار البدو الرّحّل

1429 - fixation des parts
تحـديـد الأنصبـة

1430 - fixation au père
تَعَلُّـق بالأب

1431 - fixation du prix
تحـديـد الثمـن

1432 - fixation provisoire
تقـديـر مـؤقت

1433 - fixe
ثابت ، مستقـر

1434 - fixe (assiette)
صفـة الاستقـرار

1435 - fixe (cours —)
سعـر محـدّد

1436 - fixe (idée —)
فكـرة ثابتـة

1437 - fixe (prix —)
ثمـن محـدود

1438 - fixe (revenu —)
دَخْـلٌ ثابـت

1439 - fixé
مثبّـت

1440 - fixé (dans le délai —)
في الميعـاد المحـدّد

1441 - fixer
حـدّدَ ، عيّـن ، ركّـز

1442 - se fixer
إستقـرّ

1443 - fixer son choix
إختـارَ

1444 - fixer des conditions
وَضَـعَ شروطاً (حـدّدهـا)

1445 - fixer dans sa mémoire
ثبّـت في ذاكـرتـه

1446 - fixer sa résidence
حـدّد إقامتـه

1447 - fixer les soupcons sur
حصـر الشبهـة في

1448 - fixer le temps
حـدّد الـوقت

1449 - fixer les yeux sur
ثبّـت نظـره في

1450 - fixité
ثبـات ، رسـوخ

1451 - fixité des opinions
ثبـات الآراء

1452 - flache
خسف ، انخسـاف ، انخفاض

1453 - flacon à colle
مِقْـراة

1454 - flacon à gomme
مِنْشَـاة

1455 - flacon à médicament
قـارورة دواء

1456 - flagellation
تسويط ، جلـدٌ بالسـوط

1457 - flageller
سوّط ، ضرب بالسّوْط

1458 - flagrant
واضح ، جليّ ، ظاهر

1459 - flagrant délit
التلبس بالجريمـة

1460 - flagrant (en — débit d'adultère)
في حال التلبس بالزنا

1461 - flagrant (injustice — e)
ظلـم صـارخ

1462 - flagrante delicto
في حال ارتكاب الجريمة

1463 - flair
شـم ، حذاقـة

1464 - flairer (sentir)
شـمّ

1465 - flairer un danger
شعـر بخطـر

1466 - flairer une escroquerie
اشتبه أنّ في الأمر احتيالا للنسب

1467 - flambeau
مشـعـل

1468 - flambeau de colère
إستشـاطـة غضب

1469 - flambeau de la science
منـارة العلـم

1470 - flamber
الهب ، شيّط ، التهب . شاط . إلتوى ، حَنَى

1471 - flamboyant (regard —)
نظر متوقّـد

1472 - flamme
التهاب ، تسعيل ، لهب ، شعلة ، راية

1473 - flamme brillante
شِهـاب

1474 - flamme sans fumée
شِـوَاظ

1475 - flamme (groupe armé de lance — s)
جماعة مسلحة بقاذفات اللهب

1476 - flamme indiquant qu'un navire est en service
رايةٌ تدلّ على ان السفينة في الخدمة

1477 - flamme (parler avec —)
تكلّـم بحميـة

1478 - flamme (retour de —)
ارتداد اللهب ، ردّة اللهب

1479 - flamme de signalisation
راية الإشارة او التشوير

1480 - flammes (en —)
ملتهب ، مشتعل ، متّقد

1481 - flammes de fin campagne
رايـة انتهـاء القتـال

1482 - flammes de propagande
شارات الدعـايـة

1483 - flanc
كشح ، خاصرة ، جانب ، جناح ، صرف

1484 - flanc appuyé à la mer
جناح مستند الى البحر

1485 - flanc (attaquer le —)
هاجم الجنـاح

1486 - flanc-garde de droite
جناح ايمن ، ميمنة

1487 - flanc-garde fixe
جنـاح ثابت

1488 - flanc-garde de gauche
جناح ايسر (ميسرة)

1489 - flanc-garde mobile
جنـاح متحـرك

1490 - flanc de marche
جنـاح السَّيـر

1491 - flanc menacé
جناح مهـدَّد

1492 - flanc d'une montagne
منحـدر جبـل

1493 - flanc (prendre de —)
اخذه من الجنـاح

1494 - flanc (prêter le —)
عـرض الجنـاح

1495 - flanc protégé
جنـاح محمـي

1496 - flanc de rayure
حـرف الأخـدود

1497 - flanc de tir
حرف الاستناد فى الاخدود (لتذيفة المدفع)

1498 - flaner
تسكّع ، تردّد ، تكاسل ، تلكا

1499 - flanerie
تسكّعٌ ، تلكؤ ، تردّد ، تكاسل

1500 - flanquement
هجوم جناحي ، رمي جناحي ، دَعْم جناحي

1501 - flanquer
دعم الجناح ، حمى الجناح ، هاجم او رمى جناح العدو

1502 - flanquer qn dehors
طرده الى الخـارج

1503 - flash
سَنَـا

1504 - flashs publicitaires
ومضـات إعلانيـة

1505 - flasque (style —)
اسلـوب رَكيك

1506 - flatter
تملّق ، داهن ، صانع ، اطرى ، دارَى

1507 - flatteur
مَلِق = معلاق

1508 - fléau
جائحة (ج جوائح)

1509 - fléau d'une balance
ذراع ميـزان

1510 - flèche (art de fabriquer les — s)
نِبـالـة

1511 - flèche (fabricant de — s)
نَبّـال

1512 - flèche d'orientation
سَهْم الإتجـاه

1513 - fléchir
ثنى ، حنى ، أخضع ، انثنى ، انحنى ، خضع ، استسلم

1514 - fléchir les juges
أثــار شفقــة القضــاة

1515 - fléchissement
ثني ، ليٌّ ، حنيٌ ، انثناء ، انحناء

1516 - fléchissement des cours
هبــوط الأسعــار

1517 - flétrir ou réprouver
استهجــن

1518 - flétrir publiquement
شهّــر بــ . .

1519 - fleur
زهــرة

1520 - fleur de l'âge
شرخ الشبــاب

1521 - fleur de la jeunesse (à la —)
في عنفوان الشباب

1522 - fleur (eau de — s d'oranger)
مــاء الزهــر

1523 - fleur (étoffe à — s)
نسيــج مشجّــر

1524 - fleurs de rhétorique
محسنات لفظية أو بديعية

1525 - fleuret
سيف التدريب ، شيش ، سيف ، قضيب

1526 - fleuri (saison — e)
فصــل الزهــر أو الربيــع

1527 - fleurir
أزهــرَ ، نــوّرَ

1528 - fleuriste
زهّار ، زهري ، مزهرة

1529 - fleuve
نهــر

1530 - fleuve de la vie
مجــرى الحيــاة

1531 - fleuves internationaux
أنهــار دوليــة

1532 - fleuves nationaux
أنْهُــرُ الدولــة

1533 - flexible
مــرن

1534 - flexible (caractère —)
طبــع ليّــن

1535 - flexionnel
مُعْــرَب

1536 - flexionnel (l'arabe est une langue — le)
العربية لغة مُعْرَبة

1537 - flexure continentale
تمعّــج قاري

1538 - flibusterie
قرصنــة

1539 - flocon
نُديفــة = سَبيخــة

1540 - floraison ou fleuraison
إزهــار ، إزهــرار

1541 - flore
فلور = مجموع نباتات بلاد

1542 - florissant
ناضــر ، مزدهــر

1543 - florissant (commerce —)
تجــارة مزدهــرة

1544 - flot
سيــل ، مــوج

1545 - flot (être à —)
كان في البحر ، طافَ

1546 - flot d'injures
سَيْل من الشّتائم

1547 - flot (mettre à —)
عَــوَّم

1548 - flot (se mettre à —)
تخلّص من ضائقة مالية

1549 - flot (navire à —)
سفينــة عائمــة

1550 - flottabilité
قابلية الطُّفُو أو العوْم

1551 - flottage
تَعْــويــم

1552 - flottaison
عَــوْم = طُفُــوّ

1553 - flottant
طــاف ، عــائم

1554 - flottant (assurance — e)
تأمين بالاشتــراك

1555 - flottant (cadavre —)
جثــة طافيــة

1556 - flottant (dette — e)
دين سائر (على الحكومة)
ديــن شتيــت

1557 - flottant (esprit —)
فكر متردّد

1558 - flottant (marchandise —e)
بضاعة مسافرة

1559 - flotte
أُسطول ، عمارة (حربية او تجارية)

1560 - flotte aérienne
اسطول جوي

1561 - flotte armée
اسطول مسلح ، اسطول قتال

1562 - flotte commerciale
اسطول تجاري

1563 - flotte de guerre
اسطول حربي

1564 - flotte marchande
اسطول تجاري

1565 - flottement de jante de roue
تَمَوُّج جِتَار الدولاب

1566 - flotter
طفَا

1567 - flotter (drapeau)
خفق ، رفرف

1568 - flotteur
عوامة

1569 - flottille
أُسَيْطِيل

1570 - flottille de pêche
اسيطيل صَيْد

1571 - flou (idée —e)
فكرة غامضة

1572 - flou (robe —e)
فُسْتان نَفْضاض

1573 - fluctuation
تموّج ، ترجرج ، تقلّب

1574 - fluctuation de la bataille
تموُّجات المركة

1575 - fluctuation dans les cours
تغيُّر السوق او تقلب الاسعار

1576 - fluctuations périodiques
تقلّبات دورية

1577 - fluctuations des prix
تقلبات الأسعار

1578 - fluide magnétique
تيار مغنطيسي

1579 - fluide (style —)
اسلوب سهل

1580 - fluide vésicant
مائع منفط

1581 - fluidité
مائعية

1582 - flumen
نهر

1583 - flumina privata
مجاري مياه خاصة

1584 - flumina publica
انهر عامة

1585 - flûte (joueur de —)
نایاتي

1586 - fluvial
نهري

1587 - fluvial (navigation —e)
ملاحة نهرية

1589 - fluvial (transport)
نقل نهري

1589 - flux
مدّ ، نيض ، سيل ، دفق

1590 - flux d'argent
دفق من المال

1591 - flux et reflux
مدّ وجَزْر

1592 - F.O.B. (Free On Board)
تسليم بميناء الشحن

1593 - fœutus (fœtus)
جنين

1594 - foi
إعتقاد ، يقين ، نيّة ، إيمان ، ذمّة

1595 - foi (bonne —)
حسنُ نيّة

1596 - foi (digne de —)
جدير بالثقة

1597 - foi due aux actes
حُجّيّة المحرّرات

1598 - foi (en — de)
شهادة على

1599 - foi (en — de quoi)
إثباتاً لذلك

1600 - foi est due au dire du débiteur
الغارم مصدّق

1601 - foi et hommage
يمين الولاء

1602 - foi (jurer sa —)
أقسم يميناً

1603 - foi (mauvaise —)
سوء نية

1604 - foi (sous la — du serment)
تأكيد بيمين

1605 - foi (texte qui fait —)
نصّ مُثبِت

1606 - foi (violer sa —)
أخلف وعده

1607 - foie (maladie de —)
كُبَاد

1608 - foire internationale
معرض دُوَلي

1609 - foire solennelle
مَوْسِم

1610 - fois (en une —)
دفعةً واحدة

1611 - foisonnement
غزارة ، كثرة ، تكاثر ، تنفس ، انتفاش

1612 - fol appel
استئناف التهور او الاسترسال

1613 - folâtrer
تلاعب

1614 - foliaire
ورقي ، متعلق بالورق

1615 - foliaire (diagnostic —)
تشخيص ورقي

1616 - folie
جنون ، حمق

1617 - folie (accès de —)
لَمَم = نوبة حمق

1618 - folie complète
جُنون مُطْبِق

1619 - folie du doute
جنون الشك

1620 - folie (grain de —)
هَوَس

1621 - folie morale
جنون اخلاقي

1622 - folie (signes de —)
تَجَنُّن

1623 - folies de la jeunesse
انحرافات الشباب

1624 - folio
طُلْحِية

1625 - folio recto
الوجه الأول من الطلحية

1626 - folio verso
الوجه الثاني من الطلحية

1627 - folklore
فلكلور

1628 - follet (feu —)
أَشَرٌ زائل

1629 - follet (poil —)
دَبَب = عِذار

1630 - fomenter la guerre
اوقد نارَ الحرب

1631 - foncé (rouge —)
احمر قانئ

1632 - foncer
فرش ، بسط ، حمل على ، هجم على ، جعل اللون قاتما او ادكن ، قعّر جعل للشيء قعرا

1633 - foncer sur l'ennemi
حمل على العدو

1634 - foncer un puits
اِحتفر بِئْراً

1635 - foncier (crédit —)
تسليف عقاري

1636 - foncier (le —)
الضريبة العقارية

1637 - foncier (obligation — e)
سند عقاري

1638 - foncier (qualité — e)
صفة أساسية

1639 - foncièrement honnête
في غاية النزاهة

1640 - fonction
خدمة ، واجب ، منصب ، وظيفة

1641 - fonction administrative
وظيفة إدارية

1642 - fonction civile
وظيفة مدنية

1643 - fonction (classification des — s)
تَصْنِيف الوظائف

1644 - fonction (demeurer en —)
بَقِـيَ في وظيفته

1645 - fonction (description des — s)
تَوصِيف الوظائف

1646 - fonction (élargissement de la —)
توسيـــع مهـام الوظيفـــة

1647 - fonction (entrer en — s)
باشَرَ الخدمة او الوظيفة ، مارسَ الخدمة او الوظيفة

1648 - fonction (être en —)
باشَرَ الوظيفـــة

1649 - fonction (exercice de —)
مُمَارســـةُ الوظيفـــة

1650 - fonction (faire — de)
يقوم مقام او يشغل وظيفة . .

1651 - fonction (haute —)
وظيفـــة كبـــرَى او سامِيَـــة

1652 - fonction honorifique
وظيفـــة فخـــريـــة

1653 - fonction des pièces
عَمـــلُ القِطَـــع

1654 - fonction (le prix est — de la qualité)
الثمـــن مرتبط بالجَوْدة

1655 - fonction (remplir une —)
قـــام بمهمـــة

1656 - fonction (spécialisation de la —)
تخصص الوظيفـــة

1657 - fonction spécifique
عمـــل نوعـــي

1658 - fonctions de supervision
وظائف المراقبـــة

1659 - fonctionnaire
مـــوظـــف

1660 - fonctionnaire en activité
موظف مباشر ، موظف ممارس

1661 - fonctionnaire ancré (dans son poste)
لُصَقة : موظف لا يفارق وظيفه

1662 - fonctionnaire attaché à une délégation
موظف ملحق بِوَفْـــد

1663 - fonctionnaire d'autorité
موظف ذو سلطـــة

1664 - fonctionnaire chargé de secrétariat
موظف مكلف بالسكرتارية او الامانة

1665 - fonctionnaire compétent
موظف كفء

1666 - fonctionnaire du fait
موظف فعلـــي

1667 - fonctionnaire de gestion
موظف إدارة

1668 - fonctionnaire permanent
مـــوظف دائـــم

1669 - fonctionnaire préposé aux documents
موظف مكلف بالوثائق

1670 - fonctionnaire provisoire
موظف موقت

1671 - fonctionnaire qualifié
موظف مختص

1672 - fonctionnaires des services actifs de police
موظفو مصـــالح الشرطة العاملة

1673 - fonctionnaires de carrière
موظفـــون مُسْلَكِيـــون

1674 - fonctionnaires (employés)
المـــوظفـــون

1675 - fonctionnarisation
إستيظاف (معاملة شخص كموظف)

1676 - fonctionnarisme
توظيفية (تكثير الملاك ومهامه)

1677 - fonctionnement
عمل ، إشتغال ، حركة ، سير الحركة

1678 - fonctionnement d'une institution
سيـــر مؤسســـة

1679 - fonctionnement du moteur
اشتغـــال المحـــرك

1680 - fond
مال (نقدي أو عيان ثابتة)
أصل ، موضوع ، قاع ، اســـاس

1681 - fond de l'affaire
دِخْلَـــة الأمـــر

1682 - fond de la cause
أصل الدعوَى ، موضوع الدعوَى

1683 - fond du cœur
صميم القلب

1684 - fond de commerce
محـل تجـاري

1685 - fond (couler à —)
غرق ، غاص الى القاع

1686 - fond (défense à —)
دفـاع موضـوعـي

1687 - fond dotal
مال المهر ، (مال الدوطة)

1688 - fond de garantie
مال الضمان او رصيد الضمان

1689 - fond (juger au —)
حكم في الموضوع

1690 - fond international de secours à l'enfance (F.I.S.E)
منظمة الامم المتحدة لمعونة الاطفال (يونيسف)

1691 - fond judiciaire
نقود المحاكم ، رصيد المحاكم

1692 - fond de liquidation
مـال التصفيـة

1693 - fond de la mer
قـاع البحـر

1694 - F.M.I. (Fond Monétaire International)
صندوق النقد الدولي

1695 - fond perdu
بـدل هالك

1696 - fond de prévoyance
مال الإدخار ، رصيد الإدخار

1697 - fond de régularisation des changes
مـال موازنة الصرف

1698 - fond rural
ارض زراعيـة

1699 - fond de roulement
راس مـال عامـل

1700 - fond social
مـال الشركـة

1701 - le fond ou (le cœur du sujet)
صلب المـوضـوع

1702 - fond d'un tableau
خلفيـة

1703 - fonds
مال ، عقار ، ارض ، نقود ، اموال ، سندات

1704 - fonds d'amortissement des actions
مال استهلاك الاسهم

1705 - fonds (appel de —)
تغطيـة الاسـهم

1706 - fonds asservi ou assujetti
العقـار الخـادم

1707 - fonds (bailleur de —)
مُقـرض

1708 - fonds de commerce
متجر ، مؤسسة تجارية

1709 - fonds commun
مـال مشتـرك

1710 - fonds (compte de — et fruits)
حساب المـال والثمـار

1711 - fonds de concours
امـوال الاعانـات

1712 - fonds consolidé
مـال مجـدّد

1713 - fonds débiteur de la servitude
العقـار الخادم
العقار الخاضع للارتفاق

1714 - fonds en dépôt
امـوال الأمـانـات

1715 - fonds dominant
عقـار مرتفـق

1716 - fonds enclavé
عقـار محصور ، عقار محاط من كل جانب

1717 - fonds d'épargne
مـال الادخـار

1718 - fonds établis
امـوال مستحدثـة

1719 - fonds d'établissement
مـال ثابت ، رصيد تأسيسي

1720 - fonds d'état
مال الدولة ، سندات حكومية

1721 - fonds de garantie
مال الضمان ، مال مخصص للضمان

1722 - fonds international de secours
صندوق المعونة الدولي

1723 - fonds libres
اموال حُرّة ، اموال طليقة

1724 - fonds (mise de —)
حصة في رأس المال

1725 - fonds (mouvement de —)
حركة الصندوق

1726 - fonds des obligations
مال السندات

1727 - fonds (ou caisse) de prévoyance
رصيد أو صندوق التقاعد

1728 - fonds publics
اموال عمومية ، سندات الديون العامة

1729 - fonds de réserve
رصيد احتياطي

1730 - fonds de réserve légale
اموال احتياطية قانونية

1731 - fonds de réserve statuaire
اموال احتياطية اتفاقية

1732 - fonds de roulement
مال متداول ، راس مال جاد ، اموال التشغيل

1733 - fonds de secrets
اموال سرية ، مصاريف سرية

1734 - fonds servant
العقار المرتفق به ، العقار الخادم

1735 - fonds spécial des Nations Unies
صندوق الامم المتحدة الخاص

1736 - fonds de stabilisation de change
احتياطي تثبيت الصرف

1737 - fonds de subvention
مال الاعانات

1738 - fonds du trésor
اموال الخزينة

1739 - fonds de l'unité
اموال الوحدة

1740 - fonds d'urgence
اموال احتياطية

1741 - fonds et valeurs de l'état
الاموال والقيم العائدة للدولة

1742 - fondamental
اساسي ، جوهري ، اصلي

1743 - fondamental (principe —)
مبدا اساسي

1744 - fondamental (question — e)
مسألة حيوية

1745 - fondateur
مؤسس

1746 - fondateur d'un établissement
مؤسس منشأة

1747 - fondateur (part de —)
حصة مؤسس

1748 - fondation
وقف ، مؤسسة ، تاسيس ، تشييد ، توطيد

1749 - fondation d'une académie
تاسيس معهد علمي

1750 - fondation pieuse
مؤسسة خيرية ، مبرّة

1751 - fondé
مؤسَّس ، مشيَّد

1752 - fondé (bien —)
صحة

1753 - fondé (demande bien — e)
طلب مبني على اساس صحيح

1754 - fondé (demande mal — e)
طلب لا يستند الى اساس صحيح

1755 - fondé en droit
صحيح قانوناً

1756 - fondé de pouvoir
وكيل معتمد ، وكيل مفوّض ، مفوّض بالتوقيع

1757 - fondement
اساس ، قاعدة ، سند

1758 - fondement (bruit sans —)
اشاعة لا اساس لها

1759 - fondement juridique
مسوّغ قانوني ، اساس قانوني

1760 - fondement (la justice est le — de l'état)
العدل اساس الملك

1761 - fondement (poser les — s d'un empire)
اقام أُسُس إمبراطورية

1762 - fonder
اسس ، شيد ، انشا

1763 - fonder (se — sur)
استند الى

1764 - fonder sa décision
علّل حكمه

1765 - fonder des espoirs sur
عَقَدَ أملاً على ..

1766 - fonder un foyer
تأهّل

1767 - fonder une société
انشا شركة

1768 - fondre
ذوّب ، اذاب ، سيل ، حلّ ، مزج

1769 - se fondre
ذاب ، إنْصَهر ، إنْسَبك

1770 - fondre dans l'arrière-plan
ذاب في المستوى الخلفي

1771 - fondre en larmes
اجهش بالبكاء ، ذرف الدموع بغزارة

1772 - fondrière
ردغة ، غور ، مستنقع ، منقع ، موحل

1773 - fondu
مصهور ، ذائب ، ضبابي ، غير واضح

1774 - fondu (acier — au creuset)
فولاذ مصهور في البوتقة

1775 - fondu (matière — e)
صُهَـــارة

1776 - fondu (le — d'un tableau)
نصـــول لوحـــة

1777 - fongibilité
مِثْليـــة

1778 - fongible
مِثْلي : قابل للاستهلاك

1779 - fongible (biens — s)
مثليات ، اموال مثلية

1780 - fongible (non —)
قيمـــيّ

1781 - fongicides
مبيدات الفطر الطفيلي

1782 - fontaine murale
مغسلـــة جداريـــة

1783 - fontanelle
يـافـــوخ

1784 - fonte (fer de —)
حـــديـــد الصَّبّ

1785 - fonte des métaux
صهـــر المعـــادن

1786 - for
شريعـــة ، ضميـــر

1787 - for écclésiastique
قانـــون كنسي

1788 - for extérieur
حكم ، قضاء ، مجلس القضاء

1789 - for intérieur
الضمير ، قرار النفس

1790 - for (loi du —)
قانـــون القـــاضي

1791 - forage
ثقب ، حفر ، نقب

1792 - forain
اجنبي ، غريب ، منتقل ، جائل

1793 - forain (fête — e)
عيـــد سوقـــي

1794 - forain (marchand —)
بائـــع جَـــوّال

1795 - forain (saisie — e)
حجز على المدين المتنقل

1796 - foraine
نِـنَـــاء مكشـــوف

1797 - forban littéraire
اديب مُلَفّـــق

1798 - forçat
مجرم محكوم عليه بالاشغال الشاقة

1799 - force
قـــوة ، بأس ، منعـــة

1800 - force des actes authentiques
قوة المحررات الرسمية
قـــوة العقـــود الرسميـــة

1801 - force adhésive
قـــوة الالتصـــاق

1802 - force de l'âge
شرخ الشبـــاب

1803 - force (agent de la — publique)
رجال الضابطة ، موظفو الامن

1804 - force armée
قـــوة مسلحـــة

1805 - force (avoir — de loi)
حاز قوة القانون

1806 - force (cas de — majeure)
حالـــة قـــوة قاهـــرة

1807 - force (céder à la —)
خضـــع للقـــوة

1808 - force de chose jugée
قـــوة المقضى بـــه
قوة القضية المقضية ، قوة المحكوم ب

1809 - force cohésive

قــوة تمــاسك

1810 - force compressive

قــوة ضغــط

1811 - force (conséquence —e)

نتيجة حتميّة (لا يمكن تفاديها)

1812 - force de constitution

مَنعــة الخَلــق

1813 - force du courant

عنــف التيــار

1814 - force (déployer toutes ses —s)

اتــى بِخَيلــه ورجْلــه

1815 - force disponible

قــوة مهيــاة

1816 - force électromotrice

جهــد كهربائى،محرك

1817 - force (l'emploi de la —)

استعمــال القــوّة

1818 - force exécutoire

قــوة تنفيــذيّــة

1819 - force extérieure

قــوة خارجيّــة

1820 - force (faire appel à la —)

لجــا الى القــوّة

1821 - force (de gré ou de —)

طوعا او كرها ، بالرضَى او غضبا

1822 - force impulsive

قوّة دفعيــة او دافعــة

1823 - force d'inertie

قوّة الجهد ، مقاومة سلبية

1824 - force irrésistible

قــوّة قاهــرة

1825 - force juridique

قــوة قانونيــة

1826 - force de la loi

قــوة القانــون

1827 - force majeure

قوة قاهرة ، القوة القهرية

1828 - force (maison de —)

حبْسٌ ، سجْنٌ

1829 - force morale

قــوة معنويــة

1830 - force d'obligation

قــوة الالتــزام

1831 - force obligatoire

قــوة ملــزمــة

1832 - force (par —)

بالقوة ، عنوةً ، قوة واقتدارا

1833 - force passive

قــوة معترضة

1834 - force de pénétration

قوة النفوذ او النفاذ

1835 - force (la — prime le droit) ou force passe droit

إن الله يَزَع بالسلطان مالا يزعه بالقرآن

1836 - force probatoire

قوة الاثبات ، قوة مثبتــة

1837 - force publique (la —)

القــوة العموميــة

1838 - force publique civile

قوة عامة مدينة (قوة الشرطة)
قــوة عموميــة مدنيــة

1839 - force publique militaire

قوة عامة عسكرية (قوة الجيش)

1840 - force rétroactive

قوة الرجوع ، اثر رجعى فى القانون

1841 - force sociale

قــوة اجتماعية

1842 - force (tour de —)

تَغَلُّب على عقبــة

1843 - force (à — de travail)

بالعمــل المتواصل

1844 - forcé (vente —e)

بيــع جبــري

1845 - force (de vive —)

قسراً ، جبــراً

1846 - forces aériennes

قــوات جويّــة

1847 - forces alliées

قــوات حليفــة

1848 - forces et charges

اصــول وخصُــوم

1849 - forces maritimes

قــوات بحريــة

1850 - forces militaires
قــوات عسكريـــة

1851 - forces navales
اسطــول الدولــة

1852 - forces de réserve
قــوات احتياطيــة

1853 - forces successorales
موجودات الشركــة

1854 - forces de terre et de mer
القــوى البريــة والبحريــة

1855 - forces terrestres
قوات بريــة

1856 - forces (travaux —)
اشغـــال شاقــة

1857 - forces vives
قـــوة فاعلـــة

1858 - forcé
مُكره ، مُجبر ، مُضطر ، شَاقّ

1859 - forcé (attérissage —)
هبـــوط اضطـــراري

1860 - forcé (avoir la main — e)
اضطـــر ، اكـــره ، ارغم

1861 - forcé (marche — e)
سيـــر حثيث

1862 - forcé en matrice
مطـــرق بشكل قالب

1863 - forcé (rire —)
ضحكـــة متكلفـــة

1864 - forcement
إرغام ، إجبار ، تقوية ، قسر ، غصب ، إكراه

1865 - forcement (ceinture de —)
حزام القسر ، نطاق القسر

1866 - forcement de vapeur
زيـــادة البخـــار

1867 - forcement de voiles
تقوية الاشرعـــة

1868 - forcené (résistance — e)
مقاومـــة ضاريـــة

1869 - forcer
اكـــره ، ارغم ، اجبـــر

1870 - forcer l'administration
انتـــزع الإعجـــاب

1871 - forcer un coffre fort
حطم صندوقا حديديا

1872 - forcer la consigne
خـــالف الأوامـــر

1873 - forcer l'ennemi à se terrer
ارغم العدو على الانجحار

1874 - forcer l'interprétation d'un texte
تعسّف فى تأويل نصّ

1875 - forcer la main à qn
ضغط عليـــه

1876 - forcer le pas
جَـدّ فى السير

1877 - forcer une porte
اقتحـــم بـــابا

1878 - forcer le sens (d'un texte)
حرّف ولبّس وزوّر (نصّا)

1879 - forcer la vérité
شـــوّه الحقيقـــة

1880 - forceur de blocus
خارق الحصـــار

1881 - forclore
رفض لفوات الميعاد ، اسقط الحق بقيامه باجراء قانونى

1882 - forclos
مرفوض لفوات الميعاد ، ساقط

1883 - forclusion
سقوط الحق (بسبب شكلي كعدم الاستئناف فى الموعد المحدد قانونا)

1884 - forclusion
الرفض لفوات الميعاد

1885 - forer
ثقب ، حفر ، نقب

1886 - forestier (école — e)
مـــدرســـة الحِـــرّاج

1887 - forestier (garde —)
حارس الغـــابات

1888 - forestier (région — e)
منطقـــة حِرَجيـــة

1889 - forêt domaniable
غابة داخلة فى ملك الدولة الخاص

1890 - forêt vierge
غابة استوائية كثيفـــة

1891 - Forêts et Eaux
إدارة المياه والغابات

1892 - foreuse de papier
ثقّابة السورق

1893 - forfaire
أخلّ بالواجب

1894 - forfaire à ses engagements
اخلّ بتمهداته

1895 - forfaire à l'honneur
اخلّ بالشرف

1896 - forfaire à sa parole
اخلّ بوعده

1897 - forfait
جزاف ـ جُرم

1898 - forfait (acheter à —)
اشترى جزافا

1899 - forfait (déclarer —)
نقض وعده

1900 - forfait (entreprendre à —)
قاول ، تعهد بعمل نظير قيمة معينة

1901 - forfait (entreprise —)
مقاولة باجر جزافي

1902 - forfait (de gestion à —)
جازف بعمل اداري

1903 - forfait (prix à —)
سعر جزافي

1904 - forfait (travail à —)
عمل بالممارسة أو الجِزاف

1905 - forfaitaire
جزافي

1906 - forfaitaire (commission —)
سمرة مقدرة جزافا

1907 - forfaitaire (marché —)
صفقة جزافية

1908 - forfaitaire (prix —)
ثمن جزافي

1909 - forfaitaire (somme —)
مبلغ جزافي

1910 - forfaiture
جريمة ، غدر

1911 - forfaiture pénale
إلغاء تأديبي

1912 - forgé
مطرّق

1913 - forgé (acier —)
فولاذ مطرّق

1914 - forgé de toutes pièces
منتحل = مختلف

1915 - forger
طرّق (للحديد وسواه)
تخيل ، اختلق ، زور ، اصطنع ، افترى

1916 - forger un document
اصطنع وثيقة

1917 - forger un mensonge
افترى اكذوبة

1918 - forger une nouvelle
اختلق خبرا

1919 - forgeur
مختلق ، كذاب

1920 - forgeur des nouvelles
مختلق اخبار

1921 - forjurer
ترك ، تنازل

1922 - formalisation
تقعيد الاستنباط

1923 - formaliser (se)
استاء

1924 - formalisme
الاوضاع الشكلية
المذهب الصوري ، النزعة الصورية او المنطقية ـ الاوضاع الشكلية

1925 - formalisme administratif
تمسك بالشكليات الادارية

1926 - formalisme d'exécution
إجراءات التنفيذ الشكلية

1927 - formalisme légal
إجراء قانوني

1928 - formalisme (remplir les —s nécessaires)
قام بعمل الاجراءات اللازمة

1929 - formalismes extrinsèques
اجراءات خارجية

1930 - formalismes habilitants
اجراءات مؤهلة

1931 - formalismes intrinsèques
اجراءات باطنية

1932 - formalismes préliminaires
اجراءات ابتدائية أو أولية
اجراءات تمهيدية

1933 - formalismes prescrites par la loi
إجــراءات مفروضــة بالقانــون

1934 - formalismes subséquents
إجــراءات لاحقــة

1935 - formalismes substantiels
إجــراءات جوهــريــة

1936 - formaliste
شـكـلاوي

1937 - formalité
إجراء ، قاعدة ، شكلية إدارية

1938 - formalité (remplir les — s)
اتـمّ الإجــراءات

1939 - formalité substantielle
إجــراء جوهــري

1940 - formalités accidentelles
إجــراءات عرضيــة

1941 - formalités antécédentes
إجــراءات سابقــة

1942 - formalités à remplir
إجــراءات مطلــوب استيفــاؤهــا ،
إجراءات يجب اتباعها وتطبيقها

1943 - formariage
زواج العبد خارج الإمارة التى يسودها سيّده

1944 - format
قَطــع ، شكــل ، هيئــة

1945 - format d'une feuille de papier
قَطــع ورقــة كاغــد

1946 - format de l'image
قطــع الصــورة

1947 - formateur
مهــذّب ، مثقّف

1948 - formation
تشكيــل ، تكــويــن

1949 - formation d'un acte
انشــاء عقــد

1950 - formation d'un cabinet ministériel
تشكيــل وزارة

1951 - formation (une nation en voie de —)
امــة فى طــور التكويــن

1952 - formation paramilitaire
الفتـــوة

1953 - formation professionnelle
التاهيــل المهنــي

1954 - formation sanitaire
تشكيلــة صحيــة

1955 - formation (société en —)
شركــة تحت التكــويــن

1956 - formations (grandes — politiques)
تشكيــلات (او احزاب) سياسية كبرى

1957 - forme
شـكــل ، صورة

1958 - forme (en bonne et due —)
طبقا للاصول او القانون

1959 - forme (changer de —)
تَبَــدل

1960 - forme (conditions de —)
شروط شكليــة

1961 - forme de contrat
شكــل العقــد

1962 - forme (les — s de l'énergie)
انــواع الطــاقــة

1963 - forme de gouvernement
شكّل الحكومة او نوعها

1964 - forme légale
صيغــة قانونية

1965 - forme notariée
صــورة موثقــة

1966 - forme (l'opposition est admise en —)
المعارضة مقبولة شكــلا

1967 - forme physique
خلقــة

1968 - forme préconstituée
شكل مقرر قانونا

1969 - forme (de pure —)
شكلــي محــض

1970 - forme du raisonnement
صورة القياس العقلى

1971 - forme (le recours est admis dans la —)
الطعــن مقبــول شكـــلا

1972 - forme républicaine
شكل جمهوري ، صيغة جمهورية

1973 - forme (statistiques sans — de tableau)
إحصاءات فى شكل جدول

1973 - forme (vice de —)
عيب شكــلي

1974 - formes
كيفيــات

1975 - formes (agir dans les — s)
تصرّف طبقا للأوضاع

1976 - formes (dans les — s)
طبقا للأصــول

1977 - formes juridiques
اصــول قانونيــة

1978 - formes légales (es —)
الاصـــول القانونيـــة

1979 - formes de vote
كيفية التصويت ، طرق التصويت

1980 - formel
صريح ، تطمي ، قاطع ، صوري

1981 - formel (acquiescement —)
قبــول صريــح

1982 - formel (= décisif)
تطمــي

1983 - formel (démenti —)
تكذيب صريــح

1984 - formel (instructions — les)
تعليمـــات صريحــة

1985 - formel (à moins d'exception — le)
ما لم يستثن ذلك بصراحة

1986 - formel (ordre —)
أمــر صريــح

1987 - formel (preuve — le)
برهـــان دامـــغ

1988 - formel (promesse — le)
وعــد صريــح

1989 - formel (refus —)
رفــض بـــاتّ

1990 - formel (source — le de la loi)
مصدر رسمى للقانـــون

1991 - formel (texte —)
نــصّ صريــخ

1992 - formellement
بصراحـــة

1993 - former
كـــوّنَ ، انشأ ، شكّــلَ

1994 - former (se —)
تكـــوّن ، تشكّــل

1995 - former un appel
إستأنف ، رفعَ استئنافا

1996 - former le dessein de ...
عقــدَ النيـــة على

1997 - former une instance
رفع دعوى ، اقام قضية

1998 - former l'intelligence
ثقّف العقــل

1999 - former une opposition
عارض ، تَقدّم معارضة

2000 - former un projet
وضـــع مشـــروعا

2001 - former une société
كوّن شركة ، انشا شركة

2002 - formidable
عظيم ، هائــل

2003 - formidable (succès —)
نجـاح ماهــر

2004 - formula
صيغـــة ، صـــورة

2005 - formula arbitraria
صيغـــة تحكيميـــة

2006 - formula dubiorum
صيغـــة الارتيـــاب

2007 - formula executoria
صيغـــة تنفيذيـــة

2008 - formula fabiana
صيغة الدعوى التى يقيمها السيد لإبطال تصرفات عتيقة

2009 - formula jurata
صيغـــة التحليف

2010 - formula actaviana
صيغة دعوى التجديف

2011 - formula serviana
صيغة الدعوى بتمليك أموال المعسر

2012 - formulaire
مجموع صور العقود وغيرها

2013 - formulaire des actes notariés
مجموع صيغ العقود الموثقة

2014 - formule
صيغة ، عبارة ، نموذج

2015 - formule d'acceptation
صيغـــة القبـــول

2016 - formule d'un acte
صيغـــة عقـــد

2017 - formule d'affranchissement
نمـــوذج التخليـــص

2018 - formule en blanc
نمـــوذج على بيـــاض

2019 - formule exécutoire
صيغة تنفيذية ، صيغة التنفيذ او النفاذ

2020 - formule de fin de lettres
صيغـــة لخواتم الرســائل

2021 - formule de foi
شـهـــادة

2022 - formule imprimée
نموذج مطبوع ، استمارة مطبوعة

2023 - formule légale
صيغـــة شرعيـــة

2024 - formule de politesse
صيغـــة مـهـذبـــة

2025 - formule de proposition
استمـــارة طلب

2026 - formule de quittance
صيغـــة وَصْـــل

2027 - formule de réclamation
نموذج المطالبة او الإلتماس

2028 - formule du serment
صيغة القسم (او اليمين) المحلوف به ، نص اليمين

2029 - formule du testament
صيغـــة وصيَّـــة

2030 - formule de versement
نمـــوذج دفـــع

2031 - formulé
مصـــوغٌ

2032 - formulé (avis bien —)
رَأيٌ واضـــح

2033 - formuler
حرَّر بالصيغة القانونية ، صـاغ ، ابدى

2034 - formuler les défenses
ابدى اوجه الدفاع

2035 - formuler une demande
تـــدَّم طلبـــا

2036 - formuler des griefs
ابـــدَى اعتراضـات

2037 - formuler une opposition
ابـــدَى اقتـــراحا

2038 - formuler une plainte
تقـــدم بشكـــوى

2039 - formuler une réclamation
ابـــدى مطـــالب

2040 - formuler une règle
شرح قاعـــدة

2041 - formuler une réponse
حَـــرَّرَ رَدًّا

2042 - formuler des réserves
ابدَى تحفظات

2043 - formuler un souhait
ابدَى امنيـــة

2044 - formuler un vœu
نادَى بامنيـــةٍ

2045 - fornicateur
زانٍ

2046 - fornication
زنـــى

2047 - fort
قوي ، حصن

2048 - fort en comptabilité
قوي في المحاسبة

2049 - fort côtier
حصن ساحلي

2050 - fort (le dessin est son —)
الرسم هـــو امتيـــازه

2051 - fort (eau — e)
مـــاء النـــار

2052 - fort (se faire — de)
اخـــذ على عهدتـــه

2053 - fort (frapper —)
ضرب بشـــدة

2054 - fort (mesure — e)
كَيْـــل وَافٍ

2055 - fort (papier —)
ورق كثيـــف

2056 - fort (le plus — dans ...)
اصعب مـــا في الامـــر

2057 - fort (de plus en plus —)
يقـــوى تدريجيا

2058 - fort (se porter — pour)
تعهد عن ، ضمن موافقة

2059 - fort (prix —)
ثمـــن مرتفع جـــدا

2060 - fort salaire
مرتّب مرتفـع

2061 - fort de surveillance
حصـن مراقبـة

2062 - fort tirant d'eau
غاطس السفينـة العميـق

2063 - fort (ville — e)
مدينـة منيعـة

2064 - forte dose
مقـدار كبير = جرعـة كبرى

2065 - forte (lumière —)
نـور ساطـع

2066 - forte (à plus — raison)
بلـه ، ومـع ذلك

2067 - forte somme
مبلـغ كبيـر

2068 - fortement
بشـدة ، بقـوة

2069 - forteresse volante
قلعـة طائـرة

2070 - fortifiant (un —)
دواء مقـوٍّ

2071 - fortification
تحصين ، استحكـام

2072 - fortification de l'acte
تحصـن القـرار ، استحكـام

2073 - fortification (zone des — s)
مناطق الاستحكـامـات

2074 - fortifier
قـوّى ، حَصّـن

2075 - fortifier les soupçons
قـوّى الشبهـات

2076 - fortifier les teintes
أشبـع الألـوان

2077 - fortiori (à —)
مـن بـاب أولى ، بالأحـرَى

2078 - fortuit
خفيّ ، عرضي ، اتفاقي ، حادث فجائي

2079 - fortuit (cas —)
حالـة عرضيـة

2080 - fortuit (évènement —)
حادثـة فجـائيـة

2081 - fortuit (rencontres — es)
مقـابلات عرضيـة

2082 - fortuitement
عرضا ، صدفـة

2083 - fortune
ثـروة

2084 - fortune (faire —)
اثـرى

2085 - fortune (heureuse —)
حسـن الطـالـع

2086 - fortune (impôt sur la —)
ضريبـة علـى الثـروة

2087 - fortune du pupille
مـال المحجـور

2088 - fortune (revers de —)
تقلبـات الايـام

2089 - fortune (tenter —)
أقدم على أمر صعب،غامر

2090 - fortunes de mer
ذمة السفينة ، أخطار بحرية

2091 - fortuné
مـثـرٍ

2092 - fortuné (famille — e)
اسـرة ثَرِيـة

2093 - fortuné (mariage —)
زواج سعيـد

2094 - forum
ساحة عامة ، ميدان عام (هي مركز نشاط الحيـاة السياسية والقضائية لدى الرومان)

2095 - forum contractus
المحكمة التي من اختصاصها النظر في مكان العقد

2096 - forum dilicti
المحكمة التي وقعت الجريمة في دائرة اختصاصها

2097 - forum domicilii
المحكمة التي يقع موطن المدعى عليه ضمن دائرتها

2098 - forum originis
محكمة المحل الاصلي

2099 - forum prorogatum
الاختصاص الاتفاقي

2100 - forum rei
المحكمة المختصة بمحاكمة المدعى عليه

2101 - forum rei sitae
المحكمة التي يقع الشيء في دائرتها

2102 - forure d'une clef
ثقب مفتـاح

2103 - fossé ou fosse
خندق ، حفيرة ، مجرى ، صفرة ، أخدود

2104 - fosse d'aisances
حفرة المرحاض ، المستراح

2105 - fosse commune
مقبـرة عامـة

2106 - fosse pour les grains
مطمـورة

2107 - fosse nasale
منخـر

2108 - fossé antichars
خنـدق مضاد للدبابات

2109 - fossé inondé
خنـدق مغـرق

2110 - fossette
النونة ، طابع الحسن ، الغمّازة (وهي نقرة صغيرة تكون في الذقن أو غيره وتستحسن في النساء)

2111 - fossilisation
تحفير = تحجير = استحفار — استحجار

2112 - fossoyeur
حفـار القبـور

2113 - fossoyeur (métier de —)
نبّـاشـة

2114 - fou
مجنـون

2115 - fou (dépenser un argent —)
أنفـق بغير حساب

2116 - fou (histoire de — s)
نبـأ لا يصـدّق

2117 - fou (un monde —)
جَمّ غفير من الناس

2118 - fou rire
ضحك جنوني متواصل عنيف

2119 - le fou du roi
مضحك الملك

2120 - fou (succès —)
نجـاح باهـر

2121 - fouailler
جلد ، ساط ، شتم ، قدح في

2122 - foudre
صاعقـة

2123 - foudre (coup de —)
حُبّ مـن أول نظـرة

2124 - foudre d'éloquence
خطيب مصقـع

2125 - foudroiement
صعـق

2126 - foudroyant
صاعـق

2127 - foudroyant (apoplexie — e)
سكتـة فجـائيـة

2128 - foudroyant (nouvelle — e)
نبـأ مذهـل

2129 - foudroyant (poison —)
سُـمّ زعـاف

2130 - foudroyer
أصعق ، صعق ، سحق

2131 - foudroyer un adversaire
صَـرَع خصمـاً

2132 - fouet
سوط ، مقرعـة ، مخصرة

2133 - fouet (battre de plein —)
أصـاب الهـدف مبـاشرة

2134 - fouet (la peine de —)
عقـوبـة الجلـد

2135 - fouetté
مضروب بالسّوط ، مجلود ، مسوّط

2136 - fouetté (crème — e)
قِشْـدَة مَخْفُـوقـة

2137 - fouettement
جلد ، سوط ، حث ، حص ، اهتزاز ، ارتجاج ، انتفاض

2138 - fouettement de la volée
ارتجاج المدفع ، انتفاضة السبطانة (عسكري)

2139 - fouetter
جلـد ، ساط ، حث ، حض

2140 - fouetter le visage
لَفَـح الوجـه

2141 - fougasse
لغـم

2142 - fougue
هيـاج ، حمـاسـة

2143 - fougue (cheval en —)
جـواد جامـح

2144 - fougue (contenir sa —)
خَفّف مـن غُلـوائـه

2145 - fougue de la jeunesse
حُمَيَّا الشباب

2146 - fougueux (tempérament —)
مِزَاجُ حــاد

2147 - fouille des mines
تَحَرِّي المعادن

2148 - fouilles archéologiques
حفريات اثرية

2149 - fouiller
حفر ، نقب ، نبش ، فتّش

2150 - fouiller dans les archives
نَقّب في الوثائق

2151 - fouiller une étude
تعمّق في بحث

2152 - fouiller dans sa mémoire
استعاد ذكرياته

2153 - fouiller un prévenu
فتش متهما

2154 - fouiller le terrain
نتش الارض ، بحث في الارض

2155 - foulage
هرس ، تهريس ، عصر ، سحق

2156 - foulon
قَصَّار = لَبَّاد

2157 - foulon (battoir de —)
مِقْصَرة

2158 - foulant (pompe — e)
مضخة دافعة

2159 - foule
ازدحام ، جمهور ، حشد من الناس

2160 - foule (haranger la —)
خطب في الجماهير

2161 - une foule nombreuse
جمع غفير

2162 - foule (psychologie des — s)
نفسية الجماهير

2163 - fouler
عصر ، هرس ، سحق

2164 - fouler aux pieds
داس باقدامه

2165 - se fouler le poignet
لَوَى معصمه

2166 - fouloir
عاصرة ، مهرس

2167 - fouloir de dentiste
رَصّاصة (اداة رصّ الاسنان)

2168 - four
فرن

2169 - four à chaux
تَمينة جير

2170 - fours continus
افران متصلة

2171 - fours (petit- —)
فرنيات صغيرة

2172 - four à poterie
ناخُورة = موقد الخَزَف

2173 - four en terre
تَنُّور

2174 - fourbe
خبيث ، ماكر

2175 - fourberie
خداع ، مكر

2176 - fourbir
جلا ، صقل

2177 - fourbissage
جِلاء ، صقل

2178 - fourche d'un pantalon
مفرق الساقين

2179 - fourchette
شوكة ، منشل ، حاصرة

2180 - fourchette étroite
حاصرة ضيقة

2181 - fourchette large
حاصرة عريضة (كبيرة)

2182 - fourchette (resserrer la —)
ضيّق الحاصرة

2183 - fourchon
اصبع الشوكة او المذراة

2184 - fourchon de debrayage
اصبع الفصل

2185 - fourgon
شاحنة

2186 - fourgon automobile
سيارة شاحنة

2187 - fourgon à bagages
شاحنة المَتْش او الاثقال

2188 - fourgon de chemin de fer
شاحنة سكة حديد

2189 - fourgon à munitions
شاحنة ذخيرة

2190 - fourgon postal
شاحنة البريد

2191 - fourgon des prisonniers
عربة المساجين

2192 - fourmı (chemin des —s)
نَيْسب

2193 - fourneau
موقد ، مطبخ ، كانون ، فرن

2194 - fourneau à alcool
موقد كحولي

2195 - fourneau à charbon
كانون ، موقد فحمي

2196 - fourneau de cuisine
فُرن مطبخ

2197 - fourneau de forge
فُرن الحدادة = كور

2198 - fourneau à gaz
موقد غازي

2199 - fourneau (haut —)
فرن عالٍ = مصهر حديد

2200 - fourneau à pétrole
موقد نفطي

2201 - funeste (jour —)
يوم نحس

2202 - funeste (issue —)
سوء العاقبة او المَغَبَّة

2203 - fournir
مون ، تعهد ، اعطى ، ورد ، قدم ، ادى

2204 - fournir une caution
قدم كفيلا

2205 - fournir des documents
قدم وثائق ، قدم مستندات

2206 - fournir une preuve
ادلى ببرهان ، قدّم دليلا

2207 - fournissement
حصة مقدمة للشركة من الشريك ، تسوية الحساب بين الشركاء ، خلوص المقتسم

2208 - fournisseur
مجهز ، موّان ، ميّار ، مقاول ، متعهد ، مورِّد

2209 - fournisseur de l'armée
متعهد الجيش

2210 - fournisseur (côte de qualité d'un —)
تقدير البائع (ج د)

2211 - fournisseur (évaluation de la qualité d'un —)
تقييم البائع (ج د)

2212 - fourniture
امداد ، لوازم ، تموين

2213 - fourniture des mains-d'œuvre
توريد الايدي العاملة ، توريد العمال

2214 - fournitures
توريدات ، مستلزمات

2215 - fournitures d'atelier
مهمات مَحترف

2216 - fournitures par avion
تموين بالطائرة

2217 - fournitures de bureau
لوازم المكتب ، قرطاسية

2218 - fournitures en campagne
امداد الميدان ، امدادات الميدان

2219 - fournitures courantes
تموينات عادية

2220 - fournitures essentielles
تموينات ضرورية

2221 - fournitures de navires
امداد السفن ، امدادات السفن

2222 - fournitures non fongibles
تموينات لا تفسد

2223 - fournitures publiques
توريدات عامة او عمومية

2224 - fourrage
كلأ ، علف

2225 - fourrage (marchand de —)
عَلّاف

2226 - fourrage (sac à —)
مِعْلَفَة

2227 - fourrage vert
كلأ اخضر

2228 - fourrager
حشّ الكلأ ، احتشّ الكلأ

2229 - fourre-tout
غرفـــة المهــــلات

2230 - fourré (combat dans le —)
قتـــال في الغيـــل

2231 - fourreau
غمد ، قراب ، جفن ، غلاف

2232 - fourreau de cuir
غمـــد جلـــدى

2233 - fourreau de l'oculaire
غـــلاف العينيـــة

2234 - fourrée
غيل ، دغل ، كثيفة ، متلبّد ، حرج

2235 - fourrier
محاسب التجهيزات

2236 - fourvoyer une dépêche, un envoi, etc.
ضيّع ارسـالية او مادة .. الخ

2237 - foyer
موقد ، بيت ، بؤرة ، مركز ، منهل ، ندوة ، دار ، مسكـــن ، مَأوَى

2238 - foyer (abandonner son —)
هَجَـرَ بَيْتَـــهُ

2239 - foyer de corruption
بؤرة الفســـاد

2240 - foyer (femme au —)
المرأة البيتية او القابعَة في بيتها

2241 - foyer de la rébellion
وكـــر التمـــرد

2242 - foyer de résistance
مركـــز المقـــاومـــة

2243 - foyer (retour dans les — s)
العودة الى الاوطان

2244 - foyer du soldat
نادِي الجنـــدي

2245 - fracas
قعقعة ، جلبة ، ضجيج ، ضوضاء

2246 - fracas du tir
قعقعة الرمى ، لعلعة الرمى

2247 - fracas du tonnerre
جَلْجَلَـــة الرّعـــد وقنصـــه

2248 - fracas des villes
صُخَـــاب المـــدن

2249 - fracasser
كسّـــر ، حطّـــم

2250 - fraction
كسْر ، جزءٌ من كلٍّ

2251 - fraction de l'assemblée
قسم من أعضاء المجلس

2252 - fraction de base
ثلـــة قاعـــدة

2253 - fraction décimale
كسر عَشْـــري

2254 - fraction organique
ثلـــة عضويـــة

2255 - fraction périodique
كســـر دوري

2256 - fractionation
تجـــزئـــة

2257 - fractionner
جـــزّأَ ، قسّـمَ ، فصّـــلَ

2258 - fractionner les hommes par compartiment
وزّعَ الجنـــود على الشقـات

2259 - fractionnisme
تَجْزِيئيّة : تشتيت الوحدة السياسية

2260 - fracture
كســـر

2261 - fracture communicative
كســـر مفتّت

2262 - fracture du crâne
كســـر جمجمـــة

2263 - fracture avec déplacement
كســـر بانفكـــاك

2264 - fracture par enfoncement
كســـر بانغـــراز

2665 - fracture esquilleuse
كســـر مشظّـــى

2266 - fracture à fragments rentrés
كسر بقِطَعٍ داخلـــةٍ

2267 - fracture (réduire une —)
ردّ الكسر

2268 - fracture de serrure
كســـر القفـــل

2269 - fracturer
كســـر

2270 - fracturer l'armoire
كســـر الخزانـــة

2271 - fragile
هش ، قصف ، سريع الانكسار

2272 - fragile (argument —)
حجة واهية

2273 - fragile (bonheur —)
سعادة غير ثابتة

2274 - fragile (fortune —)
ثروة آيلة الى الزوال

2275 - fragiles (variétés —)
اصناف هشّة

2276 - fragilité
هشوشة ، قصافة

2277 - fragilité osseuse
هشاشة العظام

2278 - fragment
جزء (بعض من كل)

2279 - fragment d'un objet
كسرة شيء

2280 - fragment d'un ouvrage
نبذة من كتاب

2281 - fragment d'une vie
مرحلة من حياة

2282 - fragmentation
تقطيع ، تشظ ، تقسيم ، تجزئة ، تشظية

2283 - fragmenter (se —)
تقطع ، تشظى ، تقسم ، تجزأ

2284 - frai
نقص وزن النقد المعدني

2285 - fraîcheur
طراوة ، نداوة ، نضارة

2286 - fraîcheur de l'âge
ريعان العمر

2287 - fraîcheur d'âme
طهارة نفس

2288 - fraîcheur du style
نضارة او طراوة الاسلوب

2289 - fraîcheur d'un tableau
الق لوحة

2290 - frais
نفقات ، مصاريف ، مصروفات ، تعويضات

2291 - frais accessoires
مصاريف تبعية أو اضافية

2292 - frais d'achat
مصاريف الشراء

2293 - frais d'acquisition
مصاريف جلب المقود ، مصاريف التملك او الاقتناء

2294 - frais d'administration
مصاريف الادارة

2295 - frais (aliments —)
اغذية غريضة (طازجة) (مصر) طرية (المغرب)

2296 - frais (allocation pour —)
بدل مصاريف

2297 - frais d'amélioration
مصاريف التحسين والتجميل

2298 - frais d'apposition des scellés
مصاريف وضع الاختام

2299 - frais d'assurance
مصاريف التأمين

2300 - frais (aux — de ...)
على نفقة فلان

2301 - frais de bureau
مصاريف المكتب

2302 - frais de change
مصاريف الصّرف

2303 - frais de chargement
مصاريف الشحن

2304 - frais de chômage
تعويض التعطل

2305 - frais (à — communs)
مع الاشتراك في المصاريف

2306 - frais (compte de — généraux)
حساب المصاريف العامة

2307 - frais de concernation
مصروفات الحفظ (أو الصيانة)

2308 - frais (aux — de la conférence)
على نفقة المؤتمر

2309 - frais non consommés
مصروفات لم تستهلك

2310 - frais de constitution
مصاريف الانشاء

2311 - frais de construction
مصاريف البناء

2312 - frais de contentieux
مصاريف القضايا ، مصاريف الدعوى

2313 - frais de cours
مصاريف نثرية

2314 - frais en cours
مصاريف أنفقت (تمّ إنفاقها)

2315 - frais de déchargement
مصاريف التفريغ

2316 - frais de déplacement
مصاريف انتقال

2317 - frais divers
مصاريف منوعة

2318 - frais échus
مصاريف مستحقة

2319 - frais d'emballage
مصاريف الحزم والتغليف

2320 - frais d'encaissement
مصاريف التحصيل

2321 - frais d'enlèvement
مصاريف الحمل : المثال

2322 - frais d'enterrement
نفقات الدفن

2323 - frais d'entretien
مصروفات الصيانة : نفقات الصيانة

2324 - frais d'essayage
نفقات التجربة او القياس

2325 - frais d'établissement
مصاريف التأسيس

2326 - frais (état des —)
بيان بالمصاريف

2327 - frais (être condamné aux —)
حكم عليه بالمصاريف

2328 - frais éventuels
مصاريف احتمالية او محتملة او متوقعة

2329 - frais (exempt de —)
معفى من المصاريف

2330 - frais d'expédition
مصاريف الشحن او الارسال

2331 - frais d'exploitation
نفقات الاستثمار

2332 - frais extrajudiciaires
مصروفات غير قضائية

2333 - frais extraordinaires
مصروفات غير عادية

2334 - frais (faire les —)
تحمّل المصاريف

2335 - frais (faire ses —)
خرج من المشروع بما انفق

2336 - frais (faux —)
مصاريف نثرية

2337 - frais frustratoires
مصاريف كيدية

2338 - frais de funérailles (funéraires)
نفقات الجنازة ومصاريف الدفن

2339 - frais généraux
مصروفات عمومية = نفقات عامة

2340 - frais de gestion
مصاريف الادارة

2341 - frais (à grands —)
بمصاريف باهظة

2342 - frais judiciaires
مصاريف قضائية

2343 - frais de jugement
مصاريف الحكم

2344 - frais de justice
مصاريف الدعوى

2345 - frais d'inhumation
نفقات الدفن

2346 - frais d'installation
مصاريف التركيب

2347 - frais d'installation du ménage de la fille
تجهيز البنت

2348 - frais d'inventaire
مصروفات الجرد والحصر

2349 - frais de levée des scellés
مصاريف رفع الاختام

2350 - frais de livraison
نفقات التسليم

2351 - frais et loyaux articulés
المصروفات والرسوم القانونية

2352 - frais et loyaux coûts du contrat
المصاريف والرسوم القانونية

2353 - frais de magasinage
مصاريف الخزن

2354 - frais de main-d'œuvre
مصاريف التشغيل المصنعية

2355 - frais de dernière maladie
مصروفات مرض الموت

2356 - frais médicaux
نفقات المعالجة

2357 - frais (menus —)
مصاريف نثرية

2358 - frais (à mes —)
على نفقتي

2359 - frais de montage
مصاريف التركيب

2360 - frais (note de —)
كشف بيان بالمصروفات

2361 - frais de nourrice
اجـرة الرضـاع

2362 - frais (nouvelles fraîches)
انبـاء حديثـة

2363 - frais ordinaires
مصاريف عاديـة

2364 - frais de paiement en matières de règlement de compte
رسوم الدفع فيما يتعلق بتسوية الحساب

2365 - frais (pain —)
خبـز طازج

2366 - frais à payer
مصاريف واجبة الاداء

2367 - frais (à peu de —)
بمصاريف قليلـة

2368 - frais de pilotage
رسوم الارشاد

2369 - frais de placement
صوائر الايداع ؛ مصاريف الايداع

2370 - frais de port
مصاريف نقل (تلغراف الخ)

2371 - frais de porte (ou de factage)
مصروفات الشيالة ، مصروفات الحمل المثال

2372 - frais de premier établissement
مصاريف التأسيس الأولي

2373 - frais probables
مصاريف محتملة

2374 - frais de la procédure
صوائر الدعوى . مصاريف او نفقات الدعوى

2375 - frais de production
نفقـات الانتـاج

2376 - frais de prôtet
مصاريف البروتيتو (بسبب عدم الدفع)

2377 - frais de publication
مصاريف النشر

2378 - frais récupérés
مصاريف تمّ تحصيلها

2379 - frais de relâche
نفقـات الإرسـاء

2380 - frais de renflouement
نفقـات التعويم

2381 - frais de réparation
مصاريف الترميم

2382 - frais de représentation
نفقـات التمثيـل

2383 - frais (aux — et risque du destinataire)
على نفقة المرسل اليه وتحت مسؤوليته

2384 - frais (sans —)
بغير مصاريف

2385 - frais de scolarité
رسوم مدرسية

2386 - frais spéciaux
مصاريف خاصـة

2387 - frais spéciaux de transbordement
اجور نقل خاصة

2388 - frais de sûreté et de renseignement
نفقات الامن والاستعلامات او المخابرات

2389 - frais de transit
اجور المرور ؛ رسوم المرور ، رسوم العبور

2390 - frais de transit maritime
اجور المرور او العبور البحرى

2391 - frais de transport
نفقـات النقل

2392 - frais de transport aérien
اجور النقل الجوى

2393 - frais de vente
مصاريف البيع

2394 - frais de voyage
مصاريف السفـر

2395 - fraiser ou fraser
مَعَكَ

2396 - fraiseuse
مُفَرِّزَة = مكينة التفريز

2397 - franc
الفرنك ، حرّ ؛ معفى ، صريح ؛ صادق ؛ خالص - بدون مصروفات

22398 - franc (arbre —)
شجرة غير مطعمة

2399 - franc d'avaries
عدم الالتزام بالخسارة البحرية
شرط الاعفاء من العوار

2400 - franc comme l'or
سليم القلب

2401 - franc (corps —)
قطعة نخبة ، قطعة متطوعة

2402 - franc de coulage
شرط الاعفاء من الانسياب
(انسياب السوائل المنقولة بحرا)

2403 - franc domicile
تسليم محل المشترى

2404 - franc de droits
معفى من الرسوم

2405 - franc d'impôt
معفى من الضريبة

2406 - franc (au marc le —)
بالمحاصة ، بالقسمة التناسبية ، قسمة غرماء

2407 - franc (marchandises franches de tout droit)
بضائع معفاة من الضرائب

2408 - franc-or de l'UPU
الفرنك الذهب للاتحاد البريدى العالمى

2409 - franc (paroles franches)
كلمات صريحة

2410 - franc de pied
غير مطعّم

2411 - franc (pompe — he)
مضخة معطلة

2412 - franc de port
معفى من الاجور ، خالص اجرة الشحن

2413 - franc et quitte
بريىء الذمة

2414 - franchir le Rubicon
إتخذ قراراً خطيراً

2415 - franc (terre — he)
أرض صالحة للزراعة

2416 - franc-tireur
قناص ، نصير ، جندى غير نظامى

2417 - franc de tout droit
محرّر من كل الرسوم

2418 - franc de tous frais
خالص من كل مصروف

2419 - franc (zone franche)
منطقة حرة

2420 - francs bords
حرم المياه (حفاف المياه الجارية) الحوافى الحرة

2421 - francs (cinq jours —)
خمسة أيام كاملة

2422 - franchement
بصراحة

2423 - franchir
إجتازَ ، عبر

2424 - franchir les obstacles
إجتاز الصّعاب

2425 - franchise
إعفاء ، حُريّة ، صَراحة ، حَصانة

2426 - franchise d'assurance
خُلوص التأمين

2427 - franchise (parler avec —)
تكلّم بصراحة

2429 - franchise (contingent admis en — des droits de douane sur la France)
السجل المقبول اعفاؤه من الرسوم الجمركية بفرنسا

2430 - franchise douanière
إعفاء من المكس ، إعفاء من الرسوم الجمركية

2431 - franchise de droits
حق الإعفاء من الرسوم

2432 - franchise de l'hôtel diplomatique
حصانة المحل السياسى (لدور المبعوثين السياسيين)

2433 - franchise de lettres
خلوص المكاتيب من الرسوم

2434 - franchise de pilotage
إعفاء من رسوم الارشاد

2435 - franchise postale
إعفاء بريدي ، إعفاء من الرسوم البريدية

2436 - franchise télégraphique
إعفاء الرسائل البرقية من الرسوم

2437 - franchises d'une ville
حصانات مدينة

2438 - franchissement
اجتياز ، عبور ، تجاوز

2439 - franchissement (capacité de —)
قدرة الاجتياز ، كفاية الاجتياز

2440 - franchissement des cours d'eau
عبور الانهار ، عبور مجارى الماء

2441 - franchissement des fossés
اجتياز الخنادق ، عبور الخنادق

2442 - franchissement de grade
اجتياز الرتبة ، ترفيع

2443 - francisation
الفرنسبة ، التفرنس

2444 - franco
خالص الاجرة أو المصاريف بدون مصروفات

2445 - franco d'avarie
معفى من العوار

2446 - F.O.B. (Franco à Bord)
خالص الى السفينة (فوب)

2447 - franco gare d'arrivée
تسليم محطة الوصول

2448 - franco gare de départ
تسليم محطة القيام أو الاقلاع

2449 - franco le long du bord
تسليم رصيف ميناء الشحن

2450 - franco de port
خالص حتى الميناء ، تسليم الميناء

2451 - franco quai
خالص الى الرصيف

2452 - franco station
تسليم المحطة

2453 - franco sur wagon
تسليم الشاحنة

2454 - front (port —)
مرفأ حر

2455 - frappant
واضح ، جلي

2456 - frappant (portrait —)
صورة ناطقة

2457 - frappant (preuves — es)
ادلة واضحة

2458 - frappant (ressemblance — e)
تشابه جلي

2459 - frappe
ضرب النقود ، سكّ النقود

2460 - frappe d'alignement
ادخل في خط التنظيم

2461 - frappe (force de —)
قوة ضاربة

2462 - frappé (l'heure a —)
حان الوقت

2463 - frappe libre
حرية سك النقود

2464 - frappé
مضروب ، معاقب

2465 - frappé d'appel
قابل للاستئناف

2466 - frappé d'incapacité
فاقد الاهلية

2467 - frappé par la loi
معاقب عليه قانونا

2468 - frappé d'opposition
مطعون فيه بالتعرض

2469 - frappé d'une peine criminelle
محكوم عليه بعقوبة جنائية

2470 - frappé (velours —)
قطيفة مُطبّعة

2471 - frapper d'une amende
فرض غرامة

2472 - frapper à la bonne porte
اتى البيوت من ابوابها

2473 - frapper le débiteur d'interdiction
حجز المدين

2474 - frapper d'incapacité
افقد الاهلية

2475 - frapper des mains
صفّق

2476 - frapper la monnaie
ضرب النقد ، سكّ العملة

2477 - frapper de nullité
ابطل ، نص على ابطال

2478 - frapper du pied
رَفَس

2479 - frapper à une porte
طرق بابا

2480 - frapper sur le visage
صَفَع

2481 - frapper les yeux
استرعى الانتباه

2482 - fraternel
أخَوي

2483 - fraterniser
آخَى ، تآخَى

2484 - fraternité
اخوة ، اخوية ، اخاء

2485 - fraternité d'armes
مواخاة فى السلاح

2486 - fraternité des peuples
تآخي الشعوب

2487 - fratricide
قتل الاخ او الاخت ، قاتل الاخ او الاخت

2488 - fratricide (lutte —)
تناحُر الإخْوَة

2489 - fraude
غشّ ، تدليس ، خداع ، احتيال ، غبن

2490 - fraude alimentaire
زَغَل غذائي

2491 - fraude civile
تدليس مدني

2492 - fraude (en — de ses créanciers)
التدليس اضرارا بدائنيه

2493 - fraude dirigée par le débiteur contre ses créanciers
تدليس المدين اضرارا بدائنيه

2494 - fraude aux droits de douane
تحايُل على رسوم الجمرك

2495 - fraude éhontée
الغبن الفاحش

2496 - fraude électorale
تزوير انتخابي ، تزييف الانتخابات

2497 - fraude fiscale
التهرب من سداد الضريبة

2498 - fraude de l'homme de paille
نجش « اصطناع المزايدة من طرف شخص لا ينوى الشراء »

2499 - fraude à la loi
تحايل على القانون

2500 - fraude en matière d'immigration
غش بالمجاهرة

2501 - fraude (passer une marchandise en —)
هرَّب بضاعة

2502 - fraude dans les transactions
غش فى المعاملات

2503 - frauduleusement
بطريق التدليس ، تدليساً

2504 - frauduleux
مغشوش ، تدليسي ، ينطوي على الغش

2505 - frauduleux (banqueroute — euse)
إفلاس تدليسي

2506 - frauduleux (commerce —)
تجارة بالمواد الممنوعة

2507 - frauduleux (déclaration — euse)
إقرار مزوّر

2508 - frauduleux (manœuvres — euses)
طرق تدليسية ، أساليب احتيالية

2509 - frauduleux (moyens —)
وسائل تدليسية ، أساليب احتيالية

2510 - fraus omnia corrumpit
الغش يفسد كل شيء

2511 - frayer
شقّ ، فتح

2512 - se frayer un chemin
شقّ لنفسه طريقاً

2513 - se frayer un passage
شق لنفسه ممرّاً

2514 - frayer la voie ou le chemin
شق الطريق

2515 - frégate-école
حرّاقة تدريب

2516 - freezer
مُجَلِّدة (مكان التجلد فى الثلاجات)

2517 - frein
ماسك ، كماحة ، مكبح ، حصّار ، كابح ، لجام ، وازع ، فرملة

2518 - frein à air comprimé
مكبح بالهواء المضغوط

2519 - frein d'atterrissage
مكبح الهبوط

2520 - frein (bloquer les — s)
كبح ، شدّ المكابح

2521 - frein (caler les — s)
ثبّت المكابح

2522 - frein à disques de friction
مكبح بأقراص احتكاك

2523 - frein hydraulique
مكبح سائلي او هيدروليكي

2524 - frein de la loi
الوازع القانوني

2525 - frein à main
مكبح يدوي

2526 - frein à pédale
مكبح بدوّاسة او بمدوس

2527 - frein à pied
مكبح قدمي

2528 - frein (puissance de —)
قوة المكبح

2529 - frein (réglage des — s)
ضبط المكابح

2530 - frein (révision des — s)
مراجعة المكابح ، معاينة المكابح

2531 - frein (ronger son —)
كظم غيظه

2532 - frein de secours
مكبح الأمان

2533 - freinage
كبحٌ ، كمحٌ ، حصرٌ

2534 - freinage (amplificateur de —)
مضخم الكبح

2535 - freiner
كبح ، قيد ، الجم ، اوقف ، حَصَر

2536 - freiner la production
قيد الانتاج

2537 - freinte
نقص البضاعة اثناء شحنها

2538 - freinte ou déchet de route
نقص البضاعة المشحونة في الطريق

2539 - freinte en poids
نقص في الوزن

2540 - freinte en volume
نقص في الحجم

2541 - frelater
غش

2542 - frelater du lait
غش اللبن

2543 - frêle
هزيل ، ضعيف

2544 - frénétique
جنوني

2545 - frénétique (applaudissement —)
تصفيق جنوني

2546 - fréquence
تواتر ، تردد ، تكاثر

2547 - fréquence acoustique
تردد صوتي

2548 - fréquence basse
تردد منخفض

2549 - fréquence de battement
تردد الضربات أو النبضات

2550 - fréquence constante
تردد ثابت

2551 - fréquence du pouls
تسرع النبض ، تواتر النبض

2552 - fréquence des risques
تواتر الأخطار

2553 - fréquence du signal
تردد الإشارة

2554 - fréquence de T.S.F.
الترددات اللاسلكية

2555 - fréquemment
غالباً،بكثرة

2556 - fréquent
كثير الحدوث ، كثير الوقوع

2557 - fréquent (fautes — es)
اخطاء متواترة او شائعة

2558 - fréquentation
مخالطة ، تردد

2559 - fréquentation (mauvaise —)
عشرة السوء

2560 - fréquenté (habité)
مأهول

2561 - fréquenté (lieux — s par l'accusé)
اماكن يتردد عليها المتهم

2562 - fréquenter
خالط ، تردد على

2563 - fréquenter assidûment
اختلف الى

2564 - fréquenter un marché
تردد على السوق

2565 - frère
اخ

2566 - frère aîné
الأخ البكر ، الأخ الاكبر

2567 - frère d'armes
رفيق السلاح ، اخ في السلاح

2568 - frère cadet
الأخ الاصغر

2569 - frère consanguin
اخ لأب

2570 - frère germain
اخ شقيــق

2571 - frère de lait
اخ بالرضـــاع

2572 - frère légitime
اخ شرعــي

2573 - frère puîné
الاخ الثــانــي

2574 - frère utérin
اخ لأم

2575 - frères consanguins
بَنُــو العــلات

2576 - frères jumeaux
تــوامــان

2577 - frères utérins
بنــو الأخنــاف

2578 - fresques
الجُدْرَانيــات

2579 - frêt (accessoires du navire et du —)
ملحقات السفينة وملحقات الاجرة

2580 - frêt acquis à tout évènement
اجرة تستحق اطلاقا (رغم الحوادث التى تعوق النقل او تطع الرحلة او فقد البضاعة او تلفها)

2581 - frèt, (affrêtement)
كــراء السفــن

2582 - frêt (arrêté de —)
قــرار النــول

2583 - frêt brut
الاجــرة الاجماليــة

2584 - frêt (clauses de —)
شروط النــول

2585 - frêt (coût, assurance et — C.A.F)
خالص المصاريف والتأمين والشحن

2586 - frêt de distance
اجرة المسافــة ، اجــرة بحسب المسافــة ، اجــرة المسافــة المقطــوعــة

2587 - frêt espéré
اجرة محتمل دفعها (بحسب ما يعترض الرحلــة مــن العــوارض)

2588 - frêt net
الاجــرة الصافيــة

2589 - frêt (ou nolis)
النول ، اجرة السفينة ، نولون الشحن

اجرة تدفع عند الوصول

2591 - frêt (prêt sur le —)
الاقتراض على اجرة النقل

2592 - frêt proportionnel
اجرة نسبية (بحسب الوزن او القيمة)

2593 - frêt ad valorem
اجرة بحسب قيمة البضائع

2594 - frêt sur le vide (le vide pour le plein)
الاجــرة الكاملــة

2595 - frêt du voyage
اجــرة السفــر

2596 - frêtement
تاجير او استئجار سفينة للشحن

2597 - frêter
استاجر سفينة ، شحن بحراً

2598 - friable
سهل التفتت = فَتيت

2599 - friche
ارض بور ، ارض مهملة ، ارض موات

2600 - frigide (femme —)
امــراة وانيــة الشبــق

2601 - frigidité
بــــرودة

2602 - frigidité cadaverique
تيبس رمّـي

2603 - frigidité sexuelle
فتور جنسى أو برود جنسي

2604 - frigivore
ثامــر ، آكــل الثمــر

2605 - frigo du navire
جهاز تبريد الباخرة

2606 - frigoriste
اختصاصى فى التبريد

2607 - frileux
حسّاس بالبــرد

2608 - fripier
خُلْقَانِي : بائع الخَلَق من الثياب

2609 - fripon
نصــاب ، محتــال

2610 - friponnerie
احتيــال ، نصب

2611 - frire
قــلا ، تلــى

2612 - friser
جعَّـد

2613 - friser (fer à —)
مِكْوَى شعر

2614 - se friser les moustaches
بَرَم شواربه

2615 - friser la quarantaine
قَارَبَ الأربعين

2616 - frisolée
مرض التجعد

2617 - frisson d'épouvante
رِعشة هلع

2618 - frissonnement
ارتعاد ، تنقنف ، تشعريرة

2619 - frissonner
ارتعد ، تقفف

2620 - friture
سمن القلي ، زيت القلي ، خشخشة

2621 - frivole (espoir —)
أمَلٌ غَرَار او خَدَّاع

2622 - frivolité
طيش

2623 - froid (être en — avec qu.)
جافى

2624 - froid (haine — e)
ضَغِينة

2625 - froid industriel
تبريد صناعي (لصيانة الطعام)

2626 - froidure
برد ، برودة

2627 - froissé
مغضَّن

2628 - froissement des intérêts
احتكاك المصالح

2629 - froisser un membre
رضَّ عضواً

2630 - frôler
مسَّ مسَّاً خفيفاً ، خشخش

2631 - fromage
جبن

2632 - fromagerie
مَجْبَنَة

2633 - froncer les sourcils
تَطَّب = جَهُم

2634 - fronde
مقلاع

2635 - front
جبهة ، جبين

2636 - front d'approche
جبهة الاقتراب أو التقرّب

2637 - front d'armée
جبهة الجيش

2638 - front d'attaque
جبهة الهجوم

2639 - front de bataille
جبهة المعركة

2640 - front de défense
جبهة الدفاع

2641 - front (élargir le —)
وسَّع الجبهة

2642 - front d'exploration
جبهة الارتياد

2643 - front (il est au —)
هو في الجبهة ، في المقدمة

2644 - front levé (le —)
مرفوع الجبين

2645 - front national
جبهة وطنية

2646 - front d'opérations
جبهة العمليات

2647 - front populaire
جبهة شعبية

2648 - front stabilisé
جبهة مستقرة

2649 - frontal
جبهي

2650 - frontal (os —)
عظم الجبهة

2651 - frontalier
مناخم ، متعلق بالحدود

2652 - fronticipice
مقدم البناء ، واجهة البناء

2653 - frontière
تخم ، حدٌّ

2654 - frontière (ville —)
مدينة متاخمة للحدود

2655 - frontières artificielles
حـــدود مصطنعـــة

2656 - frontalières (gardes —)
حـــرس الحـــدود

2657 - frontières naturelles
حـــدود طبيعيـــة

2658 - frontières occidentales
حـــدود غربيـــة

2659 - frontières orientales
حـــدود شرقيـــة

2660 - frottement
حكّ ، احتكـــاك ، رعك

2661 - frottement (bruit de —)
صـــوت الحـــك

2662 - frottement de surface
حـــك السطـــح

2663 - frottement superficel
احتكـــاك سطحـــى

2664 - frotter
حكّ ، دعكَ ، صقلَ ، دلكَ ، فركَ

2665 - frotteur
دالكـــة ، دالك ، محكـــة

2666 - froufrou
حفيـــف الثـــوب

2667 - fructification
إثمـــــار

2668 - fructification (taille de —)
تقليم الأثمـــار ، زيارة الأثمـــار

2669 - fructifier
اثمـــر ، اتى بربـــح

2670 - fructose
سكّـــر الثمـــار

2671 - fructueux
مُثمِـــر ، مُفيـــد ، مُربِـــح

2672 - fructueux (travail —)
عمـــل مربـــح

2673 - fructus
ثمـــــار

2674 - fructus consumpti
ثمـــار مستهلكـــة

2675 - fructus existantes
ثمـــار قائمـــة

2676 - fructus pendentes
ثمـــار متصلـــة

2677 - fructus percepti
ثمـــار مقبـــوضـــة

2678 - fructus percipiendi
ثمـــار مستحقـــة

2679 - fructus separati
ثمـــار منفصلـــة

2680 - fruendi (jus)
حق الاستغلال ، حق الاستثمار

2681 - fugace
غير ثابت ، سريع الزوال

2682 - fugitif
هـــارب ، فـــارّ

2683 - fugitif (espoir —)
امـــل زائـــل

2684 - fuir
هرب ، فـــر ، انهـــزم

2685 - fuir le danger
تجنب الخطـــر

2686 - fruit
ثمرة ، منفعة ، محصول ، غلة ، فاكهة

2687 - fruit des arbres
ثمـــار الاشجـــار

2688 - fruit de l'expérience
الخبـــرة (نتيجتهـــا)

2689 - fruit noué
ثمـــرة منعقـــدة

2690 - fruit payé d'avance
نول يدفع مُقدّمـــاً

2691 - fruit des travaux
ثمـــرة الأعمـــال

2692 - fruits arrivés à maturité
ثمـــار تـــمّ نضجهـــا

2693 - fruits civils
ثمار مدنية (كالأرباح والإيجارات)

2694 - fruits (conserves de —)
مصبرات الفواكه

2695 - fruits frais
فواكـــه طريّـــة

2696 - fruits (frais fruits)
مصروفات كيدية (لا وجوب لها ولا وجه)

2697 - fruits illegitimes
ثمار غير شرعية (وهى ثمرة العلاقات غير الشرعيـــة بين رجـــل وامـــرأة)

2698 - fruits industriels
ثمـــار صناعيـــة

2699 - fruits (jus de —)
عصيـــر الفـــواكـــه

2700 - fruits (marchand de —)
فاكهاني = بائـــع فاكهـــة

2701 - fruits naturels
ثمـــار طبيعيـــة

2702 - fruits de la paix
ثمـــار الســـلام

2703 - fruits (le possesseur de bonne foi fait les — siens)
واضع اليد بحسن نية يتملك الثمرات

2704 - fruits pendants par branches
ثمـــار متصلـــة

2705 - fruits pendants par racines
مـــزروعـــات قائمـــة

2706 - fruits secs
فـــواكـــه يابســـة

2707 - fruits au sirop
اشربـــة الفـــواكـــه

2708 - fruits de la terre
خيـــرات الارض

2709 - fruits du travail
ثمـــار العمـــل ، ربـــح العمـــل

2710 - fuite
هزيمة ، فرار ، هرب ، رشح ، نضج ، نشّ ، تسرّب

2711 - fuite des capitaux
هرب رؤوس الامـــوال

2712 - fuite de carburant
تسرُّب الـــوقـــود

2713 - fuite de courant
تســـرب التيـــار

2714 - fuite du domicile conjugal
فِـــرار مـــن بيت الزوجيـــة

2715 - fuite d'eau
رشـــح المـــاء

2716 - fuite (délit de —)
جريمـــة الهـــرب

2717 - fruitier (haie — e)
سيـــاج ثمـــرى

2718 - fruitier ou jardin fruitier
مُثْمَرَة ، ثمَّارة ، (بستان الثمار أو المكان الذى تحفظ فيه الثمـــار) شهابى

2719 - fruster ses créanciers
حَرَمَ دائنيهِ من حقوقهم ، ضيّع حقوق دائنيه

2720 - frustration
خيبة ، فشل ، حرمان ، منع

2721 - frustratoire
كيدي ، مُعطِّل ، منطوٍ على حرمان من حق

2722 - frustré
محـــروم ، مخيَّب

2723 - frustrer
خيب ، حرم شخصا من حقه ، ضيّع حقاً

2724 - frustrer quelqu'un de ses droits
حرم شخصا من حقوقـــه

2725 - fugitif (esclave —)
عبـــد آبـــق

2726 - fugitif (espoir —)
امـــل عابـــر أو زائـــل

2727 - fuir devant la responsabilité
تهـــرّب مـــن المسؤوليـــة

2728 - fuir les gens
تَجَنَّب النـــاس

2729 - fuite de l'aile
الحرف الخلفي أو المدبر من جناح الطائرة

2730 - fuite en désordre
فـــرار بـــلا نظـــام

2731 - fuite d'eau
رشـــح المـــاء

2732 - fuite des jours
كَـــرُّ الأيـــام

2733 - fuite (mettre l'ennemi en —)
هـــزم العـــدوّ

2734 - fuite de renseignements
تسرب المعلومـــات

2735 - fuite par terre
تســـرب أرضـــي

2736 - fulminant
ملتهب ، مشتعل ، صاعق

2737 - fumagine
شُخـــــام

2738 - fumant
دخـــن ، مدخـــن

2739 - fumant (soupe — e)
حساء يتصاعـــد بخـــاره

2740 - fumé (verres — s)
نظّارات سوداء

2741 - fumée
دخان

2742 - fumée agressive
دخان هجومي

2743 - fumée artificielle
دخان اصطناعي

2744 - fumée de chameau
بَعْر الجمل

2745 - fumée (couvert de —)
دخنان

2746 - fumée irritante
دخان مثير أو مخرّس

2747 - fumée (poudre —)
بارود أسود ، بارود داخن)

2748 - fumée (rideau de —)
ستار دخان ، ستار من دخان

2749 - fumée toxique
دخان سام

2750 - fumigène
مدخّن

2751 - fumigène (bombe —)
تنبلة مدخّنة

2752 - fumoir
مَدْخن : غرفة التدخين

2753 - fumure
سرقنة ، تزبيلة ، تسميدة

2754 - fundatio
مؤسسة

2755 - fundus
عقار

2756 - fundus dotalis
عقار البائنة (يقدمه أحد الزوجين للآخر بائنة)

2757 - fundus uti optimus maximus
عقار حر يمكن التصرف فيه

2758 - funèbre
جنائزي ، مأتمي

2759 - funèbre (cortège —)
جنازة

2760 - funèbre (pompes — s)
مقاولة الجنازة

2761 - funéraille
جنازة ، مأتم

2762 - funéraille (frais de —)
مصروفات الجنازة

2763 - funéraire
جنائزي

2764 - funéraire (coutumes — s)
تقاليد المآتم

2765 - funéraire (frais — s)
نفقات الجنازة ، مصاريف الجنازة

2766 - funéraire (rites — s)
شعائر الجنازة

2767 - funestes (suites —)
نتائج وخيمة

2768 - funiculaire
القطار الصاعد ؛ المصعّدة (بخور)

2769 - funnel
قمع

2770 - F.U.N.U. (Force d'Urgence des Nations Unies)
قوى الطوارىء الدولية

2771 - fur manifestus
لص متلبس بالجرم

2772 - fur (au — et à mesure)
تدريجيا

2773 - fureur
هيجان ، ثوران ، غضب

2774 - fureur (dans sa — il le tua)
قتله في فورة غضبه

2775 - fureur (faire —)
نجح نجاحا باهرا

2776 - furie des passions
عنف أو هيجان الانفعالات

2777 - furtif
خفي ، سرّي

2778 - furtif (pas — s)
خُطى غير مسموعة

2779 - furiosus
مجنون

2780 - furnace
فرن (مج و)

2781 - furtivement
خفية ، خلسة ، تلصصا

2782 - furtum
سرقـة ، شيء مسروق

2783 - furtum manifestum
تلبس بالسرقـة

2784 - furtum possessionis
سرقة الحيازة (استراق المرء ماله الموجود تحت يـد الغيـر)

2785 - furtum rei
استعمال مال الغير بقصد تملكه

2786 - furtum usus
استعمال مال الغير بدون نية التملك

2787 - fusain
قلـم فحمـي

2788 - fusainiste
رسّـام بالفحـم

2789 - fuse
مصهر ، قاطع ، تيار (كوبس)

2790 - fusée
صمامة ، صاروخ ، سهم نارى ، مبروم ، شهاب

2791 - fusée (armer une —)
سلّح صمامة او صاروخا

2792 - fusée d'atterrissage
سهم مضيء للهبـوط

2793 - fusée d'atterrissage de fortune
سهم مضيء للهبوط الاضطرارى

2794 - fusée d'avion
سهم الطائـرة النـاري

2795 - fusée (coiffer une —)
كمّ الصمامة او الصاروخ

2796 - fusée à cours retard
صمامة او صاروخ بتأخر قصير

2797 - fusée (décoiffer une —)
نـزع كمـة الصمامـة

2798 - fusée à effet retardé
صمامة متأخرة المفعـول

2799 - fusée instantanée
صمامـة فوريـة

2800 - fusée (lancer une —)
اطلـق السهـم

2801 - fusée à long retard
صمامة بتأخـر طويـل

2802 - fusée à mouvement d'horlogerie
صمامة تعمل بحركة ساعية

2803 - fusée-signal
سهم الاشارة

2804 - fuselage
بـدن الطـائـرة

2805 - fusible
مصهـور = منصهـر

2806 - fusil
بنـدقيـة

2807 - fusil (bretelle de —)
حمالـة البندقيـة

2808 - fusil (canon de —)
قناة البندقية او سبطانتها

2809 - fusil de chasse
بندقيـة صيـد

2810 - fusil (coup de —)
طلقـة بـارودة

2811 - fusil d'exercice
بندقيـة تمـريـن

2812 - fusil (grosse de —)
اخمص البندقية

2813 - fusil (mettre le — en joue)
سـدد البندقيـة

2814 - fusil-mitrailleur
رشيش ، رشاش خفيف

2815 - fusil de petit calibre
بندقيـة من عيـار صغير

2816 - fusil (portée de —)
مـرمـى البندقيـة

2817 - fusillade
تراشق بالبندقيات ، قتل او اعدام بالبندقيات ، قتل رميـا بالرصـاص

2818 - fusiller
قتل او اعدم بالبندقية ، اعدم رَمْياً بالرصاص

2819 - fusilleur
رام ، بندقي آمر بالرمي

2820 - fusion
اندماج ، امتزاج ، صهر ، انصهار ، اذابة ، ذوبان ، مزج ، ضم ، انضمام ، اتحاد ، دمج

2821 - fusion des cœurs
اتحـاد القلـوب

2822 - fusion des corps de troupe
ضمّ قطعات الجند

2823 - fusion de deux sociétés
مزج شركتين او ضمهما

2824 - fusion entre deux compagnies
اندمـــاج شركتيـــن

2825 - fusion (point de —)
نقطة الانصهار ، درجة الانصهار

2826 - fusion politique
تكتّــل سيــاسي

2827 - fusion zone
منطقـــة الانصهـــار

2828 - fusionnement
اتحـــاد ، اندمـــاج

2829 - fusionner
إندمـــج ، إتحـــد

2830 - fusionneur
مُتَّحـــد ، مُنْدمِـــج

2831 - fustigation
جَلْد ، تَسْويط ، ضرب بالسوط

2832 - fustigation au nerf de bœuf
الضـــرب بالـــدرّة

2833 - fustiguer
ســـــوّط

2834 - futile
تافه ، لا قيمة له ، لا يذكر

2835 - futur
مستقبـــل

2836 - futur (le — acquereur)
المشتـــرى المقبـــل

2837 - futur (demandes — es)
طلبـــات مستقبلـــة

2838 - futur (les — s époux)
الخطيبـــان ، المقبلان على الزواج

2839 - futur (générations — es)
اجيال آتية ، اجيال صاعدة

2840 - futur (le —)
المستقبـــل

2841 - fuyard
جبـــان ، فـــرّار

2842 - fuyard (railler les — s)
جمـــعَ ا لهـــاربيـــن

الفهرس